

DICTIONNAIRE
FRANÇAIS - ALGONQUIN

RÉDIGÉ PAR

GEO. LEMOINE, Ptre, O. M. I.



CHICOUTIMI

G. DELISLE, IMPRIMEUR,

Bureaux du journal "Le Travailleur"

1909

INTRODUCTION

(Conférence au Congrès des Américanistes à Québec le 10 Septembre 1906)

L'Algonquin, dont il sera ici question, est pour le moins une *langue sœur* du Montagnais du Labrador, du Tête-dé-boule du St-Maurice, du Cris de la Baie d'Hudson, de l'Odjibwe et d'autres dialectes sauvages de l'Ouest canadien. J'ai dit *pour le moins une langue sœur*, car d'aucuns prétendent qu'il est même la *langue mère* de ces derniers, ce que je n'entreprends pas de vérifier. Je n'ai pas non plus l'intention de décider si toutes mes observations dans ce travail s'appliquent aussi bien à ces dialectes qu'à l'Algonquin. Je me borne, dans ces quelques lignes, à traiter exclusivement de l'Algonquin, sans m'occuper de ce qu'il a de commun avec d'autres langues sauvages.

L'Algonquin est parlé au Lac-des-Deux-Montagnes à Maniwaki et autres endroits de la Gatineau, ainsi qu'aux lacs Barrière, Victoria, Temiskaming et Abittibi, au Grassy Lake, au Golden Lake et à Mattawa d'une manière passablement uniforme; ailleurs il se confond plus ou moins avec les dialectes mentionnés plus haut.

Bien diverses sont les impressions des étrangers sur la conformation de cette langue. Aux uns elle apparaît comme une collection de mots extraordinairement longs; d'autres en font une langue à peu près monosyllabique. Disons tout de suite que tous ont une fausse opinion de l'Algonquin. La longueur des mots n'est qu'apparente; les mots élémentaires, racines des autres, sont aussi courts qu'en français; ce sont les dérivés et composés qui donnent à l'Algonquin une apparence quelque peu barbare. Avouons cependant que ces derniers sont nécessaires pour bien parler cette langue, et qu'un étudiant Algonquin doit se résoudre à prononcer quelquefois des mots de huit à dix syllabes.

La seconde opinion sur la configuration de l'Algonquin est celle de certains auteurs qui s'aventurent de parler de nos langues sauvages d'après quelques documents on ne peut plus incomplets et inexacts, de prétendus savants de divers pays, notamment du Canada et des Etats-Unis d'Amérique, lesquels voudraient donner à d'autres des connaissances de linguistique Indianologie qu'ils ne possèdent pas eux-mêmes. Ces auteurs, ne comprenant

pas assez les langues dont ils parlent pour savoir où commence et où finit le mot qu'ils ont à traduire, ont adopté une méthode assez singulière pour se tirer d'affaire, celle d'en séparer toutes les syllabes sans exception, laissant à d'autres plus instruits qu'eux, sur ces langues, le soin de mettre ensemble des syllabes qui n'auraient jamais dû être séparées.— Cette opinion sur le monosyllabisme de l'Algonquin peut aussi provenir de la coutume des sauvages de séparer toutes les syllabes d'un mot lorsqu'ils écrivent ; habitude qu'ils contractent par suite de leur manque d'instruction et de la plus grande facilité qu'ils s'imaginent trouver à se lire.

Les sons en usage dans l'Algonquin sont plutôt français, qu'anglais, ou que tout autres. Voilà pourquoi l'orthographe française est la plus propre à la reproduction des mots de cette langue sauvage. Tous ces sons peuvent être représentés par dix-sept lettres qui sont : *a b d e g h i j k m n o p s t w z*. La plupart des auteurs cependant y ajoutent le *c* pour rendre le *ch* français ou *sh* anglais.

Considéré au point de vue phonétique, l'Algonquin est moins rude que l'Esquimaud et autres langues sauvages du nord de l'Amérique, sans toutefois mériter à la lettre les éloges que semble lui prodiguer le bon vieux Montaigne et l'Indianologue Le Hir qui, eux, parlent en général des langues sauvages de l'Amérique Septentrionale. Sous ce rapport le Montagnais du Labrador et l'Odjibwe du Manitoba l'emportent certainement sur l'Algonquin pour avoir retranché en partie le son guttural par trop commun de celui-ci.

Pour en finir avec ces remarques générales, je dirai que l'Algonquin, au point de vue phonétique, peut paraître barbare à côté du français, mais qu'il ne lui cède en rien sous le rapport philologique, comme cette petite étude va vous en convaincre.

La grammaire Algonquine comprend neuf Parties du Discours : le Nom, l'Adjectif, le Pronom, le Verbe, la Particule Verbale, la Préposition, l'Adverbe, la Conjonction et l'Interjection. Comme on le voit, l'Article et le Participe manquent à la liste ordinaire de nos grammaires, et une nouvelle Partie du Discours y est introduite, la Particule Verbale. L'Article n'existe en aucune manière en Algonquin, et le Participe n'y figure que comme une forme particulière de Subjonctif, comme nous le verrons au chapitre des Conjugaisons.

I. DU NOM :

Les substantifs proprement dits sont très limités comparativement à d'autres Parties du Discours de l'Algonquin. Cependant on peut dire qu'ils

sont nombreux eu égard au nombre d'objets mis par le Créateur à la disposition des sauvages. En général, ils sont restreints à la désignation de personnes, animaux et choses concrètes. Ce n'est que par exception que des Substantifs de choses abstraites viennent en usage. Les missionnaires ont dû, de temps à autre, recourir à ceux-ci pour parler de religion ; mais les Algonquins préfèrent à ces nouvelles formes des locutions verbales plus en rapport avec leur tournure d'esprit. Ainsi au lieu de dire comme nous *blancheur, laidur*, ces gens des bois diront : *Lorsque c'est blanc, lorsque c'est laid*. Avec ces formes verbales ils pourront rendre à peu près tous les concepts de l'intelligence sans recourir aux grands mots que certains Indianalogues voudraient leur imposer.

J'ai dit que les Substantifs sont cependant nombreux si l'on tient compte du petit nombre d'objets à la disposition des sauvages. Prenons, par exemple, le mot *perche*. Dans le sens de *gaule* il se traduira de telle manière, puis différemment dans le sens de *bâton*, différemment encore dans le sens d'*instrument pour pousser le canot*, différemment enfin dans le sens de *support de cabane* ; et, dans ce dernier cas, il exigera autant de termes différents qu'il y a de sortes de *supports* dans la construction du logis en question. Il en est ainsi de tous les Substantifs désignant des choses dont les sauvages font une spécialité, des choses qui sont à proprement parler de leur ressort.

(1) CLASSES DE NOMS :

Les Substantifs Algonquins se divisent en deux grandes classes, suivant qu'ils désignent des êtres du *genre animé*, ou des choses du *genre inanimé*. A la première se rattache tout ce qui a vie animale ou qui a un prix spécial aux yeux des sauvages. Ainsi, nonseulement un *homme*, un *cerf*, seront du *genre animé*, mais aussi les arbres, certains fruits, les croix, les chapelets, le tonnerre, la glace, la neige, les astres, les peaux, les pipes, etc.

La seconde classe comprend tout ce qui est dépourvu de vie animale ou de valeur particulière dans l'estimation des sauvages. D'après cette règle, un *bateau à vapeur* et un *canon* doivent se contenter de cette seconde classe, tandis qu'un *aviron* et un *arc* auront les honneurs de la première.

(2) NOMBRE DANS LES NOMS

Les Substantifs ont trois Nombres en Algonquin : le Singulier, le Pluriel *exclusif* et le Pluriel *inclusif*. Par ces mots Pluriel *exclusif* et *inclusif* il faut entendre le Pluriel suivant que le Substantif a rapport à la

première et à la troisième personnes seulement à l'exclusion de la deuxième, ou bien qu'il se rapporte aussi à la deuxième *inclusivement*. Par exemple, *notre* cabane, à vous et à nous : voilà un Pluriel *inclusif*; *notre* cabane, à lui et à moi : voilà un Pluriel *exclusif*.

Il n'entre pas dans mon plan d'indiquer toutes les règles relatives à la formation de ces Nombres. Soit dit en général que *k* marque le Pluriel dans les Substantifs du *genre animé*, et *n* dans ceux du *genre inanimé*.

(3) CAS DANS LES NOMS :

Outre l'Espèce et le Nombre il y a encore la distinction des Cas à considérer dans le Substantif Algonquin. On peut distinguer jusqu'à treize Cas ou *manières d'être* du Substantif à raison de telle ou telle circonstance : le Nominatif, le Vocatif, l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Locatif, le Diminutif, le Détérioratif, l'Ultra-détérioratif, l'Investigatif, le Dubitatif, le Passé Prochain et le Passé Éloigné. Comme on le voit, le Nominatif et le Vocatif seuls sont communs à nos grammaires grecque et latine ; et, comme on va le voir, le Vocatif seul est identique à celui de ces grammaires.

Le Nominatif est la forme la plus simple d'un Substantif, et c'est de lui que sont tirés les autres Cas. Il s'étend bien plus loin que le Nominatif des Latins, comme on peut s'en convaincre par ces exemples : Kije Manito sakihigosi, Deus est amabilis ; Kije Manito okijewatisiwin, Dei bonitas ; ni windanawa Kije Manito, confiteor Deo ; ni sakiha Kije Manito, amo Deum ; ni sakihih Kije Manito, amor à Deo. Dans tous ces exemples c'est partout la même forme du Nominatif Algonquin, et à lui seul il représente les cinq Cas des phrases Latines.

Le Vocatif est le Cas d'un Substantif désignant un être auquel on adresse la parole. Au Singulier il est presque toujours semblable au Nominatif ; mais au Pluriel il en diffère ordinairement et se termine par *tok, otok, itok*, qu'on ajoute au Nominatif Singulier, suivant que celui-ci se termine par une voyelle, par *g, k, z*, ou par une autre consonne. Ainsi ces mots *ockinawep* jeune homme, *amik* castor, *monz* orignal et *nidjanis* enfant, deviendront au Vocatif Pluriel *ockinawetok, amikotok, monzotok* et *nidjanisitok*.

L'Obviatif est le concours, dans une même phrase, de deux troisièmes Personnes du *genre animé*, l'une dépendant de l'autre ou recevant d'elle une impression quelconque. Dans ce cas, le Substantif se rapportant à la Personne ainsi dépendante prendra la marque de l'Obviatif, c'est-à-dire *n, on* ou *an*, suivant qu'il est terminé par une voyelle, par *g, k, z*, ou par une autre consonne. Par exemple, pour rendre *Pierre aime Dieu, le fils de Paul*, il faudra mettre *Pierre* et *Paul* au Nominatif, puis *Dieu* et *fils* à l'Obviatif.

Le Surobviatif est la rencontre de trois troisièmes Personnes, dont une du *genre animé* et Sujet de la phrase, une autre du *genre animé* ou *inanimé* et Régime immédiat de la phrase, enfin une troisième du *genre animé* et qui *domine* la Personne Régime. Dans ce cas, la Personne Régime *dominée* se met au Surobviatif, et si le nom de la Personne *dominante* se trouve exprimé, on le met à l'Obviatif simple. La marque du Surobviatif est *ni, oni, ini*, suivant la terminaison du Substantif. Ainsi, si l'on veut dire, *Pierre grappe le fils du Sauvage*, on mettra *fils* au Surobviatif, et *sauvage* à l'Obviatif simple.

Le Possessif est le Cas d'un Substantif joint à l'Adjectif Possessif. Alors ce Substantif est dit *se conjuguer* ou *se décliner*, peu importe le terme employé pour désigner les *modifications* que lui fait subir la série des Adjectifs Possessifs : *ni* mon, *ma*, *mes*, *notre*, *nos* ; *ki* ton, *ta* tes, *notre inclusif*, *votre*, *nos inclusif*, *vos* ; *o, wi* son, *sa*, *ses*, *leur*, *leurs*. La marque du Possessif est *m, em, im*, suivant la terminaison du mot, pour les noms d'êtres qui tiennent leur mode d'existence du Créateur ; aucune n'est employée pour les noms d'êtres qui le tiennent de l'homme. Le Possessif est, en quelque sorte, un substitut du Génitif. Ainsi, pour rendre *filius Petri* on dira *Pien okwisisan*, Pierre son fils.

Le Locatif est le Cas d'un Substantif indiquant l'endroit où. Il sert à exprimer nos Prépositions *à, de, par, en, dans* et *sur*, suivant la signification du Verbe qu'il accompagne ; et il se forme en ajoutant au Substantif *ng, ong* ou *ing*. Ainsi, de *nipi* eau, *akik* chaudière, *asin* pierre, on fera *niping* dans l'eau, *akikong* dans la chaudière, *asining* sur la pierre.

Le Locatif sert encore à rendre les Locutions Adverbiales *ainsi que, en guise de, à l'instar de, à la façon de*, etc. Par exemple, être habillé *en homme*, vivre *en animal*, etc., se rendent en faisant accompagner le Verbe du Substantif mis au Locatif.

Le Diminutif se rend dans les Noms en y ajoutant *s, ns, ons* ou *ins* suivant leur terminaison. Ainsi, au Diminutif *inini* homme, *akik* chaudière, *asin* pierre, deviendront *ininins* petit homme, *akikons* petite chaudière, *asinins* petite pierre.

Le Détérioratif se forme en ajoutant au Substantif *lc, oc* ou *ic* suivant la terminaison de celui-ci. D'après cette règle, *nipi* eau, *amik* castor, *tesapiwagan* siège, deviendront *nipic* méchante eau, *amikoc* vilain castor, *tesapiwaganic* siège bon à rien.

Pour l'Ultra-détérioratif on ajoutera *ic* au Détérioratif simple. Par exemple, si l'on veut exprimer *très méchante eau*, etc., on dira *nipicic*, etc.

L'Investigatif est le Cas d'un Substantif précédé d'une des Particules

Interrogatives *qui, quel, quelle, quels et quelles*. *Nen* est la Caractéristique de ce Cas pour le Singulier, et *nenak* pour le Pluriel. Ainsi, de *anicinabe* sauvage on formera *awenen awicinabenen, awenenak awicinabenak*, quel sauvage, quels sauvages ?

Le Dubitatif a pour Caractéristique *tok* que l'on ajoute au Substantif. Par exemple, *makwa* ours, *makwatok* c'est peut-être un ours.

Le Passé Prochain dans un Nom est indiqué par *ban*, et veut dire que la personne ou la chose dont on parle et avec laquelle on a eu des relations n'existe plus, soit en elle-même, soit par rapport à nous. Ainsi *Zapieban* voudra dire *déjunt* Xavier ; *ni mokomaniban*, mon couteau *d'autrefois*.

Le Passé Éloigné a pour marque *goban*, et indique que la personne ou la chose dont nous parlons est d'une époque antérieure à la nôtre, ou qu'elle ne nous est pas contemporaine, ou bien qu'elle n'a jamais été connue de nous, ou encore que nous en avons perdu le souvenir. Ainsi, *Pienigoban* voudra dire Pierre *d'autrefois*, Pierre que je n'ai jamais connu, Pierre dont j'ai perdu le souvenir.

Avec ces notions sur l'Espèce, le Nombre et les Cas des Noms, on peut se faire une bonne idée de ce qu'est la première Partie du Discours en Algonquin sans crainte d'ignorer quelque chose qui s'y rapporterait essentiellement.

II. DE L'ADJECTIF :

L'Algonquin possède cinq sortes d'Adjectifs : le Qualificatif, le Démonstratif, le Possessif, l'Indéfini et le Numéral. Trois seulement méritent notre attention ici ; car les Adjectifs Démonstratif et Possessif se rendent par les mêmes termes que les Pronoms Démonstratif et Personnel que nous verrons plus loin.

Il y a très peu d'Adjectifs Qualificatifs en Algonquin. En voici la liste à peu près complète : *mino* bon ; *matci* mauvais ; *mici* gros ; *kitci* ou *kije* grand ; *kwenatc* joli ; *kitcitwa* saint ; *maia* principal ; *maiak* étranger ; *maiaata* blâmable ; *ocki* neuf ; *kete* ancien ; *inin* vrai ou par excellence ; *picicik* sec, pur, sans mélange ; *nicike* seul se place avant le Nom. Vu le petit nombre d'Adjectifs Qualificatifs les Algonquins se voient forcés d'y suppléer par l'emploi du Passé Prochain et du Passé Éloigné et autres Cas dont nous avons parlé ; mais leur ressource ordinaire est dans la prodigieuse quantité de leurs Verbes, comme nous allons voir bientôt.

Les Adjectifs Indéfinis sont : *neningo*, *mecagwan*, chaque ; *kolak* autre ; *kakina* tout, toute, tous, toutes ; *nibina* beaucoup ; *namint* quelques.

L'Adjectif Numéral est double, en Algonquin, comme dans nos langues, le Cardinal et l'Ordinal, et mérite au moins un moment de considération.

L'Adjectif Cardinal est composé originairement des sept mots racines *pejik* un, *nij* deux, *niswi* trois, *new* quatre, *nanan* cinq, *cangaswi* neuf et *mitaswi* dix. Tous les autres nombres sont des mots composés de ceux-ci. A partir de onze jusqu'à dix-neuf inclusivement, les Algonquins disent *mitaswi acitc pejik*, etc., dix plus un, etc. Les dizaines à partir de vingt se rendent par un composé de *tana* et du Numéral exprimant le nombre de ces dizaines. Ainsi, vingt se dit *nictana* deux dizaines ; trente, *nisomitana* trois dizaines, etc. Ensuite il faut ajouter qu'en général les unités, les dizaines, les centaines, les mille et les millions se joignent par *acitc*. Par exemple : vingt-et-un, *nictana acitc pejik*.—Autre particularité, la terminaison des Primitifs varie suivant le Substantif que le Numéral désigne. Ainsi, si ce Numéral se rapporte à un nom de mesure, on le fait terminer en *o* ; s'il désigne un nom de chose du genre minéral on lui donne la terminaison *wabik* ; s'il détermine un nom de chose appartenant au règne végétal ou ayant une forme allongée, il prend la terminaison *watik* ; puis la terminaison *ominak* lorsqu'il désigne des noms de graines, fruits ou choses en forme de boule ; enfin la terminaison *wek* s'il se rapporte à des noms de vêtement, linge ou de choses flexibles. D'après ces règles on dira : *niswi anicinabek*, trois hommes ; *niso kon*, trois jours ; *niswabik asuin*, trois pierres ; *niswatic mitikok*, trois arbres ; *nisominak wabiminak*, trois pommes ; *niswek wabowainnan*, trois couvertes. Enfin, il faut dire que tous les Adjectifs Cardinaux se Verbifient. Ainsi, être un, être deux, etc., sont autant de Verbes soumis aux règles des Conjugaisons ordinaires.

L'Adjectif Ordinal n'a qu'une forme à lui propre, *nitam*, premier ; toutes les autres sont empruntées au Verbe, qu'on fait précéder de la Particule *eko* et qu'on met au subjonctif. Ainsi, le troisième, etc., se disent *eko nisiwate*, etc.

III.—DU PRONOM :

Il y a six espèces de Pronoms en Algonquin : le Personnel, le Possessif, le Démonstratif, l'Interrogatif, le Relatif et l'Indéfini.

Les Pronoms Personnels sont de deux sortes : Premièrement, les Préfixes, lesquels sont toujours unis au Verbe dont ils déterminent la Personne, ou au Substantif auprès duquel ils servent d'Adjectifs Possessifs. Les voici

avec leur signification : *ni* je, nous, mon ma, mes, notre, nos ; *ki* tu, vous, nous *inclusif*, ton, ta, tes, votre, vos, notre *inclusif*, nos *inclusif* : *o*, *ot* ou *wi* il, elle, ils, elles, son, sa, ses, leur, leurs. — Secondement, les Pronoms Personnels Isolés, qui sont séparés du Verbe par un préfixe, et agissent à l'occasion comme Pronoms Possessifs. Ce sont : *nin* moi, le mien, la mienne, les miens, les miennes, *kin* toi, le tien, la tienne, les tiens, les tiennes ; *win* lui, elle, le sien, la sienne, les siens, les siennes ; *ninawint* nous autres *exclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawint* nous autres *inclusif*, le nôtre, la nôtre, les nôtres ; *kinawa* vous autres, le vôtre, la vôtre, les vôtres ; *winawa* eux, elles, le leur, la leur, les leurs.

Les Pronoms Démonstratifs en Algonquin sont employés comme Pronoms et Adjectifs. Les voici avec leur signification : — Pour le *genre animé* : *aam* celui-ci, celle-ci ; *iaam* celui-là, celle-là ; *okom* ceux-ci, celles-ci ; *ikim* ceux-là, celles-là. Pour le *genre inanimé* : *oom* celui-ci, celle-ci, ceci ; *iim* celui-là, celle-là ; *onom* ceux-ci, celles-ci ; *inim* ceux-là, celles-là. Dans les expressions *ces hommes-ci*, *ceux-ci*, *cette cabane-là*, *cela*, on emploiera toujours le Pronom Démonstratif avec ou sans le nom.

Le Pronom Relatif Algonquin se réduit à *ka* qui correspond à : *qui*, *que*, *lequel*, *laquelle*, *lesquels*, *lesquelles*, *duquel*, *desquels*, *desquelles*, *dont*. Et encore la coutume prévaut-elle aujourd'hui de remplacer cette unique forme Pronominale Relative par une sorte de phrase Subjonctive que certains auteurs appellent Participe et que nous verrons bientôt. Ainsi, pour rendre *ceux que j'aime* etc., d'après cette coutume on se dispensera du Relatif *ka* et on dira tout simplement *saiakihakik*.

Les Pronoms Interrogatifs Algonquins sont, comme les Démonstratifs, en même temps Pronoms et Adjectifs. Ce sont : Pour le Singulier : *awenen* qui, quel, quelle, lequel, laquelle, (*au genre animé*) ? *wekonen* quoi, quel, quelle, lequel, laquelle (*au genre inanimé*) ? Pour le Pluriel : *awenak* qui, quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre animé*) ? *wekonenan* quels, quelles, lesquels, lesquelles (*au genre inanimé*) ? Pour le Dubitatif : *awekwenitok* qui ? *wekotokwenitok* quoi ? — Avec les Pronoms Interrogatifs non mis à la forme Dubitative il faut avoir soin d'employer l'Investigatif Nominal si le Substantif est exprimé. Ainsi, l'Investigatif de *pine* perdrix étant *pinenen*, il faudra dire *awenen pinenen*, quelle perdrix ?

Les Pronoms Indéfinis ressemblent, quoique sans correspondre entièrement aux Adjectifs du même nom, comme il est facile de s'en convaincre. Ce sont : *awiaa*, *awiaak*, quelqu'un ; *keko*, quelque chose ; *awekwen*, quiconque ; *wekotokwen*, n'importe quoi ; *nibina*, beaucoup ; *nanint*, quelques-

uns ; *kakina*, tout, tous, toutes ; *pejik*, l'un ; *kotak*, l'autre ; *pepejik*, un à un, un à chacun.

IV. DU VERBE ;

C'est bien en Algonquin que le Verbe est *le mot* par excellence. De toutes les Parties du Discours c'est celle qui est le plus employée ; et les formes en sont démesurément plus nombreuses qu'en aucune autre. C'est ce qui va ressortir des quelques remarques suivantes sur la Conjugaison, les Espèces et les Accidents des Verbes Algonquins.

I. CONJUGAISON DU VERBE

Elle se fait au moyen de trois Personnels, neuf Modes et sept Temps.

Les Personnels sont : *ni* je, nous ; *ki* tu, vous, nous *inclusif* ; *o*, *ot* (devant une voyelle), il, elle, ils, elles. Ces Pronoms s'emploient toujours avant le Verbe aux Modes Indicatif et Dubitatif pour en indiquer la Personne ; excepté celui de la troisième Personne, qui ne figure qu'avec un Verbe à Régime. Ils ne s'emploient aucunement au Subjonctif et aux Modes qui en dépendent. Ainsi, on dira avec le Personnel : *ni nese*, je respire ; *kit akosimitok*, tu es peut-être malade ; *o pakitewan*, il le frappe. Mais on dira sans Personnel : *nese*, il respire ; *akosilok*, il est peut-être malade ; *pakite-wak*, que je le frappe ; *saiakihagobanen*, s'il l'avait aimé.

Les Modes Algonquins sont : l'Indicatif, le Conditionnel, l'Impératif, le Subjonctif, le Participe, le Dubitatif, l'Investigatif, l'Eventuel et le Gérondif. Les quatre premiers ont leur définition dans nos grammaires.

Le Dubitatif est un Mode qui sert à exprimer le *doute*. Il a la forme de l'Indicatif avec ses terminaisons propres. Ainsi, si l'on dit à l'Indicatif *ni sakidjige* j'aime, *sakidjige* il aime, l'on dira au Dubitatif *ni sakidjigemituk* j'aime peut-être, *sakidjigetok* il aime peut-être.

L'Investigatif est une sorte de Dubitatif quant au sens, et de Subjonctif quant à la forme ; on peut le traduire par *si jamais*, *est-ce que par hasard* etc. avec le Verbe. Ainsi, si l'on change le Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, en *saiakihawaken*, on aura l'Investigatif et on traduira par *si jamais je l'aime, moi qui l'aime peut-être* etc.

Le Participe est encore une forme particulière du Subjonctif que l'on traduit par *moi qui*, *celui qui*, *celui que*, *ceux que*, *celui par qui* etc. avec le Verbe. Par exemple, du Subjonctif *sakihak*, que je l'aime, on formera le

Participe *saiakihak*, celui ou celle que j'aime ; de *sakihitc*, qu'il m'aime, on aura *saiakihitc* celui qui m'aime etc.

L'Eventuel est une troisième forme du Subjonctif, que l'on peut rendre par *lorsque, toutes les fois que* etc avec le Verbe. Ainsi du Subjonctif déjà cité on formera *saiakihakin* lorsque je l'aime.

Le Gérondif est un Mode Impersonnel qui peut se rendre par *en, comme quelqu'un qui* etc. avec le Verbe. Par exemple, si je veux dire *en aimant*, comme *quelqu'un qui aime*, j'emploierai le Gérondif de *sak'djige* il aime, et dirai *saiakidjigengin*.

Les Temps du Verbe Algonquin sont : le Présent, l'Imparfait, le Passé Eloigné, le Passé Indéfini, le Plus-que-Parfait, le Futur Simple et le Futur Passé. Le Passé Eloigné est le seul qui soit étranger à nos grammaires : mais il n'est que ce que son nom comporte, l'indication d'un acte ou d'un état qui *était autrefois* et qui *n'est plus*. Ainsi, pour traduire *il aimait* on dira *sakidjigeban* en employant l'Imparfait ; mais pour rendre le Passé Eloigné contenu dans cette autre phrase *il aimait autrefois* il faudra dire *sakidjigeban*.

L'Indicatif et le Subjonctif ont tous les Temps ci-dessus mentionnés. Le Participe est le plus riche après eux, il ne lui manque guère qu'un ou deux Temps secondaires. L'Impératif et le Dubitatif n'ont que le Présent et le Futur Simple. Le Conditionnel, l'Investigatif et l'Eventuel n'ont que le Présent et l'Imparfait. Enfin le Gérondif n'a que le Présent.

Il n'y a pas d'Auxiliaire en Algonquin, c'est à l'aide de certaines Particules que se forment les Temps Composés ou Secondaires. Ces Particules se placent devant le Verbe et en sont les Caractéristiques, car elles en désignent le Mode et le Temps.

2. ESPÈCES DE VERBES

Le nombre en est réellement prodigieux. Disons d'abord que les Verbes Algonquins se divisent en deux grandes classes : Verbes sans Régime direct, comme *dormir, être beau, entendre* c'est-à-dire *avoir l'ouïe* ; et Verbes avec Régime direct, comme *aimer, entendre* une personne ou une chose. Ces deux classes de Verbes donnent lieu à un grand nombre de Conjugaisons, que voici en résumé :

La première classe comprend trois Conjugaisons spécifiquement distinguées entre elles par la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, suivant que cette terminaison est une voyelle, ou *m* ou bien *n*.

Ainsi, *nese* il respire, appartient à la première conjugaison ; *pizindam* il écoute, à la deuxième ; *tagocin* il arrive, à la troisième.

Quant à la seconde classe de Verbes, voici comment on peut en indiquer les Conjugaisons :

Les Verbes avec Régime direct du *genre inanimé* ont deux Conjugaisons aussi spécifiquement distinguées l'une de l'autre par la terminaison de la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif, cette terminaison pouvant être *on* ou *an*. D'après cela, *o sakiton*, il aime (cette chose inanimée), appartient à la première Conjugaison ; *o pizindan*, il écoute (cette chose), est de la seconde. Deux autres Conjugaisons s'ajoutent à celles-ci si le Régime direct est au Pluriel, et les deux formes précédentes deviendront *o sakilonan* il aime (ces choses inanimées), *o pizindanan* il écoute (ces choses).

Les Verbes avec Régime direct du *genre animé* tirent leurs Conjugaisons de la terminaison de la deuxième Personne du Singulier de leur Impératif Présent. Or cette terminaison peut être *ah*, *eh*, *ih*, *ci*, *i*, *m*, *n*, ou *v*. De là autant de Conjugaisons plus ou moins diverses pour cette sorte de Verbes. Ainsi, les Impératifs *sakih* aime-le, *aci* place-le, *nagaj* abandonne-le, *tibenim* gouverne-le, *webin* rejette-le et *pakitev* frappe-le indiqueront autant de Conjugaisons de Verbes à Régime direct du *genre animé*. Ces Conjugaisons sont quadruplées pour répondre au cas où le Régime direct est au Pluriel, où ce Régime est le Personnel *o*, où le Verbe est à la forme *réflexive*, ou enfin ce Verbe est à la forme *réciproque*. Par exemple, ces phrases, *ni tibanimak* je les gouverne, *ki tibenimin* je te gouverne, *ni tibendis* je me gouverne et *tibenindiwak* ils se gouvernent mutuellement, sont autant de spécimens de Conjugaisons à ajouter aux précédentes.

Les Verbes à la Voix Passive tirent aussi leurs Conjugaisons des Racines ci-dessus mentionnées, et elles sont également quadruplées pour les cas où le Régime est au Pluriel, où ce Régime est du *genre inanimé*, où il est exprimé par le Pronom Indéfini *On*, où enfin il est rendu par les Personnels *Tu*, *Vous*. Ainsi, de la Racine *sakih*, aime-le, on aura les formes Passives *ni sakihik*, il m'aime, *ni sakihigok* ils m'aiment, *ni sakihigon* elle (cette chose) a de l'affection pour moi, *ni sakihigo* on m'aime, et *ki sakih* tu m'aimes.

Enfin, disons que tous les Verbes, à quelque classe qu'ils appartiennent, sont susceptibles de revêtir, lorsque leur Sujet est du *genre inanimé*, la même forme que ceux qui n'ont jamais de forme Personnelle. Ces Verbes Impersonnels constituent trois autres Conjugaisons, suivant qu'ils se termi-

ment par une voyelle, ou *n* ou bien *t*. Ainsi, *pikocka*, c'est brisé, est de la première Conjugaison ; *kimivan* il pleut, de la deuxième ; *kiwemagat* ça retourne, de la troisième.

A part les grandes divisions déjà énoncées il y a un nombre considérable d'espèces particulières de Verbes.

Les uns sont *causatifs*, c'est-à-dire exprimant l'action que le Sujet *fait subir* au Régime ; comme *faire dormir*, *faire aller*, etc.

Il y a encore les Verbes dérivés d'un Substantif :

Et d'abord ceux qui expriment *l'attitude* ; lesquels sont toujours doublés, suivant que celle-ci provient de la *configuration physique* ou bien de la *volonté* de l'agent. Ainsi, aux Verbes dérivés *avoir la bouche de travers*, etc., correspondra une autre sorte de Verbes pour rendre *se mettre la bouche de travers*, etc.—Ensuite viennent les Verbes d'*existence*, comme *être homme*, *être chef*, etc. Puis les Verbes de *possession*, comme *avoir un chapeau*, *avoir de l'argent*, etc., les Verbes de *construction*, comme *faire une cabane*, *faire une flèche*, etc. ; les Verbes d'*abondance*, comme *il y a beaucoup de castors* etc. ; les Verbes de *langage*, comme *parler le français*, etc. ; les Verbes de *transformation*, comme *faire devenir corps*, *en faire un aviron*, etc. ; enfin les Verbes de *simulation* qui viennent d'un Substantif, d'un Adjectif ou d'un Verbe, comme *seindre d'être chef*, *faire le dévôt*, *faire semblant de partir*, etc.

Sans doute il n'entre pas dans mon plan d'exposer les règles relatives à la formation de ces diverses espèces de Verbes, que j'ai énumérées ici simplement pour donner une idée de la richesse de l'Algonquin en fait de Verbes. Mais je ne puis m'empêcher d'ajouter encore un mot sur ce sujet. Outre les Verbes formés d'un Substantif ou d'autres Parties du Discours, il y a aussi les Verbes à *effet* exprimant, à l'aide de certaines désinences bien remarquables, *par quelle cause se produit tel effet*. Voici ces terminaisons à la première et à la troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif et leurs indications respectives :

ok-oko, être.... par les *vagues* ; comme *kinahok-oko*, être empêché par les vagues ; *kiwackweiahok-oko*, être étourdi par les vagues.
abawe, être par l'*eau* ; comme *cabwabawe*, être transpercé par l'eau.
bi, être.... par la *boisson*, comme *kiwackwebi*, être étourdi par la boisson.
ac-aci, *asin* (avec Sujet inanimé), être.... par le *vent*.
atc-atci, *atin* (avec Suj. in.), être.... par le *froid*.
awas-awazo, *awate* (avec s. in.), être.... par la *chaleur*.
as-aso, *ate* (avec s. in.), être.... par le *soleil*.

abas-abaso, abate (avec s. in.), être . . . par la *jumée*.

akis-akizo, akite (avec s. in.), être . . . par le *jeu*.

akone, être . . . par la *neige*.

nos-nozo, être . . . par l'*odeur*.

kos-kozo, être . . . par le *choc* ou le *poids* d'un objet.

cin, sin (avec s. in.), être . . . par suite d'une *chûte*.

ne, être . . . par la *maladie*.

tam, être . . . par le *bruit*.

ngwac-ngwaci, être . . . par le *sommeil*.

Les Verbes à *effet* ont encore d'autres terminaisons pour indiquer *par quelle cause* s'opère l'action dont on parle, ce sont celles de l'Impératif de la Voix à Régime du *genre animé*. Les voici avec leurs significations respectives :

in : dénote une action de la *main* ; par exemple, *ni tangina*, je le touche de la main.

ckaw : indique le jeu du *pied* ; comme dans *ni tangickawa*, je te le touche du pied.

am : fait entendre que l'action se fait avec la *bouche, la langue, les dents* : *ni tangama*, je le touche avec les dents,

taw : dénote une sensation de *l'ouïe* : *ni cingitawa*, je n'aime pas à l'entendre ;

abam : une sensation de *la vue* ; *ni cingabama*, je n'aime pas à le voir ;

nam : celle de *l'odorat* : *ni cingamama*, je n'aime pas à le sentir.

pv : enfin indique une sensation du *goût* ; comme dans *ni cingipwa*, je n'en aime pas le goût.

3 ACCIDENTS DU VERBE :

Comme dans les Substantifs il y a, dans les Verbes Algonquins, certains Accidents qui en changent la forme au sein de la même Conjugaison. Ce sont : l'Obviatif, le Surobviatif, le Possessif, le Négatif, le Diminutif, le Déterioratif, le Vétupératif, le Fréquentatif, l'Habituel, le Sociatif et le Locatif.

L'Obviatif, dans les Verbes est la *rencontre* de deux troisièmes Personnes, dont l'une *dépend* de l'autre, qu'une seule ou que toutes deux soient Sujets d'un Verbe, peu importe. Dans ce cas, le Verbe qui exprime cette *dépendance* prend la marque de l'Obviatif. Soient les phrases : *le fils de Pierre chante. Pierre veut que son fils parle.* Ici les deux Verbes *chante* et

parle, exprimant la *dépendance* d'une des troisièmes Personnes à l'égard de l'autre, seront affectés du signe de l'Obviatif.

Le Surobviatif, dont il est maintenant question, est le *concours* de trois troisièmes Personnes, tel qu'expliqué plus haut à propos du Nom. Alors, nonseulement le Substantif exprimant la *troisième* troisième Personne, mais aussi le Verbe s'y rapportant prend la marque de cet Accident. Ainsi, pour rendre *Pierre aime la fille du sauvage*, il faudra mettre au Surobviatif nonseulement *fille* mais *aimé* ; car ces deux mots se rapportent à une *troisième* troisième Personne.

Le Possessif, dont il s'agit ici, est le Cas où un Verbe à la première ou deuxième Personne exprime une action se portant sur un Régime qui se trouve être la *propriété* d'une tierce Personne. Alors un *m* entre le Radical et la terminaison indique cet Accident. Ainsi, pour exprimer *il aime son (propre) fils*, on dira *osakihan okwisisan* ; mais si l'on veut rendre *j'aime son fils*, il faudra dire *ni sakihiman okwisisan*.

Le Négatif est employé lorsque le Verbe comporte une Négation. Sa marque est *si*, qu'on ajoute à ce Verbe d'après certaines règles plus ou moins compliquées, avec ou sans la Particule Négative suivant les cas visés par ces règles.

Le Diminutif est employé à la troisième Personne de l'Indicatif et du Subjonctif de certains Verbes pour en *amoindrir* le sens. Ainsi, de *pimipato* il court, *awan* il y a du brouillard, on formera *pimipatonsiwi* il court à petits pas, *awanonsiwan* il y a un petit brouillard.

Le Détérioratif, dans les Verbes, a la même forme que dans les Noms ; cependant il n'exprime pas simplement, dans ceux-là, la même idée que dans ceux-ci : mais surtout un sentiment de *sympathie*, de *pitié*. Ainsi, de *wisini*, il mange, on formera *wisinici* il mange ce convalescent à la santé duquel on s'intéresse.

Le Vitupératif donne l'idée de *blâme* que mérite l'action exprimée par le Verbe. Sa Caractéristique est *ck-cki* ou *ckic-ckici* ajoutée à la troisième Personne du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe primitif. Ainsi, de *aiamié* il prie, de *anoki* il fait la chasse, on formera *aiamiéckic-ici* prier mal, *anokick-cki* aimer trop la chasse.

Le Modicatif est un certain changement qui s'opère dans la terminaison du Subjonctif d'un Verbe sans Régime *animé*, à la première ou deuxième Personne lorsqu'il est *subordonné* à un autre à la troisième Personne. Par exemple, pour dire *si je n'en mange pas*, on traduit par *eka midjian* ; mais pour rendre cette phrase *elle me blâmera si je n'en mange pas*, on emploiera le Modicatif du Verbe *manger* et on dira *eka midjiwak*.

Le Fréquentatif est un Accident qui indique la *répétition* de l'action du Verbe au moyen de la réduplication de la syllable initiale. Ainsi le Fréquentatif de *odjim*, baisse-le, sera *oidjim* baisse-le plusieurs fois.

Le Sociatif s'emploie pour exprimer l'idée d'*association avec* ; ce que l'on rend en faisant précéder le Verbe de *witc* ou *wit*, et le faisant suivre de *m*. Ainsi, de *tajike*, il demeure, on aura le Sociatif *witctajikem* demeure avec lui.

Le Locatif est un Accident du Verbe Impersonnel pour indiquer l'*endroit* d'une action ou d'un état. Sa caractéristique est *ng* ou *ong* qu'on ajoute à l'Indicatif Présent. Par exemple : *manalat* c'est mauvais, *manata-tong* là où c'est mal, dans le mal ; *mitikoka* il y a du bois, *mitikokang* là où il y a du bois, dans le bois.

Alliées aux Accidents du Verbe sont les Particules Verbales. C'est une espèce particulière de mots qui, se plaçant devant le Verbe, en remplissent eux-mêmes l'office. Les voici avec un mot d'explication :—

wi indique qu'on *veut* faire l'action du Verbe. Exemple : *ni wisin* je mange ; *ni wi wisin* je veux manger.

awi dénote qu'on *s'en va* faire cette action ; exemple, *nit awi wisin* je vais manger ;

pi, qu'ont *vient* la faire ;

nita marque l'*habileté* à telle chose ;

pwa, l'*impuissance* en cette matière ;

madji donne l'idée de *commencement* ;

ani, celle de *continuation* ;

kodj, *kakwedj* : d'*effort*, de *tentative* ;

gwinawwi d'*embarras*, de *perplexité* ;

pon : de *cessation*, d'*interruption* ;

ickwa : de *clôture*, *fin* ;

nici : de *méchancelé*, *mauvaise renommée*.

nanda indique qu'on *cherche* à faire l'action du Verbe ;

mamanda, qu'on *excelle* à faire cette action ;

pwatalawi, qu'on *tarde* à la faire ;

manadi, qu'on *se garde* de la faire ;

pata, qu'on *a tort* de la faire ;

wani, qu'on *commet une erreur* en le faisant ;

matwe, qu'on *entend se faire* telle action.

pitci enfin dénote qu'elle se fait *par méprise*.

Ce court exposé du Verbe Algonquin est suffisant pour nous faire comprendre pourquoi j'ai dit que c'est réellement la Partie du Discours *par excellence*. Ni le français, ni le latin, ni le grec ne possède la richesse d'expression que comporte le Verbe Algonquin à lui seul.

Quant aux autres Parties du Discours, c'est-à-dire l'Adverbe, la Préposition, la Conjonction et l'Interjonction, elles n'offrent presque rien qui les distingue de leurs correspondantes dans nos langues. Je me dispenserai donc d'en parler, d'autant plus que cette dissertation a déjà assumé des proportions considérables, et que je pense avoir suffisamment montré quel est le caractère propre et distinctif de l'Algonquin.

PREFACE

Comme il y a peu de Substantifs en Algonquin, nous avons dû rendre par des périphrases un grand nombre de mots qui n'ont pas de terme propre en cette langue. De ce nombre sont les noms de choses abstraites ou de choses dont les sauvages n'avaient jamais entendu parler avant l'arrivée des blancs parmi eux.

Quant aux Adjectifs, il n'y en a que quelques-uns en Algonquin, tous nos autres Adjectifs, doivent se rendre par des Verbes. Ainsi, les épithètes *doux*, *généreux* etc. se rendent, par les Verbes *être doux*, *être généreux* etc. Lors donc qu'on a à traduire en Algonquin un Adjectif joint à un Substantif, comme *un homme doux*, on doit donner à cet Adjectif une tournure Verbale et dire : *un homme qui est doux*.

Les Verbes sont énoncés, dans ce Dictionnaire, de la manière suivante, qui aide à en faire connaître la Conjugaison : en en donnant les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sans Personnel lorsque ces Personnes ont des terminaisons différentes ; et quant aux Verbes dont les sus-dites Personnes ont les mêmes terminaisons, en en exprimant l'une d'elles seulement et sans aucun Personnel. Ainsi, *ijinikas-azo* exprime en abrégé un Verbe dont les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif sont respectivement : *nind ijinikas*, *ijinikazo*, je me nomme, il se nomme ; tandis que *nese* exprime sans Personnel un Verbe dont les sus-dites Personnes sont respectivement : *ni nese*, *nese*, je respire, il respire.

Après cette énonciation l'on en verra ordinairement une autre suivie de *g. a.* pour les Verbes Transitifs : c'est pour indiquer la Conjugaison du Verbe Transitif lorsque son régime direct est du *genre animé* ; Conjugaison qui, comme on le verra, diffère entièrement de celle où le régime direct

est du *genre inanimé* et de celle où il n'est pas question de régime direct. Cette seconde énonciation est ordinairement la seconde Personne du Singulier du Présent de l'Impératif de ce Verbe avec régime du *genre animé* ; quelque fois seulement cette énonciation indique les première et troisième Personnes du Singulier du Présent de l'Indicatif du Verbe avec régime direct du *genre animé*, et alors il est facile de s'en rendre compte.

SIGNES ET ABBRÉVIATIONS.

- avant un mot indique ce qui en est omis.
- indique le mot qu'on est à traduire.
- “ au-dessus d'une lettre indique qu'elle est brève.
- ^ “ “ “ “ “ “ longue.
- \ “ “ “ “ “ L'Obviatif pluriel.
- > “ “ syllabe “ que l'on doit l'accentuer.

Subst.	veut dire :	Substantif.	S. A.	veut dire :	Sujet Animé
Adj.	“ “	Adjectif.	S. In.	“ “	Sujet Inanimé.
Num.	“ “	Numéral.	G. A.	“ “	Genre Animé.
Pron.	“ “	Ponom.	G. In.	“ “	Genre Inanimé.
V.	“ “	Verbe.	Rég.	“ “	Régime.
Vv.	“ “	Verbes.	Sing.	“ “	Singulier.
Ind.	“ “	Indicatif.	Plur.	“ “	Pluriel.
Subj.	“ “	Subjonctif.	Dim.	“ “	Diminutif
Prés.	“ “	Présent.	Réd.	“ “	Réduplicatif.
Fut.	“ “	Futur.	Adv.	“ “	Adverbe.

- Prép. veut dire : Préposition.
- Int. “ “ Interjection.
- Comp. “ “ Composition, réunion avec d'autres mots.
- Qq. “ “ Quelqu'un
- Qq. chose. “ “ Quelque chose.
- Id. “ “ Idem, la même chose.
- Absolu, Abs. indique la forme du Verbe sans Régime.

PRONONCIATION

a se prononce comme *a* français

e " " *e* "

i " " *i* "

o " " *o* dans *chose* etc.

u " " *ou* français.

c " " *ch* "

g " " *g* d'ûr, et jamais comme *j*.

v à la fin d'un mot se prononce comme *w*.

Toutes les autres consonnes se prononcent à la française.

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-ALGONQUIN

A

A. *Tère lettre.*

A. *V. 3me Pers. Ind. Prés. Il y en—*, tagon s. in. ; te s. a. sing. ; tewak s. a. plur. ; aia s. a. II -, il possède. tagon ; o ganawenindan g. in. ; o ganaweniman g. a. ; ot aian g. in. ; ot aia-wan g. a.

A. *Prép. (1) Se rend par le Locatif. E. g. : —Monttréal, moniang. (2) Se rend par, andi : a-nin apite. E. g. : —quel endroit, andi ? —quel le époque, annu apite ? (3) Lorsqu'elle sert à marquer le temps sans interruption elle se rend par : i ; ij. E. g. : Au lever du soleil, i mokahang kizis. (4) Lorsqu'elle forme un Génitif elle se rend par : i, ij (avec le Subj.) ; le Simultané du v. E. g. : —le voir, i wabam-into. (5) Lorsqu'elle indique l'occupation elle se rend par : megwate (avec l'Ind.) ; ani (id.) E. g. : Je suis—bakiyer, megwate ni teicah-pingwe.*

Abaisant, e. *Cette chose est—*, tabasihiwe s. a. ; —wemägät s. in.

Abaissement. *action d'avilir, tabasihiwewin. —état d'avilissement, tabasenindägosiwın ; nakikawenindägosiwın.*

Abaisser. —faire descendre (ce qui est fixé), nanjinan ; -jin g. a. ; -jabiginan, -jabigin g. a. (corde &) ; -jiginan, -jigin g. a. (étolfe &) —faire descendre (ce qui est plus haut), nanjinan ; -jin g. a. ; nanjton ; -jih g. a. ; tabasiman ; -siu g. a. ; tabäsition ; -sili g. a. *J'—la corde, ni nanjabiginan picäganab. J'—le rideau, ni nanjiginan mingäsimon. J'—la bougie, ni nanj-ton wasëkonenindamagan. —humilier, tabasihiwe (absolu) ; —wemägät s. in. (id.) ; tabasili g. a. ; tabasenindägosiliwe (abs.) ; tabäsenin dägosił g. a. ; piwenindägosil g. a. *S'*—devenir plus bas, pi nanjicim-o ; pi nanjise ; au vol) ; tabasise(id). *Le tonnerre s'*—tabäsakwahamok. *S'*—, s'humilier, tabasihitis-izo ; tabäseninda-gosihitis-izo ; nakikawenindägosihitis-izo ; pi-wenindägosihitis-izo.*

Abalourdir. *Pizinadjiliwe (absolu) ; —wemä-gät s. in. (id.) ; pizinadjih g. a.*

Abandon. —action d'abandonner, nägätamow-in ; i nägätamowanıang. —action de se sépa-rer, pakewiniliwin ; i pakewiniliwanıang. —action de céder, pagitınamowin ; pagitınike-win ; i pagitınikowanıang ; pagitınämage-win. —action d'abandonner d'esprit, i agiten-ımdamowin ; i pagitınendamowanıang.

Abandonner. —quitter, nägatan ; nägä g. a. ; nagatav g. a. (sur l'eau) ; nägätinijindan, -jim s. a. (en fuyant). —se séparer de, pakewij g. a. ; paken g. a. —céder, pagitınan ; pagitın g. a. —cé-

der à qq., pagitınamıaw g. a. —de cœur, pagi-tenindan ; pagitınim g. a. *Maison—*, matan-depwes. —rejeter, webıman ; webin g. a. *Il est —rejeté*, webinikäte s. in. ; webinaganıwi s. a. —renoncer à, webınan ; webin g. a. ; ponıton ; ponih g. a. ; pagitınindan ; pagitınim g. a. *Il —la religion*, o webınan aıamıewin. *J'—le pé-ché*, ni pagitınindan patatowin. *S'*—se livrer à, inadjilitis-izo (ou) tei (avec le Subj.) ; inadjit-on (avec un Subst.) ; nita (avec l'Ind.). *Il s'*—au jeu, inadjilitizo tei otaminote ; inadjili-tizo ij otaminanıwanınik ; nita otamino. *S'*—perdre courage, anwenindjike ; kawenın-dan ; eagwenim-o.

Abasourdir. —rendre sourd, kakipicchiwe (ab-solu) ; wemägät s. in. (id.) ; kakipicçh g. a. —rendre hébété, pizinadjiliwe (absolu) ; pizi-nadjih g. a. —consterner, kawenıdamıekage (absolu) ; -kaw g. a. ; babanatenıdamiliwe (absolu) ; -mih g. a. *Être—*, consterné, kawe-nıdam ; babanatenıdam.

Abatage. —action d'abattre le bois, kawakwa-hıgewin ; kawahıgewin ; kickahıgewin. *Faire un—*—kawakwahıge ; kawahıge ; kickahıge. —action de tuer les animaux, nitagan ; nitä-gewin. *Faire un—*, nitäge.

Abâtardir. —faire dégénérer (une plante), maıakınıtawıgıton ; -gih g. a. ; -gihıwe (absolu) ; -gihıwemägät s. in. (id.). —faire dégénérer (toute autre chose), nakikawenıdägoton ; -goh g. a. ; wanadjıton ; wanadjih g. a. —(un animal), maıakınıtawıgıł g. a. —qq., nakika-wenıdägosił g. a. (Cette plante, cet animal) *s'*—, ani maıakınıtawiki s. a. ; -kın s. in. *S'*—, dégénérer, ani nakikawenıdägosi ; -gwat s. in.

Abâtardissement. —action d'abâtardir, wanä-djiliwewin. —état de ce qui est abâtardi, ka wanadjıdjıkaté. —état où l'on est en étant abâtardi, nakikawenıdägosiwin ; i nakika-wenıdägosiwanıang.

Abat-bois. —boule à jouer aux quilles, káwaha-tıkwın.

Abatis. —amas de choses abattues, ka káwini-katekin s. in. ; ka káwahıkatekin s. in. (avec un instrument). —d'arbres, misakwahıgan ; pak-wakwahıgan ; kawakwahıgan ; weschau (fait par le vent). *Faire un—d'arbres*, káwa-kwahıge ; káwahıge ; kickahıge ; misakwa-hıge ; packwakwahıge.

Abat-jour. Akawatelon.

Abattement. —découragement, anwenındjıke-win ; kawenıdamowin ; babanatenıdamo-win. *Être dans l'—*—nısanıs-i ; anwenındjı-

ke ; babanatenindam ; -dis-dizo ; kâwenindam. *Tomber dans P-*, ani (*avec les vv. précédents*). *Jeter dans P-*—babanatenindamih *g. a.* ; kâwenindamih *g. a.*

Abattoir.—*lieu où l'on abat les animaux*, ni-tâgan. —*ce dont on se sert pour abattre*, pakwahigan ; pawahigan.

Abattre.—*faire tomber*, kaw (*en comp*) ; kawinan : kawin *g. a.* ; kawickan ; kawickaw *g. a.* ; kawahan, kawav *g. a.* (*avec un instrument*) ; kawahige (*absolu, id.*) ; kawandan, kawan *g. a.* (*avec la bouche, les dents*). —*renverser, démolir*, pikobiton ; pikobij *e. a.* ; kawibiton : kawahan ; kawav *g. a.* —*faire tomber par un coup*, pakitecim *g. a.* —*assommer*, niwanav *g. a.* ; apitaganam *g. a.* —*couper*, kickahan ; kickav *g. a.* ; kickahige (*absolu*) —*surpasser, l'emporter sur qq.*, magwih *g. a.* ; magoh *g. a.* *L'arbre est—*, kawahiganiwi *s. a.* ; kawaci *s. a.* (*par le vent*) ; kawanani *s. a.* (*par vétusté*). *Il y a des arbres—par le vent*, wesehan. *Être—par le vent*, kawac-i ; kawasin *s. in.* ; kawiwewac-i ; -basin *s. in.* ; aceiac-i ; aceiasin *s. in.* *Être—par la maladie*, kawine ; akosiwin pakiteci migon-gon ; magoto. *Être—par la sécheresse*, kawakatôs-tôzo ; kawakatôte *s. in.* *Être—par la boisson*, kawibi. *Être—par l'âge*, kawikika. *Être—par un fardeau*, kawickôs-ôzo. *Il est—par le travail* kawise epite ondamitate. *S'*—, tomber, kawise. *S'*—*sous le poids de sa graille*, kawikam-mo. *S'*—*sous le poids de l'âge*, kawikika. *Le vent s'*— anwatin, ponanimat.

Abattu, e. Adj. Être—, dans la peine, kawitam. *Être—découragé*, anawenindjike ; nisani-si. (*V. Abattement*).

Abattures. Pimikanawewin.

Abbé. Mekâte wikoniaetc.

Abc. Kikinohamati masinahigan.

Abcéder. (*La plaie &*)—, ani minfwi *s. a.* ; -wan *s. in.*

Abcès. Mini. *Il y a—*, minfwan. *L'—est crevé*, packimnikieka ; packanani. *A voir un—*, minfwi. *Avoir un petit—à la bouche*, minisiwiton.

Abdication. Pagitenindamowin ; i pagitenindamonaniwang. *L'—de sa charge*, i pakitenindan enanokite. *L'—de la royauté*, i pagitenindamonaniwang kitei okimawiwini ; i pagitinananiwang kitei okimawiwini.

Abdiquer.—*renoncer à*, pagitinan ; pagitenindan ; nâgitan.

Abdomen.—*bas-ventre*, kipahon.

Abécédaire. Kikinohamange masinahigan.

Abecquer. Cakamojiwe (*absolu*) ; cakamoj *g. a.*

Abeille. Amo ; amons (*Dimin.*) ; amok, amonsak (*plur.*)

Abénacuis, e. Un—, wabanâki inini. *Une—*, wabanâki ikwe. *Langue—*, wabanâkimowin. *Parler P—*, wabanâkim-o. *Au pays—*, wabanâkinang

Aberration.—*écart de l'esprit*, wanênindamo-

win. *Faire preuve d'—*, wanênindam.

Abêtir. (*V. Abrutir*).

Abhorrer. Kokwanisakênindam (*absolu*) ; ênindan -ênim *g. a.* ; kitei cingênindam (*absolu*) ; -ênindan ; -ênim *g. a.*

Abîme.—*gouffre dans la terre*, gondawakâmik ; endâje go:clawakâmikak. —*gouffre dans les rochers*, endâje gondawâbikak. —*gouffre dans l'eau*, endâje gondawakâmik. —*fond de la mer*, kickindima ; kickâmika. —*de misère*, ketei gitimagisinaniwang.

Abimer.—*précipiter dans un gouffre de terre*, gondawakâmikong apagiton ; -gij *g. a.* ; -gidjige (*absolu*). —*précipiter dans un gouffre d'eau*, endâje gondawakâmik apagiton ; -gij *g. a.* —*détruire*, angoton : angoh *g. a.* —*perdre*, ruiner, wanâdjiton ; -djih *g. a.* *S'*—*tomber dans un abîme*, gondawase ; gondawakâmikise (*dans la terre*) ; gonzâbi (*dans l'eau*).

Abject, e. Être—, nakikawenindagos-i, gwat *s. in.* ; piwenindagos-i ; gwat *s. in.* *Homme—*, nakika acinâbe ; piwanicinâbe. *Rendre—*, nakikawenindagosih *g. a.* ; abaseuindagosih *g. a.* ; -sihiwe (*absolu*) ; -sihiwemagat *s. in.* (*id.*).

Abjection.—*état d'une personne abjecte*, nakikawenindagosiwini ; tabaseuindagosiwini. —*humiliation devant Dieu*, tabaseuindagowin. —*rebut*, ka nakikawenindagwak.

Abjuration. Webiniginewin ; pagitenindamowin. *Faire—*, webinige.

Abjurer. Webinige (*absolu*) ; webinan ; pagitenindan *Il—sa religion*, o webinan ka iji aiampiapan.

Ablégat. Neta nabickawatc ketei aiامية ganawabinite.

Abluer. Kasihige (*absolu*) ; kasihan.

Ablution.—*action de se laver le corps*, kisisibanitizowin. *Faire un—*, kisisibanitiz-izo. —*à la mosse*, ikasihawanindjite enamensiketc.

Abnégation.—*Nakikawenindagowin ; nekikawenindagowin*. *Faire acte d'—*, nakikawenindagowin.

Aboi.—*cri de chien*, mikiwin. *Être aux—*, ond-jita mânes-i ; kakatawina.

Aboiement. Mikiwin

Abolir. Angodjige (*absolu*) ; angoton ; angoh *g. a.* ; pikwahige (*absolu*) ; pikwahan ; pikway *g. a.* (*Cette loi &*) est—, angodjikate *s. in.* ; -djiganiwi *s. a.* *Elle s'*—, ceckwat pangisin *s. in.* ; wânsin *s. in.*

Abolissement. (*V. Abolition*).

Abolition.—*action d'abolir*, angohiwewin ; angodjigewin. —*résultat de cette action*, ka angodjikatek.

Abominable. *Être—*, exciter *l'horreur* provenant du mépris, apitei cingênindagos-i ; gwat *s. in.* *Être—*, exciter *l'effroi*, kokwanisakênindagos-i ; gwat *s. in.*

Abominablement. (*Agir &*)—, *d'une manière qui excite l'horreur*, ketei cingênindagosingin iji (totam &) ; kwekwânisakenindagosingin iji (totam &) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, kokwanisakenindagwat eji totawate ; ketei cingênindagosingin o iji tota-

wan. — très méchamment, ondjita matci. *Il parle*, ondjita matci animilitigosi.

Abomination. — exécution, keteci cingehindamoniwäng kokwanisakenindamowin. *Avoir en* — (v. *Abhorrer*). — chose abominable, kwekwanisakenindagwak; keteci cingehindagwak.

Abondamment. — avec abondance, mâne (en comp.). pata (id.); nibina. *Il y en a* — mânewäk s. a.; manek s. a.; mâneton s. in.; mânet s. in.; mâne s. in. (choses qui ne se comptent pas); patainowäk s. a.; patainaton s. in.; pataini s. a.; patainat s. in. (chose qu'on ne compte pas. *Avoir* — mâneton; mâneh g. a. — au platement ki ei; wanina.

Abondance. — grande quantité de, maianewate s. a.; i maianewate s. a.; maianek s. in.; i mânek s. in. — de chose quo la nature produit, -ka, -ika, -oka (ajoutés au Subst.) *Il y a* — de sauvages, anicinâbeka. *Il y a* — de poisson, kikonsika. *Il y a* — de castor, amikoka. *Avoir en* — mâneton; mâneh g. a. — richesse, w. matisiwin. *Être dans l'* —, wânâtis-i.

Abondant, e. *Être* — (v. *Abonder*).

Abonder. — avoir en abondance, mâneton; mâneh g. a. (cette chose, ces choses) —, sont en grande quantité, mânewäk s. a.; mânek s. a. mâneton s. in.; mânet s. in., mâne s. in. (choses qui ne se comptent pas); patainowäk s. a.; patainaton s. in.; pataini s. a., patainat s. in. (choses qui ne se comptent pas). — en parlant de choses quo la nature produit, -ka, -ika -oka (ajoutés au Subst). Les sauvages —, anicinâbeka. Le poisson —, kikonsika, Le castor —, amikoka. — en parole, ozamiton. — en son sens, tepwebitis-izo.

Abonner. — faire un abonnement pour, kijate kijiakanaw g. a. *S'* —, kijate kijiak-azo (avec l'indication de l'objet de l'abonnement); kijate kijiakan (id.). *Il s'* — au journal, kijate o kijiakan tipidjino masinaligan.

Abonrir. Onicieiton; -cili g. a.; -ciliwe (absolu); ciliwemägät s. in. (id.); minwägämiton (liquide); minokamikâhan (terrein); -kahige (abs., id.). (Cette chose) s' —, ani onicieiu s. in.; -ciel s. a.; ani minwägämi (fig.).

Abord. — action de débarquer, kapëwin. — accès à une côte, maïatakaminâniwang. *Cet endroit-là est de facile* —, wendat kici kapânâniwang endäje; mino kapëwinâgwat endäje. *Les* —, ce qui entoure, waka ail endägok. *Les* —, lieux circonvoisins, teik ail; waka ail. *Les* — sont beaux, oniciein waka ail. — accès auprès d'une personne, oticiewewin. — de qq., ij otisinte. *N'est de facile* —, wibâte otisa; mino otisa; minwenindägosi ij otisinte. *De prime* — il n'a fait d'ür, weckät otisinte mackawitehenägosi. *De prime* —, d' —, pour la première fois, pinama. *D'* —, premièrement, nitam; pinama. *D'* —, au commencement, waïeckät.

Abordable. (Cette côte etc.) est —, on peut y aborder, ta ki nâtikamahamônâniwan (avec le Loc.); mino kapânâniwan (id.); mino kapë

winâgwat (id.). (Cette personne) est —, de facile accès, wibâte otisa; mino otisa; minwenindägosi ij otisinte.

Abordage. — action d'aborder un vaisseau les armes à la main, wa tibenindizonâniwang nabikwan. — collision (v. ce mot).

Aborder. — aller à bord de (un bateau), otitan; otic g. a.; saga kockan; -kaw g. a. (en guerre). — à la côte, nâtikamaham. *Le (bateau)*, nâtikamipite. — arriver à terre, mijakanese; mijakanekwajiwe (à la rame). — accoster (une personne ou une chose), otitan; otic g. a.; nanzikan; nanzikaw s. a. — traiter (un sujet), tipatotan; maïa windan. *Voilà la question que je vais* — devant vous, mi cjiwebak ke tipatotâmân enasam äpieg; mi ke windamionagok kakikweân. (Les vaisseaux) s' — tebakohotimägäton s. in.; sagakockotatimägäton s. in.; -tatiwäk s. a.; tatakotatimägäton s. in., -tatiwäk s. a. (pur collision).

Aborigène. *Être* —, endäje ondjipa-pi; -pamägät s. in. *Un* —, une — de (tel pays) endanäkite (avec le Loc.); wendjipate (id., s'il est rendu ailleurs); dâje (précédé du Subst. au Loc.). *Un* — de Maniwaki, maniwäking endanäkite; maniwäking dâje anicinâbe. (Cette plante) est — des savannes, mackikong ondjipamägät s. in.

Aborner. Tipahige (absolu); tipahan. *Il est* —, tipahikâte s. in.

Abortif, ve. *Être* —, né avant le temps, nonde nik-i. (Cette chose) est — manquée, kawin ki insinon s. in.

Abouchement. — action d'aboucher, mâwandjhiwewin; kikitohiwewin. — action de s'aboucher, kikitowin; megwackotatiwin; i kikitonâniwang; i megwackotâtinâniwang. *Ils ont un* —, megwackotatiwäk.

Aboucher. Mâwandjih g. a.; kikitoh g. a. *S'* — avec qq., megwackaw g. a., namih g. a. *Ils s'* —, kikitowäk; megwackotatiwäk.

Abouter. — joindre bout à bout, anikositon; anikocim g. a. — attacher bout à bout, anikbidjige (absolu); -biton; -bij g. a.; aianik... (rédupl. souvent employé).

Aboutir. (Cette chose) — à, ijise. *Tout* — à la mort, nipowining mi endäje ijisek kakina. (Le chemin) — à, inämo (avec le Loc.). *Le chemin* — à la ville, otëngang inämo mikan; otëngang tangisin mikan. (La rivière, le cours d'eau) — à, ijidjijwan (avec le Loc.). *Le champ* — à un marais, pitockobacing tangisin kitiikan. *Je n'ai* — à rien, kâwin mingi tisi enenindunânban. *Son plan n'a pas* —, kawin ki insinini enenindamopan. *L'accès* —, ani pakiminikiKa.

Aboyer. Mik-i. — après qq., (au propre et au figuré), mikij g. a. *Il* — après moi, ni mikinik.

Aboyeur. *Être* —, mikiek-i; nita mik-i.

Abrégé. Subst. Kakam ekitonâniwang. *Je vous en donne un* —, kakam ki windamonin. *En* —, kakam.

Abréger.—rendre moins long, kakam (en comp.)—*son discours*, kakam animitagos-i; kakam ikit-o. *F*—*le récit de mon aventure*, kakam ni tipatolan ka tiân.—*ses prières*, kakam animin-ie. *H*—*ses jours*, o kakamiton wiiaw; kakamilitizo.—*son chemin*, kakame; kakamieka; kakamaham (par eau); kakamekwaiwe (id.); kakamwikwetwehau (en passant de pointe en pointe).

Abreuver.—faire boire, minahiwe tabolu; minah g. a. *La pluie—le terre*, i kuniwang tebitapabawe äki. *S'*—, boire, minikwe. *S'*—, se désaltérer, minawabawe.

Abreuvoir. Atopagan.

Abri.—*lieu qui protège contre la pluie &c.*, tåbinocimowin; tåbinohigan; (ib... *Paire un—*, tåbinohige; åpåkwe (une eau). *Checher un—*, nanda tåbinocim-o. *Se mettre à F—*, akawatecim-o; tåbinohige; tåbinocim-o; tåbinawakwecim-o (sous un arbre); akawakocim-o (id.); tåbinawabawas-o (contre la pluie); tåbinawipisan (id.); akawabawas-o (id.); akawic-i (contre le vent); amawic-i (id.); aminocim-o (id.); tåbinowic-i (id.); akawånåpåkwas-o (sous un toit); apåkwas-o (id.); apåkwe (id.). *Ètre à F—, à dem.* (*Cette chose*) est à F—, tåbinosin s. in.; tåbinawakwesin s. in. (sous un arbre); akawakosin s. in. (id.); akawabawate s. in. (contre la pluie); tåbinawabawate (id.); akawate s. in. (contre la chaleur); anawasin s. in. (contre le vent); tåbinowasin s. in. (id.). *A voir un—, idem.* (*Le bateau*) est à F—du vent, tåbinokwindé s. in.; djin s. a. *Mettre à F—*, tåbinositon; tåbinocim o. a. (v. *Abriter*). *Donner un—à qq.*, pindikåj g. a. *A F—*, akaw- (en comp.). *A F—de (quelque chose)*, akaw aii. *A F—de la maison*, mikiwam akaw aii. *A F—derrière la maison*, akawikåmik. *A F—derrière l'île*, akawanak. *A F—de l'arbre*, akawåtik.

Abriter. Tibinositon; tåbinocim g. a.; tåbinockaw g. a.; akawakositon, -kocim g. a. (sous un arbre ou du bois).—*contre le soleil*, i kijåtek tåbinositon.—*contre le froid*, i kisuak tåbinositon.

Abrogation. Angodjigewin; ångodjigenåniwang.—*de (telle chose)*, ångodjikåtek s. in.; -djiganiwite s. a. *Je désire F—de la loi*, nind inenindam kekona ångodjikåtek inåkonikewin.

Abroger. Angodjige (absolu); ångoton. *Jésus a—la loi des Juifs*, o ki ångotaniwå Jezos. *Jodawiniwå eji* åpabawegobanå.

Abrupt, e. *La côte, montagne est—*, kakåti-na. *Le terrain est—*, kakakåmika. *Le rocher est—*, kakåbika.

Abrutir. Awesinsihwiwe (absolu); -wemågåt s. in. (id.); awesinsing ijånågohiwe (id.); -wemågåt s. in. (id.); pizånådjihiwe (id.); kakipådjihiwe (id.); awesinsih g. a.; awesinsing ijånågohi g. a.; pizånådjihi g. a.; kakipådjihi g. a. *La moisson F—*, o awesinsihgon ickotewåbo. *Ètre—, se conduire en—*, awesinsing

inatås-i; awesinsing ijånågos-i; awesinsing inenindågos-i; pizånåtis; kakipåtis-i. *il est—par les passans*, o i zånådjihiwon n at-åci misawenindamowin. *S'*—, awesinsihitå izo; pizånådjihitå-izo.

Abrutissant, e. *Ètre—*, pizånådjihiwe; -wemågåt s. in.; awesinsihwiwe; awesinsing ijånågohiwe; -wemågåt s. in. *Cette occupation lui est—*, ni pizånådjihiwon enånokitiån.

Abrutissement. action d'abrutir, awesinsihiwewin; pizånådjihiwewin; i ezånådjihiwenåniwang.—*état d'une personne abrutie*, pizånådjihiwonåniwang; pizånåtinendamonånåniwang; pizånåtinånåniwang. *Jeter dans F—*, (v. *Abrutir*). *Tomber dans F—*, awesinsihitå-izo; awesinsing ani ijånågos-i (ou) inenindågos-i; ani pizånåtinendån; ani pizånåtis-i.

Absence.—*éloignement de sa place*, enendånåniwang; eka åpinånåniwang. *En mon—il s'est enni*, ki ojåno megwate episiwånåån. *Le feu sera durant son—*, åpisik ningat ojåton. *Ton—à été longue*, kinowenji ki ki inend.—*manque*, nyawdåsek; i nondåsek kekoo. *V—de toute ressource*, nyawdåsek anote enånåtik kekoo. *d'esprit, distraction*, wenenindamonånåniwang; wånenindamowin. *A voir une—d'esprit*, wånenindån.

Absent, e. *Ètre—*, inendi-i; (ou autres tournures). *Il est—*, inendi; kåwin åpisi; kåwin tes-i; ki mådji. *Ètre—pendant (tel temps)*, åpiten-i. *Il a été—pendant deux jours*, ni-jåkon kiåpitendi. *Ètre—(quelque part)*, tanendi-i. *Il est—à Maniwaki*, maniwåkingtanendi. *Je serai—tout le jour, toute la nuit*, ninga nikanend. *Les—*, endånisisigok.

Absenter. *S'*—, mådja-ji; põi-i (si on part par eau). *Je m'—pour un mois*, ni mådja panina kapikosek ningo kizis ninga pi ki-we; uingo kizis ningat åpitend; uingo kizis inikik ningat inend.

Absinthe.—*plante médicinale*, i wisågåk mac-kiki. —*liqueur*, i wisågågånåik minikwan; kawisågågåmik.

Absolu, e. *Ètre—, sans contrôle*, ondji-tåbeendås-izo; åpitei tåbenindås-dizo. *Il parle d'un ton—*, kawin tåbenindågosisi ij aminitågosite. *Ètre—dans sa manière d'agir*, wendji-tåbenindamongin in åtå-i. *C'est un terme—, non pas relatif*, ondji-tåmonjak ikitånåniwan. *C'est d'une importance* ondji-tå åpitei animat s. in.

Absolument.—*complètement*, åpitei; napite.—*en dernier ressort*, en maître, kije; wendji-tåbenindamongin (avec iji et l'ind.). *Il juge—*, kije tipåkonige; wendji-tåbenindamongin in åkonige.—*opiniâtement*, mamagåte. *Vous le—*, mamagåtis-i. —*indispensablement*, ondji-tå. *Je veux—sortir*, ondji-tå ni wi sakahan. *Pen ai—besoin*, ondji-tå ni wi åbådjåton.

Absolution. Kasihamågewin; kasihigewin; kasihamowewin. *Donner F—*, kasihamåge; kasihåge; kasihamowe. *Recevoir F—*, kasi-

hamágo-máwa.

Absorber. *La terre—l'eau*, pòsalowemágát nípi áking ; anímak ínikok pòsalowemágát nípi. *Le noir—la lumière*, píndikei isike ka mik ítewak. —(*une nourriture*), gítar ; gondan ; gítamý g. a. ; goj g. a. *L'ivrognerie n—son bien*, í ki nita kiwíckwebite o ki teaginwan eji tant. *Le pré licateur—leur attention*, ot ápitci tibímima kekíkímíjji. *Cette affaire—son temps*, epíteite ot ábádljilíg m ítu ondamítawín. *Il est—dans son affaire*, ot ínínokíwín mí eta pepameníndaug.

Absorption. *L'—le feu*, íj ískátek ; eskátek. *L'—le la lumière*, pandikei isikete. *L'—la chaleur par le fer*, í kíjábíkít-k píwábík.

Absoudre. Ka íhamáge, ka íhige (*absolu*) : kásihan ; kásihamaw g. a. *Je l'—de tes péchés*, kí kásihamon í ki patafín. *S'—, se pardonner*, mínwádljindís-izo.

Absténir. *S'—, s'empêcher de*, mánadj (*avec un v. aux mêmes mots et temps que Absténir*) ; kí abá-nítís-izo (*avec í ou íci et le Subj.*) ; *toi de le faire*, mánadj ojítom. *Il s'—de fumer*, kí abámádtizo tei sagawáte. *S'—du travail*, mímadjito. *S'—de se mouiller*, mí-natábíwís-izo. *S'—, se priver de*, ínisaton ; ínisav g. a. ; ínisaw-í (*absolu*) ; pagít- (*en comp.*) *Je m'—de fumer*, nínd ínisaton sagawewín. *Je m'—de poisson*, nínd ínisawa kíkóns. *S'—de (nourriture)*, pagítandjige (*absolu*) ; tandan ; -tam g. a.

Absterger. Píntón : níh g. a. (*La plaie*) est —, píntes. *in.*

Abstinence.—*action de s'abstenir*, kenabamátizon íniwang ; kí abámátizowín. —*action de se priver du boire ou manger*, pagítandjike-wín ; í pagítandjigénáníwang. *Faire—, pagítandjige*. *Jour d'—, pagítandjike kíkij*. *Il est jour d'—, il y a—aujourd'hui*, pagítandjike kíkiját nóngom ; pagítandjigénáníwan nóagom.

Abstraction. Eka ápitci mítoneníndamonáníwang keko. *Je fais—de sa mine*, káwípináma ní wí níkwénnímási ejínágosíte. *Les—wendameníndamon íniwang* ; keki mamítone-níndamon íniwang. *Il se perd dans ses* ; wánicín epíte mamítoneíndaug.

Abstraire. Típaneníndam (*absolu*) ; -enúndan ; -ením g. a. *P'—la considération de mes parents*, kawín pínáma ní mikáwenímasiwak ní níkíhígok.

Abstrait, e. *Etre—, difficile à comprendre*, onawíns nískítágos-í ; -g wát s. *in.* *Etre—, préoccupé*, ofídameníndam. *Etre—, opposé à concert*, mánting íneníndágos-í ; -g wát s. *in.*

Abstrus, e. *Etre—, onawíns nísitotágos-í* ; -gwat s. *in.*

Absurde. *Etre—, pízínateníndágos-í* ; -gwat s. *in.* ; kákipáténíndágos-í ; -gwat s. *in.* ; kákipátísítágos-í ; -gwat s. *in.* (*à entendre*). *Ton discours est—, kí kákipátísítágos-í* ; kákipátísítágwat ekítom. *Il agit d'une manière—, kákipátísítágin ínatísí.*

Absurde. *Subst.* Pízínateníndágwak ; keki-

páténíndágwak.

Absurdité. Pízínateníndágwak ; kákipáténíndágwak ; kákipátísítágos-íwín (*parole*). *Dire des—, níciwananánígón* ; níciwanatweweto ; kákipátísítágin ínatágos-í.

Abus.—*mauvais usage*, metéí ábádljihíwénániwang ; wénádljihíwénániwang ; metéí ábádljídjiki ek ; ka wánádljikátek. *Faire un—de*, metéí ábádljítón ; -djih g. a. ; wánádljítón ; -djih a.—*opinion fautive*, máimateníndamonáníwang ; metéí íneníndamonáníwang. *C'est un—de croire cela*, mánatat eji tépwenániwang.—*désordre*, metéí íjwébisínániwang. *Commencer des—, metéí íjwébis-í* ; metéí ínatís-í. *Il réforme les—, o wáwejítón metéí íjwébatíník.*

Abuser.—*faire un mauvais usage de*, metéí ábádljítón ; -djih g. a. ; wánádljítón ; -djih g. a.—*trouper*, wáwejinge(*absolu*) ; wáwejím g. a. ; wánicím g. a.—*entraîner au mal*, metéí ínádjljig g. a. *S'—, wánicindís-izo.*

Abuter.—*mettre bout à bout* (v. *Abouter*). —*toucher par le bout*, wanakong tanginan ; -gín g. a. ; wanakwe ní tanginan ; -gín g. a.

Acabit.—*qualité d'une chose*, epíténíndágwak keko ; eneníndágwak keko. —*qualité d'une personne*, eneníndágo-ínániwang. (*Cette chose*) est de mauvais—, mánatat s. *in.* ; -tisi s. a. *C'est un homme de bon—, míno áncínábewí. Pipe de bon—, wéncicéite opwagan.*

Académie.—*école*, kíkínóhamátí níkíwám.

Acagnerder. Níci wánátísíhíwe(*absolu*) ; -wemágít s. *in.* ; níci wánátísíh g. a. *S'—, níci wánátís-í.*

Acariâtre. *Etre—, akotewís-í* ; akotágos-í (*en paroles*). *Etre—à l'égard de*, máuji totaw g. a.

Acatalepsie. Ketei níkáhábdamonáníwang. *Il est atteint d'—, epíte akosíte kawín nísitotánsí.*

Accablant, e. *Etre—, kawéníndamíckáge* ; -genágát s. *in.* *Cette tâche est—, kawéníndamíckágemágát enínokínániwang. Ce travail est—pour moi*, ní kawéníndamíckágon enánokú ín.

Accablement.—*état d'une personne abattue par la maladie*, í káwínenániwang ; káwínenwín.—*abattement causé par la douleur*, káwéníndamowín.

Accabler.—*surcharger*, káwíckaw g. a.—*fatiguer extrêmement*, káwéníndamíckaw g. a. *Ce travail l'—, o káwéníndamíckágon ím ondamítawín.—d'importunités*, ápitci níkoekádjljig g. a.—*de chagrin*, níci wánáteníndamíckaw g. a. *Etre—d'un fardeau*, káwíckos-ozo ; wíwajíwín káwíckágon-gon. *Etre—par l'âge*, káwíkíka. *Etre—par la graisse*, káwíkam-o. *Etre—par la maladie*, káwíne. *Etre—de travail*, anímíta. *Etre—de sommeil*, akíngwac-í. *Il est—du poids de cette affaire*, ondameníndam í ki ínanókíte. *Il m'—d'injures*, ní kawéníndamíck. *Je sais—de dettes*, ní káwíckígon ní masímáhígan. *S'—de travail*, aní anímíta. *Il s'—de*

travail, ani animita ; káwíkotatizo ij ondámitate.

Accalmie. Ij anwating. *Il y a une—*anwatin.

Accaparement.—*action de s'emparer*, tebenindamonitizonániwang ; tibenindamonitizonin.

Accaparer.—*se rendre maître de*, tibenindamonitizon *g. in. & a.*—*la marchandise*, atáwewin tibenindamonitizon.

Accéder.—*à*, tépwétan ; *-taw g. a.* ; minwábandan ; *-bám g. a.* *J'ai—à sa demande*, nín-gi tépwétawa ka nandotamáwite.

Accélérer. Wewibiton ; wewibih *g. a.* ; wewibin *g. a.* (*par paroles*).—*le pas*, éckám kiki-kaose.

Accent.—*inflexion de la voix*, ejikijowenániwang ; ijikijowewin.—*prononciation particulière*, enwenániwang ; inwewin.—*signe sur une lettre*, masinahigan kikinawadjiijigan.—*expression des sentiments*, eji animitigosi-nániwang. *Prêtez l'oreille à mes—*, nagazotawicin ejikijowein.

Acceptable. (*Cette chose*) *est—*, ta ki otápinikáte *s. in.* ; *-niganiwi s. a.* ; (*ou autres tournures*). *Ta demande est—*, mino otápinikate nendawenindamán ; ki minotágo nendawenindamán. *Son présent est—*, mino otápinikáteni magiwete. *Ma position est—*, ni minwenindam anawi endián ; miwenindágwat endián.

Accepter.—*recevoir (ce qui est offert)*, otápinan ; otápin *g. a.* ; *wi aian* ; *-iaw g. a.*—*de qq.*, otápinamaw *g. a.* *J'—ton présent*, nín-gat otápinan majián ; ní minwenindan ka pagitindamawin. *L'—tu pour époux*, ki wi otápinana kitei witikémáte ?—*agréer (ce qu'on propose)*, minwábandan (*absolu*) ; *-bāndan* ; *-bām g. a.* ; minwenindam (*abs.*) ; enindan ; *-enim g. a.* *Il—son sort*, minwenindam endite. *Il—la charge*, o minwenindan wa anointe.—*admettre (ce qu'on dit)*, tépwétan ; *-taw g. a.* ; *minotan*. *-taw g. a.* *J'—ce qu'il dit*, nindópwétawa eji animitigosite ; ni minotan ekitote.

Acception.—*préférence*, ij anwenindamonániwang ; anwenindamowin ; i nikanenindamonániwang ; ni kanenindamowin ; i nawanjawenindamonániwang.—*de (personnes, de choses)* ; i nawanjawenindawa *g. a.* ; ij anwenindamonániwang *g. in.* *Faire—de*, nawanjawenindan ; anwenindan ; nikanenindan ; *-enim g. a.* ; *-enindam (absolu)* ; *-enindjike (id.)*. *Je ne fais—de personne*, kawin awia ni nawanjawenimasi ; ket-na ni nawanjawenindjike ?

Accès.—*abord (v. ce mot)*.—*entrée*, pandiká-nigonániwang ; pandikenániwang. *Il n—dans cette maison*, ta pindike iim mikiwawing. *J'ai—auprès de lui*, wibáte ninda otisá ; ni pind ikánigo endáte —*attaque (d'un mal)*, ij otisigonániwang (*avec le Subst.*). *Le mal le a un nouvel—de fièvre*, minawate ot otisigon kizwapinewin aiakosite ; minawate kizwapine aiakosite.—*mouvement*

brusque, enádjihigonániwang. *A voir un—de*, inádjihigon-gon ; wewibihigon-gon. *Il a un—de colère*, ot inádjihigon nickátisiwin. *A voir des—de*, wisaki (*avec un v. dérivé du reg.*). *Il a des—de fièvre*, wisaki kizjo.

Accessible. (*V. Abordable*).

Accession.—*action d'accéder*, taiepwétamonániwang ; tépwétamowin ; eji minwenindamonániwang. *Après qu'il eût signifié son—il partit*, ki májji i ki ikitote ni minwenindan.—*avènement*, legocimnaniwang. *Son—au pouvoir a réjoui les sauvages*, o ki minwenimigo aniciinábe ka otápinang tibenin-gewin.

Accessoire. (*Chose*)—, watekiwenhitimigák *s. in.* *Elle est—*, ká gwete animásinon *s. in.*

Accessoire. *Subst.* Watekiwenhitimigák ; e-ka aianiná:inok.

Accident.—*mésaventure (v. ce mot)*.—*malheur*, getimágenindágwak. *Il est arrivé un grand—*ki kitei ijiwebat ; matelkánik ijiwebat. *Être victime d'un—*, ningot indint ; ningot towa (*fine p.*). *Il lui est peut-être arrivé un—*, ningotowitok. *Il leur est peut-être arrivé un—*, ningotowitokenak. *Par—*, anica ; *pitei (en se trompant)*. (*en se trompant*). *Il est arrivé par—*, anica ki ijiwebat ; ki pitei ijiwebat (*en se trompant*). *Il l'a fait par—*, anica ijiwebisi ; ki pitei ijiwebisi (*en se trompant*).

Accidenté, e. (*Cet endroit*) *est—*, mánewaiak ijinágwat *s. in.* (*avec le Loc.*).

Accidental, le. (*Cette chose*) *est—*, anica ki ijiwebat *s. in.* ; *-bisi s. a.* ; ki pitei ijiwebat *s. in.* (*à la suite d'une méprise*).

Accidentellement.—*par hasard*, anica.—*à la suite d'une méprise*, pitei (*V. Accident*).

Accise. I kikiawinte kitei okina midjim on-dji.

Acclamation. Ketei mamakátowenániwang. *Pousser une—*, kitei mamakátowe. *Ils poussent des—de joie*, kitei mamakátowewák e-pite minwenindamowate. *Ils l'ont élu par—*, o ki nawanjonawan i kitei mamakátowewate.

Acclamer. *Ils—ce projet*, kitei mamakátowewák e-pite minwábándamowate ket ingi.

Acclimater. Minwadjitoh *g. a.* ; tei minwadjitote totaw *g. a.* *S'—*, ani minwadjito. *Je m'—à ce pays*, nind ani minwadjito ondáje endanákian. *Il est—*, acide minwadjito.

Accointance. Widjindiwin ; wadjindinániwang ; watekiwenhitinaniwang.

Accointer. *S'—avec*, mino aiaw *g. a.* ; widjiw *g. a.* ; watekiwenh *g. a.* *Ils s'—ensemble*, widjindiwák ; witekiwenhitiwák. *Il s'—avec cette fille*, mino aiawitik aam kikan.

Accolade. Kakwidjiwanitiwin ; odjindiwin. *Donner l'—à qq.*, odjim *g. a.* *Us se donnent l'—*, kakwidjiwanitik ; odjindiwák.

Accoler.—*sauter au cou de*, akikwen *g. a.* *Il rint m'—*, níngi pi akikwenik.

Accommodage. Teipakwewin ; i teipakwenániwang ; paminekewewin ; i paminekewenániwang.

Accommodant, e. *Être—*, wendis-i ; *-dat s. in.* ;

minwenindigos-i ; -gwat s. in.

Accommodement. — *amandj minwenindininiwang ; eji wawejidjik itek ka nickenindininiwang ; amandj nakondininiwang. C'est un bon—*, mino wawejidjik ita ka kikindininiwang. *Je les ai portés à est—*, niingi gackilak eji mino aiawitiwate.

Accommoder. — *satisfaire*, minwenindamihawe (*absolu*) ; wemagat s. in. ; minwenindamihawe g. a. *Cet endroit l—bien*, o minwenindanduan endanakite. — *mettre en ordre*, nahinau ; nahin g. a. ; wawejiton ; wawejih g. a. — *sa coiffure*, nahindipe. — *la coiffure de qq*, nahindipev g. a. — *les mets*, teipak we ; paminekwe. *Qu'allons-nous—pour le diner*, anin ket inisekweng abitdzang kitei wising ? — *arranger (un différend &c)*, wawejiton (ka kikanandininiwang &c). *Ils s'—bien ensemble*, minwenindiwak ; mino widjindiwak. *Je m'—de ce séjour*, ni minwenindanduan ondaje epiän. *Il s'—de tout*, gote anote endokwen monjak ominwenindan.

Accompagner. — *aller avec*, widjiwe (*absolu*) ; widjiw g. a. ; witaom g. a. (*par eau*). — *faire voile en même temps que*, wite pösing g. a. ; witaom g. a. — *par honneur*, midjizokage (*absolu*) ; -kaw g. a. — *le St Sacrement*, aiامية midjizokage. — *avec un instrument de musique*, kitodjiganing kikinotage (*absolu*) ; -ian ; -taw g. a. *Je vis l—avec l'orgue*, ninga kikinotawa kitei kitodjiganing. *Il s'—avec le piano*, tuki-kote nikano gaie kitowei-ibikahige.

Accompli, e. *C'est un homme—*, ondjita mino anieinabewi (V. Parfait). *J'ai vingt ans—*, acaie ni uetina täso pipönes.

Accomplir. — *achever*, kijiton ; kijih g. a. — *exécuter*, tibusatwan ; tibusaton g. a. *Il—ses résolutions*, o tibusatwan ka inenindang. (*La promesse d'est—*, tibusatwatekate s. in. *C'est un fait—*, il est parti, ni äpine ki madji. *Voilà comment il s'est—*, ni ejiwetatopan. *Voilà ce qui s'est—*, ni ka ingi. *Quand cela s'accomplira-t-il ?* anin ket lugu ?

Accomplissement. — *achèvement*, kijidjigewin ; i kijidjigenaniwang ; i kijidjikatek keko. *L—de (tel ouvrage)*, i kijidjikatek s. in. ; -djiganiwite s. a. *A quand l—de votre tâche*, andipite ke kijidjikatek enanokiiieg ? anin ket iekwataieg ? — *exécution*, ejiidjigenaniwang ; iijidjigewin ; ijitwawin. — *de (tel ouvrage)*, ejiidjikatek s. in. ; ejiidjiganiwite s. a. ; eni k ijidjikatek s. in. ; -djiganiwite s. a. *Pour obtenir l—de ce travail*, kitei kijidjikatek iim. — *d'un devoir*, i tibusitwan iniwang ; tibusitwawin. *Je désire l—de votre devoir*, ni misawenindam kitei tibusitwaieg enenindigosieg. — *d'un fait*, ejiwebak. *Ainsi est lieu l—des prophéties*, ni ejiwebatogobanen ka nikan tipatotigwatogobanen.

Accord. — *union des sentiments*, nakondiwin ; i nakondininiwang ; — *union des cœurs*, minwenindiwain ; minwenindjiwin ; menwenindinaniwang ; menwenindjinaniwang ; i peji-

kotew. niniwang ; i pejikwenindamonaniwang. *Etre d'—*, uni de sentiment, de cœur, (v. Accorder). *Mettre d'—* (v. Accorder). *Etre d'—*, consentir, nakotam. — *union des sons*, i pejikwan inwem g. k. *Il y a—d'instruments musicaux*, (v. Accorder). *Les met-tre d'—* (v. Accorder). — *de voix*, kikinotitiwin ; i kikinotitininiwang. *Il y a—dans leur chant*, kikinotitiw.k.

Accordéon. Kitodjigan.

Accorder. — *mettre en bonne intelligence*, pejikwaien. ni gosih g. a. — *faire concorder (des paroles)*, tabiskote init goton. — *mettre à l'unisson (des instruments musicaux)*, tabiskote nond goton. *S'—*, être en bonne intelligence avec, minwenim g. a. ; (ou autres tournures). *Nous nous—*, ni minwenindimin ; ni minosemin ; ni pejikwanenindamin ; ni w. djindimin ; mind inawendimin. *S'—avec*, convenir avec qq., gwaikom g. a. *Ils s'—entre eux*, ont une entente. gwaikondi-wak. *S'—en chantant avec qq.*, kikinotaw g. a. *Ils s'—en chantant*, kikinotiwak. (*Ces instruments musicaux*) s'—, tabiskote inwem g. iton s. in. (*Cet instrument de musique*) s'—, tabiskote (ou) pejikwan inwemigat s. in. (*Cette chose*) s'—concorde, pejik-waienindagwat s. in. ; -gosi s. a. (*Ces choses*) s'—concordent ensemble, pejikwaienindag-g'sik s. a. ; -gwäton s. in. *Cela ne s'—pas*, ka pejikwaienindagwasinon s. in. ; tipanenindag-wat s. in. — *concéder*, pagitinan ; pagitin g. a. — *laisser avoir à qq.*, pagitinanaw g. a. — *uno faveur à qq.* mino totaw g. a. ; cawenim g. a. — *ce que demande qq.*, pamitaw g. a. ; tēp-wētaw g. a. — *admettre (ce qui est dit)*, tēp-wētaw. — *ce que dit qq.*, tēp-wētaw g. a. *Je vous—cette proposition*, mindp-wētaw eki-toieg.

Accort, e. *Etre—*, minwenindag s-i.

Accortise. Menwenindagosininiwang ; minwenindigosiwain.

Accostable. (V. Abordable).

Accoster. (*L'embarcation*) — *se place le long du quai*, ani akwapite nimanawekiniganing. (*Ces bateaux*) s'—, se mettent côte à côte, nibinepiten s. in. — *approcher (une chose ou personne)*, nanzikan ; -kaw g. a. ; -kage (*absolu*). — *aller à la rencontre de*, nagiekaw g. n. (V. Aborder).

Accoter. Aso- (*en comp.*) ; asosinan, -ein g. a. (V. Appuyer).

Accotoir. Endaje asocimaniwang.

Accouchée. Subst. Ha nikihawizote.

Accouchement. Nikihawizowin ; nakihawizonaniwang. *Lors de son—*, ka nikihawizote ; — *wa nik hawizote. Qui a fait l—*, awénon ka witkawate wa nikihawizonite ?

Accoucher. — *enfant*, nikihawas-azo. — *qq.*, *Pailer à accoucher*, nikihawizoh. g. a. — *d'un garçon*, okwis-i ; nabe onje. — *d'une fille*, otinis-i ; ikwe onje. — *de jumeaux*, nij otenjike. — *de (tel ou tel)*, nikih g. a. ; nikinotaw g. a. — *avant le terme*, nonde nikihawas-azo ;

nonde pini (si on avoite.) Elle a—, a caie ki n. kihawazo Elle est à —, ani nikihaw zo. *Quant va-t-elle—*, andipite ke nikihawazote? Elle est morte en—, wa nikiliw zote ki lapine. — (d'un ouvrage), keg kijilon — jib g. a. **Accoucheur, euse.** Wa nikihawazonidj; nagatawenimadji.

Accouder. S'—, otoskwaning acotcin; asocim-o; otoskwancin; asocimon-mo. S'—sur (telle chose), asocim-o (avec le Loc.).

Accoudoir. Endaje asocim n. niwang.

Accouer.—(des chevaux), ozowiwang nenijobij g. a.

Accouplement.—action d'accoupler, nen jowewin; i nenijowen niwang; nenjobidjigewin; i nenjobidjigeniniwang (si en liant).—de (tels animaux). i nenjobondwa; i nenjobindwa (si liés ensemble).—haison, niwangjidjigewin.—de (telles choses), maia-wandjidjikitekin s. in.

Accoupler.—assembler par couples, nenijoh g. a. —mettre deux à deux, nen jolon; nenjoh g. a.; nen j biton, nen j'bij g. a. (si on les attache). Ils sont —, nenjobizowak s. a. Ils s'—, nenjowidjindiwak.

Accourir. (V. Raccourir. Abréger.)

Accourir. Apato; apahiwe. Is—ensemble, apahiwiwak.—à, apato, apahiwe (avec le Loc.)

Accoutrement. Ijhowin. Avoir tel—, ijy-ih. Quel est son—, anin ejihote? Il a un curieux—, mamakitenindigwat of Ijhowin; mamakitenindigosi ejihote.

Accourter. Ijikonatehiwe (absolu); agwauahowe (id.); ijikonateh g. a.; agwauay g. a. S'—, ijikonatehitis-izo; agwauahotis-izo. Etre—, ijikonate; ijy-ih. Il est mal—, mātata of Ijhowin. Voici comment il est—, ni ejihote. Il est—en femme, ikweng Ijho. Il est—curieusement, mamakitenindigosi ejihote. S'—de (telle chose), pisikan; pisikaw g. a. Il s'est—d'une robe, ikwekomas o ki pisikan.

Accoutumance. Nagatisiwin; eni nagatisi-naniwang. Prendre une—, ani nagatis-i; nagatehitis-izo. Il prend de bonnes—, weniecinik o nagatein. (V. Coutume.)

Accoutumer. Nagatehiwe (absolu); wemigut s. in. (id.); nagateh g. a. Je l—à prier, ni nagatehiwa kitei animiate. Etre—, nagat-(en comp.); nagatis-i i (ou) kitei (ou) tei (avec le Subj.); cip- (en comp.); nita (avec l'Ind.); ako (après un v. à l'Ind.); kijatenindam, nagatenindam i (ou) tei (avec le Subj.); nagateiton (avec un Subst.). Tu es—un péché, ki nagateiton patatowin. Je suis—à prier, ni nita animia; nind animia ako. Il est—à le faire, nagatisi kitei ojifote; acate nagatenindam tei iji totang. Etre—à l'odeur de, nagatenindam; -mam g. a.; -mundjike (absolu). Etre—à (tel séjour), nagateito; kijateito. Etre—à demeurer dans une maison étrangère, wangawis-i. Etre—à (tel aliment), nagateipitan; -pw g. a.; -pijig (absolu). Etre—au froid, nagatate-i; cipate-i. Etre—à la

chaleur, nagatas-azo. Etre—à la fatigue, cipiekos-i. Etre—à travailler, nagatakaindikis-i. Etre—à la boisson, nagatig n. i.

Accréditer.—mettre en crédit, apitenindigosihiwe (absolu); wemagat s. a. (id.); apitenindigoton; -digosih g. a.—donner un mot de recommandation à, mino tipadjudan; -djim g. a.; mino tipatotan; mino tipatotagoton; -gosih g. a. Sa conduite En —, i ki mino in'itiste wendji mino tipatotagosite. Ma g'érison a—le remède, i ki kikei n wendji mino tipatotigwak maekiki.—faire croire, l'pwenindigosihiwe (absolu); -wemagat s. in.; l'pw. ienindigoton; -d gosih g. a.—une nouvelle, cekam tipadjin-o. S'—, acquérir du crédit, ani apitenindigosi; gwat s. in.; ani ienindigos-i (Celle chose) s'—, se propage, ani tipatotigosi s. a.; -gwat s. in.; ani kikaenindigos-i s. a. -gwat s. in. La nouvelle s'—, cekam tipatot gwat ka ingi. Sa réputation s'—, cekam mino tipatot gosi.

Accroc. I pikwekiakwatik. Il y a un—à mon habit, pikwekiakwatim ni komas. Faire un—, pikwekiakwatiton Il s'est fait un—, o ki pikwekiakwatiton o komas.

Accrocher.—suspendre, ag'atou; agoj g. a. Etre—, demeurer—, ag s-i. Il est —, ag le cin.; agodjin s. a.; agodjikate s. in. (sans demeurer—); agodjiganwi s. a. (id.). Etre—haut, icp'ig s-i; icp'igodjin s. in. Etre—bas, tabisigosi; tabisag'odjin s. in. Etre—plus haut, ikwag s-i; g'odjin s. in.—suspendre plus haut, ikwag ton; ikwag'oj g. a.—arrêter, retenir, mindjiminan; min g. a.—faire un accro à, pikwekiakwatiton. Etre —, s'—, par son habit à, (qq. chose), sagakwahogon-gon. Mon habit s'—, est—par accident, sagakwatin ni komas.—heurter (v. ce mot.) S'—, se empanonner, kateci; sagakwahotis-izo

Accroire. En faire—à, wi waiejim g. a.; kiwamin g. a. S'en faire —, icp'euindigosikas-izo; cekam inewindigosihitis-izo.

Accroissement.—action de croître, eni nitawikin niwang; eni nitawigig keko (considérée en choses seulement).—augmentation, eni nitawigihonugig keko; cekam eni micak keko. Je me réjouis de l—de la ville, ni minwewindam ij ondj ani micak otenaw.

Accroître.—augmenter en accumulant, nitawigiton; -gih g. a. augmenter le volume de, micaton. S'—, cekam, ani (avec un v. dérivé du Rég.). Il s'—en volume, son volume s'—, ani micak s. in. Il s'—par accumulation, ani nitawigihos. a.; -honag'it s. in. La rivière s'—, ani micak sibi. Le commerce s'—, cekam atindin niwang. La religion s'—, ani sisw'ekka aiantewin. Sa réputation s'—, cekam tipatotigosi s. a. Sa force s'—, ani maekawisi; nitawigihonug'itini omackawisiwin.

Accroupir. S'—, être—, kakijawe.

Accueil.—traitement, endotitaniwang.—réception, action de recevoir une personne, patidikajwen niwang.—manière de recevoir

une personne, eji p'ndikajiwen niwang. — *munière de n'est resté*, eji p'ndikanigona niwang. *Éprouver tel*—, iji totago-tawa. *Quel—l'a-t-il fait*, anin ka iji totok? *Après un tel—il s'en retourna*, i ki iji totawinte kaget ki k'we. *Faire tel—à qq.*, iji totaw g. a. *Il lui fait un bon*—, o mino totawan. *Il lui fit un—s'écroule*, o ki mikonadjiha; mekon-tisingin o ki iji totawan.

Accueillir. Iji totan; iji totaw g. a.; iji p'ndikaj g. a. (*tu introduisant*). *Comment l'—t-il*, anin eji totaw. *te ?* *Il l'—bien*, o mino totawan. *Il l'a—rudement*, mekon-tisingin o ki iji totawan; o ki mikon' djiha. *Il m'a—froidelement*, ningi mikon' iljilik.

Acculer.— *pousser jusqu'au bout*, apitei kandinan; —*du g. a. S'*—, asoticimon-mo.

Accumulation. Mawandjidjigewin; mawandjidjigeni niwang. *L'—de richesses*, i mawandjidjik. (*tek c'nia*). *Faire—de*, (*v. Accumuler*).

Accumuler. Agwitawisiton; —*wicin g. a.*; o-kositon; okocim g. a.; aiag. . . ., oiook. . . . (*en plusieurs amas*); mawandjiton, —*djih g. a.* (*sans être de tas*). (*V. Amasser*).

Accusable. *Il est—*, ta ki mijima; ta ki tajima.

Accusateur, trice. Patatange; taiajiage; uajingete. *Il est mon—*, ni mijimig. *Où est ton—*, anditok ka mijimik? *Il est son propre—*, win tibinawe tajindizo i ki patatite; win tibinawe patandizo.

Accusation. Mijingewin; tajingewin; majingewin niwang; taiajiageni niwang; patange-win; patatangenani niwang (*si elle porte à faux*). *Faire une—*, porter une—, (*v. accuser*). *Quelle—est-il portée contre moi*, anin ka iji mijimite? anin eji? *L'—contre lui est grave*, aninat endajimite.

Accusé, e. Subst. Ka mijimante.

Accuser.—*imputer, lui imputer, reprocher un crime etc.*, mijin g. a.; lipa djim g. a.; taji-jim g. a.; —*jinge (absolu)*; tehin g. a.; anamim g. a.; pibicim g. a.; iji g. a.; lipadjim-o (abs.); patam g. a.; —*tange (abs.) (faussement)*; mijitagos i tid. *Il l'—de vol*, kimoti ot inan. *On l'—de paresse*, kilimi ina. *De quoi m'—t-il*, anin eji? *Il l'—de vol*, kimoti kit ik. *Il m'—à tort*, ni patamik. *Étre—*, mijimigona; tajimigo etc.; Igo, ina (*3me Pers.*). *Il est —de meurtre*, ki uciwe ina. —*avouer*, windan. *Il—son péché*, o windan o patowin; tajindizo i ki patatite. *Je lui—mes péchés*, ni windanawa ni patatowinan. *S'—*, tajindis-izo; mijimlis-izo; tipadjudis-izo. *Il s'—de sa paresse*, tipadjudizo i ki kitimite.

Acerbe. (*Cette chose*) est—, a un goût âpre, wisikan s. in. —*kisi s. a.*; —*k'gami (liq.)*. *Il m'—*, d'une humeur difficile, akotewis-i. *Parler d'un ton—*, akotagos-i. *Ses paroles sont—*, akot' gwat ekilote.

Acéré, e.—*aigu*; (*v. Aiguiser*). (*Cette chose métallique*) est—, d'aiguiser; inipiwabikowi s. a.; —*wan s. in.*; monjak mackawabikisi s.

a.; —*kat s. in.*; inipiwabik' k'zo s. a.; kate s. in.; *Étre—dans son langage*, akot'g s. i. *Son langage est—*, akot' gwat ekilote; akotagos-i.

Acérer.—*garnir d'acier*, inipiwabikokatan; —*kaj g. a.*; —*kadjige (absolu)*; mackawabikalhan; —*kav g. a.*; —*kahige (abs)*. *Il est—*, on l'—, inipiwabikokadigan wi s. a.; —*jkate s. in.*; mackawabikaligan wi s. a.; —*h kate s. in.* *Il est—*, demeure—, n'opiwabik' kazo s. a.; mackawabik'zo s. a.; —*kate s. in.*; inipiwabikowi s. a.; —*wan s. in.*—*aiguiser (v. ce mot)*.—*son langage*, akotagos-i; akotagosin n' iwe. *Ses paroles sont—*, akot' gwat enweic.

Acéscent, e. (*Cette chose*) est—, anin w saikan s. in.; —*kisi s. a.*; —*k'gami (liq.)*.

Acété, e. (*Cette chose*) est—, acate wisikan s. in.; —*k si s. a.*; —*k'gami (liq.)*.

Acéteux, se. (*Cette chose*) est—, pinéganing (ou) e iwabong iji gwat s. in.; —*gosi s. a.*; e iwabong iji gwat s. in.; —*gosi s. a.*

Achalander.—(*un magasin &*), kacp' nadjgedjik wikom g. a. (*avec le Loc.*); kacp' nadjgedjik wikwadji g. a. (id.); kacp' nadjgedjik wikwazom g. a. (*par paroles*).

Acharné; e. *Adj. Ennemi*—, eni monjak eingenindang. *Tyran—*, eni monjak narekate-c' h'wete. *Batailleux—*, eni monjak mikakite. *C'est mon ennemi—*, monjak ni e'ng'omik.

Acharnement.—*animosité excessive*, keteci e'ng'andaman niwang; keteci eingenindani niwang (*réciproque*); keteci n'eken'ndani niwang (id.); keteci eingenindiwin (id.); kleteci n'eken'ndiwin (id.).—*fièvre excessive*, neekigit'zonani niwang; niekigitazowin. *Faire preuve d'—*, d'animosité excessive, keteci e'ng'andam; keteci n'eken'ndam. *Faire preuve d'—*, de fièvre excessive, niekigitas-azo. (*Agir &*) avec—, avec une animosité excessive, keteci eingenindamong n' iji (totam &). (*Agir &*) avec—, avec une fièvre excessive, neck g' t' zongin iji (totam &). *Il se frappe avec—*, keteci eingenindingin imagananliwak. *Il les torture avec—*, neekigitazongin ot iji nana.

Acharner.—*irriter, niekth g. a.*—*animer* kandiwin g. a. *Je les ai—à sa poursuite*, nungi kandiwinak keteci nosonewawate. *Ils sont—*, ils s'—*les uns contre les autres*, keteci niekigitazongin iji totatliwak. *S'—*, s'appliquer avec excès à, keteci inadjibitis-zo tel (*avec le Subj.*); onzam wi (*avec l'Inf.*). *Il s'— à l'étude*, onzam wi kiktomahantizo.

Achat. Klept' ndjigewin; kacp' nadjjigenani niwang; kacp' nadjzonani niwang, kacp' nadjzowin (*bit pour soi-même*). *Faire un—* (*v. Acheter*). *J'ai fait un bon—*, j'ai acheté à bon marché, wendakindagwat ka klept' nadj' an. *Montre-moi tes—*, wabandahctin ka klept' nadjton.

Acheminer. Iji wadjige (*absolu*); iji wij g. a. *S'—*, anin ija-ji; matahan-i. *Il s'— vers la ville*, anin iji otenang.

Acheter. Kiepinadjige (*absolu*), -naton, -naj g. a. ; ip nehige (al s.), -nehan, -nev g. a. (*si l'on parle du prix payé*). *J'ai—une vache pour quatre piastres*, newib k ntingi ipnecwa itik. *Trouver à—*, mikonehige (*absolu*) ; -nehan ; -nev g. a. *Chercher à—*, nandonelige (*absolu*) ; -nehan ; -nev g. a.—à bon marché, m no atim'go-ma.—en gros, memuziwe kiepinadjike (abs.) ; -naton, -naj g. a.—en détail, pepangl iji klep nacljike (abs.) ; -naton, -naj g. a.

Acheteur, se. Kaap'nadjigete ; kiepinadjigowinini ; -djigewikwe (*femme*.)

Achèvement. I kijidjigeniniwang ; kijidjigewin ; i kijidjikatek keko ; cek wataniniwang ; iekwataw n. *Après l—de la maison*, ki kijidjikatek mikiwam.

Achever.—terminer, kijidjige (*absolu*) ; kijiton ; kijih g. a. ; ap tei ojiton, -j h g. a. ; iekwa (*avec un v.*). *J'ai—mon canot*, a ngi kijiton ni te'man ; acate nind iekwata i te'manigelan.—d'écrire, iekwa ojip'h g.—d'avancer, iekwase.—de sauter un rapide, iekwa nbon-o.—de parler, iekwawe.—de bâtir, kijke.—de compter, iekwakindas-azo (abs.) ; -kundan ; -k m g. a.—son ouvrage, iekwata.—ses jours,—sa vie, tapine. *Il—ses jours dans l'eau*, p'p'ng ki tapine. (*Cette chose est—terminée*, k j djikate s. in. ; -djiganiwi s. a.—porter un coup fatal, apitaganadjige (abs.) ; -nandan ; -nam g. a.—donner le coup mortel à (un blessé &c.), apite'naaj g. a. ; n i nokinaaj g. a. *S'—*, se ruiner, wānādjihtitizo. *Il s'—par cette mauvaise affaire*, wānādjihtitizo i k matel nlnokite. (*Cet ouvrage s'—*, ani kijidjikate s. in. ; -djiganiwi s. a. ; acate kekat kijidjikate s. in. ; -djiganiwi s. a. *Etre—parfait* (v. ce mot).

Achigan. Aiguan ; mānaguan (*espèce plus grosse & hide*).

Acide. Adj. (*V. Aigre*).

Acide. Subst. Ka ciwang.

Acidifier. I w'sikak ijiton ; -jtdjige (*absolu*) ; w'sikag'umton (*liq.*). (*Cette chose s'—*, ani w'sikak s. in. ; -kisi s. a. ; -kag'im (*liq.*).

Acidité. I w'sikak keko ; w'sik stwin ; i w'sikipogwak keko ; w'sikipogos'win. *L'—de ce fruit est telle que*, epite w'sikak l'm min.

Acidule. (*Cette chose est—*, pang'djice w'sikak s. in. ; -kisi s. a. ; -kag'im (*liq.*).

Aciduler. Pang'djice i w'sikak l'iton ; -jtdjige (*absolu*) ; ani w'sikag'umton (*un liq.*).

Acier. Inin piw'abik ; manito piw'abik. (*Cette chose est d'—*, in'n piw'abikowan s. in. ; -wi s. a.

Aclérer. Ininpiw'abikoke (*absolu*) ; -ken g. in. & u., mackaw'abikahige (abs.) ; -kahan ; -kav g. u. *Il est—*, inin piw'abikokate s. in. ; kazo s. a. *Il s'—*, ani ininpiw'abikowan s. in. ; -wi s. a.

Acérie. Endaje inin piw'abikokenaniwang ; inin piw'abikokewikaniik.

Acolyte. Napanwewinini.

Acompte. Panjidjici kijikazonaniwang. *Payer un—*, pang'djice kijik'as-izo

Acquiner.—attirer, wikobidjige (*absolu*) ; -gemigat s. in. (*id.*) ; wikwadjihiwe (*id.*) ; -we magat s. in. (*id.*) ; wikwazonge (*id.*) ; -gemigat s. in. (*par paroles*) ; wikobij g. a. ; wikwadjih g. a. ; wikwazom g. a. (*par paroles*).—faire contracter une habitude, nagatcihiwe (abs.) ; inadjih'iwe (*id.*) ; -wemigat s. in. (*id.*) ; nagatcih g. a. ; in'djih g. u. *S'—à*, onzom in djihitis-izo (*avec tei et le Subj.*). *Il s'—au jeu*, onzom in djihitizo tei otaminote.

Acquéreur. Ciekkitazote. *Etre—* (*v. Acquérir*).

Acquérir.—se procurer en achetant, kiepinadjige (*absolu*) ; -naton ; -naj g. a.—se procurer en s'emparant de, aian ; aiaw g. s. ; tibenindamoniti-izo (abs.) ; tizon g. in. & a.—se procurer sans manières indiquées, gackit'as-azo (*absolu*) ; gackidjige (*id.*) ; gackih g. a. ; gackiton.—se procurer pour un autre, gackitamige (*absolu*) ; maw g. a.—se procurer pour soi-même, gackitamuis-izo g. in. & a ; gackit'awis-izon g. in. & a.—gagner, obtenir, gackit'awis izo (abs.) ; -t'zon g. in. & a. ; (*ou autres tournures*).—de la gloire, ani kit'ciwawingo-na ; ani icpenindigos-i.—de la science, kikinohamiti-izo.

Acquiescement. Eji minwenindamonaniwang ; tieipwetamonaniwang. *Donner son —* (*v. Acquiescer*).

Acquiescer.—consentir, iji minwenindam (*absolu*) ; t'pw'tam (*id.*) ; minwabindam (*id.*).—consentir à, minwenindam, iji minwenindam (*avec tei et le Subj.*) ; minwabindam, -bim g. a. ; tepwetan, -taw g. a.—se soumettre, pamit'go (*absolu*) ; t'pw'tam (*id.*).—se remettre à, pamitan ; pam taw g. u. ; t'pw'tan ; t'pw'taw g. u. ; nakon g. u. *P'—à ses desirs*, monjak nindepwetāwa nendāwenindang. *Il—à ma volonté*, ni pamitag.

Acquis, e. (*Cette chose est bien—*, wewenint gackidjikate s. in. ; -djiganiwi s. a. *Elle est mal—*, matel gackidjikate s. in. ; -djiganiwi s. a. *C'est un bien mal—*, matel gackidjikate iim conia.

Acquisition.—action de se procurer par un but, kacinadjigeniniwang ; kiepinadjigewin.—a tion de se procurer en s'emparant, tebenindamonitizonaniwang ; tibenindamonitizonawin.—action de se procurer en gagnant, gackidjigewin ; gackidjigenaniwang ; gackit'azowin ; gackit'azonaniwang. *Entre une—* (*v. Acquérir*). *C'est une bonne—*, onicicin ka iji gackidjikatek.

Acquit.—quittance, pagitenindamowin. *Il a reçu un—, une quittance de sa dette*, ki pagitenima ka masinahigete. *Par manière d'—*, i ki nagatisinaniwang. *Il prie par manière d'—* i ki nagatisite wendlj aiamaite.

Acquittement.—action de payer, i kijikazonaniwang ; kijikazowin.—d'une dette, i kijikazonaniwang masinaligan *L'—de ma dette n'est pénible*, nind animis wa kijika-

mān ni masinahigan.—*excitation*, ejitwanāniwang; ijitwawin; tebsitwauāniwang; tibisatwawin. *Je désire l—de votre devoir*, ni misawenindam kiti tibisatwaieg enenindāgosic.—*action de déclarer innocent*, kasilhamāgewin; i kasilhamāgenāniwang.—*action de libérer*, i cenamāgenāniwang: cenamāgewin; agwācingewin. *L—d'un prisonnier est une œuvre charitable*, kijewātisiwin; ondjipamāgāt i cenamawinte ka kipahiganiwite. *Le prisonnier reçoit son—*, ceniganiwi ka kipahiganiwite.

Acquitter.—*payer*, kijikāis-āzo (*absolu*): kijikan; -kaw g. a. *Je vous—ma dette*, ni wi kijikan ka masinahigēin.—*ce qu'on doit à qq.*, k jikaw g. a.—*la dette de qq.*, onasinahigan kijikamawanis g. a.; -maw g. a.—*accomplir*, tibisatwan; ijtwa (*absolu*). *Il—sa promesse*, o tibisatwan ka winwindamāgete.—*déclarer innocent*, kasilhamāge (*absolu*); kasilhamaw g. a.—*libérer*, agwācinge (*absolu*); cenāmage (id.); agwācin g. a. cenāmw g. a.; kasilhamaw g. a. (*un débiteur*). *Il est—*, *il ne doit plus rien*, acāie kasikani onasinahigan. *S—de, satisfaire ā*, tibisatwan. *Il s—de son devoir*, o tibisatwan enenindāgosite. *S—, se libérer*, agwācinge-izo.

Acre. *Adj.* (*Cette chose est—*, wisākan s. in.; -kisi s. a.; wisākipogwat s. in.; -gosi s. a.; ciwan s. in.; ciwisi s. a.; wisākāgimi (lit.); ciwāgimi (id.); akwāgimi (id.); wis-, ciw-, ako- (*en composition*). *Avoir un ton—*, akotāgos-i. *Être d'humeur—*, mikonātis-i; akotewis-i.

Acre. *Subst.* Aki tipahigan.

Acreté.—*qualité de ce qui est acre*, i wisākak keko. *L—de ce fruit le fait détériorer*, clugipogwat iim min epite wisākak.—*disposition acrimonieuse*, akotewisiwin; i mikonātisināniwang. *Non—est connu*, kikenindāgwat epite mikonātisite. (*Agir & avec—*, mekonātisingin iji (totam &); ekotewisingin iji (id.).

Acrimonie.—*qualité de ce qui est acre*, i wisākak keko; i ciwang keko. *L—de cette nourriture est telle que*, epite wisākak iim mējim.—*acreté habituelle*, iji akotewisināniwang; akotewisiwin; mekonātisināniwang; mikonātisiwin. (*Agir & avec—*, ekotewisingin iji (totam &); mekonātisingin iji (id.). *Parler avec—*, akotāgos-i.

Acrimonieux, se. (*Cette chose est—, acre* (v. ce mot). *Être—, d'humeur acre*, akotewis-i; mikonātis-i. *Être—dans son langage*, akotāgos-i.

Acrobate. Memanda gackitote.

Acte.—*action*, indowin; enātisināniwang; inātisiwin. —*bon*, meno inātisināniwang; mino indowin. —*méchant*, metci inātisināniwang; metci indowin; metci inātisiwin. *Faire un—, une action, atis-i* (*en comp.*); indint-dowa. *Faire—de, faire preuve de*, ijināgohitizo i (*ou*) iji (*ou*) epite (*avec le Subj.*); (*ou bien nutros formes*). *Il fait—de courage*,

ijināgohitizo i sōngitehete; mackawitehenāgohilizo; kikaienindāgwat epite sōngitehete.—*contrat par écrit*, masinahigan.

Actif, ve. *Être—, diligent*, kakenipis-i; nisipi. *Être—prompt*, tatahatabis-i; kicinjawisi-i. *Croire—*, kicinjawenin g. a. *Être réputé—*, kicinjawenindāgos-i.

Action.—*ce que l'on fait*, indowin; enātisināniwang; inātisiwin; endotāmōnāniwang; totamowin. *Bonne—*, meno inātisināniwang; mino inātisiwin; meno totamōnāniwang; mino-totamowin; mino indowin. *Mauvaise—*, metci inātisināniwang; metci inātisiwin; metci totāmōniwang; metci totamowin. *Faire une bonne—*, mino inātis-i; mino totam; mino indint-dowa. *Faire de bonnes—*, mino ainātis-i; mino aindint-dowa. *Faire de mauvaises—*, metci aindint-dowa; metci ainātis-i. *Faire une mauvaise—, de mauvaises—*, patat-ati-atowa. *Il fait une—admirable*, mamakātenindāgwat endotang; mamakātenindāgwat endite; mamakātenindāgosi eni indite. *C'est dû à l—de l'homme*, anicinābe ot indowining ondjisiin s. in. *Il est toujours en—*, monjak inānok. (*V. Agitation*). *chaleur à faire ou dire quelque chose*, i kijozi-nāgosināniwang. *Il parle avec—*, kijozi-nāgosi iji animitāgosite; onbihiwemāgāt otanimitāgosiwin.—*poursuite en justice*, enasam āpite tipākonigewinini i mijimiwenāniwang. *Intenter une—*, enasam āpite tipākonigewinini mijimiwe. *Prendre une—contre qq.*, enasam āpite tipākonigewinini mijim g. a.—*de grâces*, nakongewin; i nakongendāniwang; mamōawewin; i mamōawenāniwang. *Rendre des—de grâces*, mamōiawe; nakonge. *Rendre des—de grâces à qq.*, mamōiawam g. a.; nakom g. a.

Actionnaire. *Un—*, wadjindidjik pejik towa; pejik i widjindidjik. *Les—*, wadjindidjik (*avec mention du but de l'association*).

Actionner. Enasam āpite tipākonigewinini mijinge (*ou*) mamijimiwe (*absolu*); -jim g. a.

Activement. (*Agir &*)—, *d'une manière laborieuse*, kekenipisingin iji (totam &); nesipingin (*ou*) kecinjawisingin iji (totam &). (*Agir &*)—, *en se hâtant*, tetahatabisingin iji (totam &); *wewib avec le v. d' l'Ind.* *Il aide—son père*, nesipingin ot iji wlokawan osan. *Il travaille—*, tetahatabisingin inānok; tatahatabisi iji ōndamatabe.

Activer. Wewibiteige (*absolu*); wewibihive (id.); gemāgāt s. in., -wemāgāt s. in. (id.); wewihimiwe (*en paroles, absolu*); -wemāgāt s. in. (id.); wewibiton; wewibih g. a.; wewibim g. a. (*en paroles*).

Activité.—*diligence*, kicinjawisiwin; pajikwātisiwin s. kakenipisiwin.—*promptitude*, tatahatabisiwin. *C'est un homme d'—*, kakenipisi aam anicinābe.

Actuel, le. (*Chose*)—, *qui se passe au moment*

présent, nongom ejiwebak *s. in.*; nongom engi *s. in.*; nongom (avec un Participe du Subst. verbalisé). *La question*—, nongom enânokoniwang. (*Chose*)—, qui existe au moment présent, nongom (avec un Participe); nongom endägök *s. in.*; nongom endâte *s. a.* *La maison*—, nongom endägök nikiwam. *Le chef*—, nongom wekinawite. *Dans le moment*—, nongom. —*réel* (V. *Vrai*).

Actuellement. Nongom.

Adage. Ekitonaniwang. *Comme dit l'—*, mi ekitonaniwang.

Adapter.—*appliquer*. ágwitawisiton : -wicim *g. a.*—*ajuster*, ijisiton ; ijicim *g. a.* u bis. on; nabicim *g. a.* ; nabakositon (*du bois*) ; nabakocim *g. a.* (id.) ; akwakokositon, -kocim *g. a.* (id.) ; akobiton, -bij *g. a.* (*en liant*). *Il—le manche au couteau*, o nabakositon mokoman. *F—l'image au cadre*, ni nabakocina ka masinázote. —*le fer à la flèche*, nabahige. (*Cette chose*) *s'*—, *s'ajuste bien à*, maia ijisju *s. in.* ; -jicim *s. a.* (*Cette chose*) *s'*—*mal*, *n'a pas la dimension suffisante*, tátaein *s. a.* ; tátasin *s. in.* *L'image s'*—*bien au cadre*, maia nabakocina ka masinázote. *Les chefs*—*bien à la serrure*, maia apita gackábikaligan epitak adjisekabigan. *Non habit s'*—*bien à sa taille*, ejinawete o minokan o komas.

Addition.—*action d'ajouter*, acitiniwewin ; acitiniwewin ; ij acitiniwenaniwang ; acitakindázonin, ij acitakindázonaniwang (*des nombres, des choses qu'on compte*) ; aiagwitawi akindázonaniwang (*idem*). *Faire une*—(v. *Additionner*).—*ce qu'on ajoute*, ka acitiniwikatek ; ka acitakindázonaniwang (*nombres*) ; acitakindágwak (id.) ; ka agwitawi akindázonaniwang (id.) ; aiagwitawi akindágwak (id.).

Additionner. Acitakindás-ázo (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.* ; agwitawi akindás-ázo (*absolu*) ; -kindan ; -kim *g. a.*

Adepte. Kekinohamawinte ; kekinohamágosit. *Un—de cette religion*, kekinohamawinte eji amiananiwang ; neta widjiwete eji amiananiwanik.

Adéquat, e. (*Chose*)—, mea (*avec le subj.*) ; (*on autres tournures*). *Idée*—, mea inenidamonaniwang. *Connaissance*—, mea kikenindamonaniwang. *Il en a une connaissance*—, o maia kikenindan.

Adhérence. Ij akokik keko ; akokiwin. —*entre (telles choses)*, ij akokiwate *s. a.* ; ij akokikin *s. in.* *Il y a*—(v. *Adhérer*, -rent).

Adhérent, e. Adj. (*Cette chose*) *est*—, akoki ; akózo *s. a.* , akóte *s. in.* (*par la chaleur*). (V. *Adhérer*).

Adhèrent, e. Subst.—*de (telle secte, telle opinion &c)*, neta tipahigete ; taicpwetang.—*de (tel chef &c)*, wadjiwate ; neta widjiwate ; neta kipiwate ; neta pamtawate. *Un—, une—de cette religion*, wadjiwadji eji amianandji. *Les—de Jésus*, Jezosan wadjiwadji. *Les—de la religion*, tepahigedjij amawewin. *Etre—de*, tipahigen *g. in.* & *a.* ; tipahigaj *g. a.* ; widji-

wen *g. in.* ; widjiw *g. a.* ; kipiv *g. a.* ; papamitan ; -law *g. a.*

Adhérer.—*être fortement attaché*, akoki ; akos-ózo, akóte *s. in.* (*par la chaleur*) ; akwákakóte *s. in.* (id.) ; akoskwate-i, akoskwatin *s. in.* (*par le froid*) ; akwakatote *s. in.* (*sur le corps*). (*Ces choses*)—, akokiwak *s. a.* ; -kin *s. in.* ; akózowak *s. a.* , akóten *s. in.* (*par la chaleur*) ; akoskwateiwak *s. a.* , akoskwatinan *s. in.* (*par le froid*).—*acquiescer à (une doctrine &c)*, tipahigen ; tepwétan ; tepwetaw *g. a.*—*à, être du parti de*, tipahigaj *g. a.* ; widjiw *g. a.* ; kipiv *g. a.* ; papamitaw *g. a.* ; tepwetaw *g. a.* *Ils—l'un à l'autre, sont unis de sentiment*, akokiweeninadamok.

Adhésion.—*jonction*, eni akokik keko ; akokiwin —*entre (telles choses)*, eni akokiwate *s. a.* ; eni akokikin *s. in.*—*union de sentiments, menwéndinaniwang ; minwéndinaniwang ; pejikwenindinaniwang ; i pejikwenindinaniwang*. *Il y a*—, *jonction, union* (V. *Adhérer*).—*acquiescement*, endépcwtaminaniwang ; tepwetanowin. *Donner son*—(V. *Adhérer, Acquiescer*),

Adieu. Mádjan ; mádjak (*en s'adressant à plusieurs*). *Dire—à, faire ses—à*, mácljan iji *g. a.* ; mácljan itau ; auámikágen ; -kaw *g. a.* *Dire—, faire ses—, auámikáge*.

Adipeux, se. (V. *Gras*.)

Adirer. Wánitás-ázo (*absolu*) ; wániton ; wánih *g. a.*

Adjacent, e. (*Cette chose*) *est*—, teik aii ate *s. in.* ; teik aii ápi *s. a.* ; teik aii lagou *s. in.* ; teik aii te *s. a.* ; pécôte áte *s. in.* etc. (*les mêmes vv.*). (*Chose*)—, teik aii ij átek *s. in.* ; teik aii ij ápite *s. a.* ; teik aii endägök *s. in.* ; teik aii endâte *s. a.* ; pécôte ij átek etc. (*les mêmes vv.*) *Terrain*—, taic ij átek áki.

Adjoindre.—*ajouter*, acitiniwe (*absolu*) ; acitiniwe (id.) ; -gemágát *s. in.* ; -wemágát *s. in.* (id.) ; acitakindás-izo (id.) ; acitinan ; acitin *g. a.* ; acitakindan ; acitakin *g. a.* (*Cette chose*) *est*—, acitiniwikate *s. in.* ; -niganiwi *s. a.*—*associé*, acitakin *g. a.* ; (*on autres tournures*). *Je vais lui—un compagnon*, widjiwagan ninga mina. *Il—la bonne réputation à la richesse*, ot acitinaan mina inenidagosiwini gaie wánatisiwini. *S'*—*à, widjiw g. a.* *Je vais me F—, widjiwewin ningat ina.*

Adjoint, e. Adj.—*qui aide à, wadjiwate*.—*qui remplace*, naibickawate. *Un chef*—, naibickawate okiman. *Mes—*, pepa widjiwidjik ; naibickawadjik.

Adjudant, e. Subst. Naibickágete. *Son*—, naibickágodjiu.

Adjudication. Tibenindamojiwewin. *Il—de la maison a été faite en sa faveur*, ki tibenindamona mikiwam.

Adjuger.—*attribuer en propriété*, tibenindamojiwe (*absolu*) ; tibenindamojiwen *g. in.* & *a.*—*à, tibenindamoj s. a.* *On a—la maison à Paul*, ki tibenindanona Pon mikiwam.—*attribuer en blâme ou autrement* (v. *Attribuer*). *S'*—, tibenindamonitis-izo (*abs.*) ; iti-

zon g. in. & a. *Il s'—Argent d'autrui*, o ti-
benindamonitizon pekintidjin ooniamini.

Adjuration.—*exorcisme*, wa sakidjiwebininte
matedi manito.—*prière instante*, pagosenin-
damowin.

Adjurer.—*commander au nom de Dieu*, kije
Manito ot ijinikazowining amokim-o (*absolu*);
-moj g. a.—*prier avec instance*, pagosin-
ndam (*abs.*); -enim g. a.

Admettre.—*recevoir chez soi*, pindikajiwe
(*absolu*); pindikaj g. a.; pindikaton —*reco-
voir (dans une société &)*, otapin g. a.; acita-
kim g. a.—*agréer*, minwabandam (*absolu*);
-bandam; -bam g. a.; iji minwenindam (*abs.*);
minwenindam; minwenim g. a. *J'—votre re-
quête*, uind iji minwenindam anawi nenda-
wenindamog.—*recevoir pour véritable*,
tepwetaw; tepwetaw g. a.; *Il—ce fait*, o tep-
w. tan ka ingi. *J'—l'efficacité de la prière*,
atudepwetaw atanawewin epite onicicig.
—*permettre*, pagitinan; pagitin s. a. tepwet-
tan; tepwetaw g. a. pagitinin g. a. *Il n'—pas
de mauvais parole*, kawin o tepwetansiu
maatawenaniwaninik. *La vertu n'—pas
de faiblesse*, kawin nitā anwenindjikesi me-
no ijiwebisite.

Administrateur. Naigataawenindjigete; mi-
jinawe. *Il a été bon—*, ki mino minjawewi;
ki mino nagataawenindjige.

Administration.—*direction des affaires*, na-
gataawenindjigewin; naigataawenindjigenā-
niwang; tibendindamow-n; tibendindamonā-
niwang; genawābandamoniwang. *Durant
sou—de la banque*, apite naigataawenindan-
gibau ooniawikānik. *L'—publique*, lo corps
des administrateurs, tibendindangik; meino-
seljik *L'—de la justice*, naigataawenindjika-
tek tipikonigewin.—*action de donner*, migi-
wewin; magiwenāniwang; (*ou autres ter-
mes*). *L'—d'un remède*, i cakamojiwenāni-
wang mackiki. *L'—des sacrements*, i migi-
wenāniwang aiamie manitokāzowin.

Administrer.—*régir*, nagataawenindjige (*ab-
solu*); nagataawenindam (id.); -enindan; -e-
nim g. a.—*gouverner*, tibendindjige (*abs.*);
-enindam (id.); -enindan; -enim g. a. *Il—la
justice*, o nagataawenindam tipikonigewin;
ani tipikonige.—*les sacrements*, aiamie ma-
nitokāzowin migiwen.—*un sacrement à qq.*,
aiamie manitokāzowin mij g. a.; aiamie ma-
nitokāzowin iji cawenim g. a.—*tel sacrement
(se vend par un v. composé)*. *Il lui—l'E-
ucharistie*, ot aiamie cakamonan; o caweni-
digosihau.—*donner l'Extrême-Onction à*,
aiamie nōmin g. a.—*faire pœudre (un remède
&)*, cakamojiwen.—*à qq. (un remède &)*
cakamoj g. a.—*appliquer (un coup &)* (*se
rend par un v. composé*). *Je lui ai—un bon
soufflet*, koget ningsi pakilewa. *Il s'est—un
remède*, mi i gondang mackiki. *Il s'—des
coups*, pakilehotizo.

Admirable. *Être—, exciter un vif plaisir en
voyant*, mamakāsindagos-i; -gwat s. in. *Être
—, exciter un vif plaisir en entendant*, ma-

makāsindagos-i; -gwat s. in.; kitei minotagos-i;
gwat s. in. *Être—étonnant*, mamakātenin-
dagos-i; -gwat s. in. *Être—merveilleux*, ma-
makitakānikis-i; -migat s. in. *Cet ouvrage
est—*, mamakātenindāgwatejdidjikatek. *Puis-
sance—merveilleuse*, memanda gackitōni-
wang; mamanda gackitōwin. *Être—en puis-
sance*, mamanda gackito. *Chose—!* makatate!
mamakatakānik.

Admiration. Memakātenindamōnāniwang;
mamakātenindamowin. *Être dans l'—*, ma-
makātenindam. *Exciter l'—*, mamakātenin-
damiliwe; -wemāgāt s. in. *Avoir de l'—pour
(v. Admire)*. *L'—ne sort de rien*, ecekwat ki
ta mamakātenindam. (*Agir & avec—*, me-
makātenindamogin iji (totam &); (*ou au-
tres tournures*). *Il le regarde avec—*, mema-
kātenindamogin ot inābūnan. *Il parle du
prêtre avec—*, ni mamakātenima mekātewi-
komaete ot inān.

Admirer.—*considérer avec étonnement*, ma-
makātenindam (*absolu*); -enindan, -enim g. a.
—*être étonné, charmé en voyant*, mamakā-
sinan; -sin g. a.—*être étonné, charmé en en-
tendant*, mamakāsitage (*abs.*); -tan; -taw g. a.
J'—ce cantique, ni mamakāsitan iim nikā-
mowin. *J'—sa prédication*, ni mamakāsita-
wā i kakikwete

Admissible. (*Cette chose*) est—, valable, tep-
wēienindāgwat s. in.; -gosi s. a.; onicicin s. in.;
minose s. in. *Ta supposition est—*, tepwēie-
nindāgwat enenindaman; minose enowek
enenindamān. *Il est—, peut être admis (dans
une maison &)*, ta ki pindikāna (*avec le Loc.*).
*Il est—, peut être admis (dans une société
&)*, ta ki otāpiniganiwi (*ou*) otāpina; tā ki
acitakima. *Tu es—à l'hôpital*, ki ta pindikā-
nigo akosiwikiwaming. *Il est—parmi les
sauvages*, ta ki otāpiniganiwi kitei iji ainci-
nābewite; o ta ki acitakimigo aincinābe.

Admission.—*action d'admettre (dans un lo-
cal)*, pindikājiwewin; -kādjiwewin; i pindi-
kājiwenāniwang.—*fait d'être admis (dans
un local)*, pindikānigowin; i pindikānigōnā-
niwang. *Son—à l'hôpital ne ferait plaisir*,
ninda miuwenindam kitei pindikāninte a-
kosimikiwaming.—*action de concéder (un
fait &)*, atūpewētāmōnāniwang. *L'—de la
vente est difficile*, sanagat kitei tepwetāmō-
nāniwang i ki atāwaniwang; onawis tep-
wetāmōnāniwan i ki atāwaniwang.

Admonester. (*V. Réprimander.*)

Admonition. (*V. Avertissement.*)

Adolescence. Ocki nikwiwin; ockināwewiwin
(*chez l'homme*); ockikwewiwin (*chez la fem-
me*); kikangowin (id.). *Il est parvenu à
l'—, acate ockināwewi. Elle est parvenue à
l'—, acate ockikwewi; acate kikangowi.*

Adolescent, e. Weckinikite; ockināwe (*hom-
me*); ockikwe (*femme*); kikang (id.). *Ê-
tre—, ockinik-i; ockināwew-i (homme);
ockikwew-i (femme); kikangow-i (id.).*

Adoniser. Kitei (*avec les vv. suivants*); saki-
hiwe (*absolu*); sakenindam (iu.); sakih g. a.;

sakenim *g. a.*; sakiton; sakenindan.

Adonner. *S'*—à, inadjihitis-izo (*avec i (ou) kitéi et le Subj.*); nita (*avec l'Ind.*); inadjiton (*avec le Subst.*). *Il s'*—au jeu, inadjihitizo kitéi otaminote. *Il s'*—à la chasse, nita anoki.

Adopter.—prendre pour enfants, wangonge (*absolu*); onidjanisikadje (*absolu*); onidjanisikadjige (*abs.*); wangom *g. a.*; onidjanisikaw *g. a.*; —isindan; onidjanisikaj *g. a.*; —katan. —prendre pour fils, okwisisikadjige (*abs.*); —kaj *g. a.*—prendre pour fille, otanisikadjige (*abs.*); kaj *g. a.*—prendre pour (en une qualité quelconque), inangom *g. a.* (*avec kitéi et le Subj.*)—choisir, nawanjonan; —jon *g. a.* nawanjanindan; —nim *g. a.*; —enindam (*abs.*)—accepter, minwenindan; —enim *g. a.*; —enindam (*abs.*)

Adoptif, ve. *Être le père ou la mère*—, wangonge; onidjanisikadjige. *Être le père ou la mère—de*, wangom *g. a.*; onidjanisikaj *g. a.* *Être l'enfant*—, wangawis-i. *Être l'enfant—de*, wangomik-ikon; onidjani-ikanik-ikon *Être fils*—, okwisikánigo-na. *Être fils—de*, okwisikánik-ikon. *Être fille*—, ctánisikan-go-na. *Être la fille—de*, otanisikanik-ikon. *Jésus nous a faits enfants—de Dieu*, ki ki totágonan Jezos wenidjanisingin kitéi ineniminang kije Manito.

Adoption.—action de prendre comme enfant, wangongewin; wangondiwín. *Faire une*—(v. Adopter), *Par—nous sommes les enfants de Dieu*, ki ki wangomigonan kije Manito. *Il n'est fils que par*—, anica wangoma.

Adorable. *Être*—, ondjita mánadjihigos-i; —gwat *s. in.*; ondjita kitéitwawenindágos-i; —gwat *s. in.*

Adorateur, trice. Wendjita mánadjihiwete. —de (*Dieu &*), neta mánadjiháté.

Adoration. Wendjita mánadjihwenáníwang; mánadjihiwewin. *L'*—de Dieu, menadjihimic kije Manito. *L'*—n'est dte qu'à Dieu, kije Manito nicike ondjita mánadjihigosi (*on*) kitéitwawenindágos-i. *Faire acte d'*—, ondjita mánadjihíwe. *Il est en*—, ani mánadjihíwe; ot ani mánadjihan kije Maniton.

Adorer.—offrir un culte de latría, ondjita mánadjihíwe.—offrir un culte de latría à, ondjita mánadjih *g. a.*

Adorer.—aimer passionnément, kitéi Sakihíwe (*absolu*), —kiton, —kili *g. a.*; (*ou autres tournures*). *Il P'*—, kockwawatisi epite sakihate; kweckwawatisingin ot iji sakihan.

Adosser. Asonan; ason *g. a.*; asolisifon (*à l'aide d'un instrument*); asolicim *g. a.* (*id.*); aswakosin (*avec du bois*); aswakocim *g. a.* (*id.*). *S'*—, asolicimon-mo. (*Cet objet est*—, asocin *s. a.* asocin *s. in.*; aswakocins-a. (*à l'aide de bois*); aswakosin *s. in.* (*id.*).

Acouber. (V. Radouber).

Adoucir.—rendre doux (*ce qui est fort, âcre, acide*), mockahoton; mockawágámiton (*liq.*), cagwágámiton (*id.*)—rendre doux (*ce qui est salé*), tci eka ciwang akwindjiton.—(une

sauce &), pi nisabawaton.—polir, cocawaton; cocawákaton (*bois*); cocawábikahan, —kav *g. a.*; —kahige (*absolu, mét. ou min.*); cocawábikíton (*id.*) *La pluie—le temps*, abawi kijigut i ki kimiwang.—sa voix, ani nokitágos-i.—sa physionomie, ani nókinágos-i.—rendre supportable, nókenind amíhiwe (*absolu*); nokiton. *Je vais—sa peine*, ninga nókenindamíha ij animisite; ninga n'kíton aianimíhínte.—apaiser, nókenindamíhiwe (*abs.*); —wemágat *s. in.* (*id.*); anisíwéníndamíhiwe (*id.*); —wemúgát *s. in.* (*id.*); anisenindamickáge (*id.*); —gemúgát *s. in.* (*id.*); kákidjihíwe (*id.*); —wemagat *s. in.* (*id.*); nókíhiwe (*id.*)—wemúgát *s. in.* (*id.*); nókenindamíh *g. a.*; anisíwéníndamíh *g. a.*; anisenindamickaw *g. a.*; kákidjih *g. a.*; nókih *g. a.* (*Cette chose forte &*) *s'*—, ani cágwa *s. in.*; —gwagámi (*liq.*) (*Cet objet*) *s'*—, se polir, ani cocawa *s. in.*; ani cockwa *s. in.* ani cocawálikat (*min. ou mét.*) *Le temps s'*—, ani ábawa *s. in.*; ani ábawi kijigut *s. in.* *En physionomie s'*—, ani nókinágos-i. *s'*—devenir plus clément, ani nanecangenindam.

Adoucissant, e. (*Cette chose*) est—, rend doux *ce qui est fort, acide, âcre, mockahowe s. a.*; —wemúgát *s. in.*; cagwágámíhiwe *s. a.* (*un liq.*) (*Cette chose*) est—, rend joli *ce qui est rude*, cocawadjige *s. a.*; —gemúgát *s. in.*; cocawakodjige *s. a.*; —gemúgát *s. in.* (*bois*); cocawábikahige *s. a.*; —gemúgát (*mét. ou min.*) *Tisane*—, nwakagámik mackikiwábo.

Adoucissement.—action de rendre doux *ce qui est fort, acide, âcre, cágodjigewin*; i cágodjikatek keko. i cágodjigenáníwang.—action de rendre doux *ce qui est rude*, cocawadjigewin; i cocawadjigenáníwang; i cocawadjikatek keko.—état de *ce qui est adouci*, ka cágodjikatek; ka cocawadjikáté-k.—à (*une chose trop forte, comme du tabac &*), apakosikan.—à (*un aliment, v. g. du beurre &*), apandjigan. *Un aliment avec*—, ap-(en comp.) *Manger avec*—apandjige. *Pain avec*—, apandjigan. *Faire le bouillon avec*—, apabowe. *Fumer avec*—, mélangier son tabac pour l'adoucir, apakosike. *Sans*—, anis-(en comp.) *Du pain sans*—, anispákwejigan. *Je ne mange que du pain sans*—, du pain sec, káwin kekon nind aiansin ket apandjigeidu. *Vivre sans*—, frugalement, sobrement, anisatis-i.—action d'adoucir (*une douleur*), kákidjihíwewin; i kákidjihíwenáníwang; cawate (*avec le Participe du subst. verbalisé*); papena (*id.*) *Procurer des*—, cawate totáge; —gemúgát *s. in.* *Procurer des*—à qq., cawate totaw *g. a.*

Adresse.—dextérité, wanwingesíwin; i wánwingesínáníwang. *L'*—est utile, mino abátat i wánwingesínáníwang. *Il montre beaucoup d'*—, kitéi wánwingesínágos-i; kíkaienindágwat epite wánwingesite. *Avoir de P'*—, (v. Adroit). *Avec*—, (v. Adroïtement).—finesse d'esprit, waiejingewin. *Il déploie toute son*—, o wábandahíwen eji nita waiejingete.

—*écrit renfermant des félicitations* &, anamikagewini masinahigan. *Présenter une*—, masinahiganing anamikage. *Présenter une*—à qq., masinahiganing anamikaw g. a. —*désignation de demeure*, end jik-naniwang i kikenindanoji wenaniwang: endaje (ajike-niniwang; endaje apininiwang. *Quelle est ton*—, andi ij apin? anditok endajiken? *C'est là mon*—, mi endajikein.

Adresser.—*expédier*, nindahiwe (*absolu*); wen g. m. & a.—*expédier* à qq., nindah g. a.—*recommander*, minowadjimiwe (*absolu*); minowadjim g. a.—*la parole*, ani animitagos-i.—*la parole* à, ganotan; ganog g. a.—*telle parole*, blâme, louange & (*se rend par un v. dérivé du Subst.*). *Il lui—des reproches*, o kika-man. *Il lui—des compliments*, o mino ganonan. *S'*—à, —*la parole* à, ganog g. a. *S'*—à, avoir recours à, apahiweieninrockaw g. a.; apahiwen wiaaw; apahimon wiaaw; apahiweienim g. a. *S'*—à, aller trouver, ij upite apahiweindam; nandawabam g. a. *Cela s'*—à moi, nin wendji kkitonaniwang.

Adroit, e. *Être*—, avoir de la dextérité, wänwinge- (*en comp.*); nita- (*id.*); wänwinges-i. *Être*—à, nita (*avec l'Ind.*); wänwinges-i (*avec i (ou) kici (ou) tei et le Subj.*); wänwinge- (*avec un v.*). *Il est—au tir*, nita packisi-gé. *Il est—au travail*, wänwinges-i kici ondamlate. *Être*—à se régaler, habile à se procurer un bon repas, wänwingeponitis-izo. *Être*—, avoir un esprit fin, kakitawenindam; kakitawis-i. *Être*—, rusé, nita waicjinge.

Adroïtement. (*Agir* &—, avec dextérité, nita (*avec l'Ind.*); wänwinges-i (*avec i (ou) kici (ou) tei et le Subj.*); wänwinge (*en comp.* avec un v.). *Il travaille*—, wänwinges-i kici ondamlate. (*Agir* &—, avec un esprit fin, kekita-wenindamongin iji (totam &); kekita-wisingin iji (totam &). *Il gouverne*—; kekita-wenindamongin iji tibenindam. (*Agir* &— avec ruse, neta waicjinge-ningin iji (totam &). *Il s'y prend*—, neta waicjingengin inätisi.

Adulateur, trice. Wewijingete; neta wawijingete (*par habitude*). (*V. Flatteur*).

Adulation. Wa wijingewin; wewijingenani-wang. *Faire acte d'*—; wawijinge. *L'*—est indigne, agatenindagwat i wawijingenani-wang; agatenindagwat wawijingewin. *L'*—dont il l'entoure est pernicieuse, o mijihan eji moujak wawijimate.

Aduler. Wawijinge (*absolu*); wawijim g. a.

Adulte.—*adulescent* (*v. ce mot*).—*qui n'est plus enfant*, grande personne, kici anicinäbe. *Les*—, kici anicinäbek.—*qui a atteint l'âge de raison*, peziskenindang. *Les*—, peziskenindangik.

Adultération. Andjidjigewin; ij andjidjigewaniwang.

Adultère. *Adj.*—*qui viole la fidélité conjugale*, ka widjiwate pekinidjin. *Il (ou) elle est*—, o ki widjiwan pekinidjin.

Adultère. *Subst.*—*violation de la foi conjugal*, awiak i waicjimate o wälijimaganan. *Il (ou) elle commet l'*—, o waicjiman o widjijimaganan; o widjiwan pekinidjin. *Commétre l'*—avec qq., macti widjiw g. a.; pe-kite widjiw g. a.

Adultérer.—*altérer*, andjiton; andjih g. a.; andjidjige (*absolu*).—*frelater*, cagwägämiton; -widjige (*abs.*). *Il est—altéré*, andjidjikate s. m.; -djiganiwi s. a. *Il est—frelaté*, cagwägäwidjikate s. m.

Adultérin, e. *Adj.* *Il (ou) elle est*—, kiminid-jiganiwi. *Enfant*—, kiminidjigan.

Adultérin, e. *Subst.* Kiminidjigan.

Aduste. Ka teagitek s. m.; -gizote s. a.

Adustion. Iek wazowen iniwang ocagäian. *Faire une*—, ocagäianing iekwazy g. a. *On lui a fait une*—, ki iekwaziganiwi ocagäianing; ki iekwatewan ocagäianan.

Advenir. *Il*—, ino; ijiwebat. *Il advint que*, mi i, (*avec le Subj.*); mi (*avec le Participe*). *Il advint qu'il fut tué*, mi i nisiute. *Si rien n'*—, eka ingi keko.

Adventice. Nengotji waiej ondjising s. m.; -jipate s. a. (*Cette chose est*—, ningotji waiej ondjising s. m.; -jipi s. a.

Adversaire.—*ennemi*, neta cingénindäng. *Être l'*—de, cingénim g. a. *Mon*—, cingénimite. *Les*—, cingénindidjik. *Il a vaincu son*—, o ki cagodjihan cingénimigodjin *Ils sont*—, d'un sentiment différent, tetiran inenindamok; käwin o pejiktotosinanawa omitoné-nindjiganiwa —*concurrent* (*v. ce mot*).

Adverse.—*contraire opposé* (*v. Contraire*). *La partie*—, wa pakinwagedjik.

Adversité. Gitimägisiwin; getimägisiwani-wang. *Être dans l'*—, gitimägisi-i. *Il est tombé dans l'*—, acnie gitimägisi. *Il a soutenu de grandes*—, ki kici pi animisi. *Il est content dans l'*—, ningot endidjin iji minwenindam.

Aérage, Aération.—*action de renouveler l'air*, ka wawejidjikatek wendji takasing. *Il y a un bon*—, mino wawejidjikate wendji takasing. *L'*—de (*une maison* &), ka wawejidjikatek wendji takasing (*avec le Loc.*).—*action d'exposer à l'air*, ka atikatek i takasing.

Aérer.—*renouveler l'air*, wawejidjige wendji takasing.—(*une maison* &), wawejidjige wendji takasing (*avec le Loc.*). (*La maison* &), est—, wawejidjikate wendji takasing (*avec le Loc.*).—*exposer à l'air*, i takasing atou si takasing kei g. a. (*Cette chose* est—, i takasing atekate s. m.; -ciganiwi s. a.

Aérien, ne. (*Chose*)—, iepiming däge; iepiming endagok s. m.; iepiming endate s. a.; iepiming pepanäcite s. a.; iepiming wendjipate s. a.; -panägäk s. m. *Un animal*—, iepiming däge awesins. *Les esprits*—, pepanäcidjik manitok.

Aérolithe. Iepiming däge äsin.

Aéronaute. Iepiming pepanätisite

Aérostas. Iepiming otaban.

Affabilité. Nwakitehenaniwang; nökitewin;

onauigosiwin *Sou*—*le fait aimer de tous*, epite nokitehete o sakihigi kakina.

Affable. *Étro*—, nókitehenigosi ; onauigosi. *C'est un homme*—, nókitehenigosi inam. *Il est*—*pour tous*, nwakitehengin ot iji totawá kakina.

Affablement. (*Agir &*)—, nwakitehengin iji (totam &). *Il leur parle*—, nwakitehengin ot iji ganonan.

Affadir. Pinisaton ; pinisagámiton (liq.). (*Co mets*) *est*—, *rendu fado par déhant de sel*, eka ciwang wendji lipogwak *s. in.* ;

Affadisement. Eka ciwang keko.—*de (tels mets)*, eka ciwang *s. in.* ; -wisite *s. a.* ; -wisisik *s. a.*

Affaibir. Cewiliwe (*absolu*) ; wemägät *s. in.* ; cägwihiwe (id.) ; wemägät *s. in.* (id.) ; cewiton ; cägwiton ; cewihg. *a.* ; cägwilg. *a.* ; cägwägámiton (liq.). *La débauche*—*le corps*, metei inábisinániwang wendji cewisinániwang ij owiawinániwang ; neta metei inábisite cewisimágitini wiaaw. *La faim* *f*—, ani cewisi i ki pákätete ; ot ani cewihigon pákätewin. *La maladie* *m'*—, nind ani cewis i ki akoslin. *L'âge*—*l'esprit*, eni kikatate cewisimágitini omitionenindjigan ; eni kikanániwang ani cewisinániwang ij omitionenindjigananiwang. *Étro*—*par telle chose* cewihigon-gon. *S'*—*se rendre faible*, cewihitis-izo. *Il s'*—, cewihitizo ; o cewiton wiaaw. *S'*—, *devenir faible*, ani cewis-i ; anawise.

Affaiblissant, e. *Étro*—, cewiliwe ; wemägät *s. in.*

Affaiblissement. Eni cewisinániwang ; eka sabikánenániwang ; cewisiwin. *C'est à cela que je dois mon*—, mi wendji cewisian ; mi sa him wendji cewihigoan.

Affaire.—*objet d'un travail*, en inokinániwang ; inánokiwin ; ondumitawin. *Avoir une*—, ondamita. *Avoir (telle)*—, inanoki ; inakámikis-i. *Avoir beaucoup d'*—(v. *Affaire*). *P'ai tenu*—*mon*—, acate nind tekwakámikis.—*domestique*, libinawe ot inánokiwin.—*publique*, okima inánokiwin. *C'est mon*—, mi enanokiián. *Vu à ton*—, awi ináno-kin. *Il n'a d'autre*—, káwin ningot inánokisi.—*question* (v. *ce mot*).—*procès*, wa wawejijikatek kikandiwin. *Un réglé* *f*—, oki wawejiton enakámigatinik. *Il*—*commence*, makámigat.—*frausaction*, eninokinániwang ; ejiidjikenániwang ; enakámigak ; enakámikisinániwang. *Les*—*sont bonnes*, minwakámigat. *Il entend pas les*—, káwin o kikeninda san ket ijidjikete. *Il entend les*—, o kitei kikenindan ainánokiwin. *Il est bien dans ses*—, minwadjibitizo ; minwakámikisi. *P'entreprends un*—*important*, animat wa totamán. *Cette*—*est importante*, animat ejitwabak. *Cette*—*est difficile*, kitei sanagat. *Avoir*—*à qq.*, wi ganój *s. a.* *Us ont*—*ensemble*, gaganonitika. *Je veux parler*—*avec lui*, enakámigak nitinga ganona.

Affaire, e. *Étro*—, *avoir beaucoup d'affaires*, kitei ondamis-i. *Étro continuellement*—, pa-

pajita. *Étro*—, *adheter d'avoir beaucoup d'affaires*, ondamikis-azo.

Affaissement.—*état de ce qui est affaissé*, ka káwisek.—*de la terre*, i káwakámigak.—*état d'une personne qui s'est affaïssée*, i káwise-nániwang ; i káwinenániwang (*à cause de maladie*).

Affaïsser.—*faire ployer*, káwinan ; káwin *s. a.* *La pluie*—*la terre*, i káwinang káwabíwe áki. *Le fardau* *a*—*le plancher*, cobickósok napakisagok onzám na kosikwan indli etek.—*accabler* qq., káwíckaw *s. a.* *Étro*—*par un fardau*, wiwajiwin kawíckágon-gon ; káwíckós-azo. *Non fardau* *f*—, o káwíckágon owiawijwin ; káwise epite kosíwánete ; káwíckózo. *Étro*—*par la maladie*, káwíwe. *Étro*—*par l'âge*, káwícká. *Étro*—*écrasé, courbé, wäg*—(en comp.) ; cägack—(id.) *S'*—, *ployer, plier sous une action quelconque*, káwise. (*Le mur etc.*) ; *S'*—, káwise. *Le terrain* *s'*—, káwakámika. *La neige* *s'*—, káwakónaka. *Le plancher* *s'*—, cobickak napakisakok. *S'*—, *être*—*par (telle cause)*, káwise epite (avec le Subj.) ; káw—(en comp. avec le Subst.). *Il s'*—, *il est*—*par la boisson*, káwise epite minikwete ; káwibi.

Affaïter. Nindasiwadjige (*absolu*) ; wae *s. a.* ; kijadjihiwe (abs.) ; -jih *s. a.*

Affaïter.—*faire descendre*, naujábiginan ; -gin *s. a.* (*Le bateau* *s'*—, cekise ; pákwisin (*poussé par le vent*).

Affamer.—*donner la faim*, pákátetiwe (*absolu*) ; wemägät *s. in.* (id.) ; pákátelh *s. a.* ; pákáteton (*s'il s'agit d'un collectif*).—*rendre aride*, misawenindanoj *s. a.* *Étro*—, *avoir faim*, pákate. *Avoir l'air*—, pákátewinágosi. *Étro*—, *avide* de, pákateotanan ; akawatan.

Affectant, e.—*touchant* (v. *Emouvant*).

Affectation.—*manière qui s'éloigne du naturel*, wenzam nanagatawenindizonániwang. *Il y a de l'*—*dans son parler*, onzám nanagatawenindizo ij animítágosite ; pi jite ikijawe. *Il y a de l'*—*dans ta démarche*, onzám ki nanagatawenindis enitisin.—*action d'attribuer*, wa inábádjikátek keko.—*d'une maison à la prière*, wa inábádjikátek níkiwam eiamianiwang ondjí.

Affecté, e. *Étro*—, *recherché*, onzám nanagatawenindis-izo. *Il est*—*dans son parler*, onzám nanagatawenindizo ij animítágosite ; pi jite ikijawe. *Étro*—*adligé*, nesitamenindam ; gackenindam ; manjawis-i. *Étro*—*ému*, nókiteckéago-kawa.

Affecter.—*rechercher avec prédilection*, nandawenindan ; enim *s. a.* *Il*—*les mots étranges*, o nandawenindan memakásitágwatinik unote keko.—*faire parole de*, sasékandan ; -daw *s. a.* ; -kás-azo (*qu'on ajoute au Subst. verbal*). *Il*—*l'humilité*, tabasenindamokázo ; tabaseninduzongin ijinágosikázo. *Il*—*de prior*, alamíckázo ; aamíngin ijinágosikázo ; osasékandan eiamiate.—*destiner à tel usage*, wi inábádjiton ; -lji *s. a.* ; (ou autres tournures). *Il*—*son argent au support des pau-*

vres, o pagituan ocóniam ket ondji witókawate kwetakitoni dji.—*affliger*, manjawenindamilihiwe (*absolu*); -wemägät *s. in.* (id.); nesitamendamilhiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); gacke indamilhiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); manjawenindamilh *g. a.*; nesitamendamilh *g. a.*; gackenindamilh *g. a.* *Cot. évènement* *f*—, o manjawenindamilhigon ka ijiwebatinik. *S'*—*affliger*, ani manjawenindam; ani nesitamendamilh; ani gackenindam; ani manjawis-i.

Affectif, ve. *Etre*—, *émouvoir*, nögiteheckäget; -gemägät *s. in.*; onbilihwe; -wemägät *s. in.* *Etre*—, *inspirer l'affection*, sakenindamilhiwe; -wemägät *s. in.* *Il a une piété—pour Dieu*; uwagiteheckägengin ot iji sakihan kije Maniton. *Il lui tint un langage—*; kaitakizoundingin ot inabanan.

Affection.—*amitié*, saiakidjigenaniwang; sakiidjigengin; saiakihiwengeniwang; sakihiwewin. *A voir de l'—*, (*v. affectionner*). *Il lui témoigne de l'—*, o wäbändahan epite sakiha. *L'—que j'ai pour vous*, saiakihinägok. *Il a pour eux une—paternelle*, weniidjihinisingin ot iji sakiha.—*maladie*, enäpinenaniwang.—*de poitrine*, kakikaning enäpinenaniwang. *J'ai une—de gorge*, ni gomelaganing nind akos.

Affectionner. Sakenindam (*absolu*); sakiidjige (id.); sakihiwe (id.); sakenindam; sakenim *g. a.*; sakiton; sakihi *g. a.*; minwenindam; minwemin *g. a.*

Affectueuxment. (*Agir &*)—, saiakidjigengin iji (totam &); saiakihiwengin iji (totam &); saiakihigosingin iji (totam &); (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, saiakihitingin ot iji totawan. *Il lui parle—*, kaitakizoundingin ot inan.

Affectueux, se. *Etre*—, *montrer de l'affection*, sakihiwengis-gosi; sakiidjigenagos-i; saiakihiwengin inätis-i; saiakidjigengin inätis-i. (*Cette chose est—*, *marque de l'affection*, sakihiwengät *s. in.*; -gosi *s. a.* *Il a des manières—*, sakihiwengosi eindite; saiakidjigengin inätisi.

Affener. Aenge (*absolu*); acum *g. a.*

Afférent, e. (*Chose*)—*de qq.*, enenindägosite *Part—de chacun*, enenindägosidjik pepejik kitei oläpinamowate.

Affermer.—*donner de ferme*, kijatikewinini aci *g. a.* (*avec le Loc.*)—*prendre à ferme*, kijatikewininiw-i (*avec le Loc.*). *J'—mon terrain*, kijatikewinini nind asa ni kitikaning. *J'—son terrain*, ni kijatikewininiw o kitikaning.

Affermir.—*consolider*, söngihawe (*absolu*); -wemägät *s. in.* (id.); söngidjige (id.); -gemägät *s. in.* (id.); mackawihawe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); mackawidjige (id.); -gemägät *s. in.* (id.); söngiton; söngih *g. a.*; mackawiton; kawih *g. a.*; söngi-ton, söngim *g. a.* (*à l'aide d'un appui ou autre instrument*).—*diriger* (*v. ce mot*).—*rendre plus assésé*, mackawickäge (*abs.*); -gemägät *s. in.* (id.); macka-

wenindamickäge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); mackawenindamilihiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); mackawenindamiteheckäge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); söngimindamickäge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); söngimindamilihiwe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); söngiteheckäge (id.); -gemägät *s. in.* (id.); söngihawe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); mackawickaw *g. a.*; mackawenindamickaw *g. a.*; mackawenindamili *g. a.*; mackawenindamiteheckaw *g. a.*; söngimindamickaw *g. a.*; söngimindamili *g. a.*; söngiteheckaw *g. a.*; söngih *g. a.* *Il—la tranquillité publique*, o söngisiton waki pekate kitei ijiwebatinik äki.

Affété, e. (*V. Affecté*).

Affiche. Ekwahikátek masinalihun.

Afficher.—*poser en affiche*, akwahige (*absolu*); akwahan; akwaw *g. a.* *Il est—*, akwahiganowi *s. a.*; -hikate *s. in.*—*être étalage de* (*v. Affecter*). *S'*—, kás-äzo-*(qu'on ajoute au Subst. verbié)*. *Il s'—comme chef*, okimawikázo.

Afficheur. Akwahigewinini; ueta akwahigetc.

Affidé, e. *Adj.*—*à qui on se fit*, epénimonániwite

Affidé, e. *Subst.*—*espion* (*v. ce mot*).

Affiler. (*V. Aiguiser*).

Affilié, e. *Subst.* (*V. Associé*).

Affilier. Acitakim *g. a.*; otäpin *g. a.* *S'*—*à*, widjiw *g. a.*; widjiwen *g. in. & a.*

Affiloir. Sisibotagan; kiekibodjigan; kiekimau; sisibotaganábik (*si c'est un fer ou une pierre*).

Affiner.—*rendre plus pur*, pinidjige (*absolu*); -gemägät *s. in.* (id.); pinihawe (id.); -wemägät *s. in.* (id.); piniton; pinih *g. a.*; pinábik-ton (*met. ou min.*); pinábikahan (*id.*, *à l'aide d'un instrument*); pinábikahige (*id.*, *abs.*); pinábikaw *g. a.* (id.); pinábikázan, -zy *g. a.* (*par le feu*); pinábawátan, -wáj *g. a.* (*par l'eau*); pinabawádjige (*id.*, *abs.*). *Il est—rendu plus pur*, pinidjikáte *s. in.*; -jiganiwi *s. a.*; pinábikahikate *s. in.*; -higaniwi *s. a.* (*met. ou min.*); pinábikite *s. in.*, -kizo *s. a.* (*id.*, *par le feu*); pinabawáte *s. in.*, -wázo *s. a.* (*par l'eau*).—*rendre plus délié*, nâwiton; nâwih *g. a.*; nâwábik-ton (*met. ou min.*); nâwábikahan (*id.*, *à l'aide d'un instrument*). *La chaleur—ce mets, en—le goût*, i kijátek awacamenj minopogwat iim midjim. (*Cette substance s'—*, *devenir plus pure*, ani pinisi *s. a.*; -nat *s. in.*; -nâbawázo *s. a.*; -nâbawáte *s. in.* (*au moyen de l'eau*); -nâbikizo *s. a.*; -nâbikite *s. in.* (*si c'est un met. ou min.*, *au moyen du feu*). (*Cette substance s'—*, *devenir plus délié*, ani nawisi *s. a.*; -wat *s. in.*; ani pisi *s. a.*; ani pisa *s. in.*; ani pisikas *in.*; ani aiapwicenjiwi *s. a.*; -wan *s. in.*; ani agasábigisi *s. a.*; -gát *s. in.* (*corde fil*); agasábikisi *s. a.*; -kat *s. in.* (*met. ou min.*).

Affinité.—*lieu de parenté formé par alliance*, ojiniudiwin; enawendinaniwang. *Etre lié par—avec qq.*, inawem *g. a.* *Nous sommes unis par—*, nind inawendimin. *Tu es con-*

tracté une — spirituelle avec lui, mitanasak eiamie teinawenliæg; ki aiamie inawema. — *conformité*, tetabickote ejiñagwakin; tetabickote enenindagwakin; (ou autres tour nures). *Il y a — de sentiments entre eux*, teanawendingin inenindanok.

Affluet. — *porte-niguelles*, eboniganatik; e-boniganibik (en met. ou min.) — *objets de parure*, wawejihou.

Affirmatif, ve. *Mot.* — ehe ekitonaniwang. *Ton.* — ehe enwenaniwang. *Geste.* — ehe einiikenaniwang. *Signe.* — ehe waiawatak-wahig-naniwang; i kandikweniñniwang; kandikwewin. *Sa réponse est.* — ehe ikito. *Avoir un ton.* — un langage —, wi tepweieñndag-s-i.

Affirmation. — *action de dire oui*, ehe ekitonaniwang. — *assertion avancée*, i windamagenaniwang. *Faire une —*, répondre affirmativement, ehe ikit-o. *Enire une —*, avancer une assertion, mi ejiwebak ikit-o; windamäge; windan keko.

Affirmative. *Subst.* Iwindamagenaniwang; mi ejiwebak ekitonaniwang. *Il soutient l' —* mi ejiwebak ikito.

Affirmativement. *Répondre.* —, en disant oui, ehe ikit-o. *Parler.* —, en soutenant l'affirmative, mi ejiwebak ikit-o.

Affirmer. — *faire une affirmation*, mi ejiwebak ikit-o; wi tepweieñndag-s-i; ondjita ijikij-we. *Il — que Paul est mort*, ondjita mi ejiwebak ki nipo Pon ikito. *Oseriez-vous bien — cela*, kiga wi tepweieñna kitei tepweieñndagwak?

Affleurer. — *mettre de niveau*, tibickotcisiton; — *ciem g. n.* (V. *Egaliser*). (*Cette chose*) — *arriver à être de même niveau*, mi tabickote ic-pisi s. n.; — *pa s. in.* *La rivière — le quai*, o-titibi sibi nimirawekinganing wakite aii.

Affliction. — *tristesse*, nesitamenindamowin; gackenindamowin gackenindamonaniwang. — *souffrance*, kotakenindamowin; kwetakenindamonaniwang. — *malheur*, gitimägisi-wie; gitimägisinaniwang. *Être dans l' —* (v. *Affligé*). *Être dans l' —* (v. *Affliger*). *Son — est grande*, kitei kackenindam. *Tu es cause de son —*, sa tristesse, ki ki gackenindamihä; kin kit indowin wendji animisité.

Affligé, e. *Être attristé*, gackenindam. *Être — éprouver une douleur profonde*, nesitamunindam; wisakenindam. *Être —*, atteint par la souffrance, kotakenindam; animis-i. *Être —*, victime du malheur, gitimägisi-i.

Affligant, e. *Être.* —, causer une peine morale, gackenindamihie; — *wemägät s. in.*; animenindamihie; — *wemägät s. in.*; animihie; — *wemägät s. in.*; gackenindag-s-i; — *gwat s. in.* *Être —*, causer une douleur profonde, nesitamenindamihie; — *wemägät s. in.* wisakenindamihie; — *wemägät s. in.* *Être —*, causer une souffrance, animihie; — *wemägät s. in.*; kotakenindamihie; — *wemägät s. in.*

Affliger. — *causer de l'affliction* (v. *Affligeant*) — *qq. le contrister*, gackenindamih g. n. — *qq. lui causer une douleur profonde*, wisakenindamih g. n. — *qq. lui causer du ressentiment*, nesitamenindamih g. n. — *qq. le faire souffrir*, animih g. n.; kotakenindamih g. n. *Il — son corps*, o kotakiton wiaw; o nane-kateiton wiaw. *Cette nouvelle l'a —*, gacke-nindam i ki initagete. *Son malheur m' —*, e-pite animisite ni gackenindamihigon. — *dé-vaster* (v. ce mot). *S' —*, devenir consterné, ani gackenindam. *S' —*, se laisser aller à la douleur, ani wisakenindam. *S' —*, se laisser aller au ressentiment, ani nesitamenindam.

Affluer. (V. *Refluuer*).

Affluence. — *écoulement abondant*, keteci pimitjiwang — *crue des eaux*, eni mokahang. — *abondance* (v. ce mot). — *concours considérable de personnes*, i patainonaniwang. *Il y a —*, patainonaniwan (v. *Foule*).

Affluent. *Subst.* — *de ejidjiwang (avec le Loc.)*; nek wedjiwang (id.); nek weseek (id.); saia-kitasek (id). *C'est un — de la Gatereau*, gati-no sibirg ijdjiwan. *Le St-Laurent et ses —*, kitei kami sibi gäie kakina sibiwan ejidjiwangin kitei kami sibirg; ... sibiwan nek weseekin kitei kami sibirg; ... sibiwan nek wedjiwangin kitei kami sibirg.

Affluer. *Elle — dans, coule vers*, ijdjiwan (avec le Loc.); näk wedjiwan (id.); näk wese (id.); sakitase (id.). (*Ces choses*) —, arrivent en abondance, pi manewäk s. a.; — *neton s. in.* *Le gibier y — de toute part*, mi ejisec anote cieib misiwie ningotji wendjise-gwen. (*Les personnes*) —, pi patainowak; pi kiteihinowäk.

Afflux. *Pik wack*; eni pik wackak. *Il y a —*, pik wacka; papik wacka (*s'il est considérable*).

Affoler. *Kiwäck wehige (absolu)*; — *gemägät s. in.* (id.); kiwäck wehowe; — *wemägät s. in.* (id.); kiwäck wev g. n. *Son amour pour elle f —* o kiwäck wehigon i ki iji sakihate *S' — do*, onzam papam mindan; — *enim g. n.*

Affourager. *Acauge (absolu)*; acam g. n.

Affranchi, e. *Adj.* *Être —*, avoir reçu sa liberté, ceniganii-wi; abiskobis-izo. (*Cette lettre est —*, franche de port, ki ondjiji kiji-kizonaniwan (précédé du Subst.)).

Affranchi, e. *Subst.* *Ka ceniganiiwite*; ka abiskoninte; ka abiskobizote.

Affranchir. — *rendre libre*, cenamäve (absolu); — *gemägät s. in.* (id.); abiskobidjige (id.); — *gemägät s. in.* (id.); pagitiñ g. n.; cenamaw g. n.; abiskou g. n. — *exempter*, pagitenindamäge (abs.); — *maw g. n.*; webinamaw g. n. *Je l'ai — de cet impôt*, ningi pagitenindamäwa tei eka kijikäsosik ka inakonikatenik. — *payer le port de*, tei posidjikaték kijikan g. in., tei posidjiganiwite kijikäs-äzo g. n. *J'ai — ma lettre*, ningi kijikan epitenindagwak kitei posidjikaték ni masinagan. *S' —*, se rendre libre, cenamätis-izo; abiskonitis izo. *S' —*, se débarrasser de, pagitiñan; — *tin g. n.*; webinan; webin g. n. *Il s' — de toute con-*

trainte, o pagitinan anote kekon wendji tibendigosipan.

Affranchissement.—*action de rendre libre*, abiskonigewin; cenam,lgewin; abiskobidjigewin; abiskobijiwewin. *Je désire son—*, ni nandawenindan kitei abiskobininte.—*action d'exempter*, pagitenindamogewin. *Je désire un—d'impôt*, kekona pagitenindagosian kitei eka kijikawak kitei okima mi nendawenindaman.—*action de payer le port*, i kiji-kānāniwang kitei posidjikātek keko. *L'—d'une lettre est de deux cents*, uijwābik sonanika mi epitenindāgwak kitei posidjikātek masinaligan. *Je désire notre—de tous maux*, kekona acitei ininamogoiang anote māianatak keko nind inenindan. *Ils veulent leur—de la loi*, wi tibēnindizowāk.

Affre. Ketei gotanēnindamonāniwang; gotamikwenindamowin. *Il endure les—de la mort*, o gotamikwenindan nipowin.

Affréter. Awihās-azo (*absolu*); awihazon *g. in. & a.*

Affreusement. (*Faire telle action*)—, *d'une manière qui effraie*, saiekenindāgosingin iji (*avec l'Ind.*); gwetamināgosingin iji (*id.*), (*Faire telle action*)—, *d'une manière repoussante*, kwekwanisakenindāgosingin iji (*avec l'Ind.*); (*ou autres tournures*). *Il marche—*, saiekenindāgosingin inose. *Tu es—blessé*, kokwanisakenindāgwat i ki mikockozon. *Il eruit—*, gotamikotāgosiban. *Il est—laid*, keget gotāzināgosi.

Affreux, se. *Être—*, *causer de l'effroi*, kokwanisakināgos-i; kokwanisake, nindāgos-i; gotamināgos-i; -gwat *s. in.* gotamingonāgos-i; gotamingwenindāgos-i; gotamikonāgos-i; gockanāgos-i; sekenindāgos-i; -gwat *s. in.* *Être—*, *extrêmement laid*, gotāzināgos-i; -gwat *s. in.* *Être—*, *extrêmement méchant*, kitei mānatis-i. *Être—à entendre*, gotamikotāgos-i; sēkitāgos-i; -gwat *s. in.* *Chose—!!* kokwanisakakāmik !!

Affriander.—*rendre friand*, kokeiawikaw *g. a.*—*attirer*, wikwadjih *g. a.*; wikwatenim *g. a.*

Affricher. Pōnikitike (*absolu*); pōnikitiken *g. in.*; pōnikitike (*avec le Loc.*).

Affrioter. (*V. Affriander.*)

Affront.—*action d'outrager*, agūtcihiwewin. *L'airo un—*, agūtcihiwe. *Faire un—à qq.*, agūtcih *g. a.*—*deshonneur reçu*, agūtcihigowin. *Recevoir un—*, papinotāgo -tāwa; agūtcihiko -la. *Il venge l'—qu'il a reçu*, ot ajitawihan ka iji pupinotāgotc.

Affronter.—*faire front à*, kakētīn nakickaw *g. a.*; iniwe nakickaw *g. a.*—*attaquer intrépidement*, iniwe mawinev *g. a.*—*s'exposer à*, iniwehitis-izo kitei (*avec le Subj. du Subst. verbifié*). *Il—la mort*, iniwehitizo tci nipote. *Je vaïs—le danger pour le sauver*, iniwe ninga kāk wedjito tci agwācimak.

Affablement. (*V. Accoutrement.*)

Affubler. (*V. Accoutrer.*)

Affusion. Sikahandugewin; i sikahandagenāniwang. *Donner uné—*, sikahandāge. *Donner uné—à qq.*, sikahandaw *g. a.*

Affût.—*support de (cannon ou fusil)*, -Atik (*qu'on ajoute à ce subst.*)—*de canon*, kitei packisiganātik.—*endroit pour guetter*, endāje acwahigenāniwang. *Être à l'—pour*, acwābūndan; acwābām *g. a.*; acwahan; acwaw *g. a.*

Affûter.—*mettre sur l'affût*, otābāning āton; -teige (*absolu*).—*aiguiser (v. ce mot)*.

Affutiau.—*affiquet (v. ce mot)*.—*bagatelle*, nekikawenindāgwak.

Afin.—*de*,—*que*, kitei (*avec le Subj.*); tci (*id.*); ket ondji (*id.*). *Habille-le—qu'il porte*, wawēpij kitei mādjate. *Il mango—d'être fort*, wisini tci mackawisitc.

Afistoler. (*V. Rafistoler.*)

Agaçant, e. (*Cette chose est—*, *cause une sensation désagréable pour les dents*, ciwābitehowe *s. a.*; -wemāgūt *s. in.* (*Cette chose est—*, *cause une sensation désagréable pour les oreilles*, akotāgos-i *s. a.*; nickitāgos-i *s. a.*; cingitāgos-i *s. a.*; -gwat *s. in.* *Être—*, *porter à la colère*, nickihiwe; -wemāgūt *s. in.*; *Être—*, *provocant*, kakāndjihiwē; -wemāgūt *s. in.*; mikockādjihiwe; -wemāgūt *s. in.*; mikockātenindāgos-i; -gwat *s. in.* *Avoir des manières—*; mikockātis-i; kakāndjitā; akotewis-i. *Faire des regards—*, kakāndjingwen-gweni. *D'une manière—*, mikockate, mikockāt (*en comp.*). *Être—*, *chercher à plaire*, teipingwen-i..

Agace. (*V. Pie.*)

Agacement.—*sensation désagréable pour les dents*, i ciwābitēnāniwang.—*sensation désagréable pour les oreilles*, ij akotāgwak keko; i nickitāgwak keko; i cingitāgwak keko; ka akotāgwak; ka nickitāgwak; ka cingitāgwak.—*irritation légère*, mikockādjihiwewin; eni mikockādjihiwonāniwang.

Agacer.—*causer une sensation désagréable pour les dents*, ciwābitehowe (*absolu*); -wemāgūt *s. in.* (*id.*). *Avoir les dents—*, cocwābite; ciwābite.—*causer une sensation désagréable pour les oreilles*, akotāgos-i; nickitāgos-i; cingitāgos-i; -gwat *s. in.* *Avoir les oreilles—par*, cingitan; wisikitan; -taw *g. a.* *Ce bruit m'—les oreilles*, ni cingitan enitāgwak.—*taquiner*, mikockādji hiwe (*abs.*); nickihiwe (*id.*); nanapakāndjihiwē (*id.*); kakāndjihiwē (*id.*); -wemāgūt *s. in.* (*id.*); mikockādjih *g. a.*; nickih *g. a.*; nanapakāndjih *g. a.*; mikockāzongē (*abs.*), -zom *g. a.* (*par paroles*); nickim *g. a.* (*id.*); kakānzongē, -zom *g. a.* (*id.*); nanapakāzōm *g. a.* (*id.*); -zōnge, -zongemāgūt *s. in.* (*abs.*) (*idem*).

Agailhardir. Minawanigockaw *g. a.*; -kāge, -kāgemāgūt. *in. (absolu)*. *S'—*, ani mōdjikis-i.

Age.—*temps écoulé depuis la naissance*, endāso pipōnēsūnāniwang; epitisināniwang.

Avoir tel—, avoir tant d'années, pipónés-i (précédé du Num.). Avoir tel—, avoir tant de mois, kiziswés-i (id.). Avoir tel—, avoir tant de jours, kijikwés-i (id.). E. g. ; Avoir 20 ans, nictina táso pipónés-i. Avoir 10 ans (ou au dessous), mitáso pipónés-i. Avoir 11 ans (ou au dessus jusqu'à 20), mitáso pipónés-i acite péjik ; mi:áso acite péjik pipónés-i. Avoir 20 mois, nictina táso kiziswés-i. Avoir 10 jours, mitáso kijikwés-i. Quel—-a-t-il, anin endáso pipónésite ! -so kiziswesite (si l'on parle de mois) ? -so kijikwesite (si l'on parle de jours) ? Avoir tel—(serend quelle fois par) apitisi- ; pipónakis-i (précédé du Num. d'années), Tel est sou—, mi endáso pipónésite ; mi epitísite ; mi endáso pipónakisite ; -so kiziswesite (si on parle de mois) ; -so kijikwesite (jours). Cet animal a tel—, pipónagaci (précédé du Num. d'années), Être du même—que qq., wite apitísim g. a. ; wite pipónésim g. a. Ils sont du même—, tabiskote apitísiwák ; wite apitísindiwák ; wite pipónésindiwák. Il est du même—que moi, epitísian mi epitísite ; ni wite apitísima ; ni wite pipónésima ; ni wite apitísindimin ; ni wite pipónésindimin ; tabiskote nind apitísimin. Tu caches ton—, ki káton epitísini. Il est parvenu à l—de raison, acate piziske-nindam ; acate nibwaka. Il est parvenu à l—d'homme, acate kitei acinánabewi. Il est à la fleur de l—, ábita apitisi. Il n'a pas l—, káwin teb apitísisi. Il a l—de se marier, teb apitísi kitei nipáwite. Il est sur l—, acate kitei apitísi ; acate micómisi. Être avancé en l—, kaka ; kitis-i ; micómis-i (homme) ; iki-wénziw-i (id.) ; mindemóniéuw-i (femme). Être courbé par l—, wáwikika. Être affaissé par l—, káwikika.—d'âge de la vie, epitísináníwang. L—de l'homme diminué, nond apitísináníwan nongom.—de (tel astre), epitásikete ; epitakódjing.

Âgé, e. Adj. Être—, avoir un certain âge (v. Âge). Être—, avoir beaucoup d'années, kika ; kitis-i ; micómis-i (homme) ; ikiwénziw-i (id.) ; mindemóniéuw-i (femme). Être plus—, kackik ; súsékis-i.

Agence. Midjitwewin. Donner une—à qq., midjidjimi g. a. Avoir l—de midjidjímigo-ina (avec kitei ot le Subj.). Il n'a l—du commerce, midjidjima kitei áitawete.

Agencement.—action d'engencer, wáwejidjigewin ; nahidjigewin ; anikobidjigewin (engrenage).—état de ce qui est agencé, ka wáwéjidjikátek ; ka nahiteikátek ; ka alianikobidjikátek (engrenage). L—des parties du moulin est parfait, maia alianikobidjikáte anote enábáták keko potahaganing ; maia anikobite anote etc.

Agencer.—urranger, wáwéjidjige, -gemagat s. in. (absolu) ; -jito ; -jih g. a.—disposer en ordre, nahiton ; hici g. a. ; -hidjige, -hidjigemágít s. in. (abs.) ; nahinan ; -hin

g. a. ; -hinige, -hinigemágít s. in. (abs.) ; ónaton ; ónaci g. a. ; onadjige, -gemagát s. in. (abs.) ; ójision ; ójicim g. a. ; ójisidjige, -gemagát s. in. (abs.) ; ánikobiton, -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemágít s. in. (abs.) s'il s'agit d'engrener ; nabakositon, -kocim g. a. ; -kosidjige, -kosidjigemágít s. in. (abs.) (si l'on parle de bois). (Cette machine &) est bien—, maia anikobite anote enábáták keko (avec le Loc.).

Agénouiller. S—, andjisikápaw-i ; oioiteingwanikápaw-i ; nipákwi. Être—, id. S—, être—devant, andjisikápawiton ; oioiteingwanikápawiton ; teiteingwaniton ; nipákawiton ; -taw g. a. Je me suis—devant l'église, ningi oioiteingwanikápaw enasaur ij átek aianale mikiwam ; ningi nipákawiton aiamie mikiwam. Faire s—, nipákwi g. a. -hiwe, -hiwemágít s. in. (absolu).

Agent. Ka midjidjíminte ; mijinawe.—de commerce &, ka midjidjíminte kitei (avec le Subj.). Être le—de qq., midjidjímik -kon. Être—de (commerce etc.), midjidjímigo -ma (avec kitei et le Subj.)

Agglomération.—action d'asssembler, máwandjidjigewin ; eni máwandjidjigewináníwang.—état de ce qui est assemblé, ka máwandjidjikátek.—action d'entasser, okwisidjigewin ; eni okwisidjigewináníwang ; agwitawisidjigewin ; eni agwitawisidjigewináníwang.—état de ce qui est entassé, ka oikwisingin ; ka aiagwitawisingin. Il y en a une—, okwicin s. a. ; -isin s. in. ; agwitawicin s. a. ; -wisin s. in. L—de la neige, eni máwandohiáite kon.

Agglomérer.—assembler, máwandjito ; -jih g. a. ; -jihíwe, -jihíwemágít s. in. (absolu) ; -jidjige, -jidjigemágít s. in. (id.). Il est—, máwandjidjigewin s. a. ; -jikáte s. in.—annoncer (v. ce mot).

Agglutinant, e. (V. Collant).

Agglutination.—action d'agglutiner, akokidjigewin ; eni akokidjigewináníwang.—état de ce qui est—, ka akokátek ; akokíwin.

Agglutiner. (Les chairs &) s'—, ani akoki.

Aggravant, e. (Chose)—, wendji awacamenj micak s. in. ; wendji awacamenj animak. Les circonstances—du péché, wendji awacamenj micak patatowin.

Aggravation.—action d'aggraver, micádjigewin ; eni micádjigewináníwang.—état de ce qui s'aggrave, eni micak keko ; eni animak keko. L—d'une fièvre, iim wendji micak patatowin. L—de sa maladie est dite au refroidissement, i ki kikáteite wendji óckám akosite.

Aggraver. Micáton ; -cádjige, -cádjigemágít s. in. (absolu) ; (ou autres tournures). Il—son délit, o micáton o matei indowin ; totátizo tei óckám manátisite ; ani óckám mijihitizo. Ce qui—ton péché, iim wendji awacamenj micak ki patatowin. C'est ce qui—m'a peine, mi wendji awacamenj guckenindamán.

Vous—son chagrin, êckâm ki totâwâwa wendji gackenindang. (*Cette chose*) s'—, ani animat s. in. ; ani êckâm animat s. in. ; ani êckâm (avec un v. à l'Ind.).

Agile. *Etre—, léger*, nangis-i ; nangisié (*des pieds*). *Etre—, prompt*, kijika. *Etre—, dispos pour (tel exercice)*, kicinjawis-i (avec i ou ij et le Subj.). *Etre—prompt pour (idem)*, tâtahatabis-i (avec i ou ij et le Subj.). Il est —à la marche, kicinjawisi i pimosece.

Agilement. (*Faire telle chose*)—, d'une manière légère, nenginîtizongin iji (avec le v.). Il marche—, nenginîtizongin inose. (*Faire telle chose*)—d'une manière alerte, kicinjawisingin iji (avec le v.). Il travaille—, kicinjawisingin inâno. (*Faire telle chose*)—promptement, tâtahatabis-i (avec i ou ij et le Subj.). Il fut tout—, tâtahatabisi anote enlité.

Agilité.—*légèreté*, nangisjwin ; neungisinâniwang.—*souplesse*, kicinjawisiwin ; eni kicinjawisinâniwang.—*promptitude*, eni kijikaniniwang. Avec—(v. Agilement). Avoir de l'—(v. Agile). Son—est extraordinaire, mamakânenindagwat epite kicinjawisite.

Agioter. Papa itâwe.

Agir.—*faire quelque chose*, totam ; totâge ; -twa. -ta, -to, -âtis-i, -taw g. a. (pour qq.). -tâg, -tâs-âzo (pour soi) (en comp.).—*de telle manière*, ijitwa ; inâtis-i ; ijiwebis-i. *Paragon d'—*, ijitwawin ; inâtisiwin ; ijiwebisiwin. *Ancienne façon d'—*, kête inâtisiwin. —*bien*, mino inâtis-i ; minwâtis-i ; mino totam.—*mal*, mâci totam ; mâci inâtis-i.—*comme*, inâtis-i, ijiwebis-i (avec le Gérondiu). Il—*comme un insensé*, kekipâtisingin inâtisi.—*vite*, wewebitwa ; kijika.—*lente-ment*, pezika.—*se comporter*, ijiwebis-i ; inâtis-i. Il—*en chrétien*, eiamiangin inâtisi.—*prendre du mouvement*, mamâdj-, mamât-(en comp.) ; mamâdji.—*se mouvoir de telle manière*, ijita.—*envers qq.*, tataw g. a.—*bien envers qq.*, mino totaw g. a. *Mal—envers qq.*, mâci totaw g. a. *Comment u-t-il—envers toi?* anin eji totok ? C'est ainsi qu'il en a—à mon égard, mi ki iji totâwê ; mi endotiwipan. J'—*dans votre intérêt*, wi witôkonagok wendji totamân. *Je vous prie à—pour moi*, ki pigosênininim nim ondji kici totamân.—*avec qq.*, wâljij g. a. ; witôkaw g. a. ; wâljih g. a.—*contre*, pousawiro en justice, mâni-jin g. a.—*sur*, influencer, kakikim g. a.—*au détriment de*, mijih g. a.—*à l'avantage de*, mino totaw g. a. *Porter à—de telle manière*, inâdjih g. a. ; -jiliwe, -jiliwemâgât s. in. (*absolu*) (*Cette chose*)—, produit de Poffet, gackito s. a. ; tomâgât s. in. *Ce remède—missamment*, kici gackitomâgât eji mackikiwang : kici mackawa lim mackiki. Us'—, est question de, mi kici (avec le Subj.). Ils s'—*de savoir*, mi kici kikenindâgwak. *De quoi s'—il*, anin dac engi ?

Agissant. e. Adj. *Etre—, actif*, kicinjawis-i. (*Cette chose*) est—, efficace, kijise. *Pour ren-*

dre ce remède plus—, awacamenj kici kiji-sek mackiki. *La poudre est moins—quand elle est trempée*, kawin kijisesinon makâte i nisâbâwek.

Agitateur. Neta onbihiwêc. C'est un—, nita onbihiwe.

Agitation.—*ébranlement prolongé*, teitcib-, weweb-, teatcang-, mamâdj-, mamât-, kocko-, mimik-(en comp.) ; eni kockokkwesek keko ; eni mamâdjisek keko ; eni wewebitek keko.—*inquiétude*, animênindamowin ; eni animênindamônâniwang ; ondamênindamowin ; eni ondamênindamônâniwang.—*trouble de l'âme*, kockwawâtisiwin ; eni kockwawâtisiwinâniwang ; anote ejisek mitonenindjigan. *Etre dans l'—, jeter dans l'—* (v. Agiter). Son—est telle qu'il ne peut dormir, epite animênindang kâ gackiti s'ici nipute.

Agiter.—*remuer en sens divers*, mamâdjibiton ; -bij g. a. ; -bidjige -bidjigemâgât s. in. (*absolu*) ; kockobiton etc., teitcibiton etc. ; mimikowebinan ; bin g. a. ; -binige, -binigemâgât s. in. (*abs.*) ; teitciwebiton etc. (*violément*) ; kockwakobiton etc. (*du bois*). Il est—, mamâdjibizo s. a. ; -bite s. in. ; wewebiniganwi s. a. ; -binikâte s. in. ; kockwakobizo s. a. -bite s. in. (*bois*). S'—, mamâdjipanivniho ; mimikopanivniho ; mamâtâp-i, mimikâp-i (*assis*) ; mamâdjicin, mimikwecin (*couché*)—*balancer*, wewebiton etc ; wewebabigan ; gin g. a. -ginige, -ginigemâgât s. in. (*abs.*) (*corde ou fil*).—*telle partie du corps*, weweb-, mamâdj-, mamât- (en comp. avec le Subst.) ; teitcibiton, wewebiton (avec le Subst. & le Poss.).—*la tête*, wewebikwen-i. Il—*sa jaube*, o wewebiton okât. *Etre—par le vent*, wewebâc-i ; mamâtâc-i ; cawabâc-i ; kockwabakâci s. a. (*feuilillage de plante*) ; âsin' s. in. *L'eau est—par le vent*, mamâtâcka ; mamângâcka. *L'eau est—en tout sens par le vent*, gotc anote inâcka. *Etre—par l'eau*, teatcangahok-o. *Nous sommes—par la tempête*, ki teatcâgahokonanan i mamângâckak. *Le vaisseau est—*, mamantahan teiman.—*exciter*, onbih g. a. ; -bihiwe, -bihiwemâgât s. in. (*abs.*) ; onbin g. a. ; -bimiwe (*abs.*) (*par paroles*). Il tente d'—*les sauvages*, o nanda onbihi anicinâbe.—*troubler*, ondamih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (*abs.*) *Les mauvaises affaires* l'—*ondamênindam* i ki mâcikimikisite. *Paraitre—*, ondamênindaminâgosi.—*inquiéter*, animênindamih g. a. ; ondamênindamih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (*abs.*) ; animênindamickaw g. a. ; -kâge, -kâgemâgât s. in. (*abs.*) *Etre—, troublé*, kockwawatenindam ; ondamênindam ; gotc anote anênindam ; kockwawatâp-i (*étant assis*). *Etre—, inquiet*, animênindam. *Mon départ prochain* l'—, ot animênindamihigon ket ingi pôsiân. S'—, ani (avec v. ci-dessus) ; gotc anote ainenindam ; (ou autres tournures). Il s'—, gotc

anote ijiseni o mitonénindjigan ; gote anote ainenindam ; ondamenindam ; kockwawatenindam.—*discuter*, kikit-o ; alajitewe ; wi iji tepwe. *Ils—la question*, tetipan wi iji tepwek. *La question qu'ils—*, iuu wendji gaganoniti wate. *Ils—la question de mon départ*, gaganonitiwak ke nuadjaian ondji.

Agneau. Mánadjénicens.—*de lait*, keiábato twatojikete mánadjénicens.

Agnefer. Pinis-izo (*absolu*) ; pininotaw g.a.

Agnetet. Mánadjénicenjic.

Agneline. Láine—, mánadjénicenjici pi waian.

Agnés. Mino ikwésins.

Agonie.—*derrière lutte contre la mort*, eni kiwinenaniwang ; eni papanátisinaniwang. *Être à l'—(v. Agoniser)*. *Il a une longue—*, cipiskito ; cipiskeniindam.—*souffrances morales*, animenindamowin ; eni animeninda monaniwang ; kockwawatenindamowin ; mitawenindamowin.

Agonir. (*V. Injurier*).

Agonisant, e. Adj *Être*—(*v. Agoniser*).

Agonisant, e. Subst. Memitawitote. Les—, memitawitodjik.

Agoniser. Papanátisi ; mamitawito ; kiwine ; kekat ickwanám-o.

Agrafe. Sakákawahon ; anikoman ; gackakikanehon (*pour joindre le vêtement sur la poitrine*).

Agrafeur. Sakakwahon ; -way g. a. ; -wahige, -wahigemagát s. in. (*absolu*). *Il est—*, sakakwahiganiwi s. a. ; -hikáte s. in.

Agraire. (*Chose*)—, kitikáning inakák ; (*ou autres tournures*). *Mesure—*, kitikan lipahigewin. *Discours—*, eni kakikwenaniwang kitikáning inakák. *Loi—, pour le partage des terres*, enákonikátek kitei matinánáti-naniwang áki. *Loi—, pour le mesurage des terres*, enákonikátek kitei lipahákinániwang.

Agrandir.—*accroître*, micáton ; -cádjige, -cádjigemagát s. in. (*absolu*). *Il est—*, micádjiganíwi s. a. ; -jikáte s. in. *S'—(v. Accroître)*.—*allonger*, aniketon ; -kedjige, -kedjigemagát s. in. (*abs.*). *Il est—*, anikedjiganiwi s. a. ; -jikáte s. in.—*faire paraître grand*, kinwábáminágoton ; -goh g. a. ; -gohiwe, -gohiwemagát s. in. (*abs.*) ; (*ou autres tournures*). *Son habit—sa taille*, o konasan ondji kináwe kinwábáminágoti.—*exagérer*, mamángadjim-o, ónzamiton (*abs.*). *Il—mon récit*, mamángadjimo enádjimoian. *Il—ses prétentions*, éckám uni iepénimo. *La lecture—les idées*, awacamenj mitonenindamónaniwang eni ábájdjidjikátek masinahigan. *La réflexion—Phorizon*, awacamenj kikenindamónaniwang eni mamitonénindamónaniwang.

Agrandissement.—*action de rendre plus spacieux*, micádjigewin ; eni micádjigenaniwang.—*résultat de cette action*, ka micádjikátek. *Il travaille à l'—de la maison*, ot ani micáton mikiwám. *L'—de la ville serait bien désirable*, ta onieicin kitei micádjikátek otenaw.—*action de rendre plus long*, anikedjigewin.

—*résultat de cette action*, ka anikedjikátek.

Agréable. *Être—plaire à la vue*, minawábáminágoti ; minonágoti ; -gwat s. in. *Trouver—*, minwábándan ; -bám g. a. ; -bándam (*absolu*). *Être—, plaire à l'ouïe*, minotágoti ; -gwat s. in. *Trouver—*, minotan ; -taw g. a. ; -táge (*abs.*). *Être—, plaire au goût*, minopogosi ; -gwat s. in. ; wickobisi ; -ban s. in. ; -biwe, -biweia s. in. (*si on parle d'un animal, de sa chair*) ; minwágámi (*liquide*) ; wickobenindágoti (*par figure*). *Trouver—*, minopitan ; -pv g. a. ; -pidjige (*abs.*) ; minwágámi-pitan, -pv g. a., -pidjige (*abs.*) (*liq.*). *Être—, plaire à l'odorat*, minomágoti ; -gwat s. in. *Trouver—*, minomándan ; -mám g. a. ; -mándjige (*abs.*) *Être—, plaire au toucher*, nókisi ; -ka s. in. ; -kábiáti s. a., -kábiat s. in. (*mét. ou min.*). *Trouver—*, nókénindan ; -énim g. a. ; -énindam (*abs.*). *Être—, plaire par ses manières*, minwenindágoti. *Il est—dans ses relations*, minwábándjiganiwi. (*Cette chose est—, procure de la satisfaction*, minwenindágoti s. a. ; -gwat s. in. *Ce séjour m'est—*, ni minwenindam kitei ápián endáje. *Avoir pour—*, iji minwenindam (*abs.*) ; minwábándam (*id.*) ; -bándan ; -bám g. a. *Dieu a pour—votre charité*, o minwábándan kije Manito (ji sakidjigeleg).

Agréablement. (*Faire telle chose*)—, menwenindágotisingin iji (*avec le v.*) *Il le traite—*, menwenindágotisingin ot iji totáwan. *Il parle—*, minotágoti éjikijwete. *Cela me surprend—*, ni minwenindam ij anáwi mama-kátenindamán.

Agréer.—*avoir pour agréable*, minwénindan ; -énim g. a. ; -énindam (*absolu*) ; minwábándan ; -bám g. a. ; -bándam (*abs.*)—*consentir*, nakotam ; iji minwenindam.—*consentir à*, minotan ; tépwétan ; -taw g. a. ; minwábándan ; -bám g. a. *S'—ton départ*, ni minwenindam kitei posin. *Dieu—vos prières*, ki minwenimigowa kije Manito pegosinúeg ; o minotan kije Manito ki págosenindjigewiniwa. (*Cette chose*)—á qq., minwenindan ; -énim g. a. *Ce séjour m'—*, ni minwenindam iun ápiwin ; ni minwenindam kitei onláje ápián.

Agrégation.—*action d'admettre dans un corps*, acitakindágewin.—*état d'une personne admise dans un corps*, acitakindágotisingin. *Ils désirent leur—à la société*, misawenindamok kitei acitakindágotiwate widjindiwining.

Agréer. Acitakim g. a. ; otápin g. a. ; acitakindáge, otápinige (*absolu*). *Être—, avoir été—*, acitakindágoti. *Il est—à la société*, acitakindágoti widjindiwining ; otápiniganiwi widjindiwining.

Agrément.—*approbation*, menwábándamónaniwang ; minwábándamowin. *Donner, son—*, minwábándan ; iji minwenindam íkit-o. *Donner son—à*, minwábándan ; -bám g. a.—*consentement*, éji minwenindamónaniwang. *Donner son—*, iji minwenindam ; tép-

wesam. *Donner son*—à, minwenindam (avec kitchi et le Subj.); tepwetan; minotan; -*taw g. a. Avec ton—j'irai là, iji minwenindamin* ningat ija endaje. *Sans l—de sa compagne, eka tji minwenindaminite ot angweian.—ce qui plaît, menwendidzwak. Les—de ce séjour sont tels, epite minwenindagwak endaje ipinaniwang. Il trouve ses à la ville, o minwenindaminigon otenang endajiketc. Procurer de l—(v. Amuser). La solitude a ses—, nekewisite gale win tagonini o-minwenindamowin; minwenindamonaniwan ijanawini nekewisinanawang.*

Agres,—*grément de vaissau, nabikwaning kckina eu lbitak; nabikawaning enabadjikatek; nabikwan in lbadjito win.*

Agresseur. *Maiadjitate; netamitate; mewinehigetc. Etre—, mawinehige. Qui a été l—, awenen ka nitamitate; awenen ka mawinehigete? Il est mon , ningi mawinehok.*

Agressif, ve. *Etre—, mawinehige; gemagüt s. in.; mikockadjihive; -wemagüt s. in.; mikockizong (en paroles). Son attitude est —, mewinehigengin ijin igosi.*

Agression. *Mawinehigowin; mewinehigenaniwang; mawinehogowin (subie); uikockizongewin (en paroles) Son—est blâmable, anwendidagosi i ki iji mawinehigetc.*

Agrete.—*rustique (v. ce mot),—sans culture (v. Inculte). Fruit—, pakwatci min.—grossier (v. ce mot).*

Agricole. *Etre—, s'occuper d'agriculture, kitikewin papamonidan. Peuple—, ketikewininiwak. Chose—, qui appartient à l'agriculture, kitikewining daje; (ou autres tournures). Travaux—, i kitikewaniwang. Instruments—, kitikewining enabatak.*

Agriculteur. *Kitikewinini. Etre—, nita kitike.*

Agriculture. *Kitikewin. S'adonner à l—, nila kitike. Instruments d—, kitikewining enabatak.*

Agripper. *(Le chat) s'—, mindjimikackwecin. Il s'—à, mindjimikackwecin (avec le Loc.); kateitei (id.).*

Agripper. *Kateiteibiton; -bij g. a. -bidjige (absolu).*

Agronomie. *Kitikewin kekenindang.*

Agrouper. *(v. Grouper).*

Aguerrir.—*former à la guerre, mikatiwining (ou) nandopaniwining nagateih g. a.; -chive, -chliwemagüt s. in. (absolu). Ils sont —, nagatisiwak tei mikatiwate; acue o nagatitonawa nandopaniwin.—accoutumer à ce qui est pénible, animisiwining nagateih g. a.; songinawickage, -gemagüt s. in.; songinawickaw g. a.; mackawin g. a.; -winige, -wini-gemagüt s. in. (abs.). Ils sont—à la misère, acue o nagatitonawa tei animisiwate.*

Aguets.—*écoutes, endaje nagazotamönaniwang. Etre aux—, nanda nondage.—embuscade, endaje akändonaniwang; endaje acwabiniwang, endaje acwahigenanliwang. Etre*

aux—, akando; acwab-i; acwahige. Etre aux—pour, acwabim g. a.; acwaw g. a.

Ah !—*signe d'admiration, win.—que, signe d'admiration, nab; gwi (dira un homme); ni (une femme).—que j'ai bien mangé, ondjita nab ningi wisin !—qu'il est beau, gwi kit-ci kwenate; ni kit-ci kwenate !—signe de douleur, aio; atco !—prononcé sur un ton moqueur, angéma !*

Aheurtement. *(V. Entêtement).*

Aheurter. *(V. Entêter).*

Ahuri, e. *Adj. Etre—, étouffé, mamakatenindam. Etre—, troublé, wanickwe.*

Ahurir.—*étonner, troubler (v. ces mots).*

Aide.—*action d'assister, witokagewin; witokagowin; widjihiwewin; widjihitiwin. Donner de l—(v. Aider).—état de celui qui est aidé, witokagowin; gosiwin; widjihigowin. Recevoir de l—, witokagos-i; witokago-kawa. Demander de l—, mamandom-o. Demander de l—à qq., mamandom g. a. C'est mon —, mi wam wadjihite. Avec ton—je le ferai, witokawin ningat ojiton. Pierre partit avec l—de Paul, ki madji Pien i ki witokagote Ponan.—personne qui assiste, wadjihiwetc. Les—de Pierre, Pien wadjihigodji; Pienan wadjihawadji.*

Aider. *Witokas-azo, -zomagat s. in. (absolu); witokage, -gemagüt s. in. (abs.); *witokawenindam (id.); -énidan; -énim g. a.; -jihiwewin g. a.; -mäge, magemagüt s. in. (abs.).—à marcher, pimoseh g. a.; -hiwe, -hiwemagüt s. in. (abs.).—à manger, cakamoj g. a.; -jiwe, -jiwemagüt s. in. (abs.).—à combattre, mawinatamaw g. a.; -inäge (abs.). S'—, se servir de, abadjiton; jih g. a.; -jihive (abs.). S'—, tirer parti de, witokagon-gon.*

Ate !—*signe de douleur, aio !*

Ateul. *Micomis (précédé du Poss.). Son—, o micomisan. Avoir un—, omicomis-i. J'ai deux—, nijiwak ni micomisak. Avoir pour —, omicomisim g. a. Je suis len—, nind omicomisimigok. Tu es mon—, kit omicomisimim. Je suis ton—, kit omicomisim.*

Ateule. *Okomis (en coup, avec le Poss.). Son —, okomisan. Mon—, nokomis. Ton —, kokomis. Avoir un—, oiokomis-i. Tu as deux —, nijiwak kokomisak. Avoir pour —, oiokomisim g. a. Je suis son—, nind oiokomisimik. Elle est mon—, nind oiokomisima. Je suis ton—, kit oiokomisim.*

Ateux. *Aianikate micomisak; gitisimak. Ses —, aianikate omicomisak; o gitisima; omicomisibané. Nos—, ki micomisibananeuk; kit aianikate ki micomisinanik; nind aianike micomisibananeuk.*

Aigle. *Mikiziv; -zik (plur.); kiniv (blanc); wabi kiniv (id.). Ennemi de l—, petit oiseau bleu, mikizuanansi. Serres de l—, mikiziwikanjik.*

Aiglon. *Mikizins; kiniwins, kinins (blanc); -sak (plur.).*

Aigre. *(Cette chose) est—, acide, au goût, wi-*

säkisi s. a.; -kän s. in.; wisäkipogosi s. a.;
 -gwat s. in.; ciwisi s. a.; -wan s. in.; wisäki-
 gäni, wisäkipogwägäni, ciwägäni (un liqui-
 de). *Pierre*—, ciwäbik. *Feuille*—, osoille, ci-
 wibak. (Cetto chose) est—, acide à l'odorat.
 cihomägosi s. a.; -gwat s. in. (Cetto chose)
 est—, aigue à l'ouïe. wisäkitägosi s. a.; -gwat
 s. in.; wisäkowewesin s. in. Avoir une voix
 —, wisäkowe; -kitägosi. Parler sur un ton
 —, wisäkitägosi-i; akotägosi-i. Avoir un ca-
 ractère—, akotewisi-i.

Aigréfin. Kimotiwini; -niwak (plur.).

Aigrelot, te. (Cetto chose) est—, pangidjie,
 pangi (avec le mot pour Aigre).

Aigrement. (Faire telle chose)—, ekotewisin-
 gin iji (avec le r.); ekotägosingin (id., en paro-
 les); (ou autres tournures). Il lui répond—, e-
 kotägosingin ot iji nakwetawan. Parler—, ako-
 tagosi-i. Il lui parle—, akotägosi i ganonäte; o
 nickäteci ganonau; wisäkitägosi i ganonäte.

Aigret, te. (Cetto chose) est—, pangidjie (ou)
 pangi (avec le mot pour Aigre).

Aigrette. Nimackahon; nimackahigan (com-
 posée de plumes); wäbikwansak (blanche
 militaire). Avoir une— (v. Aigrette).

Aigrette, e. Étre—, nimackahon; nimacka-
 hige (de plumes). Son chapeau est—, nimac-
 kahige o wiwäkwaning.

Aigreur. Éstht de ce qui est acide, i wisäkak
 keko; wisäkisiwin; i wisäkipogwak keko;
 wisäkipogosiwin; i ciwang keko; i ciwägä-
 nik keko (si on parle d'un liquide). L—do
 ce met m'empêche de le manger, epite wisä-
 kak iim kawin ni gackito-i toi mißjiän.—rap-
 ports, eni pinzipinaniwang; pinzipiwin.
 Avoir des—, pinzipi. (Ce mets) donne des
 —, papisipi s. in.—u mière aigre, akotewisi
 win; eni akotewisinaniwang. Avec— (v. Ai-
 grement). Témoigner de l'—, nickatcinägosi-
 i; akotewisi-i; akotägosi-i (dans son langage).

Aigrir.—rendre aigre, ciwaton; -wägäniwon
 (un liquide); (ou autres tournures) La cha-
 leur—le lait, i kijatek wendji ciwägäning
 fotocaubo. (Cetto chose)—derivent aigre,
 ani wisäkisi s. a.; -kan s. in.; -kipogwat s. in.;
 -kipogosi s. a.; ani ciwisi s. a.; -wan s. in.; ani
 wisäkägäni; kipogwägäni, ani ciwägäni,
 wisäkägäminis, ciwägäminis (un liquide).
 —irriter, nickih g. a.; nickenändamih g. a.;
 wisäkenändamih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s.
 in. (absolu); nickim g. a., nickimiwe, -wemä-
 gät s. in. (abs.) (par paroles); nickah g. a., -hi-
 we, -hiwemägäts. in. (abs.) (si on parle d'un
 animal). (Cetto chose) s'—, devient aigue, ani
 wisäkitägosi s. a.; -gwat s. in. Sa voix s'—, a-
 ni wisäkowe; -kitägosi. S'—irriter, ani nick-
 ätis-i. S'—contre, ani nickenändan; -enim
 g. a. Les affaires s'—, ani nickätakämikat.
 Étre—, irrité, nickätis-i. Étre—irrité contre,
 nickenändan; -enim g. a.

Aigu, e. (Cet objet) est—, pointu, kinisi s. a.;
 -na s. in.; -nikwa s. in.; -nabikisi s. a., -nabj-
 kat s. in.; -nabika s. in. (met. ou min.); -nac-
 kisi s. a., -nackät s. in. (bois); -nikisi s. a.,

nikat s. in. (id.). C'est un angle—, il y a un
 angle—, neia ij acawetak.—perçant, sasak-
 wisik— (en comp.). Cri—, i wisäkitägwak;
 i sasakitägwak. Pousser un cri—, sasakowe;
 wisakowe.—cuisant, wisä— (en comp.).
 Douleur—, wisäkenändanowin. Avoir un
 mal—, wisäkines-i. Fièvre—, wisäkenändan-
 ni kijizowin.

Aiguade.—eau pour boire, minikwanäbo.

Aiguayer. Kisisibaton; -bij g. a.; -bädjige
 (absolu).

Aiguère. Nipi onagan.

Aiguillade. Patakahigan.

Aiguille.—à coudre, cabonigan.—d'emballeur,
 kicci cabonigan.—à flot, asubikanäbik; asä-
 bikanätik (en bois)—angubaire, —à ruquet-
 te, namang.—d'horloge, tipahigekiziswan
 onindj.

Aiguillée. Nábikwasin; i nábikwahikätec ca-
 bonigan. Une etc.—, ningo etc. nábikwasin;
 ningotin & i nábikwahikätec cabonigan.
 Doux—do fils, nißonábikwasin sesap; nißin i
 nábikwahikätec cabonigan.

Aiguilletier, e. Neta cibon; anikete; caboni-
 ganikewini (homme).

Aiguillon.—pointe de fer, pajipahigan; pata-
 kahigan.—dard d'un insecte, ceakahigan.
 —piquant de plante, i kiwininakisite.—do
 (telle plante), i käwininakisite s. a.; -kak
 s. in.—tout ce qui excite, waiebihiwemägäk.
 La fortune est un piquant—pour l'homme,
 anicidäbe o kicci webihigon wänatisiwin.
 L'—do la chair se fait toujours sentir, mon-
 jak webihiwemägät kiawinan; monjak ki
 webihigonanan kiawinang däge maianlak.

Aiguillonner.—piquer avec l'aiguillon, papa-
 takahan; -kav g. a.; -kahige (absolu).—ex-
 citer, webih g. a.; -hiwe (abs.); webim g. a.
 —miwe (abs.) (par paroles).

Aiguiser.—rendre aigu, tranchant, kinisibo-
 ton; kizisiboton; kaciboton; kiniboton; si-
 siboton; -boj g. a.; -bodjige, -bodjigemägät
 s. in. (absolu) Nest—, kinisi bodjiganiwi s. a.;
 kizisibodjiganiwi s. a.; kacibodjiganiwi s. a.;
 kinibodjiganiwi s. a.; sisibodjiganiwi s. a.;
 jikäte s. in.—un contour, kinisikomane.
Pierre à—, kickiman; kickibodjigan; sibi-
 botigan.—rendre plus vif, webih g. a. -hiwe,
 -hiwemägät s. in. (abs.); webim g. a. -miwe
 (abs.) (par paroles) Ce travail—l'espoir, eji
 ondamananiwang cekäm apenimönaniwan.
 Sa marche a—son appétit, awacamenj o
 sibenindan mißjim i ki pimosec.

Ail. Wäbi cikakomij; wäbi cikakawanj. Sen-
 tir l'—, wäbicikikomiji wakisi; wicakwägä-
 mi (si on parle d'un liquide). Il est cuté à
 l'—, wäbicikakawanjiganiwi s. a.; -jikate s.
 in. Il est frocté d'—, wäbicikakawanjin.

Alle.—membre pour voler, ningwigin Haut
 de l'—, ünigan. Bas de l'—, nagwi ningwi-
 gin. Bout de l'—, tetibi ningwigin. Buttra-
 des—, mätweweweho. Buttra d'uno—, taj-
 pano ningwigini pimise. Etendre los—, taj-
 wingwin-i. Avoir des—, oningwigan-i. Ar-

racher les —, packoningwibidjige. Arracher les—à, packoningwibij g. a. Avoir l—forte, s'inginingwigan-i. Avoir l—romle, wawie-ningwigan-i Rogner les—, kiekiningwijige. Rogner les—à, kiekiningwij g. a.—chassis voils d'un moulin, oningwigän.

Ailé, e. Adj. Etre—, oningwigan-i ; -ganiwan s. in. (La fleche) est—, asawate s. in.

Ailleron.—bout de l'aile, tetibi ningwigän.—nile de (moulin &) ij oningwiganiwite s. a. ; -niwang s. in.

Ailleurs. Ningotji ; pakan ; waiej (si c'est proche).—qu'il ne faut, maiata ; napate (mal). Il est—qu'il ne faut, maiata ondji iipi. Tu vas—qu'il ne faut, de travers, napate kit ija. l'—, de plus, nindawate.

Aimable. Etre— sakihigos-i ; minwenindägos-i ; -gwat s. in. Etre—avec qq., lui faire passer agréablement le temps, minawani-gockaw g. a. ; -käge (absolu). Etre—bon pour qq., mino totaw g. a. ; -täge (abs.) Il parle d'une manière si—qu'il., epite minotago-site i kakikwete. Il le fait d'une manière tout—, äpice sakihigosi ij ojitate.

Aimant. Subst.—métal, kiwétin piwäbik.

Aimentation. I kiwétin piwäbikäteke keko.

Aimanter. Kiwétin piwäbikaton ; -käj g. a. ; -kädjige, -kädjigemägit s. in. (absolu). Il est—, kiwétin piwäbikazo s. a. ; -käte s. in.

Aimer.—estimer, sakiton ; -kih s. a. ; -kihiwe, -kihjige (absolu) ; sakénindan ; sapénindan ; -énim g. a. ; -énindam (abs.)—estimer com me, äpiténindan ; énim g. a. ; -énindam (abs) Ils s'—comme des frères, wewikän'singin apitenindiwäk. Il—Dieu par-dessus toute chose, epitenindang anote kekon awacamenj ot äplézinan kije Manitou.—trouver agré-able au goût, minopitan ; -py g. a. ; -pidjige (abs.). l'—la viande, ni minopitan wias.—avoir du goût pour, sapénindan ; -énim g. a. ; -énindam (abs.) ; minwénindan etc. Il —la lecture, o säpenindan masinahigan.—prendre plaisir à, minwénindam (avec kit-ci et le Subj.) ; minwénindan, -énim g. a. (avec un Subst.). Il—à marcher, minwénin-dam kitei papänosete. Tu—la danse, ki minwénindan minihitiwin.—à voir, minwäbän-dan ; -bäm g. a. ; -bändam (abs.)—à enten-dre, minotan ; -taw g. a. ; -täge (abs.) Ne pas—à voir, anwäbändan etc. ; eingäbändan etc. Ne pas—à entendre, eingitan etc.

Aine. Opitciki (mot Montagnais).

Ainé, e. Subst. Sesikisite ; äckik. C'est l—, mi waan sesikisite.

Ainé, e. Adj. Etre l—, sasikis-i. Fils—, mad-jikiwis. Fille—, madjikikwewis. Etre fils —, madjiki wisiw-i. Etre fille—, madjikikwe-wisiw-i. Frère—, sœur—, cousin—(v. ces mots). Il est mon—de cinq ans, nāno pipon sasikisi. Il est l—de tous, manawi sasikisi.

Ainesse. Sasikisiwin. Droit d—, sasikisiwa-niwenindäposiwin ; aniwenindägos-i win.

Ainsi.—de cette façon, iji ; iji-, in-(en comp.) Si vous agissez—, iji totäneg. Etre—fait, ijiki.

Etre—malade, avoir telle maladie, inäpine. C'est—que, mi ij iji (avec le Subj.) ; mi eji (id.) C'est—que je parle, mi eji animitägos-i-än.—par conséquent, i ki ijiwebak ; (ou au-tres tournures). Tu m'as trompé—je ne te crois plus, i ki waiejimin käwin acaie kiga tepwetosinon.—que de même que, kiki ; aci-te ; gaie (après le Subst.) Pierre—que Paul, Pieü Pon gaie.

Ainsi-soit-il. Kekona ki ingi.

Air.—atmosphère, itm wendji neseiang ; -a (en comp.) Il y a de l—, il y a un courant d'—, mino aia ; pitcinowese ; pindanimat. Il y a un peu d'—, nowaia. L—est frais, takaia ; takäsin. A l—, od l—circule, endäje takani-mak ; endäje pitcinowesek. En plein—, mi-cicawakämik. A l—, au frais (v. Frais). Prendre l—, papatakäe-i. Renouveler l—, kitei takäsin wawéjton. Mettre à l—, endäje takanimak äton ; micicawakämik äton (aci g. a.) (Cette chose sonore) fend l—, icpiming sakitägos-i s. a. ; -gwat s. in. Leurs cris fontent l—, icpiming sakitägosik.—apparence, enäbäminägwak keko.—unue, enäbäminägosinäwang. A voir l—de, inä-bäminägos-i, -gwat s. in. (avec le Loc. ou le Gérondif) ; ijinägos-i, -gwat s. in. (id.) ; -ä-bäminägos-i, -gwat s. in. (en comp.) ; -nägos-i, -gwat s. in. (id.). Tu as l—d'un buveur, neta minikwengin kit inäbäminägos. Il a l—, du pain, päkwejjaning ijinägos-i. A voir l—sale, wininägos-i ; -gwat s. in. Avoir l—beau, minwäbäninägos-i ; -gwat s. in. Avoir l—, sembler à qq., inwas-azo (absolu) ; inénindan (id.) ; -énindan ; -énim g. a. ; ijinam (abs.) ; ijinan ; ijinaw g. a. Cette fem-me n'a l—belle, oniciä iam kke minud in-was. Il n'a l—de Jean, Jan nind ijinawa. A l—dont (telle chose agit), iji iji, eji-, en -(avec le v. au Subj.). A l—dont il parle, eji animitägosite A l—dont tu marches, eno-sen.—suite de tons d'un chant, enahamonä-niwang ; inahamowin. Il a tel—, inwemigät s. in. ; (ou autres tournures). Quel est l—de ce cantique, anin enahamonäniwang iin ? C'est un—gai, modjikitägwat enahamonäni-wang. C'est un bel—, minotägwat itm nika-mowin.

Airain. Ozawäbik.

Aire.—endroit pour battre le grain, endäje pakandahiminenäniwang.—nid (v. ce mot).

Aïrer. (L'oïseau)—, osasanike.

Ais. Napakisak.

Aisance.—facilité, neta gackitonäniwang ; ni-ta gackitowin. Il fait tout avec—, o nita gackiton kekon enanokite.—fortune suffi-sante, meno pimadjihitizonäniwang ; mino pimadjihitizowin. Il vit dans l—, mino pi-madjihitizo. Cabinet d—, mizitwikämik.

Aïse. Subst.—sentiment de contentement, menwenindamönäniwang ; minwenindamo-win. Tressaillir d'—, kitei modjikis-i.—état commode, menwäpilitizonäniwang ; minwä-pilitizowin. Etre assis à son—, wawenüp-i ;

- onâp-i. *Se mettre à son—*, minwâpihitis-izo. *Être à P—*, *vivre à son grâ*, mino pinadjihitis-izo. *Travailler à son—*, minotakânikis-izo; minotajike. *Vivre à son—*, mino pinadjihitis-izo. *Il descend la rivière à son—*, minwâboko i nisabonote. *Tu en parles bien à ton—*, ki minotananaigiton.
- Aise.** *Adj.* *Être bien—*, iji minwenindam; modjikenindam; modjikis-i. *Être bien—de*, minwenindam; -ênim *g. a.*; iji minwênindam (*avec kici ou tei et le Subj.*); modjikenindam (id.); (*ou autres tournures*). *Je suis bien—de ton arrivée*, ni modjikenindam i ki mijakân. *Je suis bien—qu'il y aille*, ni minwênindam kici ijate.
- Aisé, e.**—*facile (v. ce mot)*. *Être—*, riche. mino pinadjihitis-izo; wânatis-i.
- Aisément.**—*facilement (v. ce mot)*.—*avec aisé*, mino (*en comp.*). *Travailler—*, minotakânikis-i.
- Aisselle.** *Ningwi.*—*droite*, kici ningwi.—*ganche*, namandi ningwi. *Sous P—*, ningwing. *Serrer sous P—*, sinzingwandan; -wam *g. a.*; -wandjige (*absolu*).
- Ajouter.**—*mettre en plus*, acitinan; -tin *g. a.*; -liniwe, -tinige (*absolu*); acitakindan, -kim *g. a.*, -kindas-azo (*abs.*) (*au nombre de*); anikositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*aux dimensions de*). *Ceci a été—au livre*, ki anikedjikâte onom masinaligan.—*amplifier*, mamangadjindan; -jim *g. a.*; -jim-o (*abs.*); onzamiton (id.); onzamiton (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il—à mon récit*, onzamiton i tipatotang ka ikitoiân; mamangadjimo ka ikitoiân. *Je n'—ne dis rien de plus*, kâwin kotak keko nind ikrosi. *Il fait—que*, keiâbâte inenindâgwat kici ikitonâniwang (*avec PInd.*).—*foi*, tîpwêtam,—*foi à*, tîpwêtan; -law *g. a.*
- Ajustage.**—*action de mettre en état des choses*, meno ijdjigenâniwang; wawejidjigewin. *L'—d'une horloge*, meno ijdjikâtek tipahigekiziswan; eni wawejidjikâtek tipahigekiziswan.
- Ajustement.**—*ajustage (v. ce mot)*.—*parure*, wawejihowin. *A voir son—*, *mettre son—*, wawepis-izo; wawejij-iho. *Mettre à qq. son—*, wawepij *g. a.*—*accommodement*, eni wawejitonâniwang ka kikândinâniwang.
- Ajuster.**—*rendre juste*, gwaiaikositon; -kocim *g. a.*; -kosidjige (*absolu*). *Il—la mesure*, o gwaiaikositon tipahigan.—*mettre en état les parties*, mino ijisiton; -jicim *g. a.*; -jisidjige (*abs.*); mino ijilton; wawejiton; -jih *g. a.*; -jihawe, -idjige (*abs.*). *Il—le moulin*, o mino ijiton potahagan. *P—mon fusil*, ni gwaiaiwakonan ni packisigan.—*adapter*, faire *correspondre*, mino ijisiton; -jicim *g. a.*; nahisiton; -hicim *g. a.*; nabisiton, -bicim *g. a.* (*en mettant au bout d'une chose*); -isidjige (*abs.*); nabakositon, -kocim *g. a.*, -kosidjige (*abs.*) (*si c'est du bois*). *Il—un couvercle à la boîte*, wewenint kici kipahikâtek mitigwate ot ijisiton. *P—l'usage au cadre*, ni nabakocina ka masinâzote.—*le fer à la flèche*, nabahige.—*un manche à*, nabakositon; -kocim *g. a.*; -kosidjige (*abs.*).—*à la taille*, ejinawendniwang ijin igoton; -goh *g. a.*; -gohiwe (*abs.*) *Cet habit est bien—*, maia apita kici oniceing konas. *Son habit s'—bien à sa taille*, ejinawete ominokan o konas. *Sa maison est bien—*, minoteni endâte. *L'immange s'—bien au cadre*, maia nabakocina ka masinâzote.—*viser*, gwaiakwâbandan; toskâ bândan; -bâm *g. a.*; -bândam (*abs.*); wewenint anov *g. a.*—*emballer*, oniceiton; cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemigât *s. in.*, -cidjige, -cidjigemagât *s. in.* (*abs.*).
- Alambic.** Papangikawidjigan.
- Alanguir.**—*rendre languissant*, cewih *g. a.*; -hiwe, -hiwemigât *s. in.* (*absolu*). *Se maldie l'a—*, cewisi i ki akosit. *S'—*, ani cewis-i.
- Alarmant, e.** *Être—*, gotanenindâgos-i; -gwat *s. in.*
- Alarme.**—*appel aux armes*, ecowamânisowin. *Cris d'—*, amânisotâgosiwin. *Donner P—*, ecowamânisitâge. *Donner P—à*, ecowamânisitaw *g. a.*—*frayer*, amânisowin. *Donner, causer P—*, amânisitâge; sekitâge. *Donner P à*, amânisitaw *g. a.*; sekitaw *g. a.*; animenindamih *g. a.* *Prendre P—*, amânis-o; animenindam; sekitâgos-i (*en entendant des cris*); ecowamânis-o (*à l'appel aux armes*). *Il est dans de grandes—*, *son—est grande*, kici animenindam. *Il n'est pas encore revenu de son—*, kâ maici pon animenindansi. *Ce sont de folles—*, ceckwat anânisonanîwan.
- Alarmer.** Amânisitaw *g. a.*; -tâge, -tâgemagât *s. in.* (*absolu*); animenindamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemigât *s. in.* (*abs.*). *S'—*, être—, amânis-o; animenindam; sekitâgos-i (*en entendant des cris*); ecowamânis-o (*à l'appel aux armes*).
- Albâtre.** Opwâganâsin.
- Albugineux, se.** (*Cette chose*) est—, manj wabis-i *s. a.*; -ba *s. in.*
- Albugo.**—*taie (v. ce mot)*.
- Albumine.** Wâbâwan.
- Alcool.** Iekotewâbo.
- Alcooliser.** Iekotewâbokâtan; -kâj *g. a.*; -kâdjige (*absolu*).
- Alcôve.** Endâgok nipâgan.
- Alcyon.** Okiekimanisi.
- Aléatoire.** (*Cette chose*) est—, kâwin ki kenindâgwâsinon ket ijiwebak *s. in.*; kâwin kikenindâgwâsinon ke tokwen *s. a.* *Son entreprise est—*, kâwin o kikenindansin ke gackitokwe wa totang *C'est un jeu—*, eji otamnote kâwin monjak pakinwâgesi.
- Alêne.** Migos.—*de canot*, teiman migos.—*de cordonnerie*, makisiniuke migos.
- alentour.** *Adv.*—*aux environs*, wâka aii; telk aii; sesik; abam—(*en comp.*).—*tout autour*, kiwita; titib aii; sizo—(*en comp.*). (*V. Autour*).
- alentours.** *Subst.*—*lieux circonvoisins*, wâka aii; telk aii. *Les—de la maison*, mtikiwan wâka aii; wâka agwâtcing (*si on ost dedans*).

Aux—, papécote ; teik nii. *Les—sont beaux*, onicicin waka aii.

Alerte. *Subst. (V. Alarme).*

Alerte. *Adj. Etre—, vi,* kicinjawis-i. *Etre—vigilant*, pujikwatis-i.

Alerte ! Interj. Aiangwamisin ; aiangwamenindam ; aiangwamisik, aiangwamenindamok (*plur.*).

Algarade. Eni anica nanapakanzongenaniwang.

Algonquin, e. *Un—*, omamiwiini. *Une—*, omamiwininikwe. *Langue—*, omamiwininimowin. *Parler l—*, omamiwininim-o.

Algue. Niping daja anibic.

Aliénable. (*Cette personne ou chose est—*, ta ki atlawaniwi s. a. ; -wan s. in. ; ta ki pagitiginaniwi s. a. ; -nikate s. in (*sans voute*) ; (*ou autres tournures*). *Votre âme n'est pas—*, káwin inenindágwasinon tei atáweieg ki teitawogwa.

Aliénation.—*translation de propriété*, pagitiugewin ; eni pagitiginaniwang.—*vente*, atáwewin ; etáwewaniwang.—*aversion*, cingendandawin ; cingendiwin (*réciprocque*).—*mentale*, pizinatisiwin. *Etre atteint d—mentale*, pizinatis-i.

Aliéné, e. *Subst.* Pizinatisic.

Aliéner.—*transférer, en transférer la propriété*, pagitanan ; -tin g. a. ; -tinige (*absolu*). (*V. Vendre*).—*rendre fou*, kakipadjih g. a. ; pizindadjih g. a. ; -jihwe, -jihwemägät s. in. (*abs.*) *Les mauvaises idées—l'esprit*, awiak metei mitouenindang keg kakipatisi.—*rendre hostile*, nickih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*abs.*) *Je me suis—les sauvages*, mingi nickihak antcinábek.

Alignement.—*action de ranger en ligne l'un après l'autre*, pemi nibine atcigenaniwang ; pemi nibine atcikatekin.—*action de ranger en ligne l'un à côté de l'autre*, eni nibine atcigenaniwang ; ka nibine atcikatekin.—*ligne tirée par un arpenteur*, tipahigan. *Mal prendre ses—*, waniipahige.

Aligner.—*ranger sur une ligne l'un après l'autre*, pimi nibine aton ; pimi nibine aci g. a. ; pimi nibine atcige (*absolu*)—*mettre en ligne debout*, nipine kápawiton ; -wih g. a. ; -wihwe (*abs.*)—*mettre en ligne assis*, nibinepilh g. a. ; -hiwe (*abs.*)—*mettre en alignement d'une manière quelconque*, tabiskotcison ; -teicin g. a. ; -teisidjige (*abs.*) *Etre—*, tabiskotcicin ; -teisin s. in. ; nibine kápaw-i (*debout*), nibinep-i (*assis*). *Cordeau pour—*, tipahigan.

Aliment. Midjim. *Le vin est un—aux passions mauvaises*, cominábong ondjisin metei misawendandawin ; cominábong ki ondji inadjihigonaniwang metei misawenindamowin. (*V. Nourriture*).

Alimentation. Acangewin ; eni acangenaniwang. *Procurer l—*, ácange. *L—de ma famille ne coûte cher*, misakindágwat ij acangwa ni nidjanisak.

Allimenter. Acam g. a. ; ácange, -gemägät s. in. (*absolu*). (*V. Nourrir*).

Alise. Atitetamin.

Alisier. Atitetaminakau.

Allier. Nipáganing aci g. a. ; nipáganing át-cige, -gemägät s. in. (*absolu*). *Il est—*, nipáganing asidjiganowi. *S—*, ani káwicin-o.

Allaitement. Nonawazowin ; eni nonawazonaniwang.

Allaiter. Nonawás-ázo (*absolu*) ; noj g. a.

Allant, e. Pepamosetc. *Les—et venants*, pepamosedjik.

Allécher.—*attirer par le manger*, kokeiawikav g. a. ; -kahige, -kahigemägät s. in. (*absolu*).—*entraîner par séduction*, wikwadjih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*abs.*) ; wikwatenim g. a.

Allée.—*chemin*, mikan.—*passage bordé d'arbres*, endäge nibinekiecinowate mitikok. *Ils sont plantés en—*, nibinekiecinok s. a. ; -kisonon s. in.—*et venues*, eni gotc anote pimoseháníwang.

Allégation. Ekitonaniwang ; ka windjikatek. *Faire une—*, ikit-o. *Son—*, ka ikitote.

Allègement.—*action de diminuer un fardeau*, nangiwanehiwewin ; eni nangiwanehiwewaniwang.—*action de diminuer une peine, etc.*, kakidjihiwewin ; eni kakidjihiwewaniwang ; kakizongewin, eni kakizongenaniwang (*par paroles*). *Je vais procurer quelque—à sa douleur*, anawi ninga kakidjiha ij animisite. *L—des souffrances*, eni kakidjihigonaniwang aianimisinaniwang.

Alléger.—*soulager d'une partie de fardeau*, nangiwaneh g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*absolu*) ; nangiwanev g. a. ; -nehige, -nehigemägät s. in. (*abs.*) *Il—le bateau*, ot akwasiton kitei nangónagatinik teiman. *Il—leurs souffrances*, o kakidjiha aianimisinidji.—*rendre plus léger*, nangiton ; -gih g. a. ; -gihwe, -gihwemägät s. in. (*abs.*) *S—, se soulager de sa charge en la consommant*, nangandama. *S—*, *devenir léger*, ani nangis-i ; -gan s. in.

Allégit. Nond inikiton ; -kih g. a. ; -khiwe, -khiwemägät s. in. (*absolu*) (*V. Rapetisser*).

Allégorie. Kact animitágosiwin. *Faire une—*, kate animitágosi. *Il leur présenta une—*, o ki katci ganoná.

Allégorique. (*Cette chose est—*, katci tipatotágosi s. a. ; -gwat s. in. ; (*ou autres tournures*). *Son récit est—*, kate animitágosi enadjimote.

Allégoriquement. (*Faire telle chose*)—, kaiaic animitágosingin (*avec iji et l'Ind.*). *Il leur parle—*, kaiaic animitágosingin ot iji ganoná ; o katci ganoná. *Ceci s'entend—*, i kate animitágosinginawang nisitotágwat s. in.

Allègre. Etre—, kicinjawis-i.

Allègrement. (*Faire telle chose*)—, kacinjawisingin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il marche—*, kicinjawinágosi enosetc ; kacinjawisingin inose.

Allègresse. Módjikisiwin. *Etre dans l—*, mód-

jikis-i; -kenündam. *L'ousser des cris d'*—, mō-djikitagos-i.

Alléguer. Windan; -damage, -dam (absolu). —à qq., windamaw g. a.

Alter.—se transporter à, ija -ji (Avec le Loc.). Il—à la ville, oteuang iji.—par eau, inav -aho (Avec le Loc.).—sans marcher ni naviguer, ijise, ija-ji (avec le Loc.).—en voiture, pīmītabi;—à cheval, pīmīpahik-o.—au pas, ani pīmōse.—à la course, pīmīpāto.—à la course à (tel endroit), apāto, apahiwe (en se sauvant) (avec le Loc.).—vite en marchant, kijikose; kijihose.—lentement en marchant, petose.—vite en courant, kijibis-o.—vite en volant, kijise.—à la voile, -āc-i, -āsīn s.in. (en comp.); pīmāc-i; -āsīn s.in.—à la voile à (tel endroit), ināc-i, ināsīn s.in. (avec le Loc.). (V. Voile).—en canot (v. Canot).—sur l'eau, naviguer, pīmīcka. (V. Naviguer, Voguer).—contre le courant, napa-ham; nanīngipite s.in.; nītaham (sur une rivière),—en suivant le courant, nicibōn-o; nisadjiwanipite s.in.; maham (dans un rapide).—en avant, précéder, nikan-i; nikanav -aho (par eau).—en arrière, suivre, iekwēn-hiang ija -ji.—à reculer, ājeose (v. Reculer).—au bord de l'eau, nanzipi; mātabi.—au bois dans les terres, kopi.—au fond de l'eau, gonzābi; gondawakūnikise.—dans, pénétrer, pīndike (avec le Loc.).—par une pente, en montant ou en descendant, -ādjiwe (en comp.); pīmādjiwe.—par une pente par ici, pītādjiwe.—par une pente à (tel endroit), inādjiwe (avec le Loc.).—en grim-pant, -andāwe (en comp.); pīmāndāwe.—en grim-pant à (tel endroit), ināndāwe (avec le Loc.).—avec, widjiw g.a. (V. Accompanyer).—trouver, nanzikan; -kaw g.a.; -kāge (abs.).—rencontrer, nandanāgickav g.a.; -kalige (abs.); nanda nakav g.a., -kahowe (abs.) (par eau); n ndwaw g.a., -wahowe (abs.) (id.).—chercher, natiu; naj g.a.; najowe (abs.). (V. chercher).—chercher quêter de quoi manger, nanda wisu-i.—à la recherche de quoi manger &, bicornifier, nanzipiwe.—aller à la recherche des nouvelles, nanzipitāge.—à la guerre, nandopāni.—chez qq., otie g.a. (otisa -sau Ind. Prés.); oticive (abs.); otisābām g.a.; -bandam (abs.); nanzi-kaw g.a.; -kāge (abs.).—se mettre en chemin pour (telle action), awi (avec l'Ind.). Il -prier, awi aiame. Ceux qui—communier, ewi kominiwidjik. Faire—, faire se transporter, ijinajav g.a.; -jahowe, -jahowemāgāt s.in. (abs.). Faire—au large, niminawa najav g.a. etc. Faire—, faire fonctionner, mādjibiton; -bij g.a.; -bidjiwe (abs.). S'en—, partir, mādja -ji; pōs-i (par bateau ou voiture); mādjiv -iho, animakwajiwe (par bateau). S'en—en montant une pente, animā-madjiwe, S'en—en grim-pant., animāndāwe. S'en—en courant, animipāto. S'en—à la nage, animataka-ke, S'en—à la voile, animāc-i. S'en—en pleurant, animatenin-o. S'en—en

suivant, animahaton; - hac g.a. S'en—en volant, animise. S'en—en voiture, animitābi. S'en—à cheval, animipahik-o. Ils s'en—en bandes, mādjīwanitik. Laisse-moi—, kāwin mindjīmīniciken. Va-t'en, madjan. S'en—retourner, kiwe; kiwev -eho (par eau). (Le bateau)—, -pīte (en comp.); pīmipite. Il—à, (tel endroit), ijipite (avec le Loc.). Il—de (telle manière), ijipite. Il—vi-e, kijipite. Il—lentement, pezipite. (La machine)—, -ckā, -ka, -se (en comp.); pīmīcka. Elle—de (telle manière), ijicka; ijika; ijise. Elle—bien, minocka; minose. Elle—vite, kijika. Elle—lentement, pezika. (L'eau)—, -djiwan, -se (en comp.); pīmīdjiwan. Elle—à (tel endroit), ijdjiwan. ijise (avec le Loc.). Elle—de (telle manière), ijdjiwan; ijise. Elle—comme ceci, oom ijdjiwan; oom ijise. Elle—vite, kijidjiwan. (La rivière)—à (tel endroit), -de (telle manière), ijitikweia; ijdjiwan. Lu nu-éc—à (telle partie du ciel), animanakwat. Le chemin—à (tel endroit), ināmo (avec le Loc.). Le chemin—à la ville, oteuang ināmo. (Cette affaire)—de telle manière, ijīwebat; ijise. Elle—bien, mino ijiwebat; mino ijise; minose. Comment—t-elle., anin ejiwebak? anin ejisek? Mes affaires—bien, mino ijiwebat nind inānokiwīn. Les affaires ne—pas bien, ça—mal, matei ijiwebat; kāwin mino ijiwebasinon. Cette besogne—bon train, wibāte kata kijidjikāte. (Telle chose)—s'étend jusq'ā, ako— (en comp.). Ses cheveux—jusq'ā la ceinture, ekokitebizowinile aiakwanikwe. L'eau me—jusq'au cou, nikwēganing nind akopi. (Ce :êtement)—de telle manière. -kan (en comp.). (Ce vêtement)—bien à qq., minokan; -kaw g.a. Mon habit me—, mininokan. Ses gants lui—, o minokawa omindjikawanā.—se porter, iji pīmātis-i; inamandjiw -iho; aia. Comment—vous, comment—votre santé, anin eji-pimātisieg? Anin enamandjihoieg? Nous—bien, ni mino pīmātisimin; ni mino aiamin. Comment cela—t-il, anin ejisek? Anin ejiwebak?—vous bien ensemble, vous entendez-vous, ki minosem-i-na?—être sur le point de, anī (avec l'Ind. Prés.); le fut. du v. complément; (ou autres tournures). Le jour—déclinant, anī onāgici. Je—partir, ninga mādja. Il allait partir lorsque je suis arrivé, kekāt mādjapan ka tagocinān. Voici qu'il—nous quitter, caie kilci uganinaog.

Alliage.—mélange, maīawandjidjikātekin; ka māwāndjidjikātekin.

Alliance.—union par mariage, witikendiwin. —union pour secours mutuel, witōkotātiwin; widjindiwin. L'—des rois, watōkotātīdjik o-kimak; eni witōkotātīwate okimak. Ils font—, wānwīndan. Atiwāk kitei witōkotātīwate. Ils ont contracté une—, acāie ki wānwīdamātīwāk kitei witōkotātīwate.

Allié, e. Subst.—qui est uni par affinité, teināwendāgan. Être l'— de qq., teināwem g.a.; ināwem g.a. (de telle manière). Comment

êtes-vous—, anin enawendileg? *Des—, confidérés*, watikotatiidik. *Être l'—de qq.*, witikaw g. a. *Ils sont—*, witikotatiwak.

Allier.—*mêler*, kinikawiton; —wih g. a.; —widjige, widjigemägät s. in. (*absolu*); takwabikizan, —zv g. a., —zige (*abs.*) (*mét. ou min.*). (*Ces mét., min.*) s'—, ani takwabikizok s. a.; —kiten s. in.—*unir par traité*, mawandjih g. a.; —hiwe (*abs.*). S'—à qq., wi witikaw g. a. *Ils s'—*, wi witikotatiwak. S'—, s'unir à qq. *par affinité*, witikom g. a. *Ils s'—*, witikendiwak. *Être—apparenté avec qq.*, angom g. a.; inangom g. a. (*de telle manière*). *Comment sont-ils—*, anin enangondiwate? S'—, s'unir à qq. *par adoption*, wangom g. a.

Alligator. Wadjackimakaki.
Allocation.—*action d'allouer*, pagitinamagewin.—*ce qui est alloué*, ka pagitiniakatek. *L'—du gouvernement*, ka pagitiniakote kitei okima. *L'—qui nous est faite est de vingt piastres*, nictana täswabik mi epitenändagwak ka pagitinämagoiang.

Allocution. Kakikwewin; eni kakikwenaniwang. *Faire une—*, kakikwe. *Faire une—à*, kakikim g. a. *Il leur fait de belles—*, minotagosi i kakikimate ako.

Allonge.—*pièce ajoutée à une autre*, anikedjigan. *Faire, y faire une—*, aniketon; —kedjige (*absolu*). *Il n une—*, anikedjiganiwi s. a.; —jikate s. in. *L'—à la table est d'un pied*, ninggo sit inikik ki anikedjikate midjiwagan.

Allongement.—*action de rendre plus long*, kinwadjigewin; eni kinwadjigenaniwang.—*action d'ajouter une pièce à une autre*, anikedjigewin; ka anikedjikatek. *Il travaille à l'—de la maison*, ondamista kitei anikedjikatenik mikiwam.

Allonger.—*rendre plus long*, kinwaton; —wah g. a.; —wadjige, —wadjigemägät s. in. (*absolu*); kinwabikahan, —kav g. a., —kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*); kinwabikizan, —zv g. a., —zige (*abs.*) (*id. en chauffant*).—*en ajoutant*, aniketon; —keh g. a.; —kedjige, —kedjigemägät s. in. (*abs.*); anikositon; —kociun g. a.; —kosidjige, —kosidjigemägät s. in. (*abs.*).—*en attachant*, anikobiton; —bij g. a.; —bijiwe, —bidjige (*abs.*); anikwabikibiton etc. (*mét. ou min.*).—*en cousant*, kinokwatan; —waj g. a.; —was-azo (*abs.*); anikokwatan & (*si on ajoute un morceau*).—*en étendant*, cip— (*on comp.*); cacip— (*rédupl.*); cipinan; —pin g. a.; —pinige (*abs.*); cipiganan, —gin g. a., ginige (*abs.*) (*stoff ou peau*); cipabikiton, —kidjige (*abs.*) (*mét. ou min.*); cipahan, —pav g. a., pallige (*abs.*) (*avec un instrument*); cipabikahan, —kav g. a., —kahige (*abs.*) (*mét. ou min.*); cacipinan etc. (*rédupl.*).—*les lèvres*, faire la moue, cipitonen-i.—*le bras*, cipinikou-i.—*la jambe*, cipikaten-i.—*le doigt*, cipinindjin-i.—*le cou*, cipigwaiawen-i.—*la langue*, cipitenaniwen-i; sakitenaniwen-i. *Avoir la bouche*, le bras etc.—, cipitöne, cipinike etc. (*en retranchant u final*).—*les bras etc.*, avoir les bras etc.—, cacipiniken-i &

cacipinike etc. (*en employant le rédupl.*).—*le pus*, ani cacipahan-i.—*un chemin*, nikun kinwatan.—*son chemin*, waninocka.—*les oreilles etc.* à qq., cipitawakebij g. a. etc. (*en préfixant cip et affixant bij g.a.*). S'—, s'étendant, ani cicipi. S'—*étant couché*, ani cacipicin. S'—*étant assis*, cacipap-i. S'—*étant debout*, ani cacipikapaw-i.

Allons! Interj. Aw isa! Aw dac! Aw! Gote!
Allouer.—*accorder*, migiwe (*absolu*); —wen g. in. & a; pagitinan; —tin g. a.; —tinige (*abs.*).—à qq., mij g. a.; pagitinämaw g. a. *On—vingt piastres à cette dépense*, nictana täswabik pagitiniakate ket ondji kijikazonaniwang wa kiepinädjikatek.

Allumage. Sakähigewin; sakahowewin; eni sakähigenaniwang; eni sakähowenaniwang.
Allumer. Sakahan; —käv g. a.; —kähige, —kähigemägät s. in. (*absolu*); —kähowe, —kähowemägät s. in. (*id.*); piskanenindan; —enim g. a.; —enindan (*abs.*); piskaneton; ickotewiton.—*le feu*, pötawe; ickotehige (*avec un caillou*); sakähäkwe (*dans la forêt*). *Ce qui—la feu*, ickotegan; kiman.—*un grand feu*, kijikinjawe.—*le feu pour qq.*, pötawaj g. a.—*le feu pour soi*, pötawäs-azo.—*le feu avec (tel combustible)*, pötawen g. in. & a.—*le feu dans (tel appartement)*, pötawatan.—*su pipe*, sakähipwagane.—*la pipe de qq.*, sakähamaw g. a. *Commencer à être—*, pikwäs-azo. *Il est—*, piskane; sakähiganiwi s. a.; —hikate s. in. *Il s'—*, piskanese. *Il s'—au vent*, piskaneci s. a.; —iasin s. in. *Il s'—bien*, wibäte piskanese. *Il s'—difficilement*, cacip piskane.—*le courage*, söngiteheckäge; —gemägät s. in.—*le courage de qq.*, söngiteheckaw g. a. *Tu—sa colère*, ki piskaneton oickätisiwin. *C'est lui qui—la discorde*, mi waam ka sakawadji eji kikändimidji.

Allumette. Sakähigan; sakähickotawan; ickotens; kiman; piskanesadjigan.

Allumettes.—*endroit de l'Ottawa*, kilekämang.

Allure.—*façon de marcher*, inosewin; enosenaniwang. *Quelle est sou—*, anin enosete? *Avoir telle—*, inose, apitose, ijise, inaham-i (*avec le Gérondif du mot déterminatif*).—ose (*en comp. avec ce mot*). *Il a l'—d'un ivrogne*, kawäckwebingin inose. *Il a une—fière*, sasëkaose.—*manière d'agir*, ijwebisiwin; ejiwebisiwinaniwang. *Son—est remarquée*, tipatotagwat ejiwebisite.

Alluvion. Endäje nipockünikak.

Almanach. Kijik masinahigan; ka patakahikatek.

Aloi.—*titre de l'or, l'argent*, enenändagwak cônia.—*qualité d'une chose*, enenändagwak keko. (*Chose*) de bon—, wenicicite s. a.; wenicicing s. in. (*Chose*) de mauvais—, maianatisite s. a.; —tak s. in.

Alopécie. Pinanikwewin; penanikwenaniwang. *Être affligé d'—*, pinanikwe.

Alors.—*en ce temps-là*, nahitak; nanahitak; iim apite. *Que faisais-tu—*, anin endianban im

apite ? *Le monde d'*—, anicinábek iim apite. —on ce cas-là, sur ces entrefaites, mi i (ou) ij (avec le Subj.) ; mi (avec le Participe). *Il vit que l'animal était mauvais—il le tua*, waiabâmáte awesins eji mápatatinilte mi i nisáte. *Quand tu seras sage—je te le donnerai*, pani-na nibwakan kiga minin.

Alose. Ka minakockawejite.

Alouette. Adjidjickiwens ; teiteihoe.

Alourdir. (V. *Appesantir*).

Altérable. (*Cette chose*) est—, ta ki andjidjiganiwi s. a. ; -jikáte s. in.

Altérant, e. Adj. (*Cette chose*) est—, cause la soif, nipakweliwe, -wemägüt s. in.

Altération.—*état de ce qui est altéré*, akwa-, akwako-(en comp.) ; ka andjidjikátek. —*produite par le feu*, ka akwábikiteh. —*produite par le froid*, ka akwatik. *Après P—de sa santé*, ka akosipan. *C'est ce qui produit P—de ma santé*, mi ka ondji akosián. —*falsification*, ejinágodjikátek keko. —*de la monnaie*, ejinágodjikátek cónia. —*de la boisson*, eni cágwágámídjikátek íekotewábo. *A voir P—de son visage on dirait qu'il est effrayé*, i wábáúimúte epite kwekinágosite sekisi ta ki ina. —*soif ardente*, kekei nipákwenániwang. *Ce fut la cause de son—*, mi ka ondji kitei nipák wete.

Altercation.—*contestation*, kikándiwin. —*débat* (v. *Dispute*).

Altérer.—*changer*, andjítón ; -jil g. a. ; -jidjige. -jidjigemägät s. in. (*absolu*). —*gâter*, wánádjítón ; -jil g. a. ; -jidjige, -jidjigemägät s. in. (*abs.*) ; wíakítón ; -kih g. a. ; -kickaw g. a. ; akwa-, akwako-(en comp.) *Son travail a—sa santé*, o ki akosickágon ot inánokiwin. *Les manvaises affaires ont—son caractère*, acále pikinong inenindágosi eka onji menosésinik ot inánokiwin. *C'est ce qui a—son jugement*, mi ma ka wánádjítámägák omilonenindjigan. *Les manvaises compagnies—la morale*, matel widjindjwin o wánádjítámägät mino ijwibisíwin. S'—, ani wánáti-s ; -tat s. in. ; ani pikickanan ; -nat s. in. —*falsifier*, ijinágoton ; -goh g. a. ; -gohiwe, -gohiwemägät s. in. (*abs.*) ; -gohjige, gohjigemägät s. in. (*id.*) *Il—la monnaie*, ot ijinágoton cóniang. *Il—la boisson*, ot ijinágoton íekotewábong ; o cágwágámítón íekotewábo (*seulement en la réduisant*) *Il a—mon récit*, o ki andjítón ka tipadjimoián. —*troubler*, wánádjítón ; (ou autres *tourneres*). *Leur dispute a—leur amitié*, ki kikándiwák mi wendji wánádjidjickátek osakihitiwiniwa. —*donner, lui donner la soif*, nipákwev g. a. ; -wehige, -wehigemägät s. in. (*abs.*) ; (ou autres *tourneres*). *Ma marche m'a—*, ka pimoseián wendji nipákweíán. S'—, étre—, nipákwe. *Étre—de* (tel *brouvage*), nipákweíon.

Alternative. — *option*, nawanjawenindamoin. *Vous n'avez que cette—*, mi eta kitei nawanjawenindamog. —*succession de choses*, aiackot ka ingi.

Alternativement. Aiackot.

Alterner.—*faire telle chose à tour de rôle*, aiackot (avec l'Ind.) *Ils—en chantant*, aiackot níkáimok. —*la culture de*, aiackot iji kitei (avec le Locatif).

Altier, e. Étre—, hautain, saséckawinágosi ; íepenindjiginágosi ; -gwat s. in. *Étre—, orgueilleux*, saséckawenim-o ; íepenindis-izo.

Altitude. (V. *Hauteur*).

Alumelle. (V. *Lame*).

Alun. Ciwábik ; níkwámíng ejinágwak mac-kiki.

Aluner. Ciwábikong akwindjítón ; -jim g. a. *Étre—*, ciwábikong akwindjin ; -de s. in.

Alvéole.—*cellule d'abaille*, amo sasan. —*cavité de dent*, eteikátek wíbit.

Amabilité. Sakihigosiwin ; saakihigosiániwang. *Avoir de P—*, sakihigos-i ; miuwenindágosi ; -gwat s. in.

Amadou. Pasakan ; sakátágan.

Amadouer. Wi minawasih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*abs.*) ; wawijim g. a. (en paroles).

Amalgrir.—*rendre maigre*, pákátel g. a. ; hiwe, -hiwemägät s. in. (*absolu*) ; (ou autres *tourneres*). *Sa nourriture P—*, omidjiníman wendji pákátete. —*devenir maigre*, ani pákátete. —*par suite du travail*, pákátékánikis-i.

Amalgrissement.—*action de rendre maigre*, pákátelhiwewin ; eni pákátelhiwewiníwang. —*état de celui qui est amaigrí*, eni pákátelhiwoníniwang. —*diminution d'emboupoint*, eni pákáténíniwang. —*par suite du travail*, eni pákátékánikisíniwang. *Sou—est dfi à ses marches*, onzam i ki pimoseíte wendji pákátete.

Amalgame.—*mélange bizarre*, gote anote ka máwandjidjickátekín.

Amalgamer.—*allier* (v. ce mot). —*mélanger hízaremment*, gote anote máwandjítón ; -jil g. a. ; -jilhiwe, -jilhiwemägät s. in. (*absolu*) ; -jidjige, -jidjigemägät s. in. (*id.*) (*Ces choses*) s'—, s'allient (v. *Allier*). (*Ces choses*) s'—, s'agglomèrent, ani máwandjijitíwák s. a. ; -timägítón s. in.

Amande.—*fruit de l'amandier*, akang kitei káni pakán. —*fruit du noyau*, pakán.

Amant, e. Ninocenj (avec le Poss.). *Son—*, onimocenjan ; winimocenjan. *Avoir m—*, u-ne—, onimocenj-i. *Avoir pour—*, onimocenjim g. n. *Comme des—*, wenimocenjindingin. *Elle le considère comme son—*, wenimocenj-ingin ot apiteníman.

Amariner.—*habitué à la navigation*, papamácih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*absolu*). —*rendre apte à la mer* (tel *vaisseau*), kiteikámíng enábítak áton (avec le Loc.). *Étre—*, habitué à la navigation, nita papamáci-i.

Amarre.—*attache pour bateau*, teíman takobidjigan. —*cordage quelconque servant d'attache*, takobidjigan. (V. *Câble*, *Attache*).

Amarrer.—*retenir avec une amarre*, mindjimaíton ; -bij g. a. ; -bijíwe, -bidjige (*absolu*) ; sakabínikatan ; sakabigáhoton (un ba-

teau). *Il est*—, mindjhuabizo s. a.; bite s. in. —*lier* (v. *Attacher*).

Amas.—*assemblage de choses*, ecpisingin s. in.—*dé* (telle chose), ecpicinowate s. a.; —pisingin s. in. *Il y a un*—*dé* (telles choses), iepicinok s. a.; —pisingin s. in.; okwicinok s. a.; —wisinon s. in.; agwitawicinok s. a.; —wisinon s. in.; agwitoiabikicinok s. a., —kicinon s. in. (*môt. ou min.*); iepicin s. a., —pisingin s. in. (*choses qui ne se comptent pas*): okwicin s. a., agwitawicin s. a., —wisin s. in. (id.); agwitoiabikicin s. a., —kicin s. in. (id., *môt. ou min.*); oiokw ..., alagw.... (*rédupl.*). —*banc* (v. *ce mot*).

Amasser.—*rassembler ensemble*, mawandjton; —jih g. a.; —jihwiwägät s. in. (*absolu*); —jidjige, —jidjigemägät s. in. (id.); mawandjneluu; —nev g. a.; —nehige (*abs.*). —*pour soi*, mawandjidjikäs-äzo (*abs.*); —äzon g. in. & u. (*Cette chose*) s'—, est—, mawandjidjiganwi s. a.; —jikäte s. in.—*entasser*, moujakinan; —kin g. a.; —kinige (*abs.*); agwitawisiton; —wicim g. a.; —wisidjige, —wisidjigemägät s. in. (*abs.*); mawandonan; —don g. a.; —donige (*abs.*).

Amatoloter. Neni aci g. a.; kitei nijiwate aci g. a. *Us sont*—, nenijiwäk s. a.

Amateur. *Etre*—*de*, sibinöndan; —*enim* g. a.; sakiton; —kih g. a. *C'est un*—*de* chasso, anawi o sakiton anokiwip.

Amatir. Timwabikicin; —kidjige; —kidjigemägät s. in. (*absolu*).

Ambages. Wenzamtonaniwang. *Il y a des*—*dans son sermon*, onzuonin i kakikwete.

Ambassade.—*fonction d'ambassadeur*, midjitewin. *Goulier*—, midjitew. *Donner un*—*à qq.*, midjidjim e. a.; antoj g. a. *Voici en quoi consiste son*—, mi wendji midjidjiminte.—*députation*, midjitewin; anonigewin. *Il est envoyé en*—, *il est chargé d'une*—, ki midjidjima.

Ambassadeur, drice. Medjidjiminte; pepakikotote; anonagan; —ganikwe (*femme*). *Etre*—, midjidjimigo -na.

Ambiant, e. (*Chose*)—, wäka aii endäte s. a.; —*diägok* s. in.

Ambidextre. *Etre*—, itawi kiteinike. *Un*—, *une*—, neta itawi kiteinikete

Ambigu, e. (*Cette chose*) est—, käwin maia nisitotägosi s. a.; —gwasinon s. in.; papisitägosi s. a., —gwat s. in. (*ce qu'on entend*). *Cette expression* est—, papisitägwat eji animitägosiñaniwang.

Ambiguïté. Eka maia nisitotägwasinok; eni papisitägwat keko, papisitägosiwin (*si l'ambiguïté regarde ce qu'on entend*). *Parler avec*—, *mettre de l'*—*dans son langage*, papisitägosi.

Ambitieuxment. (*Faire telle chose*)—, wenzamenimongin (*avec lji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il tri vaille*—, wenzamenimongin inänoki; onzamenimo ij ondamitate. *Il recherche*—*les honneurs*, onzamenimo i wi kiteiwawininte.

Ambitieux, se. *Etre*—, *avidé de*, onzamenindan; misawëninöndan; nandawëninöndan; wikwatëninöndan; —*enim* g. a.; —*enindam* (*avec i ou kitei ou ij et le Subj.*); onzamenim-o (id.); onzam wi (*avec l Ind.*). *Etre*—*de* renomine, onzam wi kiteitwawenindägos. *Il est*—*de* richesse, onzam wi wänatisi; onzamenimo keko i wi tanite. *Il est*—*de* succès, onzam wikwatëninöndan. *Il est*—*de* la première place, onzam wi nikanisi.—*affecté* (v. *ce mot*).

Ambition. Onzamenimowin; wenzamenimönaniwang. *Avoir de l'*—, onzamenim-o; misawëninöndan.

Ambitionner. Onzamenindan; misawëninöndan; wikwatëninöndan; nandawëninöndan; —*enim* g. a.; —*enindam* (*absolu*); —*enindam* (*avec i ou ij ou kitei et le Subj.*); onzamenim-o (id.). *Il*—*la direction des affaires*, misawëninöndan kitei maiaosete. *Il*—*sa position*, onzamenim-o i wi nabickawite.

Ambler. *Il*—, tabiskote: tetakikätëni napane aii.

Ambre.—*jaune*, okidjätik okan (i. e. *os pour manche de pipe*). *Bout d'*—*de pipe*, waiase-nägosite okidjätik.

Ambulant, e. *Adj. Etre*—, papämose.

Ambulatoire. *Etre*—, gotë anote papämose.

Ame.—*principe de vie*, teitägoc (*avec le Poss.*).

Son—, oteitägocan. *Les*—, *les défaits*, ka nipodjik. *Les*—*du purgatoire*, nekawe melizodjik. *Avoir une*—, oteitägoc-i. *Quant à vos*—, ij oteitägocieg. *Vos yeux sont le miroir de vos*—, eji oekinjikweieg kikenindägwat eji oteitägocieg. *Rendre l'*—, pöninöse.—*ensemble des facultés*, eji omtonenindjiganinaniwang; ejiteheninaniwang. *C'est une belle*—, ondjita minotehe.—*habitant*, endanäkite. *Il y a mille*—, kitei mitäso mitäna-wek endanäkijik.—*sensibilité*, ejiteheninaniwang. *Il n'a pas*—, kawin näpöte minotehe-si.—*conscience*, enenindägwak pepamenindananiwang. *Il n'a pas d'*—, ket na o papamenindan enenindägwatinik?

Amélioration.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin; onicicihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikätek. *C'est une*—, acaie minose. *Il y a*—*dans l'état du malade*, acaie cowate towa aiakosite.

Améliorer. Oniciciton; —*cih* g. a.; —*cihiwe*, —*cihiwemägät* s. in. (*absolu*); —*cidjige*, —*cidjigemägät* s. in. (id.); wawejiton; —*jh* g. a.; —*jihwiwe*, —*jihwemägät* s. in. (*abs.*); —*jidjige*, —*jidjigemägät* s. in. (id.). (*Cette machine*) s'—, eekam aii onicici s. a.; —*ciem* s. in. (*Cette nourriture*) s'—, eekam minopogosi s. a.; —*gwat* s. in. *Le temps* s'—, aii mino kijigat. *Sa santé* s'—, cowate towa; aii mino pinätisi. *Sa conduite* s'—, aii mino ijiwebisi.—*les mœurs de*, aii mino inadjih g. a. *Ces gens sont*—, acaie eekam mino ijiwebisiwäk okom.

Amen. Kekona ki ingi.

Amenagement.—*règlementation touchant la coupe du bois*, enakonikätek mitikökewining inakäk. *Voici quel est l'*—*du bois*, mi

enakonikâtek mitikokewining inakak.—*action de disposer au local*, eji wawejidjikl-tek enabatak mikiwaming. *Aimes-tu l'—de cette chambre*, ki minwenindam-na eji wawejidjiklâtek pakésanhiang?

Aménager.—*régler les coupes d'une forêt*, mitikokewining inakak inakonige.—*débiter du bois*, mitikoké.—*disposer*, wawejiton ; -jih g. a. ; -jihwe, -jihwemägät s. in. (*absolu*); -jidjige, -jidjigemägät s. in. (*id.*); onicieiton ; -cih g. a. ; -ciliwe, -cidjige (*abs.*).

Amendable. (*Cette chose*) est—, ta ki onicieidjiganiwi g. a. ; ta ki wawejidjiganiwi s. a. ; -jikâte s. in. (*Cette personne*) est—, eekam ta ki mino ijiwebisi *Sa conscience est—*, eekam ta ki gwaikawenindam.

Amende.—*peine pécuniaire*, kitei okima i kiji-kawinté. *Payer une—*, kitei okima kiji-kaw g. a. *Imposer une—à qq.*, kitei kiji-kazote-totaw g. a. —*honorable*, wa cawenimigouani-wang ; kakizongewin. *Faire—honorable*, kakizonge. *Il fut—honorable à Dieu*, okakizoman kije Maniton ; aianie kakizonge.

Amendement.—*action de changer en mieux*, wawejidjigewin ; oniciecihiwewin.—*état de ce qui est changé en mieux*, ka wawejidjikl-tek. *Il y a de l'—dans sa conduite*, acaie eekam mino ijiwebisi ; acaie mino inatisi.

—*ce qui fertilise un terrain*, netawigihiwemägätik.—*modification à une loi*, pikinong enakonigenaniwang ; pikinong enakonikâtek. *On y fait un—*, pikinong inakonigenaniwan ; pikinong inakonikâte.

Amender.—*rendre meilleur*, onicieiton ; -cih g. a. ; -ciliwe, cilihwemägät s. in. (*absolu*); -cidjige, -cidjigemägät s. in. (*id.*).—*modifier une loi*, pikinong inakonige. (*Cette chose*) s'—, eekam uni onicieci s. a. ; -cicin s. in.

Amener.—*conduire ici*, piton ; pij g. a. ; pidjige, -gemägät s. in. (*absolu*); piijiwiton ; -wij g. a. ; -widjige, -widjigemägät s. in. (*abs.*).—*à terre*, nâtikamahan ; akwahan ; -ham (*abs.*).

—*à qq.*, pitaw g. a. —*à soi*, tirer, wiko- (*en comp.*) (*V. Tirer*). *Être—par le vent*, pitâc-i ; pitâsin s. in.—*causer*, totâge, -gemägät s. in. ; (*ou autres tournures*). *Le vent—la pluie*, i nôting wendji kimi-wang ; i nôting ondjinis i kimi-wang.—*abaisser*, nisinan ; -sin g. a. ; -sinige (*abs.*) ; pouabiginan, -gin g. a. -gini-go (*abs.*) (*à l'usage d'une amarre*).—*la voile*, nisakonige ; pinakonige ; pinakwahige.

Amenité.—*agrément*, minwenindâgosiwin.—*douceur*, nokâlisiwin. *Montrer de l'—*, minwenindâgosi-i. *Son—est inaltérable*, monjak pejikwan iji minwenindâgosi.

Amenuser.—*rendre moins épris* (*v. Amour*).—*rendre plus menu*, agâsiton ; agâsih g. a. ; nawiton ; nawih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*absolu*); agâsikotan, -koc g. a., -kollige (*en coupant*).

Amer, e. (*Cette chose*) est—, a. une saveur dure, et désagréable, wisâkisi s. a. ; -kan s. in. ; wisâkipogosi s. a., -gwat s. in. ; wisâkâgâmi, wictatâgâmi, akwâgâmi (*liquide*).

Racine—, wisâkidjipik. (*Cette chose*) est—*en étant grillée*, ciwakizo s. a. ; -kite s. in. ; ciwâ-nwângisiwâk s. a. (*farine*), *Cette chose* est—, *pâible*, aini-miliwe s. a. ; -wemägät s. in. ; wisâkenindâgosi s. a. ; -gwat s. in. *Douleur*—, wisâkenindamowin ; eni wisâkenindamoni-wang. *Éprouver une peine*—, wisâkenindam. (*Cette chose*) est—*choquant*, patakahige s. a. ; -gemägät s. in. niekiliwe s. a. ; -wemägät s. in. ; akotâgosi s. a., -gwat s. in. (*à l'entendre*). *Il lui adressa des paroles—*, o ki patakawan i ganonate.

Antirement. (*Faire telle chose*)—, *avec tristesse*, geckenindamongin (*avec iji et le v.*) ; wisâkenindamongin (*id.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regrette—ton départ*, wisâkenindam i ki mâtjan. *Il pleure—son péché*, wisâkenindamongin ot iji mawindan ka matci tite ; mawi gaie wisâkenindam i l i patatite. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière choquante*, ekotewisingin (*avec iji et le v.*) ; ekotâgosingin (*id.*, *s'il s'agit de ce que l'on dit.*) *Il le reprend—*, ekotâgosingin ot iji nanibikiman.

Américain, e. *Un—*, kitei mokoman inini. *Une—*, kitei mokoman ikwe. *Au pays des—*, kitei mokomanang ; bostonenang.

Amérique. Inin anicinâbek ot âkîwa.

Amertume.—*goût amer*, i wisâkak keko ; i wisâkipogwak keko ; wisâkisiwin. *L'—de ce mets n'empêche d'en manger*, epite wisâkipogwak iin kâwin ni gackitosi kitei midji-ân.—*rudesse*, ekotewisininiwang ; akotewisiwin ; i wisâkenindâgosi-naniwang. *Son affliction n'a pas d'—*, kâwin nita wisâkenindâgosisi i sakihiwete.—*affliction*, wisâkenindamowin ; eni wisâkenindamoni-wang. *Il est rempli d'—*, âpitci wisâkenindam.

Ameublement. Pindikâmik enabatak ; pindikâmik wa inâtek. *Mon—*, pindikâmik enâbidjitoian. *Tout l'—de la maison*, kakina pindikâmik enabatak mikiwaming.

Ameubler.—*rendre une terre meuble*, nôkakâmikahan ; -kaw g. a. ; -kahige, -kahigemägät s. in. (*absolu*).

Ameublissement.—*action d'ameubler une terre*, nôkakâmikahigewin.—*état d'une terre ameublie*, ka nôkakâmikahikâtek. *Il travaille à l'—de son terrain*, kâkwedjito kitei nôkakâmikahang ot âkî.

Ameuter.—*mettre en mente*, anoki-wining on-dji mâwandjih g. a. ; -jihwiwe (*absolu*).—*exciter*, oubih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (*abs.*). *Il veut—les sauvages*, o nanda onbih anicinâbe.

Ami, e. -gwi, -tekiwe (*en comp.*) ; sakihigan ; angwe (*entre femmes*). *Mon—*, nitekiwe ; ni sakihigan ; nind angwe (*entre femmes*). *Ton—*, kitekiwe ; ki sakihigan ; ki ; angwe (*entre femmes*). *Son—*, witekiwênhan ; o sakihiganiman ; ot angwenhan (*entre femmes*). *O mon—*, ningwi ; nind angwe (*entre femmes*). *Être —, objet d'affection*, sakihiganw-i. *Être l'—de qq.*, owitekiwênh g. a. ; wisô-

kav g. a. ; otangwènh g. a. (entre femmes).
Ils sont—, owitckiwènhitwäk. *Elles sont—*,
 otangwènhitwäk. *Je suis ton—*, saiki-
 hiwengin kit inenimin. *Nous sommes—*, saiki-
 hiwengin nind inenindimin. *C'est l—des*
pauvres, o sakenina getimagingindji. *Le*
chien est l—de l'homme, animoc o sakihan
 anicinâben. *Je ne vois pas une figure—*, kâ-
 win kanake pejik ni wâbinasi saiakihite.
Amiable. *Être—*, minwenindâgos-i. *A l—*, saiki-
 hiwengin (avec iji et le v.). *Ils règlent*
l'affaire à l—, saiakihitingin ot iji wâwêji-
 tonawa inânoktwin.
Amiablement. (*Faire telle chose*), saiakihig-
 osingin (avec iji et le v.): menwenindago-
 singin (id.); (ou autres tournures). *Il en-*
seigne—, menwenindâgosingin iji kikinoha-
 mäge; sakihigosi i kikinohamâgete. *Parler*
—, minotâgos-i.
Amical, e. *Être—*, sakihiwénâgos-i; saiakihig-
 wengin inâtis-i. *Se montrer—envers qq.*,
 saiakihiwengin iji totaw g.a. *Leurs rapports*
sont—, saiakihitingin iji totâwäk. *J'ai des*
rapports—avec lui, saiakidjigengin nind iji
 totawa; saiakihitingin nind iji totâmin.
Amicalement. (*Faire telle chose*), saiakihig-
 wengin (avec iji et le v.); saiakidjigengin
 (id.); (ou autres tournures). *Il le traite—*, saiki-
 idjigengin ot iji totâwan. *Il lui parle*
—, saiakihiwengin ot iji ganonan; o mino
 ganonan. *Nous nous entretenons—*, saiki-
 hitingin nind iji ganonitimin.
Amict. Emamsikete o wâbinâbikâgan.
Amidon. Piwi minikan; minikan pingwi.
Amidonner. (V. *Emposer*).
Amincir.—*en enlevant une partie (du bois)*,
 pipakikotan;—*koc g. a.*;—*kodjige*,—*kodjige-*
nâgät s. in. (absolu).—*en coupant (du*
bois), pipakikojan;—*iv g. a.*;—*jige*,—*jigemâ-*
gät s. in. (abs.).—*en frappant (un mét. ou*
min.), pipakâbikaban;—*kav g. a.*;—*kahige*,
 —*kahigemâgät s. in. (abs.)*.
Amincissement.—*action d'amincir en enle-*
vant une partie (du bois), pipakikodjigewin.
L—du bâton, i pipakikodjikâtek mitikons.
 —*action d'amincir en frappant*, pi akâbi-
 kahigewin. *L—du fer*, i pipakâbikahikâtek
 piwâbik.
Amissible. (*Cette chose*) est—, ta ki wânito-
 nâniwan s. in.
Amitié.—*affection mutuelle*, sakihitiwin; saiki-
 hitinâniwang; witckiwènhitiwin; wate-
 kiwènhitinâniwang; otangwènhitiwin (en-
 tre femmes). *Faire—avec qq.*, ani sakih g. a.;
 ani witckiwènh g. a.; ani otangwènh g. a.
 (entre femmes). *Il sont en grande—*, kitci
 sakihitiwäk; kitci witckiwènhitiwäk. *Elles*
sont en grande—, kitci otangwènhitiwäk.
 —*service*, meno totâtinâniwang. *Il me fait*
toute espèce d'—, gotc anote ni mino totag.
 —*paroles obligantes*, menwadjindinâni-
 wang; minwadjindiwin; anânikotâtwin.
Je lui présente mes—, nind anânikâwa.
Amnistie.—*action d'amnistier*, caweninge-

win.—*état d'une personne amnistiée*, cawen-
 indâgosiwîn. *Il leur accorde l—*, o pagite-
 nima ka matei aindinitc. *L—lui est accordée*,
 ki cawenima ka matei aindite.
Amnistier. Cawenin g. a.;—*n.ige (absolu)*;
 pagitenim g. a.
Amodiateur. Kâ asate kijatikewininiwan.
Amodiation. Eni âsinte kijatikewinini.
Amodier.—(tel terrain), kijatikewinini aci g. a.
 (avec le Loc.).
Amoindrir. Nond inikton;—*kih g. a.*; nawi-
 ton;—*wih g. a.*;—*hiwe*,—*hiwemâgät s. in.*
 (absolu). (V. *Rupotissir*). *Il—sa faute*, ot
 ani nakikawenindâgoton o patatowin. (V.
Diminuer).
Amoindrissement. Eni agâcinonjitonâni-
 wang.—*de (telle chose)*, egâcinonjidjikâtek
 s. in.; (ou autres tournures). *Il—sa faute à*
l—de sa faute, kâkwedjito—kitci agâcinonji-
 totc o matei indowin. *Sa réputation n'en*
subit aucun—, kâwin nondc icpenindâgosisi
 iim ondji.
Amollir.—*rendre mou en froissant*, manipu-
 lant etc.;—*nôkiton*;—*kih g. a.*;—*kihwiwe*,—*kihwi-*
wemâgät s. in. (absolu); nok ibikahan, —*kav*
g. a.,—*kahlge*,—*kahigemâgät s. in. (abs.)*
 (mét. ou min.).—*rendre mou en chauffant*,
 cözan;—*zv g. a.*;—*zige (abs.)*.—*de la viande*,
 nôkahiwakwe. *Corde pour—les peaux*, miji-
 bigan. (*Cette chose*) est—, nôkidjiganiwi
 s. a.;—*jikâte s. in.*; cözo s. a., cöte s. in., câga-
 kizo s. a.,—*kite s. in.*, câgizo s. a.,—*gite s. in.*
 (ou chauffant). *Elle s'—*, ani nokisi s. a.;—*ka*
s. in.;—*kâbikat s. in. (mét. ou min.)*.—*adon-*
cir (v. ce mot).—*énorver*, câgwatish g. a.;
 cagosih g. a.;—*hiwe*,—*hiwemâgät s. in. (abs.)*.
S'—, ani câgotehc.
Amoncier. Monjakinan;—*kin g. a.*;—*kinige*
 (absolu); agwitawison; okwisiton;—*wicin*
g. a. s. in.;—*wisidjige (abs.)*; aiag...., oiok....
 (rédupl.); icpisiton;—*picim g. a.*;—*pisidjige*
 (abs.). (*Ces choses*) sont—, agwitawicinok
 s. a.; okwicinok s. a.;—*wisiton s. in.*; aiag....
 oiok.... (rédupl.); icpicinok s. a.;—*pisimon*
s. in.; agwitolâbikicinok s. a.,—*kisimon s. in.*
 (mét. ou min.); mâwandoiâciwäk s. a.,—*iâsi-*
non s. in. (par le vent); agwitawicin s. a.,
 okwicin s. a.,—*wisin s. in. (s'il s'agit de choses*
qui ne se comptent pas); icpicin s. a.,
 —*pisin s. in. (id.)*; agwitolâbikicin s. a.,—*kicin*
s. in. (id., pour mét. ou min.); mâwandoiâci
 s. a.,—*iâsin s. in. (id., si poussées par le vent)*.
La neige est—, icpâkonaka. *Le sable est*
—, icpânwânga; agwitânwânga. (*Cette chose*)
s'—, aiagwitawise. *La neige s'—*, ant
 icpâkonaka. *Le sable s'—*, ani icpânwânga.
 (V. *Amasser, Banc*).
Amont.—*près de, le long de, teik- (en comp.)*.
 —*le rocher*, teikâbik. —*la montagne, colline*,
 teikâtin. —*le cours d'eau*, teikâdjiwan; teik-
 kâkan (sur le rivage).—*côté d'ou descend*
une rivière, nânîming inakâk; nana- (en
 comp.). *Du côté d'—*, dans le pays d'—, i-
 dem. *En—*, nanîming. *Aller en—*, dans le

pays d'—, nanaham ; nanahickam, nanahikose (en marchant) ; nouahikam (id.).

Amorce.—*appât, kokeiaw* ; akwiudjikokan (celle qu'on met sous la glace). Bois de l'—, kokeiawâk. *L'argent est une puissante*—, keget nita wikwadjihiwemâgât cônia. (V. *Appât*).

Amorcer.—*garnir d'une amorce, kokeiawikan* ; pindikatewatan (*une armée à feu*).—*attirer avec un appât, kokeiawika w. g. a.*—*attirer par des choses qui plaisent, wikwadjih g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (*absolu*) ; wikwazon g. a., -zonge (*abs.*) (*par des paroles*).

Amortir.—*vendre moins ardent (le feu), ani atâwehan* ; -hige (*absolu*) ; ani (*avec le mot pour éteindre*).—*affaiblir une passion, kinahanâge*.—*f ardeur de qq., kinalumaw g. a. Le feu s'*—, ani atâwe.—*ses passions, kinahanâgis-izo.*

Amour. Sakidjigewin ; saiakidjigenâniwang ; sakihiwewin ; saiakihiwewânîwang.—*réciprocité, sakihitiwin* ; saiakihitinâniwang.—*propre, sakihitizowin* ; saiakihitizonâniwang. *Avoir de l'*—*propre, onzam sakihitis-izo. Faire l'*—*aux femmes, notikewew. Faire l'*—*aux hommes, notênabewew. Ils se font l'*—, saiakihitingin iji totâtiwâk. *Pour l'*—*de, ondji. C'est pour l'*—*de vous qu'il est mort, kinawint ondji nipo.*

Amouracher. Sakenindamaw g. a. ; -mâge, -mâgemâgât s. in. (*absolu*) ; kitei sakihiwetw totaw g. a. *S'*—*de, ani kitei sakih g. a.*

Amouusement. (*Faire telle chose*)—, saiakihiwengin, saiakidjigewin (*avec lji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il se comporte*—, saiakihiwengin ijiwebisi. *Il lui parle*—, saiakihitingin ot iji ganonan.

Amovible. *Il est*—, ta ki kîwenajahiganiwi.

Amphibie. Aking niping gate penâtisite.

Amphibologie. Papisitâgosiwin.

Amphibologique. (*Cette chose est*—, papisitâgosi s. a. ; -gwat s. in. *Ton expression est*—, papisitâgwat ekiton ; ki papisitâgos eji animitâgosin.

Amphibologiquement. Papisitâgosingin ; eka nesitâgosingin ; (*ou autres tournures*). *Il parle*—, papisitâgosi ; papisitâgwat ekitote ; eka nesitâgosingin iji animitâgosi ; kâwin nisitâgwâsinimi ekitote.

Amphithéâtre. Alapiteinak. (*Cette chose est en*—, niapiteina.

Ample. (*Cette chose est*—, *longue et large, mica s. in.* ; miteigisi s. a. / -gat s. in. (*pour étoffe*). *Mon habit est trop*—, onzam miteigat ni konas. (*Cette peau, étoffe n'est pas usée*—, agâsigisi s. a. ; -gat s. in. (*Chose*)—, *abondante, nibina* ; kitei (*avec un v.*). *Il a d'*—*provisions, kitei omidjimini* ; mâne-ani omidjimini.

Amplement.—*avec abondance, mâne*—(*en comp.*) ; nibina. (V. *abondamment*).

Ampleur.—*qualité de ce qui est ample, i micak keko* ; ka micak.—*de (telle chose), i micak s. in.* ; i miteigisite s. a., -gak s. in. (*peau,*

étoffe). *L'*—*de ton vêtement te granlit, épice miteigak ki konas awacamenj ki kinongos.*

Amplification.—*développement d'un sujet, tipatolanowin* ; tepatolanonâniwang.—*exagération, onzaminonowin* ; mamangadjimowin ; inemangadjimonâniwang.

Amplifier.—*développer, tipatolan* ; -tam (*absolu*).—*exagérer, onzaminon* ; mamangadjim-o. *Il*—*ce que j'ai dit, mamungadjimo ka iki-toian.*

Ampoule. Abiskwebik ; pikwack. *A voir une*—, abiskwebikije ; pikwacka ; onbatecka ; onbâje ; onbatebikâje ; abiskwebikâjes-ezo, onbatebikâjes-ezo, onbateiakis-izo, onbâjeiakis-izo (*par suite de brûlures*). *A voir une*—*à la main, abiskwebikimindji* ; -jipos-ozo (*par suite du frottement*). *A voir une*—*au pied, abiskwebikisite* ; -tecin (*par suite de la marche*) ; -tepos-ozo (*par suite du frottement*). *Mon soulier m'a donné une*—*au pied, ningi abiskwebikisitepozon ni makisin. Mes raquettes me donnent des*—, nind abiskwebikisitepozonak nind akimâk. *A voir des*—, -niabisk... ; papikwacka ; oionba... ; abisk... pikw... ; onba... (*si le pluriel est suffisamment indiqué par le contexte, comme dans le dernier exemple*).

Ampoulé, e. (*Cette chose est*—, *enflée, pikosi s. a.* ; -kwa s. in. ; -kwacka (*chair, peau*) *Elle est*—, gonlêe, potacka. *Cette expression est*—, onzam nanagalawenindizonâniwan eji animitâgosiâniwang. *Son langage est*—, onzam nanagalawenindizo ijanimitâgosite.

Amputation. Kickijigewin ; kickijowewin ; kackijigenâniwang ; kackijowenâniwang. *Faire me*—(v. *Amputer*). *On a fait l'*—*de son bras, ki kickenikejiganiwi. L'*—*de sa jambe lui a fait du bien, ki mino aia ka kickenikejiganiwite.*

Amputer. Kicki—(*en comp.*) ; kikicki—(id. *pour le redupl.*) ; kickenjan ; -jv g. a. ; -jige, -jowe (*absolu*).—(*telle partie du corps*), kickeni... jige (*avec le Subst.*).—*le bras, kickenikejige* ; kickenikelige (*avec une hache*).—*la jambe, kickenikejige*.—*le pied, kickenisitejige*.—*la main, kickenimindjige*.—*la tête, kickenikejige*.—*la queue, kickenowejige*.—*le bras etc. à qq., kickenikejv g. n.* etc. *Avoir le bras*—, kickenike. *A voir le pied etc.*—, kickenisite etc.—*les bras etc., avoir les bras etc.*—, kikicki—(*avec les formes déjà données*). *S'*—, kickenijotis-izo. *S'*—(*tel membre*), kickenijotis-izo (*avec le Subst.*). *S'*—*le bras etc., kickenikejotis-izo etc.*

Amusable. (*Cette personne est*—, ta ki otamila.

Amusement. Otaminowin. *Se faire un*—*de, otaminokâkan* ; -kâj g. a.

Amuser.—*faire perdre le temps à, mindjimin g. a.*—*divertir, minawanigoh g. a.* ; -goekaw g. a. ; otamih g. a. *S'*—*perdre le temps, mikimowin waniton. S'*—, *se divertir, otamin-o* ; minawanigos-i. *S'*—, *se moquer de, papinotan* ; -taw g. a.

An. Pipón. *Un* —, ningo pipón. *Deux etc.* —, ni-jö etc pipón. *U—dernier*, acacie ningo pipón. *L—prochain*, minawate pipók. *Il y a un etc.* —, acacie ningo etc. pipón : ningo etc. pipónagat ; ningo etc. pipónet. *Il y avait 4000* —, newin kitei mitáso mitána táso pipónetogohan. *Dans un etc.* —, ki iekwa ningo etc. pipónagak ; iekwa nin ... etc. *Py irai dans deux* —, ki iekwa niyo pipónagak mingat ija ; panima iekwa niyo pipónagak mingat ija. *En tant un etc.* —, ningo etc. pipón inikik. *Il pria pendant trois* —, niyo pipón inikik ki animie. *Avoir tant d'—, tel âge (V. Age).* *Animal d'un* —, pipónagoc. *Jour de l'—, ena-mikotátin iniwang (i. e. lorsqu'on s'entre-salue).* *L—de grâce*, eko pimátisigobanen Jezos. *L—du monde*, eko ákiwang.

Analogie. Tabiskote enenindágosik. *Il y a* —, *entre*, tabiskote inenindágosik s. a. ; -gwaton s. in.

Analogie. (Ces choses) sont —, tabiskote inenindágosik s. a. ; -gwaton s. in.

Anarchie. Eka wetokimaminaniwang. *Ils se hussent aller à l'—*, ot ani webinanawa kitei okimawiwín.

Anathématiser. Widjindiwinging sakidjiwebin g. a. ; -binige (absolu). *Il est* —, widjindiwinging sakidjiwebiniganíwi.

Anathème. — sentence d'excommunication, widjindiwinging saiakidjiwebiniganíwang. *Il est frappé d'—*, widjindiwinging sakidjiwebiniganíwi. — excommunié, ka widjindiwinging sakidjiwebiniganíwite.

Anatomiser. Papiwibit n ; papikiekibiton ; -nij g. a. ; -bidjige (absolu) ; papiwisiton ; -wicim g. a. ; -wisidjige (abs.).

Ancêtres. — *ancux (v. ce mot).* — *ceux qui ont vécu avant nous*, aianike micómisibanek ; aianikate micómisibanek. *Nos* —, nind aianike ni micómisinabanek ; kit aianikate micómisinanik, ki micómisinabanek (Plur. Inklusif).

Ancien, ne. — *qui existe depuis longtemps*, kété. *Chose* —, kété aii. — *qui existait autrefois*, waieckat ; kariat. *Langue* —, kariat inawewin. — *conduite*, kariat inátsiswín. *Mon* — (père, mère, aien etc.), ni kitisim. *Nos* — (idem), ni kitisiminanik. *Les* —, *ceux d'autrefois*, kariat ininiwak. *Les* —, *les premiers en dignité etc.*, kije ininiwak.

Anciennement. Waieckat ; kariat ; kitei pinawigo ; pinawigo.

Ancre. Endáje akwindek telman.

Ancre. Ponisazowin ; kinabadjigan. *Mettre à l'—, jeter l'—*, ponisas-o ; ponisazowin apagiton. *Etre à l'—*, ponisas-o : akwinde s. in. *On a jeté l'—*, niping apagidjikate ponisazowin. *lever l'—*, ponisazowin akwabigiman.

Ancrer. — *jeter l'ancre*, ponisazowin niping apagiton ; ponisas-o. — *établir*, sòngisiton ; sòngicim g. a. ; sòngih g. a. ; mackawih g. a. s'—, ani sòngáp-i.

Andouille. Kokoc onagie i pindjik wátek.

Ane. Misabos. *Aller à dos d'—*, misabos pími-

pahik-kon. *Il va à dos d'—*, misabozon o pí-mipahikon.

Anéantir. — *réduire au néant*, Apitei angoton ; -goh g. a. ; -gohiwe, -gohiwemägät s. in. (absolu) ; -godjige, -godjigemägät s. in. (id.). — *détruire*, angoton etc. — *excéder de fatigue*, kitei aiekoh g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.) — *consterner*, ondjita kockwenindamih g. a. ; ondjita kockohi g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Cette nouvelle l'a—*, ondjita kockwenindam nwandágete ; ondjita o ki kockohigon iim tipadjimowin. *Il s'— devant Dieu*, tanasak angohitizo enasam ij ápente kije Manito.

Anéantissement. Angodjigewin ; aiangodjigewinaniwang. *Nous méritons tous l'—*, kit inenindágosimin kitei angohigong. *L'— nous convient devant Dieu*, inenindágwat kitei angohitizong enasam ij ápente kije Manito.

Anecdote. Atisokan ; tipadjimowin. *Raconter une—*, atisoke ; tipadjim-o.

Anesse. Nonje misabos.

Anfractueux, se. (Cette chose) est — *remplie de détours*, wawanonat (avec le Loc.) ; wawanonámo (un chemin) ; wawackitkweia (une rivière). (Cette chose) est —, *remplie d'inégalités*, papikwa (avec le Loc.) ; papikwakámi-ka (terrain) ; papikwatánwanga (sable) ; papikwábika (min. ou mét.).

Anfractuosité. — *inégalité de terrain*, endáje pikwakámikak ; endáje pikwatánwéngak (sublonneuse) ; endáje pikwábikak (rocheuse) ; endáje papik... (si les—sont nombreuses).

Ange. Anjeni ; -niwak (plur.) ; -nim (avec un Poss.). *Son* —, ot anjeniman. *Etre* —, anjeniw-i. *Les—gardiens*, anjeniwak pepa nagataweniminangok. *Mon—gardien*, nind anjenin pepa nagatawenimic. *Nos—gardiens*, nind anjeniminanik pepa nagatawenimiamindjik.

Angélique. Adj. — *qui appartient à l'ange*, aianjeniwingin enenindágosite s. a. ; -gwak s. in. ; anjeni o (avec le Subst.) ; anjeni eji (avec le Subj.). *Salutation* —, anjeni eji anámikágete ; anjeni ot anámikágewin. *Esprit* —, aianjeniwingin enenindágosite teitcágo. — *qui tient de l'ange*, aianjeniwingin enábáminágoite s. a. ; -gwak s. in. ; aianjeniwingin eji (avec le Subj.) *Une figure* —, aianjeniwingin eji eji eji kinkwéniwang. *Il a une forme* —, aianjeniwingin inábáminágoi.

Angélique. Subst. *Belle* —, *racine*, wikenj ; -jak (plur.).

Angelus. Twatokwewesing eiaminaniwang. *L'— sonne, on sonne l'—*, totokwewesin. *Sonner l'—*, totokwewesidjige. *A l'—, quand l'— sonnera*, totokwewesing. *A l'—, quand l'— a sonné*, twatokwewesing ; ka totokwewesing.

Anglais, e. *Un* —, aganéca ; cagánac. *Une* —, aganécaekwe. *Pays* —, aganéca áki ; cagánac áki. *En pays* —, aganécanang. *Etre* —, aganéca-w-i. *Parler l'—*, aganécan-o. *Parler mal l'—*, aganécanock-i. *Langue* —, aganécan-owin.

Angle. Acawe-, kak-, oce-, wikwe- (*en comp.*); ij acaweiak; ij acawek; acawekähigan. *Il y a un—, acawe.* *Il y a des—, aiacawe.* (*Cette chose*) a un-, acaweia; acaweibikat, oceiäbikat (*mét. ou min.*); kaka (*angle droit*); kakäbika (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) a des—, aiacaweia; kakaka; aiacaweiaßika, kakakäbika (*mét. ou min.*). (*Cette chose*) a deux etc.—, nijin etc. iji acaweia; nijin etc. iji acaweiaßika, nijin etc. iji oceiäbika (*mét. ou min.*); nijin etc. iji kakaka (*angles droits*); -käbika (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) est taillé à—, acawekähiganiwi s. a.; ocekahiganiwi s. a.; teikikähiganiwi s. a.; -hikäte s. m. *A chaque—, endäswalacawekin; täsin aiacawekin. Métal à—, minéral à—, oceiäbik.—de maison, wikwekämik. Dans l—, endäje acawek.*

Angleterre. Aganéca äki. *En—, aganéca-*ang.

Anglican, e Religion—, aganéca eji aiamiatc. *Eglise—, aganéca eji aiamiawate. Un—, uno—, aganéca eiamiadjik pejik towa.*

Angoisse.—*anxiété violente, animenindamonaniwang; keteci animenindamonaniwang. Etre dans les—de la crainte, note animenindam; kiti animenindam.—doulour vive, wisukenindamowin. Etre dans les—de la souffrance, wisakenindam. Il éprouve les—de la mort, note animenindam acate kiti nipote.*

Angon. Waikähikak piwäbik.

Anguille. Pimisi; mäkte pimisi (*noire*); wäbi pimisi (*blanche*). *Queue d—, pimisi ocikwan.*

Angulaire. (*Cette chose*) est—, a un angle, acawe; acaweia; -iäbika (*mét ou min.*); oceiäbika (*id.*); kaka (*angle droit*); kakäbika (*mét. ou min.*). *Elle est—, a des angles, aiacaweia; -iäbika (mét. ou min.): kakakisi s. a., kakaka s. in. (angles droits); kakakäbika (mét ou min.)*

Anguleux, se.—*qui a des angles (v. Angulaire).* *Avoir une figure—, acawéngwe.*

Animadversion. (*V. Blâme*).

Animal. Awésins; -sak (*plur.*).—*domesticisé, nindasiwagan; -nak (plur.).—terrestre, äking äje awésins.*

Animaliser. Miskwiwiton; -wih g. a.; -wihiwe, -wihiwemägät s. in. (*absolu*); -widjige, -widjigemägät s. in. (*id.*). *La viande s—, ani miskwian wilas.*

Animation.—*principe de vie, ka ondji pimätisinaniwang. Produire l—, pimädjihwi; -wemägät s. in. C'est Dieu qui a produit l—de l'homme, win isa gotc kije Manito o ki pimädjihban anicinäben.—action de donner la vie, pimädjihwewin.—chaleur, wenbihitizonaniwang; onbihitizowin; eni kjozinägosinaniwang; kjozinägosiwinn. (Faire telle chose) avec—. wenbihitizongin, kajozinägosin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il parle avec—, kjozinägosij animitägosite.**

Animer.—*mettre, y mettre le principe de vie,*

pimädjiton; pimädjih g. a.; -biwe, -hiwemägät s. in. (*absolu*). *Dieu—l'homme, kije Manito o pimädjihban anicinäben. Qu'est-ce qui notre corps, wekonen wendji pimätiküawinan?—encourager, exciter (v. ces mots). Interjection pour—, haw law! Il—sa conversation, il s—en parlant, kjozinägosij animitägosite. S—prendre de la vie, kjozinägos-i. S—, s'irriter (v. Irriter). Etre—, avoir vie, pimätisiwennidägos-i.*

Animosité.—*dépit qui porte à nuire, cingennindiwinn—emportement contre qq., nickennindiwinn. Entretien contre qq. de l—, vouloir lui nuire, cingenin g. a. Entretien contre qq. de l—s'emporter contre lui, nickennin g. a.*

Anis. Animikons.

Aniser. Animikonsikätan; -käj g. a.; -kädjige (*absolu*). *Il est—, animikonsikäzo s. a.; -käte s. in.*

Anneau.—*jone, titibinindjibizon.—nuptial, nipäwi titibinindjibizon.—cercle de métal servant à attacher, ka wawieibikak.—boucle de cheveu, i pisikandipenaniwang.*

Année. (*V. An*).

Annexer. Acitinan; -tin g. a.; -tinige (*absolu*).

Annihiler. (*V. Anéantir*).

Anniversaire. I tibisek pipön. *Quel—célébrez-vous, wekonen wendji manadjitoteq i tibisek pipön? l—de ma naissance, i tibisek pipön apite nakiänban. C'est le vingtième etc.—de, acate tibise nictäna etc. täso pipön apite (avec le Participe Imp. ou le Subj. l'assé Eloigné).*

Annonce. Sakitowin; tipadjimowin. *Faire une—, des—, sakit-o; tipadjim-o.*

Annoncer.—*faire savoir, déclarer, windan; -dam, -damäge (absolu),—ä qq., windamaw g. a.—des nouvelles (v. Nouvelle).—prétire, kijate windan etc.; kijate tipadjindan; -jim g. a.; -jim-o (abs.).—ä qq., kijate windamaw g. a. S—, se montrer, nägohtis-izo. l—s—comme savant, kakitawennidamonägohtizo.*

Annonciation. l—*de la Ste-Vierge, kicitwa Mani apite enämikägoabanen anjeniwän.*

Annuel, le.—*qui a lieu tous les ans, endäso pipönägäk tebisek; täsin pipönägäkin (avec le Participe, ou avec i et le Subj.). Asssemblée—, täsin pipönägäkin maiawandjihitiniwang. C'est une assemblée—, täsin pipönägäkin iji mäwandjihitiniwang.*

Annuellement. Endäso pipönägäk; täsin pipönägäkin; täsin ka ningo pipönägäkin. *Nous y allons—, nind ijanin ako täsin pipönägäkin.*

Annulaire. Doigt—, titibinindjibizonindj.

Annulation. Angodjigewin; aiangodjigenaniwang. *l—de votre mariage est désirable, nandawennidägwat kiti angodjikatek ka nipäwieg.*

Annuler. Angoton; -goh g. a.; -gohiwe, -gohiwemägät s. in. (*absolu*); -golgje, -godjige.

mägüt s. in. (id.); pikobiton ; -bij g. a.; -bidjige (abs.); pikwahau ; -waw g. a.; -wahige, -wahigemägüt s. in. (abs.). *L'arrangement est—*, acate angodjikke ka nakondinaniwang, *Il n—* votre mariage, o ki angoton ka wittikendieg.

Anoblir. (V. *Ennoblier*).

Anoblissement. (V. *Ennoblement*).

Anomal, e. (*Cette chose est—*, wani ijiwebisi s. a.; -bat s. in.; káwin ijiwebisinon ako. *Cette vente est—*, káwin iji atawenániwan-sinon ako ; wani atawenániwan nongom.

Anomalie. Ka wani ijiwebak. *Faire une —*, wani ijiwebisi.

Anon. Misabozous.

Anonyme. *Subst.* Wanzosik. *Ce livre est d'un—*, káwin wnzosi ka ojtoté iim masinahigan.

Anonyme. *Adj.* *Il est—*, káwin winzosi s. a.; káwin wandjikatesinon s. in.

Normal, e. (*Cette chose est—*, wani ijiwebisi s. a.; pikinong ijiwebisi s. a.; -bat s. in.

Anse. - *pièce servant à prendre un vase, sag, -eide (en comp.)*; saginzián (*de quelque ustensile en métal*).—*petite baie*, wikwetons. *Il y a une—*, wikwetonsiwan. (V. *Baie*).

Antagonisme. Wa pakinwágenániwang ; wa pakinwátinániwang. *Il y a—entre eux*, wi pakinwátiwák ; kákwedji pakinwátiwák.

Antagoniste. *Subst. & Adj.*—*qui fait des efforts*, wa pakinwágete ; ka kákwedjitote. —*qui lutte*, wa pakinwágete ; wa cágodjihiwete. *Les—dans une lutte*, wa pakinwátidjik ; wa cágodjihitidjik. *Un des—*, pejik endáticwate wa pakinwátidjik.—*opposé* (v. *Contre*).

Antarctique. *Le côté—*, *le pôle—*, kiwétinong akáming inakák ; cawáning inakák.

Antécédent, e. *Adj.* (*Chose*). pinama ka (*avec le Subj.*) ; pinama (*avec le Participe Imp.*). *Événement—*, pinama ka ijiwebak. *Ses actes—*, pinama endogobanen.

Antécédent. *Subst.* Pinama ka ingi ; pinama enogobánen ; waieckat enogobánen. *Il a créé un—que vous suivrez*, o ki ojiton kikinawábándjigan ejinágwak mi ke tipahigieg. *Il a des—honorables*, kicitwawenindágwat weckat endogobánen.

Antédiluvien, ne. (*Chose*)—, tei bwa máci níkipiwanogobánen. *C'est un animal—*, tei bwa máci níkipiwanogobánen pinátisigoban.

Antenne.—*appendice des crustacés et insectes*, éckau ; -nak (plur.).

Antérieur, e.—*qui précède par rapport au temps*, ejiwebak pináma. *Son départ est—*, pináma ki pósi. *À—*, ojiwebak tei bwa máci (*avec le Subj.*). *Part—à son arrivée*, ka ingi tei bwa máci tagocing. *Le jour—à son délit*, iim kiki tei bwa máci matei indite.—*qui précède par rapport au lieu*, nikan endádok s. in. ; (*ou autres tournures*). *Partie—de* (telle chose), nikan (*suivi du Subst. et de*) -kang. *La partie—de la main*, nikan mikiwamikañg. *Sa patte—*, o-

nindj.

Antérieurement.—*en avant*, nikan.—*précédemment*, waieckat.—*à*, tei bwa máci, i bwa máci. bwa (*avec le Subj.*)—*à son crime*, tei bwa máci matei indite.

Anthropologie. Ejinágosite anicinábe masinahigan. *Petunie P—*, nind ani kikinohamágo ejinágosite anicinábe.

Anthropophage. *Subj. & Adj.* *Un—*, *une—*, emotidjik pejik towa ; neta amwátei wite anicinábe. *Les—*, emotidjik ; neta amwawadji wite anicinábewá. *Ils sont—*, emotidjik towak ; ot amwáwá wite anicinábewá ; amwátiwák ako.

Antichrétien, ne. (*Chose*)—, wendjita mánat s. in. ; -tisite s. a. *Ce sont des principes —*, ondjita mánaton iim ikitowinan.

Anticipation.—*action de devancer*, kijate i (*ou*) ij (*avec le Subj.*).—*d'une fête*, kijate i mánadjitonániwang.—*de la prière*, kijate ij aiamianiwang. *Par—*, kijate.

Anticiper.—*devancer*, kijate (*suivi d'un v. complément*). *Ils—le paiement*, kijate kiki-kazowák.—*empiéter* (v. ce mot).

Anticosti. Nátákwán. (i. e. *chasse à l'ours*).

Antidote.—*contre-poison*, mackiki.

Antilogie. Pikinong ekitonániwang. *Il y a —dans son discours*, aieckot pikinong ikito i kakikwete.

Antipathie. Cingenindamowin ; -diwin (*réci-proque*). *Eprouver de P—*, cingenindam. *Eprouver de P—pour*, cingenindan ; -énim g. a. *Il y a beaucoup d'—entre eux*, kicé cingenindiwák.

Antipathique. *Leurs caractères sont—*, papikinong ijitehewák. *Leurs idées sont—*, papikinong inenindamok. *Les sauvages sont —aux français*, anicinábek o cingénimawá wemitigojiwá.

Antipode.—*endroit de la terre diamétrale-ment opposé*, endáje kwekikámikak.

Antique.—*qui est de l'ancien temps*, kété. *Li-vre—*, kété masinahigan. *C'est une coutume —*, mi ejiwebatogobánen pinawigo.—*qui est hors de mode*, kété kekocic epitenindágosite s. a. ; -gwak s. in. (*Cette chose*) est—, kété kekocic apitenindágosi s. a. ; -gwat s. in.

Antiquité.—*état de ce qui est ancien*, waieckat endágobánen. *L'—*, *les hommes des Ages reculés*, kete anicinábéhanek ; anicinábégobánémak. *Les—de mon pays*, waieckat ka á-bádjidjikátégobánen nind áking. *Dans P—*, waieckat ; kicé pinawigo.

Antivermineux, se. (V. *Vermifuge*).

Antre. Wac. *Il y a une—*, wacivan. (V. *Caverne*).

Anus. Kicé nagic ; teit ; miskwasap.

Anxété.—*inquiétude*, animenindamowin ; animenindamonániwang. *Être dans P—*, note animenindam ; odjanimenindam. *Être dans P—au sujet de*, akoskinan ; -kin g. a. ; nani-zanéندان ; -énim g. a. *Il me cause de P—*, nind akoskina kicé tite ; mi nanizaneni-ma.—*grande agitation d'esprit*, kockockwe-

- nindamowin ; kweckockwenindamonāniwang. *Être dans l'—*, kockockwenindam.
- Anxieusement** (*Faire telle chose*)—, aianimenindamongin (*avec lui et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il regarde—*, aianimenindamongin iji kikiġābāndam ; aianimenindamongin inābāndam. *Elle attend—son mari*, notc animenindam i pihāte owitkikemāngan.
- Anxieux, se.** *Être—*, notc animenindam ; odjanimenindam. *Être—au sujet de*, akoskinan ; -kin g. a. ; nanizanēnindam ; -ēnim g. a. *Je suis—sur son sort*, ni nanizanenima ningot endogwen ; nind akoskina kitei tite.
- Août.** Otatakākomin kizis (*i. e. la lune des mères*). *C'est le mois d'—*, ani otatakākomin kiziswāgāt.
- Apaiser.**—*calmer* (*celui qui est fêché*), miwēnindamih g. a. ; kakedjih g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (*absolu*) ; kakizom g. a. ; zongē (*abs.*) (*par paroles*). *Elle—son enfant*, o kakidjihan onidjanisan.—*en faveur de qq.* kakizondamaw g. a. *S'*—, ategitās-āzo ; pomē ; pōni nickātis-i ; nancengēnindam.—*russturer* (*celui qui est effrayé*), sōngitehckaw g. a. ; -kāge (*abs.*).
- Apavage.**—*ce qui est inhérent à la nature*, enenindāgwak keko. *La raison est l'—de l'homme*, mikawining inenindāgosi anicinādg. *La modestie est l'—de la beauté*, inenindāgwat wenicicite kitei nagatawenindizote.
- A part.**—*séparément*, tipan ; tetipan (*si on parle de plusieurs*).—*cela, en outre*, gaie dac.
- Apathie.**—*manque d'énergie*, cāgwēnimowin. *Son—le ruine*, o wāndājihigon iji cāgwēnimote. *Il fait preuve d'une complète—*, ijināgohitizo iji āpitci cāgwēnimote.—*insouciance*, eka i manitokāzonāniwang.
- Apathie.** *Être—*, sans énergie, cāgwēnim-o. *Vous êtes tout à fait—*, kit āpitci cāgwēnimom. *Être—*, *insouciant*, kāwin (*avec le v.*) manitokās-āzo.
- Apepsie.** Eka nesanāniwang midjim ; aiakosickāgonāniwang midjim.
- Apercevable.** *Il, elle est—*, tebābāndjiganiwi s. a. ; jikaie s. in. ; tebināgosi s. a. ; nisitawināgosi s. a. ; -gwāt s. in.
- Apercevable,** Nisitawinamowin ; ka tebābāndjikātek. *Il est privé d'—*, kawin gackitosi kitei nisitawinang keko.
- Apercevoir.**—*voir*, tebābāndan : -bām g. a. ; -bāndan (*absolu*).—*distinguer*, nisitawinan ; -naw g. a. ; -nan (*abs.*). *Laisser—la peau à travers ses haillons*, wawas.ijes-o. *Il s'—du piège qu'on lui tend*, o wābāndan wenihāmontc. *Lorsqu'il s'—de cela*, caie ka kike-nindang. *Je m'aperçus qu'il était parti*, a-caie ki mādji ningi inēnima. *Je me suis—qu'il n'est pas mon ami*, ni mōnjila ij eka sakihigosiġ.
- Aperçu.** *Subst.*—*première vue*, eni pitcinak wābāndamonāniwang. *Au premier—que j'en eus*, wibāte ka wābāndan.—*résumé*, kakam ekitonāniwang. *Je vous donne un—de mes affaires*, kakam kiga windamou
- ejiwebak nind inanoktiwin.—*évaluation de (telle chose)*, epitenindāgositc s. a. ; -gwak s. in. *En voici un—*, mi kekāt epitenindāgwak s. in.
- Appétisser.** (*V. Rapotisser*).
- A peu près.**—*environ*, kekāt.—*à la grosse*, pakwana.
- Aphonie.** Eka nwandāgosināniwang. *Souffrir d'—*, kāwin (*avec le v.*) nondāgis-i.
- Apic.** *Il, elle est—*, à angle droit, cāgackiton.—*kaġākābika* (*min. ou mét.*), kakākāmika (*terrain*) ; kakātina (*montagne, colline*) ; kakābikedjiwan (*châte d'ou*).
- Apitoyer.** Cāgōdjitehckaw g. a. ; nōgitehckaw g. a. ; -kāge, -kāgenāgāt s. in. (*absolu*). *S'*—*sur*, gitimāgenindan ; -ēnim g. a. *S'*—*sur le sort de qq.*, endite gitimāgenim g. a.
- Aplanir.**—*rendre uni*, cōcokou.—*rendre plan* (*ce qui avait une pente*), cāgackiton.—(*un terrain*), tabickotcīkāmīkahān ; -kav g. a. ; -kahige, -kahigemāgāt s. in. (*absolu*) ; ōnakāmīkahān etc. (*Co terrain*) *s'*—, ani tabickotcīkāmīka.
- Aplanissement.**—*action de rendre uni*, cōckodjigewin.—*action de rendre plan un terrain*, tabickotcīkāmīkahigewin.—*état de ce qui est aplani*, ka cōckodjīkātek ; ka tabickotcīkāmīkahīkātēk (*un terrain*).
- Aplatir.**—*rendre plat*, napakahān ; -kav g. a. ; kahige, -kahigemāgāt s. in. (*absolu*) ; tesih g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (*abs.*). *Être—*, *écrasé*, cagack— (*en comp.*). (*Cette chose*) *s'*—, *devient plus plate*, ani (*avec le mot pour Plat*). *S'*—, *se courber*, ani cagack-i.—*avilir*, tībāsīh g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (*abs.*).
- AploMB.** *D'—*, *perpendiculairement*, maia ; cimāt—(*en comp.*). *Être d'—*, cimātis-i ; -ta s. in. *Mettre d'—*, cimatinan ; -tin g. a. ; -tiniġe (*absolu*) ; maiawinan ; -win g. a. ; -winiġe (*abs.*) ; maiawiton ; -wiġ g. a. ; -widjige, -widjigemāgāt s. in. (*abs.*). *D'—*, *d'une manière solide*, sōng—(*en comp.*). *Être d'—*, sōngis-i ; -gicin ; -gisin s. in. *Mettre d'—*, sōngisitō ; -gicin g. a. ; -gisidjige (*abs.*).—*assurerance*, mangotasiwin. *A voir de l'—*, mangotās-i.
- Apogée.**—*le plus haut point d'élévation*, icpiming. *Le soleil arrive à son—*, icpiming pi te kizis. *Il est parvenue à l'—des honneurs*, acāie o ki otitan endāje maia kiteitwawinante.
- Apologie.** Kipiwarzongewin. *Faire uno—*, kipiwarzongē. *Faire l'—de*, kipiwarzom g. a. *Faire son—*, *s'excuser*, kipiwarzondis-izo.
- Apoplexie.** Neponāgosināniwang. *Il est frappé d'—*, ani nipoāgosi.
- Apostasie.** Eni pon aiamianiwang. *Son—m'a attristé*, ningi gackenindam ka webinang aiamiewin.
- Apostasier.** Aiamiewiu webinaw ; pon aiamia-īe.
- Apostat.** Ka webinang aiamiewin.
- Apostolique.**—*des apôtres*, Jezos onapotimā eji (*avec le Subj. du Subst. verbiſſé*) ; (*ou autres tournures*). *Doctrine—*, eji kikinohamā-

genigobänen Jezos onapotimā. *Temps*—, me-
gwate penatisinigobänen Jezos onapotimā.
Apostrophe.— *interpellation*, genonigonāni-
wang.— *injuriouse*, metci ganouigonāniwang.
Il lui fait une violente—, o kitci ganonan.
Apostropher. Ganoj g. a.; ganonige (*absolu*)
Apothicaire. (V. *Abées*).
Apothicaire. Mackikikewinini; mackikiwi-
nini.
Apothicaire. Mackikikewikāmik; mackiki-
wikāmik; mackiki mikiwan.
Apôtre. Napot; —tak (*plur.*). *Son*—, onapotimā.
Être—, napotiw -i.
Apparaître.—*faire son apparition*, mōki; pi
nāgos-i; —gwat s. in.; mōkicka s. in. *Pierre*
lui apparut, oki wābāman Pienan. (*Le soleil*)
—, pi mōkalam; mōkise; pi sākasike.—*à*
qq., *sembler voir*, ijinan; —*naw* g. a.; —*nam*
(*absolu*); ijikinjik we(id.). *Il leur*—*toute sor-*
te de choses, gotc anote aijnainok.
Apparat.—*chéf*, keteci onicieing; keteci min-
wābāmināgwak.—*ostentation*, sasēkanāgo-
siwin; sasēkawin. *Il déploie beaucoup d'*
—dans ce qu'il fait, keget kikaenindāgosi
enātisite.
Appareil.—*préparatif*, ecowidjigewin.—*ma-*
chine pour opération etc., kakina enābātak.
Mettre un—, akobijiwe.
Appareiller.—*assortir*, wateki wenhitimāgi-
kin māwandjitanan; wateki wenhitidjik mā-
wandjih g. a. *Je vais*—*les bœufs*, ninga mā-
wandjihak ātikwak wateki wenhitidjik. *Voilà*
un beau vase je cherche à l'—, kwenate onā-
gan ni pandawenindan kitci wateki wenhitimā-
gāk (*ou*) widjihitimāgāk. *Ils*—, *mettent à*
la voile, ecowiwāk kitci pināciwate.
Apparement.—*vraisemblablement*, kōni; pa-
kwac; *le Mode dubitatif*.—*vous croyez que*,
kit inenindamiwatok....—*sans doute*, ke-
get.
Apparence.—*ce qui paraît au dehors*, naiag-
wak; ejināgwak.—*air*, enābāmināgwak ke-
ko.—*mine*, enābāmināgosināniwang. *Avoir*
l'—*de*, inābāmināgos-i; ijnāgos-i; —gwat s. in.
(*avec le Gêronnil ou le Loc.*).—*abamināgos-i*,
—gwat s. in. (*en comp.*). *Il a l'*—*d'un sauva-*
ge, anicinābeng inābāmināgosi. *Tu as*
l'—*d'un buveur*, neta minik wengin kit inā-
bāmināgos. *Il a l'*—*du pain*, pikwejiganing
ijnāgosi s. a. *Avoir* (*telle*)—, —*Abāmināgos-i*
etc. (*en comp.*). *Avoir une belle*—, minwābā-
mināgos-i; —gwat s. in. *Avoir une mauvaise*
—, anawābāmināgos-i; —gwat s. in. *Avoir*
une misérable—, gitimagināgos-i; gwat s. in.
Avoir une—*différente* (*de la première*), and-
jināgos-i; —gwat s. in. *Avoir une*—*différente*
(*d'une autre*), maiakināgos-i; —gwat s. in.
Donner l'—*de*, inābāmināgoton; —*goh* g. a.;
—*gohiwe* (*absolu*) (*avec le Loc. ou Gêronnil*);
ijnāgoton etc. (id.). *Je vais lui donner*
l'—*d'une maison*, mikiwaming ngat ijinā-
goton. *Tu lui donnes l'*—*d'un chef*, wekima-
wingin kit ijināgoha. *Donner telle*—*à*. —*Abā-*
mināgoton, —*goh* g. a., —*nāgoton*, —*pāgoh* g. a.

(*en comp.*). *Donner une mauvaise*—*à*, matci-
nāgoton; —*goh* g. a. *Donner une belle*—*à*, mi-
nābāmināgoton; —*goh* g. a. *Donner une au-*
tre—*à*, maiakināgoton; —*goh* g. a. *Sous les*
—du pain et du vin, pikwejiganensing gaie
cōminābong enābāmināgwak. *Je ne m'arrête*
pas aux—, kāwin ni papamenindansiu enā-
bāmināgwak. *Il a agi ainsi sous l'*—*de dé-*
votion, siamiekāzo endotang.
Apparent, e. *Être*—, kikaenindāgos-i; —*gwat*
s. in.
Apparenté, e. *Être*—*à qq.*, angom g. a.; inā-
gom (*de telle manière*). *Il sont*—*un peu*,
pangi inangondiwak.
Apparenter. Nipiawining mawandjih g. a.;
—*hiwe*, —*hiwemāgāt* s. in. (*absolu*). *S'*—, *être*
—avec qq., wangom g. a.; —*angom* g. a.; (*en*
comp.) inangom g. a. (*de telle manière*).
Apparier. (V. *Accoupler*).
Apparition.—*manifestation*, ka pi nāgwak;
pa nāgosināniwang.—*de* (*telle personne ou*
chose), pa nāgosite s. a.; —*gwak* s. in. *Faire*
une—, pi nāgos-i; —*gwat* s. in.; mōki;
mōkicka s. in.—*fantôme* (v. ce mot).
Appartement. (V. *Chambre*).
Appartenir. (*Cette chose*) lui—, o tibēnindan;
—*éniman* g. a.; win iim s. in. (*Cette chose*)
m'—, ni tibēnindan; —*énima* g. a.; nini iim
s. in. *A qui*—*ceci*, awēnen iim? *Il ne vous*
—pas d'être riches, kāwin ki pagitenindāgo-
sisim kitci wānātisieg. *Ils croient qu'ils*
s'—, ni tibēnindanzomin inenindamok. *Il*—*à*
d'honnêtes gens, mino ijiwebisimi teanawe-
madji.
Appas.—*attrait*, charme (v. ces mots).
Appât.—*amorce pour la pêche ou chasse*, ko-
keiaw; akwindjikokan (*celle qu'on met sous*
la glace). *Bois d'*—, kokeiawāk. *Poisson*
pour—, kokeiawis; —*sak* (*plur.*). *Faire des*
bois d'—, kokeiawākōke. *Mettre l'*—, koke-
iawike. *Mettre l'*—*à l'hamçon*, kokeiawi-
kan. *Mettre l'*—*à* (*un piège etc.*), pindikate-
watan. *Mettre un*—*à* (*tel animal*), kokeia-
wikaw g. a. *Oter l'*—, majikokeiawe.—*ce qui*
attire, ka wikwadjihwemāgāt.—*trompeur*,
waiejing kokeiaw. *L'argent est un puis-*
sant—, keget kitci wikwadjihwemāgāt
cōnia.
Appâter.—*attirer avec un appât*, kokeiawi-
kan; —*kaw* g. a.; —*ke*, —*kemāgāt* s. in. (*absolu*).
—donner à manger à, acam g. a.
Appauvrir. Gitimagih g. a.; —*hiwe*, —*hiwemā-*
gāt s. in. (*absolu*). *Tu as*—*ta famille*, ki ki
gitimagihak ki nidjāniak. *S'*—, *devenir pau-*
vre, ani gitimagis-i. *S'*—, *se rendre pauvre*,
gitimagihitis-izo.
Appauvrissement.—*action d'appauvrir*, giti-
magihewin; gitimagihewināniwang.—*état*
de celui qui est appauvri, gitimagisināni-
wang. *Causer l'*—, gitimagihwi; —*wemāgāt*
s. in. *Il tombe dans l'*—, ani gitimagisi.
Appel.—*action d'appeler en criant*, awtiak i
pipakiminte.—*action d'appeler en nomi-*
nant, awtiak i winzote *Il ne s'est pas trou-*

vé à l'—, káwin ki tanisasi apite ka winzote.

—recours à qq., awiak i piyoseninimic.

Faire un—à, pagosenim g. a.

Appeler.—nommer, ijinikátan; -káj g. a.;

-kádjige (absolu); windan; win g. a. S'—se

nommer, ijinikis-izo; -áte s. in.; iji wins-

nzo. Comment s'—t-il, anin ejinikázote s. a.,

-káték s. in. ? Je m'—George, forj mi ejini-

kázoián.—prononcer le nom de, windau;

win g. a.—prononcer à haute voix le nom

de, pipakindan; -kim g. a.; pipak-i (absolu).

—d'une certaine distance, idem.—faire ve-

mir, nandwewem g. a.; nandaw g. a.; pitwe-

mir g. a.; nandwewec g. a. (à l'aide d'un

instrument).—des yeux, teipingwetaw g. a.;

-wen-i (absolu).—au secours, nanandam-o.

—en sifflant, kwiekwicim g. a.; kwiekwick-

wasimwe, wikonasinwe (un chien).—en dé-

charger une arme à feu, nandwewesike.

—designer à (telle fonction), nawanjaweninim

g. a. (avec tci on kitei et le Subj.). Dieu ap-

pela Paul à l'apostolat, kije Manito o ki

nawanjaweninim Ponan kitei awi kakikwe-

nite. Il P.—on témoignage, o wikwadjiwinan

kitei tipadjimonite eji kikenindjikenite.

Appendre. Akóton; akój g. a.; akodjige, -ge-

gemigát s. in. (absolu). Il est—, akodjiganwi

s. a.; -jikáte s. in.

Appentis.—hâtesse appuyée etc., mikiwam

tebiasak ecotising, —allonge (v. ce mot).

Appert. Il—, gwaliakwenindagwat.

Appesantir.—rendre pesant, kosikwaniton;

-nih g. a.; -nihiwe, -nihiwemigát s. in. (absolu);

kosikoton; -koli g. a.; -koliwe (abs.).

L'eau—mes habits, kosikwan ni konas ij

oudji nipiwang. S'—, ani êckam kosikwan-i;

wan s. in. La vieillesse—le corps, ani kikate

êckam ani kosikwanini wiaw. L'age n'a

pas—son esprit, ij anawi kikate enowek ki-

ciñjaweninindamomigátini omtonenindjigan.

Son esprit s'—de jour en jour, êckam ani ce-

wisimigátini omtonenindjigan.

Appesantissement.—action de rendre pesant,

kosikwanihewin; kosikohiwewin.—résul-

tât de cette action, ka kosikwanidjikáték.

—l'esprit, ani kosikwátisinániwang. Eprou-

ver l'—l'esprit, kosikwatis-i; nipwatis-i.

Appéter. Misawénindan; -ênim g. a.; -ênin-

dán (absolu).—le mâle, (v. Rub).

Appétissant, e. Adj. Il, elle est—, exette les

passions, misawenindagosi s. a.; -gwat s. in.

Il est—, exète le désir de manger, midjim

onandawenindan; -dauomigát s. in.

Appétit.—inclinatio à telle chose, misawenind-

auowin; nandawenindauowin. Son—des

richesses est si fort, epite misawenindang

wánatisiwin.—sensuel, tebihitizowin; tale-

bihitizonániwang. Se laisser aller à son—sen-

suel, tebihitis-izo (ou autres tournures). Il

se laisse aller à l'—sensuel, o wi tebiton wi-

aw.—désir de manger, menopidjiganíwang.

A voir bon—, minopidjige nita wisin. Il a

un—insatiable, káwin nita tehenimosi. Il ex-

cite son—, o wikwadjiton kitei minopidji-

getc.

Applaudir. Ils—, battent des mains en signe

d'approbation, ij ijinindjiniwate minwenin-

damomigosiwak; papainindjihotizowák e-

pite minwenindamowate. Ils l'—, battent

des mains en sa faveur, kaicawate o min-

wábimawan ij ijinindjiniwate (ou) i papasi-

nindjihotizowate.—à, approuver, miuwá-

bán g. a.; witkaw g. a. (une personne);

minolaw g. a. (ce qu'on entend). Ils l'ont—de

sa bonne action, kakina iji minwenindamok

ka iji mino totámiuite. S'—, nicike wawijn-

dis-izo; mamoiawandis-izo.

Applicable. Cette loi est—à tous, kakina ot

otisionawa enákonikáték nongon. Ce que je

dis est aussi—à eux, ekitoián nongom ot oti-

signonawa winawa gaie.

Application.—action d'appliquer une chose à

une autre, aniko, nab-(en comp.); ako-(id.,

si c'est tout le long de etc.)—d'une emplâtre

etc., akobijiwewin. L'—de l'emplâtre m'a

guéri, niugi nodjimonihogon ij akobinigoitán.

Je pourrais leur faire la même—à eux aussi,

pejikwan uinda inak winawa gaie.—atten-

tion suivie, wikwadjitowin; pajikwatisiwin.

Il fait preuve d'—, wikwadjito; kikenindá-

gwat eji pajikwatisite. Ce travail demande

de l'—, enánokinániwang nongom inenindá-

gwat kitei pajikwatisinániwang.

Appliquer.—mettre bout à bout, aniko, nab-

(en comp.). (V. Emmancher, Ferrer, Adap-

ter).—mettre tout le long de, ako-(en

comp.); akobiton; -bij g. a.; -bidjige, -bi-

jiwe (absolu).—une emplâtre, akobijiwe. Lui

—une emplâtre, akobij g. a. Je lui—une

emplâtre de gomme, pikiw nind akobina. Il

lui—les mouches, olji mackiki ot akobinan.

S'—une emplâtre, akobinitis izo; akobis-izo.

Je leur—le même remède, mi gote pejikwan

mackiki nind ani akobinak.—un soufflet (v.

Soufflet). Tu pourrais leur—la même remar-

que, pejikwan kita ki inak.—son esprit, ai-

angwamenindam. Appliquez votre esprit à

la passion de Jésus, pajikwatenindamok ka

nanekatehawindibanen Jezos. S'—, donner

son attention à, angwamis-i, pajikwatis-i

(avec tci ou kitei et le Subj.). Applique-toi à

cela, aiangwam ojton.—vous à apprendre,

pajikwatisik kitei kikinohamátizoieg. Il

s'—au travail, pajikwatisi ij ondamitac.

Appointement.—salaire (v. ce mot).—règle-

ment en justice, enákonikáték; inákonige-

win.

Appointer.—régler en justice, inákonige.—qq.

lui donner ses appointements, kijikaw g. a.

—tailler un pointé, kinijan; -jv g. a.; -jige

(absolu); kinikotan, -koj g. a., -kodjige (abs.)

(du bois, avec la hache).

Apporter.—transporter d'un lieu à un autre,

piton; pij g. a.; pidjige (absolu).—ce qu'on

a pris à la chasse, pitanoki (abs.); pitabose

(id.); -sen g. in. & a.—ce qu'on a pris sur

l'ennemi, ce qu'on a acheté, pitas-o.—à qq.,

pitaw g. a.; pitaniaw g. a.—pour soi-même,

nitis-o.—pour qq., pitamaw g. a.—en faisant portage, pitciwäne (abs.); -nen g. in. & n.—de loin, wasa oudji witon.—sur son épauie, pitcinikátan; -káj g. a.; -kádijige (abs.)—dans ses bras, pítan etc.—à la main, pítinan; -tin g. a.; -tínige (abs.).—sur son dos, pítandan; -tom g. a. Il est—, piljiganiwi s. a.; -jikáte s. in. Il—la maladie, o pítan akosiwin.—des nouvelles, pitadjim-o.

Apposer.—un cachet à, akokiwasan.

Appréciable. Il est—, évaluable, apitenindágosi s. a.; -gwat s. in. Il est—, digne d'attention, animat s. in. Il est— à prix d'argent, cóniang apitenindágosi s. a.; -gwat s. in. Le travail est—, animat inánokiwín; apitenindágwat inánokiwín.

Appréciation.—estimation, epitenindamónaniwang; enakindázonaniwang (à prix d'argent. Quelle—en a-t-on faite, anin epitenindágosite s. a. ? -gwak s. in. ? anin enakindágwak s. in. (à prix d'argent) ? -opinion, enenindamónaniwang. Je donne mon—, ni windan enenindamán. Voici son—, mi enenindang.

Apprécier.—évaluer, apiténindan; -énim g. a.; -énindam (absolu); inakindan, -kim g. a.; -kindás-ázo (abs.) (à prix d'argent). On Pa—à vingt piastres, n'etana táswábik mi enakindágwak s. in. Tu P—trop fort, onzam ki misakindan. Le fer n'est plus—, ne s'—plus, acaie ká gwetecapiténindágwasinon piwábik.—discerner, en discerner le mérite, apitenindan; -énim g. a.; -énindam (abs.). Comment—tu cet homme, anin epitenimate aum ? -gofter, wickobénindan; -énim g. a.; -énindam (abs.).—minotan, -taw g. a.; -táge (abs.) (ce qu'on entend). Il—cette haruonie, o minotan eji minotágwatiniik. Ils s'—mutuellement, apitenindáwak.

Appréhender.—saisir, takonan; -kon g. a.; -konige, -konive (absolu). Il est—, on Pa—, takoniganiwi s. a.; -nikáte s. in.—volouter, gotanénindan; -énim g. a.; -énindam (abs.); gotan; goj g. a. Il—de vous déplaire, o gotan kitei nickihinag. J'—qu'il ne lui arrive quelque chose de fâcheux, ni nanizanénima; ni gotanénima ningot kitei tite. J'—les suites de cette affaire, ni gotanenindan ket ijihobatogwen. Il est à—, gotanenindágosi s. a.; -gwat s. in.

Appréhensif, ve. Être—, nita gotanenindam.

Appréhension.—action de saisir, takonigewin.—idée première d'une chose, mitonenindjigewin.—errante, gotanenindamowin; gotadjiwín. Éprouver uno—, gotate-i; gotanenindam.

Apprendre.—acquérir des connaissances, kikinohamátis-izo; kikinohamágo—máwa.—(telle chose), kikinohamátis-izo (avec i, tei ou kitei et le Subj.). J'—Français, à parler Français, ni kikinohamátis tei agancéamoián. Il viendra à—à travailler, keek kata gackito kitei ondamitate. Il—ite ce qu'on lui dit, wibáte o gackiton ka win-

damawin Chercher à—, nanda kikénindan; -énim g. a.; -énindam (absolu).—de qq., kikinohamíg-gon.—enseigner à qq., kikinohamaw g. a.; kikinohamaw g. a. Je lui—à prier, nind ani kikinohamáwa kitei aiámiale.—entendre dire, -des nouvelles, nondáge.—telle nouvelle, inítáge. Quelle nouvelle—tu, anin enitágeh ? Chercher à—des nouvelles, nandotáge.—de souvee certaine, gwaiakotáge. Voici ce que j'ai—, mi enitáge—in.—des nouvelles à qq., tipadjimotaw g. a.; inadjimotaw g. a. (si on spécifie la manière ou le genre).—des nouvelles de qq., tipadjimotak-kon; inadjimotak-kon (si on parle de la manière ou du genre). Te viens d'—quo tu es malade, piteinak ni nondáge ij akosin. (Cette chose) s'—, ta ki kikinohamágonánian (avec un Subst. ou avec i et le Subj.). L'anglais s'—rite, wibáte ta ki kikinohamágonánian agancéamowin.

Apprenti, e. Un—, une—, kekinohamawinte. Être—dans, ani kikinohamágo-mawa (avec kitei ou tei ou i et le Subj.); (ou autres tournures). Il est—en menuiserie, il est—menuisier, ani kikinohamawa tei mokotázote.

Apprentissage. Kekinohamágonaniwang; kikinohamágowin. Il fait son—, ani kikinohamáwa. Pendant mon—je n'ennuyais, ni gackenindanaban megwate kekinohamágoiánbán.

Apprêt.—action d'apprêter, wáwéjidjigewin; ka wáwéjidjikátek.—assaisonnement de mets, teipakwewin; eni teipakwenaniwang. Il est habile dans P—des aliments, nita teipakwe.—préparatifs, ecowiwín. Faire ses—, ecowenindis-izo.—affectation (v. ce mot).

Apprêté, e.—affecté (v. ce mot).

Apprêter.—disposer, wawejiton; -jih g. a.; -jidjige -jidjigemágit s. in. (absolu).—donner, lui donner de l'apparence, onicéiton; -cih g. a.; -cihiwe, -cihiwemágit s. in. (abs.); -cidjige, -cidjigemágit s. in. (id.). minwábáminígoton; -goh g. a.; -gohiwe, -gohiwemágit s. in. (abs.).—préparer, ecowiton; -wih g. a.; -wihiwe (abs.), s'—, ecowenindis-izo.—à manger, teipakwe.—à manger pour qq., teipakwaw g. a. Ce qui est—pour manger, teipakwan.

Apprivoisable. Il est—, ta ki nindasiwaganiwi.

Apprivoisé, e. Il est—, rendu domestique, nindasiwaganiwi. Animal—, nindasiwagán.

Apprivoisement. Nindasiwewin; eni nindasiwaninte awésins.

Apprivoiser.—rendre domestique, nindasiwac g. a.; -we, -wemágit s. in. (absolu); kijudjih g. a.; -hiwe, -hiwemágit s. in. (abs.). Être—, nindasiwaganiwi-i; kijátis-i; wangiawis-i.—rendre truitable, nôkijis g. a.; -hiwe, -hiwemágit s. in. (abs.).

Approbatif, ve. Signe—, menwábándamónágosinaniwang. Il fait un signe—, nágoहितizo i minwábándang; nágoहितizo ij iji minwénindang.

Approbation. Menwabāndamonāniwang. *Il donne son—, iji minwenindam; o minwābāndau ejjwebatinik. P'ai obtenu leur—, ningi minwenimigok. Il a P—des honnêtes gens, ot iji minwenindamihā meno inātisimidji. Leur—est, unanime, kakina tabiskote iji minwenindamok.*

Approchant. Adv. & Prép. Kekat; sesik.

Approchant, e. Adj. *Il, elle est—(telle couleur), kekāt, sesik (avec la v.). Il est—le jaune, kekāt ozāwa s. in. Ce sont des couleurs—, des objets de couleurs—, sesik inanzok s. a.; —anden s. in.*

Approche.—action de s'approcher, nanzikāgewin; eni nanzikāgenāniwang. *A P—de(tel ou tel), eni nanzikāgewi; pate ijate; tegocing. A P—de la nuit, eni onāgocik; nekiwikak.—environs de (maison &) waka aii (avec le Subst.). Lunettes d'—, toskābāndjigan.*

Approcher.—mettre plus près de soi, pitinan; —tin g. a.; —tinige (absolu); kināwe pecote āton; kināwe ondas āton; —āci g. a.; —ateige (abs.); pecote ijwiton; —wij g. a.; —widjige (absolu); pécōdjiton; —jih g. a.; —jihīwe (abs.); pitābiginan. —gin g. a., —ginige (abs.) (corde ou fil).—hāler (ce qui est sur l'eau), otāpahan; —ham (abs.).—avancer, mettre plus près de, pécote āton etc.—mettre plus près de qq., pécote ij āpīte āton etc. *S'—, se mettre plus près, nanzikāge; ondas ija-ji, pecote ija-ji.—toi, nanzikāge; ondas kināwe. (Le vaisseau)—, gagne le rivage, akwapite. (Le vaisseau)—, vient vers nous, piteipite. (L'oiseau)—, pteise. *S'—de, pécōdjiton; —jih g. a.; sesikeh g. a. Approchez-vous l'un de l'autre, pécōdjihitik. *S'—du rivage, agwaham; nātikāmāham.—aborder, nanzikan; —kaw g. a.; kāge (abs.) (Les vaisseau) *s'—, takonakisek. L'hiver—, piteipipōn. Le jour de mon départ—, ni pécōdjiton kitei posian. Lu nuit—, ani tibikat; kekāt tibikat. L'heure—, pécote tagon; kekāt tibise.—de qq., presque l'égalier, sesikeh g. a. Nul n'—de lui pour la force, n'—de sa force, kāwin tesi kitei sesikebate eji mackayisinité.—de, être presque semblable à, kekāt tabiskote ijināgos-i; —gwat s. in. Ils s'—l'un de l'autre en couleur, kekāt tabiskote inanzok s. a.; —anden s. in.****

Approfondir.—creuser plus avant, kinwānikātan; —kac g. a.; —ke. —kemāgīt s. in. (absolu). *Il, elle est—, kinwānikāzo s. a.; —kāte s. in.—vouloir connaître à fond, ondjita nanda kikōnindan; —ēnim g. a.; —ēnindam (abs).*

Appropriation.—action de s'approprier, tibenindamonitizowin; tebenindamonitizonāniwang.—action d'approprier, onicicihiwewin; onicicidjigewin; minwābāmināgohiwewin; wāwējidjigewin.

Approprier.—disposer convenablement, nahiton; —hidjige (absolu); nahinan; —hin g. a.; —hinige (abs.).—rendre propre, orner, oniciciton; —cih g. a.; —cihiwe, —cidjige (absolu);

minwābāmināgoton; —goh g. a.; —gohiwe, —gohjige (abs.). *Il, elle est—, minwābāminigohjiganiwi s. a.; wāwējidjiganiwi s. a.; —jikāte s. in.—adapter à, ijisiton; —jicim g. a.; ijisidjige, —gemāgīt s. in. (abs.). Elles sont—, maia (ou) wewenint ijicimok s. a.; —jisiton s. in. *S'—prendre pour soi, tibenindamonitīs-izo (abs.); minitīs-izo (id.); —tizon g. in. & u. Tu t'—le bien d'autrui, ki tibenindamonitizon pekite ocōniam.**

Approuver. Minwābāndan; —bām g. a.; —bandam (absolu); minwēnindan; —ēnim g. a.; —ēnindam(abs.); tīpōctan; —taw g. a.; —tam (abs.); iji minwēnindam (avec kitei ou tei et le Subj.). *Il—le mariage de son fils, iji minwēnindam kitei nipāwinitē okwisisan. *P'—ce qu'il dit, ni minotāwa ekitotc.—tu su conduite, ki minwenima-na ejjwebisite. *S'—, minwēnindis-izo.***

Approvisionnement.—action d'approvisionner, midjimikāgewin.—pour la chasse, anōki midjimigewin.—action de s'approvisionner, midjimigewin.—amas de provisions, anote midjim; netawikidjikātek. *Il a tout son—, acāie kakina ot aian midjimung inakak; acāie iekwa midjimige.*

Approvisionner.—garvir de provisions, midjim aton, midjimikāge (avec le Loc.).—munir de provisions, midjimikaw g. a.—pour le voyage, nawapoj g. a. Être—, avoir des provisions, omidjimimi. *S'—, midjimige. *S'—pour le voyage, nawap-o. *S'—de viande, wiasike. Il est bien—, kitei omidjimimi.***

Approximatif, ve. Cette chose est.—kekāt apitenindāgosī s. a.; —gwat s. in. *En voici une évaluation—, mi kekāt epitenindāgwak s. in. Quel en est le nombre—, anin pakwana endāteiwate s. a.; —dāsing s. in. ?*

Approximation. Pakwana epitenindamonāniwang. *Entre une—, pakwana apitēnindan; —ēnim g. a.*

Approximativement. Kekat.

Appui.—support de (telle chose), aswakohigan (précédé du Subst.); ij aswakohikātek s. in. (avec le Subst.).—support pour lever, akwītahigan; —support pour les pieds, nakasitehon; nakasite-bizon (avec une courroie; v. g. un étrier). *On lui a mis un—, aswakohiganiwi s. a.; —hikāte s. in. *P'ai besoin d'un—, ni wi asocim.—aide donné, witōkāgewin.—reçu, witōkāgewin. Donner son—à qq., witōkaw g. a. Le Seigneur est mon seul—, win eta kije Manito nind apēnimona; kije Manito eta nind ondjita witōkāk. Il est sans—, kāwin awian o witōkāgon.**

Appuyer.—soutenir, aso, asw—, naka (en comp.), aso-inan; —sin g. a.; —sinige (absolu); asonan; —son g. a.; —sonige (abs.); asositon, —socim g. a., —sosisiljige (abs.) (avec un instrument); asawahongahan, —gaw g. a. —gahigo (abs.) (avec de la terre); nakaiakwahan, —waw g. a., —walgige (abs.) (en étauçonnant).—poser sur un support, asosinan etc.—la jambe, asosikāte.—le coude, asotoskwanicin.

—*in main*, asonindjicin.—*son front sur sa main*, asokatikwenitis-izo. *Avoir la jambe —étant assis*, asokatép-i. *Il est—*, asocin s. a. ; asosin s. in. ; aswakocin s. a. , -kosin s. in. (*sur le bois*). *Il est—sur*, idem (*avec le Loc.*).—*peser sur*, mágouan ; -gon g. a. ; -gonige (*abs.*) S'—, asocimon -mo ; asocin-o ; asoticimon-mo ; aswáp-i (*assis*) ; asokipáw-i (*debout*) ; aswábikókápáw-i (*id.*, *contre un mur*, *un rocher*). S'—sur, asocimon-mo etc. (*avec le Loc.*). *Il s'—sur un bâton*, mitikong asocimo. S'—sur qq., wiiawing asocimon-mo. —*aider*, witókaw g. a. ; -kage, -kagemägät s. in. (*abs.*).—*se joindre à*, acotin g. a. ; acotenim g. a. (*d'intention*).—*protéger*, kipiv g. a. ; -pihowe (*abs.*) S'—, compteur sur. apénimon g. in. & n. ; wiiaw apénimon. *Je m'—sur toi*, nind apénimon kiiaw. —*s'étendre sur* (*tel sujet*), kinowenj tipatotan. *Je vais—sur Penfer*, kinowenj ninga tipatotan anámakämik.

Apré. (*Cet objet est—*, *rude au toucher*, káw-*(en comp.)* ; káwisi s. a. ; -wa s. in. ; káwákosi s. a. , -kwat s. in. (*bois*) ; káwábikisi s. a. , -kat s. in. (*mét. ou min.*) ; káwégisi s. a. , -gats. in. (*peau ou étoffe*) ; káwábígisi s. a. , -gat s. in. (*fil ou corde*) ; káwibágisi s. a. , -gat s. in. (*feuillage*) ; káwákämika (*terrain*). *Le chemin est—*, káwákämika mitánang.—*Acro* (*v. en mot*). *Avoir un ton—*, akotágos-i ; wisákitágos-i. *Etre d'une humeur—*, akotewis-i. *Montrer une humeur—à l'égard de qq.*, ekotewisingin iji totaw g. a.

Aprément. (*Faire telle chose*)—, ekotewisingin (*avec iji et le v.*) *Il reprend—*, ekotewisingin iji nanibikwe ; wisákitágosi i nanibikwete. *Parler—*, akotágos-i.

Aprés.—*plus tard*, panima apite.—*que—* (*telle action, telle chose*), ki iekwa, ki pon, ki iekwa, pon (*avec le Subj.*) ; ki iekwa, ka iekwa, ka pon, i ki pon ; ka (*id.*, *pour le Passé*).—*la guerre on travaillera*, pánimikatiníwíang kata in. l. nokinániwan.—*le déluge*, ka iekwa níkipik äki.—*la naissance de Jésus*, ka nitkite Jezos.—*que vous aurez parlé*, ki iekwa weieg.—*le souper je partirai*, ki iekwa onágoci wisánániwang ninga mádja.—*pus avant, seulement*—, panima iekwa, panima (*avec le Subj.*) ; panima ka (*id.*, *pour un Passé*). *Il partira—avoir mangé*, panima wisinite kata mádji.—*en dernier lieu—*, inliquant *Pordre* ; ickwénhiang. *Tu iras devant et lui—*, kin kiga níkáni win idac ickwénhiang kata ani te.—*vous*, kinawa nitam.—*les autres*, kótákak nitam. *Les uns—les autres*, memecok. *Immédiatement—un autre*, teiec. *Je suis—lui*, teiec nind ani akawa. *Pierro est le premier—lui Jan*, nitamisi Píen teiec dac Jan.—*dans un rang inférieur*, ajet. *Il vient—*, ajet inenindágosi s. a.—*celui—*quoi, ni dac. *Et—*, anin dac ? —*tout, cependant*, enowek.—*tant d'efforts il n'a pu réussir*, káwin ki iji gackitosi ananawi kitei wik watenindangiban.—*coup, trop tard*, ozam wíkat.—*Par Par*

gent est le plus précieux, awacamenj apite-nindágwat cónia mi eta nakánimägák ozawi cónia. (*Il fait telle chose*) d'—qq., i ki kiki-notawáte ; i ki wíudamígote. *Il le raconte d'—Pierro*, o tipatotan i ki wíudamígote Píen-nan. *J'agirai d'—vous*, i kikinotonágok ket ondji inátisi. in.

Aprés-demain. Awaswabang.

Aprés-dîner. Iekwa abitozang ; ki iekwa abitozang ; ki abitozang ; ka iekwa abitozang, ka abitozang (*avec le Passé*).

Aprés-midi. Iekwa abitozang ; ki iekwa abitozang ; ki abitozang ; ka iekwa abitozang, ka abitozang (*avec le Passé*). *Ce fut un bel —, ce fut un—de beau temps*, mino kijigatoban ka iekwa abitozang. *Je partirai dans l'—*, panima iekwa abitozang ninga mádja. *Il est arrivé dans l'—*, ka iekwa abitozami-nik ki tagocin.

Aprété.—*état de ce qui est rude au toucher*, kaiawak keko. *L'—do cette étoffe la fait rejeter*, epite káwábígak misíwe webiunikáte, —*de caractère*, akotewisíwin.—*de langage*, akotágosíwin.

Apropos. Adv. Mikawat- (*en comp.*) ; nahítak ; mino apite. *Il est arrivé—*, mikawate tagocin. *J'arrive—*, mino apite ni tagocin. *Tu visites chez moi est—*, nahítak ki pi mawatic. *Ce n'est pas—*, ka nisita inenindágwasíon. *Je ne crois pas qu'il soit—*, ka nisita nind inenindansi. (*Faire telle chose*) mal —, paiakatei (*avec le v.*). *Il parle mal—*, paiakatei aninítágosi.

Apte. *Etre—*, capable de, gackito, nitawito (*avec kitei ou tei ou i et le Subj.*) ; nita (*avec l'Ind.*). *Il est—au travail*, gackito kitei inánokite ; nita inánoki. *Etre—*, censé pouvoir, inenindágos-i (*avec kitei ou tei ou i et le Subj.*) *Il est—au gouvernement*, inenindágosi tei tibenindang. *Etre—propre à*, nita (*avec l'Ind.*). *Il est—à la chasso*, nita anóki.

Aptitude. Nitawitowin ; netawitonániwang. *Quelle est son—*, anin eji nitawitote ? *Avoir de l'—* (*v. Apte*). *Il a beaucoup d'—pour l'étude*, ondjita nita kikinohamátizo.

Aquatique. *Animal—*, niping daje awésins. *Oiseaux—*, kakonsiwatisidjuk pemisedjik ; cicibak towak. *Plantes—*, niping wendji nitawíngin. *Terrain—*, mackik ; endáje nipi-kak. *C'est un terrain—*, mackikawan ; nipi-ockámika ; nípika.

Aqueduc. Pastibikahigan.

Aqueux, se. *Il, elle est—*, de la nature de Peau ; niping ijinágosi s. n. ; gwat s. in. *Il, elle est—*, contient de Peau, nipiwi s. a. ; wan s. in. ; nipiockámika (*terrain*). (*V. Humide*).

Aquillin. Nez—, wágikiwan. *Avoir un nez—*, wágidjane.

Aquilon. Kíwetin. *C'est l'—*, kíwetinong on-danimat.

Arable. (*Ce terrain est—*, ta ki tackatánwán-gíbidjítate s. in. ; ta ki tackatánwángíbidjígé-nániwan (*avec le Loc.*).

Araignée. Eebik ; -kok (*plur.*) ; -kous (*Dim.*) ;

cingpis (*aquatique*). *Toile d'—*, eebikwasáp.
D'—fait sa toile, asábike eebik.
Araser. Tabiskoteiton ; cidjige. cidjigemägát
s. in. (absolu). (*V. Nicheur*)
Aratoire. *Instrument—*, kitéke ábädjítowin ;
 kitékewining enábáták ; táckikámikiúúdjige-
 wining enábáták (*pour le boucher*). *Travaux*
 —, táckikámikibidjigewin.
Arbitrage.—*jugement par arbitre*, ickwáwe
 tipákonigewin ; eckwáwe tipákonigenáni-
 wang. *On va le soumettre à F—*, kata ábäd-
 jidjikáte ickwáwe tipákonigewin.
Arbitraire. *Etre—, absolu*, ondjíta tibenin-
 dang ; ondjíta wí tibenindamonágos-i ; onzam
 wí okimaw-i (*Cette chose est—, despotique*,
 wenzam tibenindang ondjisin *s. in.*)
Arbitralement. (*Enire telle chose*)—, wen-
 zam tibenindamongin (*avec lji et lo v.*). *Il*
décide—, wenzam tibenindamongin inákonig-
 e.
Arbitre. *Tepákonigete ; tipákonigewinini (si*
c'est un homme). *Le son verain—de l'univers*,
 ketci tipákonigete enigokwakámikak. *Agir*
comme—, eckwáwe tipákonigengin inátisi ;
 ickwáwe tipákonige
Arbitrer. *Tipákonan ; -kon g. a. ; -konige (ab-*
solu). *Je vais—le différend*, ninga tipákonige
 ka kikándinániwang. *Comment u-t-il—la*
vente, amin ka inákonigete etandinániwang ?
Arborer.—*élever droit*, patakisiton ; kicim
g. a. ; -kisi djige, -kisi djigemägát s. in. (absolu).
J'ai—la croix, ningi patakicima teipáti-
 tik.—*déployer*, onbábikahan ; -kav *g. a. ; -ka-*
hige, -kahigemägát s. in. (abs.).—*suspendre*,
 akoton ; -koc *g. a. ; -kodjige (abs.)*. (*L'éten-*
dard est—, akote *s. in. ; akodjin s. a. ; mind-*
jinikáte s. in. ; -kazo s. a. ; pimiwidjikáte
s. in. ; -jiganiwi s. a. (en marche)).
Arbre. *Mitik g. a. ; -kok (plur.) ; -kons (Dim.)* ;
 —átik (*en comp.*). *Milieu de F—*, ábitawátik.
Cœur de F—, nawátik. *Bout de F—*, ekwa-
 nakak ; ekwákosite mitik. *Cime de F—*, wa-
 nakong. *Pied de F—*, ij odjipikawite mitik.
Souche de F—, okwikat. *Après de F—*, tei-
 kátik.—*sec*, micewátik.—*vert*, ackátik.—*frap-*
pé de la foudre, pakinawátik.—*qui se dé-*
pouille, pinákwi mitik.—*dont les branches*
s'étendent horizontalement, sek wepimák.
 —*fruitier*, —akanj (*qu'on ajoute au nom du*
fruit) ; maniwite mitik ; neta miniwite mit-
 tik.—*de Fours*, makwátik —*du chat sau-*
rage, esibanátik. *L'—est (tel)*, —ákosi (*en*
comp.). *D'—est court*, takwákosite mitik. *Les*
—sont (tels), —ákweia, —ákwa (*en comp.*).
Les—sont clair-semés, cikákweia ; cikákwa.
Les—sont drus, sákákwa ; kipákweia. *Les*
—sont hauts, icpákweia. *Les—sont courts*,
 tibásákwa. *Les—sont égaux*, tabiskoteck-
 weia. *C'est une forêt de jeunes—*, oekákwa.
Couper les branches d'un—, mijjiwitikone
 (*V. Bois*).
Arbrisseau. *Mitikons.*
Arbuste. *Mitikons.—à écorce noir*, mákâte-
 wikwasens.

Arc. *Mitikwáb g. a. ; -bik (plur.) ; -bins (Dim.)*.
Corde d'—, atcáp ; —óin (*plur.*). *Bois à—*, mi-
 tikwábak. *Tirer de F—* pimotákwe ; pimod-
 jike. *Tirer de F—sur*, pimotau ; —miv *g. a.*
Tirer mal de F—, mamanákwe. *Etre adroit*
à F—, wáwenákwe. *Chasser à F—*, pimoták-
 wanúki (*absolu*) ; maudopimiv *g. a.*
Arcanson. *Pikiw.*
Arc-en-ciel. *Otagwánipisan (i. e. il couvre la*
pluie d'un nuveau). *Les couleurs de F—*, o-
 tagwánipisan enandek.
Archange. *Ketci anjeniwite.*
Arche.—*voûte d'un pont en arcado*, ka wa-
 wite pákwawéjak anám aii. *Il a des—*, wa-
 wite papákwanéja anám aii. *L'—de Noé*, kiti-
 ci nabikwan. *L'—d'alliance*, kiteitawa wid-
 jindiwin mitigwac.
Archer. *Neta pimodjiketec ; neta pimoták-*
wetec ; pimodjikewinini (seulement en par-
lant d'un homme) ; pimotikewinini (*id.*)
Archet.—*pour violon etc.*, kitodjiganátik.
Archevêque. *Ketci aiamie ganawábite.*
Archipel. *Endaje maminiúúkáng. C'est un*
—, il y a un —, maminitik'ka.
Architecte. *Neta mikiwamikete ; mikiwámi-*
kewinini.
Architecture. *Mikiwámikewin. C'est d'une*
belle—, man'anda masinakwabikáte *s. in.*
Arctique. *Póle—, kiwéin.*
Ardenment. *Kitei. Désir—*, ajikenim'ó ;
 kiti misawenindam.
Ardent, e. *Etre—, embrasé*, ickwás-ázo ; ick-
 wáte *s. in.* *Il est—, brillant*, wisákikizo *s. a.* ;
 —kite *s. in.* ; wisákábikizo *s. a.*, —kite *s. in.*
(m't. ou min.) ; miskwabikizo *s. a.*, —kite *s. in.*
(il s'il rougit). *Le feu est—*, wisákikije.
Le soleil est—, kijate. *Soif—*, wisákapákwe-
 win. *Avoir une soif—*, wisákapáke. *A-*
mour—, kiti sakihitiwin ; k'itei sakihitini-
 níwang. *Désir—*, ketci misawenindamonáni-
 wang. *Etre—, très-actif*, pajikwátisi-i. *Etre*
—, longueux, kijoziinágon-i.
Ardeur.—*chaleur vive*, emi kijátek.—*du so-*
leil, idem.—*entraîn*, pajikwátisiwin. *Avec*
—, sônga. (*V. Ardenment*).
Ardoise. *Ojipihigewin isin.*
Ardu, e. *Il, elle est—, escarpée*, kaka *s. in.* ;
 kakábika (*rocher*) ; kakátina (*montagne, cõ-*
te) ; kakakámika (*terruin*). *Il, elle est—, dif-*
ficile, sanágát *s. in.*
Arête.—*os de poisson*, kikons okanens. *Il est*
rempli d'—, sakikanakisi. *Il avale une—*, ot
 anohokan ; o pindjigoneweckágon. *Il a une*
—dans le gossier, idem.
Arganeau. *Ka wáwiiéiábikak.*
Argent. *Cônia. Objet d'—*, cônia aii. *Colifi-*
chet d'—, cônia mikis. *Poisson d'—*, pucelle,
 alose de rivière, cônia kikons. *Travailler*
F—, côniake. *Sac à—*, cônia mackimot. (*Cet*
objet est d'—, côniawi *s. a.* ; —wan *s. in.* *L'e-*
tite pièce d'—, cóni'ns.—*de papier*, billet de
 banque, n a: inahigón cônia. *Mon —*, ni cóni-
 am. *Son—*, o cóniam. *Avoir de F—*, ocóni-

am-i. *Avoir beaucoup d'*—, kitei ocoñiam-i ; wánatis-i.

Argent. Conia cocohan ; -cov g. a. ; -cohi-ge (*absolu*) ; cóniakatan ; -káj g. a. -kádjige, -ke (*abs.*). *Il est*—, cónia cocohiganiwi s. a. ; -hikáte s. in. ; cóniakázo s. a. ; -káte s. in.

Argenterie. Cónia aii ; cónia matindágan ; cónia abádjtowin.

Argentier. **Argenteur.** Cónikewinini.

Argile. Ajacki. - *blanche*, wabajacki. (*Objet*) *d'*—, ajacki (*suivi du Subst.*). *Vase d'*—, ajacki onágan. *Il est*—, ajackiwi s. a. ; -wan s. in.

Argileux, se. (*Cet endroit*) *est*—, ajackiwika (*avec le Loc.*).

Argot.—*grille* (v. *Ergot*).

Argoteur. Micikoton ; -koc g. a. ; -kodjige (*absolu*). *Il est*—, micikózo s. a. ; -kóte s. in. *Ce qui est*—, micikodjigan.

Arguer.—*accuser* (v. *ce mot*).—*discuter*, aiajtewe.—*avec qq.*, aiajtew g. a.—*conclure*, eji kikinawadjdjikatek inenindan. *Qu'*—*vous de li*, anin eji kikinawadjdjigemágak kina-wa enenindameg ?

Argument.—*raisonnement, preuve*, weudji ikitonániwang ; wendji enenindamonáni-wang. *Nes—sont bons*, keget tepwétok eki-tote. *Tes—ne sont pas bons*, ki kinawieki-mitok ; ki kiwánimitok. *Apporte tes—*, wandan iin wendji in nindáman.

Argumentation. Wa tepweienindágosináni-wang. *Non—est nulle*, káwin abátásinon eki-tote lei tepweienindágosite.

Argumenter. Aiajtewe.—*avec qq.*, aiajtew g. a. *Ils—ensemble*, aiajtewéndiwák.

Aride. (*Ce terrain*) *est*—, kijakate. *C'est un rocher*—, picicak ásinika.

Aridité.—*stérilité du sol*, endáje kijakatek.

Arithmétique. Akindázowin. *Règle d'*—, akindázopjigan.

Arlequin.—*houffon*, neta papinisiketc.—*homme qui change souvent d'opinion*, gote anote ka inenindang.

Arlequinade.—*houffonnerie*, papinisigewin.

Arme.—*instrument tranchant ou pointu*, acwiwin.—*à feu*, packisigan. *Etre frappé d'une*—, nukockós-ózo. *Avoir une*—(v. *Armer*). *Avoir une—à feu*, opackisigan-i, *Il en fait une*—, otawin. *Faire une—à feu*, packisige. *Donner des—*, acwihíwe. *Donner des—à*, acwih g. a. *Résister à qq. par les—*, acwikandaw g. a.

Armée.—*ensemble de guerriers*, nendopanidjik.

Armement.—*appareil de guerre*, acwiwin. *Faire un—*, eonandopane.

Armer. Acwih g. a. ; hiwe, hiwemágat s. in (*absolu*). *Etre—*, acwi. *Etre—, s'—de* (*telle chose*), acwin g. in. & a. *Il s'—d'un pistolet*, ot acwin packisigans. *S'—contre*, acwikandaw ; -daw g. a. *Il s'—contre les tentations*, ot acwikandawan matei maniton wakwatenimigodjin.

Armistice. Nekawe anwacwinániwang. *Il y a*

—, nakawe anwacwinániwan.

Armoire. Atázowin.—*à tiroirs*, ka wikohidjikátek.

Armure.—*ensemble des armes d'un combattant*, acwiwin. *Avoir une—*, acwi.

Armurier. Neta packisiganakókete ; packisiganakókewinini ; acwiwinikókewinini.

Aromate. Menomagwak ciecnigan.

Arpent.—*mesure*, narpan.

Argentage. Tipahigewin ; tipahakiwin.

Arpenter.—*mesurer*, tipahan ; -hige (*absolu*) ; tipaháki (id.). *Il est*—, tipahikáte s. in.—*marcher vite*, kijikaose.—*le plancher*, nitei papámose.

Arpenteur. Neta tipahákitc ; neta tipahigetc ; tipahigewinini.

Arpenteuse.—*chenille*, tipakwahakanesi.

Arquebuse. Kete packisigan.

Arquer.—*courber* (v. *ce mot*).

Arracher.—*détacher* (*ce qui était fixé*), man-pákwa- (*en comp.*) ; manibiton ; pákwádjibiton ; pákwakobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (*absolu*) ; pákwadjisiton ; -jicim g. a. ; -jisdjige (*abs.*) ; pákwakinan ; -kin g. a. ; -kinige (*abs*) ; pákwakohan, -kov g. a., -kohige (*abs*) (*avec un instrument*) ; pákwatanentan, -nem g. a., -nendjige (*abs.*) (*avec les dents, la bouche*) ; pákwatandan, -tam g. a., -tandjige (*abs.*) (idem) ; pákwatakibiton etc., pákwakodjibibiton etc. (*ce qui est enraciné*) ; packobiton etc. (*du poil, des plumes etc.*).—*avec le bec*, kitakike.—*ôter de sa place*, kicicakobiton etc. ; kicicakibiton etc.—*à qq.*, lui *enlever de force*, makam g. n. ; makandwe (*abs.*) *Lui—ce qu'il porte sur lui*, idem. *Lui—des mains*, kicicakinindju g. a. ; -djibij g. a. *Lui—la main de*, kicicakinindjibij g. n.—*à qq.*, *faire disparaître* (*ce qui est à lui*), manináwaw g. n. *Lui—(le cuir etc.)*, kicicakibitaw g. a.—*lu peau* (v. *Rechercher*).—*le poil* (v. *Épâler*).—*les cheveux*. (v. *Scalper*).—*les plumes* (v. *Plumer*).—*une dent*, pákwabitebidjige ; manibitebidjige.—*une dent à qq.*, pákwabitebij g. a. ; manibitebij g. a.—*des herbes*, mijackobidjige ; mónackwe.—*des plantes médicinales*, mónackikiwe.—*des patates*, mónahipatake.—*une souche, des souches*, mónahjipakahige. (*Cette chose*) s'—, pákwakose ; pákwakocka ; kicicise ; kicicikwasin s. in. (*par l'action de Fuir*, v. g. *un bouchon qui saute*).

Arracheur, se.—*de dents*, neta manibitebidjigetc ; -bijiwete ; manibitebidjigewinini, manibitebijiwewinini (*homme seulement*).

Arrangement.—*acte de mettre en ordre*, wawejdjigewin.—*de* (*tel objet*), eni wawejdjiganiwite s. a. ; -djikátek s. in.—*de* (*telle affaire*), eni wawejdjikátek s. in. *Il fut prouvé d'*—*dans ses affaires*, ijinágohitizo i wawejitote ot inánokiwín.—*marché*, nakondiwín ; eni nakondinániwang. *Faire un*—, nakotau. *Faire un—avec qq.*, nakom g. n. *Ils font un—ensemble*, ot ani wawejitonawa keko ; ani nakondiwák. *Ils en sont venus à un—*, keg

ki nakondiwak. *C'est un bon*—, mino wawe-jidjikate.

Arranger.—*mettre en ordre, disposer*, nahinan; -hin g. a.; -hinige (*absolu*); nahiton; -hidjige (*abs.*) ónaiton; ónaci g. a.; ónadjige (*abs.*); sakakinan; -kin g. a.; -kinige (*abs.*); nahakonon, -kon g. a., -konige (*abs.*) (*du bois*); ojisiton, -jicim g. a., -jisidjige (*abs.*) (*à l'aide de qq. instrument*); nahisiton, -hicim, -hisidjige (*abs.*) (*ileu*).—*sa couverture sur soi*, nahakwaje. *J'*—*mon brayer*, ni nahinan mind anzian.—*ses cheveux*, nahindipe.—*mettre de manière à faire tenir (ses bas etc.)*, nahisiton etc.—*son filet, le tendre comme il faut*, oninasapi.—*le feu*, nahikinje. *Instrument pour*—*le feu*, nahikinjehigan. *Il*—*ses papiers*, nahinanon omasinahiganon.—*accommode*, réparor, wawéjiton; -jih g. a.; -jidjige (*abs.*)—*prendre soin de (son enfant etc.)*, nahikaw g. a.—*orner*, oniciciton; -cih g. a.; -cilhiwe, -cilhiwemägüt s. in. (*abs.*); -cidjige, -cidjigemägüt s. in. (*id.*)—*son discours*, minowe.—*ses affaires*, minwadjihitizo. *S'*—*sur son siège*, wawénapi. *S'*—*dans son lit*, ojicin. *S'*—*chez soi*, mino apinas-i. *Je vais m'*—*de manière à réussir*, kakina nunga wawéjiton kiciti minosek wa totanon. *Ils s'*—*ensemble*, mino aiawitik. *Je m'*—*bien avec lui*, ni minwenimik.

Arrâger. *Il*—*sa dinu*, acacie kinowenj kâwin ki pagitnikesi. *Vous vous laissez*—, onzâmin kinowenj kâwin ki kijikâzosim.

Arrâges. Eka ondji wilâte kijikâzonâniwang. *Ses*—*sont considérables*, acacie mânet ke ki kijikâzopan.

Arrestation.—*action de constituer prisonnier*, tagonigewin.—*état de celui qui est constitué prisonnier*, tagonigowin. *On parle de son*—, kata tagoniganiwi ina; mâtwe tagoniganiwi (*si elle est faite*). *Il est mis en état d'*—, tagoniganiwi.

Arrêt—*action de s'arrêter en marchant*, nwagickanâniwang.—*de (machine etc.)*, eni nógickak.—*action d'empêcher d'avancer*, nakanigewin.—*action d'empêcher de fonctionner*, nogickanigewin; nakabidjigewin.—*jugement d'une cour*, inâkonigewin; ka inâkonikâtek. *L'*—*a été prononcé contre lui*, ka ickwaienima; acacie ickwaienima; acacie ickwaienindâgosi.

Arrêté. *Subst.*—*décision administrative*, inâkonigewin; enâkonikâtek.—*résolution d'un conseil*, ka kikitonâniwang; ka inâkonikâtek. *Poici à quel*—*on en est venu*, mi ka inâkonikâtek.

Arrêter.—*empêcher d'avancer, de tomber, d'être emporté*, nakanan; -kan g. a.; -kanige, -kanigemägüt s. in. (*absolu*); nakanijav g. a.; -jahowe, -jahowemägüt s. in. (*abs.*); mindjimian; -min g. a.; -minige (*abs.*); nakahan, -kah g. a., -kahiwe (*abs.*) (*à l'aide d'un instrument*); nakav g. a., -kahowe (*abs.*) (*sur l'eau*); nakabiton, -bij g. a., -bidjige (*abs.*) (*à l'aide d'un lien*); nakaiaibigi-

nan, -gin g. a., -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une bride*); nakanajikav g. a., -kahowe (*abs.*) (*vite*); nakan g. a. (*en parlant*).—*le canot par un coup d'aviron en sens contraire*, nakahan.—*fixer (un rideau etc.)*, mindjimabiton; -bij g. a., -bidjige (*abs.*).—*empêcher de fonctionner*, nakabiton etc.; nógickan. *Il*—*l'horloge*, o nógickan tij ahigekiziswan.—*empêcher d'agir*, kinahamaw g. a.—*saisir, rendre prisonnier*, tagon g. a.; gonige, -goniwe (*abs.*). *Il est*—, tagoniganiwi s. a.—*retenir dans sa marche, ses occupations etc.*, mindjimian g. a.; -minige (*abs.*)—*dans sa fuite*, nakabij g. a.; -bijwiwe (*abs.*).—*séparer (des combattants etc.)*, nakanin g. a.; -kinige (*abs.*).—*ses regards*, abisâb-i; aiajakâb-i.—*ses regards sur*, kijikâbândan; -bâni g. a.—*le cours de ses pensées, se raviser, s'engourdir*.—*en soi-même, se déterminer*, kijenindan.—*taire halte*, s'—*dans sa marche*, nógise; nógicka; nógî; nógipâto (*si on court*); nógikâpiaw-i (*si on reste debout*); anwey-i (*si on s'assit*).—*de (faire telle chose)*, s'—*dans (telle action)*, ano-, anw-, nog-, pôn- (*en comp.*). *S'*—*en parlant, de parler*, nógowe. *S'*—*en volant, de voler*, nógipis-izo; nógise.—*d'agir*, pônita; anwata.—*de fuir*, pôniton; -nih g. a.; -nihiwe (*abs.*); pônito (*id.*). *Avoir qq. chose*—*dans le gossier*, anoh-ho. (*Le soleil*) s'—, est—, nógise. *Le soleil s'arrête à la voix de Josué*, kieseon o ki nakaman Jozwe. (*La machine etc.*) s'—, nógicka. (*Le vaisseau*) s'—, nógipite. (*Le tonnerre*) s'—, nogwewitamok. *La végétation*—, anogin. (*Cette apparence etc.*) s'—, a cessé, nógimägüt s. in. *Arrête, Arrêtez, Attendez, etc.*! keck! *Être*—(*en bateau*), pônisis-o. *Être*—, retenu par (*tel obstacle*), kina, ondam-, mindjim- (*en comp.*). *Être*—*par les vagues*, kinahok-oko. *Être*—*par le vent*, kinâci; mindjimâci; -âsin s. in. *Être*—*par le froid*, kinâte-i; mindjimâte-i; -âtin s. in. *Être*—*par le mauvais temps*, kinasâhanam-i. *Être*—*par la pluie, par l'eau*, kinahâbawe; ondamâbawe. *Être*—*par la maladie*, ondamine; -nes-i. *Je m'*—*à ce parti*, nongom enenindamân ni ke tian. *Ne vous*—*pas là*, (i. e. à cet expédient etc.), kâwin pinima pônitokekon.

Arrher. Atâs-âzo (*absolu*); atâzon g. in. & a.; atâs-âzo (ka ondji et le *Subj.*). *Ils*—*leur contrat*, atâzowâk ka ondji nakondiwat.

Arrhes.—*ce qui est donné en garantie*, atâzowin; eni atâzonâniwang. *Donner des*—, atâs-âzo.—*garantie* (v. ce mot).

Arrière. *Subst.*—*de (tel objet)*, awas inake, -kâk (*avec le Subst.*) *L'*—*de la maison*, awas inakâk mtkiwan. *L'*—*du vaisseau*, otâkan.

Arrière (en). *Locut. Adv.*—*en reculant*, aje- (*en comp.*) *Aller*—, retourner, ajekîwe. *Yer-*—, ajebiton; -bij g. a.; -bidjige (*absolu*). *Pousser*—, ajekandinan; -âlin g. a.; -âlinige (*abs.*). *Être poussé*—*par le vent*, ajeiâci; -âsin s. in. *Être porté*—*par le courant*, ajeiâ-

bok-o ; ; -bôte s. in. *Mettre le pied*—, ajeta-koki (V. *Reculons*). *Courber*—, cacaki (en comp.). *Jeter la tête*—, cacakikwen-i ; cacakigwaiawen-i. *Se courber*—, cacakita ; cacakikâpâwi (de bent). —*éloigne-vous*. awas ijak ! —*éloigne-toi*, awas ijan ! —*derrière* (v. ce mot). —*en cachette*, kimote.

Arrière. *Adj.*—(nicul etc.), anike, anianike, anianikate (avec le Subst.). *Mon—nicul*, nind anike ni micômis. (V. les mots suivants).

Arrière-neveu. Anikobit'gan ; anikobidjigan ; anike ocis (avec le Poss.) ; kitei ocis (id.). *Son—*, o kitei ocisan kwiwisens ; ot anike ocisan kwiwisens. *Mes—et mes arrières-nièces*. nind anianike nocisak. *Nos—*, nind anikobidjigananik.

Arrière-nièce. Anike ocis ikwesine. (V. *Arrière-petite-fille*).

Arrière-pensée. Kate inenindamowin ; kaitate inenindamonâniwang. *Vous avez une—des—*, ki katonawa enenindameg. *Sans—*, gwaial.

Arrière-petite-fille. Anike ocis ikwesins ; kitei ocis ikwesins (avec le Poss.). *Mon—*, nind anike nocis ikwesins ; ni kitei nocis ikwesins.

Arrière-petit-fils. *Mon—*, ni kitei nocis kwiwisens ; nind anike nocis kwiwisens. (V. *Arrière-neveu*).

Arriérer.—*retarder*, pwatawi (avec l'Ind.). —*un paiement*, pwatawi kijikâs-âzo. *Il—ses confessions*, pwatawi kopewi. *S'*—, *rester en retard dans*, pwatawi (avec l'Ind.). *Il s'—dans ses paiements*, pwatawi kijikâzo. *S'*—, *ne pas payer aux échéances*, kâwin pinâma (avec l'Ind. de) kijikâs-âzo ; (c. autres tournures). *Vous vous êtes—*, kâwin ki ki kijikâzosim enenind igosicgoban.

Arriérer. *Meno positâsonâniwang* ; eni nahidjikaték teimanig etek.

Arriérer. *Maia positâs-âzo*, mîmo positâs-âzo (absolu) ; —*lâs-âzo* (avec le Loc. pour le g. in. & u.). *Il—le navire*, maia positâzo nabikwaning. *Le vaisseau est—*, acaie maia positâzonâniwan nabikwaning.

Arriérer. Takwabiton ! —*bidjige* (absolu).

Arrivée.—*aborder d'un bâtiment dans un port*, eni pakamipiték teiman. —*arrivée de marchandes*, eni pidjikaték anokadjigan.

Arrivée.—*action d'arriver*, tegocin niwang ; eni mijakanâniwang (par eau). *A son—je l'ai embrassée*, ka tagocing ningi ojljima. *Son—me fait grand plaisir*, ni kitei minwenindan ka tagocing. —*temps où on arrive*, ka tagocinâniwang ; ka mijakanâniwang (par eau).

Arriver.—*aborder, atterrir*, mijaka-ke ; —*kamése* ; —*kamek wajiwe* (en ramant) ; —*kikwajiwe* (ou plongeant) ; —*kike* (en touchant le fond avec l'aviron) ; —*kickam* (en prenant pied dans l'eau) ; —*kise* (en tombant au fond de l'eau) ; —*kak-o* (par la glace) ; —*ki* (par les airs) ; pakamâc-i, âsin s. in. (à la voile). —*gagner terre*, akwaham ; nâtakamaham.

—*parvenir à*, tagocin (avec le Loc.) ; otitan, —*tic* g. a. (avec un lég. direct) ; otiteienindan, —*enim* g. a. (par la pensée) ; otitav g. a. (par eau). —*au terme*, ot.ciwe ; otiahowe (par eau). —*dans un lieu*, pakamicka. —*au sommet*, pakamâmadjiwe. —*du bois au bord de l'eau*, matâbi ; ondat. bi. —*au rapide*, cekadjiwanweian. —*sur*, atin g. a. —*chez qq.* otic g. a. (otisa-san Ind. Prés.). —*chez qq. pour le voir*, otisâbâm g. a. —*à pied*, pakamose ; mîlose. —*au vol*, pakamise ; pakamipis-izo ; mijaki. —*en bateau à vapeur*, pakamipis-izo ; mijaka-ke. —*à la course*, pakamipâto. —*à la nage*, pakamatâka-ke. —*sauf et sauf*, jakamâs-i. —*à la piste de qq.*, mijahac g. a. —*à temps*, kesikâge. —*à temps pour rencontrer*, kâsikan ; —*kâw* g. a. ; —*koekaw* g. n. (avant qu'il parte). —*assez tôt*, te tagocin. —*trop tard*, metâsicin ; metas tagocin. —*trop tard pour rencontrer*, metâsikan ; —*kâw* g. a. de (tel endroit), ondji tagocin, ondjipa-pi (avec le Loc.). *Le Soleil—*, pênôtre, mijakiasike.

Le jour—, wâbân. *Le vent—*, pakamanimat. *L'eau—à*, gâno (tel endroit), otitibi (avec le lég.). *L'eau—jusqu'à nous*, nind otitibi-nin. *La neige—est—*, pakamipo. *La pluie est—*, pakamipisan. (Le bateau, la voiture) —, *aborder*, pakamipite. (Le bateau)—, *se plier de manière à couper le vent*, ondicka iji-pite. *Faire—son bateau—couper le vent*, manimaham ; ondickawaham. (Une lettre etc.) *m'*—, nind otisigon g. in. ; —*sikâgon* g. in. *Le temps est—*, tibise. (Le jour, la fête etc.) *est—*, tibise. (Tel événement)—, *est—*, ino. *Ce qui arrivera*, ket ingi ; ket ininik (Obr.). *Ce qui—*, ejiwebak. *Ce qui est—*, ka ingi ; ka ininik (Obr.) ; ka inogobanen (autrefois). *Qu'—t-il, ain en gi ? Ce qui arriva autre fois n'arrivera plus*, kâ minawate kata inshon enogobanen kaitat. *Voici ce qui n'est—*, mî endiânbin. *Il lui est—qq. chose*, ningotogoban. *Il lui est peut-être—qq. chose*, ningotowitok. (Cetle chose)—, *se passe ainsi*, ijiwebat s. in. *La même affaire pourrait—*, kata inotok minawate ; minawate ta ki ijiwebat. (V. *Advenir*).

Arrogamment. (Faire telle chose)—, sesekangin (avec iji et le v.) ; (ou autres tournures). *Il se comporte—*, sesekangin ijiwebati ; sesekangin inâlisi. *Il parle—*, sasêkawitâgosi ejikijiwete ; sasêkamo ; sesekangin ijikijowe.

Arrogance. Iepenindizowin ; epenindizônâniwang. *Son—le fait inépriser*, ij iepenindizote wendji mâneniminte. *Avec—* (v. *Arrogamment*).

Arrogant, o. *Étro—*, sasêkawinâgos-i. *À voir un ton—*, sasêkawitâgos-i.

Arroger. *S'*—, inenindâgosihitâ-izo (avec kitei et le Subj.). *Il s'—la direction de tout*, inenindâgosihitâzo kitei kakina tibenindang. *S'*—*la propriété de*, tibenindamonitizon g. in. & u. *Il s'—le droit de l'envoyer*, tibenindamonitizo kitei klwenajawate.

Arrondir.—*rendre circulaire*, wâwiieton ; —*ied-*

jige, -iedjigemägät s. in. (absolu); wäwitebo-
ton, -boj g. a., -bodjige, -bodjigemägät s. in.
(abs.) (en limant); wawitejan, -jv g. a., -jige
(abs.) (en coupant); wawitekotan, -koc
g. a., -kodjige (abs.) (en coupant du bois).
— rendre sphérique, nönimiton; -m-djige
(abs.); nönimiboton, -boj g. a., -bodjige
(abs.) en limant); nönimijan, -jv g. a., -jige
(abs.) (en coupant); nönimikotan, -koc
g. a., -kodjige (en coupant du bois).
— courber (v. ce mot). Il s'—, devient circu-
laire, ani wawitisi s. a.; -eta s. in. Il s'—,
devient sphérique, ani nönimisi s. a.; -ma s. in.
(V. Rond).

Arrosement. — action d'asperger, siswebi-
kandjigewin; eni siswebikandjigenaniwang.
— action de repser, sikahandjigewin; eni si-
kahandjigenaniwang. L'— d'un champ, eni
siswebikandjikaték kitikan; eni sikahand-
jikatek kitikan.

Arroser. — asperger d'un liquide, siswebikan-
dan; -daw g. a.; -däge, -djige, -djigemägät
s. in. (absolu); siswebikandahan; -daw g. a.;
-dahige (abs.); saswe etc. — verser un li-
quide sur, sikahandan; -daw g. a.; -däge,
-djige, djigemägät s. in. (abs.) Il est —, sis-
webikandjiganiwi s. a.; sikahandjiganiwi
s. a.; -djikate s. in. Elle l'— de ses larmes,
epite manawe tanasak o sikahandawan. — par
des ennaux, rigoles etc, nikibatón; -badjige
(abs.)

Arrosoir. Siswebikandjigan.

Arsenal. Endäje ätekin acwitanan.

Arsenic. — acide arsénieux, malci mackiki;
pitelpowin.

Art. L'— de (chanter etc.); neta (nĭkāmōnāni-
wang etc.). Il a l'— de parler, ondjita nita
animitägosi. Il possède tous les—, kakina o
nitawiton. Il fait tout avec—, wewenint ku-
kina ot ijiton; netawitongin kakina ot ijiton.

Artère. Kitci miskweip; kwack wackonibike
(aorte).

Artichaut. Manzan.

Article. — objet de commerce, ätāwagan. — de
foi, ke tēpwēfau niwang.

Articulation. — jointure des os, aianikawiki-
naniwang. Les—, ij aianikawikinaniwang.
— prononciation distincte, pagakōwewin;
eni pagakōwenaniwang. Il a une bonne
—, ondjita pagakōwe.

Articuler. prononcer, inōwe. Tu— bien en
parlant, ki pagakōwe ij animitägosi. Il ne
peut —, káwin nitawesi. Les os s'—, aiani-
kawikinaniwan. Ses os s'— bien, maia aiani-
kawiki.

Artifice. — art, industrie, netawitonaniwang.
— ruse, waiejingewin; waiejimiwewin (en
paroles), Usur d'—, waiejinge; -jimiwe (en
paroles). Usur d'— envers qq., waiejih g. a.;
-jim g. a. (en paroles sur tout). Il est sans
—, gwaiakijwebisi; gwaiak inätisi.

Artificiel, le. (Cet objet) est—, ki ojijigani-
wi s. a.; -djikate s. in.

Artificiellement. (Faire telle chose)—, weji-

tongin (avec iji et le v.). On l'obtient—, we-
jitongin kit iji aiananan.

Artificeusement. (Faire telle chose)—, weie-
jijiwewin (avec iji et le v.). Il agit—, weie-
jijiwewin inätisi (ou) ijiwebisi. Parler
—, waiejitigosi; waiejimiwe.

Artificieux, se. Être—, nita waiejijiwe; -jin-
ge; -jimiwe, -jitigosi (en paroles).

Artimon. Mat d'—, otākan ningasimōnjak.
Voile d'—, otākan uingāsīmōn.

Artisan. Anolāgan; neta ondāmítate.

As. — au jeu de cartes, meiaosete — de pique,
kickābwi meiaosete. — de cœur, oteh meia-
osete.

Ascendant. Subst. — influence, tibēnūngewin.
Avoir de l'—, tibēninge. Avoir de l'— sur, ti-
binū g. a. — autorité (v. ce mot). — ancêtres
(v. ce mot).

Ascendant, e. Adj. Mouvement—, icpiming
ejisek; eni icpiming ijisek. Force—, eni
mackawak. Mouvement— de la marée, eni
pidjiwang. Mouvement— des affaires, eni
minosek inānokwin.

Ascension. — action de monter, Amadjiwe-
win; eni amadjiwēnaniwang. L'— de telle
pente, eni amadjiwēnaniwang (avec le Loc.).
— action de s'élever, eni onbickēnaniwang.
Faire l'— (v. Monter). L'— de J. C., Jezos
wawing ka ijtate.

Ascétique. (Chose)—, qui se rapporte aux ex-
ercices de la vie spirituelle, teitēgocing ond-
ji ka ondji ojijikatek s. in. Il mène une vie
—, o teitēgocing ondji pimādjihitizo. (Chose)
—, qui se rapporte aux exercices de la
pénitence, nenekatehitizonaniwang inakak.
Je veux mener une vie—, nanekatehitizo-
wining ni wi inadjihitisi.

Asile. — retraite, endäje pindlikanigonaniwang;
endäje ganawenimigon niwang; (ou autres
expressions). — des aliénés, kekapatidjik end-
däje kipahondwa. Avoir un—, witike. J'ai
un bon—, ni nāno witike. Donner, lui don-
ner—, pindikaj g. a.; -jiwe, -jiwēnägät s. in.
(absolu).

Aspect. — vue, apparence, ijināgosiwin; inā-
bāmināgosiwin; ejināgosiwin; enābā-
mināgosiwin; ejināgwak keko, ebābā-
mināgwak keko (s'il se rapporte à une chose).
L'— de (telle personne ou chose), ejinā-
gosite s. a.; enābāmināgosite s. a.; -gwak s. in.
Au premier— ou le Pāmo pas, káwin saki-
higosisi wibāte i wābāmintē; káwin pinama
sakihigosisi. Avoir tel—, inābāmināgosi-
i; ijināgosi; -gwak s. in.; -ābāmināgosi-
i, -nā-
gosi, -gwat s. in. (ou comp.). Il a un bel
—, mināwābāmināgosi. Ils ont un— misēra-
ble, gitimāgosiināgosiwāk s. a. Il a plusieurs
—, mānewaiak ijināgosi s. a.; -gwat s. in.

Asperger. Siswebikandan; -daw g. a.; -da-
han; -daw g. a.; -dahige (abs.); -djige, -dji-
gemägät s. in. (abs.).

Asperges. moment de l'aspersion, eni siswe-
bikandjigenaniwang, -djigenaniwang. — gou-
pillon (v. ce mot).

Aspérité.—*état de ce qui est raboteux, pe-
pikwak keko.*—*état de ce qui est rude, kaik-
wak keko.* *L'—de cette étoffe la fait rêter.*
epite kâwabigak iim apitei pagitiukite.—*ru-
desse de caractère, akotewisiwin*

Asperion. Siswebikandjigewin ; djigewin ;
eni siswebikandjigênâniwang ; —djigeniui-
wang.—*de (tel liquide), eni siswebikandjigênâ-
niwite s. a. ; —jikâtek s. in. Donner P—, faire
P—, siswebikandjige.*

Aspersoir. Siswebikandjigan.

Asphyxier. Kipwanâmon g. a. ; -nige, -nige-
mâgât s. in. (absolu). *Être—par l'odeur, eji-
m-gwak kipwanâmonigon-gon ; kipwanâni-
nôs-ôzo. Être—par la fumée, kipwanâni-
nôs-ôzo. Être—par l'eau, kipwanâni-hâve.*

Aspirer.—*attirer l'air dans les poumons, otan-
nim-o.*—(tol gaz &), wikwandu ; -wan ;
g. a. ; -wandjige (absolu) ; odjikawândan ;
-nam g. a. ; -wandjige (abs.).—*à, d&. ir-r. mi-
sawênindan ; -enim g. a. H—au gouverne-
ment, misawênindam tei okimawite.—à une
charge, anonigos-i.*

Assaillant, e. Subst. Ka nitamitate ; maiadjite ;
mewinehigete. *C'est lui qui a été
l—, ni waan ka nitamitate, C'est toi qui as
été mon—, kin isa ki ki mawinev.*

Assaillir. Mawinehan ; -nev g. a. ; -nehige,
-nehigemâgât s. in. (absolu) ; mikockâdjih
g. a. ; -j. hiwe, -jihiwemâgât s. in. (abs.) (si on
provoque) ; mâdji pakitev g. a. ; -tehige
(abs.) (si on applique des coups) ; eâgwih
g. a. ; -hiwo (abs.) (d'une manière indécent-
te, i. e. violer).

Assainir. Ako-iwin miwiton (avec le Loc.) ;
(ou autres expressions). *On a—le pays, mi-
widjikâte ako-iwin iim âking. Je veux—cette
maison, kitei m no pim-tisimâniwang ni wi
ijiton iim mikiwam.*

Assainissement.—*ce qui sert à assainir, apandjigan ;
apandjigan ; apabowan (si c'est pour un
bonillon). Faire un—, apandjige ; a; abowe.*

Assaisonner.—*accommoder avec des ingrê-
dients, apabowatan ; —waj g. a. ; —wadjige,
—we(absolu). Il est—, apabowazo s. a. ; —wa-
te s. in.*

Assassin. Ka niçwete.

Assassiner.—*tuer à dessein, ondjita nici g. a. ;
—ciwe (absolu).*

Assaut. Mawinehigewin ; mewinehigênâni-
wang. *Faire un—, mawinehige. (V. Assail-
lir).*

Assemblage.—*action de réunir, maiawandji-
djigênâniwang ; mâwandjitoiwin.—action
d'ajuster, ejisidjigênâniwang ; eni nabisidji-
gênâniwang (bout à bout).*

Assemblée. Mâwandjihitiwin ; maiawandji-
hitiânâniwang ; kikitowin, kekitonâniwang
(pour parlementer). *Ils ont uno—, mâwandji-
hitiik ; kikitok (pour parlementer). On tient
une—, ani kikitonâniwan.*

Assembler.—*mettre ensemble, mâwandjitoiwin ;
—jih g. a. ; —jidjige, —jidjigemâgât s. in (absolu)
; mamâwiton ; —wih g. a. ; —wihiwe, —wi-*

*hiwemâgât s. in. (abs.) ; mawandonan ; —don
g. a. ; —donige, —doni emâgât s. in. (abs.) ;
mamaw-, maw- (un comp.).—mettre en tas,
nonjakinan ; —kin g. a. ; —kinige (abs.).
—mettre en bandes, awz-(en comp.) ; anzâ-
ton ; —âci g. a. ; —âteige (abs.) ; atuzinan ; —in
g. a. ; —inige (abs.) ; anzakanan, —kcn g. a.,
—konige (abs.) (du bois).—convoyer, mâ-
wandwewem g. a. Ils s'—, mâwandjihawanâ-
niwâk ; mâwandjihitiwâk ; kikitok (pour
parlementer) —mettre ensemble au sens mo-
ral, mawandonan etc.*

Assener.—*un coup (v. Coup).*

Assentiment. Tê; wê; amowen. *Donner son
—nakotam ; t&pw. tam ; iji minwenindam.*

Assentir. (V. Consentir).

Assesoir.—*mettre sur un siège, namatâpîh g. a. ;
tesâpîh g. a. (au dessus de terre) ; wâwênâpîh
g. a. ânâpîh g. a., nahâpîh g. a. (comme il faut) ;
—pihiwe, —pihiwemâgât s. in. (absolu). S'—, être
—(ce qui est la même chose dans tous les
ens suivants), âp-i ; nâmatâp-i (en redres-
sant le buste) ; tes-p-i (au-dessus de terre),
Être—dessus, agwitâp-i. Être—de travers,
pimitâp-i. Être—sur le bord, katcitâp-i. Être
—par terre, manûâp-i ; mitei âp-i ; cacawan-
dâp-i. Être—sur la neige, nitakônâp-i. Être
—sur (telle chose), agwitâp-i, tesâp-i (avec
le Loc.). Être—sur un coussin etc., être—à
Faise, apâp-i. Être—comme il le faut, wâwê-
nâp-i ; ônâp-i ; nahâp-i. Être—solidement,
cipâp-i. Être—servé, kakijiwâp-i. Pouvoir
rester longtemps—, cipâp-i. Être—sur ses
talons, otéingwanâp-i. Être—au-dessus de
terre, aceroupi, nimisâp-i. Être—et dormir,
dormir—, nâmatâpingwam. Être—les jam-
bes allongées, cacipikâtep-i. Être—à la fi-
çon des hommes, iuniwâp-i. Être—à la fa-
çon des femmes, ikwewâp-i. Être—sans rien
faire, nanaw-, p-i. Être—près de, âpitân ; —taw
g. a. ; wîtâpim g. a. Être en face de, tibic-
koteâpitân ; —taw g. a. ; enasam ij âpite. nâ-
matâp-i. (L'animal) s'—est —, katcitâpi.*

Assermenter. Nabitonamon iji g. a. (ina-nan
Ind. Prés.). *On m'a—, nabitonamon ningi
igo.*

Assertion. Ijikijôwewin. *Mon —, ejikijôweian ;
ekitoian ; ka ikitoian (déjà faite). Faire une
—, ijikijôwe. Ton—est fausse, ki kiwânim
ejikijowen.*

Asservir. Awakâj g. a. ; —jiwe, —jiwemâgât
s. in. (absolu).—*ses passions, kinahanâtis
—izo. S'—à une coutume, nagâtechitis-izo.*

Asservissement.—*action d'asservir, awakâji-
wewin. État de celui qui est asservi, tibe-
nindâgosiwîn ; awakânigowin (esclavage). Il
est réduit à un état d'—, mi acala ewakâni-
wite. Tomber dans P—, ani tibenindâgos-i ;
ani awakaniw-i.*

Assez. Te ; teb (devant une voyelle) ; tebi-
teb- (eu comp.). *Es-tu maintenant—, inu, a-
caie-na inab ki te kiwâckwebi ? Il sont
—nombreux, te mânewâk s. a. ; —neton s. in.
Vous avez—travillé, ki ki teb ondaniam.*

Il y en a—, tibi-e ; maïna sa goté ; mi minik. *En avoir—*, ne pouvoir en posséder plus, mœkine. *En avoir—pour donner à tout le monde*, tebahoki. *Ne pas en avoir—*, nondœ ; *Il n'y en a pas—*, nondœ ; kâwin tibisesinon. *Avoir—lui*, tebibî. *Être—chargé*, tebiwâne. *Le lit n'est pas—spacieux pour nous deux*, kâwin kiga tebicinsimin. *Pas—grand*, pas—large (v. Insuffisant). *C'est—*, mi minik. *En voilà—pour le présent*, mi pinâna. *Être—entendu*, tebitâgos-i ; gwat s. in. *Entendre—*, tebitau ; -taw g. a. ; -tam (absolu). *Voir—*, tebâbandan ; -bâm g. a. ; -bândam (abs.).

Assidu, e. *Être—*, toujours à temps, monjak kesikâge. *Être—à*, sans cesse appliqué à, monjak (avec l'Indic.). *Il est—au travail*, monjak ondamita.

Assiduité.—qualité de celui qui est à temps, eni monjak kesikâgenâniwang.—application continuelle à, eni monjak (avec le Subj. de la forme du v. ou).—au travail, eni monjak ondamitanâniwang.

Assidûment. *Mônjak. Nous travaillons—*, mônjak kit ondamitamîn.

Assiégé, e. *Adj. (Ville &)*—, mewinehiganiwite s. a. ; -hikâtek s. in. *Les—*, mewinehiganiwidjik.

Assiégeant, e. *L'armée—*, les—, mewinehigedjik.

Assiéger.—investir, mawinehan ; -nev g. a. ; -nehige (absolu)—importuner (v. ce mot).

Assiette.—pièce de vaisselle, napakonagan ; tesinagan.

Assigner.—fixer d'avance, kijate wawindan. *J'ai—une heure pour le conseil*, j'ai—l'heure du conseil, kijate ninga wawindan ke tâso tipahiganek ke kikitonâniwang.—à qq., kijate wawindamawg. a.—un rendez-vous à qq., kikim g. a.—devant la cour etc., nandwewem g. a.

Assimiler.—rendre semblable, tabiskote ijinâgotan ; -goh g. a. ; tabiskote inenindâgoton ; -gosih g. a.—comparer à, inenindâgosih g. a. (avec le Loc.) ; (ou autres expressions). *Je l'ai—à un animal*, awêsinsing inenindâgosi ningi ina. *L'ivresse—l'homme à la brute*, awêsinsing anicinâbe ot inenindâgosihigon kiwâckwebiwin. *Il s'—à un roi*, wekima-wingin ijinâgohitizo.

Assistance.—réunion, mâwandjihitiwin ; mâawandjihitinâniwang ; wadjjwedjik. *L'—est nombreuse*, mânek mâawandjihitidjik ; mânek wadjjwedjik. *Il y avait une nombreuse—*, nibina ki mâawandjihitik.—action d'assister à, wadjjwenâniwang ; wadjjwéwin. *L'—à la messe est importante*, apitenindâgwat i wadjjwenâniwang enamensikâniwang.—aide donnée, witôkâgewin ; wadjjihiwéwin.—aide reçue, witôkâgowin.—secours donné, cawenindjigewin. *Donner, lui donner son—*, witôkaw g. a. ; -kâge (absolu).

Assistant, e. *Subst.—qui aide*, ka witôkâ-

getc.—qui est présent, wadjjwete. *Tous les—*, kakina endâteciwate wadjjwedjik.

Assister.—être présent, widjiwe. *J'—au sermon*, ni widjiwe i kakikwenâniwang. *Il—à la messe*, widjiwe enamensikâniwaninik.—aider, witôkaw g. a. ; -kâge, -kâgenâgât s. in. (absolu) ; wadjjih g. a. ; -hiwe (abs.).—secourir, cawênim g. a. ; -ênindjige, -êninige (abs.). *Il—les pauvres*, o cacawenimâ getimâgisinidji.—aider spirituellement, wito-kawênim g. a. ; -ênindam (abs.). *Se faire—*, so faire accompagner de, être—accompagné de, wadjjwik-kon g. a.

Association. *Widj-*, witte-, wit- (en comp.) ; wadjjindiwîn ; wadjjindidjik ; endâteciwate watekotâtidjik. *Ils fomentent une—*, watôkotâtîngin inâtisiwâk ; wadjjindiwâk.

Associer.—donner à qq. pour compagnon, acitin g. a.—à son œuvre, prendre pour collègue, wadjjwik-kôn. *S'—à*, former société avec, widjiw g. a. *Ils s'—*, wadjjindiwâk ; watôkotâtîngin inâtisiwâk. *S'—à*, fréquenter, minawaj g. a. *Ils ne s'—pas*, kâwin minawanâtisiwâk.

Assoler.—(un terrain), aiacket pagitina-ne (avec le Loc.).

Assombrir.—rendre obscur, tei tibikak totam (avec le Loc.) ; (ou autres tournures). *Ce qui—la maison*, iim wendji tibikak mikiwâming.—rendre triste, gackenindamih g. a. ; -hiwe, -hiwewâgât s. in. (absolu). *S'—*, ani gackenindam. *Le temps s'—*, ani gackawan.

Assommer. *Niwanaw g. a.* ; -nahowe, -nahowewâgât s. in. (absolu) ; apitaganaam g. a. ; -nandjige (abs.). *Il f'—à coups de pierre*, o niwanawân i pimwasinanâte. (V. Coup).

Assomption.—de la Ste Vierge, kitcitwa Mani wakwing ka mādjiwininte. *Fête de l'—*, kitcitwa Mani i pimwininte.

Assorti, e. *Adj. (Le magasin etc.) est—*, approvisionné, anote âte midjim, anote âte anakdjjigan (avec le Loc.). (Ces choses) sont —, se conviennent, wite kiwênhitiwâk s. a. ; -timâgâton s. in. ; tabiskote ijinâgosiwâk s. a. ; -gwâton s. in.

Assortiment.—convenance de (choses entre elles), tabiskote ejinâgosidjik s. a. ; -gwâkin s. in. ; watekiwênhitidjik s. a. ; -timâgâkin s. in.—collection de (choses du même genre), eni mâwandjihitiwate tabiskote ejinâgosidjik s. a. ; eni mâwandjidjikitekin watekiwênkitimâgâkin s. in. *Il y a un—de marchandise*, anote âte anakdjjigan atâwewikamikok.

Assortir.—réunir (des choses) qui se conviennent, watekiwênhitimâgâkin mâwandjitanan ; watekiwênhitidjik mâwandjih g. a.—approvisionner de marchandises, anote midjim âton (avec le Loc.) ; anote anakdjjigan âton (id.). (Ces personnes ou choses) s'—, witekiwênhitiwâk s. a. ; -timâgâton s. in.

Assortissant, e. *Ils, elles sont—*, witekiwênhitiwâk s. a. ; -timâgâton s. in. *Il, elle est—*, witekiwênhitimâgât s. in.

Assoter. (V. Infatuer).

Assoupir. Nipeh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in. (absolu)*. *S'*—, pipakingwac-i. *Sa futur s'*—, ani atekitazo.

Assouissant, e. *Il, elle est*—, nipehiwe *s. a.*; -wemägät *s. in.*

Assouplir. Nokiton; -kih *g. a.*; nõkiliwe, -wemägät *s. in. (absolu)*; nõkåbikiton (*mét. ou min.*); -kahan, kahige (*abs.*) (*id. avec un instrument*); cozan, -zv *g. a.*; -zige (*abs.*) (*par la chaleur*); sibiskagisih *g. a.*, -hiwe, -hiwemägät *s. in. (abs.) (nu figuré, en parlant d'une personne)*. *S'*—, ani sibiskagis-i; -gat *s. in.*; ani cõs-ozo, ani cõte *s. in. (par la chaleur)*.

Assourdir.—*rendre sourd*, kakipiceh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in. (absolu)*. *C'est ce qui m'a*—, mi wendji kakipiceån.—*étourdir* kiwäckwev *g. a.*; -wehige, -wehigemägät *s. in. (abs.)*.

Assouvir.—*sa faim*, tebisinili is-izo.—*la faim de qq.*, tebisinili *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in. (abs.)*.—*ses passions*, tebisihitis-izo; minwenindis-izo. *Il—sa rage*, tebisihitizo i nickåtisite.

Assujettir. (*V. Asservir, Astreindre*).

Assujettissement. (*V. Asservissement*).

Assumer. Otåpinan; -piu *g. a.*; -pinige (*absolu*); tibenindamonitis-izo (*id.*); -izon *g. in. & u.* *Il—l'autorité*, ot otåpinan tibeninge-win. *Il—la charge de chef*, ot tibenindamonitizon okimawitwin.—*le droit de*, tibenindamonitis-izo (*avec kici ou tci ou i et le Subj.*) *Il—le droit de vendre*, tibenindamonitizo tci åtåwete.

Assurance.—*certitude*, eni ondjita kikenindamonaniwang. *Avoir l'—de (telle chose)*, ondjita kikenindam (*avec l'Ind.*); ondjita kikenindam (*avec un Subst.*). *J'ai l'—qu'il viendra*, ondjita ni kikenindam kata tagocin.—*hardiesse*, inwehitizowin; eni inwehitizowanwang. *Il montre une—à toute épreuve*, kåwin o sekiligosin kekon.—*garantie (v. ce mot)*. *Prendre une—, passer un contrat d'—*, kipiwarzongwin otåpinan.

Assurement. Anåwi sa; keget; angema; gwa-lak; oca; nahabau (*ironiquement*); minakgeka (*d'un ancien manuscrit*).

Assurer.—*rendre solide*, songiton; -gih *g. a.*; songihawe, -wemägät *s. in. (absolu)*; songisiton, -gicim *g. a.*, songisidjige, -gemägät *s. in. (abs.) (avec un instrument)*.—*rendre certain*, ondjita wigackiton; -kih *g. a.*; -kiliwe (*abs.*). *Il—sa fortune*, ondjita o wi gackiton ket ondji wånatisite.—*certifier*, ondjita ijikijõwe.—*à qq.*, ondjita iji *g. a.* (*ina-nan Ind. Prés.*). *Je te l'—*, ondjita mi ijibeak kit inin. *Il—qu'il en est ainsi*, ondjita mi engi kiko. *Je t'—qu'il va arriver*, keget kata tagocin kit inin. *Je vais m'en—*, ninga nanda kikenindam. *Il est—de cein*, ondjita mi ejibeak inenindam.—*garantir*, kipiwarzongete. *Il en—la bonne qualité*, wa kipiwarzongete omiecin ot itan.—*prendre un contrat d'assurance sur (telle chose)*, tci nagatawenindji-

kåtek kijikas-åzo. *J'—ma maison*, ni kijikas tci nagatawenindjikåtek ni miikiwån. *S'*—, *prendre un contrat d'assurance*, ani kipiwarzongimo-ma. *S'*—*de*, *emprisonner*, kipav *g. a.* *Ou s'est—de lui*, kipahiganiwi *s. a.*

Asthmatique. *Etre—*, kisibanån-o.

Asthme. Kisibanånowin. *Son—le fatigue*, ot åiekohigon eji kisibanånote.

Astiquer. *polir (v. ce mot)*.—*nettoyer (v. ce mot)*.

Astre.—*corps céleste*, anangoc; kizis.—*du jour*, kijik kizis.—*de la nuit*, tibik kizis.

Astreindre. Kakandjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in. (absolu)*; (*ou autres tournures*). *Je vais l'—à l'obéissance*, ninga kakandjila kici pamitågetc. *Etre—à*, ickwaienindågos-i, inenindågos-i (*avec le Loc ou avec tci et le Subj.*). *L'homme est—à la mort*, nipowining inenindågosi anicinåbe. *S'*—*à*, ickwaienindis-izo (*avec le Loc. ou avec tci et le Subj.*). *Ils s'—au jeûne*, ickwaienindizo tci kihigocimotc.

Astronome. Neta kijikåbåmåtå anangocå.

Astuce. Waiejingewin. *C'est son—qui le fait détecter*, i waiejingetc wendji emgenimintc; waiejinge ma mi wendji emgenindågosite.

Astucieusement. (*Faire telle chose*)—, waiejingengin (*avec iji et le v.*); (*autres tournures*). *Il agit—*, waiejingengin iji totam; waiejinge endotang.

Atelier. Inånoktiwikånik; ondamakåmikisi-wikiwån.

Athée. Eka taiepwetåwåsik kije Maniton.

Atmosphère. Sim wendji neseiing. *L'—est chaude*, kijate. *L'—est froide*, takaia; takasin. *L'—est empestée*, kicci minågwat.

Atoca.—*fruit*, mackikimin.

A tort et à travers. Gote anote. *Il parle—*, gote anote animitågosi.

Atour. Wåwëjihon. *Prendre ses—*, wåwëpis-o. *Etre dans ses beaux—*, wåwëjiv-ihon. *Mettre dans ses beaux—*, wåwëpij *g. a.* *Elle a toute espèce d'—*, anote iji wåwëjihon.

Atout. Ka songisite. *Quel est l'—*, awënen ka songisite?

Atrabilaire. *Etre—mélancolique*, kockwawåtis-i; -watenindam (*on esprit*). *Etre—accrûtre*, akotewis-i.

Atre. Potawagan.

Atroce. *Etre—cruel*, nanekatchiwe; -wemägät *s. in.* *Son crime est—*, wanina kicci matci totamopan. *Ma peine est—*, ni kicci aninenindam. *Il souffre des douleurs—*, wanina kicci animisi.

Atrocité.—*cruauté*, meckawitehenånawang; nanekatchiwewin; nanekatchigowin (*subj.*). *Il exerce sur lui toute espèce d'—*, anote ot iji nanekatchihan.—*énormité d'un crime*, ketcå patuinånawang. *C'est une—*, wanina matci totamånaniwan. *L'—de son action le fait mépriser*, manenindågosi epite mânatak ka indite.

Atabler. Acam *g. a.*; acange, wikonge (*absolu*). *S'*—*avec qq.*, witõpam *g. a.* *Ils s'—*, wi-

löpandiwäk.

Attache.—ce qui sert à attacher, takobidjigan; picaganap (si c'est en cuir); —ciap,—ap (en comp., si elle fait partie de l'objet où elle est); sak—(id.); sakakwahigan (si elle a de la consistance, v. g. de bois ou de fer).

—de l'hamçon, ligne à pêcher, mikiskaneiap.—de boîte à poudre, pindakätewaneiap.
Attachement.—sentiment d'affection, sakidjigewin; sakihiwewin; sakenindamowin. A voir de l'—, sakenindam A voir de l'—pour, sakénindan: —énim g. a. Son—pour elle est bien connu, wewénint kikenindagwat epite sakihâte.—application constante, wikwaljito-win; pajikwatisiwin. Témoigner de l'—, pajikwatis-i.

Attacher.—lier, takobiton; —bij g. a.; —bijjive, —bijjiwemägät s. in., —bidjige, —bidjigemägät s. in. (absolu); mandjikobiton etc.; mindjimabiton etc.—tout autour, sizobiton etc.—par le milieu du corps, abitodjibiton etc.—de nouveau, d'une nouvelle manière, andabiton etc.—fortement, sindabiton etc.—comme il faut, önabiton etc.; nahibiton etc.—pour fermer, kipobiton etc.—Fun à l'autre, anikobiton etc.—deux par deux, nénijobiton etc.—trois par trois etc., niso etc. biton (et ainsi de suite).—ensemble, anzabiton etc.; anzabiton etc; anzakobiton etc, (du bois).—en gerbes, en fagots, idem.—bout à bout, anikobiton etc.—avec un nœud, gackandikabikibiton etc.—avec deux etc. nœuds, nijin etc. gackandikabikibiton etc.—avec une boucle, idem. Il est—, takobidjiganivi s. a.; —jikäte s. in.; takobizo s. a., —bite s. in. (s'il reste tel). Demeurer—, takobis-izo. Être—tout autour, être—par le milieu etc., mêmes terminaisons.—fixer à (du bois), acitakwahian; —waw g. a.; —wahige, —wahigemägät s. in. (abs.). Il est—à (du bois), acitakwahiganivi s. a.; —hikäte s. in.—unir, joindre, sip,—sak, gack,—anik (en comp.).—avec une épingle, sipwäk wahan; —waw g. a.; —wahige, —wahigemägät s. in. (abs.). Il est—avec une épingle, sipwakwahiganivi s. a.; —hikäte s. in.—au bout d'une corde, sakabinikatan; —käj g. a.; —kädjige (abs.).—unir pour fermer, gackabikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (mét. ou min.); gackak wahan, —waw g. a., —wahige (abs.) (bois).—son mouchoir, sa chemise sur sa poitrine, gackakanehotis-izo. L'—à qq., gackakikanev g. a.—sa couverture avec sa ceinture, sipwegi pis-izo.—sa couverture sous le menton, sakanikanabis-izo.—ses vêtements avec une épingle, sipwakwaw-aho; sakakwaw-aho.—au canot avec une amarre, sakabigahoton. Avoir son vêtement,—être entièrement couvert, sipwehiki. Être—, boutonné, s'—, se boutonner, sakanikanikas-o; sakanikanabis-izo. Être blessé au pied par suite d'être—(v. g. à la raquette), sakakocgama. Avoir (telle partie du corps)—tout autour, sizö. ... bis-izo (en comp. avec le Subst.) Avoir le bras—tout autour, sizonikebis-izo.

Être—de nouveau, être—d'une nouvelle manière, andabis-izo. A voir son vêtement—juste, kipobis-izo. Être—autour de tête, avoir la tête cointe, sizokwebis-izo. Être—autour du corps, sizobis-izo. Être—tout autour des reins, sizonawebis-izo. Être—serré, sindabis-izo. Être—par le froid, sipatc-i; —atin s. in. S'—, se boutonner, sakanikanabis-izo. S'—, ne laisser rien à découvert, sipwehiginitis-izo. S—(telle partie) tout autour, sizobinitis-izo (en comp. avec le Subst.) S'—le bras tout autour, sizonikebinitis-izo S'—de nouveau, d'une nouvelle manière, andabinitis-izo. S'—juste,—son vêtement juste, kipobinitis-izo. S'—la tête tout autour, sizokwebinitis-izo. S'—le corps tout autour, sizobinitis-izo. S'—les reins tout autour, sizonawebinitis-izo. S'—serré, sindabinitis-izo. Objet en bois pour—(v. g. cheville), sakakwahon. Objet en métal ou minéral pour—(v. g. épingle), sakakwahigan. Ce qui est—bout à bout, anikobitagan. S'—à, être—à, avoir de l'affection pour, maninwénindan; sakenindan; —énim g. a.; —énindam (abs.). Il s'—entièrement à lui, ot apitei sakeniman. Il —tout son bonheur à cela, mi wendji tebisian inenindam.

Attaquant. Subst. (V. Assaillant).

Attaque.—action d'attaquer par voies de fait, mawinehigewin; mewinehigenäniwang.—résultat de cette action, mawinehogowin; mewinehigonäniwang.—action d'attaquer par paroles, mikockädjihiwewin.—résultat de cette action, éni mikockädjihigonäniwang. Faire une—, assaillir, mawinehige. Faire l'—, être l'agresseur, nitamita. Qui de vous a fait l'—, awenen endateieg ki nitamita? J'ai une—de cette maladie, ningi otisigon im akoswin. C'est la deuxième—de cette maladie qu'il a, acate nijin ot otisigon akoswin.

Attaquer.—assaillir, mawinehan; —nev g. a.; —nehige, —nehigemägät s. in. (absolu).—agacer, mikockädjih g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. (abs.); mikockázom g. a., nanapakanzom g. a., —zonge (abs) (en paroles).—endormager, wänädjiton; —jih; g. a.; —jihwiwe, —jidjige, —jidjigemägät s. in. (abs.). Je vais —l'orgueil, sasékawin ninga kikwedjito tei angodjitoian. S'—à, mawinev g. a.; mikockädjih g. a. —kázom g. a. (en paroles).

Attarder.—mettre en retard (v. Retarder). S'—(v. Tarder).

Atteindre.—pouvoir toucher, otitan, otic g. a.; —ciwe (absolu); atim g. a., atiminev g. a., nehowe (abs.) (en poursuivant); atimaw g. a., ahowe (abs.) (par eau); otitickan, —kaw g. a., —käge (abs.) (avec le pied); mikwakandan, nain, —nandjige (abs.) (en frappant); mikwahan, —waw g. a., —wahowe, —wahige (abs.) (avec une arme); mijv g. a., —jowe, —jige (abs.) (en blessant); pizikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (id. par mégarde). Être—par une arme, mikockös-özo; —ck—(en comp.). Il

a été—, mīkwaliganiwi s. a. ; -hikāte s. in. ; (mijwaganiwi s. a. (si blessé). *Je suis—de la maladie*, ni mijakakou akosiwin ; nind otisigon akosiwin.—*suffisamment, pou voir*—, tobinan ; -bin g. a. ; -binige (abs) ; tebibinan etc. (en allongeant le bras, faisant un effort de bras) ; tebiakan, -kaw g. a., -kāge (abs.) (avec le pied). *Ne pouvoir*—, nawī (-en comp.) (v. Porter). *S'*—, se blesser (v. Blesser).—*parvenir à, otitan* ; oticiwe (abs.) ; otitav g. n., -tahowe (abs.) (par eau). *Il a—la ville*, acate ot otitan otenaw. *L'eau—à (tel endroit)*, otitibi (avec le Loc. ou Participe). *L'eau—notre demeure*, otitibi endalang. *L'eau nous—*, nind otitibimin. *Le froid—la terre*, mijikiwatīn. (V. Arriver)—*égaler en grosseur, on taille*, atimikim g. n.—*par la pensée, otiteiēnindan* ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (abs.) ; otiteinindan etc.

Atteinte.—*blessure* (v. ce mot).—*de maladie*, wetisigonāniwang akosiwin. *Il a reçu une—de la maladie*, o ki otisigon akosiwin. *Hors d'*—, nawī (-en comp.) (V. Porter).—*Porter—à, wānādjiton* ; -jih g. a. *Tu portes—à ses biens*, ki wānādjitamāwa tebenindang. *Tu portes—à sa réputation*, ki wānādjitamāwa enenindāgosite.

Attelage.—*ce qui sert à atteler*, pepejikokāckwe i takobininte otābāning ; pepejikokāckwe takobidjigan.—*ensemble des bêtes attelées*, otābāning ka takobizoujik.

Atteler. Otābāning takobij g. a. ; -bidjige (absolu). *Il est—*, otābāning takobizo.

Attendant, e. Adj. (V. Contigu, Adhérent).

Attendant (en). Loc. Adv. Pinama.—*quo, jus-qu'à ce que*, nananj kitei (avec le Subj).—*que je parte*, nananj kitei māljaiān.

Attendre.—*demeurer pour la venue de, piton* ; pih g. a. ; piđjige (absolu) ; pih-o (id.). *Celui qui était—, le Messie*, pahindipan. *S'*—*une lettre*, ningat otisigon masinaligan nind inenindam. *S'*—*un ordre pour partir*, panhua ondjila kakanzoungoi ni nunga mālja.—*avec impatience*, eikatei piton etc. *Attends à demain*, piton ki tei wābang. *Attends au printemps pour partir*, wi pōsin piton kitei minokamik. *Attends un peu, attendez* ; keek i *Je m'*—*à ce qu'il arrive bientôt*, wibāte ka ta tagociu nind inenima.

Attendrir.—*amollir* (v. ce mot).—*émouvoir*, nōgitecheckaw g. a. ; -kāge, -kāgemāgāt.s. in. (absolu). *S'*—, se laisser émouvoir, ani nōgitecheckāgo -kāwa ; ani gitimagenindam. *S'*—*sur le sort de*, gitimagenindam ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (abs.)

Attendrissant, e. Etre—, nōgitecheckāge ; gemāgāt s. in. ; gitimagenindāgos-i ; gitimagitāgos-i, -gwat s. in. (en étant entendu).

Attendu. Prép. I ki, ka omjji (avec le Subj).—*mon rappel je dois partir*, inenindāgwat tei māljaiān i ki kiwenajahogoiān.—*que* (v. Puisque).

Attentat. Matei indowin ; metei indināniwang. *Commètre un—*, wi matei totam. *L'*—*qu'il*

a commis, ka wi matei totang.

Attentatoire. (Cette chose) est—, wānādjihiwe s. a. ; -wemāgāt s. in. *Tes paroles sont—à sa réputation*, eji animitāgosin ki wānādjitamāwa enenindāgosite.

Attente.—*expectation, pihowan* ; eni pihonāniwang. *P'ai fait une longue—*, kinowenj ningi piv.—*espérance, apēnimowin*. *Vieus remplir mon—*, pi minwenindamihicin epēnimoīān. *Il a trompé mon—*, ningi waijijimigo enenindamānbān.

Attenter.—*à, wi wānādjiton* ; -jih g. a. ; (ou autres tournures). *Il a—à la vie de son père*, o wi nisabanen osan.

Attentif, ve. Etre—, écouter, nagazotan ; pizindam. Etre—*à, nagazotan* ; -tāw g. a. ; pizindan ; -daw g. a. *Sois—à ce qu'il dit*, pizindaw ekitote. Etre—, soigneux, prendre garde, aiangwamēnindam ; aiangwamis-i. *Je suis—à ce qui se passe*, nind aiangwamēnindam ejiwebak. *Soyez—à votre travail*, aiangwamisik enānokiteg. Etre—, appliqué à, pajikwatis-i (avec i et le Subj). *Il est—à l'étude*, pajikwatisi i kikinohamātizote. Etre—*à, donner des soins à, papamēnindan* ; -ēnim g. a. *Je suis—à tous ses besoins*, ni papamenima anote kekon nendawenindang.

Attention.—*application d'esprit pour écouter*, pezindamonāniwang ; aiangwamisiwin ; peziskenindamonāniwang. *Faire—*, pizindam ; aiangwamis-i. *Faire—à, pizindan* ; -daw g. a. ; nagazotan ; -taw g. a. ; aiangwamitaw g. a.—*écoute, aiangwamisin* ! —*écoutez, aiangwamisik* ! —*acte de prudence*, kakitawenindamowin ; eni kakitawenindamonāniwang.—*surveillance*, aiangwamenindamowin ; aiangwamisiwin ; naiagatawenindamonāniwang. *Faire—*, aiangwamenindam ; aiangwamis-i.—*gare, aiangwam, atcite* ! *Faire—pour, prendre garde de, mānād* (avec le Subj). *Faites—pour ne pas tomber*, mānād pangicinieg. *Suivre avec—*, nagatohaton ; -hac g. a. ; -hadjige (absolu). *Faire—à, se mêler de, kanawābam g. a.—soins officieux*, mino totātiwin ; meno totātināniwang. *Avoir des—pour*, mino totaw g. a.—*signe d'adieu fait à un seul*, aiangwamisicin ! —*signe d'adieu fait à plusieurs*, aiangwamisicik !

Attentivement.—(Faire telle chose)—, en écoutant, pezindamoungin (avec iji et le v.) ; (ou autres tournures). *Il le regarde—*, pezindamoungin ot inābiman. *Il écoute—*, pejikwanong pizindam. (Faire telle chose)—, avec surveillance, aiangwamenindamoungin (avec iji et le v.) ; aiangwamisingin (id.) ; aiangwamenindam, aiangwamis-i, pajikwatis-i (avec i ou ij et le Subj). *Il travaille—*, pajikwatisi enānokite. *Je le traite—*, ni nagatawenima.

Atténuant, e. Circonstance—le (telle chose), iim wendji nakikawenindāgosite s. a. ; gwak s. in. *Voici une circonstance—de sa faute*, ni wendji nakikawenindāgwak o patatowin.

Atténuer. Nakikawiton ; -wēnindāgoton ;

(ou autres tournures). *Il—son délit*, o win-dan iim wendji nakikawenindägwak o matci indowin.

Atterer. Atterrer.—*renverser par terre* (v. *Torrasser*).—*étonner extrêmement*, kicel mamakätenindamih; —hiwe, —hiwemägät s. in. (*absolu*).—*affliger profondément*, kawenindamih g. a. etc.

Atterrir.—*approcher de terre*, agwaham; nä-tükümaham.—*aborder*, mijaka-ke; —kame-se; —kamekwajawe (*en rulant*). (V. *Arriver*).

Atterrissement.—*action d'approcher de terre*, näiatükümahamonäniwang.—*action d'aborder*, mejakamesenäniwang; mejakenäniwang.

Attester. Je l'—l'assure, ondjita nind ikit; nindépwé ekitoiän. *Ses larmes—sa douleur*, winlanomägätinon o sipingon epite anwennidzote. *l'en—le ciel*, ni nouädagon wakwi epite lepweän.

Attédir.—*rendre tiède* (v. *Tiède*). (*Cette chose*) s'—, ani abawizo s. a.; ani abackobite s. in.; ani kijackobite s. in.; ani abagamizo s. a.; —nüte s. in. (*liquide*); ani abäbikats. in. (*mét. ou min.*).—*ses passions*, kinahamätis-izo. *La maladie a—son ardeur*, acailé käwin iji kijosinägosisi eko akosite. *Tu faveur* s'—, kit ani wäniton ka kicel aamiän.

Attirer.—*faire venir à soi*, wiko-, wikw- (*en comp.*); wikwadjton; —jih g. a.; —jihwiwe, —jihwemägät s. in. (*absolu*); —jidjige, —jidjigemägät s. in. (*id.*); wikobiton, —bij g. a., —bidjige, —bijwe (*abs.*) (*avec un lien ou avec effort*).—*avec un appât*, kokeiawikan; —kaw g. a.; —ke, —kemägät s. in. (*abs.*).—*al-lécher*, wikwadjih g. a. etc.; wikwatéim g. a.; —énändam (*abs.*).—*la fumée de, humor*, wikwadan; —waan g. a.; —wandjige (*abs.*).—*le canot pour le faire changer de direction*, otapahan. (*Ces objets*) s'—, wi akokiwiäk s. a.; —kin s. in. S'—, *faire retomber sur soi*, totätis-izo; gackitamätis-izo; inenindägosihitis-izo; inenindägos-i. *Il s'est—toutes ces humiliations*, ki gackitamätizo ka iji goté anote täbasihinté. S'—*quelque chose de fâcheux*, mijihitis-izo.

Attiser.—*rapprocher les tisons*, mawandokije (*absolu*); —jenige (*id.*); —jen g. in.; nahikin-jehau; teicikinjehan; sisikinajehan; —higo, —higemägät s. in. (*abs.*).—*exciter* (*une passion*), awacamenj, eekam (*avec l'Indie*). *Tu—sou courroux*, awacamenj ki nickiha.

Attitré, e. Enenindägosite s. a.; —gwak s. in.; (*ou autres tournures*). *C'est un professeur* —, ni waam neta kikinohamägete. *C'est mon marchand* —, mi waam neta ätänite.

Attitrer. Inenindägosih g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. (*absolu*).

Attitude.—*manière de tenir le corps*, endinüniwang; ejicinäniwang. *Avoir une—indécente étant assis*, manätäp-i; nipatäp-i. *Avoir une—indécoute étant couché*, manäticin; nipalécin. *Votre—à l'église est respectueuse*, menadjitongin kit indim aianie mi-

kiwaming.—*disposition*, enenindamonäniwang; mitonemindjigan. *Quelle est son—, anin enenindag? Quelle—vais-je prendre à son égard*, anin ket iji totäwak?

Attouchement. Tanginigewin; taianginigenäniwang; tanguligewin, tangisidjigewin, taiangisidjigenäniwang (*avec un instrument*); tanginänigewin (*sur une personne*). *Faire un—, tanginämäge*; kiminiwe, —nige (*à l'insu de qq.*). *Faire un—sur qq.*, tanginänaw g. a.; tangin g. a.; kimin g. a. (*à son insu*). *Faire un—sur soi*, tanginamätis-izo. (V. *Impur*.)

Attraction.—*action d'attirer*, wikwadjidjigewin; wikobidjigewin (*avec un lien ou avec effort*).—*appât*, ka wikwadjidjigemägäk.—*à pas* (v. *Charme, Attrait*). *Il produit chez tous une—magique*, mamakätenindäg-wat eji kakina wikwadjihäte. *Il y a une—réelle entre eux*, ondjita wikwadjihitiwäk okom.

Attrait.—*ce qui attire agréablement*, kicel minwenindägwak; ka wikwadjidjigemägäk.—*charmes, agréments*, iim wendji minwenindägosinäniwang. *A voir des—, minwenindägos-i*; —gwat s. in.—*penchant*, ejitelhenäniwang. *Avoir de l'—pour*, ijitehe (*avec le Loc.*); sabéndan; —énim g. a.; (*ou autres tournures*). *Il a de l'—pour la danse*, inakoteni otch tci nimite; nimihitäniniwang inakäk ijitehe; o sabéndan nimihitiwin.

Attrape.—*piège*, tisonagan, wanhihan.—*tromperie*, waiejingewin. *C'est une—où vous êtes pris*, ondjita ki tisonigom; keget ki ki waiejinigom.

Attraper.—*prendre au piège*, tisoj g. a.; —sonige, —sonigemägät s. in. (*absolu*); nagwaj g. a.; —jiwe, —jiwemägät s. in. (*abs.*).—*saisir au passage*, nakwehan; —wev g. a.; —wehige (*abs.*); nawatänan; —tin g. a.; —tiniige, —tiniwe (*abs.*) (*avec la main*); nakwebiton, —bij g. a., —bidjige (*abs.*) (*avec un lien*); nakwendan, —wem g. a., —wendjige (*abs.*) (*avec la bouche*); nawatandan, —tam g. a., —tandjige (*abs.*) (*id.*).—*atteindre, frapper, heurter* (v. *ces mots*).—*un coup* (v. *coup*).—*prendre sur le fruit*, maia kesikaw g. a.; —käge, —kägemägät s. in. (*abs.*).—*tromper*, waiejin g. a.; —jinge; teihicil g. a., —ciluwe (*abs.*) (*en ne donnant pas ce qu'on paraît donner*); teihicim g. a., —niwe (*abs.*) (*en pivotes*).—*être atteint de (maladie etc.)*, mijakagon-gon; otisigon-gon. *Il a—la fièvre*, o ki otisigon kijiswäpinewin. *Être—, pris au piège*, tiso-özo. *Se faire—, être—, faire une perte par une fusse spéculation*, nanabahn-i. *Se faire—, être—, être victime du tour qu'on veut jouer*, wawiatäsi-i. S'—, *s'accrocher* (v. *ce mot*). (*Cette maladie etc.*) s'—, gackihiwe s. a.; —wemägät s. in.; ta ki otisigonäniwan.

Attrapoire.—*piège* (v. *Collet, Piège*).—*fourberie* (v. *Attrape*).

Attrayant, e. Adj. *Être—, wikwadjihwe*; —wemägät s. in.; minwenindägos-i; —gwat s. in.

Attribuer.—*conférer*, tibenindamonige (*absolu*); -gen *g. in. & a.*—à qq., tibenindamoj *g. a.*; tibenindagosih *g. a.* *Il lui—tout pouvoir*, ot inenindagosihan tei apitei tibenindaminit. *Quel salaire est—à celui qui a fait cela*, anim minik ke kijikawinte ka iji to-tang? *La somme—doit être de vingt piastres*, nictana tawabik mi minik ke kijikagot-naniwang.—*imputer à qq. (telle action)*. tipadjin *g. a.*; mijim *g. a.* (*si elle est coupable*); (*ou autres tournures*). *Il lui—deux vols*, nijin ki kimoti ot inan. *Tu disgrâce vient d'ailleurs tu lu lui—à tort*, ceckwat ki mijina ningotiji on. j. pa. agat wendji nisitamendaman. *S'*—, *accaparer*, tibenindamonitis-izo (*abs.*); -izon *g. in. & u.* *Il s'*—*tout l'argent*, kakina o tibenindamonitizon cônia. *Tu s'*—*tout le succès du travail*, nin wendji minosek anote enamokinaniwang kit inenindis.

Attribut.—*ce qui est propre à une personne ou chose*, enenindagwak keko.—*de (telle personne ou chose)*, enenindagosite *s. a.*; -gwak *s. in.*; (*ou autres tournures*). *La honnêteté est un—de Dieu*, oudjita minoteho kije Manito.

Attribution.—*action de conférer*, tibenindamonigewin; tebenindamonigenaniwang.—*tendance d'un pou oir*, enenindagosinaniwang.—*de (telle personne)*, enenindagosite. *Ses—sont inconnues*, kawin kikenindagwasinon enenindagosite.

Attristant, e. *être*—, gackenindamihiwe; -wemägät *s. in.*; gackenindagos-i; -gwat *s. in.*

Attrister. Gackenindamih *g. a.*; netwenindamih *g. a.*; nesitamendamih *g. a.*; netoh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (*absolu*). *Cette nouvelle m'*—, ni netohigon enitägei-än. *S'*—, ani gackenindam; ani netwenindam; ani nesitamendam.

Attrition.—*contrition imparfaite*, anwenindizowinins. *Avoir l'*—, anwenindizowinins abädjton. (*V. Contrition*).

Atroupement. Mawandjihitiwin; maiawandjihitiinaniwang. *Il y a*—, mawandjihitiinaniwan.

Atrouper. Mawandjih *g. a.*; -jihwiwe, -jihwemägät *s. in.* (*absolu*). *Il s'*— mawandjihitiwäk; mawandosek (*en mureho*); -doiwawantiwäk (*par bundles*).

Aubaine.—*avantage inespéré*, keiasikate gackindatizonaniwang. *C'est une bonne — pour lui*, keget o witökagon.

Aube.—*pointe du jour*, awikang. *A l'*—, awikang; pitabang; wabang (*pour un fut.*). *C'est l'*—, acaie wabän; pitaban.—*ornement du chébrant*, enamensikete o wabikonas.

Aubépine.—*fruit*, minens.—*arbuste*, minenskanj.

Auberge. Endäje acamigonaniwang; siginipi-mikiwam. siginipiwikämik (*si on y vend des liquours*).

Aucun, e.—*personne*, kâwin awiia. *chose*, kâwin keko; kâ keko.—*autre nourriture*, kâ-

win kotak keko midjim.—*pas un, pas une*, kâwin ningot; kâ ningot; kâwin kanake pejik. *Il n'y en a—*, kâwin kanake pejik ätesinon *s. in.* *Il n'y a—pain*, kawin awiia pakwejigan. *Il n'y a—sauterelle*, kâwin awiak papakinék. *Il n'y plus—nourriture*, acaie kâwin keko midjim. *En—façon, en—manière*, kâwin näpité; kâ näpité.

Aucunement. Kâwin näpité; kâ näpité.

Audace.—*mépris du danger*, iniwehitizowin. *L'ayer d'*—, *montrer de l'*—, iniwehitis-izo. *Non—est connue*, kikenindagwat epite iniwehitizote ako.—*insolence*, eka neta agätcinaniwan-inok. *Il a eu l'*—*d'insulter cette femme*, epite eka egätcisik o ki matei totawan inim ikwewan.

Audacieusement. (*Faire telle chose*)—, iniwe (*avec le v.*); eniwehitizongin (*avec le v.*) *Il est allé—à sa rencontre*, iniwe o ki nigickâwan. *Tu n'as trop—*, onzam ki iniwehitis.

Audacieux, se. *être*—, *mépriser le danger*, iniwehitis-izo. *Son acte est—*, eniwehitizongin iji totan. *Il emploie un langage—*, iniwe animitagosi. *être*—, *insolent*, kâwin kanake me-mändjic (*avec le v.*) agätenindam. *Il a été assez—pour frapper son père*, epite eka egätcinindansik o ki pakitewan osan.

Au deça. Ondas inakäk; ondas.

Au dedans. Pindik; anäm; pindikamik (*s'il s'agit d'une maison*). (*V. Dedans*).

Au dehors.—*hors de la maison*, agwätcing

Au delà.—*plus loin*, awas inakäk; awas.—*de la montagne*, awasätin. *Un peu—*, awas inäwe.—*du côté, des bornes, de l'endroit convenable, de l'usage ordinaire*, cemak-(en comp.). *Aller—du côté, cemakise.*—*de l'autre côté* (*v. Côté*).—*de l'eau* (*v. Bord*).

Au-dessous. Anämning; anäm aii. *Mettre qq.*—*de soi*, täbäsänim *g. a.*; nakikawénim *g. a.*; piwénim *g. a.* *Mettre—de sa valeur, décrier*, nakikawénindagoton; piwenindagoton; täbäsänindagoton; -gosih *g. a.* *Estimer—de sa valeur*, nonde apiténindan; nakikawénindan; -énim *g. a.*; -énindam (*absolu*). *Se mettre—des autres, se considérer inférieur à eux*, nakikawenindis-izo; täbäsänindis-izo; piwenindis-izo.

Au-dessus. Wäkite aii; wäkite.—*et vis-à-vis*, tibickote.—*et en haut*, iepiming.—*du sol*, -andäwe (*en comp.*). *Aller de telle manière—du sol*, inandäwe. *Aller—du sol*, monter, ikwandäwe. *Aller—du sol, descendre*, nisan-däwe. *Passer—du sol, passer sur un pont*, pïmandäwe. *Venir—du sol*, pitandäwe. *S'en aller—du sol*, animandäwe. *Estimer—de sa valeur*, onzam apitenindan; onzaménindan; -énim *g. a.*; -énindam (*absolu*). *Mettre—, préférer*, aniwénindan etc. (*V. Préférer*). *Se mettre—de tous, se croire supérieur à eux*; onzaménindis-izo; onzam apitenindis-izo; onzam icpetindis-izo. *Il se considère—de tous*, kakina endäciwate ninal aniwénindagos inwäzo.

Au-devant. Naka-(en comp.). *Aller—de*, nunda

näkäckaw g. a. ; nanda nakaw g. a. (par cam) ;
nandwaw g. a. (id.).

Audience.—*admission auprès de qq., pindikanigowin ; pandikanigonaniwang. Accorder une—, pindikajiwé. Recevoir en—, accorder une—à, pindikajé. a. Avoir une—, être reçu en—, pindikanigo-na.—ensemble de ceux qui écoutent, wadjiwedjik.—séance d'un tribunal, eni tipakonigenaniwang. Il y a—, ani tipakonigenaniwan.*

Auditeur. Wadjiwete i kakikwenaniwaninik ; pezindagete (en dehors d'un discours). Tes—sont contents, ki minotägok pezindokik. Ses—l'applaudissent, kaicawate o ki minotägo pezindagodji ka ijinindjimidji.

Auditoire.—*enceinte où se font les discours, endäje kakikwenaniwang.—ensemble des auditeurs, wadjiwedjik i kakikwenaniwaninik ; —pezindagédjik. Son—lui est favorable, o minotägo pezindagodji.*

Auge.—*vase pour abreuver les animaux, atöbagan.—vase pour recueillir l'eau d'étable, atöban ; atöbagan.—conduit d'un l'eau d'étable dégoutte ; winbikahigan.*

Augmentation.—*action de rendre plus grand, micädjigewin ; eni micädjigenaniwang.—du nombre de, ani mänewäte s. a. ; —nekin s. in. L'—de la population, eni mänenaniwang. Il désire une—de salaire, misawenindam kinäwe kitei kikkawinte.—action de faire produire, nitawigihiwewin ; netawigihewenaniwang.—action de croître, profiter, nitawigihowin. L'—de (telle chose), netawigihote s. a. ; —homägäk s. in. ; eni (avec le Subj.). Il voit avec plaisir l'—de la ville, o minwabandan otenaw netawigihomägätinik.*

Augmenter.—*accroître (v. ce mot).—agrandir, micäton ; —cädjige, —cädjigemägät s. in. (absolu).—le nombre de, ani mäneton ; —neh g. a. ; —ëckäm män . . . —le prix de, ani misakindan ; —kim g. a.—la beauté de, ani onicicton ; —eih g. a.—croître, s'accroître (v. Accroître). Sa fortune s'—, ëckäm ani wänatissi. Le prix—, ëckäm ani misakindägwat. Ton mal—, kit inikanes. La population s'—, ëckäm ani patainaniwan.*

Augure.—*signe que l'on croit présager l'avenir, wendji kikenindägwak ket ingi.—d'après le frémissement des lèvres, paupières etc., onwadjigewin. C'est de bon—, mino inenindägwat. C'est de mauvais—, matei ijinägwat.*

Augurer.—*connaître l'avenir, nikamenindam.—par le frémissement des lèvres, paupières etc., onwadjige.—par le frémissement sur qq., onwataw g. a. Le devin —sur nous, onwadjigewinini ningi onwatägonan. J'—qu'il va venir, kata pte iji nind iwäs. Il—qu'il en est ainsi, mi ejjwebatokwen iwäzo.*

Auguste. Être—, kiteitwaweni ; —wat s. in. ; kiteitwawenindägos-i ; —gwat s. in.

Aujourd'hui. Ongajigak ; nongom.

Au moins. Kanake.

Aumône. Pagitinigewin ; cawenindjigewin ;

cawenindägosiw (reçue). Faire l'—, pagitnige ; cawenindjige. Faire l'—à qq., cawenim g. a. Demander l'—, acawitew-i.

Aunaie. Endäje atopikak,

Aune.—*arbre, atop. Il y a des—, atopika. Décoction d'—, vomitif, atopiwäbo.—mesure, tipakonigan.*

Auner. Tipakonigan ; —kon g. a. ; —konige (abs.). Il est—, tipakoniganiwi s. a. ; —nikäte s. in.

Auparavant.—*d'avance, nakina ; kijate ; (ou autres tournures) ; Il partit et l'aundé d'—il refusait de partir, ki mädji anäwi anweta-moban kitei mädjate ningo pipön wibäte.—avant le temps (v. l'immaturément).—d'abord, pinäma.—anciennement, waieekat ; pinawigo.*

Auprés.—*à proximité, pécote ; papécote (ré-dupl.) ; sesik. Croire—, pécowenindan ; —ë-nim g. a. ; —ënindan (abs.).—à proximité de, teik.—du feu, teik iekote.—de la maison, teik mikiwan.—du rivage, teik akam.—de la rivière, teikädjitan.—de la montagne, teikätin.—de l'arbre, teikätik.—de la forêt, teikäkwa.—de la demoiselle, pecote endate okimakwesin ; ij äpöte okimakwesin.—en présence de Dieu ils ne sont rien, enasam ij äpöte kije Manito käwin keko inenindägosisik. Il me nuit—de vous, ni matei totak ki mitonenindjiganing.*

Aurore.—*lueur qui précède le lever du soleil, awikang. A l'—, awikang ; patäbang ; wäbang (l'ut.). C'est l'—, acäie wäban ; pitäban. L'—d'un beau jour, pagakäban.*

Auspices.—*apparences annonçant bonheur ou malheur, wendji kikenindägwak ket ingi. Ce sont de bonnes—, mino inenindägwat. Ce sont de mauvaises—, matei ijinägwat ; matcinägwat keget ejjwebak. Il commence son entreprise sous d'heureuses—, mino nägwat maiädji totang ka inenindang.—aide, protection, eni kipihogonaniwang. Être sous les—de qq., kipiök-kon. Sous tes—je réussis, kipihön ningat iji gackito.*

Aussi.—*pareillement, de même, pote gaie.—de plus, gaie.—c'est pourquo, mi wendji (avec le Subj.). Il est beau—il coûte cher, onicicin mi wendji misakindägwat.—autant, iji ; eji (avec le Subj.) ; epite . . . iji (avec l'Ind.) ; iji . . . eji (avec le Subj.) ; (ou autres tournures). Marie est-elle—digne de culte que Jésus, kel-na kiteitwawenindägos-i Mani eji kiteitwawenindägosinite Jezos ? Je ne parle pas la langue—bien qu'il la parle, käwin nind apite niinawesi epite niinawepan. Je suis—fort que lui, eji mackawisi e mi eji mackawisiän ; epite mackawisite nind iji mackawis.*

Aussitôt.—*dans le moment, tee igote ; tee ; sasakona.—que (avec le Fut.), nitam igote ; wibäte igote.—que je le verrai, wibäte igote ke wäbanak.—que,—après (avec le Passé), gwete igote i ki, wibäte i ki, wibäte ka (avec le Subj.).—que (avec le Prés.), gwete igote i (avec le Subj.).—qu'il n'aperçoit il prend la*

fiute, gwete igole i wabamite madjipahiwe. —*qu'il fut entré*, —*après être entré*, wibâte ka pindikete. —*qu'il n'a pu parler il n'en en le bonheur d'être instruit*, piteinak inab nitawete oudji kikinohamawa. *Voilà qu'* —, *et tout* —, mi gote tee isa gote. —*dans la même journée*, piskab. *Revenir* —, *le même jour*, piskabi; piskabipato (*en courant*). *Je reviendrai* —, piskab nunga pi kiwe; nunga piskab.

Austère. *Etre* —, *rigoureux*, nanekatehiwe; —*wennigät s. in. Avoir une figure* —, mackawingwe. *Etre* —, *mortifié*, nita nanekatehilitis-izo.

Austèrement. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière rigoureuse*, nenekatehiwengin (*avec iji et le v.*). *Il le traite* —, nenekatehiwengin ot iji totawan. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière mortifiée*, nenekatehilitizongin (*avec iji et le v.*). *Il vit* —, nenekatehilitizongin inatisi.

Austérité. —*rigueur*, nanekatehiwewin. *Son* —*est connue*, kikenindagwat epite nanekatehiwete ako. —*mortification*, nanekatehilitizowin; nenekatehilitizonaniwang. *Son* —*est grande*, wanina kitei nanekatehilitizo.

Autant. *Apite.* *Je l'aime* —, nind apite sakihia. *Je n'en ai pas* —, kawin nind apite indanisin. *Pas* —, ka sa gwete. *Je ne tousse pas* —, ka sa gwete nind ososotansi. *Ne erie pas* —, kawin iji aiajikweken. —*que*, apite —, ka iji (*avec le Subj.*); iji... eji (*id.*); (*ou autres tournures*). *Je l'aime* —*qu'autrefois*, nind apite sakihia ka iji sakihakiban. *Je l'aime* —*que ma mère*, wekingin nind iji sakihia. *Je l'aime* —*que moi-même*, epite sakihitizoihan nind iji sakihia. *As-tu* —*de force que lui*, kit iji mackawis-ina eji mackawisite? *Marie a-t-elle* —*de sainteté que Jésus*, kiteitwawenindagosi-na Mani eji kiteitwawenindagosi-nite Jezos? *J'en ai* —*que lui*, endanite win mi endanin. *J'en ai* —*d'une sorte que de l'autre*, tabiskote nind aianan anote ejininiwagakin g. in. *Prends-en* —*que tu en voudras*, otapinan inilik ke wi otapinamowanen. *Pas* —*que*, kawin apite... epite (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*) *Il n'a pas* —*d'argent qu'autrefois*, kawin apite ocóniamisi epite ocóniamipan waieckat.

Autel. —*table pour la messe*, anamensikan.

Auteur. —*cause, inventeur*, ka ojitate keko. *Quel est P* —*de cet ouvrage*, awenen ka ojitate iim? —*qui a fait un berit*, ka ojitate masinahigan. *Qui est P* —*de ce livre*, awenen ka ojitate iim masinahigan?

Authentique. *Etre* —, *vérace*, tepweienindagos-i; —*gwat s. in.*

Authentiquement. (*Faire telle chose*) —, taiepweienindagosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). *Il le rapporte* —, taiepweienindagosingin inadjimo ka ingi. *Il parle* —, tepweienindagos-i inimitagosite.

Automne. I takwákik. *C'est P* —, takwáki. *L'* —*est arrivé*, *ou est rendu à P* —, aciao

takwáki. *L'* —*prochain*, takwákik. *L'* —*dermier*, takwákong. *En* —, tekwákik; eni takwákik. *Cof* —, nongom tekwákik. *Passer P* —, takwákic-i.

Autonomie. Tebenindizonaniwang. *Ils ont P* —, ani tibeindizok. *L'* —*nous est accordée*, ki minigomin kitei tibeindizong.

Autopsie. Eni pakwejiganiwite ka nipote. *Faire une* —, ka nipote papakwej g. a. *On en a fait P* —, ki papakwejiganiwi kitei wawa bándjiganiwite.

Autorisation. —*action d'autoriser*, pagitenindamagewin. —*état d'une personne autorisée*, pagitenindagosiwini. *Avoir P* —, pagitenindagos-i.

Autoriser. Pagitenindamaw g. a.; —*mâge*, —*mâgemagüt s. in.* (*abs.*); minwábandan; —*bam g. a.*; —*bandan* (*abs.*). *Je P* —*à y aller*, ni pagitenindamawa tei ijate. *S'* —*de, s'appuyer sur*, wi abadjiton; —*jih g. a.* *Il s'* —*d'un précédent*, o wi abadjiton waieckat ka ingi.

Autorité. —*pouvoir*, tibeingewin; tibeindamowin. *Avoir P* —, tibeindam; tibeingewin; maiaose. *Avoir de P* —*sur*, tibeindam; —*šniin g. a.* —*influence*, neta webihwenaniwang. *Avoir de P* —, nita webihiwe. *Avoir de P* —*sur*, nita webih g. u.

Autour. —*à l'entour*, waka aii; titib aii; abam; kiwita; pijip; sizo; titib (*en comp.*). *Etre* —, *aller* —, *être circulaire*, titibis-i. *Atter* —, *faire le tour*, titibaose; —*bicka*; —*backa*; —*bise*; kiwitaose; —*tackage*; wakaose; pijipaose; kiwitahan (*en naviguant*); titibapato, kiwitapato, wákapato, abamapato, pijipapato (*en courant*); kiwitase, abamise. pijipase (*en volant*). *S'asseoir* —, wakanap-i. *Se tenir debout* —, waka kapaw-i. *Coudre tout* —, titibikwatan; —*waj g. a.*; —*was-azo* (*abs.*). *Attacher tout* —, sizobiton; —*bij g. a.*; —*bidjige* (*abs.*). *Etre attaché tout* —, sizobisizo; —*bite s. in.* *Il y a un chemin* —, titibeweno. *Le vent tourne* —, *il y a un tourbillon de vent*, titibaianimat. *La rivière serpente* —, kiwitatikweia; abamodjiwan. —*de*, waka aii, titib aii (*avec ou sans le Loc.*, *et après le Subst.*). —*de la maison*, mikiwamling waba aii. *Aller* —*de, faire le tour de*, titibaose etc. (*avec le Loc.*); wakaosatan; kiwitackan; —*kaw g. a.*; wemah g. u. *S'asseoir* —*de*, wakanapitan; —*taw g. a.* *Se tenir debout* —*de*, wákakapawitan; —*taw g. a.* *Tourner* —*pour attaquer de front*, akwackaw g. a.; —*kage* (*abs.*). —*dans les environs*, teik aii; pécote; waka aii.

Autre. —*distinct*, kótük; —*kok* (*plur. s. a.*); —*kan* (*plur. s. in.*). *Dans une* —*maison*, kótük-king. *L'un puis P* —, kótük kótük idac. *Une* —*fois*, ningotin apite. *D'* —*part*, gaie dac. *De P* —*côté*, *d'un à P* —*bord*, *d'une à P* —*de deux choses qui sont ensembles*, ajawi; kwek. *Je salue de P* —*bord*, nind ajawi kwackwan. *Il se la donne* *d'une main à P* —, ajawi minitizo. *Se tourner de P* —*côté*, kwekik; päw-i debout; kwekáp i (*assis*); kwekicin (*con-*

chd).—part (v. *Ailleurs*).—différent, pekite s. a.; pakan. *Être*—, différent, piki s. a.; piki in s. in.; pakanis-i; -nat s. in. *D'une manière*, pikinong; pakan. *Il parle d'une manière*, pikinong inwe. *C'est toute une affaire*, kici piki. *D—personnes*, -u-kidjik. *C'est donc un—*, piki nangwana. *N'en aime pas d—que lui*, káwin pekite sakibiiken. *Ce n'est pas lui c'est un—*, káwin áwisi piki win. *Paraitre tout—*, pikinong ijinágos-i; -gwat s. in. *D'une—nation, d'un—pays*, maíata; maíak; pakan. *Homme d'une—nation*, maíata anicinábe; maíak anicinábe. *Être d'un—pays*, pakanaiakis-i; pakanakis-i; maíutawis i; maíakis-i. *Paraître—*, maíakínágos-i; -gwat s. in. *Prendre pour un—*, se méprendre sur, piténindan; -énim g. a.; pitinau; -tin g. a.

Autrefois. Waleekat; pinawigo; kaiat.
Autrement.—d'une autre façon, andj; pikinong; pakan; and—(en comp.). (V. *Différentment*).—qu'il ne faut, à tort, maíata, —qu'il ne faut, mal, de travers, napate. *Placer—qu'il ne faut, placer de travers*, napat-cion; -cih g. a.—sinon, eka (avec le *Participle* ou *Subj.*); (ou autres tournures). *Accompagne-moi—je n'y irai pas*, eka widjwin káwin ningat ijasí.

Autrui. Pekite; kótak anicinábe; kótak. *Il prend le bien d—*, ot otápinámáwán pekinidjin oedniámini; ot otápinámáwán wite anicináben oedniámini. *Tu seras etc. à—*, kigat iji totiwa kite anicinábe.

Auxiliaire. Watokázote s. a.; -zomágák s. in. *Être—*, witókás-ázo; -azoniágát s. in. *Il est chef—*, o witókáwan okimau.

Aval. I nisadji yang inakák; máning; maunma—(en comp.). *Homme d—*, mániwinini; omániwinini. *Aller dans le pays d—*, du côté d—, maheckam; mahikose; maham (en naviguant); nicibon-o (id.); mahaci-i (à la voile); mahatakak-o (sur la glace).

Avalanche. Eni nisise te kón. *Il y est une—*, kí nisise kón.

Avaler. Gondan; goj g. a.; gondjige (absolu); gondan (id. en parlant d'un poisson qui mord).—de travers, nek wandan; -wam g. a.; -wandjige (abs.); nekobi (id, si on parle de liquide).

Avance.—étendue de chemin parcourue avant qq., enikik níkaninámáwáng. *A voir de l—*, níkaní. —propositions, kakanzongewin. *Faire des—*, kakanzom g. a.; kakikim g. a. —marchandises accordées à crédit, eni masinahigenámáwáng máljjin. *D—par anticipation*, kijate. *Je suis mon ouvrage d—*, kijatc nind ondánlta *D—auparavant*, nakina; kijate. *Je t'avertis d—*, nakina ki windamon. *D—avant que telle chose arrive*, nikan. *Il suit d—*, nikan kikenindam.

Avancé, e. Adj.—placé en avant, ka nikanite s. a.; nikan endágok s. in. *Être—dans* (telle action) acate kekát íckwata (avec i on ij et le *Subj.*); (ou autres tournures). *Je suis*

—dans mon travail, acate kekát nind íckwata wa totam úu. *Il est d'un âge—*, acate kekát micómisi; acate kekát ikiwenziwi. *La nuit est—*, akwa tibikat. *Le jour est—*, akwa k'jigat. *Le printemps etc. est—*, akwa minókámi etc.

Avancer.—mettre en avant, nikan áton; nikan íci g. a.; niman, -min g. a., -minige (absolu) (en levant).—rapprocher de soi, wikobiton; —hij g. a., -bidjige (abs.).—aller en avant, níkaní. *S—, s'approcher*, nanzakáge; ondas ija -ji; pécote ija -ji. *S—, aller au milieu*, niminawe kápáw-i. *S—, s'engager dans* (un bois etc.), cekakwakam.—anticiper, kijatc (avec *l'Ind.*); wibáte kináwe (id.). *S—mon repas*, kijátc ni wisin. *Il son départ*, wibáte kináwe mádji.—prêter à qq., awih g. a.; masinamak-kon. *Je lui—des provisions*, mádjim ondji ni masinamak. *Voilà ce qu'il m'a—*, mi inikik ka masinamak. —empiéter (v. ce mot).—émouvoir (telle idée) windan.—faire des progrès, éckám ani, ani (avec *l'Ind.*). *S—en sagesse*, éckám ani nibwaka. *Le travail—*, ani íckwatanáwán. *Le jour s—*, ani k'jigat. *La nuit s—*, ani tibikat. (*L'horloge &*)—, va trop vite, onzám kijika.

Avant. Agátcihiwewin. (V. *Affront*).

Avant. Subst.—du vaissseau, nimitamónak. *Être à F—*, nikanav-naho; nimitamahan (si on rame).—de cuot, guide qui y est à F—, nimitamamowimini.

Avant. Prep. & Adv.—(telle chose qui doit arriver), kici hwa máci, kici hwa, hwa máci (avec le *Subj.*). *L'arrivera—la nuit*, hwa máci tibikak nunga tagocin.—(telle chose qui est passé), i hwa máci, i hwa (avec le *Subj.*). *Je suis arrivé—la nuit*, i hwa máci tibikak nungí tagocin.—que, —de, idem.—le temps, prématurément, nonde. (V. *Prématurément*).—auparavant, nakina. *Je l'avais dit—*, nind íkitonaban nakina. *Pas—*, panima, —de manger il prie, panima ámáiate mi i wisinite. —indiquant priorité de temps sur l'action de qq., gackik. *Je vais m'embarquer—*, le premier, gackik nung póa. *Il se marie—*, le premier, gackik nípáwi. *Faire une action* —qq., gackikaw g. a.—indiquant priorité de lieu, nikan. *Être en—*, nikan-i; nikan áp-i (assis); nikanikápáw-i (debat); nikanav-aho (sur l'eau); nikanis-i (en dignité).

Avantage.—ce qui est utile, profitable, enábátak: *Il y a un—*, minwábátat (avec i (ou) ij et le *Subj.*). *Retirer un—de*, witókágon-gou g. in.; witókak-kon g. a.; minwábádjiton; -jih g. a. *C'est à son—d'y aller*, o ka witókágon ij íjate. *Tirer—de*, se prévaloir de, sasékandan; —d'aw g. a.—supériorité, pakinwá-gewiu; aniwéndágosiwin. *A voir F—dans un concours*, pakinwáge. *A voir F—sur qq.*, égdgdjih g. a.; mágwih g. a.; mágho g. a. *Tu as F—de la taille*, kit aniwéndágos i kinózin.

Avantager. Witókaw g. a.; -káge, -kágemít-

güt s. in. (absolu). *C'est ce qui l'—*, mi ka witökagote; ni wendji aniwendiägositc. *Us s'—*, witökotätiwäk.

Avantageusement. (*Faire telle chose*)—, witökagon gon (*avec i ou ij et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il se sert—de sa force*, o minwäädjilton omackawisiwin. *Je travaille—*, ni witökagon nind ondamitawin. *Il le remplace—*, minose kitei nabickäwäte; o pakinäwän i nabickäwäte.

Avantageux, se. *Il est—*, minwäbätisi s. a.; -*tat s. in.* *Il l'est—d'y aller*, minose kitei ijan. *Mon travail m'est—*, ni widjihigon nind ondamitawin. *Son commerce lui est—*, o witökagon eji ätäwetc. *Il a une taille—*, aniwendiägosi i kinözite.

Avant-bras. Pimi nik. *Os de l'—*, cipägan (*avec le Poss.*).

Avant-dernier, e. Tci bwa mäci ickwënhing; teicickwënhing.

Avant-goût.—*action de goûter par avance*, eni kijate kodjipidjigenäniwang. *Il a un—du ciel*, caie kijate ot aian wakwing daje minawanigosiwin.

Avant-hier. Awas onägo.

Avant-jambe. Pimi kät. *Os de l'—*, cubitus, cipägan.

Avant-veille. Awas onägo; bwa mäci wäbang kitei (*avec le Subj.*). *Le jour précédent de l'—*, kitei awas onägo. *C'est l'—de Pâques*, kata nijokönägät tci bwa mäci apiteipate.

Avare. *Être—*, sasakis-i. *Être—de*, sasakiton. *Être—de sa boisson*, sasakibi. *Avoir le cou d'un—*, sasakisiwigwaiawe. *Un—*, neta sasakisite.

Avarice. Sasakisiwin.

Avaricieusement. (*Faire telle chose*)—, neta sasakisingin (*avec iji et le v.*). *Il donne—*, neta sasakisingin iji pagitünige.

Avaricieux, se. *Être—*, sasakis-i.

Avarié, e. *Il est—*, wändädjidjiganiwi s. a.; -*jikäte s. in.*; wänätisi s. a., -*tat s. in.* (*S'il resto tel*).

Avarier. Wändädjilton; -*jih g. a.*; -*jihwi*, -*jih-iwemägüt s. in.* (absolu); -*jidjige*, -*jidjigemägüt s. in.* (id.).

Avec.—*ensemble*, mamawi; acite; kiki; wte, wit—(*sui vis d'un v.*). *Sois—lui*, mamawihitük. *Où hivernera-t-il?—moi*, andi kitei pipône-site? mamawi nin. *Je passerai l'hiver—lui*, ninga wite pipöniciindinin; ninga wite pipönicima. *Mettre—*, acitinan; -*tin g. a.*; -*tinige (absolu)*.—*en compagnie de*, ata—(*ou comp.*). *Aller—*, widjiw g. a.; atawaham g. a. (*par eau*).—*par deux, sans être séparé de*, kiki.—*tout ce qu'on a, tout rond, tout entier*, kikinisiwe. *Le cheval enfonce—sa charge*, kikinisiwe töhäcin pepejikökäcke. *Il entre—ses raquettes*, kikäkim pindike. *Il est assis—ses raquettes*, kikäkimepi. *J'ai mon argent—moi*, ni kikäpin ni cöniam. *J'ai mes poissons—moi*, ni kikäpinak ni kikon-simak. *Mourir—*, kikinen; kikine (abs.). *Il*

mourt—un péché mortel, o kikinen kije patatowin. (*Faire telle chose*)—, *au moyen de*, inäädjilton, -*jih g. a.* (*au Participle*). *Je l'ai coupé—un couteau*, ningi kiekijan enäädjitoän mokoman. *Il le frappe—un bâton*, o pakitewan mitikons enäädjitoct.

Avelindre. Kitinan; -*tin g. a.*; -*tinige (absolu)*; kiteikonan, -*kon g. a.*, -*konige (abs.) (avec effort)*.

Avenant, e. Adj. *Être—*, minwendiägosi; -*gwat s. in.* *A l'—*, tabiskotc. *C'est à l'—*, minwendiägwat.

Avènement.—*arrivée*, tegocinänaniwang. *A son—*, tegocin; tagocing (*avec le Fut.*); ka tagocing (*avec le Passé*).—*élévation à une dignité*, ecpënimigonäniwang; keteitwawenimigonäniwang. *A son—au pouvoir*, ka otäpinang tibeningewin.

Avenir.—*temps futur*, ket ingi. *Dans un—lointain*, panima apite. *Dans un—prochain*, wäbäte. *Il connaît l'—*, o kikenindan ket ingi. *Il prédit l'—*, o windan ket ingi. *A l'—(v. Désormais, Dorénavant)*, *Il a un bel—*, *c'est un homme d'—*, minwendiägwat ke tegwen.

Avent. Tci bwa mäci nipa iamianiwang.

Aventure.—*événement inopiné*, anica ka ingi; (*ou autre tournure*). *Mon—*, ce qui m'est arrivé, endiänbän; ka tiän.—*entreprise hasardeuse*, wa iniwe totamönäniwang. *Son —*, wa iniwe totamopan. *A l'—*, *au hasard*, gotc anote. *Il erre à l'—*, gotc anote papamätisi. *L'—*, *par hasard*, anica.

Aventurer. Iniweton; -*weh g. a.*; -*wedjige (absolu)*. *S'—*, iniwehitisi-izo. *S'—de*, iniwe, enowek (*avec l'Ind.*); kotcäiäka (*avec un Fut.*). *Je me suis—d'y aller*, iniwe ningi ija. *Il va s'—de partir*, kotcäiäka kata mädjji.

Aventureux, se. *Être—*, iniwe käkwedjito; iniwehitisi-izo.

Aventurier, e. Neta iniwe käkwedjitote.

Avenue. Mikän.

Avérer. *Il—ce qu'il dit*, nindëpwe enädjimoian ikito. *Il—est un fait—*, mi ondjita ka ingi ikilonäniwan.

Averse. Kalasikate ketei kimiwang. *Il tombe un—*, kaisikate kitei kimiwan.

Aversion. Cingenindamowin; cangenindamönäniwang; cingenändiwin (*réciproque*); cangenindänaniwang (id.); cingitägewin, cangitägänäniwang (*pour ce qu'on entend*). *Avoir de l'—*, cingenindam; wictawenindam. *Avoir de l'—pour*, cingenindan; wictawenindan; -*ënim g. a.*; cingitan, -*taw g. a.* (*ce qu'on entend*).

Avertir. Windamaw g. a.; -*mäge (absolu)*; tokin g. a., -*küige (abs.) (en touchant de la main)*; tokiekaw g. a., -*käge (abs.) (du pied)*.—*ça et là de se rendre*, papa naki.

Avertissement.—*action d'avertir*, windamägewin.—*conseil*, kakikewin; mikongewin; mikondiwin. *Donner un—*, windanäge; mikonge. *Donner un—à*, windanaw g. a.; mikom g. a. *Il a reçu un—salutaire*, ki mino

totawa i kakikiminte. — *apparition*, ijinamowin. *Avoir une*—, ijinam.

Aveu.—*déclaration*, windamágewin. *Enire un*—, windamáge. *Enire un*—à, windamaw g. a. *De l*—*de son père il est fou*, pizinatisi ot igon osan.—*consentement*, tēpwētamowin; eji minwenindamonaniwang. *Donner son*—, iji minwenindam; tēpwētam.

Aveugle. *Être*—, kakipingwe. *Être*—*d'un oeil*, napane kipingwe. *Un*—, *une*—, kekipingwete.

Aveuglement.—*cécité* (v. ce mot). *Le pêcheur s' imagine dans son*—, epite waiejindizote inwázo neta patatite.

Aveuglement. (*Faire telle chose*)—, en *aveugle*, kekipingwengin (*avec iji et le v.*). *Il marche*—, kekipingwengin inose. (*Faire telle chose*)—, sans examen, kekipátisingin, pezinátisingin (*avec iji et le v.*). *Il agit*—, kekipátisingin inátsi.

Aveugler.—*priver de la vue*, kakipingwev g. a.; -wehige, -wehigemigát s. in. (*absolu*).—*éblouir* (v. ce mot). *Voilà ce qui—les méchants*, mi wendji kakipingwehondwa matei anicinábek. *La richesse les—*, o kakipingwehogonawa cōnia. *Ils sont—par leurs passions*, o kakipingwehogonawa o matei misawenindamowiniwan. *S'*—, *s'abuser*, kakipingwekás-izo.

Avide. *Être—désireux de*, onzaménindam; énim g. a.; -énim-o (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il est—de richesse*, onzaménino keko i wi tinite. *Être—de nouvelles*, nagazotáge. *Être*—, *avoir hâte* (v. Hâte).

Avidement. (*Faire telle chose*)—, wenzamenindamongin (*avec iji et le v.*). *Désirer*—, onzaménindam; -énim g. a.; -éñindam (*absolu*). *Manger*—, okajakim-i.

Avidité. Onzaménindamowin; wenzamenindamonaniwang. *Son—pour les hommes*, epite onzaménindamg kicitwawisiwin.

Avilir.—*rendre vil*, tábásih g. a.; tábásenindagosih g. a.; piwenindagosih g. a.; -hiwe -hiwenigát s. in. (*abs.*).—*déprécier*, nakikawenindagoton; -gosih g. a. etc.; nakikawénindam, -énim g. a., -éñindam (*abs.*) (*dans son esprit*). *S'*—, tábásihitis-izo; tabasenindagosihitis-izo; piwenindagosihitis-izo.

Avilissant, e. Adj. *Être*—, tabásihwi; tábásenindagosihwi; -wemigát s. in.

Avilissement.—*action d'avilir*, tábásihwewin.—*état d'abaissement*, tábásenindagosiw. *Tomber dans l*—, ani tábásenindagos-i. *Se vouer à l*—, tábásihitis-izo.

Avron.—*rame courte pour le canot*, ábwi; ábwins (*Dim.*). *Sur l*— *abwng*. *Faire un*—, ábwike. *Faire un—pour qq.*, ábwikaw g. a. *Se faire un*—, ábwikás-izo. *En faire un—*, o-tábwín. *Donner un coup d*— *otábwie*. *Bois à*—, érabie, ábwisak.—*rame longue*, ajebwian.

Avronner. *Pimicka*; teime. (*V. Ramer*).

Avis.—*opinion*, enenindamonaniwang. *Tel est son*—, mi enenindam. *A mon—il est parti*, acacie ki madji nind inénima. *Demander l*—, *prendre l*—*de qq.*, kákwedjim g. a. *Tu*

suyras son—, kiga tipahigana enenindamogwen. *Changer d*—, kwekenindam.—*avertissement*, windamágewin. *Donner un*—, wandamáge. *Donner*—à qq., windamaw g. a. *On m'a donné—de leur arrivée*, mingi windamágo ka tagocinowate.—*conseil*, kakikwewin; mikongewin. *Donner un—des—mikonge*; kakikwe. *Donner un—à qq.*, mikom g. a.; kakikim g. a. *Donner un—touchant*, mikotiche. *Donner un—touchant à qq.*, mikotehev g. a. *Donner un bon—à qq.*, mino mikom g. a.; mino kakikim g. a.

Avisé, e. Être—, kakitawenindam; -dágos-i.

Aviser.—*apercevoir*, wábándan; -báñ g. a.; -bándam (*absolu*).—*donner*, lui *donner avis*, windamaw g. a.; -máge (*abs.*).—*réfléchir à*, manitonénindam; -éñim g. a. *Il—à ce qu'il doit faire*, o manitonénindam ke totang. *S'*—, *essayer de*, inenindis-izo (*avec kici ou tei et le Subj.*); inenindis-izo (*avec la forme de citation*). *Il s'*—*d'y aller*, mingat ija inenindis-izo.

Aviver. (*V. Raviver*).

Avocat. Neta animidágositc.

Avoine. Mánomin. *Folle*—, cicib mánomin. *Récolter l*—, mánoininige.

Avoir. *Subst.* Taniwin; eji taminaniwang.

Avoir. *V.*—*posséder*, ganawénindam; -éñim g. a.; -éñindam (*absolu*); aian; aiaw g. a.; tain; taj g. a. (*avec l'augment en*); indamin; indaj g. a.—*tu du pain chez toi*, kit indana -na pákwejigan? *Je n'*—*rien*, ká keko nind indanisin.—*posséder* (*se rend aussi en verbi-fiant le Subst. Rég.*).—*un canot*, otciman-i.—*prendre possession de*, aian; aiaw g. a.—*gagner*, *obtenir*, gackiton; -kih g. a.; -kidjige (*abs.*); (*ou autres termes*). *Qui va—le prix*, awéñen ket inenindágositc kici napanoninte?—*être doué de* (*se rend quelque fois en verbi-fiant le Subst. Rég.*).—*de l'intelligence*, onitonenindjigan-i.—*ressentir* (*se rend de la même manière, ou par une tournure spéciale*).—*du plaisir*, minawas-i; minwenindam.—*de la peine*, wesitawenindam; gackenindam.—*froid, chaud etc.* (v. ces mots).—*éprouver* (*avec un Subst. météorologique*), ic-i (*ajouté au Subst.*)—*la neige en face*, asaniponic-i. *Ne pouvoir*—, pwanawiton; -wih g. a.—*obtenir de*, tirer de, ondinan; -din g. a. (*avec le Loc.*); ondinamak-kou (*avec un Rég. g. a.*). *De qui—tu celi*, awéñen ka ondinamak iim? *Je Fai—de la maison*, mikiwaming niugi ondinan. *Wod Pas tu*—, andi ka ondinamán?—*à, être obligé de*, inenindágos-i (*avec kici ou tei et le Subj.*); inenindágwat (id.). *S'*—*à le voir*, inenindágwat kici wábámak.—*affaire à qq.*, wi wábám g. a. *Il y*—, *il y en*—, te s. a.; tagon s.in.; ates s.in.; tewák, áten (*plur.*); -wan, tau- (*en comp.*) *Il y—un incendie*, ki tanakite. *Il y en—quelques-uns*, áten pepejik s. in. *Ce qu'il y*—, etek s. in.; endágok s. in. *Il n'y en—pas*, káwin tesi s. a.; -siwak s. a. (*plur.*); káwin átesinon s. in. *Il y—une maison*, nikiwaniwan. *Il y*

—de *l'eau*, nipiwan. *Il y en—encore un à la maison*, keiábâte pejik äpi. *Croire qu'il y—*, tanénindan, -énim, -énindan (*abs*) (*avec l'augment en*); indanénindan etc.; tanénindan (*ême pers. sing.*). *Nous—des gens qui pensent*, tewäk enénindangik. *Il n'y—pas de (se rend souvent par) káwin awiia s. a.*, káwin keko s. in.; ká awiia s. a., ká keko s. in. *Je n'en—pas (de pain)*, ká awiia. *Je n'en—pas (de viande)*, ká keko. *Il n'y en—plus, c'est consommé*, teágise. *Il n'y—que*, mi eta.

Avorter.—*accoucher avant terme*, nonde nikihawás-ázo; nonde pini (*si l'avorton sort mort*); nonde piniso (*s'il s'agit d'un animal*). *Son plan a—*, o ki pwanawiton enénindangihan.

Avorton. Ka nonde nikite.

Avouer.—*déclarer*, windan; -dam, -damáge (*absolu*).—à qq., windamaw g. a.—*approuver*, minwábandan; -bám g. a.; -bándam (*abs.*); iji minwenindam (*avec ka etc. et le Subj.*). *J'—ce qu'il a fait*, mind iji minwenindam ka totang. *S'—*, tipadjindis-izo; tajjindis-izo. *Il s'—coupable*, tipadjindizo i ki matei totang.

Avril. Ka wasikotote kizis (*i. e. lune qui fait partir la glace*). *C'est le mois d'—*, ani ka wasikotote kiziswägät.

Azerole. Minems.

Azuré, e. *Il est—*, mijákwatong inanzo s. a.; -ande s. in.

B

Babiche.—*lanière de peau crüe*, picáganáb; nababie, gaeikik wadjigan (*petite*); atipis (*à raquettes*).—*comroie de raquettes*, ackimane-iáp. *Faire de la—à raquettes*, atipisike.

Babil. Onzamitonowin; wenzamitonimániwang.

Babillard, e. *Etre—*, onzamiton. *Un—*, une—, wenzamitong.

Babiller. Onzamiton.

Babine.—*de (chien etc.)*, oton. (*V. Lèvre*).

Bac.—*bateau plat traversier*, ajawahodjigan; ajawahozawagan.

Badigeonner. Wejinan; -jin g. a.; -jinige (*absolu*).

Badin, e. *Etre—*, papinátis-i; -nówe (*dans son langage*).

Badinage. Papinówewin. *Il tourne tout un—*, kakina o papapinotan; gotc anote papapinówe ako.

Badiner. Papinówe; papapinówe (*beaucoup*).

Badinerie. Papinówewin.

Bafouer. Papinotaw g. a.; -táge, -tágemägät s. in. (*abs.*)

Bâfrer. Okajakim-i; kajake.

Bagage. Agasinan; aini (*avec un Poss.*); matindágan (*hurdles*). *Plier—*, sakakinige; onackinatás-izo; ojim-o (*ou s'enfuyant*). *Préparer son—*, onackinatás-ázo.

Bagarre.—*tumulte*, mikákiwin. *Il y a—*, mikákimániwan.—*encorement*, wendjihitini-ni-wang. *Il y a—*, gotc anote ondjihitini-niwan.

Bagatelle. Nekikawenindágwak. *C'est une—*, nakikawenindágwat.

Bague. Titihimindjilizon.

Baguette.—*bâton*, sakahan.—*d'arme à feu*, ciekokidjigan.—*pour soutenir les cisses de canot*, wägina.

Baie.—*petit golfe*, wája; wikwet (*dans un lac*); pitóvik (*dans une rivière*). *A la—*, wikwetong; pitóvikong. *Il y a une—*, wikwetowan; pitóvikowan. *Couper la—*, kakamwikwetweham; kakamwikwetockam (*en mar-*

chant).—*d'Hudson*, awasakámik. *La petite—*, endroit, akamwaja.—*noire*, fruit, nékawimin.

Baigner. Kápacimoton; -moh g. a.; -mohiwe, -mohiwemägät s. in. (*abs.*). *Se—*, kápacim-o.

Bailler.—*ouvrir involontairement la bouche*, nanipaiawe. (*Cet objet—*, est entr'ouvert, paugi éésin s. in.

Bâill.—*hissier (v. ce mot)*.

Baillonneur. Kipitonébij g. a.; -jiwe, -jiwemägät s. in. (*abs.*). *Etre—*, demenrer—, kipitónebis-izo.

Baillonnette. Nabandjahigun; nabandackahigan; nabadjackahigan; wadjackwanowe cimágan (*épée en guerre de rat musqué*). *Metre la—au bout du fusil*, nabadjackahige.

Bain.—*action de baigner*, kápacimodjigewin.—*action de se baigner*, kápacimowin; matótowin, matótizon (*à la vapeur*, à la manière des sauvages).—*de pieds à la manière des sauvages*, abakamasowin. *Prendre un—*, kápacim-o; matóto (*à la vapeur*, à la manière des sauvages). *Prendre un—de pieds*, kápacimositen-i. *Cabane à—de vapeur*, matótizon. *Construire une cabane à—*, matótizonike.

Baiser. *Subst.* Odjindiwin. *Donner, lui donner un—*, odjindan; -jim g. a.; -jinge (*abs.*). *Saluer par un—*, odjindiwi anámikaw g. a.; -káge (*abs.*).

Baiser. V. Odjindan; -jim g. a.; -jinge (*abs.*); oioj... (*bréquement*).

Baisse. Nond enakindágwak keko. *Il y a une—dans la marchandise*, la marchandise est à la—, nond inakindágwat anokádjigan.

Baisser.—*diminuer, en diminuer l'élévation*, tibásinan; -sin g. a.; -sinige (*absolu*); misinan etc. (*en descendant*); nanjabiginan, -gin g. a., -ginige (*abs.*) (*à l'aide d'une corde*). *Il—le rideau*, o nanjabiginan ningsastmon.—*diminuer, en diminuer la hauteur*, nanjiton; -jidjige (*abs.*); nanjinan; -jin g. a.; -jinige (*abs.*); camackikan (*en fouant*).—(*un ter-*

rain), tábäsakämikahan ; -kav g. a. ; -kahige, -kahigemägüt s. in. (abs.).—*la tête*, nawakikwen-i ; pite inikwen-i (en signe de soumission).—*les bras*, nanjinken-i.—*les yeux*, tábäcic ináb-i. *Se*—, (étant debout), tábauzi ; cagucki apagis-izo ; nawakikápaw-i. *Se*—(étant assis), nawakíp-i. *Se*—, s'affaïsser (v. ce mot). *Le Soleil*—, atcitawakwe ; ani kiweiasau. *L'eau*—, ani isküte. (Le baronnet etc.)—, tábäsise. *Le malade*—, ani éckám akosi.—en (chantant etc.), nawitágos-i (avec i ou ij et le Subj.).—en chantant. (se dit mieux) ani nananjahan ; ani tábäsaban.—*le prix de*, nond inakindan ; nanjakindan ; -kim g. a. ; -kindás -ázo (abs.). *Il*—tous ses prix, o nond inakindan anote keko. *Le prix de (telle marchandise)*—, (telle marchandise)—, nond inakindágosi s. a. ; nanjakindágosi s. a. ; -gwat s. in. *Le vent*—, nonde nótin ; ani anwatin.—diminuer (se rend aussi par) niw- (en comp.). *Le feu*—, niwanje.

Bal. Nimihiwin ; namibitinániwang. *Il y a un*—, on donne un—, nimihiwin.

Baladin, e.—daneur (v. ce mot).—bouffon (v. ce mot).

Balafre. Odjici- (en comp.) ; odjicisiwin ; odjicajewin. *Avoir une*—, odjicis-i ; -cäje. *J'ai reçu une*—, ningi odjicajehogo. (V. Cicatrice, Mourtrissure).

Balafre. Odjicajev g. a. ; -jehiwe, -jehigemägüt s. in. (absolu). (V. Mourtrir).

Balal. Teicahigan ; teicahipingwan. *Manche à*—, teicahiganák ; teicahipingwanák. *Manches à*—, teicahipingwanandagok.—*d'éclisses*, mitik teicahipingwan.

Balance.—instrument pour peser, tipapádji-gan. *Platon de*—, tipapádji-ganábik.

Balancer.—tenir en équilibre, tabiskote apitinigoton ; -gosiñ g. a. *Ils se*—, tabiskote apitinigosiñ s. a. ; -gwáton s. in. *Se*—les raisons qu'on n'apporte, ni tipapátan epitinigwak ilm ka igoian ; ni kijiibenindan ka pi windamagoian.—hésiter, nanakwej inenindam ; aiacket inenindam.—mouvoir dans un sens puis dans l'autre, weweb- (en comp.) ; wewebinan ; -bin g. a. ; -binige (abs.) ; wewebiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.) ; wewebahan, -hav g. a. ; -bahige, -bahigemägüt s. in. (abs.) (avec un instrument).—les bras, wewebalinike. *Se*—, aller en balançoire, wewebis-izo. *Se*—, se mouvoir d'un côté puis de l'autre, kikip-, teatcang- (en comp.) ; kikipipani-v-ilo ; kikipingwac-i (en s'endormant). *Ils se*—(au jeu de la balançoire), teatcangockamátiwák. *Être*—par l'eau, teatcangahok-o. (Le bateau)—, est soumis au tangage, teatcangise. (Le bateau)—, roule, kokokase ; kokokacka (à cause des vagues) ; kokokabi (à cause de l'eau dedans) ; kokokaisin s. in. (à cause du vent).

Balançoire.—instrument pour balancer, teatcangahigan.—jeu où l'on se balance mutuellement, teatcangockamátiwák.

Balast. (V. Lest).

Balayer. Teicahipingwehan ; -gwe (absolu) ; teicahige, teicatahige (dehors) ; teicahipingwehige (en jetant les balayures dehors). *Il est*—par le courant, teicaboko s. a. ; -bôte s. in.

Balayures. I ki teicahikátek.

Balbutier. Aiawe ; -wetágos-i. *Penser qu'il ne fait que*—, aiawetaw g. a.

Balecon. Tesakote.

Baleine.—cétacé, misámek ; kitoi manamek.

Baleineau. Misámekoc.

Balise.—perche pour indiquer la route, kikanhigan ; kikanandawan (celle d'hiver) ; -wanak (plur.) ; eingopik (si elle est faite de branches de sapin). *Planter des*—(v. Baliser).

Baliser. Kikahige ; kikanandawe (en hiver). *Il*—le chemin, kikahige mikánang. *Le chemin est*—, kikahiké mikánang ; patakahiganiwák kikanandawanak (en hiver).

Baliverne. Nekikawenindágwak.

Baliverner. Niciwánatanagiton ; niciwánátweweto.

Balle.—pour jouer, pikwákwat. *Jouer à la*—, pikwákwátöke ; pákátowe (crosse).—à fusil, monz ásin. *Petite*—de plomb, wabisiwásin. (V. Plomb). *Moule à*—, monzásnikádji-gan. *Avoir une*—dans le corps, une flèche qui reste, kikanwi.—de marchandise, makin-daganábite anokádji-gan. *Une etc.* de (telle marchandise), ningolin etc. akwabizo s. a., -lite s. in.

Ballon.—jouet, pikwákwat. *Jouer au*—, pikwákwátöke ; pákátowe (crosse).—aérostat, onbasinidji-gan.

Ballot. Makindaganabite anokádji-gan.

Ballotter.—agiter en divers sens, namadjibiton ; kockobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; mimikowebinan ; -bin g. a. ; -binige (abs.).—éprouver des secousses en voiture, kwackkwackwee.—sur l'eau, teatcangahok-o.—à cause du vent, wewebác-i ; cococawabác-i ; -basin s. in. (La porte)—à cause du vent, wewebásin ickwandem.

Balustrade.—rampe du sanctuaire, endäje kominiwinániwang.

Bambin. e. Abinodjenjie.

Ban.—de mariage, i winzowate ke witikendidjik. *Je vais publier leurs*—, ninga winak ke witikendidjik. *Ses*—seront publiés, kata winzo ke nipáwite. *Tes*—sont publiés, acäie ki ki wins kiti nipáwin.

Banc.—siège long, kanwagwak tesipi-wagan.—amas de, oce-, agwit (en comp.) ; epicing s. a. ; epicing s. in. *Il y a un*—de, icpicin s. a. ; icpisin s. in. ; icpicinok s. a., icpisiwon s. in. (plur. pour les choses qui se comptent).—de sable, endäje ocetángasing nékaw ; epánw-ának. *Il y a un de sable*, ocetángásin nékaw ; icpánwánga ; agwitánwánga. *Il y a un*—de neige, icpimi otasin ; icpákonaka.

Bandage.—bande destinée à maintenir un appareil, akobizon ; kicibizonikwadji-gan ; bizon (en comp.). *Mettre un*—, akobijiwe. *Mettre un*—à, akobij g. a. *Se mettre un*—, ako-

- hinītis-izo. Avoir un—, akobis-izo.—*bande qui serre (une roue etc.)*, i takobidjikātek s. in. ; takobidjigan.
- Bande.**—*lien plat et large, akobidjigan* ; akobizon (si c'est en guise de bandage). (V. Bandage).—*de (telle matière)*, akobidjigan, akobizon, kitebizonikwadjigan (précédés du Subst.).—*groupe etc.*, anz-, awaniti-, wewan, oko (en comp.) ; oiko (rédupl.). Une—, ningot-wewan. Deux etc.—, nijwewan etc. Ils forment une seule—, ningotwewauakisiwāk. Ils sont trois—, nisewauakisisik. Vous êtes deux etc.—, ki i ij wewanakisiwāk etc. Nous formons une— (non pas une seule), nind okowinomin ; nind awanitimim. Ils sont assis par—, oiookowāpik. Ils vont par—, pimawawitwāk. Ils vont en—, pimikoksek ; anzi-sek. Ils flottent par—, oiokwakomok. Ils sont une grande—, kiteci patainowāk s. a. ; naton s. in. Ils vont vers l'eau en—, mata-bhiawanitiwāk. Mettre en—, okwisiton ; wicin g. a. ; wisidjige (absolu).
- Bandeau.**—*bande pour (le front etc.)*, -bizon (en comp. avec le Subst.).—*pour les yeux*, akwingwebizon.—*pour le collier de charge*, apatikwebizon.
- Banquette** (V. Bandage).
- Bander.**—*lier avec une bande*, akobiton ; -bij g. a. ; -bijiwe, -bidjige (absolu).—(telle partie de) qq., ako — bij g. a. (en comp. avec le Subst.). Lui—le bras, akonikebij g. a. Lui—les yeux, akwingwebij g. a. Avoir le bras etc.—, akonikebis-izo etc. On lui a—le bras etc., akonikebiljiganiwi etc. Se—, se mettre un bandeau, akobinītis-izo. Se—le bras etc., akonikehinītis-izo etc.—*tendre avec effort*, sindakwenan ; -wen g. a. ; -wenige (abs.) ; sindabiginan, -gin g. a., -giniwe, -ginige (abs.) (corde, étoffe ou peau) ; sindibikinan, -kin g. a., -kiniwe, -kinige (abs.) (mét. ou min). Je—le fusil, ni sindābikinan packisigan.—(un arc), copakin g. a. (La corde etc.) est—, sindabigisi s. a. ; gat s. in. On la—, sindabiginaniwi s. a. ; ginikāte s. in.
- Banderole.**—*étendard*, kikinawadjihonens.—*bretelle d'un fusil*, packisiganeiap.
- Bandit.** Makandwewinini.
- Bannière.**—*étendard*, kikinawadjihon ; kikiwehon.—*étendard pour les processions*, aianie kikinawadjihon. Bāton de—, kikinawadjihonātik ; kikiwehonātik.
- Bannir.**—*condamner à sortir d'un pays*, andikih g. a. ; hiwo, hiwemāgāt s. in. (absolu).—*éloigner*, sakidjiwebinan ; -bin g. a. ; -binige (abs.).
- Banque.**—*caisse publique*, cōma mikiwam.
- Banqueroute.** Eni pikockak endanināniwang. Il a fait—, acaie pikockani endanite. Il y a —, on déclare—, ou est en—, pikocka endanināniwang.
- Banquet.** Māgocewin. Prendre part à un —, māgoce. Donner un—, māgoce ; wilkonge.
- Banquetier.** Māgoce ; minawanigo-kajake.
- Banquette.**—*siège du prêtre célébrant*, enamensiketc otesāpiwagan.
- Banquier.** Cōniamikiwaming meiaosete.
- Banquise.**—*glace sur la côte*, teik akam kiteci kāmi mikiwām.—*flottante*, waiebācite mikiwām.
- Baptême.**—*action de baptiser*, sikhahandāgewin.—*résultat de cette action*, sikhahandāzewin Administret le— (v. Baptiser). Avoir reçu le—, sikhahandās-āzo.—*action de bénir*, aiāmitwadjigewin ; eiamitwatek keko. Le — de (tel objet), eiamitwadjiganiwite s. a. ; -jikātek s. in.
- Baptiser.**—*conférer, lui conférer le baptême*, sikhahandaw g. a., -dāge (absolu). Être—, avoir reçu le baptême, sikhahandās-āzo.—*bénir*, aiānitwatan ; aiāmitaw g. a. ; -twāge, -twād-jige (abs.) ; Hōst—, aiāmitwāzo s. a. ; -wāte s. in.—*affaiblir*, cāgwiton ; -wih g. a. ; -wid-jige, -widjigemāgāt s. in. (abs) ; cāgwagāmiton, -mildjige (abs.) (liq.).
- Baptismal, e. Eau.**—, sikhahandāgewini nipi. Fonts—, endāje sikhahandāgenāniwang.
- Baquet.**—*curvier pour laver*, kisisibadjige onāgan.
- Baragouin.** Eka nesetotāgwāsinok. C'est du —, aci ikitonāniwan ; kāwin nisitotāgwāsinon.
- Baragouiner.** Aci ikiton.
- Baraque.**—*maison de chétive apparence*, mikiwāmic. (V. Cabane).
- Baraquer.**—*construire une baraque*, mikiwāmic ojiton. Se—, ojike. (V. Cabaner).
- Baratte.** Totocepimitegan.
- Baratter.** Totocepimiteke (absolu) ; -ken g. in.
- Barbare.** Être—, inhumain, onzam mackawitehe ; onzam nanekatecihiwe, -wemāgāt s. in. (extérieurement).
- Barbarie.** Wenzam nanekatecihiwenāniwang.
- Barbe.** Misakotonāgan.—*au menton*, micitamikan.—*sous le nez*, micitonāgan.—*sur la gorge*, micigondagan. Avoir de la—, porter la—, misakoton. Avoir de la—aux joues et sous le menton, micitetekwe. Avoir de la—sur la gorge, micigondāgan. Porter la—sous le nez, miciron. Avoir une—noire, mākātewāmisakoton. Avoir une—blonde, ozāwāmisakoton. Avoir une—grise, nikikwemisakoton ; kekāt wāl āmisakoton. Avoir une—blanche, wābānisakoton. Faire la—, gackibadjige ; -bajiwe. Faire la—à qq., gackibaj g. a. Lui arracher la—, manimisakotonebij g. a. ; -bijiwe (absolu). Se faire la—, gackibās-āzo. S'arracher la—, manimisakotonebinītis-izo.—*de (un animal)*, omisakotonāgan.
- Barbier.** Gackibadjigewinini ; monjowewinini.
- Barbifier.** Gackibaj g. a. ; -jiwe (absolu). Se —, gackibās-āzo.
- Barbiflon.** Ateikwadjigan.—*de (dard, hameçon etc.)* atcikiwate (avec le Subst.).
- Barbote.** Awasist.
- Barboter.**—*piétiner dans la boue*, endāje wimidjickiwak takoki.—*ngiter l'eau avec ses mains*, tamongabau.

Barbouiller.—*salir*, winiton ; -nih g. a. ; -nichige, nichigemägät s. in. (absolu) ; winiekaw g. a. ; -kage (abs.).—*la figure de qq.*, winingwev g. a. ; mowidjingwev g. a. ; wehige, wehigenägät s. in. (abs.). *Lui—la main & winimindjiv g. a. etc.* ; jihowe, jihowemägät s. in.—*(un écrit)*, mowidjisinahan ; -nahige (abs.). *Avoir la figure*, winingwe ; mowidjingwe. (*Cet écrit est*, mowidjisinahikäte s. in.

Barbu, c. *Être*—, misakoton.

Barbue.—*poisson de rivière*, mananeek.

Bardeau. Napakisakons ; -sak (plur.). *Couvrir en*—, napakisakonsikatan ; -kadjige (absolu). *Elle est couverte en*—, napakisakon-ikäte s. in.

Barge.—*bateau plat*, napakiteiman. —*chaloupe* (v. ce mot).

Baril. Wawilandagan.

Barriol. Wejinan ; -jin g. a. ; -jinige (absolu).

Il est—, wejinikäte s. in.

Baromètre. Eji kijigak mesinaték ; eji kijigak inohigan.

Baroque. *Être*—, manakatenindagos-i ; -gwat s. in.

Barque. Teiman ; nabikwan (*si elle est considérable*).

Barre.—*morceau allongé et étroit de (telle matière)*, naiawisite s. a. ; -wak s. in. ; naiawabikisite s. a. ; -kak s. in. (*mét. ou min.*).—*de canot mise en travers*, pimitasa.—*de canot mise sur le long*, apatajikahigan. *Faire une*—*de canot*, pluitasake.—*trait fait à la plume etc.*, ka masinitek ; ka peji-pihikatek. *Faire une*—, peji-pihige. *Faire des*—, papeji-pihige ; masinahige.—*amas de sable etc.* (V. Banc).

Barreau.—*barre de (telle manière)*, naiawisite s. a. ; -wak s. in. ; naiawabikisite s. a. ; -kak s. in. (*mét. ou min.*).

Barrer.—*fermer avec une barre*, gackabikahan ; -kav g. a. ; -kalgige (absolu).—*obstruer*, kipahan ; -pav g. a. ; -pahige (abs.).—*le chemin, le passage*, kipickage. *Lui—le passage*, kipickaw g. a. ; nagäckaw g. a.—*faire un trait sur*, peji-pihan ; pikosinahan.—*une écriture*, pikosinahige.

Barrette. Mekätewikonaitec owiwäkwan.

Barrière.—*fermeture composée de plusieurs pièces de bois*, kitikan kipindohigan.—*obstacle*, wendjilhiwemägäk. *Mettre une*—*à (telle action de) qq.*, kinahanaw g. a. ; ondjih g. a. *Je mets une*—*à mes passions*, ni kinahanatis.

Barrique. Wawilandagan.

Bas. Subst.—*partie inférieure*, täbäcie endä-gok.—*de (tel objet)*, täbäcie aii (*précédé du Subst. ou Loc.*). *Lo—de la maison*, mikiwaming täbäcie aii. (V. Pied).—*chaussure*, -tas (*ou comp.*) ; nitas (*avec jambe*) ; eacpiginümitas (*élastique*, i. e. *tricoté*) ; mizätikomitäs (*mitasse romle*). *Faire des*—, mizätikomitäsike. (V. Chaussé).

Bas. Adv.—*dans la partie inférieure*, täbäcie

aii ; täbäcie ; täbäs- (*en comp.*). *Voler*—, täbä-sise. *Le tonnerre passe*—, täbägak wahanok. *Être assis*—, täbäsüp-i. *Envoyer*—, *faire des courre*—, täbäsinajav g. a. *En*—, au—, täbäcie aii ; nis-, täb.s- (*en comp.*). *Dents d'en*—, täbäs-abitan. *Sauter en*—, nisikwackwan-i. *En—de la montagne*, nisätin. *En—du courant*, i n'sadjiwang ; nisadjiwan. *De haut en*—, maniki- (*en comp.*). *Aller de haut en*—, manikise, *La tête etc. en*— (v. Tête etc.). *Aller au*— (v. Descendre). *A*—, à terre, mitci. *A*— (*avec un v.*), -ein, kaw-, nis- (*en comp.*). *Jeter à*—, käwickan ; -kaw g. a. (V. Abattre). *Être jeté à*—*par le vent*, käwiwebäc-i ; -bäsün s. in. ; acetäc-i ; -sin s. in. ; käwäci s. a. (*arbre*). (V. Abattre). *Être à*—, *décourépit*, *découragé*, nisänis-i. *Être étendu à*—, einjeicin ; pinakocin s. a. ; -kosin s. in. (*bois*). *Mettre à*—, mitci äton ; mitci äci g. a. *Ici*—, ondäje äking. *Là*—, ayasiwete. (*La femelle met*—, piniso ; *piné* (*ou comp. avec le Subst.*) *La vache met*—, pinitiko. *La chienne met*—, pinisimo. *L'ourse met*—, piniko. *Mettre*— (*tel petit*), pininotaw g. a.

Bas, se. Adj. (*Cet objet est*—, *peu élevé*, täbäbis- (*en comp.*) ; täbäsisi s. a. ; täbäsa s. in. (*Le canot est*—, täbäsönägät s. in. *Être de*—*taille*, täbäsikapäw-i ; takös-özi ; -kwa s. in. ; takwäkosi s. a. ; -kwat s. in. (*bois*) ; täbäsakweia, -kwa (*bois de la forêt*). *Avoir le vol*—, täbäsise. *Avoir un siège*—, täbäsüp-i. *Le tonnerre est*—, *proche*, täbäsak wahanok. *Le can est*—, iskäte. *Le prix de (telle marchandise) est*—, wendlisi s. a. ; -dat s. in. *Avoir la voix*—, täbäsowe ; täbäsitätösi. *Parler à voix*—, ondjita pekat. we ; ondjita pekaté a-nimitägos-i ; kaskanas-o (*bruire*). *Messe*—, a-namensikewinens. *Être*—, *vil*, täbäsönindägos-i ; piwenindägos-i ; -gwat s. in.

Basané, e. *Être*—, wickotewis-i ; mäkätewas-o (*homme*) ; nitibikewewis-i (*femme*).

Base.—*appui d'un corps quelconque*, acoteisidjigan.—*de (maison etc)*, acoteisidjigan (*précédé du Subst.*) ; ij acoteisidjikatek (*suiwi ou précédé du Subst.*) *La—de notre religion est Dieu*, kije Manito mi waan ket apënimoiäng wiaw eiamiaing.

Baser.—*mettre sur un appui*, acoteisiton ; -cicin g. a. ; -cisidjige (abs.). *Je—la maison sur la pierre*, äsining nind acoteisiton uiki-wän. *Se*—, *se fonder sur*, apënimon g. in. & a. *Je me—sur son témoignage*, ka ikitote mi ij apënimoiän.

Bas-fond.—*écueil (v ce mot)*.—*terrain bas*, endäje cingakämikak. *C'est un*—, *il y a un*—, cingakämika.

Basement. (*Faire telle chose*)—, tebäsönindägosingün (*avec ij et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il monte*—, tebäsönindägosingün ij kinawicki. *Il a—agi*, täbäsönindägwät endotangiban ; agätenindägwät ka iji tolang.

Bassesse. Täbäsönindägosi win. *Comprends-tu la*—, ki nisitolan-ina epite täbäsönindägwak

endian ? ki nisitotam-ina epite tabäsenindä-gosin ?

Bassin.—*grand plat*, kitei onigan.—*pour se brer*, kisisisihanitz nigan ; kisingwehona-gan.—*de baine*, ti a adijjanabik.—*creux d'eau*, endäje wanaekopiak. *Il y a un—*, wanaekopiia.

Bastonnade.—*action de fraper d'un bâton*, pekitehigenaniwang mitikong.—*volée de coups bâton endurée*, pekitehigonaniwang mitikong. *On lui donne la—*, il reçoit la—, pakitehiganiwi mitikong.

Bas-ventre. Kijahon.

Bât.—*schle*, aapiwin ; pin ondjigan (*pour aller à cheval*.)

Bataille.—*combat*, mikatiwin.—*querelle avec coups*, mikatiwin. *Ils se livrent—*, mikatiwäk.

Batailler. *Ils—*, combattent *l'un contre l'autre*, mikatiwäk. *Ils se—*, se querellent, kikädiwäk.

Bataillon. Endäciwate cimaganicak.

Bâtard, e. Kiminidjiman.

Bateau. *barque de rivière*, sibi teiman.—*vaisseau plat*, napaki teiman.—*à mâts*, ningasimonatik teiman.—*à voile*, pimäci teiman.—*à vapeur*, ickote teiman.

Bateleur. Teimewinini.

Bâter. Pimondjigan onapinan (*avec le Loc.*).

Bâtiment.—*édifice*, mikiwauu.—*navire*, nabik-wau.

Bâtir. Ojton ; ojike (abs.) ; mikiwämike (id.). *Avoir fini de—*, kijike.—*pour qq.*, mikiwämikaw g. a. ; *ojikaw g. n.*—*pour soi*, ojikäs-äzo ; mikiwämikäs-äzo.

Batiste. Pitokwadjigewaiian.

Bâton.—*morceau de bois allongé et étroit*, mitikous ; päkwesak.—*canoë*, sakahon.

Bâtonner. Mitikong pakitey g. a. ; tehige (abs.).

Battant. *Subst.*—*de cloche*, mäteswidjiganabik.—*de (porte etc.)*, eji cehikâtek s. in. *Un etc.*—*de (porte etc.)*, pejik etc. eji cehikâtek s. in. (*Porte etc.*) ä deux, itawi eji cehikâtek s. in.

Battant, e. *Adj.* *Phis*—, ketei kimiwang.

Battement.—*de cœur*, teiteibitehewin ; sese-kitehewin. *Avoir le—de cœur*, teiteibitehe ; sesekitehe.

Battoir.—*instrument pour battre le linge*, pakitehigan.

Battre.—*frapper*, pakitehan ; —*tey g. n.* ; —*tehige* (abs.) ; pakäbikahan, —*kav g. n.* ; —*kahige* (abs.) (*mét. on min.*) ; mikä j g. n., —*kädjige* (abs.) *en combattant*.)—*brasser* (v. ce mot).—*le bll.*, pakandakimine.—*un slean*, pakandahan ; —*dav g. n.* ; —*dahige* (abs.).—*zwinere*, pakianaw g. n. ; —*nwäge* (abs.) ; eägodjih g. n. ; —*jibiwe* (abs.) (*en combattant*) ; eägwih g. n. ; —*hiwe* (abs.) (id.). *Il me—*, ni pakinwak ; ni eägodjihik.—*sa femme*, mikakikewewé. *So—*, engager un combat, mikaki. *Il se—*, mikakiwäk ; mikatiwäk (*en guerre*). *Se—en revanche*, napakwi. *Empêcher de se—*, nanakin g. a. ; —*kiniwe*, —*kinige* (abs.). *Nous sou-*

mes—par la tempête, ki teateangahokonan i manuangackak. *Ils—des minis*, ap-*plaudissent*, goté anote iji niné jiniwäk epite min wäbändamowate.—*lu mesurc.* pakahama-me.—*lu en couple*, déraisonnei (v. ce mot).—*le chemin*, tawahige ; tawakoucka (*à travers la neige*). *Le chemin est—*, acate ki tawahigenaniwan. *Elle—des ailles*, kwikwing-waho ; pitikwange ; pasikwaho. *Le poulx—*, pangahan. *Le poulx me—*, ni pangahok. *Le poulx lui—*, pangahoko. *Tou poulx ne—pas bien*, kä nino pangahansinon ki misk-wi. *Le cœur te—*, pangahan kite.

Battue.—*action de battre les bois*, nöpiming nendawäbändamonaniwang. *Faire une—*, nöpiming nendawäbändam.

Batture.—*écueil* (v. ce mot).

Baudet.—*âne*, mi-abos.

Baume. Ka minakobakak.

Bavard, e. Wenzamitong ; neta onzamitong. *Être—*, onzamiton ako ; nita onzamiton.

Bavarder. Onzamiton.

Bave. Sikawitonowin ; teisikawitonowin.

Baver. Sikawiton ; pangikawiton ; teisikawiton.

Bavette. Wisinänabikagan.

Bayer.—*aux cornelles*, anica icpiming inäbi.

Béant, e. *Avoir la bouche—*, iawan-i.

Béatifique. *Vision*—, enäbinaniwang wak-wing.

Béatitude. Minawasiwin ; menawasinaniwang. *Jour de la—*, minawas-i.

Beau, belle.—*qui paraît bien*, kwenate ; mino-, oj-, on-(*en comp.*)—*femme*, kwenate ik-we.—*chose*, wenicing. *Être—*, kwenateiw-i ; —*wan s. in.* ; —*wat s. in.* ; onich-i ; —*cein s. in.* ; minwäbäminigos-i ; —*gwat s. in.* *Rendre*—(v. *Embeller*). *Avoir une—tête*, ojindi-pe. *Avoir de—dents*, minwabite. *Avoir un—poil*, minwawe. *Avoir une—taille*, ojinawi. *Avoir un—habillement*, minokonaie ; wawe-jiv-iho. *C'est une—beorce*, onackweia. (*Ce bois*) est—, ojisakisi s. a. ; onasakisi s. a. ; —*ka s. in.* *Le temps est—*, il fait—, mino kijgat. *Le temps se met au—*, ani mino kijgat ; apisiwakwa (*d'après un vieux manuscrit*). *Avoir une—voix*, ojigondagan-i. *Chunter un—air*, minwaham. *C'est un—air*, c'est—ä entendre, minotägwat. *Il fait un—discours*, minotägosi i kakikwete. *C'est un—pensée*, ce sentiment est—, onicicin enenindamonaniwang. *Avoir—(avec un Infinitif)*, anäwi (*avec un Temps Personnel*) ; ij anäwi (*avec le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *J'ai regardé je ne le vois pas*, anäwi ni nandawäbäma kä manan ni wäbämäsi. *Tu as—fait tu ne réussiras pas*, ij anäwi kükwedjiton kawin kiga gackitosi. *C'est—et bien inutile*, gwaiak käwin äbätäsinon *Il recommence de plus—*, awacamenj nongom manitokäzomenawate mädjitate. *Je lui ai montré tout en—*, wenicicinägwak eta ningi wäbändaha. *Il voit tout en—*, onicicin ot inenindan anote

- waiabāndang keko. *Tout—, doucement, pakikate; pékate.*
- Beaucoup.**—*un grand nombre, nibina; nibina tāsiw; nibina tāso (s'il s'agit de mesure); pala-, māne-, micin-, soki-(en comp.). Il y a —de, mānek; mānewāk s. a.; māneton s. in; palainowak s. a.; -naton s. in.; micinatōn s. in.; māne s. a., mānet s. in., micinat s. in., palainat s. in. (s'il s'agit d'une chose dont on ne compte pas les parties, e. g. du blé). Vous êtes—, ki mānenu; ki palainim; ki micinim. Il y en a—de sortes, manewaiakisiwāk s. a.; -jagāton s. in.—d'années, nibina tāso pipōn. Il en passe—, mindji pimosek; mindjisek. En avoir—; māneton; -neh g. a. Pas—, kā gwete nibina; kā gwete; ākana.—extrêmement, āpiti; wānina; kitei; ēn-ga; nodj, odj. (en comp.) Il est—troublé, odjanimeūndam. Il souffre—, kitei animisi. Pas—, kāwin āpiti; kā gwete. Il ne travaille pas—, kā gwete ondamitasi.*
- Beau-fils.**—*gendre (v. ce mot).—fils d'un autre lit, ojim (avec le Poss.). Son—, ot ojiman. Avoir un—, otojim-i. L'avoir pour—, otojimin g. a.*
- Beau-frère.**—*entre hommes, ta (avec le Poss.). Son—, witan.—entre homme et femme, nim (avec le Poss.). Son—, winimon. Avoir un—, witaw-i; winim-i (entre homme et femme). L'avoir pour—, witawim g. a.; winimin g. a. (entre homme et femme).*
- Beau-père.**—*celui dont on épouse la fille ou le fils, cinis (avec le Poss.). Son—, ocinisan. Avoir un—, ocinisi-i. L'avoir pour—, ocinisin g. a.—mari de la mère, micōmenj (avec le Poss.). Son—, omicōmenjan. Avoir un—, omicōmenji-i. L'avoir pour—, omicōmenjin g. a.*
- Beaupré.** *Aianipeckak ningāsimoṅak.*
- Beauté.**—*qualité de ce qui est agréable à voir, wenicicing keko.—qualité de qq. qui est agréable à voir, oniciciwin; wenicicināniwang. La—convient à une femme, inenindāgosi ikwe kitei onicicite. Elle est d'une—extraordinaire, manakātenindāgwāt epite onicicite.—qualité de ce qui est agréable à entendre, menotāgwak. La—du chant attire les habitants à l'église, o wik wadjihigonawa aiame mikiwaming endanākidjik epite minotāgwak nekūnonāniwang. La—d'une pensée etc., meno mitonenindamonāniwang etc.*
- Bébé.**—*petit enfant, abinodjenjie. Son—, ot abinodjenjiciman. Mon—, nind abinodjenjicim.*
- Bec.**—*bouche d'un oiseau, koj; tamikan (partie inférieure). Son—, okoj; otamikan. Il a le—(tel ou tel), -koje (en comp.). Il a le—long, kinokoje. Il a le—court, takokoje. Il a le—gros, micikoje. Il a le—crochu, recourbé, wāgikoje. Il a le—rolévé, cacakikoje. Saisir avec le—, takwandan; -wam g. a.; -wandjige (absolu); nakwendan, -wem g. a., -wendjige (abs.) (ce qui passe).*
- Bécasse.** *Pedjackahanji.*
- Bécassine.** *Atcicickiwens.*
- Bèche.** *Mōnātānwāngahigan; pīwābikō kickābwi.*
- Bécher.** *Mōnātānwāngahan; -hige (absolu).*
- Becquebois.** *(V. Pivot).*
- Becquée.** *Cakamon; cacakamonan (plur.). Une etc.—ningo etc. cakamon. Donner, lui donner la—, cakamoj g. a.; -jiwe (absolu).*
- Becqueter.** *Cacakwandan; -wam g. a.; -wandjige (absolu).*
- Bedaine.** *Nagie (avec le Poss.). Avoir une—, manjinagic-i; pikonagic-i.*
- Beceau.** *Ka mātwesidjigete; mātwesidjigewinini.*
- Bégayer.**—*articuler mal en répétant etc., kakipatagaskwete.—balbutier, aiawe; aiawetāgos-i. Estimer que qq. ne fait que—, aiawetaw g. a. Il ne fait que—quelques mots, aiawe eta wenibik. Je ne fais que—Falgonquin, nind aiawetāgos eta ij omāmiwinimoiān.*
- Bégué.** *Neta kakipatagaskwete.*
- Beignet.** *Anakona; -nak (plur.).*
- Bélement.** *Enwete mānadjenic; nwandāgosite mānadjenic.*
- Béler.** *Mānadjenicing inwe. Le mouton—, nondāgosi mānadjenic.*
- Belette.** *Cingōsi.*
- Bélier.** *Nābe mānadjenic.*
- Bélitre.** *Aiaawic.*
- Belle.** *L'échapper—, pajine. Pensée qu'on l'a échappé—, pajinewakenindam.*
- Belle-fille.**—*brve (v. ce mot).—filie née d'un autre lit, ojimikwe. Ma—, nind ojimikwem. Sa—, ot ojimikweman. Avoir une—, ojimikwem-i. L'avoir pour—, ojimikwemin g. a.*
- Belle-mère.**—*celle dont on a épousé la fille ou le fils, sikosis (avec le Poss.). Sa—, osikosisan. Avoir une—, osikosis-i. L'avoir pour—, osikosisim g. a.—épouse de son père, nocēnj (avec le Poss.). Sa—, onocenjan. Avoir une—, onocenji-i. L'avoir pour—, onocenjin g. a.*
- Belle-sœur.**—*entre femmes, ang, angwe (avec le Poss.). Sa—, ot angwan. Avoir une—, otangwan-i. L'avoir pour—, otangwanim g. a.—entre homme et femme, nim (avec le Poss.). Sa—, winimon. Avoir une—, winim-i. L'avoir pour—, winimin g. a.*
- Belligérant, e.** *Nendopanite. Les—, mekatidjik. Ils sont—, mikatiwāk.*
- Belliqueux, se.** *Être—, nita nandopani; nita mikaki.*
- Benedicite.** *Eji aiāmianiwang tei bwa māci wisināniwang. Il dit le—, aiame tei bwa māci wisinite.*
- Bénédiction.**—*action de bénir, aiāmitwāgewin. Donner sa—, aiāmitwāge.—reçue, aiāmitwāzowin. Puisse la—de Dieu descendre sur vous, kekona otisnag kije Manito ot aiāmitwāgewin! La—du S. Sacrement, eni iepiniganiwite kiteitwa Ostiwin.*
- Bénéfice.** *(V. A avantage, Gain).*
- Bénéficier.** *V. Votre travail vous—il,—vous*

de votre travail, ki witōkagonawa-na kit ma-
nokiwiniwa? *J'ai—de 2 piastres, nijwābik*
ningi piñjōis. Je le fais—, ni toāwa tēi pid-
jinisite (V. Profiter).

Benet, te. *Être—, pizin itis-i.*

Bénignité. Nokitehewin; wakitehen iniwang.

Bénin, igne. *Être—, facile, minwenindāgos-i.*
Être—doux, nōkitehenāgos-i.

Bénir.—*consacrer au culte, aiāmitwatan; aiā-*
mitaw g. a.; aiāmitwāge (absolu). Il est—, reçoit la bénédiction, aiāmitwadjiganiwi s. o.;
-jikāte s. in. Être—, avoir reçu la bénédic-
tion, aiāmitwās-āzo; -wāte s. in. Eau—, aiā-
niwēwābo; aiāmie nipi.—consacrer suivant
les rites religieux, idem.—appeler la bénédic-
tion céleste sur qq., pāgosenindamaw g. a.;
gaganotamaw g. a.—louer, exalter, kiteitwa-
winan; -win g. a.; -winiwe, -winige (absolu).
Bénissons Dieu, kiteitwawinata kije Ma-
nito. Être—, rempli de bénédictions célestes,
cawenind igos-i. Demānds à Dieu de nous
—, pāgoseninata kije Manito tēi cawenimi-
wang.

Bénifier. Aiāndewābo onāgan.

Béquille. Sakabon. *Il marche avec une—, osa-*
kabo pemosete. Se servir d'une—, osakahon-
lo.

Bercail.—*bergerie, mānadjēniei mikiwam; en-*
dāwate mānadjēnicak.

Berceau.—*lit d'un jeune enfant, teitcibako-*
nāgan; tikināgan; wewebinipagan; mitik
wewebizon (en bois ou non suspendu). Met-
tre au—, tikināganing takobij g. a. Être au
—, tikināganing takobis-izo. Dès sou—, ka
takobizote tikināganing.

Bercer.—*balancer pour endormir, teitciba-*
kou g. a.; -koniwe, -konige (absolu); wewe-
bij g. a.; -bijjiwe, -bidjige (abs).—son enfant,
teitcibakonawās-āzo; wewebinawās-āzo. Se
—, wewebis-izo.—amuser de fausses espérances,
ket ingi inakāk wak-jim g. a. Il se—dans
la pensée que, wājeindizo ij menindang.

Berceuse.—*chaise à bascule, wewebizo tesāpi-*
wagan.

Berge.—*bord escarpé, endiže kakakānikak;*
endiže kakābikak (rocher).

Berger, e. Neta nagatawenimadji mānadjēniei.

Bergerie. (V. Bercail).

Berlue. (V. Eblouissement).

Besicles. (V. Lunettes).

Besogne. Inānokiwīn; ondāmitawin. *J'ai*
une forte—, mica nind ondamitawin.

Besoin.—*manque d'une chose, uwāndesenani-*
wang. A voir—être dans le—(v. Dépourvoir).
—indigence (v. Pauvreté). De quoi as-tu—,
*es-tu dépourvu, wekonon menčin? *J'ai—**
d'argent, cōnia ni mānčin.—surtout qui
porte à rechercher quelque chose, nendawe-
nindamānāniwang. A voir—de, nandawēnin-
dān; -ēnim g. a.; -ēnindam (avec kitei et le
*Subj.); (ou autres tournures). *J'ai—de te**
voir, ni nandawēnindam kitei wābāminan;
inenindāgwat kitei wābāminan; ondjita ki

wi wābāmin.

Besson. (V. Immeaux).

Bestialement. (Faire telle chose)—, ewēsinsihitizongin (avec lji et le v.); (ou autres tournures). *Se comporter—, awēsinsing ijiwē-*
bis-i; awēsinsing in itis-i.

Bestiaux. Nindasiwaganak.

Bête. Awēsins; -sak (plur.).—*animal domes-*
tique, nindasiwagan; -nak (plur.).—à corne,
individu de l'espèce bovine, ātik; -kous (Dim.);
-kwak (plur.); -kou (avec le Poss.). (V. Boeuf, Vache).—puante, cikākō. A voir Faire
—, awēsinsing ijiwē-gos-i.

Bêtise. Kakipatisiwin; pizinātsiwin, *Faire*
preuve de—, pezinātingin ijinagohitis-izo;
pizinātsi-i.—propos stupide, anawadjimo-
win; aiānawadjimōniwang.

Betterave. Okateiip.

Betsie.—*emard, anzik.*

Beugler. Atikong inwe. *Le boeuf—, nondāgosi*
nābetik.

Beurre. Totocpimite.

Beurrer. Totocpimitewinan; -win g. a.; -winiwe, -winige (abs.). *Il est—, totocpimitewi-*
nikāzo s. o.; -kāte s. in.; totocpimite acitani-
kāte (avec le Loc. du sujet).

Bévue. Wenicināniwang. *Faire une—, wā-*
nicin.

Biais. De—, pim- (en comp.); pimite; kakam. *Aller de—, kakame; kakam ija-ji; kakamie-*
ka (en marchand); kakamaham (en navi-
gnant). Le chemin va de—, il y a un chemin
de—, kakamam. Il est coulé de—, pimik-
wāzo s. a.; -wāte s. in. Il est tracé de—, pi-
mitānsinate s. in.

Biaiser.—*aller de biais (v. Biais). Cette ligne*
—, pimānsinate iim; pimite masinate iim.
—en coulant, pimikwas-āzo.—user de fines-
se, wājejinge.

Bible. Aiāmie masinahigan.

Bibliophile. Ketei sābenindang masinahigan.

Bibliothécaire. Neta nagatawenindang masinahigan.

Bibliothèque. Endāgokin masinahiganan; endāje ātekin masinahiganan.

Biche.—*feuille de cerf sauvage, onackas; non-*
je micewe.

Bichonner. (V. Boucler).

Bicolore. *Être—, niñin inanz-o; -ānde s. in.*

Bien. Subst.—*ce qui est bon, wenicicng. Faire le—, mino totam. Faire du—à, mino totaw g. a. Le rendu lui a fait du—, ki mino aia i ki ābidjitote mackiki; o ki witōkagon mackiki.—ce qu'on possède, endānāniwang; eji tanūniwang; tanūwin.—richesse, wānātsiwin. Il a de grands—, kitei tani; kitei wānātsi. Je lui donne tous mes—, kākina ni pagitināniwa eji taniān (ou) tebenindamān. Les—étouals, kakikekāmik ke minawāsināniwang; wakwiug dāje minawānigosiwin.*

Bien. Adv.—*de la bonne manière, mino; wewenint; na-oj-, on-, wawe- (en comp.). Il travaille—, mino onāmāta. Tous le faites—, we-*

wenint ki ejitonawa. *S'habiller*—, wawepizo. *Etre—assis*, mahäpi-i ; onäp-i. (*Cet habit te va—*, ki minokan. (*Cet arbre, ce bâton*) est—*fait*, onakosi s. a. ; -kwat s. in. *Se faire—entendre*, nahitagos-i ; -gwat s. in.—*écouter*, nahitan ; -law g. a. ; -täge (absolu).—*voir*, nahäbandan ; -bäm g. a. ; -bandam (abs.) ; nahäb-i (id.).—*placer*, onäton ; onäci g. a. ; nähitan. *Etre—couché*, nahicin ; ojicin.—*couper*, onijan ; -jv g. a. ; -jige (abs.). *Alé-tal, minéral—coupé*, onäbikijigan.—*suivant les règles*, gwaiäk ; mino.—*se conduire*, gwaiäk inatis-i ; gwaiäk ijiwebis-i.—*en bon état*, mino. *Etre—*, mino pimätis-i. *Avoir Pair—*, minwäminägos-i. *Cela va—*, minose. *Us sont—ensemble*, minosek ; mino aiawilik. *Etes-vous—ensemble*, ki minosem-ina ? *Etre—(dans tel endroit)*, minwajjito. *Etre—aise que*, migwete (*avec un Participe*) ; migwete i ki (*avec le Subj.*) (*pour le Passé*) ; (*ou autres tournures*). *Je suis—aise que tu arrives*, migwete mejikän. *Il est—aise de me voir*, minwenindam i wäbämite. *Pas trop—*, onawens isa gote. *Aussi—que*, apite (*avec l'Ind.*) epite (*avec le Subj.*). *Je ne parle pas notre langue aussi—que toi*, käwin nind apite minawesi epite minawen.—*beaucoup*, fort (v. ces mots). *Parfaitement—*, gwete igote. *Ton habit te va parfaitement—*, gwete igote ki minokan ki konas.—*certainement*, sa ; isa ; sa gote. *C'est—*, c'est cela, mi sa gote ; mi sa ; mi gwaiäk. *C'est—lui*, mi gote aam ; mi sa waam. *C'est—cela*, mi sa im. *C'est—*, c'est une bonne chose que, migwete (*avec le Participe*). *C'est—que vous arrivez*, migwete mejikaieg. *C'est peut-être—(telle chose)*, mitok isa ; mitok. *Peut-être—au printemps*, komi ma minokänik.—*tout a fait*, äpitei. *Il est—mort*, äpitei nipo.—*à la vérité*, anäwi. *Je lui dis—de prier mais il ne m'écoute pas*, anawi alamian nind ina käwin ni pizindägosin.—*que*, ij anawi, misawate, enowek (*avec le Subj.*).—*qu'elle soit épaissie il passerait à travers*, misawate kipakawik o ka cuboekan.—*qu'il soit vieux*, ij anäwi kikate.—*qu'il fit froid il y ira*, enowek kata iji kisinanik.

Bien-aimé, e. *Mon—père*, nos saiakihak. *O mon—*, kin saiakihinan. *Sa—mère*, okin saiakihâte.

Bien-être. Minawasiwin ; menawasinaniwang. *Avoir le—*, minawas-i.

Bienfaisance. Cawenindjigewin ; cewenindjigenaniwang. *Faire acte de—*, cawenindjige. *Exercer le—à l'égard de*, caweninim g. a. ; mino totaw g. a. *Éprouver le—*, cawenindägos-i

Bienfaisant, e. *Etre—, aimer à faire du bien*, nita cawenindjige. (*Cette chose*) est—, salutaire, minwäbätisi s. a. ; -lat s. in. *Par ses soins—il le rendit à la santé*, eji cawenindjigewini nagatawenimäte o ki nodjimohan.

Bienfait.—*fauteur que l'on fait*, cawenindjigewin. *Procéder un—*, iji cawenindjige. *Procéder à qq. le—de*, iji caweninim g. a. (*avec i*

ou ij et le Subj.). *Il lui procure le—de l'instruction*, ot ij caweninim i kikinohamawäte. *Je l'ai comblé de—*, gote anote ningi iji caweninim ; anote ningi mino totäwa.—*à l'avantage reçu*, cawenindägosiwini. *Les—de Dieu à notre égard*, ka pi caweninimang kije Manito.

Bienfauteur, trice. Cewenindjigete. *Etre le—de*, caweninim g. a. ; mino totaw g. a. *Le—de mon père*, ka mino totäwäte nosan. *Il est mon—*, ningi mino totag.

Bienheureux, se. *Etre—*, minawas-i ; minawänigos-i.—*o heureux* ... ningotawasitok ! -singwa (plur.) ! *Les—du ciel*, wakwing äjje menawasidjik.

Bienséance.—*convenances*, gweiäkwenindäg-wak ; minosek. *C'est contre la—*, käwin minosesinin. *A table observez la—*, apite ke wisinieg meno ijiwebak nigatawenindämo-keg.—*dé-cence*, meno ijiwebisinäriwang.

Bienséant, e. (*Cette chose*) est—, gwaiäkwenindägos-i s. a. ; -gwat s. in. ; minose ; onicic-i s. in. *Est-il—de rire*, minose-na i papinäniwang ?

Bientôt.—*dans peu de temps*, wibâte ; nanage ; keek nanage ; kekat nongom ; nagate. *Je reviens de—*, keek nanage ninga pi kiwe. *Soyez—de retour*, pi kiwek wibâte.—*le même jour*, piskab. *Revenir—*, piskab-i. *Aller et revenir—en contrait*, piskabipäto.

Bienveillance. Minotehewin ; menotehenäniwang. *Il fait preuve de—*, menotehengin ijinägohitizo (*ou*) iji totam. *Sa—lui a gagulé tous les cours*, epite minotehete kakina o ki gackihä anote ejitchenidji.

Bienveillant, e. *Etre—*, minotehe. *Etre—à l'égard de*, wi mino totaw g. a. ; caweninim g. a.

Bienvenu, e. *Tu es le—*, nahitak ki pi mäwatie ; nakitak ki tagocin ; ki minwenindägos tegocinin. *J'ai été le—*, mikawate ningi tagocin ; mino apite ningi tagocin.

Bienvenue. Anämikägewin. *Souhaiter la—*, anämikäge. *Souhaiter le—à qq.*, tegocin anämikaw g. a. *Sa—a été saluée par tous*, kakina o ki anämikawawan eji nahitak tagocininite.

Bière.—*boisson*, nabien. *Grosse—*, kitei nabien.—*cerucil*, teipai mitiköwac.

Biffer. Pifosinahan ; -hige (absolu) ; kasihan ; -hige (abs.).

Bifurquer.—*diviser en deux branches*, pakätikwanagoton. *Il, elle—se divise en deux branches*, paké (*en comp.*) ; paketikwanagisi s. a. ; -ägüt s. in. ; pakätikwanäbikisi s. a. ; -kat s. in. (*môt. ou min.*) ; ningita (*en comp. si les deux parties sont égales*). (V. *Fourcher*).

Bigame. Un—, ka nijökweuite ; najökweuite. *Etre—*, nijökwew-i. Un—, ka njönäbemote. *Etre—*, njönäbem-o.

Bigarré, e. *Il, elle est—*, anote inanzo s. a. ; -ande s. in.

Bigarrer. Gote anote wejinan ; -ju g. a. ; -jinnige (absolu).

Bigle, Bigler. (V. *Louche, Loucher*).

Bigot, e. *Etre—*, aianiekâs-âzo.
Bigoterie. Aianiekâzowin; eianiekâzowini-wang.
Bijou. Weniecing wâwâjthon.
Bile. Ozâwabin. *Avoir un excès de—*, ozâwabi.
Bilbaquet.—*jouet sauvage composé d'ergots d'original qu'on essaie d'enfiler dans un bois pointu*, pipindjikaneigan.
Billeux, se. *Etre—*, avoir un excès de bile, ozâwabi.—*colère (v. ce mot)*.
Bille.—*boule*, pikwak (*en comp.*); pikwakwat (*de bois*).
Bifet. Masinahigans.
Billot.—*gros tronc de bois*, ka kiekahiganiwite mitik. *Être des—*, kiekahige. (*V. Bûcher*).
Biner.—*donner une deuxième semence à (tel terrain)*, anakot pugitina-ne (*avec le Loc.*)—*dire deux masses*, nijin ananensike.
Biographic.—*de (telle personne)*, enansinalikatek ka tite.
Bipède. Ka nijikâtek. *Etre—*, nijikâte.
Bisaleut, e. *Mon—*, ni kitei ni micômis; nind anike ni micômis. *Ma—*, ni kitei nôkomis; nind anike nôkomis. *Son—*, ô kitei omicômisan; ot anike omicômisan. *Na—*, o kitei okomisan; ot anike okomisan. *Nos—*, nind aianike ni micômisananik. *Avoir un—*, omicômis-i. *L'avoir pour—*, omicômisim g. a. *Avoir une—*, oiokomis-i. *L'avoir pour—*, oiokomisim g. a.
Biscornu, e. *Etre—*, manjinâgos-i; pikonâgos-i; gwat s. in.
Biscuit.—*pâtisserie*, anâkona; -nak (*plur.*); -nans (*Dim.*); -nansak (*Dim. plur.*)
Bison.—*hutte*, piciki. (*V. Buffle*).
Bistourner. Mânjinâgoton; -goh g. a.; -gohiwe, -gohiwemâgît s. in. (absolu).
Bitume.—*graisse de la matière visqueuse sur les pierres*, atikîpi piuite.
Bivouaquer. (*V. Camper*).
Bizarre.—*capricieux (v. ce mot)*. *Etre—*, ox-traragant, kakipatenindâgos-i; gwat s. in.
Bizarrement. (*Être telle chose—*), kekîpatîsingin (*avec iji et le v.*); memakâtenindâgosingin (id.). *Il marche—*, kekîpatîsingin inose.
Blafard, e. *Etre—*, avoir le visage—, wâbine-wingwe.
Blague. Nasêna gnekibitâgan.
Blâmable. *Etre—*, anwenindâgos-i; s. in. *Son action est—*, anwenindâgosi i ki tite. *La danse libre est—*, anwenindâgwat i gote anote nimilitinaniwang.
Blâme.—*réprimande*, nanibikewin; naianibikwenâniwang. *Adresser un—*, nanibikwe.—*désapprobation*, anwâbândanowin; aianwâbândanonâniwang. *Le—qu'on lui fait est injuste*, anica anwenindâgosi; anica nanibikma.
Blâmer.—*réprimander*, nanibikim g. a.; -kwe (absolu); kikâm g. a.—*désapprouver*, anwâbândan; -bâm g. a.; -bândan (abs.); anwâ-nindan; -ênim g. a.; -ênindam (abs.).
Blanc. *Subst.*—*réunion des couleurs*, ka wâ-

bak; waiabak.—*d'Espagne*, wacîâbikahigan.—*Pau!*, wâbiwan.—*de l'œil*, wâbagâmiekînjikwan.—*but où l'on vise*, ka toskâbîndjikâtek. *Tirer au—*, kâkwetahakwe.
Blanc, che. *Etre—*, de couleur blanche, wâbis-i; wâba s. in.; wâbis-o, -bite s. in. (*par la chaleur*). *Etre—*, avoir la peau—, wâbickiwe. *Un—*, une—, waiabickiwete. *Les—*, waiabickiwedjik. (*C'est ainsi que sont désignés ceux qui ne sont pas sauvages*). *Avoir les cheveux—*, wâbikwe. *Avoir la barbe—*, wâba misakoton. *Avoir les mains—*, wâbîndj-i. *Avoir les bras—*, wâbînike. *Avoir les jambes—*, wâbikâte. *Avoir le cou—*, wâbigwala-we. *Avoir la figure—*, wâbingwe. *Avoir les pieds—*, wâbisite. *Avoir les dents—*, wâbickabite. *Avoir aux mains des taches—*, wateskinindj-i. (*L'animal*) *à la tête—*, wâbici-kwe. *Il a la queue—*, wâbanowe. *Il a les pattes—*, wâbisite. *Il a les oreilles—*, wâbitawake. *Il n'a le poil—*, wâbawe. *Castor—*, wâbâmik. *Chien—*, wâbîsim. *Pierre—*, wâbâsin. *Plume—*, wâbikwans. *Vin—*, wâbî kamisk-wâgûmik.
Blanchâtre. (*Cette chose*) *est—*, manj wâbisi s. a.; -ba s. in.
Blancheur.—*qualité d'une personne blanche*, wâbiswin.—*qualité d'une chose blanche*, ka wâbak.
Blanchir.—*rendre blanc en peignant*, wâbiwejinai; -jin g. a.; -jinige (absolu). *Il est—*, wâbiwejmikâzo.—*kâte s. in.* *On le—*, wâbiwejiniganiwi s. a.; -jinikâte s. in.—*rendre blanc par la chaleur*, wâbâckahan; -kav g. a.; -kahige (absolu). *Il est—*, wâbîjackiganiwi s. a.; -kikâte s. in.—*une nautille*, cicobikahige.—*rendre blanc en lavant*, wâbickahan; -kav g. a.; -kahige (abs.).—*pour qq.*, wâbickahanaw g. a. *Il est—*, wâbickahiganwi s. a.; -hikâte s. in.—*devenir blanc*, ani wâbis-i; -ba s. in. *Les outils—*, wâbickaba.
Blanchissoir (?)—*brosse pour blanchir à la chaux*, wâbîjackahigan; cicobikahigan (*pin-céau du plâtrier*).
Blaser. Pîzinadjih g. a.; -hiwe, -hiwemâgît s. in. (absolu). *Etre—*, pîzinatenindam. *Se—*, ani pîzinatenindam; pîzinadjihis-izo.
Blasphémateur. Neta matei winâte kije Maniton. *Etre—*, nita kitei mânatwe.
Blasphème. Mctei wininte kije Manito; mai-anazôminte kije Manito; ketei mânâtwenâniwang.
Blasphémer. Matei windan; matei wij g. a.; mânazôm g. a.; -zôngo (absolu); kitei mânatwe (id.)
Blé. Mîzimicens g. a.; -sak (*forme plur. plus souvent employée*). (*Ce mot signifie les grains universels, répandues partout*). *Tresso de—*, apikan.—*d'Inde*, mandâmin (i. e. *graine merveilleuse*). *Epi de—d'Inde*, manzakosi.—*d'Inde eût d'abord dans l'eau puis sous m. cendre*, topidjizigan; -nak (*plur.*).—*d'Inde encore en lui*, topingwe; -wek (*plur.*). *Bouillie de—d'Inde*, mandâminâbo. *Sucrer des tiges de*

—d'Inde, siwakwe. *Sucet de -d'Inde*, siwakwan; -nak (*plur.*). —*rôté*, atwatikwan.

Blème, *Etre*—, wábinewisih; -wingwe. *Rendre*—, wábinewisih *g. a.*; -liwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).

Blessant, *e. Etre*—, offensant, niekihiwe; -wemägät *s. in.*; nieki nindágos-i; -gwat *s. in.* (*C'est—pour moi*, ni niekihigon *s. in.* *Etre—à l'oreille*, niekitágos-i; akotágos-i; -gwat *s. in.* *Adresser, lui adresser des paroles*—, niekázim *g. a.*; -zinge (ab-olu).

Blessé, *e. Subst.* Mijwagan; pimohagan; au-
binéhigan (*animal*); -nak (*plur.*).

Blesser—*contusionner etc.*, mikway *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (absolu); anbi-
nev *g. a.*, -nehige, -nehigemägät *s. in.* (abs.) (*un animal*); mijy *g. a.*, -jowe, -jowemägät *s. in.* (abs.) (*avec une arme tranchante*). *Etre*—, mikokós-ózo; mijjogo-jwa (*par une arme tranchante*). *Il a été—, reste—, mikokózo*; mijwaganíwi (*par une arme tranchante*). *Etre—par (tel objet)*, mikwahogon-gon *g. in.*; mijogon-gon (*tranchant*). *Se—soi-même*, mikwahotis-izo; mijjotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Se faire entendre étant*—, mátwemikokós-ózo.—*offenser*, niekih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—*l'oreille*, matcítágos-i; wicásítágos-i; akotágos-i; nie-
kitágos-i; -gwat *s. in.*—*la rue*, matcítágos-i; anwábáminágos-i; -gwat *s. in.*—*les convenances*, mánatentindágos-i; -gwat *s. in.*—*l'honneur, la réputation de qq.*, nakikawenindá-
gosih *g. a.* *Etre—, offensé*, niekeniúlam; niekátis-i. *Il se—de ton retour*, niekátisi i ki pi kiwen.

Blessure—*solution de continuité dans les chairs*, omik. *Infliger une—*, mikwahige; aubinéhige (*à un animal*); mijowe (*avec une arme tranchante*). *Avoir reçu une—*, mikokós-ózo; makiminakis-i. *Il a reçu une—*, mikokózo; makiminakis-i; mijwaganíwi (*avec une arme tranchante*). *Se faire une—avec (tel objet)*, mikwahogon-gon *g. in.*; mijogon-gon *g. in.* (*tranchant*). *Se faire soi-même une—*, mikwahotis-izo; mijjotis-izo (*avec un instrument tranchant*). *Se—est mortelle*, kata ondji nipo i ki mikokózote. *Il porte plusieurs blessures*, manet eji mikokózote. *Herbe à—, pour guérir les—*, mijwewack.

Bleu, *Subst.*—*la couleur bleue*, kijikong enandek.

Bleu, *e. (Cette chose) est—*, kijikong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Le ciel est—*, mijákwa. *Elle est—ciel*, mijakwatong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.* *Elle est—chaire*, kekát kijikong inanzo *s. a.*; -ande *s. in.*

Bleuâtre. *Il, elle est—*, kekát kijikong inanzo *s. a.* -ande *s. in.*

Bleuet. (*V. Bleu*).

Bleuir—*rendre bleu en peignant*, kijikong enandek wejiman; -jin *g. a.*; -jinié (abs.).

Bloc—*de bois*, pákwesak; -átik, -sak (*en comp.*).—*de bois équarrí*, acawekahigan.—*de (métal ou minéral)*, ka pákweekak. *En*

faire un—, réunir en un—, mamawiton; -wih *g. a.*; máwandjton; máwandjih *g. a.*; -hiwe (abs.); miwandonau; -dm *g. a.*; -donige (abs.). *Tout d'un—*, kiki nánum.

Blond, *e. Etre—, avoir les cheveux—*, ozáwindipe; ozáwanikwe. *Avoir la barbe—*, ozáwá misakoton.

Blondin, *e. Etre—, ozawanikwe*; ozáwindipe.

Blondir. Ani ozáwanikwe; ani ozáwindipe.

Blottir. *Se—*, tapinocim -o; -nehige.

Bluet. Min; minan (*plur.*).—*secs*, pasimanan. *Arbrisseau à—*, minakanj. *Jus de—*, minábo. *Cucillir des—*, mawins-o; mingapon-o (*pour manger de suite*); minike (*pour garder*). *Faire de la confiture aux—*, packimi-nasike.

Blueau. Noekádjigan.

Bluter. Noekátou; -kah *g. a.*; -kádjige (abs.).

Bobine. Titábahodjigan.

Bocage. Eudáje mitikókak. *Il y a un—*, mitikóka.

Boeuf—*mâle de la vache*, nábetik; -kok, -kwak (*plur.*); -kou (*avec le poss.*).—*viande*, átik wias.—*illinois*, piciki (*V. Buffalo*). *L'eau de—*, átikweian; álikwégin (*préparée*).

Boire. *Subst.* Minikewin; uenikewenáni-wang. *Dieu vous donne le—et le manger*, ki minigowa kije Manito tei minikweieg gaie tei wisinieg.

Boire. *V.*—*prendre un liquide*, minikwe (abs.); -wen *g. in. & a.*; -watan; -waj *g. a.*; -bi, -pi (*en comp.*).—*de telle manière*, ijipi. *Il eume un chien*, animocing ijipi.—*longtemps, pouvoir—longtemps*, cipibi. *Aimer à—*, wingibi. *Chercher à—*, nandobi. *Avoir trop—*, onzambi. *Etre mécontent de ne pas—*, miindawehobi.—*entièrement, tout le contenu*, gitau; sikapitan. *Aller—à un trou dans la glace*, potakwese.—*à la course*, potakwé-pito.—*avec (tel vase)*, minikwágen.—*à même*, i. e. *d'un tonneau, seau etc.*, kitisim-o. *Il—avec la bouteille*, obótei omnikwágen. *Ce que l'on—*, minikwan. *Vase à—*, minikwágen. *Donner à—*, nandobi. *Minahiwe (abs.)*. *Lui donner à—*, minah *g. a.* *Donne moi quelque chose à—*, minahicin keko. *Il a—tout son avoir*, kakina o ki minikwatan tebenindangiban.

Bois—*substance végétale*, mitik.—*de service*, -sak (*en comp.*); *autres terminaisons enco-re*. *Bout de—*, pákwesak. *Eclat de—pour allumer le feu*, piwikahigan. *Eclat de—pour chauffer*, -ise (*en comp.*); miei; misan (*plur.*); mitcikoc (*Détérioratif*); anisim (*avec le Poss.*).—*pour mettre dans le feu*, pagitimisan. *Morceau de—de chauffage*, kotawan; -nak (*plur.*); -neus (*dim.*). *Toute sorte de petits bouts de—*, anote eiag; sikwakim mitikongan. *Avoir du—de chauffage*, omicim-i.—*dûr*, manosak.—*sec*, miciswak.—*à aviron*, ábwisak.—*plat, planche*, napakísak.—*canard*—*flotté*, angwasak. *Il y a beaucoup de—canard*, angwasakóka. *Bloc de—, billot*, ka kicahiganíwite mitik.—*de plomb*, teipekop.—*au haut du li-*

bet, akwindjiwinagan.—brûlé (nom d'endroit), kapekanang.—dâr, cornouiller, mannan ; mannanak (plur.).—blanc, wikopimintj. *Quelle sorte de—de chauffage*, wekonen misineu ? *Je n'ai plus de—que pour mettre une fois dans le poêle*, ningo pagitiniéan eta nind aiun. *Transporter du—*, awatise. *Apporter du—(au nouveau marié)*, pagisaw g.u. ; pagise (absolu). *Coutume d'apporter du—au marié*, pagis. win. *Couper du—*, kiekahise ; manise (à la porte) ; piwikalise (en éclats) ; niz tikikahise (en rondins). *Abattre du—*, k.wahise. *Faire du—de chauffage*, manise. *Faire du—pour qq.*, misan kiekahamaw g. a. *Fendre du—*, tackahise. *Aller chercher du—*, nâtinise ; nâtahise (par eau). *Entrer du—*, pindikenise. *Mettre du—dans le feu*, pagitinié. *Mettre des bûches de—dans le feu*, kot.wc. *Se faire entendre en coupant du—*, tanwewehige. *Trav ailler en—*, mokotâs-o. *Ouvrier en—*, mokotâsowinini. (Cet objet) est de—, mitikowi s. a. ; —wan s. in. *Moreceau, bloc de—*, âtik (Avec le Num.) ; âtikok g. a. ; âtikon g. in. (plur.). *Un moreceau de—*, pejikwâtik. *Deux etc. moreaux de—*, nij w.tik etc. *Près de la pièce de—*, teikâlik ; *A moitié de la pièce de—*, abitawâtik.—*mau*, nôkackâtik ; *nokackâkwat* (bois vert mais mort). *Moreceau de—sec*, miciwâtik.—*rond*, nen ; *endu*, rondin, nizâtik.—*vert*, aekâtik.—*du cadavre*, teipai.tik. (Voilà pourqui on donne ce nom à la Croix). *Faire du—vert*, aekâtikôke. *Je n'ai pas un moreceau de—*, kâkanake pejikwâtik nind omicimâsi. *Manche etc. de—*, âk, âtik (en comp.).—*manche ou support d'une chaudière, chaudelier*, wasakouenindamâgamatik.—*de raquette*,—*qui sert à la raquette*, akimâk.—*de (tel arbre)*, —âk (ajouté au nom de l'arbre).—*d'érable*, ininâtikôsak.—*d'orme* âmbisâk.—*de tremble*, asatikôsak.—*forêt*, endâje mitikôkak ; —âkweia, —âkwa (en comp.). *Le—est tel*, inâkweia ; —kwa. *Le—est grand*, iepâkweia. *Le—est court*, tâbâsâkweia. *Le—est fin*, pisâkweia. *Le—est clair-semblé*, oikahâkwa ; wabahâkwa. *Le—est touffu*, kipâkwa ; sakahâkwa ; sakâkwa. *Le—est égal*, tabiskotâkweia. *Quel—y a-t-il*, anin enâkweiak ? *Je ne sais quel est ce—*, kâni kikenindansin enâkweiakogwen. *Il y a un—*, mitikôka. *C'est un terrain où il y a du—*, mitikôka ondâje ; —ka endâje (s'il n'est pas ici). *Dans le—*, un milieu des arbres, megweilikwa. *Dans le—*, dans la forêt, mitikôkang. *Aller par un sentier dans le—*, cekâkwabuan. *Sortir du—*, sakahâkwahau. (Cette pièce de)—est longue, kinwâkôzi s. a. ; —kwat s. in. (Celle pièce de)—est courte, takwâkôzi s. a. ; —kwat s. in. (Celle pièce de)—est sèche, miciwâkôzi s. a. ; —kwat s. in. (Celle pièce de)—est étendue par terre, pinwâkôzi s. a. ; —kwat s. in. (Celle pièce de)—est éroché, wackikôzi s. a. ; —kwat s. in. (Celle pièce de)—est droite, gwaukwâkôzi s. a. ; —kwat s. in. ; ônikôzi s. a. ; —kwat

s. in. (Celle pièce de)—est grosse, mitikôzi s. a. ; —kwat s. in. (Celle pièce de)—est fine, nahawâkôzi s. a. ; —kwat s. in. ; pinwâkôzi s. a. ; —kwat s. in. *Le bout de (telle pièce de)—*, ekwâkôzite s. a. ; —kwak s. in. *Dans le—*, dans les terres, nôpining. *Un peu dans le—*, dans les terres non loin, nôpinicing ; nage nôpining. *Aller dans le—*, kopi. *Venir du—*, gagner Feu, matâbi.—*cornes de (tel animal)*, ot êkânan. *Non—so divise en plusieurs branches*, saswewine.

Boiser.—*garnir de forêts*, mitikok patakicin (avec le Loc.). (Cet endroit) est—, mitikoka (avec le Loc.)—*garnir de menuiserie*, pindapâkwatan ; —*pitcsakisidjike (avec le Loc.)*. *Il, elle est—*, pindapâkwâte s. in. ; —kwanâte s. in.

Bois-pourri.—oisou, waonesi.

Boisson. Minikwan ; —abo, —âgâmi, —bi, —pi (en comp.).—*forte*, ickotewâbo. *Il, elle a le goût de (telle)*—, (celle)—a tel goût, inâgâmi. *Cette—a le goût du lait*, toocanâbong inâgâmi iim. (Telle)—est forte, mackawâgâmi. (Telle)—est bonne, minwâgâmi. (Telle)—est méchante, mânâgâmi. (Telle)—est noire, wisâkâgâmi. (Telle)—est rouge, miskwâgâmi. (Telle)—est faible, câgwâgâmi. (Telle)—est chaude, kijâgâmi. (Telle)—est froide, takâgâmi. *Aimer le—*, wingibi. *Aller chercher du le—*, nâdjipi ; nâdjibickâm (à pied) ; nâdjibiham (par navigation). *L'porter bien le—*, cipilâ. *Etre facilement influencé par le boisson*, wâkewibi. *Etre étourdi par le—*, monjito ; kiwâckwebi (à perdre connaissance). *Etre enivré par le—*, kiwâckwebi. *Etre terrassé par le—*, kâwibi. *Avoir pris assez de—*, telibi. *Cesser d'être sous le coup de la—*, atebi. *Etre gai en—*, môdjikibi ; minawanigobi ; cownindam. *Nêtre pas méchant dans le—*, minobi. *Etre doux dans le—*, cōwibi. *Pleurer dans le—*, mokoki. *Etre violent dans le—*, manjipi ; akopi. *Verser de le—*, sikiñipi. *Etre avare de sa—*, sasakipi.

Boîte—*coffre*, mitigwac.—*hite en étui profond*, winbikwadjigan.—*à poudre*, pindâkâ-tewan.

Boîter. Aianipese ; kakitaham-i ; tâcikâte ; tâcise (par suite d'une jambe plus courte que l'autre) ; tadj... ; napinekâte kwackwan-i (s. a. sauter d'une jambe)

Boîteux, se. Tedjikâcete ; teljsete (par suite d'une jambe courte). *Etre—(v. Boîter)*. (Objet)—, i pikoekak s. in.

Bol.—*coupe*, minikwâgan.

Bolide. Pepânicaké anangoc.

Bombance. Nipatisiwin. *Faire—*, nipâtis-i.

Bombé, e. Adj. Nônim-(en comp.). *Etre—*, nônimis-i ; —ma s. in.

Bomber. Nônimiton ; —midjige (absolu). (V. Arrondir).

Bon. Subst.—*ce qui a de la bonté*, wenicicing.—*ce qu'il y a de surprenant*, ka manakâte-nindâgwak.—*gens de bien*, meno ijiwebisidjik.—*billet*, masinahigan.

Bon. Adv. Sentir.—, minomogosi-i ; gwal s. in. *Tout de--*, ondjita.—*c'est bien*, mi gwalak ; mi sa gote.

Bon, ne. Adj. Etre.—, avoir les qualités convenables à sa nature, onicie-i ; cicin s. in. ; minose s. in. *Rendre.*—, oniciepon ; -cih g. a. ; -elhiwe, -elhiwemäg it s. in. (absolu) ; -cidjige, -cidjigemäg it s. in. (id.).—*qui a les qualités voulues*, kwenate ; mino.—*homme*, kwenate anicinabe.—*action*, mino indowin.—*vent*, mino natin ; menwanimak. *Etre.*—, avoir de bonnes dispositions, onicie-i ; mino anicinabew-i ; mino ikwew-i (*lemme*). *Etre.*—, généreux, kijewatis-i ; minotehe. *Etre.*—, de bonnes mœurs, pinätis-i ; mino inätis-i ; mino ijwabis-i. *Etre.*—, propre à son emploi, minwäbitis-i ; tät s. in. *Etre.*—à, exceller à, min, nita (*en comp.*). *Etre.*—à *Pouvrage*, nita ondanita. *Il est—marcheur*, minose. *Il est—frotteur*, minipäto. *Il est—à tout*, anote iji gackito. *Un—docteur*, min nandokomini ; neta nandawihwete. (*Ce chien est—pour la chasse*, audoie. *Para.*—, minwäbaminogosi ; gwal s. in. *N'être—à rien*, être finissant, pijikwätis-i. *Etre—utile* à, inäbitis-i ; -tat s. in. *A quoi est-il—*, min enbätisite s. a. ; -tak s. in. ? *Il est—à la construction*, mikiwänikewining inäbätät s. in. *Il, elle est—au goût*, minopogosi s. a. ; -gwal s. in. ; wickobisi s. a. ; -han s. in. ; wickobiwe s. a. ; -weia s. in. (*animal et sa chair* ; minwägämi (*liquide*). *Trouver au goût*, minopitan ; -py g. a. ; -pidjige (abs. ; minwägämi)itan etc. (liq.). *Etre—à l'odorat*, sentir—, minomogosi-i ; -gwal s. in. *Trouver—à l'odorat*, minomandan ; -man g. a. ; -mandjige (abs.). *Trouver—agir*, minwäbandan ; -bäm g. a. ; -bandam (abs.) ; minwänindan ; -änim g. a. ; -ändam (abs.). *Il, elle a une—étendue*, mite enowek. *Il y en a un—nombre*, mänek enowek. *C'est à une—distance*, äpita enowek.

Bonasse. Etre.—, nökenindägos-i.

Bonbon. Sinzipakwatons ; switis.

Bond.—*rennissement d'un objet*, eni kwackwesek keko. *Le ballon a fait trois—*, nisin ki kwackwese pikwakwat. —*saut*, eni kwackwaninaniwang. *Quelle est la longueur de ce—*, amin epiteak nongoni ka kwackwaninaniwang ?

Bonder.—*remplir jusqu'à la bonde*, möckinebaton ; -hidjige (absolu).—*remplir entièrement*, möckinaton ; -neckaban. *Il est—*, möckine.

Bondir. Kwackwan-i ; wese s. in. ; kwackwack- (plusieurs fois).

Bondonner. Kipaban ; -pav g. a. ; -pahige (abs.).

Bonheur. Minawasiwin ; menawasinaniwang ; tebisiwän ; talebisinaniwang. A voir du—, minawasi ; -tebis-i ; minwäbämewis-i. *Il éprouve du—*, kwenate endite ; minwäbämewisi ; minawasi ; -tebis-i.—*éternel*, kakike minawasiwin ; kaiakike minawasinaniwang.

Bonhomie.—bonté de cœur, minotehewin ; menotehenañiwang.—*simplicité*, gwaiakwä-

tisiwin. *Il est plein de—*, keget minwenind go i.

Bonifier.—(*V. Améliorer*)

Bonjour.—*terme de salut en s'abordant*, kwe kwe ! bojo ! *Souhaiter le—*, bojohiwe. *Souhaiter le—à qq.*, bojoh g. a. ; bojo iji g. a. (*ina-nan Ind. Prés.*). *Je leur dis—*, mi bojohak ; bojo mind inak. *Il m'a souhaité le—*, ningi bojohik ; boja niugi ik.

Bonne. Subst. Anotaganikwe.

Bonne-Aventure. Tepatotigwak ket ingi. Dire la—, ket ingi tipatotan.

Bonne-foi. Gwaiakwenindamowin ; gweiakwenindamonniwang. Etre de—, avoir la—, gwaiakwenindam

Bonne-fortune. Eni onawasinaniwang. J'ai eu la—à cet instant aujourd'hui, kwenate endiän i ki tagacün n nongoni ; ningi cawenimigo kitei tagacinän nongoni ; epite onawasiän ningi tagocün. (*V. Chance, Future.*)

Bonne-heure. A la—, mi sa gote.

Bonneit. Wiwakwan.

Boncoir.—(*V. Bonjour*).

Bonté.—qualité de ce qui est bon, wenicicing ; menosek keko.—*disposition qui porte à faire le bien*, menotehenañiwang. *Traiter avec—*, mino totaw g. a. ; -täge (abs.).—*affabilité*, minwenidägos-iwin. *Il est tout—*, il est lui-même, ondjita minwenidägos-i.—*générosité*, kijewatisiwän. *Être de—à l'égard de*, traiter avec—, gitimigünim g. a. ; gitimägasing inünim g. a. ; cawenim g. a. *Écouter avec—*, cawenindamitaw g. a. ; -täge (abs.). *Il est d'une grande—*, ondjita kjewatisi. *La—de Dieu pour nous est si grande*, epite cawenimnang kije Manito. *Aie la—*, ayez la—de, enäbigis (*avec l'Impératif*). *Aie la—de chanter*, enäbigis nikimön.

Bord.—extrémité d'une surface, iekwe aii ; eekwemak s. in. ; iek-*(en comp.)*. *Le—de la table*, eekwemak midjiwagan. *Le—d'une étoffe, d'une peau*, iekweigin. *Sur le—de*, eekwemak ; iekwe aii (*précédé du Subst. au Loc.*) ; ekwäkosite s. a. ; -kwak s. in. (*si c'est du bois*).—*de l'eau*, äkäm. *Ce—ci*, äkäm. *Ce—là*, äkäm ; tibiekotäkäm (*en face*) ; pimäkäm (*de biais*). *De ce—ci de la rivière*, au—*de la rivière*, äkämning ; enäkäm. *De l'autre—de la rivière*, äkämning ; äkäm sibi ; inakakäkämik ; inakakäkäm. *De ce—ci du lac*, ondas inakäkäkäm ; ondasäkäm. *Sur le même—*, apit äkäm. *L'un des deux—*, napane-kam. *Sur quel—*, audü inakäkäkäm ? *Fers l'autre—*, äkämning inakäkäkäm. *Près du—*, teikäkäm ; -käm *lci c'est de l'autre côté*.—*de la mer*, sur le—*de la mer*, teik. äkäm kitei kämi. *De ce—ci de la mer*, ondasäkäm kitei kämi ; ondas inakäkäkäm kitei kämi. *De l'autre—de la mer*, akanj kitei kämi.—*de l'eau*, près de la côte, nätkäm. *Aller de l'autre—*, ajawaw-aho. *Aller avec qq. de l'autre—*, atawam g. a. *Aller vers l'autre—*, äkämning inakwajwe. *Quitter le—de l'eau*, kopi. *Faire quitter le—de l'eau*, kopiwiton ; -wij

g. a.; -widjige (absolu); kopiwitās-āzo (si c'est son butin). (Gagner le--de l'eau, mat; i; akwabam (en naviguant); akwaiac-i; -için *s. m.* (à la voile); akwaiatata-ke (à la nage); akwapite (un bateau). *Cotoyer, longer le--de l'eau* (v. *Longer*). *Revenir au--(sans avoir traversé à la nage)*, anwabiwe. *Les vagues frappent le--*, le rivage, akwaiac-ka. *A--*, dans un bateau, -ōnak (en comp.). *A--*, en dedans, pindōnak. *A--*, le long des deux côtés, tingōnak etc. (v. *Canoë*). *Aller à--*, pēs-i (avec le Lee). *Il est allé à-- de la goël tte.* awi pēsi pimaçi nabikwāning. *Mettre à--*, p'sil n; -sil *g. a.*; -sidjige (abs. *Par-dessus--*, am-(en comp.). *Aller, tomber par-dessus--*, amčnakise. *Jeter par-dessus--*, amčnakiwebinan; -bin *g. a.*; -binuwe, -binige (abs.).

Bordage.—*action de garnir le bord d'une étoffe*, akokwadjigewin; titibikwadjigewin. —*action de border un bateau*, napakisakikādijigewin. —*glace sur le bord de l'eau*, i titibeweting. *Il y a un--*, titibewetin; niisenan acetewetin (sic d'un vieux manuscrit).

Bordée.—*décharge de canons*, ketei packisikenāniwang *Cu tire une--*, namawi kitei packisikenāniwan. —*course d'un bateau qui louvoie*, eni pimitācināniwang. *Prendre une--*, pimitāci i; -çin *s. in.* *Il prend une--au sud*, cawānong inakāk pimitāci.

Border.—*garnir le bord d'une étoffe* &, akokwatan; titibikwatan; -kwaj *g. a.*; -kwās-āzo, -kwādijige (absolu). *Elle le--de soie*, o titibikwatan demband. *Elle est--*, akokwate *s. in.*; akokwadjiganikāte *s. in.*; titibikwate *s. m.* *On la--*, akokwadjiganīwi *s. a.*; -jikāte *s. in.*—*garnir le bord de (tel objet)*, iekwe aii pilo (en comp. avec le Subst.); eekwanak pito (id.). *Je--la table*, mind iekwe aii pitomādjigawānikē —*re-btir de bordage*, napakisakikātan; -kadjige (abs.). (*Le bateau est--*, napakisakokāte *s. in.*—*naviguer le long des côtes*, nātīkam piniēka.

Bordure.—*ce qui garnit le bord d'une étoffe ou d'un habit*, akokwadjigan; titibikwadjigan; iekweigin (si elle n'y est pas cousue). —*ender* (v. ce mot).

Borgne. Nēpāne ekinjikwete. *Être--*, napāne ekinjikwe.

Borne.—*limite d'une propriété* etc., tipahigan. —*terme*, eni ponitonāniwang. *Mettre une--à*, pōnito; ponih *g. a.*; pōnito (avec i ou ij et le Subj.); pōn-(avec l'Ind.) Sans—, sans cesse, monjak. Sans—, sans mesure, onzam.

Borné, e. *Adj.* *Il est--*, de peu d'étendue, kāgwete micisino *s. in.* *Il est--*, de peu d'intelligence, ka gwete kaklawisisi.

Borner.—*mettre, y mettre des bornes*, tipahan; -hige (absolu). (V. *Limiter*). —*restreindre*, ondjihiwe, wemūgāt *s. in.* (abs.); -we *n. g. in.* & *n.*; kinahanaw *g. a.*; -māge, -māgemūgāt *s. in.* (abs.). *Si vous ne--son appétit il va se faire mourir*, eka kinahanawēgi wi wisinūte kata nisitizo. *Se--*, kinahanātis-izo.

Il se--un nécessaire dans ses dépenses, panima wi ondjiča ābādjitote keko mi i kiepinatote. *Je--nis u.e--à ces quelques mots*, acalie mind iekwawe i ki pangī animitāçosiān.

Bosse. Pīk-, pikwak-(en comp.); i pikwak; pikwack (à la peau); papīk-(s'il y en a plusieurs).—*d'arbre*, pikwakat. *Il y a une--*, pūkwa. *Il y a des--*, papīkwa. *L'écorce a des--*, [apīkwack v. eia. *Il y a des--à la peau*, papīkwacka. *Avoir une--au dos*, pikos-i. *Avoir une--à la poitrine*, pikwākikan. *Avoir une--sur la peau*, une tumeur, opikwackini-i. *Avoir une--contusion au front*, pikoskātikwecin. *Avoir une--à la jambe, au bras* etc., pikokāte, pikonike etc.

Bossu, e. *Un--*, une—, pikwawikan. *Être--*, pikos-i; pikwa *s. in.*; papīk... (s'il y a plusieurs bosses), canard—, [ikwakocib].

Bossier. Pikonāgoton; -goh *g. a.*; -gohiwe, -gohiwemūgāt *s. in.* (absolu). *Se--en tombant*, tātocin; -osin *s. in.*.

Botte.—*gorbe de (tel objet)*, anzabite *s. in.*; -bizo *s. a.*; ij anzabitek *s. in.*; -bizote *s. a.* *Une etc. --de*, ningotin etc. ij anzabitek *s. in.*; bizote *s. a.*; ningwanzabite etc. *Fingt--de soie*, niçina tišwanzabite minjak. —*chaussure*, mākisin. —*à jambe*, kinwakisin. (V. *Soulier*).

Botteler. Anzibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (abs.). *Il est--*, anzibizo *s. a.*; -bite *s. in.*; anzab... (id.).

Botter.—*pourvoir de bottes*, mākisinan mūj *g. a.*—*chausser*, pitāki-inch *g. a.*; -hiwe (absolu). *Se--*, pitākisine. *Il se--de boue*, ajackiwanini omākisin anām aii. *Il se--de neige*, kōniwanini omākisin anām aii.

Bottier.—*qui fait des chaussures à jambe*, kinwakisinēwini.

Bouc. Nābe mināgo mānadjēnie; ka mināgodjīkie mānadjēnie.

Boucan.—*lieu où l'on fume la viande*, endāje onāigenāniwang.

Boucener. Gwazan; -zy *g. a.*; -zige (abs.); ozāwēhigizan etc. (une peau). *Être--*, onās-āzo; onāte *s. in.*; ozāwēhigikāzo *s. a.*; -kāte *s. in.* (peau). *Viande--*, onāsigau. *Castor--*, osikamik.

Boucaut.—*gros tonneau*, kitei wawīandāgau.

Bouche.—*cavité par où sort la voix et entrent les aliments*, tēn (avec le Poss.). *Sa--*, ot'n. *Dans la--*, pinteitōn. *Dans ma--*, niç ning; mind'ning. *Hors de la--*, wākiteitōn. *Avec la--*, action de la-- , andan *g. in.*; am *g. a.*; andjige (absolu); -endan; -em *g. a.*; -endjige (abs.). *Saisir avec la--*, takwandan; -wan *g. a.*; -wandjige (abs.). *Tenir dans la--*, takwandan; -nem *g. a.*; -nendjige (abs.). *Saisir avec la--(en qui passe)*, nākwendan; -wem *g. a.*; -wendjige (abs.). *Laisser tomber de la--*, pagitandan; -tan *g. a.*; -tandjige (abs.). *Regarder de la--*, wēlanendan; -nem *g. a.*; -nendjige (abs.). *Faire entrer dans la--*, pindikandan; -kam *g. a.*; -kandjige (abs.). *Créver avec la--*, pūckan-

dan ; -kam g. a. ; -kandjige (abs.). *Fondre avec sa—, laisser fondre dans la—, ningenndan ; -nem g. a. ; -nendjige (abs.). Décoller avec la—, pāk watandand ; -nem g. a. ; -nendjige (abs.) ; pāk watandand ; -tam g. a. ; -tandjige (abs.). Rouler dans la—, titibanandan ; -nem g. a. ; -nendjige (abs.) Ne pouvoir faire entrer dans la—, nonendan ; -nem g. a. ; -nendjige (abs.). Faire (telle chose) par le bruit de sa—, -we, -wewe ; -wewem g. a. (en comp.). Faire veuir par le bruit de sa—, appeler, mandwewem g. a. Avoir la— (telle), -tōn (en comp.). Avoir une grande—, micitōn. Avoir une petite—, ag, sitōn. Avoir la— étroite, wibwanagitōn. Avoir la— enflée, pakitōn. Avoir assez de—, parler suffisamment, lebanagitōn. Avoir la— en bus (en descendant, tombant etc.), atcitām-a. Faire (telle chose) avec la— (se rend aussi par)-tōn (en comp.). Fermer la—, gackanagot neni. Avoir la— fumée, gackanagotōneka. Servir de— à qq., être son interprète, otōmikaw g. a. Lui faire une bonne—, l'empêcher de dire rien de mal à propos, minotneh g. a. Ouvrir la—, avoir la— ouverte, pagitōnen-i ; tawan-i. Lui ouvrir la—, tawanon g. a. Dormir la— ouverte, tawanōngwan. Lui mettre dans la—, cakamoj g. a. Lui verser dans la—, sikanwaw g. a. Rendre la fumée par la—, papakanépa-pwe. De—, du bout des lèvres, miteitōn. Il prie seulement de—, miteitōn eta ondjī amieie.*

Bouchée. Cakanon ; gondjigan ; okonewan. Une etc.—, ningot etc. okonewan.—de pain &, pāk wejigan etc. okonewan ; okonewan pāk wejigan etc. Deux—de viande, nijokonewan wias.

Boucher. Subst. Nitāgewinini ; niwāk (plur).

Boucher. V. Kipaban ; kipav g. a. ; kipahige, -gemāgāt s. in. (absolu) ; kip-(en comp.).—(un chemin), kipaban ; kipoekan (par des broussailles etc.). (Cet objet) est—, kipoeka. On le —, kipahiganiwi s. a. ; -hikāte s. in. (La rivière) est—. kipatin ; kipakwa (par du bois). Le chemin est—, kipoeka ; kipakwa (par du bois).—le chemin, le passage, kipickāge. Lui —le chemin, kipickaw g. a.—le passage étant assis, kipāp-i.—le passage étant debout, kipikāpāw-i.—le passage étant couché, kipicin. Avoir le nez—, kipidjāne ; kakipidjāne (entièrement). Avoir l'oreille—, kipitawake. Avoir les oreilles—, kakipitawake ; kakipice, -pice (si on est sourd).

Boucherie. Nitāgewin ; nitāgan. Faire—, nitāge. Faire—pour qq., nitamaw g. a. Faire—pour soi-même, nitamās-izo.

Bouchon.—ce qui sert à boucher, kipahigan.—de boîte à poudre, kipahakātewan.

Boucle.—anneau avec des lanières, anikomān ; sakakwahon,—de soulier, sukakisinebizon.—manière d'attacher, memanda gackandikapikibidjigenāniwang. Faire une—, attacher avec une—, mamanda gackandikapikibiten ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.). Faire deux etc.

—, nijin etc. mamanda gackān...—de cheveux, i pisikandij-enāniwang. Faire une —de cheveux, pisikandijepelige. Faire trois etc.—de cheveux, nisim etc. pisikandijepelige.

Boucter.—semer avec une boucle, sakakwahān ; -wāv g. a. ; -wahige (abs.).—arranger en boucle, p sika - en comp.) : papisika (-si le lég. est collectif)—les cheveux, papisikandijepelige. Lui—les cheveux, papisikandijep g. a. Se—les cheveux, papisikandijepelotizo. Avoir les che eux—, papisikandijep ; kojabama. Les che eux—à qq., ani papisikandijep.—la barbe, papisikamisikotonelige. Lui—la barbe, papisikamisikotōnev g. a. La barbe—à qq., ani papisikamisikoton.—micitōn. Avoir la barbe—, papisikamisikoton. Sa queue—, titibanowe.

Bouclier. Pakakwahān.

Bouder.—montrer de la mauvaise humeur, kikin-o ; mindawe.—qq., mindawan g. a.—à cause de l'u peu qu'on a reçu, mindawe.—à cause de l'impossibilité de boire, mindawebi. Montrer qu'on —, mindawewināgos-i ; wetāgos-i (par son parler) ; -wekākwe (par ses ongles).

Bouderie. Mindawewin.

Boudeur, euse. Neta mindawete. Être—, mindaweck-i. Avoir l'air—, mindawewināgos-i ; -wetāgos-i (par son parler).

Boudin.— mets, onagie.—boucle (v. ce mot).

Boudoir. Kwānate pak'sānhiang.

Boue. Ajacki ; -djicki (en comp.). Il y a de la —, ajackiwan. C'est plein de—, totobidjickiwaka. Être de—, ajackiw-i ; -wan s. in. Être couvert de—(v. Couvrir). Enfoncer dans la —, nikidjickiwakise ; kwānakodjickiwese.

Bouée. Niping kikinawātdjigan.

Boueux, se. Être—, ajackiw-i ; -iwan s. in. Le terrain est—, winiidjickiwaka ; totobidjickiwaka ; ajackiwan. Le chemin est—, totobidjickiwaka mikānang.

Bouffi, e. Avoir les joues—, potawanowe. Avoir la corps—, potacka. (V. Enflé). Être—de colère, nickātel potawanowe.

Bouffir. Potātan ; potāj g. a. ; potādjige, -gemāgāt (abs.). La unkuhe lui a—le corps, acate potacka i ki akosite. Se—les joues, potawanowen-i. (V. Enfler. Gonflé).

Bouffon, ne. Neta papinātisite. Être—, nita papinātis-i.

Bouffonner. Papinātis-i ; papinowe (dans son langage).

Bougeoir. Wāsekonenindamāganābik.

Bouger. Mamādji ; mamātāp-i (étant assis) ; mamāidjikapāw-i (debout) ; mamādjietu (couché). Sans—, pékate.

Bougie. (V. Chandelle).

Bouillant, e. (Cetle chose) est—, eile bout, onzo s. a. ; onde s. in. (Ce liquide) est—, très chaud, kijāgāmi ; -nite s. in. (eau). Eau—, i kijāgāmitēk ; kijāgāmitewābo.—ardent (v. ce mot).

Bouilli. Subst. Kapadjigan wias.

Bouillie. Subst. Napānewābo.

Bouillir. (*Le liquide*)—, onzo s. a.; onde s. in.; onbigünite s. in. (*eau*). *Faire*—, kapaton ; -pacim g. a.; -padjige (abs.); onzau ; -zv g. a.; -zige (abs.); onzekwe (*le chaudière*); māwāndokijen (id.); onbigünisige (*le sucre*); kijāgūmizau, -zv g. a., -zige (abs.) (*un liq.*). *Il, elle est*—, kapadjiganiwi s. a.; -jikāte s. in. *Viande*—, kapadjigan wias. *Mais*—, kapadjiganak mandaminak. *Attiser le feu pour faire*—, māwāndokije.

Bouilloire. Kijāgūmizigan.

Bouillon.—*huile de vapeur lors de l'ébullition*, ij onbigünitek. *Il y a des—sur (tel liquide)*, onbigünite. *Le courant fait de gros*—, mā-mangatikodjiwan.—*eau qu'on a fait bouillir avec la viande*, nābob (*en comp.*); -āgūmizo s. a., -mīte s. in. (id.); -āgūmī (id.). *Faire du*—, nābobike. (*Cette substance donne un*—*gras*, pimitewāgūmizo s. a.; -mīte s. in. *Le*—*est gras*, piuitewāgūmī. *Le*—*est maigre*, cikahāgūmī. *Mettre ce qu'il faut pour le*—, apāhowe. *Le avec quoi on fait le*—, apāhowan.

Bouillonner. (*Le liquide*)—, onbigünite.

Boullanger. *Subst.* Pākwejiganigewinini.

Boullanger. V. Pākwejiganige (absolu); kijizige (id.); -zan ; -zv g. a.

Boule.—*corps rond*, nōnim-, pīko-, pikwak- (*en comp.*); aiapitei pikwakwak ; aiapitei nōnimak. *Être en forme de*—, pīkos-i ; pīk-wa s. in.; āpītei nōnimis-i ; -ma s. in.; pīk-wakos-i, -kwa s. in. (*de bois*).—*à jouer*, pīk-wakwat ; kawahatikwan (*aux quillos*).

Boufeu. Wikwas ; -sak (*plur.*); asahati. *Vieux*—*dont l'écorce ne vaut rien*, micīwatikō wikwas. *Ecorce de*—, wikwas ; -sau (*plur.*). *Il est du genre*—, wikwasīwi s. a.; -wan s. in.

Boulet.—*boule lancée par un canon*, kitei pac-kisigan āsin.

Bouleversement.—*confusion, désordre*, eni kinikawātek kakina.

Bouleverser.—*ruiner*, wānādji-ton ; -jih g. a.; -jihīwe, -jihīwemāgāt s. in. (absolu).—*abat-tre, renverser*, kāwahan ; pikwahan ; -waw g. a.; -wālūge, -wahigemāgāt s. in. (abs.).—*décaler, mettre en désordre*, wīctatātōn ; wīctatāci g. a.; wīctatāteige, -gemāgāt s. in. (abs.). *Il sont*—, kinikawāten s. in. *Tout est*—, kakina kinikawāte.

Bouquet.—*faisceau de fleurs*, aianzibitekin wābikonin. *Faire un*—, wābikonin anzibitōnan.—*touffe* (v. *en mot*).

Bourbe.—*boue, fange* (v. *ces mots*).—*boue de glaise*, ajacki.

Bourbeux, se. (*Tel endroit est*—, *couvert de boue de glaise*, ajackiwan (*avec le Loc.*). (V. *Boureux, Fangeux*).

Bourdon.—*insecte*, kitei amo.

Bourdonnement.—*bruit de (tel insecte)*, eni nondāgosite.—*bruit sourd*, kisibwewe.—*bruit dans les oreilles*, pepākicēnāniwāng.

Bourdonner. (*L'insecte*)—, nondāgosi enwete. (V. *Bruire*).

Bourgeois.—*patron*, meiaosete.—*agent du*

gouvernement, okima.—*marchand*, ātāwe-winini.

Bourgeon.—*bouton de végétal*, onfūnik ; -kon (*plur.*). (V. *Bouton*).

Bourgeonner. *Il*—, sākiminikwe.

Bourrasque.—*tempête de vent*, pisipisito. *Il fait un*—, pisipisitowan

Bourre.—*d'arme à feu*, kipahapwadji-gan. *Ti-re*—, wikwatahigan. *Mettre la*—, kipahap-wadjige.

Bourreau.—*exécuteur de la pendaison*, agōji-wewinini.

Bourreler. Nanekateih g. a. ; -hiwe, -hiwemā-gāt s. in. (absolu). *Il est*—*de remords*, o nane-kateihigon i mīkūwēnīngand o patatowin.

Bourrer.—(*une arme à feu*), kipahapwatan.—(*une chaise etc.*), pitocimonisiton.—(*une pi-pe*), onackinah g. a.—*de nourriture*, kakandackinav g. a. ; -nahowe (absolu). *Se*—*de nourriture*, kakandackinav-aho.

Bourru, e. *Être*—, mikonat- (*en comp.*) ; mikonātis-i. *Rendre*—, mikonādji-h g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu).

Bourse.—*sac à argent*, conia mackimot.—*fortune*, enānināniwāng ; coniam (*avec le Poss.*). *Voilà ma fortune*, mī kakina nī cō-niam ; mī eji taniān ; mī enīkik tibeuānda-mān.—*à chevaux*, sekipanwa.

Boursouffler. (V. *Enfler, Gonfler*).

Bousculer.—*mettre sens dessus dessous*, wīctatātōn ; wīctatāci g. a. ; wīctatāteige, -gemāgāt s. in. (absolu). *Tout est*—, kakina kinikawāte.—*secouer en tous sens*, kockoc-kobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.). *Ils se*—, gotē anote kandinītiwāk ; kockoc-kobinī-tiwāk.

Bouse. Atikō moy.

Boussole. Kīwētōn inohigan.

Bout.—*extrémité de (tel objet)*, i neīik s. in. ; waiekwa ; waieko, wanako- (*en comp.*) ; ek-wakosite s. a., -kwak s. in. (*bois*).—*de la terre*, waiekwa ākiwāng.—*d'un terrain*, waiekwakāmīkak ; atciwēkamīk. —*de l'eau*, waiekwagan.—*de l'île*, wanakwanak.—*d'un arbre*, wanakwātīk ; wanakong.—*d'un canot*, wanakodjaonak.—*de la montagne*, netina.—*d'une plume*, wanakōkwānak.—*de la queue*, wanakwāno.—*du pied*, wanakosī.—*du doigt*, wanakonind.—*du nez*, wanakokiwan.—*de l'oreille*, wanakotāwak. *C'est le*—, *il y a un*—, waiekwain. *C'est le*—*de la rivière*, waiek-watikweia. *Au*—, waiekwa aii ; wanakwe aii ; wanakong. *Au*—*de (tel objet)*, i nesakak s. in. ; waiekwa aii etc. (*avec le Loc.*) ; (*ou autres termes*). *Au*—*de la table*, i nesakak midjiwagan. *Au*—*du lac*, waiekwāgam. *Au*—*de la terre*, atciwēkamīk. *Aux deux*—*de (tel objet)*, nitawi nesakak s. in. *Aux deux*—*du banc*, aitawi nesakak tesāpiwāng. *A n n des deux*—*de (tel objet)*, nepane nesakak s. in. *D'un*—*à l'autre de (tel objet)*, ajaw- (*en comp.*). *Aller d'un*—*à l'autre de (une maison &)*, ajawose (*avec le Loc.*). *Se promener d'un*—*à l'autre* (*d'une salle &*), aiawawose (*avec le Loc.*). *Par*

un—(en saisissant, touchant etc.), katci-
sak-, teisi-(en comp.). *Prendre par le—*, saki-
nan ; -kin g. a. ; -kinige (absolu). *Attacher*
un—d'une corde, sakabinikatan ; -kāj g. a. ;
-kādjiġe (abs.). *Être assis au—du banc*, sur
le—de quelque chose, katciāp-i. *Pouler légè-*
rement du—du pied, katciġan ; -kaw g. a. ;
-kāġe (abs.). *Mettre le—du pied sur le pied*
de qq., katciġitēckaw g. a. *Prendre du—des*
doigts, teisibiton ; -bij g. a. ; -bidjiġe,
-lijjiwe (abs.). *Se tenir sur le—des pieds*,
teisikāpaw-i. —ā—, aniko-(en comp.). *Mettre*
—ā—, anikositon ; -kocim g. a. ; -kosidjiġe
(abs.). (V. *Attacher*).—*fin de (tel espace de*
temps), i ki tibisek. *Au—d'un an je partis*,
ka tibisek ningo pipōn mi i maġġajān. *Au—*
d'un mois il reviendra, kata pi kiw-e ki tibi-
senik ningo kizis. *On est au—de l'année*,
acaie iekwa pipōnicināniwan ; acaie kapitose
pipōn.—*petite partie de (telle substance)*,
anote ekosite s. a. ; -kwak s. in. ; -kwākosite
s. a. ; -kwākwak s. in. (bois) ; -kwābikisite s. a. ;
-kwābikak s. in. (mét. ou min.) ; -kwēġisite
s. a. ; -kwēġak s. in. (peau ou étoffe) ; -kwa-
bigisite s. a. ; -kwābigak s. in. (fil ou corde).
Être à—de, nondēsīn g. in. & a. ; mānēsīn
g. in. & a. ; (ou autres tournures). *Nous som-*
mes à—de provisions, nondēsē ni mādjiimi-
nan. *Je suis à—d'argent*, ni minēsīn cōnia.
Pousser à—, nickih g. a. ; -hiwe, -hiwemā-
ġāt s. in. (abs.). *Les enfants ne poussent à*
—, ni nickihġok abinodjiġenciac. *Venir à—*,
réussir, gackito. *Venir à—de*, gackito (avec
tei et le Subj.) ; gackiton ; gackih g. a. ; -hi-
we, -hiwemāġāt s. in. (abs.) ; gackim g. a.
(par la parole) ; gackinan, -kin g. a. ; -kini-
we (abs.) (avec la main) ; gackāndan, -kām
g. a. ; -kādjiġe (abs.) (avec les dents) ; gac-
kijan, -jv g. a. ; -jiġe (abs.) (en coupant) ; gac-
kizan, -zv g. a. ; -ziġe (abs.) (en chauffant) ;
gackakozan, -zv g. a. ; -ziġe (abs.) (id.) (du
bois) ; (ou autres tournures). *Il est venu à*
—d'y aller, keg ki gackito tei iġute. *Ne pas*
venir à—, pwanawito. *Ne pas venir à—de*,
pwanawito (avec tei et le Subj.) ; pwanawit-
on, -wih g. a. ; nōndenān ; wōnden g. a. (V.
Réussir). *Au—du compte*, keg. *A tout—de*
champ, monġak.

Bouteille. Obotei ; -tens (Dim.) ; -tac (Détério-
ratif). *Une—*, ningot obotei. *Il aime la—*, sa-
benīndan tei minik wete ; o sakiton obotein.

Boutique.—*établissement de marchand*, atā-
wewikiwam.—*cabane d'artisan*, inānoki mi-
kiwām ; inānoki wikāmik.

Bouton.—*bourgeon de végétal*, onimik ; -kon
(plur.).—*excroissance de chair*, piġwack. *A-*
voir un—, piġwackiġe ; piġwacka ; miniw-i.
Avoir des—, papikwackiġe ; -kwacka. *Avoir*
des—à (telle partie du corps), papikwacka
(avec le Poss. et le Loc.). *J'ai un—au front*,
piġwacka ni skātikong. *Il sort des—*, noki-
se. (V. *Abcès*).—*de porte*, sakinigan.—*pour*
attacher, anikomān.

Boutonner.—*bourgeonner* (v. ce mot).—*atta-*

cher avec un bouton, sakanikomābiton ; ki-
pobiton ; -bij g. a. ; -bidjiġe (absolu) ; kipwa-
iakwahan ; -waw g. a. ; -waliġe (abs.)—*qq.*,
lui—son vêtement, kipwaiakwaw g. a. *Être*
—, kipobis-izō ; sakanikomābis-izō ; -bite s. in. ;
anikomāns-izō ; kipwegi ; kipwaiakwahikā-
te s. in. (un habit etc.).

Boutonnière. Anikomān i pōkōnieak.

Bouverie. Atikō wikiwām ; ātikō wikāmik.

Boxer. Piġwakonindjiġe ; pitikwakonindji-
ġe.—*avec qq.*, piġwakonindjiġaw g. a. ;
pitikwakonindjiġaw g. a.

Boyau. Nūġie (avec le Poss.) ; -cin (id.). (plur.)
—*de bœuf*, ātik onūġie. *Avoir de grands*
—, mānġināġic-i. *Vider des—en pressant*, si-
nināġic-i.

Bracelet. Anān ; gackitciwebizon (au-dessus
du coude) ; kipizon (large en porcelaine).
Avoir des—, gackitciwebis-izō.

Brai.—*râsine*, pikiw.

Braie.—*linge d'enfant*, apijan ; -nan (plur.).

Brâiller.—*parler tort*, kijiwe.—*pleurer*, maw-i.

Braire. (L'âne)—*nondāġosi enōwete*.

Braise.—*charbon ardent*, akakānġe ; -kinġe
(en comp.). *Sous la—*, anāmikinġe. *Sur la*
—, wākitciġinġe. *C'est de la bonne—*, mino-
kinġe. *Il est réduit en —*, āpitci akakānakiġo
s. a. ; -kite s. in. ; akakānġeka. *Faire rôtir*
sur la—, akakānġehwe (absolu) ; -bwen g. in.
& a. *Ce que l'on fait cuire sur la—*, akakānġe-
bwān. *Laisser tomber de la—*, pinānġehġe.
Il tombe de la—, pinānġere.

Brancard.—*crière*, nimakonigan ; iesakoni-
gan. *Se servir de—*, nimakonige. *Porter sur*
un—, nimakonān ; -kon g. a. ; -konige (ab-
solu).—*bras de voiture*, otābānak ; otābānā-
tik.

Branche.—*partie d'un arbre*, otikwan ; -nou
(plur.) ; -nens (Dim.) ; andak (en comp.) (pour
un arbre toujours vert). *Les—de l'arbre*, iġ
otikwanite nitik. *Les—du cèdre*, kijikandak.
Il n des—, otikwaniwi s. a. ; otikwani ; saki-
tikwanakisi s. a. ; -kat s. in. *Il a beaucoup*
de—, kitei saktikwanakisi s. a.—*de (telle*
chose), i pāktētikwanakisi s. a. ; -kak s. in.
Elle n des—, piāktētikwanakisi s. a. ; -kat s. in. ;
pakētikwanābikisi s. a. ; -kat s. in. (mét. ou
min.) ; papāġe... (plusieurs branches) ; nin-
ġita (en comp.) (deux branches égales). *El-*
le n trois etc —, nisin etc. papāktētikwāna-
kisi s. a. *Chandeller à sept—*, najwāsin pi-
kētikwanābikak wasekonendamānābik.
Chacune de ses—, endāso pāktētikwanakisiġe
s. a. (Tel ours d'eau) a deux—, pāktētikweu ;
pāġēta ; ningitawāġiwan (si elles sont éga-
les). *Il a trois etc —*, nisin etc. iġi pāġēta.
(Lo chemin) a deux—, piāġēmo ; pāġēte ;
ningitawāmo (égales). *Il a quatre etc.—*, ne-
win etc. iġi pāġēmo. *Il a plusieurs—*, papā-
ġēmo.

Branchu, e. (Telle plante) est—, kitei saktik-
wanakisi s. a. ; kitei papāktētikwanakisi s. a. ;
-kat s. in.

Brandiller. Wewebiton ; -bij g. a. ; -bidjiġe

(abs.); kakandinan; -din g. a.; -dinige (abs.).
—la tête, kakandikwen-i. —la tête en marchant, kakandikweose. Se—, wewebis-izo. Ils se—los uns les autres, tatcangakockamatiwäk.

Brandir. Wewebiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.).

Branter.—*agiter, mimikowebinan; -bin g. a.; -binige (absolu); mamadjibiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); wewebabiganan, -gin g. a., -ginige (abs.) (corde ou fil). —la tête, kakandikwen-i. —la tête en marchant kakandikweose; nin'ingikweose. —osciller, kockoc-kweose; papinase. (Cet objet) —, mamadjise; cococawabicka; cococawapabicka (bois). La machoire—à qq., nin'ingitaukaneka. Les bras—à qq., nininginike. Feuillage qui —, c-à-d. épinette blanche, sesekandak.*

Bras.—*membre du corps, nik (avec le Poss.); teiwan (depuis le coude à Pépanle). Le—droit, kitci nik (avec le Poss.). Le—gauche, namandi nik (avec le Poss.). Un des deux —, napane nik. L'un et l'autre—, les deux —, citawinik. Avoir le—, les—, (tels), -nike (en comp.). Avoir les—longs, kakanonike. Avoir les—courts, tatakonike. Avoir de gros —, mamanginike. Avoir les—petits, aiagäsinike; aiapiwäkonike. Avoir les—entlés, papakinike. Avoir les—cassés, popokonike. Avoir les—coupés, kiekickiulike. Avoir les—dans telle position, ijinike. Avoir les—étendus, tatajonike. Avoir les—pendants, ceia-wenike. Avoir les—engourdis, kikinimike. Avoir un des—plus long etc. que l'autre, napane kinonike etc. N'avoir qu'un—, napanenike. Avoir les deux—, eitawinike. Faire (telle chose) avec le—, -niken-i (en comp.). Mettre les—de telle manière, ijiniken-i. Balancer le—, wewebahiniken-i. Balancer les —, wewebahiniken-i. Etendre le—, tajoniken-i. Etendre les—, tatajoniken-i. Se croiser les—, ajiteniken-i. Ne se servir que d'un —, napaneniken-i. Se servir des deux—, eitawiniken-i. Etendre le—vers qq. (pour le saluer), cipiniketaw g. a. Faire remuer le—à qq., nininginikeekaw g. a. Serrer dans ses —, acotinän; -tin g. a.; -tiniwe (abs.). Faire (telle chose) en allongeant le—, par un effort de—, -binan, -bin g. a.; -binige (abs.) (en comp.). Tourner par la force du—, kwekininan; -bin g. a.; -binige (abs.). Beculer du—, ajebinan etc. Prendre à—le corps, acotinän etc. Le—de Dieu est toujours le même, ni goté pejikwan ejiniketc kije Manitou. Il vit de ses—, onikig ondji pimatisi. Il le reçoit à—ouverts, ij acotinâte o ki pindikanan. Les n'ont manqué, ningi pwanawito ejinikcinban.*

Brasier.—*feu de charbons ardents, akakünje; eekwakitek. Il y a un—, c'est un—, ickwakite; akakünjeka.*

Brasier.—*faire griller sur la braise, akakün-jebwe (absolu); -bwen g. in. & a.*

Brasse.—*mesure, nik. Uno—, ningoto nik. Deux etc.—, nijö etc. nik. Il a trois etc.*

—, nisö etc. nike. *Un canot de deux—, najo-nikek telman. Mesurer à la—, tipiniken-i; tipiniken g. in. & a.*

Brassée. Anz-(en comp.); anzidjinigan; anzakodjinigan (de bois). Une—, ningot anzidjinigan; ningwanzidjinigan. Deux etc.—, nijw etc. anzidjinigan. Saisir à—, akwagitakonan; -kon g. a.; -konige (absolu). Prendre à—, anzidjinan; -jin g. a.; -jinige (abs.); anzakonan; -kon g. a., -konige (abs.) (du bois); anzakodjinan etc. (idem). Pouvoir prendre en une—, tebidjinan etc.; tobakonan etc. (du bois).

Brasser.—*agiter pour mélanger etc., ane-(en comp.); one-(id.); anehan; anev g. a.; anehige (absolu). —la chaudière, anekwe.—(le contenu de) la chaudière, anekwatan; -waj g. a.; anehan, anev g. a. (le sucre, l'eau d'é-rable); onahan, onav g. a. (un liquide)—agiter pour sasser, nockäton, -käh g. a., -kädjige (abs.). —mettre pêle-mêle (les cartes etc.), kinikinan; kin g. a.; -kinige (abs.). —tramer, comploter, kimote wawéjton; -jidjige (abs.).*

Brassoir.—*instrument pour brasser les aliments, anekwan; anekakokwan; anehigan (pour le sucre).*

Brave. Etre—, intrépide, söngitehe; mangotäsi; minisinow-i (à la guerre). Il est—, mangotäsiwininiwi; mangotäsi; söngitehe; minisinowi (à la guerre). Etre—, bon, estimable, nahiniinwakisi. Un—, un soldat vaillant, mangotäsiwinini.

Bravement. (Faire telle chose)—, eniwehitizonjin (avec iji et le v.); iniwe (avec le v.). J'irai—à sa rencontre, iniwe ningat awi näkickäwa. Il combat—, eniwehitizonjin iji mikaki.

Braver.—*affronter (tel danger), iniwehitis-izo (avec tei, kitci et le Subj.). Il—la mort, iniwehitizo tei nipote. Je vais—le danger pour le surer, iniwe ninga käkwedjito kitci awäcimak. Il—tout, monjak iniwehitizo. —faire front à qq., iniwe näkickaw g. a. —attaquer intrépidement, iniwe mawinev g. a.; -nehige (absolu).*

Bravo. Mi maia!

Bravoure. Mangotäsiwin; mañangotäsinäni-wang; minisinowin (en guerre). Sa—n'a pas de borne, käwikät poni mangotäsi.

Brayer. Subst.—*vêtement primitif, anziian. Porter, avoir un—, otanziane. Prendre, mettre son—, pit anziiane; anziian pisikan. Enlever son —, kitanziane. Cordon de—, anzilancäp; monjiläp.—collier (v. ce mot). —bagage pour hermes, sizockätëbizon. Porter un—, sizockätëbis-izo.*

Brebis. Mänädjénic; -cak (plur.). Laine de—(v. Mouton).

Brèche.—à (une muraille etc.), ka pikockak. —à (un couteau etc.), ka päkwenockak; ka päkweckak.

Brèche-dent. Etre—, tawäbite; tawaskan-o.

Brechet.—ceux de l'estomac, asinake (avec le l'oss.).

Bredouiller.—parler inlistinctement, nawitagos-i.—parler précipitamment en prononçant mal, ouzau tatábowe.—parler comme un enfant, aiawe.

Bref. Adv. Kakam.

Bref, ve. Adj. Être—en parlant, kakam animitagos-i. Cette parole est—, kakam ikitonaniwan. A—delài, wibáite.

Brême.—poisson, pimitapahakesi.

Bretelle.—courroie pour le pantalon, teisikebizon. Avoir porter des—, tcisikebis-izo. —courroie pour fardeau (v. Collier).

Breuvage.—Abo, -agámi, -bi, -pi (en comp.); minikwan. C'est un bon—, minwágami. —fort, mackawábo. Chercher un—, nandohi. Verser un—, signinpi. (V. Boisson).

Brévière.—livre du prêtre, mekátewikonaieic omásinahigan.

Bricole.—courroie de harnais, pepejikokäckwe otakobizon.—courroie pour fardeau (v. Collier).

Bride.—courroie pour cheval, pepejikokäckwe otakobizon.—lieu pour coiffure etc., takobizon.

Brider.—attacher par une bride, takohij g. a.; -bijiwe, -bidjige (absolu). —réprimer, kinahamav g. a.; -máge, -mágemágit s. in. (abs.). —ses passions, kinahamátis-izo.

Brief, ve. Adj. Description—, kakam tepatomónaniwang. (V. Bref).

Brièvement. Kakam.

Brièvement.—concision en parlant, kakam aianimítagosinaniwang, kakam animitagosiwini. La—lui sied, o nagatenándan kakam animitagosiwini. —peu de durée, ka wibáite kapikosek. La—de la vie, epite kijisek pimátisiwin. La—du bonheur, epite wibáite kapikosek tebisiwini.

Brigand. Makandwewinini. Être—, makandwewininiw-i.

Briguer. Misawéndan; -énim g. a.; -énindan (abs.).

Brillant, e. Être—étincelant, wásenágoe-i; picikenindágoe-i; -gwat s. in.; wácenágoeka; wáseia s. in.; wáceiábikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.); wásibikizo s. a., -kite s. in. (id.) (par le feu); wasigizo s. a., -gite s. in. (peau ou étoffe). Le soleil est—, wáseiasike. Cette lumière est—, wásakone. Être—par sa toilette, wásidjis-izo. Avoir les yeux—, wásábis-izo. Être—de blancheur, wásidjis-izo. (Cette peinture etc.) est—, wásenágoe s. a., -gwat s. in.; wawasikote s. in. (au soleil). (Cet habit etc.) est—de graisse, wasipimitewégisi s. a.; -gat s. in. Il a une—parole, kici minotágosi i kakikwet. C'est une—musique, kici minotágwat. Il n'a de—qualités, kici kikaienindágoe epite gackitote.

Briller.—être étincelant (v. Brillant). Le soleil—, wáseiasike, sákate kisis. La lune—, sákate. (Tel astre)—, wácenágoeka; sákate; micicábikakódjin. (Les étoiles)—, wácená-

goekak; micicábikakódjinok. Ce qui fait—le métal ou minéral, wáceiábikahigan. Il—par ses talents, kici kikaienindágoe epite gackitote.

Brin.—petite partie d'une chose longue et mince, piw-(en comp.); i piwang keko. Un—de fil, pejik piwisésap. Deux etc.—de fil, nij etc. piwisésapik.—de seie, sciure de bois, piwipodjigan. L'as un—, káwin nápite.—à—(v. Succèsivement).

Brique. Miskwásin. Maison de—, miskwásin mikiwam. Elle est en—, miskwásinwan.

Briquet.—instrument pour tirer du feu, ickotekau; ickotehigan. Bois de—, ickotehiganamij.

Brisant. Subst.—écueil (v. ce mot).—réjaillissement de la mer sur la côte, piagwackak. Il y a des—, piagwacka.

Brise. (V. Vent).

Brisée. Subst. Kikahigan. Faire des—, kika-hige.

Briser.—mettre en pièces, cacak-, pik-(en comp); pikonan; -kon g. a.; -konige (absolu); pikobiton, pikiekibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec effort): pikositon, pikocim g. a., pikosidjige (abs.) (en laissant tomber, heurtant contre un objet etc.); cacakwahan, pikwahan, -waw g. a., -wahige (abs.) (avec un instrument); cacakwandan, pikwandan, -wam, -wandjige (abs.) (avec les dents, la bouche); pakandan, -kam g. a., -kandjige (abs.) (idem); pakwandan, -wem g. a., -wendjige (abs.) (idem); pikókanandan, -nam g. a., -nandjige (abs.) (en frappant); pisakanandan etc. (en le réduisant en menus morceaux); pikwenan, -wen g. a., -wenige (abs.) (en divisant); tackitan, -kic g. a., -kidjige (abs.) (dans le sens de la longueur); tackibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en déchirant); pikoeckan (un vêtement); pikoeckaw g. a., (une pipe); pokobiton etc. (du bois).—son embarcation sur un écueil, pikoeckin. (Cet objet) est—, pikoecka; pakiecka (s'il est fragile); pokoecka, pokotiecka, pokwasika (si c'est du bois); tackibidjiganwi s. a., -jikate s. in. (si on l'a déchiré sur la longueur). (Cet objet) se—, pakwese; pikwabikise (mét. ou min.); cacakwewe; pakise (une corde); pikoeckin s. a., pikosin s. in. (en tombant); pikósi s. a., pikóte s. in. (par la chaleur). La mer—, piagwacka. Être—épuisé par (telle chose), aiekohigon-gon. Le manque de sommeil me—, ni kici aiekohigon eka ondji nipaain. (V. Rompre).

Brisque.—jeu de cartes, anicinábe kánókwini. Jouer à la—, anicinábe kánóke.

Brocanter.—revendre, koki ááwe (absolu); -wen g. in. & a.—faire un troc d'objets, meckot ááwe.

Brocarder. Mánazom g. a.; -zonge (absolu).

Broche.—de métal, piwábikons,—à tricoter, mitásike piwábikons.—enfiloir, nabik wahigan.—pour faire rôtir, abwának. Faire cuire à la—, sakabwe (abs.); -bwen g. in. & a. U

est cuit à la—, sakabwedjiganiwi s. a.; jikâte s. in. *Ce qui est cuit à la—*, sakabwân.

Brochet. Kinônje; -jek (*plur.*); -jens *Dim.*.

Broder.—*décorer de dessins en relief*, masinik-watan; -wâj g. a.; -wâs-âzo (*absolu*). (*Cet objet est—*, masinikwâzo s. a., -wâte s. in.; masinikôzo, -ôte s. in. (*bois*); masinak wahiganiwi s. a., -hikâte s. in. (*id.*); masinahikâte s. in. (*soulier*); munitominensikâte s. in. (*avec rassures*); kiteikikwate s. in. (*à l'aiguille*).

Broderie.—*action de faire des dessins en relief*, masinikwazowin. *Faire une—*, masinik-wâs-izo. —*ouvrage faite en brochant*, ka masinikwatek. *C'est une belle—*, mino masinikwate.

Broncher.—*faire un mauvais pas* (v. *Butter*). —*bouger*, mamadji; —*jise s. in.*—*branler* (v. *ce mot*). —*fluir*, pata indint-dowa; pata-towa (*autre d'émé pers.*).

Bronchite.—*Ketci ososotamânâniwang. A voir une—*, ketci ososotam.

Bronze. Ozîwâpiwâbik; somanike piwâbik. *Il est en—*, ozîwâpiwâbikowi s. a.; -wan s. in.

Broquette. Teitahaskwanic.

Brosse.—*pour enlever la poussière*, pawahigan; pîhawehigan; teicahigan. —*pour froter*, teicahigan.

Brosser.—*pour enlever la poussière*, pîhaweban; -wev g. a.; -wehige (*absolu*); teicahan; -cav g. a.; -cahige (*abs.*). —*pour éclaircir*, wâcêâbikahian; -kaw g. a.; -kahige (*abs.*). *Se—*, pîhawehotis-izo; teicahotis-izo.

Brou.—*écume* (v. *ce mot*).

Brouet.—*bouillon* (v. *ce mot*). —*ragoût quelconque*, dinago. *Faire un—*, dinagoke. *Faire un—clair*, cikawâboke.

Brouette. Awântânwângwan.

Brouillard. A wân; gackâwân. *Il y a du—*, packine. *Il y a un épais—*, gackâwan. *Le—tombe*, pîawân. *Le—se résout en pluie*, îwâni-pisan; packinepisan; packinepiwan. *Il y a un—de neige*, packinapo. *Eau de—*, rosée, îwâniîni.

Brouille. Nickênîndiwin; neckenîndinâni-waug. *Il y a—entre eux*, la—s'est mise entre eux, acate nickenîndiwâk. *Etre cause de—*, nickenîndamihiwe; -wemâgât s. in.

Brouiller.—*mettre pêle-mêle*, kinikawiton; -wih g. a. —*mettre en confusion*, wictatâton; wictatâci g. a.; wictatâtêci (*absolu*). (*Ces objets sont—*, kinikawâten s. in. (*La corde, le fil*) est—, mimikiêka —(*un liquide*), kinikawâgâmiton; winâgâmiton (*par la saleté*). (*Ce liq.*) est—, kinikawâgâmi; winâgâmi (*par la saleté*). *Le ciel se—*, ani gackâwân. *Se—*, devenir confus, ani wânicin; pakwâna incûndam. *Se—avec qq.*, nickênim g. a. *Us se—*, ils sont—, nickênîndiwâk. *Tu les as—*, kin wendji nickênîndiwate.

Broussailles. Kipênsak; -san; sakahakwa. *Il y a des—*, sakahakwa. *Dans les—*, megwe sakahakwa.

Brouter. Minjackôke; onimikôke (*les bourgeois etc.*).

Broyer.—*écraser*, cacak- (*en comp.*); cacakot-citon; -cîh g. a.; -cîhiwe, -cîhiwênîgât s. in. (*abs.*); cacakwahan, -way g. a., -wahige (*abs.*) (*avec un instrument*); pikickahan, -kaw g. a., -kahige (*abs.*) (*idem*); cacakwâbikahian etc. (*sous un mét. ou min.*); takwahan, -way g. a., -wahige, -wahowe (*abs.*) (*sous la moule ou le pilon*); potahagatan, -gaj g. a., -ge (*abs.*) (*idem*); cacakwandan, -wam g. a., -wandjige (*abs.*) (*avec les dents*); cacakoc-kan, cacakotêcan, patakocokan, -kaw g. a., -kâge (*abs.*) (*avec les pieds*)—*réduire en poudre*, pisahan; -sav g. a.; -sahige, -sahigemâ-gât s. in. (*abs.*). *Etre—*, apisikôs-ôzo; cing-wâbikowewi s. a. (*mét. ou min.*).

Bru. Sim (*avec le Poss.*); nahanganikwe (*si elle demeure chez ses beaux-parents*). *Ma—*, ni sim; ni nahanganikwem. *Su—*, osimîn; onahanganikweman. *A voir une—*, osim-i; onahanganikwem -i. *L'avoir pour—*, osimim g. a.; onahanganikwemin g. a. *Demeurer comme—* (*chez ses beaux-parents*), nahanganâp-i.

Bruire. Pitiko, titaw, kisib- (*en comp.*); pitikocim-o, pitikoka (*avec les pieds*); pitikose (*en marchant*); titawito (*à l'inférieur*); kisibange (*en volant*); kisibweianinuat (*le vent*); kisibibaka (*le feuillage*); kisibâkôsi s. a., -kwat s. in. (*du bois*); kaskweve (*la glace*); sâsidjiwan (*le courant à eau basse*); mât-weiacka, kijlweiacka (*l'eau agitée*). *Faire—la glace en marchant*, kaskwewecin. (*V. Bruit*).

Bruissement.—*des pieds agités*, pitikocimowin. —*des ailes durant le vol*, kisibangewin. —*du vent*, i kisibweianinuat. —*du feuillage*, i kisibibakak. —*de la glace*, i kaskwewek. —*du courant*, i sâsidjiwang. —*des flots*, maîatweiackak. (*V. Bruit*).

Bruit. Matwe-, -wewe, -we, -cin s. a., -sin s. in. (*en comp.*); maîatwesing; maîatwewesing. *Il y a du—*, mâtwewesin s. in.; nondâgwat keko. *Faire du—*, mâtweweciu; -wesin s. in.; nondâgos-i; -gwat s. in. *Faire tel—*, inweweciu; -wesin s. in.; inîtâgos-i; -gwat s. in. *Faire gravil—*, kijlweve. *Faire du—avec un instrument*, mâtwesidjige. *Faire du—avec (tel instrument)*, mâtwesiton. *Les vagues font du—*, mâtweiacka. *Faire du—en travaillant*, mâtweto. *Faire un—inconvenant*, nipatwewe. *Faire un inconvenant avec ses pieds sur le plancher*, nipatwewesakicin. *Faire du—avec les dents*, mâtweiaâbitêcin. *Faire du—pour réveiller*, amatwewev g. a.; -wehige (*absolu*). *Etre entendu faire du—où on est*, tanweweto; tanwewe. *Faire du—en venant*, pitweweto. *Faire du—en partant*, animweweto. *Faire du—en parlant où l'on est*, mâtwetanweweto. *Faire du—en parlant et passant*, pinweweto. *Faire du—en frappant*, mâtwehige; mâtweto. *Faire du—en parlant et venant*, pitanagiton. *Faire du—en bâchant*, mâtwekahige. —*sourd*, bruissement, kaskwe- (*en comp.*). *La glace fait du*

—, kaskwewe. *La neige fait du—*, kaskwekēnaka. *Faire du—en passant*, pīmikaskwe. *Faire du—en allant et venant*, papakaskwe. —à l'intérieur, titawī (en comp.). *Être entendu faire du—à l'intérieur*, māwetitawito. *Du—se fait à l'intérieur de (telle chose)*, titawito. (Tel objet creux fait du—, titawecin s. a.; -wesin s. in.—provenant du frottement etc., kisib— (en comp.). *Faire du—en marchant avec ses souliers*, kisibwe. *Le vent fait du—en sifflant*, kisibwewe. *Il y a du—causé par (tel objet en bois)*, kisibakosi s. a.; -kwat s. in. *Faire du—en rochant*, kisibange; kitowebis-izo.—sourd provenant des pieds sur le plancher ou ailleurs, pitikoko (en comp.). *Faire du—en piétinant*, pitikoka; pitikocim-o. *Il y a un—sourd de pieds à l'intérieur*, pitikoto. *Faire du—en courant*, pitikopāto; *Faire du—en marchant*, pitikose. *Faire peu de—*, pangito; kāwin (avec le v.) sakwewetan. *Le tonnerre fait un—épouvantable*, odja animakwahamok onimikik.—rumeur, enakūmīgak. *Tel est le—qui court*, mi enakūmīgak. *Commencer à faire du—*, mātakamīkis-i; -kat s. in. *Leur querelle a fait beaucoup de—*, kitei nondāgwat ka kikanādiwat. *Cet homme a fait du—autrefois*, waieckat ki kitei kikaienindāgosi aam.

Brûlant, e. *Être—*, wisakīkis-izo; -kite s. in.; wisakābikizo s. a., -kite s. in. (mét. ou min.); wisakāgānizo s. a., -nūte s. in. (liquide).

Brûlement.—action de consumer par le feu, ickwazowewin.—état de ce qui brûle, eckwatek keko.—d'estomac, eni wisakackātenāniwang. *Avoir le—d'estomac*, wisakackāte.

Brûler.—consumer par le feu, ickwāzan; -zū g. a.; -zige, -zowe, -zowemāgāt s. in. (absolu).—mettre le feu à, faire—, sakāhan; sakav g. a.; sakāhige, sakāhowe, -wemāgāt s. in. (abs.). *Faire—du bois mort*, miciwātikōke. *Faire—le bois qui est sur des terres*, sakāhowe. *C'est un beau temps pour faire—*, ondjita ta ki mino sakāhowenāniwan. *Faire—, au lieu de faire cuire*, ākwābikizaw etc.; ākwābikisekwe (ce qu'il y a dans la chaudière). *Il goûte le—*, ākwābikizopogosi s. a.; ākwābikitepogwat s. in. *Il sent le—*, ākwābikitemagwat s. in. *Le soleil—les plantes*, ot ickwazwā kizis netawigininikin.—prendre feu, ani sakis-izo; -kite s. in.—se consumer par le feu, ickwās-azo; -āte s. in.; metis-izo; sakis-izo; sakite s. in.—avoir sa maison en feu, sakis-izo. *Être—de telle manière*, inakis-izo; -kite s. in.—avec mélange, kinikawakis-izo etc.—vite, kinipakis-izo.—en telle quantité, inakwakis-izo.—en étant percé par le feu, pokōnciukis-izo. *Être entièrement—*, teugukis-izo. *Il est—au bord*, wajakizo s. a.; -kite s. in. *Un morceau en est—au milieu*, nawek pakwēlakizo s. a. etc. *So—à (telle partie)*, ickwās-izo (avec le Loc.); ickwāte s. in. (avec le Poss. et le Subst.). *Il s'est—à la main*, ki

ickwāzo onindjing; ickwāteni onindj. *So—au pied en touchant quelque chose de chaud*, patakosites-o. *So—à la main*, ākwāniudjis-o. *So—en touchant un métal ou minéral chaud*, ākwābikis-izo. *Être—, noirci par le soleil*, mākwētewis-izo; -āte s. in.—de fivre, kījis-izo.—du (telle passion), tamasak ickwās-azo (avec épit. et le Subj.). *Il—du désir d'y aller*, tamasak ickwāzo epit. misawenindang kitei ijate.

Brûlot.—insecte, pingocenj.

Brûlure.—effet sur la peau de celui qui s'est brûlé, eckwāzonāniwang; ekwābikizonāniwang (si elle provient d'un mét. ou min. chaud); wenbateiakizonāniwang, onbājeiakisīyin (s'il y a vessie). *Avoir une—*, ani ickwās-izo; ākwābikis-izo (si elle provient d'un mét. ou min. chaud); onbājeiak—izo (avec vessie). *Il a une—au doigt*, onbateiakite onindjing; onbateiakite onindjing; onbateiakiteni onindj. *Souffrir d'une—*, wisakakis-izo.

Brume. Gackāwān. *Il y a de la—*, gackāwān.

Brumeux, se. (Tel endroit) est—, gackāwān, pūkwēne, pikikanahan (avec le Loc.).

Brun, e. (Cet objet) est—, nitibisi s. a.; -ba s. in.; wickwatewisi s. a.; -wan s. in.; nitib— (en comp.). *Être—(en parlant d'un homme)*, nitibābewis-i. *Être—(en parlant d'une femme)*, nitibikewis-i. *Il fait—*, awika; nanitaka. *Il fait plus que—*, nikiwikat.

Brune. *A la—*, nenitakak; eni nanitakak: *Je veux m'en retourner avant la—*, ni wī kiwe tei bwa māci nanitakak.

Brunir.—rendre brun en peignant, nitibwejinan; -jin g. a.; -jinige (absolu).—rendre brun en teignant, nitibatisan; -sv g. a.; -sige (abs.). *Il est—*, nitibwejinikāzo s. a.; -kāte s. in.; nitibatiso s. a., -līte s. in.—devenir brun, ani nitibisi-i; -ba s. in.; ani nitibābewis-i (en parlant d'un homme); ani nitibikewis-i (d'une femme).—au soleil, ani mākwētewis-azo; -āte s. in. *Il est—par la neige au printemps*, ani mākwētewisi sakwaninik i kōnikak.

Brusque. *Être—, rude et prompt*, onzam kicinjawinagos-i. *Il est—dans ses manières*, onzam kijika indowa; onzam tatahatabis eindite. *D'une manière—*, (v. Brusquement). *Ce fut une arrivée bien—que la sienne*, keget kaiasikate tagocinoban.

Brusquement.—d'une manière rude et prompte, kijika, onzam tatahata—(en comp.); wenzam kicinjawisingin iji (avec le v.); (ou autres tournures). *Il le prend—*, wenzam kicinjawisingin ot iji takonan.—tout à coup, kaiasikate.

Brusquer.—traiter brusquement, onzam webih g. a.; -bim g. a. (en paroles); onzam kijika ganōj g. a. *Il—son départ*, kaiasikate wī māđji. *Tu—trop les choses*, onzam ki tatahatabis. (V. Hâter).

Brut, e. (Cet objet) est—, pas encore travaillé, kā māci wāwējdjiganiwisi s. a.; -djika-

tesinon s. in. (*Ce bois est—, pas encore poli*, ká máci jonjawakodjiganiwisi s. a. ; -dji-kátesinon s. in. (*Ce mét. ou min.*) est—, pas encore poli, ká máci jonjawábikidjiganiwisi s. a. ; -djikátesinon s. in. *Être—, grossier dans ses manières, káwin (avec le v.)* nága-tawenindis-izo.

Brutal, e. (*Chose—, tenant de la brute, awesins o (avec le Subst.) ; awesins eji (avec le Subj.). Instinct—, awesins eji misawenindang. Avoir l'air—, awesinsing ijinágos-i. Être—, emporté, wakewikitás-ázo. Être— pour qq., onzam webih g. a. ; -bim g. a. (en paroles) ; onzam kijika ganoj g. a. (V. Maltraiter).*

Brutalement. (*Faire telle chose—, comme une brute, awesinsing iji (avec le v.). Il se coupe—, awesinsing ijiwebisi. (Faire telle chose)—, d'une manière rude etc., wai-akewikitásongin iji (avec le v.) ; nickáte (en comp. avec le v.). Il lui parle—, o nickátci ganouan.*

Brutaliser. Manj tótaw g. a. ; -táge, -tágemá-gat s. in. (absolu). (V. Maltraiter).

Brutalité.—*caractère de la brute, endite awesins—vice de l'homme brutal, waiakewikitázonániwang ; wákewikitázowin.—parole, action brutale, ekotewisinániwang.*

Brute.—*animal, awesins.—personne sans esprit, awesinsing enenindágosite. C'est une—, awesinsing inenindágosi ; awesinsing ijinágos-i.*

Bruyamment. Kiji-, -kaskwe, -mátwe (en comp.) ; pitiko- (*si le bruit provient des pieds*). Parler—, kijitwe. Il marche—, pimi-kaskwe ; mátwe pimose ; pitikose.

Bruyant, e. *Être—, faire du bruit, kijiwewe ; mátwecin ; -wesin s. in. ; kaswe ; -wemágit s. in. ; nondágos-i ; gwat s. in. (V. Bruit).—où l'on fait du bruit, endáje kijiwewenániwang. La rue est—, kijiwewenániwan mikanang ; kaskwemágit mikanang.*

Bûche.—*morceau de bois pour chauffer, mici ; misan (plur.) ; -átik (en comp.). Une—, pejik-wátik. Deux etc.—, nijwátik etc.—fendue en deux, tackikahisan.—souche (v. ce mot).*

Bûcher. *Subst.—lieu où l'on serre le bois de chauffage, misan wikinik.*

Bûcher. *V.—dégrossir une pièce de bois (v. Equarrir).—abattre (en parlant du bois), kickahan ; -kav g. a. ; -kahige (absolu) ; ká-wahan ; -waw g. a. ; -wahige (abs.) ; -wahise (abs.).—pour qq., kickahamaw g. a.—mettre en éclats, kickahise, mánisse (abs.).—pour autrui, mániságe.—pour (un tel), mánisaw g. a.—pour soi-même, mánisás-ázo.—des branches pour camper, mandjite.—en longs morceaux, kinwakwaw g. a.*

Bûcheron. Kickahigewinini.

Buffet. Tesaban.

Buffle. Piciki.

Buis.—*arbrisseau, akáwanj ; -jik (plur.).—bois, akáwanjisak.*

Buisson. Minensakanj. *Il y a des—, minensakanjika ; agwitawí minensakanjika (en tas).*

Bulle.—*globule sur l'eau, wenbigámitek. Il y a une—, onbigámite. Il y a des—, oionbigámite.*

Burette.—*petit vase pour la messe, aiamie minikwagans.*

Burlesque. *Être—, papápinátis-i ; papápinó-we (en paroles).*

Burin. Mäsinábikahigan. *Ouvrage fait au—, ka misinábikahikátek.*

Buse.—*oiseau, sakwatamo ; kokokoho ; -hok (plur.) ; -hons (Dim.).*

Buste.—*partie supérieur du corps, -konawe, -konawi- (en comp.) ; aiabitakonawinániwang.—ouvrage en sculpture etc., ka masinátek aiabitakonawinániwang.*

But.—*point où l'on vise, ka toskábändjikátek. Frapper au—, atteindre le—, mikwahowe. Viser le—, toskábändjige.—intention, inenindamowin. Quel est votre—, anin enenin-daneg ? wekonen nendawenindameg ? Sans—, anica. (V. Dessein, Motif).*

Buter.—*toucher le but, mikwahowe.—tendre à un certain résultat, kijenindam. Voilà où je—, mi wa totaman.*

Butin.—*ce que l'on prend à l'ennemi, cikokadjigan. Il a fait un—immense, kiteci nibina kek-on o ki makandwenan.—profit, gackitamátizowin. Mon—, ka gackitamátizoián.—ses effets, wiagas, matindágan ; wiagasim (avec le Poss.).*

Butor.—*oiseau, mockahosi.*

Butte. *I pikwakámikak ; pepikwakámikak (plur.). Il est rempli de—, kiteci papikwakámika. Il est en—à, ta ki. Je suis en—à, ninda. Tu es en—à, kita. Je suis en—au mépris, ninda manénimigo.*

Butter.—*entourer de terre, aswahongahan ; -gav g. a. ; -gahige (absolu) ; ningwatcahan ; -cav g. a. ; -cahige (abs.). Il est—, ningwatcahiganiwi s. a. ; -hikáte s. in.—faire un faux pas, nangisitecin ; pakitecin ; pitakositecin ; pizositecin (en s'embarrassant le pied) ; piz-wákimecin (en marchant à la raquette). Tomber en —, pizokecin.*

Buvard. *Papier—, kasihige masinalhigan eck-wémák.*

Buvette. *Siginipi wikámik ; minikwanikámik.*

Buveur, se. *Neta minikwete ; manikweckite. C'est un—, une—, nita minikwe ; minikwecki.*

C

- Ça et là.** Loc. Adv. Gote anote ; papa ; papam- (en comp. devant une voyelle). Demeurer —, papa tanis-i. *Marcher* —, papamose. *Voguer* —, papamicka ; papamac-i (à la voile). *Courir* —, papamipato. *Se trainer* —, papamote. *Rapporter les nouvelles de* —, papamadjin-o. *Faire des visites* —, papamawati eive. *Entrer* —, papa pindike ; gote anote pindike. *Être debout* —, papa nanipaw-i.
- Cabaler.** —faire un complot, mactei kikit-o. *Ils — pour le faire envoyer*, mactei kikitowäk kitei mactei najahominte.
- Cabane.** Mikiwäm ; -wikiwäm, -wikämik, -kämik (en comp.). *Su* —, omikiwäm. —d'écorce, wikwas mikiwäm. —de bois, mitikö mikiwäm. —réduite à la charpente, watan-depwes. —d'hivers, pipökän, nusawahigan (mots d'un vieux manuscrit). *Dans la* —, pindikämik ; pindik. *La dernière* —, ickweke ; ickwekamik. *Perche de* —, mikiwämätik. *Avoir une* —, omikiwäm-i. *Faire une* —, ojike ; mikiwämike. *Faire une — pour qq.*, ojikaw g. a. ; mikiwämikaw g. a. *Se faire une* —, ojikäs-äzo ; mikiwämikäs-äzo. —d'un animal, wac ; wic ; -kämik (en comp.). *Dans la* —, pincteicwic ; pindikämik ; pindik. *La — est telle*, inäia ; -äia (en comp.). *La — est longue*, kinwaia. *La — est oblique*, pitmäia.
- Cabaner.** —renfermer, kipav g. a. ; kipahige (abs.). *Être* —, kipahogo-pawa ; -pahiganüwi (si cet état dure). —faire une cabane à, ojikaw g. a. *Se* —, ojikäs-äzo.
- Cabaret.** —buvette, signipi wikämik ; minikwanikämik.
- Cabestant.** Wikobidjigan.
- Câble.** Kitei pimainkan ; kitei sésap.
- Cabrer.** (Le cheval se —, nimateikapäwi.
- Cacher.** —mettre dans un lieu secret, kätou ; käj g. a. ; käljige, genägät i. in. (abs.). —dérober aux yeux de, kätaw g. a. ; *Il nous le —*, ni kätwägonan. —pour qq., kätamaw g. a. *Se* —, ne pas se laisser voir, kätöhitis-izo. *Se — de qq.*, kätotaw g. a. *Être* —, demou- rer —, käs-äzo. *Il est* —, on l'a —, kätciganüwi s. a. ; -eikäte s. in. *Être* —, se —derrière (tel objet), akocim-o (avec le Loc.). *Être — sous l'eau*, nikipi. (Le soleil) se —, äkanakose.
- Cachet.** —scenu (v. ce mot).
- Cacheter.** Pikikatan ; akokiwasan. *Pain à —*, akokiwadjigan.
- Cachette.** —lieu où l'on cache une chose, kätasandjikon. *Dans une* —, kätatong ; kâte aii. *Faire une* —, kätasandjik-o ; asandjik-o. *L'ordre sa —*, ne pas la retrouver, wänisandjik-o. *Changer sa —*, andakäs-äzo. —lieu où l'on se cache, endjige kätönaniwang. *Jouer à la —*, kätotige. *Être* —, en secret, à la dérobée, kinote ; wänimok ; kin- ; kâte (en comp.). *Prendre en* —, kimot-i (absolu) ; -tin g. in. & n. *Voir en* —, kimäbandan ; -bäm g. a. ; -bän-
- dam (abs.) ; kimäbi (id.). *Reouter en* —, kmitan ; -law g. a. ; -läge (abs.). *Quitter en* —, kimotcikätan ; -käj g. a. ; -käjiwe (abs.). *Tuer en* —, kiminäj g. a. ; -natäge (abs.) *Partir en* —, kimt. *Manger en* —, kimotlandan ; -tam g. a. ; -landjige (abs.) ; kätcipo (id.). *Lui donner à manger en* —, kätcipo g. a. *Conduite en* —, kâte aindowin.
- Cachot.** Eka wäseiak kipahoti mikiwäm.
- Cadavre.** Teipai ; -iak (plur.) ; gitimägat. *Eau de* —, eau d'un puits près du cimetière, teipaiäbo. *Chemin des* —, voie lactée, teipai nikan. *Bois de* —, croix, teipaiätik.
- Cadeau.** —action de donner, pagitinigewin. —ce qui est donné, pagitinigan. *Faire un* —, pagitihige ; pagitinämäge. *Faire un — à qq.*, pagitinämaw g. a. —de noces (à une mariée), abatikwewan. *Faire un — de noces*, abatikwewe ; nimehiwe. *Faire — de noces à qq.*, abatikwewatamaw g. a. ; nimeh g. a.
- Cadenas.** Adjisekahigan ; gackäbikahigan.
- Cadenasser.** Adjisekahigan ; gackäbikahigan ; -kav g. a. ; -kahige, -kahigemägät s. in. (absolu). *Elle est* —, adjisekahiganüwi s. a. ; gackäbikahiganüwi s. a. ; -hikäte s. in.
- Cadet, te.** *Frère* —, *sœur* —, cimenj (avec le Poss.). *Son frère* —, sa. smur —, ocimenjan. *Avoir un frère* —, une sœur —, ocimenj-i. *L'avoir pour* —, ocimenjim g. a. *Le* —, *la — de trois enfants*, nasote (i. e. qui tient le milieu).
- Cadrän.** —solire, kizis tipahigekeziswan. —d'horloge, nikan ij ätek tipahigekeziswan.
- Cadre.** —bordure de bois pour tableau, ka nabakociminte ka masinäzöte. (V. Encadrer).
- Cadrer.** (Cet objet) —, s'ajuste, maia ijis'n s. in. ; maia nabakosin s. in. (en bois). (V. Adjuster, Adapter). *Cette chose* —, a du rapport, pejikwatendägosi s. a. ; -gwat s. in.
- Caduc, que.** *Être* —, enssé par l'âge, käwikkä.
- Café.** —grain, kape. —infusion de cette grain, kapewäbo.
- Cafetière.** Kapewäbo ätik.
- Cage.** —loge pour animaux, endjige kipahiganüwate awesinsak. —prison (v. ce mot). —rudeau (v. ce mot).
- Cagneux, se.** *Être* —, tatakwanajewa ; aiani-masite, wawägisité (si on a les pieds tournés en dedans).
- Cahier.** Masinahigan.
- Cahot.** —saut causé par un obstacle, kwackwesewin ; kwaiackwesenanüwang ; kweckwackwesenanüwang (plur.). —ce qui produit ce saut (v. Butte). *On éprouve des* —, kwackwackwesenanüwan.
- Cahotage.** K weckwackwesenanüwang ; kwackwackwesewin. *Ce — me rend malade*, nind akosihigon eji kwackwackwesenanüwang.
- Cahotant, e.** (Cet endroit) est —, papakita, papikwakämika (avec le Loc.).

Cahoter.—*secouer par des cahots*, k wack wackwacweseh g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). *Étre*—, k wack wackwese.—*ballotter*, koekoekobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.)

Cailler. (*Cette substance*) se—, ani mackawisi s. a. ; -wa s. in. *Le lait se—*, nekaiesin. *Enirc—(le lait)*, nekaiewisiton ; -sidjige, -sidjig inigüt s. in. (absolu). *La chaleur fait—le lait*, i kijatek ani mackawa totocan-ábo. (*Cette substance*) est—, acacie mackawisi s. a. ; -wa s. in. ; pisale ; walowan s. in. (*du sang*) : Sang—, wato. *Lait—*, nekaie.

Caillou. Asiu ; -nin (plur.) ; -nins (Dim.). (V. Pierre).

Caisse.—*boite*, mitigowac ; -eau (plur.)—*tambour*, tewehigan

Cajoler. Kitei wawijin g. a. (V. Flatter, Carrosser).

Calamité. Ketei gitimägisiinüniwang. *C'est une pour nous*, keget ki gitimägisiinüni ondjji. *Il est sous le coup d'une—*, ondjita gitimägisiinüniägwat endite.

Calculer. (*Le minéral*) se—, ani pikôzo s. a. ; -kôte s. in. *Il est—*, pikôte s. in.

Calcul. Akindázowin ; ekindázonániwang. *Faire un—*, akindás-ázo. *Ton—est défectueux*, ki wänicin enakindázon ; ki wäni akindás. *Malgré tout son—il ne peut réussir*, anawi ki akindázo káwin nananj iji gackitosi.

Calculable. *Étre*—, akindágosi ; -gwat s. in.

Calculer.—*compter*, akindán ; akim g. a. ; akindás-ázo (absolu).—*peser, estimer, apitüniñdan* ; -énim g. a. ; -énimñdan (absolu). *As-tu—les conséquences de ton entreprise*, acacie-na ki ki apitëniñdan ket ijiwebatokwen wi totamün ?

Cale.—*partie la plus basse de l'intérieur d'un bateau*, anánónak.

Cafèche.—*voiture suspendue*, tetibasek otábán ; ka cococawabisek otábán.

Cafeçon. Pito anakápéçagan.

Calendrier. Ka patukahikátek ; patakahigan ; patakackwënakahigan.

Caler.—*enfoncez (v. ce mot)*.—*assujettir un moyen d'une cale*, asositon ; asocim g. a. ; asosidjige (absolu) ; aswakositon etc. (*bois*) ; aswabikisiton etc. (*mét. ou min.*). (*Cet objet*) est—, on l'a—, asocin s. a. ; asocin s. in. ; aswakocin s. a. ; -kocin s. in. (*bois*) ; aswabikicin s. a. ; -kissin s. in. (*mét. ou min.*).—*baïsser les voiles*, pinak waluge.—*baïsser ses prétentions*, nond nandawanñndan.

Calater. Metei sésapiwang kipahan ; -pav g. a. ; -pahige (absolu). *Il est—*, metei sésapiwang kipahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in.

Calice.—*rase sacré*, kiteitwa minikwagan.

Califourchon. *Étre à—*, kateitcanükäpep-i. *Étre à—sur*, kateitcanükäpepitan ; -law g. a.

Calme. *Subst.*—*absence d'agitation de l'eau*, eni anwackak ; ka pinackak. *Ils aiment le—*, minwenñndamok enwackatänik.—*absence d'agitation intérieure et extérieure*, eni pekätisinüniwang. *Le—est établi parmi nous*,

acacie minawate ki pekätisinüni.

Calme. *Adj.* *L'eau est—*, pónacka ; anwacka. *Il fait—*, *l'atmosphère est—*, auwätin. *Étre—*—*exempt d'agitation extérieure*, pekätisi. *Étre—*, *exempt d'agitation intérieure*, wankakienñndan ; anwaienñndan.

Calmer.—*apaiser dans le temps de la colère*, kakikjih g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu) ; kakizom g. a. ; -zonge, -zongemägüt s. in. (abs.) (*en paroles*).—*apaiser dans le temps de la peur*, pomeh g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). *Calmez vos craintes*, káwin sekisikekon. *Se—après (tel accès de passion)*, pön (*avec un v. exprimant la passion*) ; ano (id.) ; ate (id.) ; (*ou autres tournures*). *Se—dans sa colère*, poniniekätis-i ; ategitáso ; pôme ; nanecangenñndan. *Sa fureur se—*, ani ategitáso. *L'enfant se—*, póni mawi abinodjencie. *L'atmosphère se—*, ani anwatin. *L'eau se—*, ani anwacka.

Calomnie. Akawitamowin ; pakwanotamowin ; akawindiwin, pinicindiwin (*réciproque*). *Faire un—*, (v. Calomnier). *C'est une—*, akawitamonániwan.

Calomnier. Akawim g. a. ; pinicim g. a. ; -in-ge (absolu) ; pakwanom g. a. ; -nonge (absolu).

Calotte.—*petit bonnet*, wiwäkwans.

Calumet. Opwagan g. a. (V. Pipe).

Camarade. (V. Compagnon, Compagne).

Camard, e. *Étre—*, napakidjane.

Cambler.—*courber (v. ce mot)*. *Se—*, *porter la poitrine en avant étant debout*, cacaki kápáwi.

Camp.—*de voyage*, endáje kapëcinániwang. *Dresser le—*, kapëci. *Levor le—*, ikwáp-i ; pakinike (*en enlevant les écorces de la cabane*).

Campagnard, e. Kitikaning endanäkite ; kitikewiniñ (*homme exclusif*).

Campagne.—*les champs, endroit hors de la ville*, kitikan.—*expédition militaire*, ewi nandopaninániwang ; nandopanin.—*butte dans le bois*, nöpiming nendawábändamonániwang *Battre la—(pour le gibier etc)*, nöpiming nandawábändan.

Campement.—*action de camper*, kapëciwin.—*camp*, endáje kapëcinániwang. *Faire un—*, kapëci.

Camper.—*établir un camp de voyage*, kapëci. *Se—*, se placer, asitis-izo.

Camphre. Ka gondasek (i. e. ce qui s'imbibe).

Camus, e. *Étre—*, takodjane gaio napakidjane ; takokian gaie napakidjane.

Canadien, ne. Ün—, wemitigöji. *Une—*, wemitigöjikwe. *Les—*, wemitigöjiwak. *Étre—*, wemitigöji.

Canaille. Aicawe ; -wek (plur).

Canal.—*conduit d'eau naturel*, cipahigan.—*conduit d'eau en pierre*, pasábikahigan.—*pour les canots*, cipahönan. *Passer dans un—*, cipalam.—*conduit conducteur*, eip-leu comp. — *du sang, veine, miskweiap*.

Canapé. I kinwak tesapiwagan.

Canard.—oiseau, -eib (*en comp.*) ; cibib ; ininib, makitecib (*noir*) ; wabicib, wabininib (*blanc*) ; wakciawic (*fort petit*) ; siano (*bre-seie*, wood-duck) ; teiteinagocib (*sarek-lej*) ; wewibingwangecib (*aux ailes rapides*) ; kakakicib (*canard-corbeau*) ; ahahnhwo (*du printemps*) ; pikwakocib (*d'automne*). *Plomb à—*, *plomb à tirer*, cicibasiu. *Avoine de—*, *folle avoine*, cibib manomin. *Venir de la chasse avec des—*, pitecibe.—*ustensile de cuisine*, cicibäkik.

Canari. Menotagosite pinécinjic.

Cancan.—*bavardage avec médisance*, onzaminowin ; weuzamitöninaniwang ; pakwanongewin. *Faire des—*, onzaminon ; pakwanonge. *Faire des—contre qq.*, pakwanou g. n.

Cancer. Amogowin. (*V. Chanere*).

Cancéreux, se. (*V. Chanere*).

Candidat.—*aspirant à une élection*, enonigosite. *Etre—*, anonigos-i.

Candide. *Etre—*, pur, pinitehe. *Etre—*, ingönu, tepweienindagos-i.

Cane. Nonjocib.

Caneton. Cicibins.

Canif. Mokomanis.

Canne.—*bâton*, sakahon. *A voir une—*, osakahon-ho. *Se servir d'une—*, idem.

Cannelle.—*écorce*, wanakékoc.

Cannibale. (*V. Anthropophage*).

Canon.—*pièce d'artillerie*, kicci packisigan. *Tirer du—*, kicci packisige.—*tube d'une arme à feu*, packisiganábik.

Canoniser.—*déclarer saint*, kicitwawenindagosih g. n. ; -liwe (absolu). *Il est—*, kicitwawenindagos-i.

Canonier. Kicci packizige (absolu) ; -zan ; -zy g. n. ; -zige (*avec le Loc.*). *Ils—la ville*, kicci packizige okotenang tei pikwahamowate.

Canot. Teimán ; -neus (*Dim.*) ; -ón, -ónak (*en comp.*). *Sou—*, oteimán.—*plat*, *bateau*, napaki teimán.—*de bois*, mitiköteimán.—*d'écorce*, wikwas teimán.—*de toile*, ningasimo teimán ; pipakiwaan teimán. *Méchant petit—*, madjonenjic. *Traverse, barre de—*, pimitasa. *Barre de—le long des bords*, apatapikähigan. *Pince du—*, wanakodjónak. *Avant du—*, nimitamónak. *Arrière du—*, otákan. *Dans le—*, plhdónak. *Hors du—*, agwátcónak. *Le long des deux côtés du—*, tangónak. *Sous le—*, anámónak. *Sur le—*, wákitónak. *De ce côté-ci du—*, ondas inakákeónak. *De ce côté-là du—*, awas inakákeónak. *Devant le—*, nikan inakákeónak. *Derrière le—*, awas inakákeónak. *Mesure de—*, tipáonan.—*à une place*, ningotápnan teiman.—*à quatre etc. places*, newápinan etc. teiman.—*de deux brasses*, najonikek teiman.—*de trois brasses*, nesonikek teiman.—*étroit*, wibónak. *Un—*, ningotónak. *Deux etc.—*, nijónak etc. *Vingt etc.—*, nielána tásónak etc. *A voir un—*, oteiman-i. *Faire un—*, teimanike ; alon-o. *Il y a un—*, ningotónagat. *Il y a deux etc.—*, nijónagaton etc. *Combien y a-t-il de—*, anin endásó-

nagaking ? *Il n'y a qu'un—*, pejikokam etc. *Ils les voyageurs sont un etc.—*, ningotonakisiwak etc. *Ils sont vingt etc.—*, nielána tásónakisiwak etc. *Combien sont-ils de—*, anin endásónakisiwate ? *Etre tel nombre en—*, inokam. *Etre seul en—*, pejikokam. *Ils sont deux etc. en—*, nijokamok etc. *Ils sont plusieurs en—*, mineokamok. *Le—est tel ou tel*, -ónigüt (*en comp.*). *Le—est étroit*, wibónagat. *Le—est assez grand*, teónagat. *Etre en—*, akom-o ; aiakom-o (*si on y est flottant*). *Aller en—*, av-aho (*en comp.*). *Aller en—à (tel endroit)*, aller en—de (*telle manière*). *inav-aho. Aller devant en—*, nikanav-aho ; nimitamalm (si on avironne). *Mener en—*, máñjahotan ; -hoj g. n. ; -hodjige (absolu). *Transporter en—*, awátahotan etc. *Amener en—*, pitahotan etc. ; pi (*ton*) pite inahotan etc. *Remener en—*, kiwehotan etc. *Ramener en—*, pi kiwehotan etc. *Mener en—à (tel endroit)*, mener en—de (*telle manière*). *inahotan etc. Mener, conduire un—*, teime ; otáke (*étant à l'arrière*). *Conduire le—la moitié du temps*, teiman abitaotón. *Aller chercher un—*, náton-o. *Vôler un—*, kimoton-o. *Porter le—à l'eau*, mátaton-o. *Partir en—*, pós-i. *Arriver en—*, mijaka-ke. *Retourner en—*, kiwekom-o. *Tomber du—*, amónakise. *Rapiécher un—*, pakwahón-o. *Déchirer son—*, pokonécin. *Charger son—*, pósitas-o. *Pêcher en—*, akomowewobinabi. *Les—approchent l'un de l'autre*, takouakise. *Le—est emporté par le vent*, webásóno.

Canotier. Teimewinini ; teamete.

Cantatrice. Neta nikámote lkwe.

Cantique. (*V. Auberge, Cabaret*).

Cantique. Aiamie nikámon. *Chanter un—*, aiamie nikám-o.

Caoutchouc. Cacipiginigan ; ka pasipakisek ; ka pasekiekak. *Chaussure de—*, cacipiginímákin.

Cap.—*pointe bleue qui s'avance dans la mer*, ketci neiak. *Il y a un—*, kicci neia.—*montagne haute et ronde*, ketci iepátinak. *Il y a un—*, kicci iepátina.—*à fusil*, nekap ; ka mátwesing.

Capable. *Etre—*, pow air, gackito ; kokwatis-i (*viens mot*) ; le, teb (*avec un v. complémentaire*). *Il est—de marcher*, gackito tei pimosec. *Etre—de faire*, nitawiton ; wih g. n. ; -wito (absolu). *Né pas être—de faire*, pwana-witon ; wih g. n. ; -wito (abs.). *N'être pas—de (se veut aussi par) kótis-i*, kótat s. in. (*au Participle*). *Je ne suis pas—de prêcher*, kwatisián ke kakikewéin. *La mort n'est pas—de*, kwatak nipowin tei (*avec le Subj.*). *Croire—*, kokwatenim g. n. *Il est—peut contenir—*, -ackine (*en comp.*). *De quoi est-il—*, anin enackinetc ?

Capacité.—*dimension intérieure de*, enäckinek. *Il a une—suffisante*, tebáckine. *Il a telle—*, inackine. *Quelle en est la—*, anin enackinek ? *De grande—*, pisak (*en comp.*). *Il est de grande—*, pisagosi s. a. ; gwan s. in.

- volume de, enikinite s. a.; enigokwak s. in. *Un telle—*, inikini s. a.; ingokwa s. in. (V. *Volume*. puissance, nitawitowin.—*aptitude*, eji gackiton niwang.—*intelligence*, kakitawenindamowin; eni kakitawenindamonaniwang. *Sa est connue*, kikenindagosi epite kakitaw n. ndang.
- Cape.**—*capote*, pitawagwiwin. *Mettre en—*, *couper le vent*, manimaham; ondickawabam.
- Capean.** Manitomökoc.
- Capilaire.**—*cougère*, anäkaniwackons.
- Capitainz.**—*l'armée*, cimaganicak ot okimamwa.—*le vaisseau*, tebenindang nabikwan.
- Capitel, e.** (*Cette chose est—*, *de haute importance*, kitei animat s. in. *Affaire—*, ketei animak ininokiw. (V. *Principal*). *Peine—*, nipowining enenindagosinaniwang.
- Capiteux, se.** (*Cette boisson est—*, kiwäckwelekkige s. a.; *ge-nägät s. in.*
- Capituler.**—*traiter de la reddition d'une place*, ke pugitunikâtek otenaw kikit-o.—*entrer en consultation*, ka kikanindaniwang wi wawejiton.
- Capot.**—*par-dessus*, kapotoweian. *Faire—* (*au jeu de cartes*, äpitei wänitäts-äzo.
- Capote.**—*maintenu avec capuchon*, pitawagwiwin.—*habit long*, kanwégak kapotoweian.
- Caprice** Paiakwana inenindamonaniwang. *ses—le rendent détestable*, cingenindagosi epite pakwana inenindang.
- Capricieux, se.** *Étro—*, *arbitraire*, pakwana inenindam.
- Capsule.**—*amorce pour arme à feu*, nekap; ka matwesing; *mâtis* (*une pierre*).
- Captif, ve.** *Subst. Un—*, *nu—*, awakana. *Enire—*, awakaj g. a.; *käjiwe* (absolu) *Chercher à faire des—*, nandopani.
- Captif, ve.** *Étre—*, awakaniw-i.
- Captivité.**—*état de captif*, ewakanigon niwang; eni awakaniwian niwang. *Étre en état de—*, awakaniw-i. *Ma—n été être*, ningi animis apite ewakaniiwänbän (*ou*) ewakanigoiänbin. *Pendant sa—*, apite ewakaniiwian.
- Capture.**—*prise sur Penueni*, makandwewin.—*arrestation* (v. ce mot).—*saisie* (v. ce mot).
- Capturer.**—*arrêter*, takon g. a.; *niwe* (abs.). *Il est—*, takoniganiwi s. a.; *prendre sur Penueni*, makan iwe (abs.); *wen g. in. & a.*
- Capuchon.** Kapotowaiän agwanikwehon.
- Caqueter.** (*La poule—*, nondagosi enwete.—*habiller*, onzaniton).
- Car.** *Conj. Ma; méga; (ou autres tournures)*. *Vous devez aimer Dieu—il vous a créés*, kit inenindagosim kitei sakihég kije Manito win mäga ki ki kijenimigowa.—*c'est moi qui le dis*, nin ma mind ikit.
- Carabine.** Packisigan; kitei nekap packisigan (*fusil à cartouche*).
- Caractère.**—*disposition naturelle*, ininiwakisiwin; ejininiwakisinaniwang. *Quel est son—*, anin ejininiwakisite? *anin eiaawite? Avoir tel—*, ijininiwakisi; ininiwakisi (*avec*
- Pépithète*). *Avoir un bon—*, mino ininiwakisi; mino aiaaw-i; aiaawiciw-i. *Je n'aime pas son—*, käwin ni minwenimis ejininiwakisite.—*dignité, qualité distinctive*, enenindagosinaniwang; iim wendji kikaenindagosinaniwang. *Le bravoure est le—des Français*, i mangotasiwate wendji kikaenindagosiwate wemiligöjiwak.—*le propre de* (*telle chose*), enenindagosite s. a.; *-gwak s. in.*
- Caractériser.** Kikenindagoton; kikaenindagoton; *-gosih g. a.*; *-gosihwe* (absolu); (*ou autres tournures*). *Je vois—cet individu*, ninga kikenindagosiha aam; *mais* ninga windan endite aam. *Ce qui le—*, iim wendji kikenindagosite; iim wendji kikenindagwak endite.
- Carafe.** Kitei obotei.
- Carapace.**—*de* (*tortue*), ot emikwan.
- Carcajou.** Kwingwahage.
- Carcan.** Takobidjigan. *Avoir un—*, takobisizo.
- Carcasse.**—*ossements du corps d'un animal*, cikokanan. *Il n'en reste que la—*, cikokanécin.—*charpente d'une cabane abandonnée*, malandepwes.—*charpente de maison*, milkiwänak.
- Carder.**—*défiler avec la carde*, pinakwehan; *-wev g. a.*; *-wehige* (abs.).
- Cardinal.** *Subst.—dignitaire ecclésiastique*, ka miskwawikonaiete (i. e. celui qui est vêtu de rouge).
- Carême.** I kihigocimonaniwang.
- Caresse.**—*action de flatter avec la main*, ciconokonigewin.—*action de cajoler*, wawijingewin; ketei minawasihiwänaniwang.
- Caresser.**—*flatter de la main*, ciconokonan; *-kon g. a.*; *-konige* (abs.).—*cajoler*, wi minawasih g. a.; *-hiwe* (abs.); *wawijim g. a.*; *-jinge* (absolu).
- Cargaison.** Ka pôsiljikâtek.
- Carguer.**—*Takwabiton*; *-bij g. a.*; *-bidjige* (absolu).
- Caribou.** Ininätik; ätik; *-kons* (*Dim.*); *-kwak*, *-kok* (*plur.*); *-kom* (*avec le Poss.*). *Peu de—*, ätikwaian; ätikö päkigin *'repassée*).
- Carillon.**—*réunions de cloches accordées*, enwemägägin matwesidjiganan.—*endroit*, wäiekwagan.
- Carillonner.** *On—*, *sonne le carillon*, tabiskote inwemägägin matwesidjiganan.
- Carnage.**—*action de s'entre-tuer*, i nänisitinaniwang. *C'est un—*, *ou fait un—*, nänisitinaniwan.—*massacre*, nitägewin. *Faire un—*, nitäge.
- Carnassier, e.** (V. *Carnivore*).
- Carnaval.** Minawanigosiwini kijik.
- Carnivore.** Wiias wendji pimätisite. *Il est—*, wiias ondj pimätisi.
- Carotte.** Okäteiap.
- Carpe.**—*noire*, nämébin.—*rouge*, miskwamébin.—*de France*, gwabahakesi. *Là où il y a beaucoup de—noires*, nämébinikang.
- Carquois.** Pindänwan.
- Carré.** *Subst.* Naiewin acaweiak.

Carré, e. Adj. (*Cet objet est*—, newin iji acawe s. a.; -weia s. in.; newin iji kaka s. in.; -kakisi s. a.; -kakigisi s. a., -kakigat s. in. (*penit, étolte*); -kábíkisi s. a., -kábikat s. in. (*mét. ou min.*); kakábikedjiwan (*cascaide perpendiculaire*).

Carreau.—*vitre de fenêtre, onzábiwaganábik*; cipawasedjiwan.—*une des couleurs du jeu de cartes, alacawens.*

Carrelet.—*aiguille angulaire, namang.*

Carrément.—*en carré, nätewin acaweiak.*—*franchement, gwaiaak.*

Carrer.—*rendre carré (V. Equarrir). Se—, prendre des airs prétentieux, sasekawiná-gosi.*

Carrière.—*cours de la vie, eni pimätisináni-wang. Il achève su—, ani iekwa pimätisi.*—*profession, inánokiwín. Quelle—vas-tu embrasser, anin ket inánokiu?*

Carriole. Pipón otában.

Carrosse. Wenicieing titihise otábin.

Carte.—*pour jouer, káno; kánok (plur.): ká-nom (avec le Pöss).* Sa—, o kánonan. *Jouer aux—, kánok itwaw g. a.; kánoke. Jou-ons aux—, kánoketa; kanok itwátita. Le uenx etc. de (telle)—, i níjing etc. (avec le nom de la carte). Les etc. (v. ces mots). Brasser, couper etc. les—(v. ces mots).—gé-ographeque, ka másinátek áiki.*

Cartilage. Totobikán; -nan (*plur*).

Carton.—*carte épaisse, setawidjikátek masi-nahigan.*

Cartouche.—*pour armes à feu, kitei nekap.*

Cas.—*événement, circonstance, ka ingi; ka iji-webak. Le—est grave, animat ka ingi. En tout—j'y irai, mándte níngat ija. En—que, tunak; kiepin (avec le Subj). Faire—de, apiténdan; -enim g. a.; -enindam (absolu). Faire pen de—de, nakikawéndan etc. Faire moins de—de, ajetenindan etc; nond apiténdan etc. On fait moins de—de lui, acate nond apitenindágozi; ajetenindágozi.*

Casaquin. Kiekagwinan.

Cascade.—(v. ce mot).

Case.—*appartement, pakésánhiang.*

Caser.—*mettre en ordre, nahinan; -hin g. a.; hinige (absolu); nahakonán, -kon g. a., -kónige (abs.) (du bois); nahábikinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (un mét. ou min.).*

Caserne. Cimáganici mikiwám.

Caserner. Cimáganici mikiwáning áci g. a.; cimáganici mikiwáning kipav g. a.; -pahige (absolu). *Ils sont—, cimáganici mikiwáning ásidjiGANIWIWÁK; cimáganici mikiwáning kipahiganiwiwák.*

Casimir. Ka pimitackimátek.

Casque.—*chapeau d'hiver, pipón wiwákwan.*

Casquette.—*casque avec visière, akawatesin wiwákwan.*

Cassant, e. (*Cet objet est*—, facile à casser, kapisi s. a.; -pan s. in.; wakewisi s. a.; -wan s. in.

Casseau.—*d'écorce, wikwemot; kikapiná-gaus.*

Casser.—*mettre en pièces (ce qui est fragile), kápinán; -pin g. a.; -pinige (absolu); kápan-dan, -pan g. a., -pandjige (abs.) (avec les dents ou la bouche); pikositon, -kociu g. a., -kosidjige (abs.) (en laissant tomber); pokobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (si c'est par le milieu, si c'est en deux parties, ou si c'est du bois); pokwandan, -wan g. a., -wandjige (abs.) (idem) (avec les dents ou la Louche); pasuhan, pasikan (?) (sic d'après un vieux manuscrit). (*Cet objet se—, pákwise; pik-wábikise (mét. ou min.). Il est—, pakicka; kápackweia (écorce); kokocka (bois, objet brisé en deux ou sur le travers); pikociu s. a., -kosiu s. in. (en tombant); pikosi s. a., -kote s. in. (par suite de la chaleur). (V. Briser, Rompre).—annuler, angoton; -goh g. a.; -gudjige, -godjigemágit s. in. (abs.); pokobiton etc.—destituer, kiwenajav g. a.; -jahowe (als).**

Casseroles. Píwálik áiki.

Casse-tête. Píkwakwat opakamágan.

Cassette. Mitigowacénj.

Cassonade. Pengwánwángahigan.

Caste. Taielipanaiakisidjik. *Il y a des—parmi eux, tetipanaiakisiwák.*

Castor. Amik; nábemik (*mâle*); noujemik (*feuille*); -kwak, kok (*plur*).—*blanc, wábu-mik.—à part, séparé de ses père et mère, pá-kómik. Jeune—de l'année, aweniceinj; -je.—d'un an, aweniceinj.—de deux ans, poia-we.—moyen ou de trois ans, petamik. (i-hier de—, espèce de canard, amikóicib. Poil de—, amik opíwei. Huile de—, pimite mac-kiki. Peau de—, apiminkíwei; aweniceinj-waian (d'un jeune). Queue de—, amikozo. Trou de—, amikwaj. Cabane de—, amikwic; -kámik, aia (en comp.).—fumé, kaskamik. Poisson de—, amikwámíckous. Arbre de—, eypres, am'kwandak. Bois de—, ce qu'il transporte chez lui, onaboiak; -kon (*plur*). Ce que le—a apporté, opimakandawan. Le—transporte son bois, opimukandawe amik. Bâton au—, bâton employé pour le prendre sous la glace, agat; -tous (Dim.); -ton (*plur*). Chapeau de—, tesiwiwákwan. Chasser le—, mandomikwe. Découvrir le—, mikomikwe. Passer près du—sans le découvrir, anzwemikwe. Chercher à prendre le—, nanda pinahige. Prendre le—en coupant la chausée et le tuut, pinahige. Eprouvant le—pour le prendre, amamikoke. Aller au—en canot, tetimáning nandomikwe. C'est un bon endroit pour le—, amikoka. Endroit où le—abonde, amikókang. Vivre en—, à la manière des—, mikwákisi.*

Casuel, le. (V. Fortuit).

Casuellement. Anica. (V. Accident).

Catafalque. Gaganolamátinan; endáje asinte teipat.

Catalepsie. Kutanepsi inápinewin; neponá-gosinániwang. *Etre atteint de—, kutanepsi inápine; wíponágozi.*

Cataplasme. Akobizon. *Appliquer, lui appli-*

quer un—, akolij g. a. ; -bijiwe (absolu). *Je vais lui mettre un— de gomme*, pikiwatingat iji akobina. *A voir un—*, akobis-izo.

Cataracte.—*chûte* (v. ce mot).—*maladie*, katamakit mapinewin ; weckinjikonesinaniwang.

Catarrhe.—*inflammation d'une membrane muqueuse*, katân inâpinewin ; pinteictikwaning akosinaniwang. *A voir le—*, katân inâpine ; pinteictikwaning akos-i.

Catastrophe.—*grand malheur*, keteci gitimâgisinaniwang ; kitei gitimâgisinaniwang. (V. *Malheur*).

Catechiser. Aiamie kikinohamaw g. a. ; -nâge (absolu).

Catéchisme.—*enseignement religieux*, aiamie kikinohamâgewin ; kâkwedjindiwin (i. e. *interrogation mutuelle, l'enseignement où l'on se fait une question l'un à l'autre*).—*Évêque qui le contient*, aiamie kikinohamâti masuhigan. *Il y a—*, aiamie kikinohamatinaniwan. *Faire le—* (v. *Catechiser*).

Catéchumène. Éiamie kikinohamawinte ; -nâgosit.

Catolique. *Un—, un—*, neta teipaiatikonamâtizote ; ciamiate. *Être—*, nita teipaiatikonamâtis-izo ; aiamiaie *La religion—*, katomik eji aiamianiwang.

Cauchemar. Nikineck gowin. *A voir le—*, nikineck-gô.

Cause.—*de (telle chose)*, iim wendji (*avec le Subj.*). *La—de son départ*, iim wendji nâdjite. *Quelle est la—de*, wek-nen wendji (*avec le Subj.*). *C'est lui qui est la—de cela*, win ot indowin wendji ijiwebak. *A—que, à—de, de ce que, i ki (avec le Subj.)* ; ma nindawate ; ma ; mâga. *Il est taché à—de mon départ*, niekâtisi iki mâdjâin. *Je te remercie à—que tu m'as visité*, migwete i ki mawawisin. *Je te la donne à—que tu l'as cassée*, nindawate ki minin kin ma ki pikositon. *A—de, pour l'amour de*, ondji ; wendji (*suiwi du Subj.*). *Il est mort à—de nous*, kinâwint ki ondji nîpo. *C'est à—de nous qu'il part*, minâwint wendji mâdjite. *C'est à—de celui que je m'attriste*, mi wendji gackenindamân.—*procès* ; wa wawêjidiakatek kikiindawin. *Telle est ma—*, mi nindotamâwak tipâkengewinini. *Il est en la—de qq.*, kijawazem g. a. ; -zenge (absolu). *Être—communié avec qq.*, witikaw g. a. ; -kâge (abs.).

Causier.—*être cause de*, toian, totaw g. a. ; totam (absolu) (*avec wendji et le Subj.*) ; (*ou autres tournures*). *Tu as—ce qui est arrivé*, ki ki totan ka ijiwebak. *Il a—cela*, ki totan wendji ijiwebafinik. *Tu lui as—un grand malheur*, kin kit indowin wendji kitei gitimâgisite ; ki ki totâwa wendji kitei gitimâgisite. *La débâche—la maladie*, metei ijiwebâsinaniwang wendji akosinaniwang.—(*tel et tel résultat*) *se rend souvent par un v. propre au rég.—de la joie*, modjikendâmbihwe ; -wemigât s. in.—*de la tristesse*, gackennindamiliwe.—*des embarras*, ondâmbihwe.

—du dommage à, inikah g. a. *Tu lui—du dommage dans sa marchandise*, ki wân.djitanâwa ot anokâdjigan.—*s'entretenir de*, ijtatotan ; (*ou autres tournures*).—*avec qq.*, ganoj g. a. *Ils—ensemble*, gaganonitiwâs. *Ils—de mon départ*, kikitowak ke mâdjâwânen.

Causeur, se. Neta tipâdjimote.

Caution.—*garantie* (v. ce mot). *Se constituer—* (v. *Cautionner*).

Cautionner.—*se constituer caution*, kipiwa-zonge.—*à pondre de*, enenindâgwak kipiwa-zonge g. in. ; enenindâgosit kij iv g. a. ; mesinaligete kij iv g. a. (*pour dette*). *Je le—pour son paiement*, ijtâzoiân ni kipiwa mesinaligete.

Cave.—*endroit sous une maison*, mikiwâm anâm ail.—*enrôit sous terre pour conserver les légumes etc.*, âkikiwikiwân.

Caverne.—*grotte naturelle*, enlâje wânikâmikak. *Il y a une—*, wânikâmika.—(*d'un si-mal*), wâc, wic (*piécôles du rom de F. i-mal*). (V. ce nom). *Il y a une—*, wâciwan. *A voir une—*, owâji. *Faire une—*, wâjike.

Ce, cet, cette. *Adj. Démonstr.* Aam, inam, waam, inim, onom g. a. ; li, iim, oo, oom g. in. —*chien*, iaam animoc.—*maison*, oom mikiwâm.—*chien-ci*, waam. animoc.—*chien-là*, aam animoc.—*maison-ci*, oom mikiwâm.—*maison-là*, iim mikiwâm.—*qui n'est plus, qui n'a pu être achevé*, ie.—*maison (qui n'existe plus)*, ie mikiwâmiban. *Qu'est—*, wek-nen iim ? —*est un remède*, mackiki iim. *Est—lui*, mi na waam ; ia-na ? —*est lui*, mi waam.—*que, qui*, ka (*avec le Subj.*) ; *le Participe (ou autres tournures)*.—*que j'ai fait*, ka totâmân.—*que je ferai*, ke totâmân ; wi totâmân.—*que vous voyez*, wâibândameg.—*qui lui appartient*, tebenindang.—*qui est beau*, weniéicig. *Tout—que, tout—qui*, inikik (*avec le Participe*) ; inikik ka (*avec le Subj.*) (*pour un Temps Passé*). *Tout—que je possède*, inikik tebenindamân. *Tout—que j'ai fait*, inikik ka totâmân.

Ceci. Oo ; oom. *Est-ce—*, mi-na oom ? *C'est bien—*, mi sa oom.

Cécité. Kakijingwewin ; kkipiugwenaniwang. *Il est affligé de—*, kakipingwe mi eji animisite. *La—lui est pénible*, animisi ij oudji kakijingwete.

Céder.—*abandonner*, pagitinan ; -tin g. a. ; -finige (absolu).—*à qq.*, pugitinamaw g. a. ; -tenndan aw g. a.—*vendre*, âtawe (abs.).—*wen g. in. & a.—s'abaisser* (v. ce mot).—*se soumettre*, tîpwetan. *Las-tu—devant ses avis*, kiga tîpwetan-ina eji kakikimik ? *Il lui—on force*, awacamenj win mackawisi ot ineniman.

Cedre. Kij k ; -kak (plur.) ; -kens (Dim.) ; -kensak (plur.)—*rouge*, mîskwawâk. *Bois de—*, kijikisak. *Branche de—*, feuilage de—, kijikandak ; -kok (plur.). *Il y a du—*, kijikika. *Là où il y a du—*, kijikikang. *Aller chercher du—* (*pour les varangues etc.*), pasahige. *Les*

—, *endroit*, pasábikahigan.
Ceindre. — *enclore* (v. ce mot). — *entourer de liens*, sizobiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bijawe (absolu). — *munir d'une ceinture*, — à la ceinture, sizonawebij g. a. ; kiteibij g. a. ; -bijawe (abs.) Lui — *telle partie du corps*, sizobinimaw g. a. (avec le Poss. et le Subst.) ; sizo . . . bij g. a. (en comp. a. et le Subst.) Lui — *le bras*, onik sizobinimaw g. a. Lui — *le front*, sizokwebij g. a. Se — *à la ceinture*, sizonawebinimis-izo. Se — *(telle partie du corps)*, sizo . . . binimis izo (en comp. avec le Subst.) ; sizobiton (avec le Poss. et le Subst.). Se — *le bras*, sizonikebinimis-izo. Il se — *la jambe*, o sizobiton okat. Etre — *à la ceinture*, sizonawebis-izo ; kiteibi-izo. Etre — *(telle partie)*, avoir (telle partie) —, sizo . . . bis-izo (en comp. avec le Subst.). Avoir *la jambe* etc. —, sizo-katebis-izo etc. Etre — *de nouveau*, être — *dit féroquement*, andabis-izo. Etre — *étroitement*, en étant serré, sindabis-izo. Etre — *le manière*, en étant serré, sindabis-izo. Etre — *de manière à avoir son vêtement retroussé*, ikwanbis-izo. Etre — *de manière à avoir son vêtement long*, kinwanbis-izo. Etre — *de manière à avoir son vêtement à une hauteur convenable*, mino ikwanbis-izo ; minwakwanbis-izo. Etre mal —, manabis-izo.
Ceinture. — *ce dont on se ceint le milieu du corps*, kiteibizon ; kitabizon. — *rouge*, miskokat g. a. ; -tens (Dim.). Avoir, porter une, — kiteibis-izo. *Rattacher sa* —, andabis-izo. *Laine* à —, miskokatikaneip. *Jusqu'à l.* —, eko kiteibizon iniwang, kiteibizoning (avec l'Ind.) *Sa barbe descend jusqu'à la* —, kiteibizoning akwabigateni omisakoton. *Fait de l'eau jusqu'à la* —, eko kiteibizolan mindakóbi.
Ceinturon. (V. Ceinturo).
Cela. Iaa ; iim. *Qu'est-ce que* —, wekonen iim ? *Est-ce* —, mi-na ? *C'est* —, mi. *C'est peut-être* —, mi koni ; mi kanabat. *Il n'y a qu* —, mi eta.
Célébrant. Subst. Enamensikete.
Célébration. Eiamie inukinaniwang.
Célébre. Etre —, avoir beaucoup de réputation, kiteitwawis i ; -wat s. in. ; kiteitwawenindagos-i ; -gwat s. in. Etre —, très connu, kikaicinindagos-i ; kitei tipatotagos-i ; -gwat s. in.
Célébrer. — *exalter*, kitei minwajindan ; -jim g. a. ; -jim-o (abs.) ; kitei wawijindan ; -jim s. a. ; -jinge (abs.). — *chômer (une fête)*, manadjito (abs.) ; -ton g. in. — *fêter avec solennité*, kitei manadjitê g. a. ; -hiwe (abs.). — *la messe*, anamensike.
Celer. (V. Cacher, Dissimuler).
Célérité. Tatahatabisiwin ; eni tatahatabisi-niwang ; kieinjawisiwin. Avec —, wewit. (V. Rapidement, Vite).
Céleste. Etre —, wakwing ondjipa-pi ; -panigut s. in. ; wakwing ondjise ; -jisin s. in. (Telle chose ou pers.) —, wakwing dije. *Royauté* —, wakwing dije okimawiw.
Célibataire. Un —, picicikwabe. Une —, picicikowe ; tesanakwe. Etre —, picicikowis-i ;

picicikwibew-i (en parlant d'un homme) ; tesanakw-i (id.) ; picicikokwew-i (femme) ; tesanakwew-i (id.).
Celle. (V. Celui).
Cellier. — *cave en terre*, akiwikiwam.
Cellute. — *chambre*, pikisânhiang.
Celui, celle. Pron. Démonstr. Iaa ; iaam. — *quo*, — *qui* (avec un Pres.), le Participe ; ka (avec le Part. ou le Subj.). — *qui arrive*, tegoeing — *qui est agréable à entretenir*, ka minotagosite (nom de certains Missionnaires). — *quo j'aime*, saiakihak. — *qui, que* (avec un Passé), ka (avec le Subj.) — *qui n'a frappé*, ka pakitehoté. — *que j'ai vu*, ka wihawak. — *qui n'est plus*, que l'on n'a pu obtenir, iaam. — *qui était sa mère*, iaam ij okigobaren. — *que j'aurais voulu épouser*, iaam wa witikemakiban. — *qui*, — *que* (avec un Fut.), ke (avec le Participe ou Subj.). — *qui partira*, ke madjate. — *que j'appellerai*, ke pipakimak. — *ci*, onom, waam g. a. ; oo, oom g. in. — *là*, aam, inim g. a. ; iim g. in. *Est-ce* — *ci*, mi-na waan ? *C'est* — *là*, mi sa aam. *Ce n'est pas* — *ci*, c'est — *là*, kâwin waam, kotak ; kâwin waam, aam dac.
Cendre. Pingwi. — *conglomérus*, akaniping. *Fleur de* —, ce qu'il y a de blanc sur les —, cingwábikone. *Eau de* —, lessive, pingwâbr. *Etre réluit en* —, cingwábikis-izo ; -kone-wan s. in. *Enire cuire sous la* —, ningwahabwe (absolu) ; -hwen g. in. & n. *Ce qui est cuit sous la* —, ningwahabwan. *Les* — *de qq.*, ka nipote wiaaw. *Le jour des* —, i pingwikanitinnaniwang ; i pingwiwintinaniwang. *Donner les* — à qq., pingwiwin g. a.
Cendré, e. Etre —, nikikwet'gis-i ; nitibigisi s. a. ; -gat s. in (paan on étoffe). *Avoir les cheveux* —, nikikwetakuidipe. *Avoir le poil* —, nikikwetakawe.
Cendrilla. — *oiseau*, kikipikomesi.
Cenelle. — *fruit*, minens. (V. Aubépine, Houx).
Censé, e. Etre —, inenindagos-i ; -gwat s. in. *Vous êtes* — *vous bien conduire*, kit inenindagosim kitei mino inâtisieg ; inenindagwat tei mino inâtisieg. *Il est* — *avoir un bon caractère*, mino anicinabetok.
Censurer. Nanibikim g. a. ; -kwe (absolu) ; kikkâm g. a. *Il a* — *sa conduite*, ningi nanibikimik i ki tian.
Cent. Subst. — *centin*, somanike. Une —, pejikwábik somanike ; pejikô somanike. *Doux* etc. —, nijwábik etc. somanike ; nijô etc. somanike. Un —, une certaine de, mitâso mitâna etc. (comme pour l'Adj. Num.).
Cent. Adj. Num. Mitâso mitâna tãswi ; mitâso mitâna ; mitâso mitâna tãso (avec un nom de mesure) ; -swábik (môt. ou min.) ; -swátik (végétal ou objet de forme allongée) ; -sominak (fruit ou objet de forme arrondie) ; -swek (peau ou étoffe) ; -sin (nombre). — *hommes*, mitâso mitâna ininiwak ; mitâso mitâna tãswi ininiwak. — *ros*, mitâso mitâna tãso pipôn. — *pierres*, mitâso mitâna tãswábik asinin. — *chandelles*, mitâso mitâna tãswátik wase-

kem ndamaganan.—*pommes*. mitaso mitana kisoniak wabaminak.—*monchoirs*, mitaso mitana taswek moewen.—*mille*, mitaso mitana tasin kitei mitaso mitana.—*fois*, mit. so mit. na tasin.—*espèces*, mitaso mitana taswaiak. *Deux etc.*—, nijin etc. mitaso mitana. *Nous sommes*—, ni (ou) ki nut. so mit. na wemin. *Vous êtes*—, ki mitaso mit. na wemin. *Il sont*—, mitaso mitanawek s. a.; -weton s. m. *Nous sommes de espèces*, ni (ou) ki mitaso mitana taswaiakisimin. *Vous êtes de espèces*, ki mitaso mitana taswaiakisim. *Il sont de espèces*, mitaso mitana taswaiakisim s. a.; -wainigaton s. in.

Certaine. *Une*—, kekat mitaso mitana. (V. Cent.)

Centième. Eko mitaso mitana tasing; -liso (avec un Subst.) *Le—jour*, eko mitaso mitana taso kônagak. *Etre le—*, eko mitaso mitana tasing inenindagos-i; -gwat s. in.

Centiment. Mitaso mitana taswaiak.

Centre. Naw aii; naw. —*du bras*, wawiiandagan naw aii. (V. *Allieu*).

Cependant.—*toutefois*, enowek; kenowek; kitew; angwamas (avec la négation). *Il se pourrait*—, angwamasitok. *Je ne te le donnerai—pas*, ka angwamas ki ga minisimon.—*pendant ce temps-là*, iim apite; nahitak (durant le même temps).

Cerceau. I wawiietak takobidjigan. *Demi—dessus d'un panier*, mikwind. *Demi—au-dessus d'un berceau*, agwingweonak.

Cercelle.—*aux ailes vertes et jaunes*, kinistinokwens.—*aux ailes noires et blanches*, webikwangins.

Cercle.—*figure géométrique*, ka wawiietak.—*cerceau* (v. ce mot).

Cercier.—*entourer de cerceaux*, wawii takobiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); sizobiton etc.

Cercueil. Teipat naitigowac; -can (plur).

Céréales. Minikanak towak.

Cérémonie.—*forme extérieure du culte*, eji kitei aiampianiwang. *Il y a une belle—*, keget onicicinoban ka iji kitei aiampianiwang.—*singuliers*, wenzam nagataw nindizonaniwang.

Cérémonieux, se. *Etre*—, onzam nagatawemindis-izo.

Cerf. Micewe; omackos.

Cerf-volant.—*jouet*, pimisee pakak.

Cerise. Wikwasimin; asasawemiu (à gruppes).

Cerisier. Wikwasiminakanj; wikwasimij.

Cerner.—*investir*, wâkakapawitan; -taw g. a.—*séparer de ce qui environne*, pakcton; pakékotan, -koc g. a., -kolljige (absolu) (en coupant).—*l'écorce, tracer un cercle autour*, masinaek wemakahian; -kav g. a.; -kahige (abs). *Avoir les yeux—*, wabiekinjikwe. (*Le soleil etc.*) est—, wawiianon.

Certain, e. *Etre*—, sâr, ondjita kikenindam. *Etre—de*, ondjita kikenindan; -épin g. a. *Est-ce—*, keget-ina ijiwebat? *C'est—*, mi ko-

ta; keget mi ejiwebak.—*quelques-uns*, nânint.

Certainement. Ondjita; keget; kota; gwaiak; argema; mitanawi; anawi sa; anawi; oca; win; ma; sa; nalapan (en langage ironique). *Oui—*, keget ma win; mitanawi; anawi sa; anawi win; mi oca. *Très—non*, kâ ma win; kâ angwamas; kâ oca; kâ ondjita; kâ enâbigis. *Non il ne mourra—pas*, kâ enâbigis kata nîposi. *Savoir—*, gwaiakwênindan; -çnim g. a.; -nindam (absolu); gwaia-kot'ge (abs.) (par oui-dire).

Certes. Keget.

Certifier. *Je le—*, ondjita mi ejiwebak nindikit; nindêpwe ekitoim. *Je te le—*, ondjita mi ejiwebak kit inim. *Je—qu'il va venir*, keget kata tagocin.

Certitude.—*croyance certaine etc.*, wendjita kikenindamonaniwang. *Il faut en avoir la—pour l'affirmer*, panima ondjita kikenindan awia o ka windan. *A voir la—de*, ondjita kikenindan; -çnim g. a.

Cerveau.—*substance nerveuse du crâne*, winindip (i. e. moelle de la tête).—*jugement*, mitonçindjigan.

Cerveille. Winindip; mindip. *Sa—*, winindip. *Il est sans—*, kâwin oetikwanisi.

Ces. *Adj. Démonstr.* Okom g. a.; onom g. in.—(pers. ou choses)-ci, okom g. a.; onom g. in.—(pers. ou choses) là, ikim g. a.; inim g. in.

Cesse. *Sans—*, monjak.

Cesser. Ango, ano, auw-, pôn (en comp.); pôniton; -nih g. a.; -nito (absolu). *Je—mon travail*, ni pôniton nind ondamitawin.—*de tenir etc.*, pôniton; -nih g. a.—*d'importuner en paroles*, pônim g. a.—*de paraître*, angônagos-i; pônim'gos-i; -gwat s. in.; angwâs-o, -wâte s. in. (par la chaleur).—*d'être brillant etc.*, anonagos-i; -gwat s. in.—*de se faire entendre*, pônwewitan.—*d'agir*, pônita; anwatan.—*de faire telle chose*, pên, pên (avec l'Ind.). *Il—de prier*, pên aiunie. *Il—de pleurer*, pôn mawi. (*Cette chose*)—, pênise. *Les vagues—*, pônacka; anwacka; anwawewiacka. *Le vent—*, anwatan. *La pluie—*, anwapiisan. *La neige—*, anwapo; iekwapo. *La végétation—*, anogin. *Ne—de*, monjak, kâwin pôn (avec l'Ind.). *Il ne—de prier*, monjak aiunie; kâwin pôn aiuniesi.

Cession. Pagitiniamagewin. *Faire—en faveur de*, pagitiniamaw g. a.; pagitenindamaw g. a.

Cet, te. *Adj. Démonstr.* (V. Ce).

Ceux, celles. *Pron. Démonstr.* —ci, okom, wâkokom g. a.; onom g. in.—là, ikim, waakikim g. a.; inim g. in.—qui,—que (avec le Pres.), le Participe; ka (avec le Part. ou le Subj.).—*qui marchent*, pemosedjik.—*qui sont agréables à entendre*, ka minotâgosidjik.—*que j'aime*, saiakihakik.—*qui,—que* (avec un Passé), ka (avec le Subj.).—*qui n'ont frappé*, ka pakitehowate.—*que j'ai vu*, kâ wabimakwa.—*qui,—que* (avec un Fut.), ke (avec le Participe ou Subj.).—*qui*

- partiront*, ke mädjawate. — *qui vont venir*, ke tagoengik. — *que j'appellerai*, ke pipakimakkik. *Sont-ce--ci*, mi-na okom g. a. ; mi-na onom g. in. *Ce sont--là*, mi sa ikim g. a. ; mi sa imim g. in. *Ce ne sont pas--ci, ce sont--là*, käwin waakokom, kotäkök ; käwin okom, ikim äac.
- Chacun, e.** Pepejik endäteiwate s. a. ; -läsing s. in. ; endäso (*avec l'Écriteur*). — *des habitants*, pepejik endäteiwate endan äkidjik. — *des jours*, endäso kijigäkin. A--pour--pepejik. *Prenez-en un--*, pepejik otäpinämök.
- Chagrin.** *Subst.* — *peine*, gackemindamowin ; geckenindamion ni wang ; nesitamendamo-win. (*V. Regret, Regretter*). *Éprouver, chasser du--* (v. *Chagrin Adj., Chagriner*).
- Chagrin, e.** *Adj.* *Étre--*, triste, gackenindam. *Étre--à cause de, regretter* (v. *Regret, Regretter*). *Étre--jusqu'à en être satloqué*, note animanäm-o. *Étre--de méchante humeur*, nickénindam ; mindawe (*si on boude*).
- Chagriner.** — *attrister*, gackenindamih g. a. ; nesitamendamih g. a. ; netoh g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). — *suffoquer de peine*, note animanämockaw g. a. ; -k. ge, -kägemägät s. in. (abs.). — *mécontenter*, nickih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Cette nouvelle le--*, o gackenindamihigon enädjimon ni waniuk ; note animanämö i ki initägele ; o nickihigon iim tipälijimowin. Se-- , ani gackenindam ; ani nesitamendadam.
- Chaîne.** — *lien formé d'anneaux en métal*, takobidjigan (*précédé du nom du mét.*) ; -clap (id.). — *de fer*, piwäbiko takobidjigan ; piwäbikiclap. — *de montagnes*, i kinälinak ; endäje kinälinak. *Il y a une--de montagnes*, kinätina.
- Chainer.** Tipahiiki (absolu) ; tipahige (*idem*) ; tipahan (*tel terrain*). *Il est--*, tipahikäte s. in.
- Chainon.** Piwäbiko takobidjigan i wawiietäbikak.
- Chair.** -ias (*avec le Poss.*). Ma-- , niias. Sa-- , wias. *Étre de--*, owiiaw-i. *Avoir la--(telle)*, -äje, -ekiwe, -skawe (*si on parle de poissons*) (*en comp.*). *Avoir la--molle*, nökäje ; nökäskawe (*poisson*). *Avoir la--dure*, mackawäje ; mackawiskawe (*poisson*) ; mackawiwakis-i (*si on est musculeux*). *Avoir la--blanche*, wäbickiwe ; wäbiwakis-i. *Avoir la--noire*, mäkäwäje. *Avoir la--ronge*, miskwäje ; miskoskawe (*poisson*). (*Ce poisson*) u la--huileuse, pimitewiskawe. — *de (tel animal)*, wias. — *de (poisson)*, oskaw. — *par opposition à os*, -iwak (*en comp.*). *Rien que de la--sans os*, mönjakiwak. *Toute--servi jugée par Dieu*, kakina aneiunäbek o ka tipapekonigowan kije Maniton. *Chose de la--*, ij owiiawiniwang ; owiiawing däje niwican. *Plaisirs de la--*, menawasin iwang ij owiiawiniwang ; owiiawing däje minawanigoswinan.
- Chaire.** — *siège élevé où est le prédicateur*, endäje kakikwenäniwang ; amio kakikwan.
- Chaise.** Tesäpiwigan. — *confortable (rembourrée et c.)*, apäpiwin.
- Chaland, e.** — *vahateur*, kacjina ljikete. — *bateau à un mât*, p-jiko ningsäsimonäk telman. — *bateau plat*, napuki telman.
- Chale.** Kitei nabikigan.
- Chaleur.** — *sensation en présence d'un corps chaud*, kij- (*en comp.*) ; i kijitek keko ; i kijäbikiček (*d'un mét. ou min.*) ; i kijoiak (*des alentours d'un poêle*) ; i kijuanamok (*d'un appartement*) ; i kijitek (*de l'atmosphère, au temps*). *Étre (tel) à la--*, as-o, ate s. in. (*en comp.*). *Étre d'ür à la--*, être fort pour supporter la-- , cipas-o ; cipate s. in. *Étre sensible à la--*, wäkwaw-o ; -wate s. in. *Étre chassé par la--*, miwas-o. *Avoir mal à la tête à cause de la--*, towikweias-o. *Il fait une--brillante*, wisäkte s. in. *Il s'amollit à la--*, ani cägate s. in. *Étre desséché par la--*, kalös-özo, -katöte s. in. (*en comp.*). *Étre tout desséché par la--*, kakatös-özo ; -töte s. in. *Étre desséché d'ür par la--*, mackawakätös-özo. *Étre desséché à en être abattu par la--*, käwakatös-özo. *Étre desséché à en être coupé par la--*, être extrêmement maigre, kickakätös-özo. *Étre (tel) par la--du feu*, -akis-izo, -akite s. in. (*en comp.*). *Étre chassé par la--du feu*, miwakis-izo. *Il est amolli par la--du feu*, cägakizo s. a. ; -kite s. in. *Rendre (tel) par la--*, -zan, -zy g. a. , -zige (absolu) (*en comp.*). *Dessécher par la--*, kaskizan ; -zv g. a. ; -zige (abs.).
- Chaleureux, se.** *Étre--*, kijizonägosi ; -gwat s. in. *Il est--en chaire*, kijizonägosi i kakikwete.
- Chaloupe.** Natakahozowagan.
- Chalumeau.** Wikwandjigan.
- Chamailler.** Gote anote mikaki. *Is se--*, battent, mikakiwäk. *Is se--*, disputent, kikändiwäk.
- Chambranle.** — *encadrement de porte*, ka mitikökätek iekwaudem. — *châssis*, ka mitikökätek onzabiwagan ; onzabiwaganak.
- Chambre.** — *appartement*, pikäsinihang ; anacamb. *Ta, ma--*, ki, ni päkäsinakom. *Belle--*, kwenate apinas. *Dans l'autre--*, awäsak.
- Chameau.** Pikwanikane pepejikokäckwe.
- Champ.** — *étendue de terre*, kiükän ; -nens (*Dim*). *Lors--*, lu campagne, endäje kiükənaniwang. *Aller nu--*, aller cultiver, awi ki-tike. *Aller chercher des produits de son--*, nädji kiükäne. *Sur le--*, sur l'heure, tee i gote. *A tout bout de--*, gote anote.
- Champignon.** — *plante*, wäcjaweto ; -tons (*Dim*) ; -towäk (*plur.*) ; wabatov ; pokitemin (*un peu semblable à la vessie de loup*).
- Champion.** Meia pakinwägete, meia nitawitote.
- Champlure.** — *robinet (v. ce mot)*.
- Chance.** — *bonne fortune*, eni onäwasinaniwang ; meno inenindjikenaniwang. *Trouver une--*, onawas-i ; mino inenindjike. *Il a toujours la--pour lui*, monjak mino inenind-

djike. *La—lui est contraire dans son travail*, kâwin mino inenindjikesi eni oudamitate; masakosi eni oudamitate.—hasard, a-nica ka ijiwebak.

Chancelant, e. *Être—, hésitant*, aiacket inenindam; nanakwej inenindam. *Sa santé est—*, aiackot mino pimâtisi.

Chanceler.—*trébucher*, papa papinase; koc-kockwese. (*Cet objet*)—, papa sasakwahikâte s. in.—*être irrésolu*, nanakwej inenindam.

Chanceux, se. *Être—, avoir une chance favorable*, onawas i; mino inenindjike; (*ou autres tournures*). *Il est—l' avoir entrepris cela*, minose iim i ki madji ojtote. *Être—à (telle chose)*, mino inenindjike (*avec i ou ij et le Subj.*). *Tu es—un jour*, ki mino inenindjike ij otaminon. *Être—pour le jour*, avoir un beau jour, mino kijiganic-i. *Être peu—, malheureux*, masakosi; masakwatis-isi (*à la chasse ou pêche*).

Chancre.—*ulcère*, âmogowin. *Avoir un—*, amok-o (i. e. *être mangé par quelque être mystérieux*). *Avoir un—à (telle partie du corps)*, âmok-o (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il a un—à la bouche*, âmoko o tôniaing. *Ceux qui ont un—*, enogodjil.

Chandelier. I wasakonendamâganiwang (i. e. *lorsqu'il y a des chandelles*).

Chandelier.—*ustensile*, wasakonendamâganâ-lik; -panâbik (*en mét. ou min.*).

Chandelle. Wasakonendamâgan. *Mouls à—*, wasakonendamâganikâdjigan.

Change.—*troc (v. Echange)*.

Changeant, e. *Être—, inconstant*, aiajawenindam; wibâte kwekenindam; nanakwej inenindam. *Son état est—*, aiackot aia. (*Cette chose*) est—, aiackot inenindâgosi s. a.; -gwat s. in. *Le temps est—*, anote iji kijigat.

Changement.—*action de rendre différent*, andjidjigewin; aiandjidjigonanâniwang. *Faire un—*, andjidjige; gemâgât s. in. *Faire des—*, aiandjidjige. *Tu as fait beaucoup de—dans ta maison*, nibina kekon ki ki andjintonan ki mikiwâming pinte aii.—*passage d'un état à un autre*, pikinong enenindâgosi-nâniwang; pikinong enenindâgwak keko; ka andjidjikatek (*s'il s'agit d'une chose*). (*Cette chose*) *subit, passe par toute sorte de—*, goté anote aiandjidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in. *Ce—dans le contrat ne me plaît pas*, kâwin ni minwenindausi kitei iji pikinong wâwêjidjikatek. *Il y a beaucoup de—dans sa conduite*, acate kitei pikinong ijiwebisi.

Changer.—*ôter une chose pour une autre*, meckotônâni; -ton g. a.; -tôniaige (absolu). *Il—do argent*, o meckotônâni cônia.—*do place*, meckotâp-i.—*mettre à la place*, meckotâtôn; meckotâci g. a.; and-, andj- (*en comp.*).—*de sentiers*, meckotâkisine; andâkisine.—*de vêtements*, andjikonaie.—*de place*, mettron ailleurs, andâton; andâci g. a.; andâsidjige (abs.).—*de place*, se mettro ailleurs, andâp-i.—*de demeure*, andjike.—*de pays*, andâki.—*de nom*, andjinikâs-âzo.—*le nom de*, andji-

nikâtan; -kâj g. a.—*de peau*, andanaake.—*de poil*, andawe; pinawe.—*de coiffure*, andjiwiwâkwane.—*de toit*, andapakwe.—*de conduite*, andjijiwebisi.—*de côté*, mettro sur une autre face, kwek- (*en comp.*); kwekinan; -kin g. a.; -kinige (abs.).—*son idée*, fuire une autre conception de (telle chose), kwekwenindan; -ênim g. a.; -ênindâm (abs.).—*de côté*, prendre une autre posture, kwekâp-i; kwekikâpaw-i (*de bout*); kwekicin (*couché*); kwekisin, -se s. in.—*de main en portant*, kwekîminâtis-izo; -tizou g. in. & a. *Le vent—*, kwekanimat.—*de (membre servant à une action)*, ajaw- (*avec un v.*).—*de main en portant*, ajawi minîtis-izo etc. (i. e. *se le donner d'une main à l'autre*)—*d'île*, passer de l'une à l'autre, ajawenindam.—*rendre différent*, andjigon; -jil g. a.; -jiljige, -jiljigemâgât s. in. (abs.).—*convertir en*, kwekiton (*avec le Loc.*); *en verbiânt le lég.*—*en vin*, kamiskwâgâmiton.—*en sang*, miskwing kwekiton.—*devenir autre physiquement*, maikânâgosi; -gwat s. in. *Avoir l'air—au physique*, maikickinjikwe; netonâgosi (*par suite d'une maladie*).—*être modifié*, pikinong inenindâgosi; maikenindâgosi; gwat s. in. *Se—, se convertir en*, ani (*avec le lég. verbiânt*). *Il se—en vinaigre*, ani pinêgenowan. *Il se—en sang*, ani miskawlan. *Il est—, rendu différent*, andjidjiganiwi s. a.; -jikâte s. in.—*de venir autre au moral*, ani pikinong inenindâgosi; ani maikenindâgosi.

Chanson. Nikâmon.—*d'aviron, de canot*, pemicka nikâmonâniwang. *C'est une belle—*, minotâgwat enahamonâniwang.

Chant.—*action de chanter*, nikâmonwin, nekâmonâniwang. *Répondre au—*, nakwehamâge; nakwetâge (*en chœur*).—*manière de chanter*, enahamonâniwang; enitâgosi-nâniwang. *Le—d'un oiseau*, enitâgositc pinêcinj; i non-dâgositc enwetc pinêcinj; enwetc pinêcinj. *Quel est son—*, anin enitâgositc? Anin enwetc? *Il a un beau—*, minotâgosi.—*morceau chanté*, nikâmôn. *C'est un beau—*, minotâgwat enahamonâniwang. *C'est un—doux*, nôkitâgwat.

Chante-pleure.—*robinet (v. ce mot)*.

Chanter.—*faire entendre un chant*, nikâm-o; -alam (*en comp.*).—*de telle manière*, inaham. *Manière de—*, enahamônâniwang.—*avec mesure*, kikaham.—*correctement, suivant les notes*, gwaiakwaham; gwaiak inaham.—*le premier*, mâdjihan.—*haut*, icpaham; icpanâm-o.—*sur un ton bas*, tâbiâsaham; tâbiâsanâm-o. *Baisser en—*, nananjaham; ani tâbiâsaham. *Se tromper en—*, wânâham.—*en caquant*, pimahaunos-o. *Se promener en—*, papahamamas-o.—*un bel air, faire du beau chant*, minwaham. *Répondre en—*, nakwehamâge; nakwetâge (*en chœur*).—*en chœur*, teingwahamâge.—*en chœur avec qq.*, teingwahamaw g. a.; nakwehamaw g. a.—*en suivant qq.*, kikinotaw g. a. *Il chante en parties, en faisant des parties distinctes*, te-

tipan iji gondāganiwāk eni nīkāmowate. — *avec telle force*, apitowe. *Vous—aussi fort que lui*, epitowet kit apitowen i nīkāmōieg. — *tel air*, inaham. — (*tel morceau*), iji nīkāmō ; ininamōtan ; inaham.

Chanteur, se. Neta nīkāmote.

Chantier. — *endroit où l'on fait des pièces de bois appelées billots*, cantiewikāmik ; mitīkōkewinīkāmik. *Dans les—, dans le—*, cantiewikāmīkong ; mitīkōkewinīkāmīkong. *Faire—, faire des billots*, mitīkōke. — *endroit où l'on empile les bois*, endāje oikōwicinowate mitīkok ; endāje aiagwitawicinowate mitīkok. — *endroit où l'on fait les bateaux*, endāje atōnōnāniwang. *Avoir des canots en—*, atōn-o.

Chantre. Neta nīkāmote. *Les—*, nekāmōdjik.

Chanvre. — *plante*, sēsap mitīkons. — *fil*, kitei s sap.

Chape. — *manteau pour les cérémonies de Péglise*, aiامية kitei konas.

Chapeau. Wiwākwan. — *plat*, casquette écossaise, tesiwākwan ; tesiwākwan. — *à rebord*, idem. — *de castor*, idem. — *de paille*, minjackō wiwākwan. *Mettre son—*, pitciwākwanē. *Enlever son—*, kiteiwākwanē.

Chapelet. Aiامية minan ; -nak g. a. ; -niman, -nimak g. a. (*avec le Poss.*). *Dire le—*, aiامية minan akindanan ; aiامية minak akim g. a. *Dis-ton—*, akim kit aiامية minimak. *Tu diras trois—*, kit aiامية miniman nisin kigat akindanan. *A voir un—*, otaiamieminimī. *Je n'ai pas de—*, ka nind otaiamieminimīsi.

Chapelle. Aiامية mitīwāmēns.

Chaque. — *tout*, neningo, neningot (*devant une voyelle*), tāsō (*avec un Subst.*) ; mecagwam, tāsīn (*avec P Eventuel*) ; endāsō (*avec le Subj.*). — *jour*, neningo kijik ; tāsō kijik ; tāsīn kajigākin ; mecagwam kajigākin ; endāsō kijigak. — *l'un et l'autre*, itawi ; eitawi. — *côté du chemin*, eitawikinang.

Char. Otābān. — *de chemin de fer*, ickote otābān.

Charbon. — *bois embrasé* (v. *Braisier, Braise*). *Ce qui est réduit en—*, ekakanakitek. — *combustible*, akakānje. — *de terre*, houille, akakānjeuwāsin. *Mine de—*, akakānjeuwāsinikan.

Charbonner. — *réduire en charbon*, akakānjeke (absolu) ; -ken g. in. & a. — *noircir avec du charbon*, akakānje makātewinan ; -win g. a. ; -winige (abs.).

Charbonnier. Akakānjewinini.

Chardon. Manzan ; -nak (*plur.*).

Charge. — *fardeau*, wiwājiwin ; wāne (*en comp.*). *Su—*, owiwājiwin. *Avoir, porter une—sur son dos*, pimiwāne ; wiwājiw-i. *Avoir une—pesante*, kosikwāne. *Avoir une—légère*, nangiwāne. *Pouvoir porter sa—*, gackiwāne. *Ne pouvoir porter sa—*, pwawāne. *Avoir sa—bien placée*, minowāne. *Être écrasé par sa—*, kāwiwāne ; kāwickōs-ōzo. *Déposer sa—*, pagidjiwāne. *Endroit où l'on dépose sa—*, où on fait halte, pagidjiwanan. *Regarder comme une—légère*, nangēnindan ; -čnim g. a. ;

-čnimdan (absolu). *Avoir tel—, porter une—à*, ijiwāne. *Mettre une—sur les épaules de*, cubiwāneh g. a. ; wiwāneh g. a. ; wiwah g. a. *Lui mettre une—pesante*, kosikwāneh g. a. — *de fusil*, ce qu'il faut prendre pour le tirer, packisigewin. *Une—*, ningo packisigewin. *Être à—*, importun (v. ce mot). *Être à—à qq.* (v. *Importuner, Dépens*). — *emploi*, inānokiwīn ; enānokināniwang. *Donner une—à qq.*, anoj g. a. *Quelle est ta—*, anin enl-nokin ? — *accusation*, mijindiwin ; tajingewin. *La—contre lui est sérieuse*, sanagat ka mijiminte.

Charger. — *mettre une charge sur le dos de*, onbiwāneh g. a. ; wiwājih g. a. — *mettre une charge dans le canot de, dans la voiture de*, pōsitaw g. a. (*un canot une voiture*) de, pōsiton, pōsih g. a. (*avec le Loc.*). *Il—son canot de bagage*, matindāgan o pōsiton o teimāning. — *mettre une charge dans (un canot, une voiture)*, pōsitās-ōzo. — *son canot, sa voiture*, idem. — *remplir (une pipe, une arme à feu)*, onackinaton ; -nah g. a. — *une arme à feu*, pindākātewe. — *une pipe*, pindakwe. *Se—*, onbiwāne. *Être—, avoir une charge*, wiwājiw-i ; wiwāji- ; pimiwāne (*si on marche ainsi*). *Être—de telle manière*, ijiwāne. *Être—lourdement*, kosikwāne. *Être peu—*, nangiwāne. *Être suffisamment—*, tebiwāne. *Être—au-dessus de ses forces*, pwawāne. *Être—commodément*, minowāne. *Partir—*, mādjiwāne. *Monter une côte étant—*, amādjiwewāne. *Se en retourner—*, kiwewāne. *Arriver—*, pitciwāne. (*Aller etc.*) sans être—, ackona (*avec l'Ind.*). — *confier un emploi, une obligation etc.*, anonige. — qq. de, anoj g. a. (*avec kitei ou tel et le Subj.*). *Être—, avoir un emploi, une obligation etc.*, anonigos-i. *Se—de, prendre soin de*, wi ganawābandan ; -bām g. a. *Je me—de lui*, ni wi ganawābāma ; ninga nagatawenima. — *déposer contre*, nijin g. a.

Chariot. Otābān.

Charitable. *Être—*, cawēninge ; cawēnindjige ; -genāgāt s. in. *Être—pour*, cawēnim g. a. ; gitimāgēnim g. a.

Charitablement. (*Faire telle chose*) — cawēningengin (*avec iji et le v.*) ; (*ou autres tournures*). *Il le traite—*, cawēningengin ot iji totāwan ; o cawēnindamī totāwan. *Je lui parle—*, ni cawēnindamī ganona ; cawēnindjigenin nind iji ganona.

Charité. — *vertu théologique*, aiامية sakidjigewin. *Avoir de la—, pratiquer la—*, aiامية sakidjige. — *commisération*, cawēnindjigewin ; cawēningewin. *Avoir de la—*, cawēnindjige ; cawēninge ; cawēnindamitehe. — *aumône* (v. ce mot).

Charmant, e. *Être—agréable par ses manières, son apparence*, minwēnindāgos-i ; saki-higos-i ; -gwat s. in. *Cet endroit est—*, minwēnindāgwat ondāje. *Être—, agréable par sa gaieté*, kitei minawanigos-i.

Charme. — *ce qui attire*, wakwadjihiwemīgāk.

Avoir des-, minwenindagos-i. (V. *Char-*
mant).
Charmer.—*enchanter* (v. *ce mot*).—*plaire ex-*
cessivement à, kitei minwënimik-kon.—*en-*
traîner, wikwädjih g. a.; -hiwe, -hiwemä-
gät s. n. (absolu); wikwäzom g. a., -zouge
(absolu), -zougemägät s. in. (id.) (*en paroles*).
Etre—, *grandement satisfait*, kitei minwe-
nindam; tebis-i. *Je suis—de votre conduite*,
ni kitei minwenindam i ki ijiwebisiëg.
Charnel, le. (*Chose*)—, owiliawing dajë. *Plai-*
sir—, owiliawing dajë minawanigosiwin.
Charogne. I pikieknanang awësin.
Charpente.—*d'une maison*, mikiwämäk. *Elev-*
er la—, oubakonigë.—*d'une cabane, chu-*
lonpe etc., matandipwes.
Charpenter.—*équarir* (v. *ce mot*).
Charpentier.—*constructeur de maison*, miki-
wämikewinini.—*menuisier*, mitikönäbe; no-
kotäsowinini.
Charretée. I mockinek otäbän. *Une etc.*—, ni-
ngotün etc. i mockinek otäbän; pejik etc.
otäbän.
Charretier. Pimitäbiwinini. *Etre*—, pimitäbi-
winini-wi.
Charrette. Tetibisek otäbän.
Charrier.—*transporter par voiture*, awäton;
awäton; awäj g. a.; awätäbi, awätcitäbi (abs);
otäbätan; otäbätan; -bäj g. a.; -bi (abs.); pimi-
täbätan etc.—à (*tel endroit*), ijitäbätan etc.
La rivière—du sable, nekawika ejidjiwang.
Charrivier. Awätcitäbiwinini.—*de peirre, pois-*
son, awätosi (l. e. ot awäton äsin).
Charron. Otäbänikewinini.
Charrroyer. (V. *Charrrier*).
Charrue. Tackatänwängibidjigan..
Chas. Owakileiwang.
Chasse.—*action de chasser*, anöktwin; kiose-
win (*des gros animaux*); wadjahowin (*faite*
tout près). *Terre de—*, anökiwäki. *Faire la*
—, anöki; nödjihwe; kiose (*aux gros ani-*
maux); nödj-, nôt-, nanda, nät- (*en comp.*).
Faire bonne—, mino anöki; mino kiose (*aux*
gros animaux). *Aller à la—*, *faire la—tout*
près, wadjah-o. *Aller à la—*, *partir pour la*
—, awi anöki; kopi (*dans les terres*). *Faire*
la—au chien courant, mikoniki. *Apporter*
le produit de sa—, pitanöki. *Apporter un*
échantillon de sa—, pitabose (abs.); -sen
g. in. & n. (*L'original etc.*) *fait la—aux*
chiens (lorsqu'il cherche à les frapper pour
se défendre), nôtasimwe. *Aller à la—à*, *faire*
la—à (tel animal), nödjih g. a.; nödj-, nôt-,
nanda, nät- (*en comp. avec le Subst.*). *Faire*
la—au canard, nödjicibe; nandocibe. *Faire*
la—à la perdrix, nandapinewe. *Faire la*
—aux outardes, andanike. *Faire la—aux*
tourtes, nanda onimwe; nödjominimwe.
Faire la—au huard, nödjimangwe. *Faire la*
—au lièvre, nandawäbozwe. *Faire la—au*
chevreuil, kiose; wawackéiwe. *Faire la—*
à Pours, nötakew; nandawakwe. *Faire la—*
au castor, nôtamikwe. *Faire la—au rat-*
musqué, nödjäckwe; nödajäckwe. *Faire la*

—au caribou, nôtätikwe; nandatikwe. *Fai-*
re la—au corbeau, nödjikakakiwe. *Faire la*
—à la murte, nôtwabicéciwe. *Faire la—à la*
loutre, notakikwe.
Chasser.—*faire la chasse* (v. *Chasse*). *Le ca-*
ribou se—difficilement, sanagat i notätikwe-
nänüwang; sanagat nandätikwewin.—*met-*
tre dehors, säkidjiwebinan; -bin g. a.; -bi-
nige (absolu).—*expulser*, mädjinajav g. a.;
ikonajav g. a.; -jahige, -jahowe (abs.).—*met-*
tre en fuite, miwilon; -wih g. a.; -wihwe,
-wihwemägät s. in. (absolu); mitweicnindan;
-ënim g. a.; -ëninindam (absolu); ojakav g. a.
—*faire disparaître (ce qui est nuisible)*, mi-
witon etc. *Etre—par Poudre*, miwanos-ozo.
Etre—par la fumée, miwabäs-o.
Chasseur, cresse. Neta anöktite. *Un—*, anöki-
winini. *Les—*, neta anöktidjik; anöktiwini-
wäk; kaoscdjik (*de gros animaux*). *Etre*
—, anöki. *Il est bon—*, nita anöki.
Chassie. Mingwan. *Avoir les yeux fermés*
par la —, kakipominingwe.
Chassieux, se. *Etre—*, maniningwe; tcisika-
wisjpingwe.
Châsis.—*encadrement de (tel objet)*, -ak (*en*
comp.).—*de fenêtre*, onzabuwaganäk.
Chaste. *Etre—*, *avoir le cœur pur*, pinitehe.
Etre—, *éviter ce qui blesse la pudeur*, pinä-
tis-i; tesanaw-i; tesanakwew-i (*femme*).
Chastement. (*Faire telle chose*), —, *avec pu-*
reté de cœur, panitëhengin (*avec iji et le v.*).
Ils s'entr'aiment—, panitëhengin iji sakili-
tiwäk. (*Faire telle chose*)—, *en évitant ce*
qui blesse la pudeur, taicsanawingin (*avec*
iji et le v.); panätisingin (id.). *Elle se com-*
porte—, taicsanakwewingin inätisi.
Chasteté.—*pureté de cœur*, pinitëhewin.
—vertu qui porte à éviter ce qui blesse la
pudeur, pinätisiwin; tesanakwewin (*chez*
une femme).
Châsuble. Anamensikewinī konas.
Chat.—*animal domestique*, kajakens; -sak
(*plur.*); -sic (*Dim.*) *Herbe à—*, chataire, ka-
jakensiwack. —*huant*, oiseau, kakakice.
—*sauvage*, esipan. *Peat de—*, esipanewei-
an; esipan matciweian (*pour robe de voi-*
ture etc.). *Vêtement de—*, esipaniwëgin. *Ar-*
bre à—, esipanätik. *Aux—*, *endroit*, esipa-
nekäming. —*arbrisseau*, sikopiminj.
Châtaigne, Päkän towa.
Châtain, e. *Etre—*, ozäwänagos-i; -gwat s. in.
Avoir les cheveux—, ozäwanikwe.
Châtaignier. Picäganöminj.
Châtier.—*punir*, ickwaiënim g. a.; -ëninindam
(absolu).—*fouetter*, pasanjev g. a.; -jehige,
-jehigemägät s. in. (abs.).
Châtiment.—*punition*, eckwaiënimönanü-
wang.—*action de fouetter*, pasanjehigewin.
—*flagellation reçue*, pasanjehogowin. *Indli-*
ger un—(v. *Châtier*). *Son—ne se fera pas at-*
tendre, keck wibäte kata ickwaiënimä.
Chaton.—*petit du chat domestique*, kajaken-
sic.—*partie d'une bague*, ockinjikokan. *Elle*
à un—, ockinjikökäzo s. a.; -käte s. in.

Chatouillement.—*action de chatouiller*, kinakidjinigewin; kinaki (*en comp.*).—*impression d'une personne chatouillée*, kenakidjijnaniwang; kinakidjiwin. *Eprouver un—*, kinakis-i.

Chatouiller.—*faire tressaillir en touchant*, kwakwanisakidjin g. a.; kinakidjin g. a.; -jinige (absolu). *Être—par la pluie*, kinakä-joiäbäwe. —*flatter*, minawasil g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.).

Chatouilleux, se. *Être—, sensible au chatouillement*, kwakwanisakis-i; kinakidji.

Chatte. Nonje kajakens.

Chaud. *Subst. (V. Chaleur).*

Chaud. *Adv. être chandement (à raison des habits &)*, kijos-ozü. *Avoir—, éprouver la fièvre*, kijis-o. *Avoir—étant couché*, kijocim-o. *Avoir—en dedans de la maison*, kijanamos-i. *Avoir chaud durant son sommeil*, kijongwan. *Il fait—*, kijäte; kijanamote (*en dedans*); kijoia (id.) (*d'une manière tempérée*). *Il fait extrêmement—, il fait—à rôtir*, wisakate. *Avoir—à (telle partie du corps)*, kij- (*ou comp. avec le Subst.*). *Avoir—aux mains*, kijöüindji. *Avoir—aux pieds*, kijosite. *Avoir—aux jambes*, kijikate. *Avoir—aux oreilles*, kijötawake. *Avoir—à la poitrine*, kijakikaneso. *Avoir—au dos*, kijipikwanes-o. *Avoir—au ventre*, kijimisa-tes-i.

Chaud. e. *Adj. (Cet objet) est—*, kijizo s. a.; kijite s. in.; kijäbikizo s. a., -kite s. in. (*mét. ou min.*); kijögin s. in. (*étosse*); kijägämizo s. a., -mite s. in. (*liquide*). *Le soleil est—*, kijäte; wisäkate (*extrêmement*). *La terre est—*, kijäkämäte. (*Le breuvage est—*, kijägämi. (*Ce liquide est quelque peu—*, kijackolizo s. a.; -bite s. in. (*Ce liq.*) *est trop—*, onzanägämizo s. a.; -mite s. in.

Chaudement. (*Faire telle chose*)—, *de manière que la chaleur se puisse conserver*, kij- (*en comp.*). *Habiller—*, kijökouaich g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). (*Faire telle chose—, avec vivacité*, kijonagos-i (*avec i ou ij et le Subj.*); (*ou autres tournures*). *Il parle—*, kijonagosü ij animinägosité.

Chaudière.—*vaisseau de métal pour faire bouillir etc.*, äkik g. a.; -kons (*Dim.*); -kok (*plur.*); koc (*Vitupératif*). *Métal de—, cuire, äkikwäbik*. —*de fer blanc*, wäbäkik. *Faire (telle action sur la—)*, -akokwe, -akwe, -akwe (*en comp.*). *Mettre dans la—, potakwe* (absolu); -wätan; -wäj g. a. *Tirer de la—, agwahan*; -wav g. a.; -wahige (abs.); agwäbikahan, -kav g. a., -kahlige (abs.) (*liquide*). *Brasser le contenu de la—, anelakokwe, anekwe* (abs.); -wätan; -wäj g. a. *Rôtir du feu la—, kapantékwo*; agwasékwo. *Avoir soin de la—, paminékwo*; kijatakokwe (*ou restant à la maison ou en se mettant tout près*). *Tomber dans la—, potakwese*. *Saut-de-la—, les—, endroit, äkikendate*; äkiködjwan.

Chaudron.—*petite chaudière à anse*, äkikons.

Chaudronnée. I möckinete äkik. *Une etc.* —, mngotin etc., i mockinete äkik, pejik etc. äkik.

Chaudronnier.—*qui fait des chaudières*, äkikökewiniini. —*qui répare des chaudières*, pekwahakokwete; päkwahakokwewiniini.

Chauffage.—*action de chauffer*, pötawewin. —*ce qui sert à chauffer*, iim wendji pötawenaniwang. *Bois de—, mici*; misan (*plur.*) *Quel bois de—, wekonen misinen.*

Chauffer.—*rendre chaud*, apisan; apizan; kijizan; -zv g. a.; -zige, -zigenügät s. in. (absolu); kijäbikizan etc. (*mét. ou min.*); kijägämizan (*liquide*). —*un peu*, kijackobizan etc. —(*un poêle etc.*), pötawe (*avec le Loc.*). (*Cet objet*)—, *donne de la chaleur, est chaud*, kijizo s. a.; kijite s. in.; kijäbikizo s. a., -kite s. in. (*mét. ou min.*); kijägämizo s. a., -mite s. in. (*liquide*); kijakäia (*eau*). *La neige est—, kijakakónaka*. *Se—à un feu*, awäsazo; aba-, abak-, abav- (*en comp.*). *Se—les mains*, abakinindjis-zo; abawinindjis-izo. *Se—les pieds*, abakisites-ezo. *Se—le dos*, abawipikwanes-ezo. *Se—au soleil*, abarandeke.

Chauler. *Cikwäbikábong akwindjindan*; jim g. a.; -jinge (abs.). *Il est—, cikwäbikábong akwindjin s. a.; -de s. in.*

Chausse.—*culotte, chaussure (v. ces mots)*. —*espèce de guêtre*, mitäse; -täsan (*plur.*); -täš, -täse (*en comp.*). —*de soulier*, paawikwazon. —*en tricot*, caecibiginmitäs. —*en pointe*, netäs. *Avoir des—, otas-i*. *Avoir ses deux—, itawitäse*. *N'avoir qu'une—, napänetäse*. *Avoir des—à pointe*, netäse. *Avoir des—déchirées*, pikotäse. *Mettre ses—, pitcitäse*. *Mettre ses deux—, pitawitäse*. *Avoir ses—fixées par des jarretières*, gackitäse-bis-izo. *Fixer ses—par des jarretières*, gackitäsebinitäse-izo. *Mettre ses—à l'envers*, abotcitäse. *Enlever ses—, kicitäse*. *Changer ses—, en mettre d'autres*, mecköci pitcitäse. —*de grenouille, plante, lanende mitäs.*

Chaussée.—*levée de terre formant un lac etc.*; kipakawahigan. *Fermer par une—, kipakawahian*; -wav g. a.; -wahige (abs.). *Il y a une—, kipakawahikäte s. in.*—*de castor*, okönim.

Chausser.—*mettre sur le pied, couvrir le pied de, pit-* (*en comp.*).—*des bas, des chaussettes*, pitcitäse. —*des souliers*, pitäkisine. —*qq.*, lui *mettre ses chaussettes*, pitcitäseh g. a.—*qq.*, lui *mettre ses souliers*, pitäkisineh g. a.—*fournir de souliers*, mäksin mij g. a. *Se—, mettre ses chaussettes, ses bas*, pitcitäse; pitäse. *Se—, mettre ses souliers*, pitäkisine. *N'avoir qu'un pied—, napänekisine.*

Chausson.—*chaussure de laine*, äjikan; piwejigan, —*chaussure de toile*, pipakiwäian mäksin. *Avoir une paire de—de laine*, äjike. *Avoir deux etc. paires de—de laine*, nijwek etc. äjike. *Tricoter des—de laine*, caecibiginömäkisine.

Chaussure.—*soulier*, mäkisin ; -äkisine, -kisine (en comp.).—*de peau*, pakigin; mäkisin.—*sauvage*, aineinibe mäkisin.—*élastique*, caëbigin, mäkisin.—*chausson de laine*, ajikan ; piwejjigan. *Mettre ses—*, pitäkisine ; pëcitase, pisilase (*chaussons de laine*). *Enlever ses—*, kitäkisine ; kiteitase (*chaussons de laine*). *Changer ses—*, en *mettre d'autres*, aatäkisine. *Avoir des—*, otäkisine. *Avoir des—aux deux pieds*, etawikisine. *Avoir une—à un pied seulement*, napänekisine. (V. *Soulier*).

Chauve *Étre—*, packwakondipe ; packondipe ; packoëlikwan ; eikahanikwe. *Avoir le front—*, être—*au devant de la tête*, packongine ; packoskätikwe. *Devenir—*, pinanikwe.

Chauve-souris. Pakwanätcenjie.

Chaux.—*calcaire grossier calciné*, cikwäbik. *Pour à—*, cikwäbikizigan. *Enduire de—*, cikwäbikatan ; -kij g. a. ; -kädjige (absolu). *Il est enduit de—*, cikwäbikizo s. a. ; -käte s. in. —*à blanchir*, wäbajjicki. *Blanchir à la—*, wäbajjäckahan ; -kav g. a. ; -kabige (abs.). *Il est blanchi à la—*, wäbajjäckikizo s. a. ; -kä e s. in. ; wäbajjäckahiganwi s. a. ; -liükäte s. in.

Chavirer.—*tourner sens dessus dessous*, kwänal- ; kwänib- (en comp.) : kwänabise ; kwänibise. *Chavirer—*, kwänabibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.) ; kwän... ; kwänabikaw g. a. (une personne).—*en naviguant*, kwänabika : kwänabahok-o à cause des vagues ; kwänabäc-i, -basin s. in. (à cause du vent).

Chef.—*qui est à la tête*, okima ; meiaosete ; makäni-ite ; kije inini (*sous-chef*) ; tipahigan (*patron*). *Être—*, okimaw-i ; maosete ; nikänis-i. *Être considéré comme—*, nikänenin-dägos-i. *Être fait—*, devenir—, okimägan-w-i. *Ceux qui sont—*, wekimawidjik. *Mon—*, ni nikänisim ; nind okinam. *Dignité de—*, okinawiwün. *Femme du—*, okimäkwe. *Fille du—*, okimäkwe ; okima otäsinan.—*tête de l'homme* (v. *Tête*). *De son—*, eji minwenindang. *Je le fais de mon propre—*, i ki iji minwenindamün wendji totamün.—*point capital*, aianimäk.—*d'accusation*, aianimäk eni tajingänämang.

Chemin. Mikän ; mikewün (*d'un animal*) ; -käna (en comp.). *Dans le—*, mikätang. *Le bout du—*, au *bout du—*, waiekwakäna ; waiekwamok. *Là où le—est coupé*, intersec-tion *d'un—*, pokote ; teapaiatikwamok mikän. *A mi—*, äbitawikäna. *Le milieu du—*, au *milieu du—*, maäwäikäna. *Près du—*, teikükäna. *À côté du—*, sur le *bord du—*, opimekäna. *À côté du—*, hors *du—*, pakékäna. *Le long du—*, längikäna. *De ce côté-ci du—*, ondinakäkékäna. *De l'autre côté du—*, awasinakäkékäna ; miükäng awas inakäk. —*à biais*, i kakamänok.—*droit*, gwaekwämok. *Le—du ciel*, wäkwing enämok. *Le—de la vie*, eni pinätisinämang.—*de fer*, ikote otäbän mikän. *Convoi de—de fer*, ikote otäbän.—*de croix*, teapaiatikö mikän. *Faire le—de croix*, teapaiatikö mikänake. *Il*

y a un—, mikänawan. *Le—est (tel)*, -amo, -no (en comp.). inämö. *Comment est le—*, a-nin enämok ? *Le—est bon*, minwämö. *Le—est étroit*, wibwämö. *Le—est large*, mitä-mö ; müngademo. *Le—est long*, kinwemö. *Le—est court*, takwämö. *Le—est droit*, gwaekwämö. *Le—est tortueux*, wackämö ; wanonämö ; wawa... (s'il y a plusieurs courbes). *Le—va de biais*, kakamämö. *Le—finit, c'est le bout du—*, waiekwämö. *Le—est en glace rive*, jönjakwatämö. *Le—vient par ici*, pitämö. *Le—mène à*, inämto (avec le Loc.). *Où mène le—*, andi enämok ? *Le—mène à la ville*, ofenang inämö. *Le—va autour*, titibewemö. *Faire un—*, mikänake ; tawahike, awahike (à travers les buissons). *Faire des traces de—*, mikänawe ; muke (en parlant d'un animal). *Frapper le—*, mikänake. *Lui faire*, lui *frayer le—*, mikänakaw g. a. ; mikänackamaw g. a. ; mikanahamaw g. a. *Suivre un—* (v. *Suivre*). *S'écarter du—*, quitter *le—*, pakékänaweahtis-izo ; mikän päkëhaton ; päke (pour suivre un sentier). *At-ter dans le bois par un—*, cekakwaham. *Chercher le—tracé*, nandokanäwedjige. *Con-naitre le—*, nitawakamikwe. *Mettre qq. sur le—*, lui *faire un—conduisant à*, inämolaw g. a. (avec le Loc.). *Faire un—à*, mikän inä-ir-ota i. *On a fait un beau—*, minwänodji-käte. *Prendre un—de biais*, kakame. *Abré-ger son—*, kakamicka ; kakam ija-ji ; kaka-maham (par eun). *Allonger son—*, wänonle-ka ; kiwitaose. *Croiser un—*, pimiteikame. *Prendre un autre—*, quitter *le—pour suivre un sentier*, päké. *Se mettre en—*, mätabam-i (i. e. se mettre à marcher). *Être toujours en—*, pinäs-i ; pinäcka. *Boucher le—*, empê-cher *de passer*, kipiekkage ; genuigät s. in. *Lui boucher le—*, kipiekkaw g. a.

Cheminée.—*d'un âtre*, pötawagan.—*de lam-pe*, wäsekowendamün ogowadack wei.

Cheminer. Ani ija-ji. *Il—vers la ville*, ani iji ofenang.

Chemise.—*de coton ou toile*, pipakiwaian.—*de laine*, —*de dessous*, pitowägwinan.

Chenal.—*d'une rivière*, wäbidjawan ; eipätik (entre les îles).—*d'un moulin*, pemipasani-kätek ; pasäbikahigan (en mét. ou min.).

Chenapan. (V. *Vaurien*).

Chêne.—*blanc*, micimünj.—*rouge*, mitiköminj ; -mij. *Fruit du—rouge*, mitikömin.

Chenille. Memengweëc ; tipakwabaganenike-si.

Cher. Adv. *Vendre—*, misakindan ; -kim g. a. ; -kindäs-äzo (absolu) ; mamiswe (ses peines etc.). *Il lui vend—*, o misakindan wa ätä-mäte. *Payer—*, misipinehan ; -nev g. a. ; ne-lige (abs.). *Estimer—*, misakindan etc. *Pus—*, (v. *Marché*).

Cher, e. Adj. *Être—*, tendrement aimé, kici apilenindägos-i ; kici sakihigos-i ; gwat s. in. *Être—à qq.*, kici apitenimik-kou. *Il m'est—*, ni kici apitëindan ; -ëwima g. a. *Être—*, dispendieux, misakindägos-i ; kici

ripitenindagos-i ; gwat s. in. ; animisi s. a. ; -mat s. in. *Il n'est pas—*, wendisi s. a. ; -lat s. in.

Chercher.—*essayer de retrouver*, nandawabandan ; -bim g. a. ; -bindam (absolu) ; nandopigiman, -gin g. a. ; -giniige (abs.) (*dans Feu*) ; nandonan, -don g. a. ; -donige (abs.) (*en tâtant*) ; andodjiman, -jin g. a. ; -jiniige (abs.) (*idem*) ; nandouandan, -mam g. a. ; mandjige (abs.) (*en flairant*) ; -des vers. nádji mandjociwe.—*à manger*, anónis-i ; nanda wisin-l.—*à boire*, nandóbi ; nitóbi. *Aller—guérir*, nádj-, náte-, nat-, nanda-, nando-, nandwe- (*en comp.*) ; nátin ; naj g. a. ; náthan, -tav g. a. ; -tahowe (*par eau*). *On est allé le—*, nádjjaníwí s. a. ; -jikáte s. in. *L'envoyer—à*, nátanzinaw g. a. *Aller—pour qq.*, nátamaw g. a. *Aller—(ce qu'on a acheté)*, nádjinehan ; -nev g. a. ; -nehige, -ne (absolu) ; keteine (id.). *Aller—de Feu*, nipinat-i ; nátóbi. *Aller—du bois*, mátinise ; náthaise (*par eau*). *Aller—de grosses herbes*, nandawanakeke. *Aller—des branches de sapin*, nandawanzié. *Aller—des produits de son champ*, nátáki ; nádjikitikáne. *Aller—du bois pour trains*, pasahitábánakwe. *Aller—du bois pour raquettes*, pasuhakime. *Aller—du cèdre pour varengues*, pasahige ; pasahitabáne. *Aller—dans une hotte*, nádjiwáne. *Aller—l'original qu'on a tué*, mouzonátake. *Aller—le gibier tué par un autre*, mawinádjige. *Aller—des œufs d'oiseaux*, nandawewaciwe. *Aller—du castor*, nátamikwe. *Aller—de l'ours*, nátakwe, *Aller—du potage*, nátábowe ; nátinasopiwe. *Aller—de la viande*, nádjíwíase. *Aller—du pain*, nádjipákwejigane. *Aller—de la boisson*, nádji-i ; -pickan (*à pied*) ; -pibaun (*en bateau*) ; -des poux (v. Epouiller). *Aller—du monde*, náki. *Aller—son canot*, uat u-á. *Aller—une occasion*, un moyen de, nanzikan ; -kaw g. a. ; -káge (absolu).—*désirer*, nandawénindam ; -énim g. a. ; -énindam (abs.) ; nanda etc. (*en comp.*). *Il—un moyen d'être riche*, o nandawénindam ket ondjí wánádjihigote.—*tâcher, s'efforcer de*, kákwej-, kákwek-, nanda (*en comp.*) ;—*à parler notre langue*, nanda nínáwe.—*à dire*, kákwej windan.—*à connaître*, nanda kíkénindam ; -énim g. a. ; -énindam (absolu).—*à entendre*, nandotan ; -law g. a. ; -tan (absolu) ; -táge (id.) (*ce qu'on dit*) ; nandockite (id.).—*à apprendre des nouvelles*, nandotáge.—*à guérir*, nandawih-o.—*à fuir des captifs*, nandopani.—*à être payé*, nandockéas-izo. *Il vient—à le voir*, o pi nanda wáñuano.—*à connaître la marche de qq.*, là od il est allé, nandawato (absolu).

Chère. *Subst.*—*bon accueil*, meno totigóniniwáng. (*V. Accueil*).—*nourriture bonne ou mauvaise*, ejisinúñaniwáng. *Bonne—*, nainwanjosinúñaniwáng ; meawándjigé-naniwáng ; nepátisinúñaniwáng, nipátisiwin (*Domiance*). *Faire bonne—, se bien nourrir*, nawanjosin-i ; minwándjige. *Faire bonne—, se nourrir*

bien et abondamment, nipátis-i. *Maigre—*, éni anisúñaniwáng ; metei acanigonániwáng. *Faire maigre—*, anisátis-i ; mátei acanigo-ma.

Chéri, e. (*V. Bien-Aimé*).

Chérir. Kitei sákúñindan ; kitei minwénindan ; -éñim g. a. ; -éñindam (absolu) ; kitei sákítón ; -kih g. a. ; -kibiwe (abs.).

Cherté. I misawénindágwak keko. *La—de la viande est cause que je ne puis en manger*, épité mi-akindágwak wías káwin ni gackitosi kitei midjiián.

Chétif, ve.—*maudif* (v. ce mot). *Etre—, vil*, nakikawénindagos-i ; -gwat s. in. ; (*ou autres tournures*). *La chasse a été—*, ouawins ki an kúñaniwán.

Chétivement. (*Faire telle chose*)—, *comme qq. qui est pauvre*, getinágisingin (*avec iji et le v.*). *Il vit—*, gitinágisingin iji jímátisi ; anisátisi. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière vile*, nokikawénindagosisingin (*avec iji et le v.*). (*Faire telle chose*)—, *chichement*, neta sasakisingin (*avec iji et le v.*). *Il le nourrit—*, neta sasakisingin ot inacaman.

Cheval. Pepejikokúckwe ; kiponágoe ; manicinj (*poulin*). *Queue de—*, pepejikokúckwewano. *Peau de—*, pepejikokúckwewégin. (*Faire telle chose à—*, pahik-o (*en comp.*). *Monter à—*, onbipahik-o. *Aller à—*, pimipahik-o. *Partir à—*, nádjipahik-o. *S'en aller à—*, animij-atik-o. *Venir à—*, pitcipahik-o. *Retourner à—*, kiwepahik-o. *Revenir à—*, pi kiwepahik-o. *Se promener à—*, papáñipahik-o. *Descendre de—*, nisik wáckwán-i

Chevalet.—*support pour le bois à scier*, tesakosidjigan.

Chevaucher.—*aller à cheval*, pimipahik-o.

Chevelu, e. *Etre—, avoir de longs cheveux*, kinominisi-iw-i.

Chevelure. Winikwei ; -wac (*Détérior*). *En—*, owinikweian. *Milieu de la—*, nawidjiman. *Lever la—* (v. Sculpter).—*cheveux* (v. ce mot).

Chevet. Enikwécing ; apikwéimnon.

Cheveu. Minisis ; -san (*plur.*) ;—*sur le devant de la tête*, micénginan. *Mes—*, ni minisisan. *Ses—*, omínisisan. *Avoir des—*, omínisis-i. *Etre couvert de—*, omínisisiw-i. *Avoir les—* (tels), -anikwe, -kwe, -ama, -ine, -ndipe (*en comp.*). *Avoir les—noirs*, makátewanikwe ; -windipe. *Avoir les—roux*, niskwanikwe ; miskondipe. *Avoir les—blonds*, ozáwanikwe ; ozáwindipe. *Avoir les—blancs*, wálikwe. *Avoir les—courts*, tatakwanikwe. *Avoir les—longs*, kakanwanikwe. *Avoir les—fins*, písanikwe. *Avoir les—gros*, mánganikwe. *Avoir les—clair-somés*, cikahanikwe. *Avoir les—épais*, kitei omínisis-i. *Perdre ses—*, pinanikwe. *Avoir les—graisés*, se gráisser les—, námakwe. *Les—croître à qq.*, nitawikindipe. *Arranger ses—, avoir les—arrangés*, nahindipe. *Arranger les—de qq.*, nahindipev g. a. *Avoir les—relevés sur le front*, asamingine ; teangimónahone. *Faire la raie à ses—*, pimidjine. *Avoir les—coupés sur le*

front, kiekahama. Avoir les—tomlus, pāk-wandipehama. Avoir les—bouclés, kojahama. Avoir les—tomlus, pāk-wandipehama. Avoir les—bouclés, kojahama. (V. Beucher). Je tresse mes—, nind okatunanan ni miniseisan. Couper les—à qq, monjv g. a. Ou n'a coupé les—, niugi monjogo.

Cheville.—*fiche servant à unir des pièces, teitahaskwan; mitikiteitahaskwan (en bois). —du pied, pikwakokunan.*

Cheviller. Teitahaskwatan; -waj g. a.; -wadjige (absolu); teitahaskwahan; -waw g. a.; -wahige (abs.); mitikiteitahaskwatan, -wahan etc. (avec une cheville de bois). Il est —, teitahaskwahiganiwi s. a.; -hikete s. in.

Chevre.—*feuille de bouc, minago mānadjō-nic.*

Chevreau. Minigo mānadjōnicenj.

Chevreuil. Wawackcei; -ciwāk (plur.); kitakikons, manicinj, papatakwinens; ningitahawani, kiponagoe, saswewinens (suivant les âges). Paon de—, kitakikons.—*dont le bois se divise en plusieurs branches, saswewine. Longe de—, aīabe opikwan. Peau de—, wawackceiweian g. a. Aller chercher le—tué, ningwanisō.*

Chevron. Apānj; -jin (plur.). Faire des—, mettre des—, apānjike. Bien poser les—, onapānjike.

Chez.—*à la résidence de, endâte; endajikete. —moi etc., endaiān etc.; endajikei n etc.—mon père, endâte nos. Lorsque j'étais—les sauvages, megwata endaiānbān megwe anicānābek.—qq. en, dans qq. (un physique et un moral), endite awiā; ou untres tournures). L'appétit est bon—moi, ni minopidjidge ni endiān; ni minopidjige nin. C'est une habitude—lui, ni eji nagalāsite.*

Chicane. Kikāndiwin; kakāndināniwang. Il y a une grosse—entre eux, kitei kikāndiwāk.

Chicaner. Kikām g. a.; nanibikim g. a.; -bikwe (abs.). Ils se—, kikāndiwāk.

Chicanier, e. Être—, nanibikweck-i; nita kikawitan.

Chiche. Être—, sasakis-i.

Chichement. (Faire telle chose)—, neta sasakisigin (avec iji et le v.). Il le traite —, neta sasakisigin ot iji totāwan.

Chicot.—*resto d'un arbre abattu, okwikat; —tous (Dim.).*

Chien. Animoc; -cak (plur.); ai (avec un Poss.); sim (en comp.); anim (mot employé comme terme d'injure). Non—, otaiān. Mes —, nind aiak. Petit—, jeune—, animōns; ockāsim (d'un an); aiens (avec un Poss.). Son jeune—, ot aiensan. Petit—basset, animocenjie. Fioux—, kikawasin; kikawācimoc (Déterior.).—*mâle, nābesin.—sauvage, pakwatāsim.—marin, panosim; —mons (Dim.).—blanc, wābāsim.—énorme, fabuleux, misinim. Aller avec son—(à la chasse), masinwe.*

Chienne. Nonjesim. La—*a mis bus, acaie pinisimo.*

Chier. Mizi.—*en dormant, mizingwam.—(telle chose), mizinan; —zin g. a.*

Chiffon.—*orceau de vieille étoffe, wiiagaciwic; —eau (plur.).—rogure, aĵikan.—de papier, ka mimikackwemagibitek.*

Chiffonner.—*froisser, kâpinan; —pin g. a.; —pinige (abs.); pikickibiton; —bij g. a.; —bidjige (abs.); mimikonan; —kon g. a.; —konige (abs.); mimikackwemagibiton etc. (papier); anzamakwemaginān, —gin g. a., —ginige (absolu) (idem); anzamwéginan etc. (étouffon peau). (Cet étoffe &) est—, anzamwégicka.*

Chiffre. Akindāzopiigan. Faire des—, akindāzopiige.

Chiffrer.—*compter avec des chiffres, akindan; —kim g. a.; —kindās —āzo (absolu).—évaluer en chiffres, apitānindan; —cniim g. a.; —cniindan (abs.); akindan etc.*

Chignon.—*derrière du cot, tāubin.*

Chimérique. Être—, mitonenindjiganing eta ondjiā-pi; -jiesin s. in. Cet être est—, mitonenindjiganing eta ondjisū aam. Ce que tu dis est—, mitonenindjiganing eta ondjisin ekiton nongom.

Chique.—*ver, amidjoc.—de tabac, cakāmon nasēma. Une etc.—, ningo etc. cakāmon nasēma. Prendre une—, cakāmon nasēma otāpinan.*

Chiquenaude. Panagaskwāndjigewin. Donner, lui donner, un—, panagaskwāndan; -wam g. a.; wāndjige.

Chiquer. Tākwām g. a.; cacakwām g. a.; tākwāme (absolu).

Choc.—*heurt, -ek-, tack-, pizo (en comp.). Donner un—(v. Heurter, Choquer). Recevoir un—, kockohigon -gon; kockowebahogon -gon (d'une voiture etc.).*

Chocolat. Miskwābo (i. e. breuvage rouge).

Choeur.—*de chant, neta nikāmodjik. Se joindre un—, chanter en—, teingwahamāge. Chanter en—avec, teingwahamaw g. a. Ils chantent en—, teingwahamatiwāk.—sacristain d'une église, ammensikāning waka ai. Enfant de—, watabikoniēte. Les—des Anges, ejiniwaki-wate Anjeniwak. Les neuf—des Anges, aujeniwak i cāngāwaiaki-wate.*

Choisi, e. Adj.—*de choix, nawanja. Marchandise—, nawanja anokādjigan.—qui excelle (v. Excellent).*

Choisir. Nawanjonan; -jon g. a.; -jonige (abs.); nawanjawāndan; -bām g. a.; —biāndan (abs.); nawanjawēnindan, —cniim g. a., —cniindan (abs.) (en esprit); wawenābāndan, onābāndan etc. (un en particulier); kikābāndan, kibābām g. a., kibāb-i (abs.) (en fixant de l'œil).—*en coupant, couper, en couper le meilleur orceau, nawanjolan, -jv g. a., -jige (absolu); nawanjokonan, -kon g. a., —kōnige (abs.) (bois —sa nourriture, user de nourriture—, nanawanjosin-i.*

Choix.—*action de choisir, nawanjawēninda-*

mowin. *Faire un—, fixer son—* (v. choisir).
Mon—tombe sur lui, mi ka nawanjonak ;
 mon uingi kikabäma (si on a fixé de l'ail).
Tous avez le—, manote kinawa kiga nawan-
 jawenindam. *De—, délité,* nawanja. *Un*
homme de—, nawanja inuit. C'est une mar-
chandise de—, nawanja anokadjiganian.
Choléra.—*mialalie contagieuse, kicinidagan.*
 —*diarrhée* (v. ce mot).
Chômer.—*câblerer*, man djiton ; -*jih g. a.* ; -*jito*
 (abs.)—*cesser de travailler*, anwata.
Chopine. Tipahiganens.
Choquant, e. *Être—offensant*, mandis-i ; nie-
 kitiwe ; -*wemagat s. in.* ; akolagos-i (dans
 son langage). (V. Désagréable).
Choquer.—*heurter*, -ck-, pizo- (en comp.) ; pi-
 zokan ; -*kaw g. a.* ; -*kige*, -*kagemagat s. in.*
 (abs.). (V. Heurter).—*contrarier* (v. ce mot).
 —*offenser*, iniwesih g. a. ; nickih g. a. ; -*hi-*
we, -*hiwemagat s. in.* (abs.) ; mandis-i (id.).
Chercher à—, mndamansitan. Être—, in-
wes-i ; nickätis-i.
Chose.—*objet quelconque*, aii ; aiiin (avec le
 l'oss.) ; aiiins (Dim.) ; -*san* (Dim. plur.) ; aiiwie
 (Déterior.) ; -*can* (Déf. plur.). *Nouvelle—, o-*
eki aii. Vieille—, kete aii. Sa—, ot aiiiman.
Mes—, niind aiiiman. Quelle—, wekonen aii ?
C'est une mauvaise—, matei aiiwieiwan,
—tout ce qui est ou peut exister, keko ;
 kekon (plur.) ; kekocie (Dim.) ; -*cican* (Dim.
 plur.). *Quelle—, idem. Quelle—, wekonen ?*
—avec un Adjectif (se rend en mettant cet
Adjectif au Neutre). C'est une—admirable,
mamakätenindagwat s. in. Beaucoup de
—, nibina kekon. Quelque—de nouveau, o-
eki keko. Quelque—de beau, wenicicig keko.
Chou.—*plante potagère, deco. Feuille de—, de-*
cobak ; -kon (plur).
Chouette. Pipikiwisens ; micikakabici (gros-
 se espèce).
Choyer. Onzani papäniton ; -*mih g. a.* ; mi-
 hiwe (absolu) ; onzani papäninindan ; -*énin*
g. a. ; -*énindam* (abs.).
Chrême. Kiteitwa pimite.
Chretien, ne. *Un—, une—* Jezosun tepahiga-
 nite. *Les—, Jezozan tepahiganadjik ; eiami-*
adjik. Être—, Jezos ot aiamiewin tipahigen ;
Jezos widjiw v. a. ; Jezos tipahiguj g. a. *La*
religion—, Jezos ot aiamiewin.
Chrétienement. (*Faire telle chose*)—, eiami-
 engin (avec iji et le v.). *Il vit—, ciamiengin*
inätisi. Il parle—, eiamiengin initägosi.
Chrétienté. Wadjiwadjik Jezosan ; Jezosun
 tepahiganadjik.
Christianisme. Jezos ot aiamiewin.
Chronique. Adj.—*périodique* (v. ce mot).
Chuchoter. Kinot ikit-o ; kinot aninitägos-i.
Chut ! Int. Ict !
Chûte.—*action de tomber, pengicinaniwang.*
Faire une—, paugicü ; -gisin s. in. (V. Tom-
 ber).—*du jour*, eni on igocik ; ij apaugicimote
 kizis.—*d'enn*, kiekäbikedjiwan ; kakäbiked-
 jiwän ; pawitik ; -*djiwan* (en comp.). *Au des-*
sus de la—, wäkitadjiwän. Au-dessous de la

—*nisadjiwän. Le long de la—, teikadjiwän.*
Au milieu de la—, nawadjiwän. Au pied de
la—, cekadjiwän. On entend d'ici la—, pit-
wewedjiwan.
Cl. (V. Celui, Ce). *Par—par là, goté anote ; ma-*
mamin (clair-séné).
Cible. Ka tosk ihindjikätek.
Ciboire. Okanistiwinini minägan.
Cicatrice. *Objet(en comp.) ; odjiciswin ; eni*
odjicisinaniwang ; eni oiodjicisiainiwang
(plur.). Avoir une—, odjicis-i ; -cäje ; -ca
s. in. Avoir une—à la main, odjiciniindji.
Avoir une—au pied, odjicisite. Avoir une—
à la figure, odjicingwe. Avoir une—à la tête,
odjicindipe. Avoir une—au bras, odjicini-
ke. Avoir une—à la jambe, odjicikäte. Avoir
des—, oiodjicis-i etc. Sa—ne disparaît pas,
käwin päninägwasinon ij odjicisite. (Q. Meur-
trissure).
Cicatriser.—*fermer (une plaie)*, nodjimohiwe,
 -*wemagat s. in.* (absolu) ; -*wep g. in. & a. Ce*
remède—les blessures, o modjimohigonawa
im mackiki mekiminakisidjik. Ma blessure
se—, niind ani nodjim ij iji makiminakisiln.
Sa blessure se—, ani nodjimo i ki makimi-
nakisite.—faire des cicatrices, oiodjicikäge.
 (V. Meurtrir).
Cidre. Wäbinin lbo.
Ciel.—*armement, kijik ; -äkwat* (en comp.).
Le—est bleu, sorein, mijäkwat. Le—est rou-
ge, misokwat. Le—est couvert, ningwana-
kwat ; ningwakwat.—séjour des bienheu-
reux, wakw'. Le—m'en est témoin, j'en at-
teste le—, ni nondag wakwi epite tepweian.
Cierge. Wasakonenindamagan.
Cigare. Meminibawidjisi.
Cigare. I nänimackosite nasäma ; pimatak.
Cil. Micabiwin ; -*nan* (plur.). *Ses—, omicabi-*
winan. Avoir de longs—, kakanonmicabiwi-
ne. Avoir les—grillés, teicicabis-iz).
Ciffer. Pasangwäb-i ; teibingwen-i ; papas....,
 teateib (plusieurs fois).
Cime.—*d'une montagne, wäkitätin.—d'un ro-*
cher, melawäbikak ; melawäbik.—d'un ar-
bre, wanakong.
Ciment. Meekawäbikak eikwäbik.
Cimetière. Ningwahakan ; eudäje ningwaha-
 kinaniwang ; aiamie äki (s'il est bän).
Cingler.—*naviguer, pimakwäjiwe ; pimipite*
s. in.—vers, inakwäjiwe ; ijipite s. in. Le vais-
seau—vers le Nord-Est, maming ijipite na-
bikwan.—fustiger (v. ce mot).
Cinq. Adj. Num. Nanan ; -*aswi* (avec les Num.
 1, 2, 3 pour former les Num. 6, 7, 8) ; nāno-
 nāw- (en comp.) (avec un Nom de mesure) ;
 nāwäbik (mét. ou min.) ; nāwätik (bois
 ou chose allongée) ; nānominak (grain, fruit
 ou chose arrondie) ; nānwek (étouffe ou cho-
 se hexible) ; nānanin (avec un Num.).—*hom-*
mes, nānan ininiwak.—ans, nāno pipön.
 —*pierres, nanwäbik ästinin.—chandelles, nan-*
 wätik wasakonendämagan.—*pommées, nā-*
 nominak wäbäninak.—*mouchoirs, nānwek*
moewen.—mille, nānanin kitei mitäso mitä-

na.--*fois*, nānanim.--*sortes, espèces*, nān-waiak. *Nous sommes--*, ni (ou) ki nānanimin. *Vous êtes--*, ki nānanim. *Us sont--*, nānānik, -niwak s. a.; nānanimin s. in. *Étre--espèces*, nān-waiakis-i; -kāton s. in.

Cinquantaine. Kekat nānomitāna. *Une--de*, kekat nāno mitāna etc. (V. *Cinquante*).

Cinquante. *Adj. Num.* Nānomitāna; nānomitāna tās-wi; -so (avec un Nom de mesure); -swābik (*mét. ou min.*); -swātik (*bois ou chose allongée*); -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*); -swek (*étouffe ou chose flexible*); -sin (avec un Num.)--*hommes*, nāno mitāna tās-wi ininiwak; nāno mitāna ininiwak. -*ans*, nānomitāna tāsō pipōn.--*pierres*, nānomitāna tās-wābik āsūm.--*chandelles*, nānomitāna tās-wābik wasakondamāganan.--*chausées*, nānomitāna tās-wek pipakiwaiānin.--*pommis*, nānomitāna tāsōminak wā-lāminak.--*mille*, nānomitāna tās-in kitei mitāsō mitāna.--*fois*, nānomitāna tās-in. --*sortes, espèces*, nānomitāna tās-waiak. *Nous sommes--*, ni (ou) ki nānomitānawemin. *Vous êtes--*, ki nānomitānawem. *Us sont--*, nānomitānawek s. a.; -weton s. in. *Étre--espèces*, nāno mitāna tās-waiakis-i; -kāton s. in.

Cinquantième. Eko nānomitāna tāsing; -tāsō (avec un Subst.). *Étre le--*, eko nānomitāna tāsing menindāgos-i; -gwat s. in. *Le--jour*, eko nānomitāna tāsō konīgāk; eni nānomitāna tāsōkonīgāk.

Cinquantièment. Nānomitāna tās-waiak.

Cinquième. Eko nānāning; eko nān. (*en comp. avec le Subst.*). *Étre le--*, eko nānāning menindāgos-i; -gwat s. in. *Le--jour*, eni nāno konīgāk; eko nāno konīgāk.

Cinqüement. Nān-waiak.

Cirage. Waskotewahigan; mākātewikahigan.

Circoncision.— *fête religieuse*, Jezos i pākweji-ganiwite.—*jour de l'an*, enānākotātānāni-wang (i. e. *lorsqu'on s'entre-salue*); anām... (*au Fut.*); ka anām... (*au Passé*).

Circonférence. (V. *Tour*).

Circonflocution. Wenawewin. *Employer une--*, wemawe.

Circonscrire.—*borner*, tipahan; -pav g. a.; -palugo, -pahigemīgāt s. in. (absolu).

Circonspect, e. *Étre--*, aiangwamenindis-izo. (V. *Prudent*).

Circonspection. Eiangwamenindizonāniwang; aiangwamenindizowin. *Avec--*(v. *Prudemment*).

Circonstance.—*occasion, occurrence*, ejiwebak; engi; ka ijiwebak, ka ingi (*passé*); (*ou autres tournures*). *Ce sont de dures--*, sānīgāt ejiwebak nongom. *Il est dans une--difficile*, sanīgāt endite. *On doit dire cette--*, kala windjikāte ejiwebak.—*aggravante de (telle chose)*, iim wendji animisite s. a.; -mak s. in.—*atténuante de (tel forfait)*, iim wendji uond mānātisite s. a.; -tak s. in. (V. *Occasion, Situation*).

Circonstancier.—*détailler, en détailler le*

circonstances, nanagate tipatotan; nanagate tipadjiandan; -jim g. a.; -jim-o (abs.); nanagate windan; nanagate wij g. a.; nanagate windam (abs.). *Il--son aventure*, nanagate tipadjiimo endogobanen. *Il--ses dépenses*, nanagate o windan inikik ka kicipinatote.

Circonvenir.—*prendre de tous côtés*, wākā-pawitan; -taw g. a.; -tāge (absolu).—*essayer de gagner à ses désirs*, wikwādjiij g. a.; -jihiwe (abs.); wikwātēnim g. a.; -ēnindam (absolu); wikwāzom g. a., -zouge (absolu) (*par paroles*).

Circonvoisin, e. Pécôte endite s. a.; -dagok s. in. *Lieux--*, wāka aii; tek aii; papécote.

Circuit. (V. *Tour, Détour*).

Circulaire. *Étre--*, avoir la forme—, wāwies-i; wāwiesite s. in. *Redre--*, wāwiieton; -ieh g. a.; -iedjige, -iedjigemīgāt s. in. (absolu); wāwiietan, -jv g. a., -jige (abs.) (*en coupant*); wāwiietotan, -koc g. a., -kodjige (abs.) (*si c'est du bois ou si c'est avec la hache*). (V. *Arroundir, Rond*).

Circuler. (*Le sang*)—, pimidjiwan. (*Le sang*)—*vite*, kijidjiwan. *L'argent--*, ātāudināniwan. *Les gens--*, papamātisiniāniwan. *La nouvelle--*, papamādjimōniāniwan.

Cire.—*d'abeille*, amo pimate.—*pour coller*, akokiwaljiigan. *A voir de la--aux yeux*, māminingwe; teisikawisipingwō.

Cirer.—*enduire de cire*, amo pimate cicohan; -cov g. a.; -cohige (absolu). *Il est--*, cicohiganiwi s. a.; -hikāte s. in.—*frotter de cire*, wāsakotehigan; -hige (abs.). *Il est--*, wāsakotehiganiwi s. a.; -hikāte s. in.

Ciseau.—*outil de menuiserie*, panipisakahigan. *Travailler au--*, māsinikodjige. *Ouvrage fait au--*, māsinikodjiigan.—*instrument pour travailler le métal ou métal*, māsinābikahigan. *Travailler au--*, māsinābikahige.—*instrument pour couper l'étoffe etc.*, takōkoman.

Cité. Otenaw.

Citer.—*assigner à comparaitre*, nandwōwem g. a.—*rapporter*, tipatotan; windan. *Je vois--ses paroles*, ninda windan ka kikitote. *Je pourrais--l'exemple de St-Paul*, ninda tipatotan ka tite kiteitwa Pon.

Citerne. Ondahiban.

Citoyen, ne.—*habitant d'une ville*, wetotena-wite. *Étre--*, ototenaw-i; ototenawito.—*qui jouit des droits d'un pays*, endanākidjik pejik towa; watetodjik pejik towa.

Citron. Ozāwāmin.

Citronnier. Ozāwāminakānj.

Citrouille. Okwisimān; -nens (*Dim.*); misalikon (*grosse*); akatcite (*séchée*).

Civet. I pakadjiiganiwite wāboz acite napanōnak.

Civière. Tesakonigan; nimakonigan. (V. *Brancard*).

Civil, e.—*qui concerne les citoyens*, wetotena-widjik inakāk; (*ou autres tournures*). *Règlement--*, emakonikāteket wetotena-widjik inakāk. *Assemblée--*, eni kikitowate wetote-

nawidjik ; i mawandjihitiwate wetotenawid-
jik- *Etre*—, poli, minwenindagos-i. *Etre—à l'égard de*, mino totaw g. a. *Il est—à mon égard*, ni mino totag ; menwenindagosingin mind iji totag.

Civilement. (*Faire telle chose*)—, en matière civile, wetotenawingin (avec iji et le v.). *Il le poursuit—*, wetotenawingin ot iji mamijiman. *Il ne peut le faire—*; ij ototenawite káwin o gackilosin. (*Faire telle chose*)—, selon la loi civile, wetotenawingin (avec iji et le v.); i ki inakonikátek iji (avec le v.); (ou autres tournures). *Il la marie—*, i ki inakonikáte-
nik ot iji witikeman. *Il l'entend—*, otipahi-
gen enakonikátenik eni ningwahakanádjín.
(*Faire telle chose*)—, poliwent, menwenin-
dagosingin (avec iji et le v.); (ou autres tour-
nures). *Il se comporte—*, menwenindagosin-
gin inátsi. *Il les traite—*, o mino totáwa.

Civilisation.—*action de civiliser*, meno inádjí-
hiwenániwang. *La—des sauvages est diffé-
le*, sanjagát i mino inádjíhindwa anicinábek.
La—s'est introduite parmi eux, ani mino
inádjíhák ; ani kikinohamáwak tei mino iná-
tsiawate.

Civiliser. Mino inádjih g. a. ; -hiwe, -hiwemá-
gát s. m. (absolu) ; (ou autres tournures).
On les a—, acalie ki kikinohamáwak tei mi-
no inátsiawate. *Is sont—*, acali kikenúnda-
nok ket inátsiawate. *Il se—*, ani nagatisiwák
kitci mino inátsiawate.

Civilité.—*observation des convenances*, men-
wenindagosinániwang. *Sa—est appréciée de
tous*, épice mino inátsiawate o minweninúgo
kákina. —*attentions*, meno totátinániwang.
Il lui fait ses—, o mino totáwan enenindá-
gosinote.

Clabauder. (*Le chien*)—, anica miki.

Clair. Adv. Wás, pakak (-en comp.). *Voir—*, wásáb-i ; pakakáb-i. *Il fait—*, on y voit,
wásea. *Il fait—*, il fait jour, wábán ; paka-
kábán. (V. *Clairément*).

Clair. Subst.—*charté*, i wáseaik.—*de la lune*,
i kijikátek. *Il fait—de lune*, kijikáte. *Au—de
la lune*, kijikáteng ; i kijikátek.

Clair, e. Adj. *Etre—*, brillant (v. ce mot). *Etre—*
—, lumineux, wás, pakak (-en comp.). *La
nuit est—*, wásetilikat. *Le temps est—*, mi-
cakwat. *La lune est—*, kijikáte. (*Cette cho-
se*) est—, polié, wáce-, wás (-en comp.) ; wá-
cenágosí s. a. ; gwat s. in. ; wáceaibikisi
s. a., -kat s. in. (mét. ou min) ; wácegámi (liquide).
(*Cette chose*) est—*peu touché en (telle cou-
leur)*, sesik, manj, kekát (avec un v. expri-
mant la couleur). *Elle est bleu—*, kekát kiji-
kong imanzo s. a. ; ande s. in. (*Cette chose*)
est—*de peu de consistance*, eika (-en comp.).
(*Le liquide*) est—, eikahágámi ; eikawágámi.
Ivreage—, eikawábo. *Faire un brouet—*, eik-
kawáboke. (*Cette chose*) est—, peu touché,
eika (-en comp.) ; mamamin (avec un v.). *Avoir*

les cheveux—, eikahanikwe. (V. *Clair-somé*).
(*Cette chose*) est—, d'un tissu peu serré, ci-
pawasehigisi s. a. ; gat s. in. *Etoffe—*, eij a-
wasehigim. *Avoir la vue—*, wásáb-i ; paka-
káb-i. *Avoir la voix—*, pakakitágos-i ; jaka-
kowe. (*Ce son*) est—, pakakitágwat s. in. (*Cet-
te chose*) est—, intelligible, wibáte nisítotá-
gosí s. a. ; gwát s. in. *Son langage est—*, wi-
báte nisítotágosí ij animitágosite. *Sois—en
parlant*, inówen ket ondji nisítotágosin.

Clairément.—*distinctement*, pakak (-en comp.).
Voir—, pakakábándam, -bám g. a. ; -bándam
(absolu) ; pakakáb-i (id.). *Parler—*, pakaki-
tágos-i ; pakakówe. *Entendre—*, pakakitan ;
-law g. a. ; -táge (abs.). *Etre entendu—*, pa-
kakítágos-i ; gwat s. in. —*intelligiblement*, ni-
sit (-en comp.) ; nisita (avec une négation). *Il
parle—*, nisítotágwat ekítote. *Je l'ai dit—*, ka
iji animitágosin keget níngi nisítotágo *Il
ne s'exprime pas—*, ka nisita animitágosisi.
—*franchement*, gwaiak ; micie.

Clairière. Cakahakweiak ; wak. *Il y a une
—*, eikahakweia ; -kwa ; eipeia ; eipawasak-
weia, -kwa (si on voit à travers) ; eipeiaba-
hakwein. -kwa (si c'est du bois franc). *Dans
la—*, eikahakweiakang ; eipeiabahakwang
(de bois franc).

Clairon.—*instrument de musique*, kitotágan ;
pipikwan. *Jouer du—*, kitotáge ; pipikwe.
Celui qui joue du—, pipikwewimint ; neta pi-
pikwete ; kitotagewinini.

Clair-semé, e. Cika (-en comp.) ; mamamin
(avec un v.). (*Ces choses*) sont —, mamamin
áten s. in. *Mettre—*, mamamin áton ; mami-
min áci g. a. ; siswehitan ; -bij g. a. ; -bidji-
ge (absolu). *Le bois est—*, eikahakweia ; e-
cipawasakweia, -kwa (si on voit à travers).
(*Cette plante*) est—, mamamin nitawigi s. a. ;
-gin s. in.

Clair-voyant, e. *Etre—*, avoir bonne vue, pa-
kakáb-i. *Etre—*, intelligent, kakitawenindá-
gos-i ; -dam.

Clameur. Eiajikwenániwang ; aiajikwewin.
Pousser une—, ajiawe. *Pousser des—*, aia-
jikwe.

Clandestin, e.—*qui se fait en secret*, kimote
ejiwebak s. in. *Arrangement—*, kimote ka
wáwejidjikátek.—*qui se fait contre les lois*,
eka ijiwebásinok enenindágwak s. in. (*C'est
un mariage—*, káwin witikendinúniwansi-
non enenindágosinaniwang.

Clandestinement.—*en cachette*, kimote. *Par-
tir—*, kimote mádja -ji ; ojim-o. *Prendre
—*, kimot-i (absolu) ; -tin g. in. & n. (*Faire
telle chose*)—, contre les lois, aianwetamón-
gin (avec iji et le v.). *Ils se marient—*, aian-
wetamongin iji witikendiwák ; káwin iji wi-
tikendisik enenindágosiwate.

Clapir. *Il—*, nondágosí enówete.

Clapoter. (*La mer etc.*)—, mátwéaicka.

Claque.—*coup donné avec la main* (V. *Souf-
fler*).—*botte en caoutchouc*, cacibiginó má-
kisin.

Claquet.—*faire un bruit éclatant*, pakakitá-

gos-i; -gwat s. in. — *des mains*. mātwe ijinind-
jin-i. — *des dents*, mam ltwelābitecin. *Faire*
— (*telle chose*), pakakitāgoton; -goh g. a.;
-godjige, -godjigemāgāt s. in. (absolu), — *don-*
ner un coup avec la main (v. *Soufflot*).
Claquefer. Elle—, nondigosi en ōwete.
Clarifier. W i c e g i m i t o n ; - m i d j i g e (absolu).
Clarté. — *état de ce qui est brillant*, wās- (en
comp.); wāseilitisiwin. — *du soleil*, i wāseilā-
sikete. — *d'une humidité*, i wāsakonek; i pi-
kanok. *Il y a de la —*, wāseia; miwate (pro-
venant d'un feu); wāsakone (*d'une chandelle*
etc.). *Donner de la —* (v. *Eclairer*). — *divine*,
kije Manito owāseilitisiwin.
Classe. — *sorte*, -waiak, -wewan (en comp.).
Etre (telle) —, *être* (tant de) —, waiakis-i,
-kāt s. in., -kātōn s. in. (plur.) (en comp.).
Quelle — d'hommes forment-ils, anin ejinini-
wakisiwate? *Etre plusieurs* —, mānewalakis-
i etc. *Il y a diverses — dans la société*, mā-
newalakisiniwān anicinibenang. *Une —*, ni-
ngotwaiak; ni ngotwewan. *Deux etc.* —, ni-
wewan etc. *Etre une —*, ni ngotwaiakis-i etc.
Etre deux etc. —, ni jwāakis-i etc. (v. *Sorte*).
— *école*, k-kinohan itināniwang. *Aller en*
—, kikinohanāgos-i. *Faire la —*, kikinoha-
mige. *Durant la —*, megwate kekinoha-
migeniniwang.
Classer. (v. *Assortir*).
Classification. I māwandjidjikātekin wateki-
wenhitimāgākin. *La — des animaux*, i mā-
wandjihindwa watehiwenhitiojik awēsinsak.
(v. *Assortiment*).
Classifier. (v. *Assortir*).
Clavicule. Pimitak kikanan.
Clef. — *instrument servant à ouvrir ou fermer*
une serrure, apahiwanan; gackābikahigan.
La — est (telle), -apahivanāte s. in. *Former à*
—, adjisekahan; gackābikahan; -kav g. a.;
-kahige (abs.). *Il est formé à —*, adjisekahi-
ganiwi s. a.; gackābikahiganiwi s. a.; -kāte
s. in. *Ouvrir avec une —*, abābikahan etc.
Clément, e. *Etre —*, nōkenindam. *Etre — à Pé-*
gard de, nōkēnim g. a.
Clenche. Nasinigan.
Clerc. — *enfant de chœur*, waiabikonaiete.
Clergé. Mekūtewikonaiedik.
Cliquer. Kiekasingwāb-i; pasāngwāb-i; tei-
bingwen-i.
Cliquoter. Kiekiekasingwāb-i; pasāngwāb-
i; teateibingwen-i; nanekwāb-i (par con-
vention secrète).
Climat. Eji kijikak ako. *Quel est le — dans cet*
endroit, anin eji kijikak ako endāje? *Le —*
est froid ici, kisina ako endāje. *J'aime un —*
chaud, ni mīno aia i kijātek ako.
Clin-d'oeil. Pasāngwābiwin; kiekasingwābi-
win; i teibingwenināniwang; teib- (en
comp.). *Un —*, ningo pas... etc. *Faire un*
—, pasāngwāb-i; kiekasingwāb-i; teibing-
wen-i. *Faire des —* (v. *Cliquoter*). *Faire un*
à qq., teibingwetaw g. a.; -gwenitaw g. a.
Faire des — à qq., teateibingwetaw g. a. *Its*
se font des —, teateibingwetaw g. a.

ūtiwāk.
Clinquant. — *colifichet, brillant, mikis*.
Clisse. — *bande de bois mince*, apisitāgan; -nak
(plur.). *Trainé de —*, manise otāblin.
Cloche. M ltwesidjigan; tewesekahigan. *Son-*
ner la — (v. *Sonner*).
Clocher. *Subst.* — *tour pour une cloche*, okwe-
gan; tewesekahiganāk. *La — de l'église*, ij
okwoganawang aiante mikiwām.
Clocher. *V.* — *boiter* (v. ce mot). — *être défec-*
tueux, anawenindāgos-i; -gwat s. in.; (ou
autres tournures). *Ton argument —*, anwe-
lāgwat ekitōn wa tepweienindāgosin.
Clochette. Mātwesidjigan; tewesekahigan.
Cloison. I pakēsānhiang. *Il y a une —*, pakē-
sānhia.
Clopin-clopant. Eni napānekāte kwackwāni-
nāniwang; eni tadjikātenāniwang; eni tad-
jisenāniwang. *Il arrive —*, ani tadjise teco-
cing. *Il vont —*, tadjikātewāk eni ijawate;
eni napānekāte kwackwāniwāk.
Cloporte. — *insecte*, mamiskozisi; mamiskod-
jisi.
Clore. — *fermer* (v. ce mot). — *fermer par un*
mur (v. *Enclore*). — *achever* (v. *Clôturer*).
Clos. *Subst.* Kitikān.
Clôture. — *enceinte de murailles*, mitaikan;
wākakigan (si les piliers sont debout les
unes à côté des autres). *Entourer d'une —* (v.
Enclore). *Bois de —*, mitikanāk; -kon
(plur.).
Clôturer. — *former par une clôture* (v. *Enclo-*
re). — *achever*, kijiton; -jih g. a.; -jiljige,
-jidjigemāgāt s. in. (absolu); kiji- (en comp.
avec un v.). — *mettre fin à*, kiji- (en comp.
avec un v.). — *une mission*, kiji aiamaie.
Clou. — *tige de métal pour fixer etc.*, teitahā-
kwan. — *tumeur* (v. ce mot).
Clouer. Teitahaskwātan; -wāj g. a.; -wādjige
(absolu.); teitahaskwāhan; -wāw g. a.; -wā-
hige (abs.). *Il est —*, teitahaskwāhiganiwi s. a.;
-hikāte s. in. — *à*, teitahaskwātmaw g. a.;
acitakwāhan, -wāw g. a., -wāhige (abs.). (au
bois). *Il est — au bois*, acitakwāhiganiwi s. a.;
-hikāte s. in.
Co, con. (en comp.). *Mon —*, ma- (avec un
Subst.), nite. *Ton —*, ta- (avec un *Subst.*),
wite, *Son —*, sa- (avec un *Subst.*), wite;
kit- (en comp.). *Mon, ma — enfant*, nite ijan.
Ton — frère prêtre, kile mekūtewikonate. *Son*
— *habitant*, watanikimate. — *opérer*, wito-
kās-āzo; wito kāgo. — *habiter*, witike, — *pa-*
guon, widjiwagan. *Etre — vivo*, wito pūnge.
Etre — patriote, witanāki.
Coadjuteur, trice. Wetākeheckāgete. *Etre*
—, otākeheckāge. *Etre — de qq.*, otākeheckaw
g. a.
Coaguler. (v. *Cailler*).
Coaliser. Tei pejikwenindamowate totaw g. a.;
tei mānawenindamowate totaw g. a.; (ou
autres expressions). *Tu les — contre le chef*,
kinwendji mānawenindamowate kilei mā-
winewate okiman. *Its se —*, o mānawenindā-

kwenindiwak kitei mawinewawate.
Coasser. *Elle—*, noumlagosi enawewe.
Coche.—*voiture*, otabân.—*cutaille, tuie* (v. ces mots).
Cocher. Pimitâbidjigewinini.
Cochon. Kokoe; -cak (*plur.*). *Pean de—*, kokoe wajikak; kokoe ocakak.
Coco.—*fruit*, kitei mitikwabak omin.
Cocotier. Kitei mitikwabak.
Coeur.—*principal organe du corps*, -teh (*avec le Poss.*). *Mon—*, nitoh; nindoh; ninde. *Son—*, oteh; ote. *Avoir le—*, tel, ijitehe; inakote teh (*précédé du Poss.*); -tehe (*en comp.*). *Avoir un bon—*, minotehe. *Avoir le—*, méchant, mä-teitehe. *Avoir le—*, doux, nökitehe. *Avoir le—*, pur, piñitehe. *Avoir le—*, mon, cägotelhe. *Avoir le—*, violent, akotewis-i. *Avoir le—*, triste, gackenindamitehe. *Avec le—*, content, minwenindamitehe. *Avoir le—*, chagrin, wisäki-tehe. *Avoir le—*, dñr, mackawitehe. *Avoir le—*, navré, opimetehe; wasitawitehe. *Avoir le—*, double, être dissimulé, wäicjitehe. *Avoir le—*, fort, söngitehe. *Avoir du—*, mängitehe; kijewätis-i. *Tel est son—*, telles sont ses dispositions, mi enakoteni k ote; mi ejitehete. *Les sentiments de mon—*, ejiteheän; enakotek ninde. *Il veut connaître les dispositions de son—*, o mandaweniman enakoteni-gwen otehini. *Du fond du—*, anämite. *A côté du—*, en dehors du—, opimetehe. *De tout mon—*, enigokoteheän. *De tout son—*, enigokotehete. *A contre—*, awikockate. *Par—*, päkwana. *Sentir son—*, se soulever, aboc-ken amandjiw-i. *Rendre le—*, de qq. (*tel on teh*), ijiteheh g. a.; ijiteheckaw g. a.; -teheh g. a., -teheckaw g. a. (*en comp.*). *Rendre son—*, fort, söngiteheckaw g. a. *Réjouir son—*, minwenindamiteheckaw g. a. *Reuls mon—*, sensible au bien, ejiteheän ijitehebin. *Avoir mal au—*, manjitehe; pijipitehe. *Avoir la maladie de—*, teitebitchete; sesekitehe. *Avoir des crispations de—*, opinikotehe. *Sentir battre son—*, niningitehe. *Maladie de—*, teitebitchewin; sesekitehewin.—*au jeu de cartes*, ka taekikonaiete.
Coffre. Mitigowac; -can (*plur.*).
Cogner.—*frapper*, pahitelhan; -tev g. a.; -tehi-g, -tehigenägät s. in. (abs.).—*à* (*la porte etc.*), papawahau. (V. Heurter).
Cohabitation. Watäpindinaniwang; witäpindi-win; watikendinaniwang, witi-kendiwin (*matrimoniale*).
Cohabiter. Witäke.—*avec*, witäpin g. a.; witi-ken g. a. (*surtout matrimonialement*). *Is—*, witäpindiwak; witi-kendiwak.
Cohérence. Ij akokik keko; akokiwin. (V. Adhärence, Adhérer).
Cohésion. Inä akokik keko; akekiwin.—*de* (*telles choses*), enä akokiwate s. a.; -kikin s. in. *Il y a—* (v. Adhérer).
Coï, te. *Être—*, silencieus, ani kieköwe. *Être—*, tranquille, pëkäti-i; pëkäte äp-i.
Coiffe.—*ajustement de tête des femmes*, ik-wewiwäkwaus.—*garniture intérieure d'un*

chapeau, wiwäkwan pitokwadjigan; i pitok-wätek wiwäkwan.—*étoffe* (v. ce mot).
Coiffer.—*couvrir la tête*, agwänik wehige.—*qq.*, agwänikwev g. a.—*arranger la cheve-lure*, nahindipelihe.—*qq.*, mahindipev g. a. *Se—*, être—, nahindipe (V. Boucler).
Coiffure.—*couverture de tête*, agwänikwehön. *A voir un—*, agwänikwev-weho. (*Changer de—*, andagwänikwehotis-izo; -kwëv-cho. (V. Chapeau).
Coïn.—*angle* (v. ce mot). *Le—*, de la maison, wikwekänik. *Dans le—*, de la maison, wikwekänikong. *Dans un—*, de la chambre, wikwekänikong.—*instrument servant à fendre*, taekikahigan; tanagan.—*instrument pour em-preindre*, masinäbikahigan.
Col.—*cou, collet* (v. ces mots).—*cravate*, acit-cigondägnëhizën
Colère. *Subst.* Nickätisiwin; neckätisinäni-wang. *En—*, -kitäs -äzo, nick- (*en comp.*). *Être en—*, nickikitäs-äzo; nickätis-i. *Entrer en—*, se mettre en—, mädjikitäs-äzo. *Sortir en—*, säkidjikitäs-äzo. *Apaiser sa—*, s'apai-ser, atekitäs-äzo; pöme; pömikitäs-äzo; pö-ni nickätis-i; nanceängendän. *Avoir l'air en—*, témoigner sa—par son visage, nickat-cingwe; -wecka. *Garir sa—*, avoir de la rancune, nickenündjige. *Regarder en—*, nickäbändan; -bän g. a.; -bändan (abs.); nickäl-i (id.). *Se mettre en—*, à cause de, ondjikitäs-äzo. *Être en—*, contre, nickëändan; -ënim g. a. *Il sont en—*, l'un contre l'autre, nickëändiwak. *Se mettre en—*, contre, ani nickëändan etc. *Il se met en—*, contre moi, nind ani nickënimik. *Lui parler en—*, nickä-zom g. a.; nicki ganog g. a. *Mettre en—*, nickil g. a.; -kim g. a. (*par paroles*); -käl g. a. (*un animal*).
Colère, colérique. *Adj.* *Être—*, wäkwëkitäs-äzo.
Coliffchet.—*objet de fantaisie*, -mik (*en comp.*); ësimik (*si c'est une coquille*); mikis (*de la porcelaine*); -sak (*plur.*).—*d'argent*, cönia-wënimik.—*ajustement de femme*, ikwe wä-wëjüön.
Colique. Kijiwäckätewin; akockätewin; wisäkäckätewin; kejiwäckätenaniwang. *Avoir la—*, kijiwäckäte; akockäte; wisäkäckäte.
Collis. (V. Ballot).
Collant. e. *Être—*, ani akoki; ani akör-izo, -ôte s. in. (*par la chaleur*).
Colle. Akokiwadjigan.—*d'esturgeon*, nänëk-wei.
Collecte.—*quête* (v. ce mot).
Collecteur. Neta notansinahigete; notansina-higewinini. *Être—*, nita notansinahige.
Collectionner. Watekiwënhitimägäkin mäwändjitonan; watekiwënhitidjik mäwändjih g. a.
Collège.—*corps de* (*tels personnages*), maia-wändjihitidjik.—*des chefs*, maia-wändjihitidjik okimäk.—*établissement d'instruction publique*, endäje kikinohanawindwa kwiwi-sensak; kikinohanäti mikiwäm.

Coller. joindre avec de la colle, akčkäten. —adhérer, akoki; ak's-ozo, akčte s. in. ak-wákakôte s. in. (par la chaleur); akoskwâte-i, -wátin s. in. (par le froid); ak wákátote s. in. (sur le corps). (Ces objets) —, adhèrent l'un à l'autre, akokiwák, -kik s. a.; -kin s. in.; akózowák s. a., akčten s. in. (par la chaleur); akoskwâteiwák s. a., -wátinan s. in. (par le froid). —clarifier avec de la colle, akokiwájjanganing wáéggimiton; -midjige (absolu).

Collet. —partie de l'habit autour du cou, apikwáiwákwázowin. —sorte de sacs à prendre le gibier, n.kwágan. Il à —, nákwáganéáp. Fer à —, nákwágan.dik. Tendre un —, aire un —, nákwáganike. Tendre un, deux etc. —, ningotin, njin etc. n.kwáganike. Tendre un —, wí nákwáj g. a. l'entre un —, nákwáj g. a. Se prendre, être pris un —, nákwás-izo. Visiter ses —, natogwáéne.

Colleter. —saisir au cou, otápi kwén g. a.; -ni-ge (absolu). —empoigner, kwáekwanotaw g. a. Ils se —, luttent, kwáekwanotáiwák.

Collier. —ornement pour le cou, nábiléigan. Avoir, porter un —, nábiléage. Porter comme —, en guise de —, nábilan; -kaw g. a. Mettre un — au cou de qq., nábilokj g. a. —qui descend sur la poitrine, sakabiginéigan. —de porcelaine (porté en mission diplomatique) mikis apikan. —qu'on attache comme une cravate, aciteigondágan.bizón. Avoir un —, une cravate, aciteigondágan.bis. izo. —partie du harnais des chevaux, ou libéégan. —bande de cuir etc. pour porter, ápikan. —garni de poil d'original, piéndk ápikan. Avoir un long —, kinwápi. Avoir un —court, takwápi.

Colline. I pikwátinak; endáje pikwátinak; -átin, -adjiw (en comp.). Il y a une —, pik-wátina. Au bas de la —, nisátin; cekátin. Sur la —, wákítátin. Le milieu de la —, nawátin. Au delà de la —, awasátin. (V. Montagne).

Collision. — choc de corps animés, tataekotátiwin. —de (tels corps), i tataekotátiwát s. a.; i tataekotátinagákin s. in.; i pakitesekin s. in. Ils sont en —, tataekotátiwák s. a.; pizokotátiwák s. a.; -támigáton s. in.; paki-tesen s. in.

Colombe. —oiseau, wábómimí.

Colon. —agriculteur en pays nouveau, oeki kitikewinimí. —celui qui fuit partie d'une colonie, wa tanákité.

Coloniser. —Wi tanáki.

Colonne. —pilier, sakalagan; -nan (plur.).

Colorer. —donner, lui donner de la couleur, másinágoton; -goh g. a.; -godjige, -godjigemá-gát s. in. (absolu). —donner, lui donner une belle apparence, minwábáminágoton etc.; oniciceton; -cih g. a.; -ciliwe, -ciliwemággát s. in. (abs.). —en teignant, peinturant (v. Teindre, Peinturer). Etre —, avoir une couleur, ináuz-o; ináude s. in.; máts-o; ináítite s. in. Etre —de telle manière, idem; -anz-o, -ande s. in. (en comp. avec le qualificatif).

Comment est-il —, ainin enátisite s. a. etc.? Il est —en bleu, mijakwatóng inánde s. in. etc.

Colorier. Wejinan; -jin g. a.; -jinige (absolu); másinikoton, -koj g. a., kodjige (abs.) (L'ois). Il est —, wejiniganíwi s. in.; -nikáte s. in.; másinikodjiganíwi s. a., -jikáte s. in. (hois).

Coloris. —art de colorier, wejinigewin. —chât des couleurs, i pakakandek. C'est un beau —, mino másináte; mino wejinikáte.

Colossal, e. Etre —, très-grand, kítei mindit -o; kítei mica s. in.; kítei miteákosi s. a., -kwat s. in. (hois); kítei miteábikiéi s. a., -kat s. in. (mét. ou min); kítei miteábígisi s. a., -gat s. in. (peau ou étoffe). Etre —, avoir une force, une étendue extraordinaire, namakátén.ndí.gos-i; -gwat s. in.

Colporter. —porter des marchandises sur ses dos, vendre de porte en porte, papámítáwe; andawátáwe. —des nouvelles, papámádjim-o.

Colporteur. Andawátáwewinimí; papámítáwewinimí.

Combat. —rixe, mikakiwin; ení mikakináni-wáng. Il y a un —, mikakinániwan; mikaki-wák. —engagement de troupes, mikatiwin; ení mikatinániwáng. Il y a un —, mikatinániwan; mikatiwák.

Combattant. Mikakiwinimí.

Combattre. —attaquer ou se défendre, mikaki —contre, mikáruu; -káj g. a.; nanikou g. a., -kwítaw g. a., -kwi (absolu) (pour se défendre). Ils —l'un contre l'autre, mikati-wák. —s'efforcer de détruire (une habitude etc.), namakonán, níkkátan. —disputer (v. ce mot).

Combien. —pour demander la valeur, ainin (avec le Participe). —coûte-t-il, ainin epi-tenindágwak s. in.? —Je fais-tu, ainin epinewáte g. a.? Voici —, exprimant la valeur, mi (avec le Participe). Voici —il coûte, mi enakin-dágg site s. a. Voici —il le fait, mi epite nimáte g. a. —pour demander les dimensions, ainin (avec le Partic.). —est-il long, ainin ekósité s. a.? —a-t-il de largeur, ainin epigokwáte-site s. a.? Voici —, exprimant les dimensions, mi (avec le Partic.). Voici —il est long etc., mi ekósité s. a. —pour demander le temps, ainin iníkk, ainin apite, andápite? —de temps seras-tu absent, ainin iníkk ket inéndán? —de temps depuis ton arrivée, ainin iníkk eko mi'ákán? Dans —de temps pourrat-il venir, andápite ke gáckitote tei tagocing? Voici —, exprimant le temps, mi eníkk (avec le Subj); mi iníkk ke (ou) ket (avec le Subj) (pour le Futur). Voici —il iníkk ka (avec le Subj) (pour le Passé). Voici —de temps il voyage, mi eníkk papámításite. Voici —de temps je serai absent, mi iníkk ket inéndán. —pour demander le nombre, ainin táswi (avec un Subst.); ainin táso (avec un Subst. de mesure); ainin táswábik (mét. ou min.). ainin táswátik (bois ou chose allongée); ainin táso-minak (fruit, grain ou chose arrondie); ainin táswék (étouffe ou chose flexible); ainin tá-in

(avec un Num.) ? — *d'hommes*, anin tāswi anicinábek ? — *d'années*, anin tāsō pipōn ? — *de pierres*, anin tās-wābik āsinin ? — *de chandellos*, anin tās-wātik wasakonendāmā-ganan ? — *de femmes*, anin tāsōminak w ilimīnak ? — *de chemises*, anin tās-wek pipakiwā-inin ? — *de mille*, anin tās-in kitei mitāsō mitāna ? — *de fois*, anin tās-in ? andās-in ? (*Même contraction pour les autres expressions*) ; and āswek etc. — *y a-t-il de*, anin endāteciwate s. a. ; andāteciwate s. a. ; anin endāsing s. in. ? — *y a-t-il d'années*, anin endāsō pipōnāgāk ? — *a-t-il de mois*, anin endāsō kiziswēsite ? — *y a-t-il de jours qu'il est arrivé*, anin endāsō konā-gālinik ka ako tagocing ? *De—de sortes sont ils*, — *de sortes y a-t-il de*, anin endās-waiakisiwate s. a. ; — *kākin s. in. ? Voici—*, exprimant le nombre, mi endāteciwate s. a. ; — *dā-sing s. in.* ; — *dāsō (avec le Subj.) (pour un Subst. de mesure)*. *Voici—il y a n. d'hommes*, mi endāteciwate anicinábek. *Voici—il y a de maisons*, mi endāsing mikiwāmin. *Voici—il y a d'années*, mi endāsō pipōnāgāk. *Voici—il y en de sortes*, mi endās-waiakisiwate s. a. *Voici—il y a de mille*, mi endāsing kitei mitāsō mitāna. — *exprimant une exclamation (v. Que)*. — *exprimant à quel degré, de quelle façon, épith. eji (avec le Subj.)*. *Si vous comprenez—je vous aime*, nisit tānuegoban epite sakihinagok.

Combinaer. — *assembler dans un certain ordre*, watekiwenhilitināgākin māwāndjitanan ; watekiwenhiādjik māwāndjih g. a. — *préparer*, wāwējitan ; — *jih g. a.* ; — *jidjige (absolu)*. *Il—son plan*, o wāwējitan ke totang.

Comble. *Subst.* — *ce qui dépasse*, eniwisek. — *le plus haut degré de*, ij awacamenj (avec le Subj.) ; awacamenj (avec le Participe). *Le—du bonheur*, awacamenj menawasināniwāng. — *partie supérieure*, wāktite aii. (V. Faite).

Comble. *Adj.* *Il est—*, plein, mockine. (V. Plein). *Metro—(v. Combler)*.

Combler. — *mettre comble*, mamockināton ; kwackwackināton ; — *kineckaw g. a.* ; — *kineckāge*, — *kineckāgemāgāt s. in.* (absolu) ; mamockineckahan ; — *kav g. a.* ; — *kāge*, — *kāgemāgāt s. in.* (abs.) ; mamockinebiton, — *bāj g. a.*, — *bādjige (abs.)*, mamockahoton (*de la quille*). *Je le—de fibres*, ni mamockinatonan sakin. *Je le—de boisson forte*, ni mamockahoton iekotewābo. — *sa bouche de*, mamockinēntān ; — *nēm g. a.* *Il est—*, — *ackine (en comp.)* ; kwackwackine ; mamockine ; mamockinebi (*de liq.*) *Il est trop—*, onzamakine. — *remplir un vide*, kipaban ; moekināton. — *accabler de*, kwackwackineckaw g. a. — *les désirs de*, āpīteci minwenindāmin g. a. ; nendawēndang kwackwackineckaw g. a.

Combustible. *Subst.* Neta sakahik itek.

Combustible. *Adj.* *Il est—*, ta ki sakahiganiwi s. a. ; — *hikāte s. in.*

Combustion. — *action de brûler entièrement*, ka teāgitek ; ka teāgakitek ; i teāgizonāni-

wang, i teāgakizonāniwang (*si on parle de personnes*). — *incendie*, eni sakitek keko ; eni sakizonāniwang (*si on parle de personnes*). *Être en—*, ani sakis-izo ; — *kite s. in.*

Comestible. *Subst.* Mādjimāng enenindāgwak.

Comestible. *Adj.* *Être—*, mādjimāw-i ; — *wan s. in.*

Comète. I pikwasciātisite anangoc.

Comique. *Être—*, wawiatenindāgos-i ; gwat s. in. *D'une manière—*, (v. Drôlement, Drole).

Commandant. Okina.

Commandement. — *pouvoir*, tibenāngewin ; tibenindāmwān ; tibenindjigewin. *Avoir le—*, tibenānge ; tibenāndan ; maiaose. — *ordre*, anokimowin ; eni anokimonāniwāng ; (*ou autres termes*). *Il nous en fait un—*, ondjita kit inēnimigonan ; mi ondjita enēnimāng. *Les—de Dieu*, kije Manito o ikitowinan.

Commander. — *avoir l'autorité*, tibenānge ; tēnindān ; — *enindjige* ; maiaose. — *ordonner*, anokim-o (absolu) ; — *mon g. in.* & a. — *à qq.*, anokimōn g. a. ; kakāzām g. a. *Il n—cela*, mi ka inakonigete. *Il—qu'on le fasse mourir*, anokimo kitei nisimūntē. — *à qq. (teh ouvrage, anoj g. a.)*, anokimōn g. a. (avec kitei et le Subj.). — *avoir l'autorité sur*, okimakan-daw g. a.

Comme. — *de même que*, tabiskote ; tanasak ; mi ondjita ; ondjitās. a. ; nasab etc. *Il mange tout—cela*, tabiskote i sa gotē wāsinī. *C'est—s'il disait*, tanasak ikitoban. — *un agneau*, endite mānadjēnicenj. *C'est—cela*, mi sa ; mi ejiwebak. *C'est peut-être—cela*, mi kōni ; mi kanabate. *Il est—insensé*, tanasak pizinalisi. *Une maison—celle-ci*, iim ejināgwak mikiwām. — *en guise de*, le Gérondil. *Je m'en sers—de cuillère*, eiemik wāniwāngin nind inbād-jiton. — *autant que*, iji, āpīte (en comp.) (*accompagnés du Gérondil*). *Je la considère—ma mère*, wekingin nind āpitenima. *Il n'aime—son enfant*, wenidjāmsingin nind iji sakihik. *Il y a loin—d'ici à l'autre bord*, akāmining āpīte. — *combien*, epīte (avec le Subj.) ; (*ou autres termes*). *Votez—il vous aime*, wābāndanok epite sakihinag. — *il fait froid*, ondjita sa gotē kisina. — *au moment où*, le Participe ; meia (avec le Subj.). — *f'entrain*, pāndikeiānbān ; meia pindikeiānbān. — *puisque (v. ce mot)*.

Commencant, e. *Être—*, maiadjitangin inenindāgos i.

Commencement. Māidjisek ; mādjī, oeki, ani (en comp.). (*Cette chose a eu un—*, pīcinak tagwanoban ; ki mādjise. *Au—*, wāteckat. *Au—de la nuit*, wecki tībikak. *Au—de l'hiver*, māidjī pipōng.

Commencer. — *entrer en matière*, prendre commencement, pīcinak, mādjī, oeki, ani (avec un v.) ; mādjī, mat—(en comp.). (*Cette chose—*, mādjise. *L'affaire—*, mitakāmīgāt. *Le jour—*, ani kijigat. *Le mois—*, oekat akōdjīn kizis ; oekakōdjīn kizis. *L'année—*, oekakōdjīn pipōn. — *à parler—son discours*, mādjīwe. — *à raconter*, mātdjīm-o. — *à prier*,

—*sa prière, mādji aiamia-ie.*—à chanter, mādjiham.—à taire du bruit, matakāmiki-i.—à croître, mādji-k-i.—à manger, mātandji-ge.—à vivre sa cabane, mādjiunfikiwānikās-āzo.—à travailler, son travail, mādji; mādji ondamita.—à agir, être le premier à agir, mādji. *Il*—à couler, mādjikawi. *Il*—à pleuvoir, mādji-pihisan; mātī-pihisan. *Il*—à vendre, mātunin at. *Il*—à faire froid, mādji kisi-na. *Il*—à neiger, mātī-p-o. *Il*—à marcher, il devient capable de marcher, caie ani pinose. *Il*—à engraisser, ani andji-p-o. *Il*—à comprendre, ani nisitotam. *Il*—à faire nuit, ani tibikat. (*L'astre*)—à paraître, pi mōkaham; pi wāscia-sike; mōkaham.

Commensal, e. Watō angete. *Etre*—, wātō-pange. *Etre le*—de qq., wātōpam g. a. *Les*—, wātōpangedjik.

Comment.—pour demander la manière, anin eji, anin ej, anin en-(en comp.) avec le Subj). —se comporte-t-il, anin ejiwebisite, anin enātisite? —*Las-tu mit*, anin ejidjiken? —pour exprimer la manière, ij iji, eji, ej, en-(en comp.) (avec le Subj.). *Je vais te dire—je vis*, kiga windamon eji pīmātsian. *Voici—il va*, mi ejisete. *Voici—il marche*, mi enosete. — dans quelle circonstance, anin (avec le Conditionnel). —*pourrait-il y aller*, anin ta ki-iji? —*dans quel état (réponse dubitative sous forme de demande)*, (*l'investigatif de*) indint-dowa.—*il est (qu'en sais-je etc.)*, endokwen.—*ils sont (jeu)*, endowakwen. — pour demander la raison, wekonen ondji; wekonen wendji (avec le Subj.). —*le laissez-tu faire le mal*, wekonen wendji pakitēnimate wi matei inātisite; wekonen ondji ki pakitenima tei matei tsang? —pour exprimer la raison, iim ondji; iim wendji (avec le Subj.); wekonen wendji (id.). *Je vais te dire—je suis parti*, kiga windamon iim wendji mādjalan.

Comméragé. Eni anica tipadjimonāniwang. *C'est du*—, anica tipadjimonāniwan.

Commérgant, e. Un, une—, neta ātāwete; ā-tawewimni (homme seulement). *Etre*—, nita ātāwe.

Commerce.—*trafic*, ātāndiwin; etāndināniwang. *Faire le*—, nita ātāwe. *Ils font le—ensemble*, ātāndiwāk.—*relations*, wadjiindināniwang. *Atoir—avec*, widjiw g. a. *Il entre-tient un—deshonnête avec elle*, o matei widjiwan; o matei ābādjiham. *Ils ont un—deshonnête ensemble*, matei widjiindiwāk. *Hest d'un—agréable*, minwāndāgosi.

Commencer.—*faire le commerce*, ātāwe; nita ātāwe (habituellement). —avec qq., ātām g. a. *Ils—ensemble*, ātāndiwāk.—*communiquer* (v. ce mot).

Commère.—*marraine* (v. ce mot).—*femme harvare*, neta onzaimitote ikwe. *C'est une vraie*—, keget nita onzaimitōn.

Commétre.—*faire ce qui est reprehensible*, matei indint-dowa. (*telle*) faute, en verbitant le Subst.—*un vol*, kimot-i. *Il se—beaut*

coup de mensonges, naningim kiwānini-nāniwan. *Il a—tous les crimes*, kakina patatowin o ki teaginā; anote ki iji mātei aindowa.—*confier*, piēpōser (v. ces mots).

Commis. Subst.—*employé de marchand*, ātāwewiniinis; kōni.

Commisération. (V. Compassion).

Commission.—*charge donnée à qq. de faire une chose*, midjiwewin. *Charger d'une*—(v. Commissionner). *J'ai une*—à remplir, ningi midjidjiimigo.

Commissionnaire. Medjidjiminte; ka anoinite.

Commissionner. Midjidjim g. a.; midjiwe (absolu); anoj g. a.; anonige. *gemiāgāt s. in.* (abs.). *On le—de les inviter tous*, anona kitei wikomāte kakina endātecinite.

Commode. Subst.—*meuble*, ka wikobidjikātek.

Commode. Adj. *Il est*—, aisé, wendisi s. a.; —*dat s. in.* *Il est*—, convenable, onici s. a.; —*ciin s. in.* *Etre*—, utile, minwābātis-i; —*tab s. in.* *Etre*—, accommodant, wendis-i; minwēnindāgos-i.

Commodément. (*Faire telle chose*)—, oj-, on-, na-(en comp.); wenāpingin, mēnwāpilitizon-gin (avec iji et le v.); (ou autres expressions). *Il le fait*—, mēnwāpilitizengiu iji totam. *Etre couché*—, ojcin; nabicin. *Travailler*—, u ir otakāmiki-i; minotaj ke. *Il descend la rivière*—, minwāhoko eni nisabonote.

Commodité.—*utilité*, mēnwābatak.—*chose agréable*, mēnwēnindāgwak.—*heux d'aisance*, miziwikān.ik.

Commotion.—*secousse violente*, kweckockobidjikātek; kweckoksek keko (sans intervention humaine). *Il éprouve une*—, il y a—, kockockobidjikāte s. in.; kockockose.—*ébranlement dans le corps*, kockopānihowin; kweckopānihonāniwang; kweckokanāniwang. *Éprouver une*—, kockopāni-h-o; kockoka.—*excitation de l'esprit*, kockwawatenindamowin; kockwēnindamowin. *Éprouver une*—, kockwawatenindam; kockwēnindam.

Commuer.—*changer* (v. ce mot).—*changer en moindre*, nond inenindāgotou; —*gosh g. a.*; (ou autres expressions). *Il se—peine*, inākonige tei nond unwa nimuminte. (V. Diminuer).

Commun. Subst. *La—des gens*, kekat kākina anicinābek. *Une personne du*—, anote anicinābe. *C'est une pers. modu*—, anote anicinālewi; anote enicinābewingin inenindāgo-si. *En*—, māmawi.

Commuh, e (*Cet objet*) est—, appartient à tous, kakina o tibi nindanawa g. in.; —*inimā-wau g. a.* *Il est—employé par plusieurs*, nibina ot ābādji-tonāwa g. in.; —*jihāwan g. a.*; (ou autres expressions). *Le grain*—, universel, le blé, mizimizimin. *La pluie*—, la—, le pâturage communal, micawackote. (*Cette chose*) est—, arrive souvent, naningim ijiwebat s. in. *Ces faits sont*—, mi ejtwe bak aindāsin —*abondant* (v. Abonder). *Etre*—, vulgair, makikawēnindāgos-i; nakikawitāgos-i

(*en étant entendu*); nakikawābāmināgos-i (*en apparence*); gwat s. in. *Son langage est—*, nakikawitāgos-i. *Su mine est—*, nakikawābāmināgos-i. *Etre—*, bas, kibāsenindāgos-i; gwat s. in. *Etre—*, méprisable, māne-nindāgos-i; gwat s. in.

Communément. (V. *Généralement*).

Communication.—*transmission de paroles*, windamāgewin. *J'ai reçu une—*, ou m'a lūt une—, ningo windamāgo keko. *Faire une—*, windamāge. *Faire une—* à qq., windamaw g. a. *Etre en—* (v. *Communiquer*).

Communier.—*recevoir l'Eucharistie*, kominiw-i; cawenindāgos-i.—*administrer, lui administrer l'Eucharistie*, amānēcakanoj g. a.; -jiwe (absolu); cawenindāgosih g. a.; kominiwih g. a.; -hiwe (abs.).

Communion.—*union par la foi*, eamie widjindāniwāng; eamie widjindiwin; wadjindāniwāng tēpwētānawōning inakak. *Etre en—* avec qq., eamie widjiw g. a. *Us sont en—*, eamie widjindiwāk.—*reception de l'Eucharistie*, kominiwin; cawenindāgos-iwin. *Recevoir la—*, *administrer la—* (v. *Communier*). *Faire sa première—*, oeki kominiw-i; oeki cawenindāgos-i; (ou autres expressions). *As-tu fait ta première—*, acāic-mā ki ki cawenindāgos? *Ceux qui ont leur première—* wecki kominiwidjik; wecki cawenindāgosihjik. *Ceux qui n'ont pas fait leur première—*, bwaia kominiwidjik; bwaia cawenindāgosihjik; eka māci cawenindāgosihgok.

Communiquer.—*transmettre*, wikiwe (absolu); -wen g. in. & a.—*de la vitesse*, wewibihiwe; wemāgīt s. in.—*de la vitesse à*, wewibiton; -bil g. a.; -bim g. a. (*par paroles*).—*un mal*, ajokotēiwe.—*son mal à*, ajokotē g. a.—*donner connaissance de*, windan; tipadjiḍan; -jim g. a.; tipatotan.—*à* qq., windamaw g. a.; tipadjiḍotaw g. a.—*une nouvelle*, des nouvelles, tipadjiḍo.—*une nouvelle à* qq., tipadjiḍotaw g. a.—*être en relations avec*, ganoj g. a.; ojipihamaw g. a. (*par écrit*). *Se—*, se faire connaître, kikenindāgosihitizō; (ou autres expressions). *Il se—* facilement, wibāte o windan enūndang. (*Cette maladie*) *se—*, gackihiwemāgāt s. in.; ta ki oisigonāniwan. (*Cette chose*)—*avec*, aboutit ā, ijise (*avec le Loc.*). (V. *Aboutir*).

Compagne.—*amie*, angwe (*avec le Poss.*); angweiak (id.) (*plur.*); widjiwagan; -nak (*plur.*). *Sa—*, otangweān; owidjiwāganau. *Ses—*, otangweā; owidjiwāganā. *Avoir une—*, otangwe. *L'avoir pour—*, otangweh g. a. *Etre la—* de, otangweh g. a. *Elles sont—*, otangwehitik. *Elles se regardent comme—*, wetangwehitagin apitenindiwāk.—*épouse*, witikemāgan. *Son—*, owitikemāganau. *Avoir une—*, owitikemāgan-i, (V. *Épouse*).

Compagnie.—*société*, widjindiwin; watokotātidjik. *Us forment une—*, witōkotātiwāk; widjindiwāk. *En—* de, acite; ata, wite, widj-, wit (en comp.). *Etre en—* de, witiḍim g. a. *Aller en—* de, widjiw g. a.; witaḥom g. a.

ātawaham g. a. (*par eau*). *Sa—* est agréable, minwenindāgos-i wābāmintē. *Les mauvaises—*, metēi widjindidjik.

Compagnon.—*camarade*, -tekiwe (*avec le Poss.*); -tekiwēhiak (id.) (*plur.*). *Son—*, witekiwēhiā. *O mon—*, nungwi! *O mes—*, nitēkiwēhitok! *A voir un—*, owitekiwēh-hi. *L'avoir pour—*, owitekiwēh g. a. *Us sont—*, owitekiwēhitik. *Etre le—* de, witekiwēh g. a.—*associé de voyage etc.*, widjiwagan; -nak (*plur.*). *A voir un—*, owidjiwagan-i. *L'avoir pour—*, widjiw g. a.; witaḥom g. a., atawaham g. a. (*par eau*). *Etre le—* de, idem. *Quel est ton—*, awēnen wadjiwāte?

Comparaison.—*action de comparer des choses*, ajok ainenindamowin; ajok enenindamōniwāng; eui ajokenindamōniwāng; tetipan enenindāgwakin. *En—* de, enāsau āpite, ij isau āpite s. a.; en isau ātek, ij āsāu ātek s. in. *En—* le Dieu nous ne sommes rien, en isau āpite kije Manito kāwin keko kit inenindāgosihimin.—*parabole*, awetēgam; kāte aminitāgosiwīn. *Il parle en—*, kāte aminitāgos-i.

Comparaître.—*devant*, kāpāwiwaw g. a.; enā sau āpite kāpāw-i.—*se présenter en justice*, awitipakonigo-na.

Comparer.—*examiner les ressemblances et différences de*, eijnāgwākin ajok ainābandānau g. in.; tetipan eijnāgwākin wawābandānau g. in.; eijnāgosidjik ajok ainābān g. a.; tetipan eijnāgosidjik wawābām g. a.; (ou autres expressions). *Je vais—* leur intelligence, eji omitonenindjiganiwate ninga wawābāmak; eji tetipan omitonenindjiganiwate ninga wawābāndan. *Je les—* pour la beauté, nind au wawābāmak eji tetipan onicicwate; ajok nind ainābāmak eji tetipan onicicwate.—*assimiler*, inenindāgosih g. a.; (ou autres expressions). *Je l'ai—* à un animal, awēsinsing inenindāgos-i ningi ina; awēsinsing ningi inenindāgosihā; awēsinsing ijināgos-i ningi inēnima (*dans son esprit*). *Il se—* à un roi, wekimawingin inenindizō; okimawing inenindāgosihitizō. *Il se—* aux autres, inenindāgosihitizō enlindite kotaka.

Compas.—*instrument pour mesurer la longueur ou décrire des cercles*, tipabigān i māsinātek.—*bec de pivot*, mēmēwīkoc; kaka-kewīkoc.

Compassion.—*action de compatir*, cawenindjigewin; cawenindjigeniawāng; cawenindjigewin; cawenindamitēhewin; giti māgenindjigewin. *Éprouver de la—*, giti māgenindān; -nindjigo; cawenindjige; caweninge. *Écouter avec—*, giti māgitān; -faw g. a.; -tāge (absolu).—*commisération dont on est l'objet*, cawenindāgosiwīn; cawenindāgosināniwāng; giti māgenindāgosināniwāng. *Etre digne de—*, exciter la—, cawenindāgos-i; giti māgenindāgos-i; gwat s. in.; giti māgis-i; -gat s. in.; naminawis-i. *Exciter la—* par ses paroles, par son ton, être écouté avec—, giti-

inigitagos-i ; inikatagos-i ; naninawilagos-i ;
-ewat s. in. *Etre, (tel) à exciter la—, ic-i (ajouté au v.). Etre malade à exciter la—, akosic-i. Exciter la—de qq., inikam g.*

Compatible. (*Cette chose est—avec, o ta ki witekiwahan g. a. ; (ou autres tournures). L'âme est—avec l'esprit, o ta ki witekiwèhau ki teiteagocinan maniton. La vertu est—avec la pauvreté, ta ki witekiwèhilitimägäton minwatisiwin gale gitimägisiwin. Ils sont—, ta ki witekiwèhilitik s. a. ; -timägäton s. in.*

Compassion. *Etre—, gitimägèndam ; cawèndjige ; -ndam ; cawèninge.—à, gitimägèndam ; cawèndam ; -nim g. a. ; gitimägitan, naninawitan, cawèndamitan, -taw g. a. (à ce qu'on entend). Je—à sa pauvreté, ni gitimägènimä epite kotakitote. Je—à ses cris, ni gitimägätawa eiajik wete.*

Compatissant, e. *Etre—, gitimägèndjige ; cawèndamitehe ; nökitehe ; nökèndam.*

Compatriote. *Mon—, nitetanäkimägan ; nite anicinäbe. Ton—, kitetanäkimägan ; kite anicinäbe. Son—, witeetanäkimägan ; witeetanäkimägan ; wite anicinäbe. Etre le—de, witeetanäkimägan g. a. ; witeetanäkimägan g. a. C'est mon—, ni waam watetanäkimägan ; ni witeetanäkimägan.*

Compensation. *—action de compenser, kijikägèwin. Il y a—, ki kijikägènanüwan,—ce qu'on donne pour compenser, i kijikägènanüwan. J'ai droit à une—, nind inehindägos tei kijikägènanüwan.—dédommagement (v. ce mot).*

Compenser. *Je—la valeur de, ni kijikan èpèntèndägèwäkin g. in. Sa bonté—sa douleur, manätsi anüwi anic dac kijewätisi.—dédommager (v. ce mot).*

Compère. *—parrain (v. ce mot).—ami, tekiwa (ou comp.). (V. Compagnon).—complice (v. ce mot).*

Compétent, e. *Etre—, kikèndam. Etre—en (telle chose), kikèndam ; -ènim g. a. ; nita (avec l'Ind.). Il est—en cet ouvrage, nita inänoki.*

Complaire. *—à qq., wi minwèndamih g. a. Se—, minwèndam. Se—en, minwèndam ; sabèndam ; -ènim g. a.*

Complaisance. *—efforts pour plaire, minwèndägosiwin ; menwèndägosiwinüwan. J'irai par—pour lui, wi minwèndamihak ningat ija. Je te le donne par—, ènabigis ki minin.—satisfaction, minwèndamowin. Je le fais avec—, ni minwèndam endotamän.*

Complaisant, e. *Etre—, minwèndägosiwin. Etre—pour qq., wi minwèndamih g. a.*

Complet, e. *Etre—, entier, miziwes-i ; -weia s. in. ; -weminägisi s. a. ; -weminägüt s. in. (en parlant de fruit). (Cet objet) est—, il n'y manque rien, käwin keko nonclèsesinon (avec le Loc.). Il est—, achevé, äpitei kijidjiganiwi s. a. ; -jikäte s. in.*

Complètement. *Äpitei.*

Compléter. *—achever entièrement, äpitei kijitou ; -jih g. a. ; -jidjige (absolu). (V. Achever).—rendre complet (tel tout), miziweton.*

Complexion. *—constitution, ejininiwakisinäniwang ; inenindägosiwin.—apparence physique, enäblinägosiinäniwang ; ijinägosiwin. Etre d'une—délicate, wakewine ; käcine (si on ne peut travailler) ; eipine (si on est longtemps malade avant de succomber). Il est d'une—forte, mackawininiwakisi.—humour, eji omitionenindjiganiinäniwang. (V. Humour).*

Complice. *Wadjihiwete ; watokägetc. Etre—de, witökaw g. a. ; widjih g. a. C'est mon—, ni waam watokawite. Il sont—, witokotätiwäk. Les—, watökotätidjik ; wadjihitidjik.*

Complices. *Naiabowadjikätek eckwa kiweiasamo iamianüwan.*

Compliment. *—louange, menwadjindinäniniwang ; wäwijindiwin ; kicitwawinigewin. Faire un—(v. Complimenter).—salutation, anämikotatiwin ; anämikägèwin (donnée) ; anämikägèwin (reçue). Adresser, en voyer ses—à qq., anämikaw g. a.*

Complimenter. *—adresser, lui adresser une louange, kicitwawin g. a. ; -nige (abs.) ; wäwijin g. a. ; minwadjin g. a. ; -junge (abs.).—faire, lui faire des saluts, anämikaw g. a. ; -käge (abs.).*

Compliqué, e. *(Cet objet) est—, composé d'un grand nombre de parties, mänewaiagat ejidjiganiwite s. a. ; -djikätek s. in. (Cette chose) est—, aggravée par des complications, èckäm sanagat s. in.*

Complicuer. *—composer d'un grand nombre de parties, mänewaiak ijiton ; -jih g. a. ; -jidjige (absolu) ; tei mänewaiagak ijiton ; tei mänewaiagisite ijih g. a.—rendre difficile à comprendre, aggraver, tei sanagak inenindägoton ; (ou autres tournures). Tu la—d'avantage, kin kit indowin wendji èckäm sanagak. Il—l'affaire, o matci inenindägoton ejiwebatinik. (V. Embrouiller).*

Complot. *Metci kikitonüwan. Faire un—, matci kikit-o. Je vais déjouer leur—, ningat onclamihak ka kijenindamowate.*

Comploter. *Matci kikit-o ; mitonenindjigan (précédé du Poss.) pejikoton. Ils—, matci kikitowäk ; omitionenindjiganiwa o pejikotonäwa. Ils—contre sa vie, matci kikitowäk kitei nisiminte ; o pejikotonäwa omitionenindjiganiwa kitei nisäwate ; pejikwaienindamok kitei nisäwate.*

Componction. *Anwenindizowin ; aianwenindizowanüwan. Eprouver la—, anwenindizizo.*

Comporter. *—porter avec soi, comprendre, kikinawadjiton ; -jih g. a. ; -jidjige, -jidjigemägüt s. in. (abs.). L'ivrognerie—la mauvaise conduite, kikinawadjidjigemägüt kiwäck wèbiwin metci inätisinüwan. Se—, se conduire, -ätis-i, -wèbis-i, -ädjihitis-izo (ou comp.) ; pimädjihitis-izo. So—de (telle) ma-*

nière, inátis-i; ijiwebis-i; inádjilitis-izo; iji pūmádjilihitis-izo. *Comment se—t-il*, anin enátisite; anin ejiwebisite; anin enádjilihizote; anin eji pūmádjilihizote? *Se—bien*, mino inátis-i; mino ijiwebis; minwádjilihitis-izo; mino anicinábew-i, mino ininiw-i (*en parlant d'un homme*); mino ikwew-i (*femme*); minoikwesinsiw-i (*filles*); mino kwiwisingiwi-i (*garçon*). *Se—mal*, mátei inátis-i &. *Il se—en femme*, ikweng (*ou*) ekwewingin ijiwebisi. *Il se—en bruto*, awésusing inátis-i.

Composé, e. Adj. (*Ce corps est—*, mánewaiak ondji pi s. a.; -jisin s. in.; mánewatágit wendjipate s. a.; -jising s. in.

Composer.—*former de parties*, mánewaiak ondji ijiton; -jih g. a.; -jidjige (abs.). *Les parties qui le—*, málanewaiagákin wendjipate s. a.; -jising s. in.; málanewaiagákin weadji ijdjiganiwite s. a.; -djikátek s. in. *Voici ce dont il se—*, mi ejininiwágák ejidjiganiwite s. a.; -djikátek s. in.—*exécuter par l'esprit*, kijénindan; -énim g. a.; -énindan (abs.); ojiton &. *Il—un livre*, ot ojiton masinahigan.—*transiger* (v. ce mot). *Se—*, *prendre une apparence mesurée*, onzam nanagatawenéndis-izo.

Composition.—*action de former de plusieurs parties*, mánewaiak wendji ijdjiganiwang.—*de (tel objet)*, mánewaiak wendji ijdjiganiwite s. a.; -djikátek s. in. *La—de ce breuvage est difficile*, sanagat iim minikwan kitei ijdjikátek mánewaiak wendjising.—*exécution par l'esprit*, eni kijénindjikátek keko; ij ojdjikátek keko. *La—d'une lettre*, ij ojdjikátek masinahigan. *Après la—de mon histoire*, ka ikwa kijénindaman enádjimotán.—*accommodement*, nakondiwin; eni nakondinawang. *Ils sont entrés en—*, mino alawitiwák; ani nakondiwák.

Compte. Miniwábo; minábo.

Compréhensible. *Étre—*, intelligible, nisitolágos-i; -gwat s. in. *Étre—*, concevable, otiteienindágos-i; otitenindágos-i; -gwat s. in. *Ce que je dis est—*, nisitolágwat ekitoián; ni nisitolágos eji animitágosian; otitenindágwat ekitoián.

Comprendre. (*Cet objet—contient dans son étendue*, tebackine. (V. *Contenir*). *La villos—deux églises*, nijin aianne mikiwámin otenang. (*Ce corps—de la terre et de la pierre*, áking gaie úsining ondji pi s. a.; -jisin s. in.—*inclure*, acitinan; -tin g. a.; -tining (absol.); acitakindan, -kim g. a. (*si les choses incluses sont des nombres ou des choses distinctes*). *En disant vous je—tous les saurages*, ekitoián kinúwa kakina nind acitakimák auicinábek; ekitoián kinúwa tanasak kakina anicinábek nind inak.—*concevoir*, otiteienindan; otiteénindan; -énim g. a.; -énindan (abs.); nisitolán, -taw g. a., -tam (abs.) (*ce qu'on entend*).—*tu la religion*, kit otiteenindan-ina aianmiew ejininiwágák? *Je—son langage*, ni nisitoláwa enówete. *Je ne—pas ce que tu dis*, káwin ni nisitolansin ekitón.

Comprimer.—*presser de manière à réduire le volume*, mágonan; -gon g. a.; -goniwe, -gonige (absol.); takwahan, -waw g. a., -wahige (abs.) (*avec un instrument*); takwábikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (*libr. ou min.*).—*empêcher d'agir*, ondanih g. a.; -hiwe, -hiwemágit s. in. (abs.); ondanihiwen g. in.; kinikaton g. in.; kinahamaw g. a. *Je vois—cette énoute*, a nga kinahamáwak wa mikakidjik. *Il—sa tristesse*, o kinikáton eni gackenindang. *Il ne—pas sa colère*, káwin o kinikátosin onekátisiwin.

Compromettre.—*faire un compromis*, nakotam; wáw jiton keko. *Ils—ensemble*, nakondiwák.—*exposer*, iniweton; -weh g. a.; -we (*avec un v.*). *Il—sa fortune*, ot iniweton oéniám. *Il—la femme en lui parlant*, iníwe o ganonaw ikwen.—*la réputation de*, pinicim g. a.; -nijim g. a. *Se—*, patis-ázo.

Compromis. *Subst.* Nakondiwin. *Faire un—*, nakotam. *Faire un—avec*, nakom g. a. *Ils font un—*, nakondiwák.

Comptant. *Il paie argent—*, mino cónia o mikiwen; o mikiwen ke kijikázote. *Vendre argent—*; cónia ondji átawe.

Compte. Masinahigan. *Il tient ses—*, o nagatawenéndan o masinahigan. *Il tient—de ses dépenses*, o nagatawenéndan ka kiepinatote; o masinatan ka kiepinatote. *Je vais lui envoyer son—*, nunga nindaha o masinahigan. *Au bout du—*, keg. *Rendre—á, qq.*, tipadjimotaw g. a. *Rendre—de*, tipatotan.

Compter.—*noubrer*, akindan; -kim g. a.; -kindás-izo (absol.). *Achever de—*, iekwákindan etc. *Se tromper en—*, wánakindan etc. *Sans—(tels ou telles)*, eka ekimindwa s. a.; eka ekindjikátekim s. in.; (*ou autres tournures*). *Nous sommes dix sans—les enfants*, ni mitateimin káwin dae akimásik abinodjenjicak; ni mitateimin eka ekimindwa abinodjenjicak.—*avec, inclure*, acitakindan etc. *Devoir être—*, akindágos-i; -gwat s. in. *Devoir être—avec*, acitakindágos-i; -gwat s. in.—*se proposer de*, inenindan (*avec tel et le Subj.*); wi (*avec l'Inf.*); (*ou autres tournures*). *Il—y aller*, ningat ija inenindan; wi iji; inenindan tel ijtate. *Je—le manger ce soir*, onagocik inab ningat amwa.—*sur, se fier á, wáw apénimon*; apénimon g. a.; apahigen g. a. *Je—sur toi pour réussir*, nind apénimon kiaw kitei iji gackitoián.

Compte-rendu. Tipadjimowin. *Faire un—*, tipadjim-o. *Faire un—de*, tipatotan; tipadjindan; -jim g. a. *Faire un—á*, tipadjimotaw g. a. *Je lui ai donné un—de tout ce que j'ai fait*, mala níngi tipadjimotáwa ka pi táan.

Comptoir.—*table sur laquelle on étale des marchandises*, endáje wábándahikátek anokadjigan.—*espèce de banque*, conia mikiwámi.

Comte. Kitei okimans.

Comtesse. Kitei okimansikwe.

Concasser. (V. *Broyer*).

Concave. *Il est—*, wán (*en comp.*); wána. *Profondeur de ce qui est—*, pós (*en comp.*). (V.

(*Croix*).

Concéder.—*octroyer, accorder*, pagitinan ; -tin *g. n.* ; -tinige, -tinimäge (absolu) ; matinämagen, matinawen *g. in.* (*terrain*).—*aprouver*, Upwétan ; -taw *g. a.* ; -tam (abs.). *Je—ce qu'il dit*, nindépwtan ekitote ; nindépwtéwa eji animitágosite.

Concentrer.—*réunir*, māvāndjiton ; -jih *g. a.* ; -jihwiwe, -jihwiwemāgāt *s. in.* (absolu).—*contenir, cachor*, káton ; káj *g. n.* ; kádjige, -gemāgāt *s. in.* (abs.). *Être—, dissimulé* (*v. ce mot*).

Conception.—*action, temps de concevoir*, tei bwa māci nikihawázonāniwang ; caie kitei nikihawázonāniwang. *Lors de la—de l'enfant*, tei bwa māci nikitē abinodjijnic ; apite enicindéwite abinodjjenjic. *L'Immaculée—*, eka mejihigote Mani patatowin apite enicindéwite.—*inculte de comprendre*, nisit-*(en comp.)* ; nisit lamowin. *Avoir une—prompte*, wibāte nisitātān.

Concernant. *Prép. (V. Relativement)*.

Concerner. (*Cette chose*) me—, nin wendji ijiwebak *s. in.* ; -bisite *s. a.* *Ces paroles la—*, win wendji iji animitágosināniwang.

Concert.—*assemblée musicale*, kikinotātiwin ; eni kikinotātināniwang. *Ils ont un—*, ani kikinotātiwāk.

Concerter. *Ils—(fiche chose)*, kikitowāk (*avec kitei et le Subj.*). *Ils—leur fuite*, kikitowāk kitei ojinowate. *Se—avec qq.*, nakom *g. n.* *Ils se—*, iji nakondiwāk.

Concession.—*octroi, don*, pagitināmāgewin ; matināmāgewin (*de terrain*).—*de terres*, āki matināmāgewin. *Faire une—*, pagitinige ; pagitinimäge ; matinimäge, matināwe (*de terre*). *La—que nous a faite le roi*, ka pagitināmonang kitei okima.

Concevable. *Être—*, otiteienindāgos-i ; otitennindāgos-i ; gwat *s. in.*

Concevoir. *Elle—, devient mère, elle a—*, inenindāgos-i kitei nikihawázote.—*comprendre*, otiteinindan ; otitennindan ; -énim *g. a.* ; -énindan (absolu) ; nisitotan, -taw *g. a.*, -tam (abs.) (*ce qu'on entend*). (*L'usage tend à donner à ce dernier v. tout le sens de—*). (*Cette chose*) se—, nisitōtāgosi *s. a.* ; gwat *s. in.*

Concise. Aiamie māvāndjihitiwin ; aiamie kikitowin.

Conciliant, e. *Être—*, minwenindamihwiwe ; gackihwiwe ; wemāgāt *s. in.* ; minwenindāgos-i ; gwat *s. in.*

Conciliation.—*action de mettre d'accord*, pejikoteheckāgewin ; eni pejikoteheckāgenāniwang.—*rapprochement de personnes divisées*, koki enawendināniwang ; koki menwenindināniwang.

Conciller.—*mettre d'accord*, tabiskote ijiteheckaw *g. n.* ; pejikoteheckaw *g. a.* ; -kage, -kāgenmāgāt *s. in.* (absolu).—*gagner*, gackiton ; -kili *g. a.* ; -kilihiwe, -kilihiwemāgāt *s. in.* (absolu) ; nōkitechekaw *g. n.* etc. *Il lui—la faveur du chef*, o gackitawāwan okinan kitei

cawēnimānite. *So—, s'attirer*, gackitwātis-izo (abs) ; -tizon *g. in.* & *n.*

Concis, e. *Être—en parlant*, kakam animitāgos-i. *Cette expression est—*, kakam ikitonāniwan. *Son sermon est—*, kakam kakikwe. *D'une manière—*, kakam.

Concroyen, ne. *Mon—*, nite anicinābe ; nite-tanākimāgan ; watanākimak. *Ton—*, kite anicinābe ; kite-tanākimāgan ; watanākimāte. *Son—*, wite anicinābe ; wite-tanākimāgan. *Ma—*, niteikwe ; watanākimak *Ta—*, kiteikwe ; watanākimāte. *Sa—*, witeikwen ; watanākimāte. *Étre la—, la—de*, wite-tanākim *g. n.* ; witanākim *g. a.* *Ils sont—, elles sont—*, witanākindiwāk.

Conclure.—*arrêter un arrangement*, wāwējiton keko ; nakotam ; —*avec qq.*, (*tel arrangement*), nakom *g. n.* *Nous n'avons rien à—*, kāwin keko kit inenindāgosimin tei wāwējitung ; kāwin keko ket ondji nakondiangohan. *L'arrangement s'est—vite*, wibāte ki nakondināniwan.—*décider après examen*, inakonige. *Ils ont—à la peine de mort contre lui*, ki inakonikek kitei nisiminte ; kitei nisiminte o ki ickwaienimāwan. (*Que—vous de là, anin eji kikinawadjidjicatek kinūwa enēnindimēg ? Voilà ce que je—de son départ*, ni ka kikinawadjidjicatek ka mādjāte nin enenindamān.

Concombre. Pikwakōnb.

Concorde. Pejikotehewin ; eni pejikotehenāniwāng ; eni pejikwenindāgosināniwang ; minwenindiwān ; menwenindināniwang ; nakondiwān ; eni nakondināniwang. *La—règne entre eux, il y a—entre eux*, pejikwenindāgosiwāk ; minwenindiwāk ; nakondiwāk ; pejikotehewāk. *Je vais mettre la—entre eux*, ninga pejikoteheckāwāk.

Concorder.—*vivre en bonne intelligence (v. Accorder)*.

Concourir.—*coopérer*, witōkage ; -kās-āzo.—*à (telle action de) qq.*, witōkaw *g. a.* *Il—à la construction*, witōkage eni mikiwānikenāniwaninik. *Je—à son entreprise*, ni witōkiwa eni totang.—*être en concurrence*, wi pakinwāge.—*avec qq.*, wi pakinaw *g. a.*

Concours.—*aide qu'on donne*, witōkāgewin ; witōkāzowin.—*aide qu'on reçoit*, witōkāgowin. *Donner son—*, witōkage ; witōkās-āzo. *Donner son—à (v. Concourir)*. *Votre—n'est précieux*, keget nind apitenindan eji witōkawlieg.—*concurrence pour prix etc.*, wa pakinwatināniwang ; (*ou autres termes*). *Il y a—de force*, kākwedjitonāniwan awacamenj meckawisigwen. *Il y a—de vitesse, de coureurs*, o kākwedjitonāniwa ket awacamenj kijklapātogwen.

Concupiscence. Mamisawenindamowin. *Éprouver la—*, mamisawenindam.

Concurrence. Wa pakinwatināniwang ; wa pakinwāgenāniwang. *Il y a—*, wi pakinwatināniwan. *Il y a—entre eux*, wi pakinwātawāk. *Faire—, disputer le prix à qq.*, wi pakinaw *g. n.* *Faire—à, vouloir ravir la chance de*

qq., wi aniwickaw g. a.
Concurrent, e. Wa pakinwagete ; -nwätidjik (plur.). *Être le—, lu—de*, wi pakinaw g. a. ; wi aniwickaw g. a. *C'est mon—, mu—*, mi waam wa pakinwak ; mi waam wa aniwickawite.
Condannable. (V. *Blâmable*).
Condannation.—*action de condamner*, ickwaienindamowin.—*Êtat de celui qui est condamné*, eckwaienindagosinaniwang. *Il a reçu sa—*, acanie ickwaienindagosite.—*de (telle chose)*, eckwaienindagosite s. a. ; -gwak s. in.
Condannner.—*prononcer un jugement contre*, ickwaienindam ; -énim g. a. ; -énindam (absolu) ; tipakonimaw g. a. ; (ou autres termes). *Il le—à mort*, ot ickwaienindam tei nipouite ; nipowining ot inenindagosihan. *Il le—à des travaux pénibles*, ij animatinik ininokiwini ot tipakonimawân. *Il est—à mort*, nipowining in nindagosi. *Il est—à être pendu*, tei agodjiganiwite ickwaienindagosite.—*désapprouver, contraindre (v. ces mots)*. *L'homme est—au travail*, ondमितawining inenindagosite anicinabe.
Condenser.—*resserrer dans un moindre espace*, kipakiton ; -kih g. a. ; -kidjige, -kidjigemägät s. in. (absolu) ; kipakigämiton, -midjige, -midjigemägät s. in. (abs.) (un liq.) ; takigämiton etc. (la vapeur). (Ce corps se—, ani kipakisi s. a. ; -ka s. in. ; -kägämi (liq.) ; ani takigämi (vap.).
Condescendre.—*à (tel sentiment) de qq.*, wi minwenindamih g. a. (avec i ou ij ou eni et le Subj.) ; nakom g. a. (id.). *Il—à leur désir*, o nakoma nenda wenindaminité.
Condition.—*circonstance, situation*, inenindagosiwini ; endinaniwang. *Dans quelle—est-il*, anin endite ; anin enenindagosite ? *Quelle sera ma—*, anin ke towäne ; anin ket inenindagosiwänen ? *Vous comprenez votre—*, ki nisitötönäwa enenindagositeg. *Se mettre au-dessus de sa—*, icpenindis-izo. *Se mettre au-dessous de sa—*, täbäeenindis-izo.—*nature, qualité, état d'une chose*, enenindagwak keko. *Quelle en est la—*, en quelle—est-elle, anin enenindagosite s. a. ; -gwak s. in. ? *Elle est dans une bonne—*, oniceici s. a. ; -ciecin s. in. *Elle est dans une méchante—*, mänatisi s. a. ; -tat s. in. *Elle est dans une—pitoyable*, gitimägenindagosite s. a. ; -gwat s. in.—*clause, charge*, eji wäwejdjikâtek. *Les—de notre contrat*, eji wäwejdjikâtek ka nakondü g. *Ou lui a fait de bonnes—*, keget ki mino mikäge. *A la—de, à—que*, panäma (avec le Subj.) ; (ou autres tournures). *Je te donnerai une image à la—d'être bon*, ä—*que tu sois bon*, panäma nibwakän kiga minin ka masinazote ; nibwakän kiga minin ka masinazote.
Conditionner. Inenindagoton ; -gosih g. a. ; -goshihiwe (absolu) ; oniceiton ; -cäh g. a. ; -cehihiwe (abs.) ; minwägämiton, -midjige (absolu) (liquide) ; minokämikahan, -hige (absolu) (terrain).

Condoléance. Wateanimisindinaniwang. *Témoigner sa—à qq.*, witeanimisim g. a. *Je lui ai exprimé ma—*, ningi windandawäwa epite witeanimisimäk.
Conduire.—*mener, pamiwiton ; -widjige* (absolu) ; pimahotan, -hoj g. a. ; -hodjige (abs.) (par eau).—*guider*, kikinowiton etc. *Aller—*, mädjjiwiton etc. ; mädjjihotan etc. (par eau).—*à, de telle manière*, ijiwiton etc. inahotan etc. (par eau) (avec le Loc.).—*introduire dans un local*, pindikäj g. a. ; -kädjige, -kädjigemägät s. in. (abs.).—*pour honneur*, midjizokan ; -kaw g. a. ; -käge (abs.).—*à l'action*, ijiwitwäge (abs.). (Cette chose)—*à, ijise (avec le Loc.) ; inämo (id.) (un chemin) ; ijidjiwan (id.) (un cours d'eau)*.—*à voir la direction de, être à la tête de*, nagatawëndam ; tibenëndan ; -énim g. a. ; -énindam (absolu). *Se—par soi-même*, tibenindis-izo. *Se—, se comporter*, ijiwebis-i ; inätis-i ; pimädjihitizote ; inädjihitizote ; -ätis-i, -ädjihitizote (en comp.). *Comment se—il*, anin enätisite ; anin ejiwebisite ; anin enädjihitizote ; anin eji pimädjihitizote ? *Se bien—*, mino ijiwebis-i ; mino inätis-i ; minwätis-i ; mino inädjihitizote ; minwädjihitizote ; mino anicinabew-i, mino ininiw-i (en parlant d'un homme) ; min-ikwe-w-i (femme) ; mino ikwënsiw-i (fille). *Se—mal*, mätei ijiwebis-i etc. *Il se—en femme*, ikweng ijiwebis-i. *Il se—en brüte*, awënsing inätis-i.
Conduite.—*direction*, nagatawenindamowini ; nagatawenindjigewin. *Avoir, en avoir la—*, nagatawëndam ; -énim g. a. ; -énindam, -énindjige (absolu).—*manière d'agir*, inätis-iwin, ijiwebis-iwin ; endinaniwang. *Bonne—*, meno inätisindaniwang ; meno ijiwebisindaniwang ; menwädjihitizondaniwang. *Mauvaise—*, metei inätisindaniwang ; metei ijiwebisindaniwang ; metei inädjihitizondaniwang. *Avoir telle—(v. Conduire)*. *Tu—laisse à désirer*, kä gwete minosësinon ejiwebis-i. *Cette—vous ménera en enfer*, ijiwebisiteg kigat ijiwinigonäwa ansmakänikong. *Vailler sur la—de qq.*, mino inädjih g. a. ; minwädjih g. a.
Confectionner. Ojton ; ojih g. a. ; ojidjige, -genägät s. in. (absolu). *Il est—*, ojidjiganiwi s. a. ; -djikäte s. in.—*de telle manière*, ijiton etc.
Conférer.—*comparer (v. ce mot)*.—*accorder*, pagitinan ; -tin g. a. ; -tinige (absolu) ; pagitinämäge, migiwe (id.) ; -wen g. in. & a.—*à qq.*, lui accorder, pagitinämaw g. a. ; mij g. a.—*à qq.*, lui imposer, inenindagosih g. a. *Il lui—la présidence*, ot inenindagosihan tei mainosënité.—*le pouvoir à qq.*, tibenindamoj g. a.
Confesser.—*avouer (v. ce mot)*. *Il—ses péchés*, o tipatotaan o patatowan.—*entendre les confessions*, kopesëndamäge.—*qq.*, kopesëndamaw g. a. *Se—, aller à confesse*, kopesëw-i. *Il se—du mal qu'il a commis*, tipad-

jindizo i ki natei indite.

Confesneur.—*qui entend les confessions*, kwapeséndamágete.—*qui confesse la loi de J. C.*, neta tipaljináte Jezosan.

Confession.—*aveu*, windamágewin.—*aveu de ses péchés à un prêtre*, Kopeséwiwin. *Sa—est terminée, il a fini sa—*, acaie iekwa kopeséwi.—*action d'entendre l'aveu d'un pénitent*, kopeséndamágewin. *Entendre les—*, kopeséndamáge. *J'ai entendu trois etc.*—, niswi etc. níngi kopeséndamáwak. *C'est un tour de—*, kopeséwini kijigat; kopeséwini a wan nongom.

Confessionnal. Hopeséndamágan; endáje kopeséwiniáwang.

Confiance. Ap uinogwin. *Avoir—*, ap niminon. *Avoir—en*, apéminon g. in. & a.; wíaw apéminon g. a.; tepweienéndan; -nim g. a. *J'ai—en Marie*, nind ap niminon Mani wíaw. *Manquer de—*, cázw nim-o. *Manquer de—en*, cágwéndan; -nim g. a.

Confidence. Eni kimot windamátinániwang; eni kimot windamágenániwang. *Faire une—*, kimot windamáge. *Faire une—à qq.*, kimot windamaw g. a.

Confident, e. *Une personne—, un—, une—*, kimot ka windamawite keko. *C'est mon—ma—*, ni waam neta awacamenj apéminonak. *Elle est sa—, il est son—*, ni waam neta awacamenj ap. nimenádjín.

Confidentiellement. Kimot.

Confier.—*mettre en dépôt*, atás-ázo (absolu); -zon g. in. & a.—à qq., *mettre sous sa garde*, ganawenéndamaj g. a.—*un secret*, kimot windamáge.—à qq. *un secret*, kimot windamaw g. a. *Se—en*, apéminon g. in. & a.; wíaw apéminon g. a.

Configuration. Ejinágwak keko.—*du corps*, enigokomawinániwang.—*de la terre*, ejinágwak áki. *En voici la—*, ni ejinágosite s. n.; -gwak s. in.

Confiner.—*reléguer*, kipax g. a. (V. *Reléguer, Exiler*). *Se—*, kipaholis-izo.

Confins. Waiekwa ákiwang.—*de (tel pays)*, waiekwakámikak; atciwekámik, tipahigan (*après le nom du pays*). *Les—do la France*, waiekwakámikak wemittigoji áki; wemittigoji áki tipahigan (ou) atciwekámik.

Confirmation.—*ce qui rend une chose ferme et stable*, eni mackawenéndagwak keko.—*preuve de ce qu'on a avancé*, eni tepweienéndagwak keko.—*C'est la—du ce que je vous disais autrefois*, ni wendji awacamenj tepweienéndagwak waieekat ka iminagok.—*sacrement*, sòngiteheckágewin. *Donner, recevoir la—*(v. *Confirmer*);

Confirmer.—*rendre plus ferme, stable*, sòngisiton; -gicim g. a.; sòngisidjige, -gemágit s. in. (absolu); sòngenindágoton; mackawenéndágoton; sòngenindamickaw g. a.; mackawenéndamickaw g. a., mackawickaw g. a., -káge, -kagemágit s. in. (abs.) (*en parlant de personnes*); mackawenindamih g. a., -hiwe, -hiwemágit s. in. (abs.) (*item*). *Il—l'arran-*

gement, o sòngisiton ka iji wáw jidjikátanik. *Je—ce que je vous ai déjà dit*, ka iminagok mi ekitoián keíháite.—*prolever plus fortement*, ani tepweienéndágoton; awacamenj kikenéndamojwe (abs.); -wen g. in. & a.—*approuver* (v. ce mot).—*donner le sacrement de confirmation*, aiامية sòngiteheckágewin g. a.; -káge (abs.); aiامية nomín g. a.; -niwe, -nige (abs.). *Il a été—*, acaie ki aiامية nomina.

Confisquer. Makandwe (absolu); -wen g. in. & a.—à qq., makam g. a.; kiteikonámaw g. a.

Confiture. Minábo; miniwábo; packiminasi-gan. *Faire des—*, packiminasike; mináboke.

Conflagration (V. *Incendie*).

Conflit.—*combat* (v. ce mot).—*dispute*, kíkándiwín. *Il y a—d'idées*, papikinong inenéndamonániwan.

Confluent Endáje mátaawang. *Il y a—*, máta-wan.

Confluer. (*Ces cours d'eau—*, máta-wan.

Confondre.—*mêler*, kinik(-en comp.); kinikawiton; -wih g. a.; -wíhiwe, -wíhiwemágit s. in. (absolu); kinikinaw; -kin g. a.; -kinige (abs.). (*Ces objets sont—*, kinikaapiwák s. a.; kinika iten s. in. *Ces cours d'eau se—*, kinikaljiwan. *Se—avec*, s'unir sans distinction à (telles personnes), gote anote wídjw g. a.; gote anote wítápinu g. a.; (ou autres expressions). *Ils se—avec les pauvres*, gote anote o wítápináwa getimágisindji; kinikawi ápiwák gaie getimágisindjik.—*prendre pour un autre*, pítin. ndan; -nim g. a.; -enéndan (abs.); pítinan, -tin g. a., -tinige (abs.) (*avec les mains*).—*consterner* (v. ce mot).—*faire honte à* (v. *Honte*). *Etre—, troublé*, wániekweienéndan; kíwäckweienéndan; ondaménéndan; wáinéndan; wáinlein. *Se—*, ani wániekweienéndan etc.

Conforme. *Ils sont—, semblables*, tabiskote ijiníwákisiwák s. a.; -wagáton wín.; (ou autres expressions). *Ses actions sont—à ses paroles*, ejikijiwete mi enátsite. *Non rétement est—à son état*, enenindágosite mi eji-hote.

Conformément.—*d'une manière conforme à* (telle chose), enenindágosite s. a.; -gwák s. in.; (ou autres tournures).—*à notre foi*, enenindágwak ki tepwetamowinán. *Il le fait—à l'ordre reçu*, ka iji anokiminte mi eji-tote.—à, *suiwant que*, maia; na-ab etc.—à ce que je t'ai dit, maia ka ininan. *Il agit—à ce que je lui ai dit*, ka imak mi endite. *Voici les instructions agís—*, ni enenindágosih mi ket iji totamán.

Conformer.—*rendre semblable*, tabiskote ijinágoton; -goh g. a.; -gohiwe (absolu); (ou autres termes). *Il—la pierre à l'épilice*, ejiníwagák mikíwám mi ejinágotote ásin. *Il—ses actions à ses paroles*, ejikijiwete mi enátsite. *Je vais—ma conduite à la tienne*, endlán mi wa tián; endlán mi ke tián; ejiwebisin mi ket ijiwebisán.—*configurer*, iji-

nâgolon etc. ; ijikih g. a. -hiwe (abs.) (*en parlant d'une personne*). *Être—de telle manière*, ijiniwâkîs-i ; -wâgât s. in. ; ijiki (*personne exclusiv.*). *Être mal—*, mânâtis-i. *Se—, se soumettre à*, papâmitan ; -taw g. a. ; -taw (abs.) ; panit etc. *Il se—à ce qu'on lui commande*, o papâmitan eji kakânzominte. *Je me—à ce qu'il me dit*, ni papânitâwa ejite.

Confort.—*aïses de la vie matérielle*, wenâpinâniwang ; onâpiwin ; eni wâw.nâpinâniwang. *Avoir le—*, wâwenâp-i ; onâp-i ; minawaw-i.

Confortable. (*Cet endroit etc.*) *est—*, onâpinâniwan, wâwên ..., minwenindâgwat (*avec le Loc.*). (*Ce siège etc.*) *est—*, âp-en comp.). (*V. Couché, Siège*).

Confortablement. Oj-, on-, na-, wâwên (*en comp.*) ; wewênint. *Être—couché*, nahicin ; ojicin. *S'asseoir—*, onâp-i ; wawenâp-i. (*V. Confortablement, Aisément*).

Conforter.—*fortifier* (v. ce mot), -rassurer, poueli g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu) ; sângiteheckaw g. a. ; -kâge, -kâgemâgât s. in. (abs.).

Confronter. (*V. Comparer*).

Confus, e. (*Ces choses*) *sont—*, mâlêes, kinika âpiwâk s. a. ; kinika âten s. in. *C'est un amas—*, kinika mâwandjidjikâte. (*Cette chose est—*, *trouillée, indistincte*, nawinâgosi s. a. ; -gwat s. in. *C'est un discours—*, pâkwana animitâgosinâniwan. *Avoir des idées—*, pâkwana inenindam ; gote anote ainenindam. *Être—*, *avoir honte*, agâte-i ; agâtenindam. *Être—embrouillé* (v. *Confondre*).

Confusément.—*pêle-mêle*, kinikawi ; kinik- (*en comp.*). *Placer—*, kinikawiton ; -wilh g. a. ; -wihwe (absolu).—*in distinctement*, onawins, nawi (*en comp.*) ; (*ou autres termes*). *Je ne vois que—*, onawins ni wâhâindam ; kâ gwete ni wâhisi. *Il apparaît—*, nawinâgosi s. a. ; -gwat s. in.

Confusion.—*mélange confus*, eni kinika mâwandjidjikâtekin. *Mettre la—*, être en—(v. *Bouleverser*).—*honte* (v. ce mot).

Congé.—*permission de s'absenter*, eni pagite-nindâgosinâniwang tci inenindâniwang. *J'ai ma—*, ni pagite-nindâgos tci inenindân.—*renvoi*, kiwenajahigewin ; kiwenajahogowin (*subi*). *Donner—* (v. *Congélier*). *Prendre—* du qq., anânikaw g. a. ; mâdjan iji g. a.

Congélier.—*renvoyer*, kiwenajaw g. a. ; ikonajaw g. a. ; -jalige (absolu).—*faire sa rotation*, maljinajaw g. a. etc. ; -jikaw g. a., -jika-hige (abs.) (*vite*) ; miwih g. a., -hiwe (abs.) (*pour s'en débarrasser*).

Congeler. (*V. Geler, Guiller*).

Congrés. Mâwandjihitâwin. *Il y a—*, mâwandjihitâniwan.

Conjecture. Pâkwana enenindamonâniwang. *Être une—*, pâkwana inenindam ; (*ou autres tournures*). *Il fait des—sur ce qui se passe*, ni ejiwebatogwen inenindam. *Ce ne sont que des—*, pâkwana cta inenindamonâ-

niwan.

Conjecturer.—*découvrir par augure* (v. *Augurer*).—*faire une conjecture, des conjectures*, pâkwana in-nindam ; (*ou autres tournures*). *Je—qu'il va venir*, pâkwana nind inenindam kata tagocin : kata tagocinotok. *Je—qu'il en est ainsi*, mi ejiwebatogwen.

Conjoindre.—*joindre* (v. ce mot). *Je les—par le mariage*, nind anj manawihak eni nipâ-wihakwa.

Conjoint, e. *Subst.* Witikemâgan (*avec le Poss*). *Son—, sa—*, o witikemâganau. *Les—*, watikendidjik.

Conjoint, e. *Adj.* (*Ces choses*) *sont—*, mâwandjidjiganiwâk s. a. ; -jikâten s. in.

Conjointement.—*ensemble*, mamawi ; acite (*après le Rég.*).—*avec lui*, win acite. *Ils le font—*, tabiskote iji totanok.

Conjoncture. Tabiskote ejiwebak ; (*ou autres termes*). *C'est une heureuse—*, minwenindâgwat nongom ejiwebak.

Conjugal, e. (*Telle chose*)—, watikendidjik (*avec i ou ij et le Subj.*) ; aiamie nipâwiwining inakâk ; (*ou autres termes*). *Relations—vie—*, watikendidjik eji pimâtisiwate ; endotatiwate watikendidjik ; enâtisiwate watikendidjik. *Lien—, union—*, eji akokiwate watikendidjik. *Contrat—*, watikendidjik eji wâwêjitowate ; eji wâwêjidjikâtek aiamie ni piwiwining inakâk ; eji nakondiwate watikendidjik.

Conjugalement (*Faire telle chose*)—, watikendilingin (*avec iji et le v.*). *Il vivent—*, watikendingin inâtisiwik.

Conjurateur. (*V. Magicien*).

Conjuration.—*complot, magie* (v. *ces mots*).

Conjurer.—*prier*, pigosnindam ; -nim g. a. ; -nindam, enândjige, -nim-o (absolu).—*exorciser* (*le démon*), sâkildjibein g. a. ; mâdjinajaw g. a.—*déconner*, mitakwenan ; wen g. a. ; -wenige (abs.).—*comploter* (v. ce mot).

Connaissable. *Être—*, pouvoir être connu, kikenindâgos-i ; -gwat s. in. *Être—*, pouvoir être reconnu, nisitawinlogos-i ; -gwat s. in.

Connaissance.—*faculté de connaître*, nisit, pizisk- (*en comp.*) ; nesitôtamonâniwang ; peziskenindamonâniwang ; mekawinâniwang ; nebwakanâniwang ; mitonenindjigan. *Avoir—*, nisitâam ; piziskenindam ; -nikaw-i ; ni-bwaka. *Agir avec—*, piziskâtis-i. *Il n'est pas encore parvenu à la—*, il n'a pas encore de—, kâ mâci piziskâtisisi ; kâ mâci piziskenin'ansi. *Depuis que j'ai—*, eko piziskenindamân. *Perdre—*, nikenindam ; nikâbândam ; wânitnikaw-i. *Recouvrer sa—*, andj mikaw-i.—*notion*, ke kenindamonâniwang. *Avoir des—*, kikenindam. *Avoir la—de*, kikenindam ; -nim g. a. ; nisitawinan, -naw g. a. (*par le souvenir*). *Il a de grandes—*, nibina kelkon o kikenindam. *Être—avec*, anj kikenindam ; -nim g. a.—*personne avec qui on a des relations*, -tckiwe, -gwi (*avec le Poss*) ; augwe (id.) (*entre femmes*). *Sa—*, wi-

tekiwénlian ; ot angwénlian (*entre femmes*).
Une de mes—, kikinimakkik pejik towa.

Connaitre. Kikenéndan ; -nim g. a. ; -enéndam (absolu) ; kikinoham-go-máwa (*par le travail*) ; nésitawinan, -naw g. a. ; -nam (abs.) (*par le souvenir*). *Il—l'argentum*, o kík. -nindan ománáwiniwimowin. *Je—le dessin*, nangi kikinoham-go-másinadjigewin, *faire—* kikinéndagoton ; -gosih g. a. ; kikinohamáge (abs.) ; tipatotan ; tajindan ; -jim g. a. ; -jingé (abs.) ; *Faire—, révéler*, kikenéndamojíwe (abs.) ; -weng. in. &. n. *Faire—à qq.*, kikenéndamoj g. a. *Sa faire—*, kikenéndagosihiiti-izo.

Connétable.—*homme de police*, takonigewini-ni.

Connexion.—*union, rapport* (v. ces mots).

Convivence. Eni kimot wit.kágenániwang.
Etre de—, kimot wit.káge. *Etre de—avec qq.*, kimot wit.kaw g. a. *Il y a—entre eux*, kimot wit.kolatíwák.

Commiver. Kimot wit.káge ; -kás-ázo. *Il—un vol*, wit.káge eni kimonitiniwaninik.—*avec qq.*, kimot wit.kaw g. a.

Conque.—*mollusque marin acéphale*, és ; ésak (*plur.*)—*coquille en spirale*, piw-anakas-kwesi ; piniškoti-si.—*envisé de l'oreille*, pitotáwak (*avec le foss.*). *Lu—de son oreille*, o pitotawak. *Dans la—de mon oreille*, ni pitotáwakang.

Conquérir.—*soumettre*, e' godjiton ; -jih g. a. ; -jiliwe, -jiliwemágát s. in. (absolu.—*s'emparer de*, tibenin-lamonitis-izo (abs.) ; -izon g. in. &. n.—*gagner*, gackiton ; -gih g. a. ; -gihíwe (abs.) ; gackim g. a. ; -niwe (abs.) (*par paroles*). *Il sait—l'estime de tous*, o nita gackiha kakina kitei sakihigote.

Consacrer.—*déclarer par une cérémonie religieuse*, amamítwatan ; mitaw g. a. ; -mitwáge, -nutwádjige (abs.). *On le—*, amamítwadjiganiwi s. a. ; -djikáte s. in. *Etre—, avoir reçu la consécration*, amamítwás-ázo ; -wáte s. in.—*à (tel ou tel)*, pagitínámaw g. a. *Je me—entièrement à Dieu*, kakina epitecián ni pagitínámáwa kije Manito. *Se—, se livrer à* (v. Donner). *Il—son temps à la chasse*, epitecián-ki ako ; ki pagitinitizo tei an-kite. *Il—sa vie à l'étude*, pagitinitizo ket apite pimitisigwen kitei kikinohamáwinté.

Consanguinité. Teináwendíwin. *Etre lié par—avec qq.*, teináwem g. a. ; ináwem g. a. (*de telle manière*). *Ils sont unis par—, il y a—entre eux*, teináwendíwák ; ináwendíwák. *Les liens de—entre eux sont intimes*, papécote ináwendíwák. *Lu—empêche leur mariage*, i teináwendíwate wendji kimalamawindwa tei witiikendiwate.

Consience. Ij oteicéagocinániwang. *Avoir—, être conscient*, píziškenéndam ; nésitótam ; níkaw-i ; níbwaka. *Avoir—de*, píziškenéndam ; kikenéndan ; -énim v. a. *Il a—de ce qui se passe*, o píziškenéndam enakámigálinik. *Avoir—de son état*, níkawenéndis-izo ; kikenéndis-izo. *Il a—de ses talents*, kikenén-

dizo eji gackitote. *En—, anámite* Dans ma—, anámí nindéling ; ij oteicéagocián ; anámite ni (*avec un v.*). *Il dirige leus—*, o papáncinimá ij oteicéagociníte. *Suivre sa—, agir d'après sa—*, gwaikwátis-i. *Voilà ce que me dit ma—*, ni ejié niteicéagoc. *Avoir telle—, ijtéhe* ; -tehe, -énindam (*en comp.*) ; (*ou autres termes*). *Avoir la—pure*, pinítehe ; pinenéndam ; pinis-i. *Avoir la—scrupuleuse*, nanagatawenéndis-izo.

Consciencieux. (*Faire telle chose*)—, gwe-iakwátisingin (*avec lji et la v.*). *Il travaille—*, gwe-iakwátisingin infánoki.

Consciencieux, se. *Etre—*, gwaikwátis-i ; gwe-iakwenéndam, gwein inátis-i.

Consécration.—*action de délier*, pagitínámá-gewin ; eni pagitínámágenaniwang.—*action de consacrer le pain et le vin*, maieckotósetc pákwejigan ns.

Conseil.—*avis*, kakikewin ; mikongewin. *Donner un—à qq.*, kakikim g. a. ; mikom g. a. ; *Donner un bon—à qq.*, mino mikom g. a. *Je lui ni demande—*, níngi nandotanáwa kitei nakomíte. *Il ne veut pas de—*, ot anwetan anote kakikewin ; anwetam kitei mikomíte. *As-tu suivi mon—* ; ka mikominen mi-na ka tian ?—*réunion pour délibérer*, kikitowin. *On tient—*, kikitonániwan. *Le—se réunit*, máwand-jihitiwák kikitowiniwák.

Conseiller, e. *Subst.*—*qui donne des conseils*, neta mikongéte ; mikongewini (*homme ex lus.*)—*membre d'un conseil*, kikitowini-ni ; kikitowinikwe (*jeune*).

Conseiller. V. Mikom g. a. ; -kongé (absolu) ; kakikim g. a. ; -kwe (absolu).

Consentement. Tépewétamowin ; talepewetamónániwang. *Il donne un plein—*, ápitei tépewétam.

Consentir. Tépewétam ; iji minwenéndam ; nakotam, —á, tépewétan ; -taw g. a. ; -tam (abs.) (*avec tei ou kitei et le Subj*) ; iji minwenéndam (id.). *Je—à ce qu'il parte*, nindé-pwétáwa kitei mádjáte. *Je—à ce mariage*, nind iji minwenéndam kitei nípáwite.

Conséquentment. Nindawate ; indawate.

Conséquence. Wendjising ; (*ou autres expressions*). *C'est une—de la richesse*, mi sa wendjising wánatisiwining. *Quelle en sera la—*, anin ket iji webatokwen ? *Cela peut avoir de sérieuses—*, koníma ta animat. *Quelle-tirez-vous de là*, anin ket ijiwebak enenéndameg ? *Ce n'est d'aucune—*, káwin ta éniwasinon ; ápitei nakikawenéndágwat. *Les—ne sont pas à craindre*, káwin sekenúndágwasinon ket ingi. *En—*, nindawate ; indawate.

Conséquent, e.—*logique* (v. ce mot). *Soyez—avec vous-mêmes*, wi ijiwebisikeg enenéndameg. *Il agit d'une manière—*, enenéndam ni enátisite. *Par—*, nindawate ; indawate.

Conservé.—*maintenir en bon état*, nagatawénindam ; -énim g. a. ; -énindam (absolu).—*garder avec soin, veiller sur, idem.* *Il—sa*

réputation, o nagatawēnindan iim wendji kic-itawawēnindāgosite.—*ne pas se déceivre de*, ganawēnindan etc.; sakitamātis-izo (abs.); -izon g. in. & a.—*réserver*, ātas-āzo (abs.); -āzon g. in. & a.—*pour qq.*, ātaw g. a. (V. *Réseryer*).—*laussu mémoire*, kan wike (abs.); -ken g. in. & a.; takw n. indan etc. *Se—, veiller sur soi*, nagatawēnindis-izo. *Se—, se maintenir*, ani mīno aia; ani onicic-cici; -cici e. in.

Considérable. *Être—, important*, kicēi apitenindāgos-i; -gwat s. in.; animats. in. (*Cette dimension, ce nombre*) est—, kicēi (avec l'ind.). *Il y en a un nombre—*, kicēi mānek s. a.; -neton s. in. *Il a une grande—*, kicēi mica s. in. *Être—éminent*, kicēitawawis-i; -wat s. in.; kicēitawawēnindāgos-i; -gwat s. in.

Considérablement. Kicēi.

Considération.—*réflexion*, eni mamitonēnindamānāniwang; (ou autres termes). *La—qui me fait agir*, iim nūton n. ndjigan wendji iji totamān. (*Cette chose*) mérite—, ta ki mitonēnindjiganiwi s. a.; -tjikāte s. in. *Sans—*, pākwana.—*égards*, eni apitenindamōnāniwang. *Avoir de la—*, apitenindam; kicēitawawēnindam. *Avoir de la—pour*, apitenindam; kicēitawawēnindam; -šnim g. a.; kicēitawawinan; -win g. a. *Par—pour nous il eulève son chapeau*, i wi kicēitawawinanang wendji kicēiwākwānēte. *En—le vos bontés*, ka ondji cawani ndjigeieg. *Être digne de—*, kicēitawawēnindāgos-i; -gwat s. in. *Homme de—*, kicēitawa anicinābe, *Personnes de—*, kicēitawawisidjik; kicēitawawēnindāgosidjik.

Considérer.—*regarder*, kijikāb inlan; -bām g. a.; -bāndan (abs.); kijikāb-i (id.).—*tenir compte de, réfléchir sur*, mamitonindan; -ēnim g. a.; -šnim lam (abs.).—*apprécier*, kicēitawawēnindan etc.; apitenindan etc. *Être—, réputé comme* (tel), apitenindāgos-i. inenindāgos-i; -gwat s. in. (*avec le téron lif ou Loc.*). *On le—comme chef*, wekimawingin apitenindāgos-i; okimaang apitenindāgos-i. *Il se—comme chef*, wekimawingin apitenindāgos-i; nind okimaw inenindāgos-i.

Consigner.—*déposer* (v. ce mot).—*citer*, windan; tipatotan. *Je—ici son aventure*, ondāje ni tipatotan endotawindiban.

Consistance. *Water*, wat-(en comp.). *La robe a de la—, est durcie*, wateia. *Le sang a de la—, est caillé*, watowan.

Consister. (*Cette chose*)—, ijininiwagisi s. a.; -gat s. in. *Voici ce en quoi elle—*, mi ejininiwāgik.

Consolant, e. *Être—*, kaktizonge; -gemigāt s. in.; minwēnindāgos-i; -gwat s. in.

Consolateur, trice. Neta kaktizongete. *Il est mōn—*, mi waanu neta kaktizongite.

Consolation. Kakizongewin. *Donner des—*, kaktizonge. *J'ai une grande—*, keget nind ani kaktizongio.

Consoler. Kakizom g. a.; -zonge (absolu). *Se—*, kaktizondis-izo; kaktizondanātis-izo.

Consolider. S'ngiton; -gih g. a.; -gihwe (absolu); s'ngi-iton, -gicim g. a.; gisidjige (abs.) (*à l'air de l'un instrument*). *Puissiez-vous—votre foi*, kekona sōngisitoieg ki tēpwtamowiniwa! *Il, elle se—*, ani s'ngisi s. a.; -gān s. in.

Consummation.—*action de détruire en mangeant ou buvant*, gitawewin. *Faire une—*, gitawē. *Il fait une grande—de vivres*, kicēi nibina gitawē. *En faire une—parci-moniense*, mānkatandan; -tani g. a.; -tandjige (abs.).

Consummé. *Subst.* (V. *Bouillon*).

Consummé, e. A li. (V. *Accompli. Parfait*).

Consummer.—*accomplir achever*, kajiton; -jih g. a.; -jidjige (abs.); ā itēi, apit (avec un v.).—*son crime*, špon itēi totam—, *son assaut*, assommer, āpitaganandjige. *Tout est—*, acāie ki tibise enenindāgwatopan.—*détruire en mangeant ou buvant*, gitān; -tam v g. a.; -tanwe (abs.). *Il—beaucoup de vivres*, kicēi nibani g'tawē.—*détruire par l'usage*, épuiser, teā— (en comp.); teāginān; -gin g. a.; -ginig- (abs.). (*Cette chose*) est—, teāgise. (V. *Consumer*).

Consumptif, ve. (V. *Pulmonique*).

Consumption. (V. *Pulmonie*).

Conspirateur. Matci kikitowini.

Conspiration. (V. *Complot*).

Conspirer. (V. *Comploter*).

Conspuer. Kicēi piwēnindāgoton; -gosih g. a.; -gosihwe (absol.). (V. *Avilir*).

Constable. Takonigewini; takoniwewini.

Constamment.—*avec constance*, pajikwat-(en comp.) (*Faire telle chose*)—, pajikwātis-i (avec i ou ij ou eni et le Subj.); pajikwat-(avec le v.). *Être occupé—, agir—*, pajikwātis-i. *Il travaille—*, pajikwātisi ij ondamitate; pajikwātisi enānokite.—*sans interruption*, monjak.

Constance. Pajikwātisiwin.

Constant, e. *Être—*, pajikwatenindam; minwakātenindam; pajikwātis-i, minwakātis-i (*à agir*). *Il est—à l'ouvrage*, pajikwātisi enānokite.

Constater.—*établir la vérité de*, kikenindāgoton; -gosih g. a.; -gosihwe (abs.). *Je le—par le toucher etc.*, ni kikenindāgoton i tanjināmān etc. *Ce fait est—*, kikenindāgwat ka inakāmigak. *J'ai—qu'il était parti*, kikenindāgwat ka pōsite niingi inenindam. *Je vais vous le—*, kiga kikenindamoninim.—*consigner*, windan; wj g. a.; tipatotan; tipaldjandan; -jim g. a.; -jin-o (abs.).

Consternation. Babanatenindamowin; babanatenindazowin. *Être, jeter dans la—* (v. *Consterner*).

Consterner.—*frapper de stupeur*, kicēi sekih g. a.; -hiwe (abs.); kicēi sokim g. a., -miwe (abs.) (*par des paroles*). *Être—*, kicēi sēkis-i; -kenindam. *Être—par ce qu'on entend*, kicēi sēkitan; -taw g. a.; -tāge (abs.). *Ce discours nous a—*, niingi kicēi sekitananan ejikijowēnāniwang.—*déconrager, abattre*, ba-

baniteunindämih g. a.; kâwenindämih g. a.; -hiwo (abs.). *Etre*—, babanatenindam; -dis-izo; kâwenindam. *La maladie me*—, ni kâwenindämihgon enâpinenâniwang.

Constiper. I wawickaw g. a.; -kage (abs.). *Etre*—, kipoeka; kipis-i; kipsisakanje; pwa-wickâgon-gon. *Les framboisais le*—, kipoeka i ki midjite miskwîminan; kipisi (ou) kipi-sakanje i ki midjite miskwîminan; o pwa-wickâgonan miskwîminan.

Constituer.—*mettre en un tout*, nônim ijton; -jih g. a.; -jidjige (absolu). *Il est*—, nônim ijidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.—*établir, organiser* etc. *Il est*—, ojidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.—*organiser, wâwejiton* etc. *Il est*—, wâwejiddjikâte s. in. *C'est ce qui—Phomme*, ni wendjipate anicinâbe.

Constitution.—*manière dont une chose est composée*, ejidjikâtek keko.—*de (telle chose)*, ejidjiganiwite s. a.; -djikâtek s. in.—*tempérament (v. Complexion)*.—*règle (v. ce mot)*.

Construction.—*action de construire*, ojike-win; mikiwânikewin (une maison);—*bâtisse*, mikiwâm. *Travailler à une*—, ani mikiwâniké.

Construire.—*bâtir, ojtton*; ojidjige (absolu); ojike, mikiwâniké (id.) (une habitation). (V. *Bâtir*).—*disposer les parties*, ijton; ijih g. a.; ijidjige (absolu). *Je*—*une phrase*, maia ni windan ni mitonenindjigan.

Consulter. Kâkwédjim, -wetwen g. a.; -wét-we (absolu.). *Il se*—, kâkwédjindiwâk; kikitowâk (ou conseil).

Consumer. Teâg-, ango- (en comp.).—*par le feu*, teâgakizan; teâgizan; -zv g. a.; -zige (abs.). *Etre*—*par le feu*, teâgakis-izo; -kite s. in.; teâgis-izo; -gite s. in.; teâgabikizo s. a.; -kite s. in. (mét ou min.).—*par l'usage, dépenser, épuiser*, teâginan; -gin g. a.; -ginige (abs.).—*son bien*, teâginige; (ou autres tournures).—*son bois de chauffage*, teâgini-seiâkis-o; teâgisas-o.—(su poudre), teâgahehan; teâgahe (abs.). *Etre*—, teâgise; -gine (par la maladie). *Il se*—*sur son travail*, ani teâgise epite ondâmitate. *La fièvre le*—, ani teâgine epite kijizote.—*en mangeant ou buvant*, kitan; -tamy g. a.; -tâniwe (absolu); teâginan etc.

Contact.—*action ou état de corps qui se touchent*, tâng-, tack- (en comp.); eni tatakotatimâgâkin; akoklwin (s'il y a adhesion). *Etre en*— (v. *Toucher*).—*liaison, rapport*, eni gaganonitînâniwang; eni widjindînâniwang. *Etre en*—*avec qq.*, widjiw g. a. *Il s'ont en*—, widjindiwâk; gaganonitik (par la parole seulement). *Nous sommes en*—*avec eux*, ni widjindînâm okom.

Contagieux, se. (Cette chose) est—, gackibiwe s. a.; -wernâgât s. in.; ta ki otisigonâniwan s. in.

Conte. Atisôkan. *Raconter un*—, atisôke.

Contemplatif, ve. *Etre*—, nita mamitonênindam.

Contemplation.—*action de considérer attentivement*, eni kijikâbinâniwang, eni kijikâbândamonâniwang.—*méditation*, eni mamitonênindamônâniwang. *Etre en*— (v. *Contempler*).

Contempler.—*regarder attentivement*, wawâbândan; kijikâbândan; -bâm g. a.; -bândam (absolu).—*considérer en esprit*, kijibênindan; mamitonênindan; -ênim g. a.; -ênindam (abs.).

Contentance.—*capacité*, enackinek keko. (V. *Capacité*).—*étendue*, enigokwak keko. (V. *Étendue*).—*manière, attitude (v. ces mots)*.—*Faire bonno*—, kâwin (avec lo v.) sêkisinâgos-i. *Pordre*—, kâwise. *Il pord*—*par la peur*, kâwise epite sêkisitc.

Contentir. (Cet objet)—, est de telle capacité, -ackine (en comp.); inackine. *Combien*—*il*, anin enackinetc s. a.; -nek s. in. ? *Voici ce qu'il*—, mi enackinek s. in. *Il peut*—, tebackine. *Il peut nous*—, ki tebackinemim. *Il ne peut tout*—, ickwackine; nawatisi s. a.; -tat s. in. *Il*—*beaucoup*, pisagosi s. a.; -gwan s. in.; -gopia (de liquide). *Il*—, a telle étendue, inigokôzi s. a.; -kwa s. in.; akôzi s. a.; -kwa s. in. *Il*—*six pieds*, ningotwâso sit akôzi s. a.; ningotwâso sit mi enigokwak s. in. (V. *Étendue*). *Il*—, comprend dans sa composition, ondjijsi s. a.; -jisin s. in.; -jise (avec le Loc.). *Le vin*—*de Falcool*, ickotewâbong ondjijsin kamiskwâgâmik.—*réprimer*, kinahamâgo (abs.).—*gen g. in. & a.*; kinahamaw g. a.; ondjihliwe (abs.); -wen g. in. & a.; ondjih g. a.—*ses passions*, kinahamâtis-izo.

Content, e. *Etre*—, minwênindam; môdjikênindam; anamis-i; tibis-i; onanigwênindam; onanigos-i; minawanigos-i. *A voir le cœur*—, onanigotehe. *Etre*—*de*, minwênindan; -ênim g. a.; tebihik-kon rég. a.; tebihik-kon rég. in.; (ou autres tournures). *Je suis*—*de mon serviteur*, ni minwênima nind anotâgan. *Je suis*—*de ce qu'il a payé*, ni tebihik i ki kijikâzote. *N'être pas*—*de*, wasitawênindan; -ênim g. a.

Contentement. Menwênindamônâniwang; eni môdjikenindamônâniwang; tebisiwîn. *L'prouver du*— (v. *Content*). *Causer du*— (v. *Contenter*). *Son*—*est manifeste*, kikenindâgwat epite tebisite.

Contenter. Minwênindämih g. a.; tebih g. a.; tebisih g. a.; -hiwe (absolu). *Etre*—*de*, se—*de*, minwênindan; -ênim g. a.; tebihik-kon rég. a.; tebihigon-gon rég. in.; (ou autres tournures). *Il se*—*de son*, minwênindam ij anâwi pangî eta tibênindang.

Contention.—*débat (v. ce mot)*.—*dispute*, kîkândiwîn. *Un esprit de*—*les anime*, misawênindamok kicel kîkândiwate.—*d'esprit*, wenzâmenindamônâniwang. *La*—*d'esprit est fatale à la santé*, akosihiwemâgât wenzâmenindamônâniwang.

Conter.—*raffer, tipatotan*; tipadjindan; -jim g. a.; -jim-o (absolu).—*une nouvelle*.—*une histoire*, tipadjin-o.—à qq., tipadjinotaw

g. a.—*une fable, un conte, atisôke. Celui qui*—*des contes, atisôkewiniini. En—, dire des choses futiles, onzamiton.*

Contester.—*nier ce qui est de droit ou de fait, anwetan ; kâwin (avec le v.) tépwtan ; -law g. a. ; -tam (absolu). Il—ce que je dis, ot anwetan ekitoian.—disputer, aiagitewe.—avec qq., aiagitew g. a. ; wi nisitôtamoj g. a. Ils—ensemble, aiagitendiwâk.*

Contigu. *e. Ils sont—, teik aii âpiwâk s. a. ; teik aii iten s. in. ; manawi âpiwâk s. a. etc. ; akokiwâk s. a. ; akokin s. in. Il est—à, teik aii âpi s. a. (avec le Loc.) ; teik aii ite s. in. (id.) ; akoki (id.).*

Contenance.—*abstention d'œuvre charnelle, pinâtisiwin.—virginité, tesanawiwin ; tesanâkwewiwin (chez une femme).*

Continent. *Subst. Kitakam (i. e. le grand rivage). C'est un—, et non pas simplement une île, kitâkâmika.*

Continent, e. Adj. Etre—, pinâtis-i ; tesanaw-i (vierge).

Continuel, le. *(Cette chose) est—, mônjak (avec l'Ind.). La pluie est—, c'est une pluie —, mônjak kimiwan. Mon travail est—, mônjak nind ondamita.*

Continuellement. *Mônjak.*

Continuer.—*poursuivre (telle chose commencée), monjak, ani, keiâbâte ani (avec l'Ind.). Je—mon travail, keiâbâte nind ani ondamita.—à, ne pas s'interrompre en, mônjak, ani, keiâbâte ani (avec l'Ind.). Je—à le faire, monjak nind iji totam.—repandre (telle action interrompue), kôki ani, andj ani (avec l'Ind.). Il—son travail, andj ani inânoki i ki pônitote ; ot ani kijiton ka pônitopan. Je l'ai—jusqu'au bout, panima kijitoian ningi poniton.—allonger (v. ce mot).*

Continuement. *Mônjak.*

Contorsion. *Eni gote anote ijitananiwang. Faire des—, gote anote ajijita. Faire des—de figure, gote anote ijingwen-i ; gote anote mânjingwen-i.*

Contracter.—*l'engagement de, wâwêjito (avec tei ou kitei et le Subj.). Il—l'engagement d'y aller, wâwêjito kitei ijate.—un marché, nakotam ; wâwêjiton keko.—un marché avec qq., nakom g. a. Ils—un marché, ani nakondiwâk ; o. wâwêjitonawa keko.—une habitude, ani nâgâtis-i ; ani nâgâitenândam ; nâgât-cihitis-izo.—une maladie, akosiwin otisigon-gon ; ani akos-i. So—, so rappetisser, agâcin-jilitis-izo ; ani agâcinjici s. a. ; ani agâcinonja s. in. ; odji- (en comp.) ; ani odjise. Il se—à la chaleur, odjibozo s. a. ; -bute s. in. Il se—pour (telle cause), odjise (avec i ou ij et le Subj.). Il se—au froid, le froid le—, odjise i kisinak. Avoir (telle) partie du corps—, odjise (avec le Poss. et le Subst.) ; odji- (en comp. avec le Subst.). Il a la figure—, odjisen oekinjik ; odjingwe.*

Contradiction.—*action de contredire, ajitewewin ; eiajitewenâniwang ; ajite- (en comp.) ; aiadj... (Rédupl.). Il est porté à la—, nita*

aiagitewe. Etre en lutte à la—, ajitendâgos-i.—incompatibilité entre des choses, eka watekiwenhitiimâgâkin ; papiki:ong (ou) tetipan enenindâgwâkin. Il y a—entre (telles choses), tetipan inenindâgosik s. a. ; -gwâton s. in. ; kâwin ta ki witekiwenhitisik s. a. ; -timâgâsinini s. in.

Contraindre.—*forcer, kakândjih g. a. ; -hiwe (absolu) ; kakânzom g. a. ; -zonge (absolu) (par paroles).—à, kak... etc. (avec kitei ou tei et le Subj.) ; wâjav g. a. ; najahige (absolu) (précédé d'un v. ce mouvement).—à partir, mâtjinajav g. a. ; -juhige (abs.).—à retourner, kiwenajav g. a. Je vais le—so ta taire, ninga kakândihia tei kikiçwete. Je lui ai parlé et l'ai—à travailler, ningi ganona gâie ningi kakânzoma tei ondamitate.*

Contraire. *Subst. Kitei pikinong inenindâgwak. Je soutiens le—, kitei pikinong nind ikit ; kitei pikinong inenindâgwat ekitoian. Au—, taiagwat. Tout au—, taiagwat i vote.*

Contraire. *Adj.—opposé, naka-, kin-, ond- (en comp.) ; (ou encore d'autres racines). Etre—, mettre obstacle à, ondjih g. a. ; -hiwe (absolu) ; -hiwen g. in. & a. ; kinahamaw g. a. ; -niwe (abs.) ; -mâgen g. in. & a. ; nakahan ; -kah g. a. ; -kahiwe (abs.) ; nakanan. -kan g. a. ; -kanige (absolu) (avec la main) ; nakav g. a. ; -kahowe (absolu) (sur l'eau). (Ces choses) sont—, kâwin ta ki witekiwenhitisik s. a. ; -timâgâsinini s. in. ; kitei tetipan inenindâgosik s. a. ; -gwâton s. in. (Telle chose) être—à, nuisible à la santé de qq., akosickâgon-gon g. in. ; akosihigon-gon g. in. La viande n'est—, nind akosickâgon wiiâa. Le vent est—, nakalanimat ; asamahân, Avoir le vent—, nakaiac-i. Etre—à, désapprouver, anawâbândan ; -bâm g. a. ; -bândan (abs.). Etre—à, l'ennemi de, ciugênindan ; -ênim g. a. ; -ênindam (abs.). En sens—, ajite ; aiajte (Rédupl.) ; naka- (en comp.). (Parler en sens—, dire le contraire, ajitewe. Marcher en sens—, nâkâcka. Aller en sens—de, rencontrer, ajitekaw g. a. ; nâkitekaw g. a. ; nâkav g. a. (sur l'eau).*

Contrarier.—*contredire, ajitem g. a. ; ajitewe (absolu) ; aiadj... (Rédupl.) ; kakânzitaw g. a. ; -tâge (absolu).—opposer, ondjih g. a. ; -hiwe (abs.) ; -hiwen g. in. & a. ; kinahamaw g. a. ; -mâge (absolu) ; -mâgen g. in. & a. ; nakahan ; -kah g. a. ; -kahiwe (absolu) ; nakav g. a. ; -kahowe (absolu) (sur l'eau).—rivaliser avec qq., wi aniwih g. a. ; -wickaw g. a. Ils se—, wi aniwihitiwâk ; wi aniwickotâtik.*

Contrariété.—*contre-temps, aianimihiwemâgak. Toutes les—dont il est l'objet, gote anote eji animihite.—obstacle, naka-, kinâondji- (en comp.) ; ka ondjihiwemâgâk. Susciter une—, ondjihwe ; kinahamâge ; nakahiwe (V. Contrarier).*

Contraster.—*faire contraste, kitei pikinong inenindâgos-i ; -gwat s. in.—faire le contraste entre, eijinâgwâkin ajok ainâbândanan ;*

tetipan eji-nägawäkin wawabändanan ; eji-nägosidjik ajok ainabäm g. a. ; tetipan eji-nägosidjik wawabäm g. a. ; (ou autres expressions). *Je vais—leur intelligence*, eji omitionenindjigani wate ninga wawabämak ; eji tetipan omitionenindjigani wate ninga wawabändan. *Je vais las—*, ninga wabändahiwe eji pikinong inenändägawäkin g. in.

Contrat. Gwaiakondiwin ; nakondiwin ; ka wawejiljikatek. *Faire un—*, wawejiton keko. *Ils font un—*, o wawejitonäwa kekon ; gwaiakondiwak ; nakondiwak.

Contre. *Subst.* *Le pour et le—*, iim wendji minwen. ndägwak gaie iim wendji anwenindägwak. (V. *Contre*.)

Contre. *Prép.*—*en opposition à*, ondji-, ond-, kina-, kin-, naka- (en comp.) ; (autres termes encore.). *Se mettre contre qq.*, ondjih g. a. (V. *Contrarier*). *C'est—ma volonté*, ondjita nind aniwabändan ; ondjita nind anwetan (ce qu'on entend). *Il le fait—ma volonté*, käwin nind iji minwendansani iji totam eno-wek ; ij anäwi anwenindamän iji totam.—*près de*, pécôte (avec le Loc.).—*accoté à*, teik (id.).—*le bois*, teikisak.—*le feu*, teikicote.—*la maison*, teik mikiwän.—*Forbre*, teikätik.—*la côte*, teikätin. *Ci—*, vis-à-vis, tibiskote (V. *Fnee*).

Contre-balancer.—*faire équilibre à*, witapitnigosim g. a. *La pierre—le fer*, tabiskote apitinigwätan äsin gaie piwäbik. (Ces objets) se—, witapitnigosindiwäk s. a. ; tabiskote apitinigosik s. a. gwätan s. in. *Ils se—*, se compensent, tabiskote apitenindagosik s. a. ; gwätan s. in. *Sa bonté—sa laideur*, eji mänjina-gosite mi eji mincetehe ; manjindagosi anäwi anie dac kijewatisi.

Contrebande.—*introduction illégitime de marchandises*, eni kimote pindikädjigenänaniwang ; eni kimote pidjigenänaniwang.—*marchandise illégitimement introduite*, ka kimote pidjikatek ; kimote ka pindikädjikätek. *Passer en—*, kimote pindikaton ; -käj g. a. ; -kadjige (abs.) ; kimote piton ; kimote pij g. a. ; kimote pidjige (abs.).

Contrebandier. Kimote ka pindikätote anakäljigan ; kimote ka pitote anakädjigan.

Contre-coeur. A—, awikockate. (*Faire telle chose à—*, aian wetamongin (avec iji et le v.) ; awikockate (avec l'Ind.). *J'y vais à—*, awikockate nind ija. *Il le fait à—*, aian wetamongin iji totam.

Contre-coup.—*impression produite dans la partie opposée*, kockopänihowin ; eni kockokananiwang. *Eprouver un—*, kockopänih-o ; kockoka.—*répercussion d'un corps*, eni kockosok keko. *Le—de la balle sur la table*, eni kockosok pikwakwat midjiwaganing.

Contredire.—*dire le contraire*, ajite (en comp.) ; ajitate (Rédupl.) ; ajitem g. a. ; ajitewe (absolu). *Se—*, papikinong ikit-o.—*être en opposition*, ondjih g. a. ; -hiwe (abs.) ; -hiwen g. in. & a. ; kinahanaw g. a. ; -näge (abs.) ; -nägen g. in. & a. *Ils se—*, ondjihitiwäk ;

kinahanatiwäk.

Contrée. Aki.

Contrefaire.—*reproduire par contrefaçon*, pejjikwan ijinägoton ; -goh g. a. ; -gohiwe (absolu).—*imiter par ridicule etc.*, napitotaw g. a. ; napitaw g. a. ; kikinotaw g. a. (par le parler, le son) ; -täge (abs.) ; -käs-äzo (en comp. avec le Rég. du v.). *Il—le chef*, o nanapitotäwan okiman ; okimakäzo. *Il—Fin-sensé*, o napitotäwan pezinätisinidjin. *Se—*, se donner pour ce qu'on n'est pas, nanapa-sinägohitis-izo.—*rendre difforme* (v. *Difform*).

Contrefait, e.—*difforme* (v. ce mot). *Etre—*, unormal d'apparence, nanapasinägos-i ; -gwat s. in.

Contresens. Ketei pikinong ikitonänaniwang. *Tu donnes un—de ses paroles*, kitei pikinong kit ikit ka ikitote ; käwin kit ikitosi ka ikitote.

Contre-temps. Aianimihiwemägük. *Eprouver un—*, animihiwon gon. *C'est un—pour moi*, nind animihigon iim ondji. A—, pakätci.

Contrevent. Agwätci onzäbiwäganak.

Contribuer.—*aider*, witökäs-äzo, -käge (absolu). *Je vais—à son entrepise*, ninga witökäwa eni totang.—*payer une part*, pagitnige ; kijikäs-äzo. *Il—suivant ses moyens*, enenindagosite ni eji pagitnigete.

Contrister. Netwenindamih g. a. ; gackenindamih g. a. ; nesitamenindamih g. a. (s'il y a ressentiment) ; -mihiwe (absolu). *Etre—*, netwenindam ; gackenindam ; nesitamenindam (ressent).)

Contrit, e. *Etre—*, anwenindis-izo.

Contrition. Anwenindizowin ; aianwenindizonänaniwang. *Avoir la—*, anwenindis-izo. *Il éprouve la—pour ses péchés*, anwenindizo i ki patatite. *Fausse—*, anwenindizokäzowin. *Defiant ce—*, anwenindizosiwin.

Contrôler.—*censurer*, nanibikim g. a. ; -kwe (absolu).—*avoir la direction*, nagatawänindan ; tibénindan ; -énim g. a. ; -énindäm (abs.).

Controverse. Aiajitendiwin. *Faire la—avec qq.*, aiajitem g. a. *Ils font la—*, aiajitendi-wäk.

Controverser. (V. *Débatte*, *Discuter*).

Contusion. (V. *Mentri-sure*).

Convaincre.—*réduire à mettre une chose*, nisitötamoj g. a. ; -jiwe (absolu). *Etre—de*, sönga tépwétan ; -taw g. a. ; -tam (abs.). *Je suis—qu'il sera tel l'automne prochain*, gwaiak kata inikini tak wagik.—*gagner*, gackih g. a. ; -hiwe (abs.) ; gackim g. a. ; -miwe (abs.) (par paroles.)

Convalescence. Eni kikenänaniwang ; eni nödjimonänaniwang (si on souffrait d'un mal interne).

Convalescent, e. *Etre—*, ani kike ; ani nödjim-o (si on recouvre d'une maladie interne).

Convenable. (Cette chose) est—, onicici s. a. ; -cicin s. in. ; minose s. in.

Convenablement. Na-, on- (en comp.) ; maia ;

mino ; wewéniut. *Mettre*—, nahinan ; hin g. a. ; -hinige (absolu) ; onáton ; onáci g. u. ; onádjige (abs.). *Il s'en acquitte*—, maia o tibizatwan. *Il est habillé*—, minokonaie ; wawéjiho.

Convenance.—*conformité*, tabiskote enenindágwak keko. *La—du vêtement à l'état*, eni ijikomaiénaniwang enenindágosinaniwang. —*bienséance*, ka minosek. *Il y a—à faire cela*, minose kitei ijiwebisinaniwang. —*commodité*, ka minwabüták. *Il a tout à sa—*, kakina ot. aian wa inábádjitogwen.

Convenant, e. (*cette chose*) est—, onicici s. a. ; -ciein s. in. ; minose s. in.

Convenir.—*demeurer d'accord*, tépwétam ; iji minwéndam ; nakotan. —*demeurer d'accord sur*, tépwétam ; -*taw* g. a. ; minwéndam ; -*énim* g. a. *Ils—tous de cela*, kakina tabiskote ot inéndanawa ; kakina o minwéndanawa ; kakina tabiskote iji minwéndamok ; kakina iji nakondiwak. —*de, arriver, windan* ; windamé (absolu) ; tipadjindan ; -*jim* g. a. ; -*jim-o* (abs.). —*faire une convention*, nakotam ; gwaiaakonge ; wáwéjiton keko. *Ils—ensemble*, o wáwéjitonawa keko ; gwaiaakondiwak ; nakondiwak. —*plaire*, minwéndágos ; -*gwat* s. in. —*à qq.*, minwénimik -kon ; minwéndamih g. a. (*cette personne ou chose*)—*à qq.* ; minwéndam ; -*énim* g. a. ; minotan, -*taw* g. a. (*à cause de l'impression sur l'oreille*). *Cet homme me—*, ni minwénima aam. *Ils se—*, minwéndiwak. *Cette maison lui—*, o minwéndam eji mikiwámiwanik. *Ce chant me—*, ni minotan eji nikiménaniwang. *Son habit lui—*, o minotan okonás. *Mes gants me—*, ni minokáwak ni mindjikawanak. (*Cette chose*)—, onicici s. a. ; -*ciein* s. in. ; minose s. in.

Convention. (V. *Contrat*).

Conversation.—*entretien*, eni gaganonitinaniwang ; iliwin. *Mauvaise—*, metci itinaniwang ; metci gaganonitinaniwang. *A voir une—avec qq.*, ganoj g. a. ; gaganof g. a. (*si elle est prolongée*). *Ils ont une—*, gaganonitik.

Converser.—*avoir une conversation avec qq.*, gaganof g. a. *Ils—*, gaganonitik.

Conversion.—*transmutation*, ka andjidjikátek. —*de (telle chose)*, ka andjidjiganiwite s. a. ; -*djikátek* s. in. ; i, ij, eni (*avec le Subj. du Subst. verbal*). *La—de l'eau en sang*, eni miskiwang nipi. —*changement de forme*, eni maia kinágwak keko. —*retour à la foi*, wa andj aiamaniwang ; aiandj aiamaniwang. —*retour à une bonne conduite*, aiandj mino ijiwebisinaniwang ; eni koki níwakananiwang. *Opérer une—(v. Convertir)*.

Convertir.—*transformer* (v. *Changer*). —*ramener à la foi*, tci aiamate totaw g. a. *Il est—*, acieie aiame ; o ki otápinan aiamewin. *Se—*, aiamewin otápinan.

Convexe. Nonim- (*en comp.*). *Il est—*, nonimisi s. a. ; -*ma* s. in.

Conviction. Eni sǒnga tépwétamónaniwang. *La—pénétre dans son cœur*, ani sǒnga tép

wétam anámite.

Convier.—*inviter*, wikom ; -*kónge* (abs.). —*conseiller*, kakikim g. a. ; -*kwe* (abs.) ; kakánzom g. a. ; -*zónge* (abs.).

Convive. Wátópángete. *Etre—*, wítópánge. *Etre le—de qq.*, wítópám g. a.

Convoi.—*suite de voitures*, eni nibine ijisewate otábának ; otábának. —*imdbre*, eni widjiwenaniwang ningwahakádjiganing ; wádjijweljik ningwahakádjiganing.

Convoiter. Mi-awinan ; -*wim* g. a. ; -*witige* (abs.) ; misawéndam ; -*énim* g. a. ; -*énindam* (abs.). —*en faveur de qq.*, misawen. ndamawanie g. a. (-*nisa-nisan. Ind. Prés.*). —*des yeux, écorneiller*, pigosábandan ; -*bám* g. a. ; -*búnge* (abs.) ; pigosábi (id.).

Convoler. Minawate nípáwi.

Convoquer. Máwandjiwewe (abs.) ; -*wewem* g. a.

Convulsion. Opinigowin. *Etre en—*, opinik-o. *Avoir des—durant le sommeil, avoir un sommeil agité*, teiteibingwan.

Coopération. Wite, wít- (*en comp.*) ; wítókágewin ; -*kázowin*. *Se—n'est précieuse*, apitenindágwat eji wítókáwite.

Coopérer. Wítókáge ; -*kás-ázo*. —*à (telle chose)*, wítókáge (*avec i ou ij et le Subj.*). *Je—à la construction*, ni wítókáge ni mikiwámiké naniwang. —*à (telle action) de qq.*, wítókaw g. a. (*avec i ou ij ou eni et le Subj.*). *Je—à son entreprise*, ni wítókáwa eni totang.

Coordonner. Nahiton ; -*húci* g. a. ; -*hidjige* (abs.) ; nahinan ; -*hin* g. a. ; -*hinige* (abs.).

Copeau. Piwikahigan ; eigosakahigan ; piwikotágan (*faite avec le contenu*). *Etre des—*, piwikahige ; eigosakahige ; piwikodjige (*avec le contenu*)

Copie.—*ce qui est transcrit*, nasapihigan.

Copier.—*faire une copie*, pejikwan ijinágotón. -*goh* g. a. ; -*gohiwe*, -*godjige* (abs.) (*avec le Loc.*) ; ejinágwak ijiton, ejinágosite ijih g. a. (id.). *Je vais—la maison*, mikiwáming ejinágwak ningat ijiton. —*représenter au vif* (v. *Imiter, Contrefaire*). —*transcrire*, nasapihan ; -*hige* (abs.).

Copieusement. Kitei ; máne-, pata- (*en comp.*). *Avoir—*, máneton ; -*neh* g. a. *Manger—*, magoce. (V. *Abondamment*).

Copieux, se. (*Chose*)—, ketci (*avec le Subj.*). *Rapins—*, ketci wisinimaniwang. *Libation—*, ketci minikwenaniwang.

Coq. Nábése pakahakan.

Coq-d'Inde. Misiso (i. e. *le gros oiseau*).

Coque.—*de l'auf, okanawan.* —*de noix*, pakán okonás. —*conque*, és ; -*tesak* (plur.) ; pimana-kaskwesi, pimiskotisi (*en spirale*).

Coqueluche.—*capuchon*, kapotwatan agwánikwehon. —*sorte de toux*, aiabitanánowin. *A voir lu—*, aiabitanán-o.

Coquet, te. *Etre—gracieux*, minwéndágos-i ; -*gwat* s. in. *Etre—, chercher à plaire*, sakihigosikás-ázo.

Coqueter. Sakihigosikás-ázo.

Coquetier.—*marchand d'œufs*, waw atáwewi-

nini.—*vase pour œufs*. wawonagan.
Coquette.—*ôisir outré de plaisir*, emi saki; higosikakonaniwang.—*goût de la parure*, wa minokonaniwang; wenzam wawéjibonaniwang.
Coquille.—*enveloppe de mollusque*, es; esak (plur.); esins (Dim.).—*petite et noire*, makät-wés.—*rouge*, miskwés.—*tournée en spirale*, pimanakak wesi; piniškotisi. *Colifichet* de —, érimik.—*coque* (v. ce mot).
Coquin.—*ripion*, kimotiwini; neta mamaiesandisite. *Etre*—, mamaiesandis-i.—*inîme*, mâti emi. *Quel est ce*—, icewekwen I *Quels sont ces*—li, icewekwenak I.
Corbeau. Kakaki; —kins (Dim.).
Corbeille.—*petit panier*, watapi onagan.
Cordage.—*cordes pour un navire*, pimanaciwaganeiap.
Corde. Piminakwan. *Faire de la*—, piminakwe. *En faire une*—, piminakwatan; —waj g. a. *On en a fait une*—, piminakwazo s. a.; —wite s. in. *Grosse*—, câble, kiti piminakwan; kiti scsâp. *Grosse*—*d'un filet*, ciuc-tagan.—*de raquette qui attache le pied*, pimiłitanau.—*d'arc*, atcâp.—*de nôt*, pimanaciwaganeiap.—*ficelle*, scsâp; —pak (plur.); —pins (Dim.); —pinsak (plur.).—*pendaison*, agôdjiwewin. *Il est condamné à la*—, ickwâen. ndagosi tei agôłjiganiwite.—*de (bois de chauffage &c)*, tipabigan (picôcô du &net.).
Cordeau.—*corde pour aligner*, tipabigan.
Cordelle. Otâpabigibidjigan. *Monter à la*—, otâpabigibitoit; —bij g. a.; —bidjige (abs.). *Monter le rapide à la*—, pawitikong otâpabigibidjige.
Corder.—*mettre en corde*, pisihiton; —bij g. a.; —bidjige (abs.). (*Telle matière*) est—, pisihizo s. a.; —bite s. in.—*entourer d'une corde*, sizobiton etc.—*tresser* (v. ce mot).—*mesurer à la corde* (du bois), tipakwahan; —waw g. a.; —wahige (abs.); tipagan; —hige (abs.).
Cordial, e. (*Cette chose*) est—, *réconforte le cœur*, sôngiteheckige s. a.; —gemigil s. in. *Breuvage*—, swangiteheckigimik. (*Cette chose*) est—, *part du cœur*, otehang ondjipi s. a.; —jisin s. in.; sakiliwe s. a.; —wemagil s. in.; (ou autres termes). *Il lui donne un accueil*—, otehang ot ondjipindikanan; enigokotehect o pindikanan.
Cordialement. (*Faire telle chose*)—, inigokotehe (au Participe et avec le v. à l'Ind.); a-nâmité (avec le v.); (ou autres expressions). *Je te remercie*—, enigokoteheian migwete kitim. *Il le lui donne*—, otehang ot ondjipim. *Il aime*—, anâmité sakiliwe.
Cordon.—*brin d'une corde*, picâganeiap; —gânâp; —eiap, —ap (en comp.).—*de souffler*, makisinciap.—*de brayer*, nonjeiap.—*pour relever les mitasses*, sakisanonjeiap. *Faire un*—*de*, *mettre en ligne*, pimi nibine iton; pimi nibine ñci g. a.
Cordonnerie. Makisinikewin. *Faire de la*—, makisinike.

Cordonnier. Makisinikewinini. *Etre*—, makisinikewininiw-i.
Corne. Makwinin.
Cormier. Makwininj; —mij.
Cormoran. Kakakicib.
Corne.—*excroissance d'ore à la tête de certains animaux*, êckân; —nak (plur.); —wine (en comp.).—*de (tel animal)*, ot êckânau; —êckân (en comp. avec le subst.).—*d'original*, mon-zweckân. *Avoir des*—, oteckân-i. *Pousser des*—, sâkiwine. *Perdre ses*—, piniwine. *Frapper de la*—, êckâning teakahan; —kav g. a.; —kahige (absolu). *Tenir par les*—, sâkijwinen g. a. —*partie dure des pieds, mains*, —ckânj (avec le Poss.); —kanji, —käckwe, —cka (en comp. lorsque le Subst. est verbifié). *Sa*—, ockânjin. *Il a une*—*à chaque pied*, pepejikokäckwe (nom du cheval). *Il le frappe de la*—, o tângiekâwân.—*à poudrè*, pindakatewan.
Cornée. Wâbagumiekinjikwan.
Cornelle. Andek; —kwak (plur.); —kôns (Dim). *Buyer aux*—, anica iepining inab-i.
Cornet.—*jouer du cornet*, pipikwe; kitotage. —*aux oreilles*, pijak-i.—*aux oreilles de qq.*, pipakim g. a. *Les oreilles*—*à qq.*, pipakice.
Cornet.—*petit cor*, pipikwan. *Jouer du*—, pipikwe.—*celui qui joue de cet instrument*, pipikwewinini; neta pipikwete.—*papier roulé*, *écorce roulée*, titibunagan.—*ancier*, oji-pihiganâbo onagan.
Corniche.—*ornement en saillie servant de piédestal*, ij oeciak endiže iteikâtek keko. *La*—*de la statue*, ij oeciak endiže iteikâtek anicin ibekân; ij iteikâtek anicinâbekân.
Cornichon.—*concombre etc. dans le vinaigre*, i cîwâbokâdjikâtek pikwâkômb; i cîwâbokâdjiganiwite cikâkawinj (oignon).
Cornouiller.—*stolonifère*, miskwâbiminakânj. —*bois d'or*, manan; —nak (plur).
Cornu, e. *Etre*—, oteckân-i.
Corporal. Anamânsike-wini pipakiwanian.
Corporel, le. *Etre*—, *avoir un corps*, owiâw-i. (*Chose*)—, *qui concerne le corps*, wiiawing inakâk; ij owiawinaniwang; (ou autres expressions). *Hâtiment*—, emi pasânjehogonaniwang ij owiawinaniwang. *Plaisir*—, wiiaw diže minawanigosiwin.
Corporellement.—*avec le corps*, en tant que corps, ij owiawinaniwang. *Il est présent*—, âpi ij owiawite.
Corps.—*portion de matière formant un tout distinct*, nonim keko; tipan enenindâgwak wâkitakânik; tipan ejinimiwâguk wâkitakânik.—*ce qui fait l'existence matérielle d'un homme ou animal*, —law (avec le Poss.). *Son*—, wiiaw.—*par rapport avec d'autre chose*, —na (en comp.) *La moitié du*—, pokona. *La partie extérieure du*—, wâkitcina. *La partie intérieure du*—, dans le—, piatcina. *D'un et l'autre côté du*—, eilawina; itawina. *Près de son*—, teikina. *Endroit du*—, —mong. —na (en comp.). *Dans quel endroit du*—, andi-nong; andi inakâkena? *Dans cet endroit-ci*

du—, de ce côté-ci du—, ondinong. Dans cet endroit-là du—, de ce côté-là du—, awas indinong.—mort, teipai. Avoir un—, owiaw-i. En tant que—, ij (avec le Subj. de) owiaw-i. Il est ici on—et en fine, on dije iipi ij owiawite gais ij oticicagocite. Prendre du—, de l'emboupoint, wini.od-jikäs-äzo. Prendre un—, se faire chair, anicinabewihitis-izo. Quant à vos—ils seront entérés, ij owiawiteg kiga iingwahakanigom. Avoir (tel)—, être (tel) à raison du—, -hawe (en comp.). Avoir un—neuf, être jeune, ockin-iwew-i. De tout mon—, enigok-nawiiin; enigokowiiwiiän. Il a mal à tout le—, enigokonawite akosi; enigokowiiwite akosi.

Corpulent, e. Être—, mindit-o; mitcäbe wis-i (homme); mitcikwew-i.

Correct, e. (Cette chose) est—, gwaiakwenindägo-i s. a.; -gwat s. in.; maia (avec le Subst. verbalisé). Cette expression est—, maia ikitonaniwan.

Correctement: Maia; wewénint; enenindäg-wak (avec iji et le v.). Il parle—, maia amitägosi. Il le fait—, enenindägwak iji totan.

Correction.—action de rendre correct, onicicid, igewin; onicicihewewin. La—de cet ouvrage, eni onicicidjikatek ka ojidjikatek.—action de reprendre, ramener au bien, nanibikwewin. La—est nécessaire, ondjita ta nanibikwenaniwan.—châtiment, cekwaienin-damönaniwang; pasänjehigewin (avec le fouet); pasänjehogowin (subie). Faire une— (v. Corrigror).

Correspondance.—relations par lettres, eni masinämätinaniwang; eni ojpilamatiniwang; neta masin. . . (si elle est habituelle). Entretienir une—avec qq., nita ojpilamaw g. a.; nita masinämaw g. a. &. Ils entretiennent une—, nita ojpilamatiwäk; ojpilamatiwäk ako.—action de se conformer, taiep-wetanönaniniwang. La—à la grâce divine, eni töpwétanönaniniwang eji witökonang kije Manito.—rapport d'une chose à une autre, pejikwan enenindägwakin.

Corresponde.—être en rapport avec, tabiskote inenindägos-i, -gwat s. in. (avec eji et le Subj.); (ou autres tournures). L'enseignement—à la religion, tabiskote inenindägwat kikinohamägewin ejiminawägik aiämiewin.—être symétrique à, tabiskote ijinägos-i, -gwat s. in. (avec eji et le Subj.); (ou autres tournures). La maison—à la ville, ejin igwak otenaw mi eji mikiwäniwang; ijinägwat mikiwän eji otenawiwang. La clef—à la serrure, maia apita gackabikaligan epitak atcie-kahigan.—répondre favorablement, nakotam.—à, nakom g. a. Je veux—à la grâce divine, ni wi nakoma kije Manito eji witökä-wite. Je veux—aux bontés qu'on me prodigue, ninga mikawenindis epite minö totägosiän.—entretenir un commerce de lettres avec qq., nita ojpilamaw g. a.; nita masinämaw

g. a.; ojpilamaw g. a. ako. Ils—, nita masin imatiwäk; ojpilamatiwäk ako.

Corridor. Endäje wibwatek. La maison a un—, wibwate mikiwän.

Corriger.—ôter les défauts, oniciceton; -cieih g. a.; cieihwe, cieidjige (absolu); wäwéj-ton; -jih g. a.; -jihwe, -jidjige (abs.). Je—son écriture, ni wäwéjitanäwa enansinahigetö. Je—son langage, ni gwaiaköweha.—ramener au bien, andj gwaiakwädjih g. a.; andj minwädjih g. a.; -hiwe (abs.).—sa conduite, se—, andj mino in idjihitis-izo etc.—reprendre de ses défauts, nanibikim g. a.; -kwe (abs.).—punir, ickwaienin g. a.; -énindan (abs.); pasanjev g. a., -jehige (abs.) (avec le fouet).

Corroder. (V. Ronger).

Corrompre.—gâter, wiaigiton; -gih g. a.; -gihwe (abs.); mijhan; -jih g. a.; -jihwe (absolu). La chaire—la viande, ij kijatek pikickanat wias. (Cette substance) se—, ani pikickanan s. a.; -nisi s. a.; -tat s. in.—pervertir, wia-gickaw g. a.; -käge (abs.); pata totaw g. a.; -tage (abs.); mätei inädjih g. a.; mijih g. a.; -hiwe (abs.). Se—, wiaigihitis-izo; matcilihitis-izo; mijihitis-izo etc.

Corrompu, e.—gâté (v. ce mot). Être—, äg-pruvé, mätei inädjihitis-izo; mätei inätis-i.

Corroyer. Asékitan; -käj g. a.; -ke (absolu). Elle est—, as.käzo s. a.; -käte s. in. Peau—, pakigin. Lanière de peau—, asékaneiap.

Corroyeur. Asékewinini.

Corsage.—taille, -konawi (en comp.). (V. Taille)—vêtement qui embrasasse la taille, okakikan ijihowin.

Corset.—corsage baleiné, sindabizowin. Avoir un—, sindabis-izo.

Corvée.—travail gratuit, eni ceekwat anokitagenaniwang. Ils font une—, ceekwat anokitagewäk. Je vais leur faire faire une—pour moi, ninga totawak ceekwat tei anokitawiwate.

Cosse.—de (tel légume), okonas; wiwäkwenigan.

Costume. Ejihonaniwang; ejikonaenaniwang. Porter un—, tel—, ijiv-iho. (V. Accoutrement).

Costumer. Ijikonaiç g. a.; -hiwe (abs.); ag-wänaw g. a.; -nahowe (abs.). Être—, avoir tel costume, ijiv-iho; ijikonaie. (V. Accoutrement).

Cote.—part d'impôt que chacun doit payer, inikik ket ondinämawang kici okina (V. Taxe).

Côte.—os de la poitrine, pikékan,—nervure d'une plante, okäteiap.—pente d'une colline, ätin (en comp.); ij anipetinak; ij anipekämikak.—pente ascendante, ij ämätinak.—pente descendante, ij nisätinak. En haut de la—, wäkitäwin. En bas de la—, nisätin. Au milieu de la—, nawätin; newatätin; äbitawätin. Le haut, le bas, le milieu de la—, idem. Au-delà de la—, awasätin.—rivage de la mer, teik akam kici küni. La grande

—, le continent, kitakam. Sur la—, teik akam. L'onger la—en marchant, teik akam kitei kaming pimore. Gagner la—, akwaham; akwaia-i, -sin (à la voile); akwaia-tika-ke (à la nage); akwapite (si on parle d'un bateau).—a—, pini nibine. Mettre—à—(v. Juxtaposer).

Côte.—partie du corps. pikai (avec le f. oss.). Son—, opikaian. Mes—, ni jikaiak. Ses—, opikai. Mou—choit, ni kitei ni pikai. Son—gauche, o namandji opikaian. Un de mes—, ni napane jikai. Mes deux—, aitawi ni jikaiak. Le deux—du corps, aitawina. A mon—, dans mon—, ni jikaiang. Il le perce au—, opikaianing o papipawin.—endroit du corps, nong (en comp.). De quel—du corps, andinong? (V. Corps.)—partie latérale, opime aii; opime (en comp.). Un—, un des—, opime aii. Le—de la tête, opimectikwan. Sur le—, opime, anipe- (en comp.). Se coucher, être sur le—, opimécin; anipécin; -é-sin s. in. Mettre sur le—, opiméciton; anipéciton; -écin g. a.; -écijige (absolu); opimécian, anipécian, -en g. a., -éning (absolu) (avec la main). Aller sur le—, anipéce; -sin s. in. Pencher la tête sur le—, anipékwen-i. Pencher sur le—étant debout, anipékaw-i. Pencher sur le—étant assis, anipé-i. Pencher d'un—et de l'autre, boiter, uanipéce. Tomber sur le—, opiméce. A—de, à ses—, opime aii; opime (en comp.). Je marche à ses—, opime aii ni widjiwa. A—, sur le bord du chemin, opimékiana. Porte de—, latérale, opimeckwan. A—, sur le bord du cœur, i. e. pas du tout du cœur, opimete. De chaque—des deux—, les deux—(d'une chose), aita aii; aita, itawi- (en comp.). Les deux—du corps, aitawina. Les deux—du canot, aitahonak. Les deux—du chemin, aitawikana. Mets-en un de ci que—, aita aii aton pepéjik.—partie d'une chose, aii (en comp.). Le—supérieur, wäkte aii. De l'autre—, dans l'autre sens, sur l'autre face, kwek aii. Mettre de l'autre—(v. Tourner). De l'un à l'autre—, tantôt d'un—et tantôt de l'autre—, ajok. Regarder de—et d'autre, ajok inab-i. D'un—à l'autre (avec un v. de mouvement), ajaw- (en comp.). Sauter de l'autre—, ajawikwakwan-i. Mettre le pied de l'autre—, enjamber, ajawitakoki. Sur les—, le long de, tang- (en comp.). Sur les—, le long de la rivière, tangisibi. (V. Long).—direction, inakak. De quel—, andi inakak? De ce—ci, ondi inakak; ondas inakak (en deca). De l'autre—, de ce—là, au-de-là, awas inakak. De ce—là, là bas, awete inakak. De ce—ci, là bas, ondi wasa. Du—de, inakak. Du—de Montréal, Moniang inakak. Du—des terres, nöpiming inakak. De ce—ci de, ondas inakak (avec le Subst.). De ce—ci de la table, ondas inakak midjiwagan. De ce—ci du chemin, ondas inakakékana. De ce—ci de la colline, ondas inakakotin; ondasatin. De ce—ci de l'eau (v. Bord). De l'autre—de,

awas inakak (avec le Subst.). De l'autre—de la maison, awas inakak mikiwam. De l'autre—de la montagne, awasatin. De l'autre—du chemin, awas inakakékana. Vers l'autre—de, awas inakak. Vers l'autre—de la pointe, nehacing awas inakak. De tel—, inakak. Le quel—vient le vent, andi inakak wendanimak? Le vent vient du—du nord, kiwéinong inakak ondanimat. De—, par—, pimité aii; pimit-, pim- (en comp.). Il fait un vent de—, pimianimat. De—, de travers, pimite aii; pimité-, pimit-, pim-, neko- (en comp.). Regarder de—, pimab-i; nekwab-i. Être poussé de—par le vent, pimitac-i; -sin s. in. Être tourné de—, pimitécin; -ésin s. in. Être assis de—, pimitap-i. Du mauvais—, ailleurs qu'il ne faut, napate. Tu vas du mauvais—, napate kit ija. Il est debout du mauvais—, napate kápawi. De—, à part, ateite; päke aii; päke-, ateit-, neko- (en comp.). Mettre de—, ateite inakan; -nin g. a.; -niunge (abs.). Se mettre de—, ateite ija-ji. De—et d'autre, ça et là, papa; gote anote; papäm- (en comp.). Se promener de—et d'autre, papämose. Être poussé par le vent de—et d'autre, papämac-i. Être continuellement del'out de—et d'autre, papa nanipaw-i. Aller de—et d'autre, papa ija-ji. (V. Ça et là).—de la terre, inakakamik. Quel—de la terre, andi ij inakakimikak? De tout—, ningotiji ij inakakamikak.

Côteau.—Atin (en comp.). Sur le—, wäkitätin. Au-de-là du—, awasatin. Il y a un—des—, pikwätina. (V. Colline, Côte).

Cofir. Nipodjirindan; -éim g. a. La grêle a—ces pommes, i ki mikwaminang wendji nipodjicinowate okom wäbäminak. Nest—, nipuljicin s. a.; -jisin s. in.

Cotiser.—imposer, taxer (v. Taxer). Ils se—, o mawandjitonawa ocniamawa.

Coton. Pipakiwain. (Tel objet) de—, pipakiwain (avec le Subst.).

Cotonnier. Totocanabowack.

Côtoyer.—longer (v. ce mot).—qq., en marchant, pemosec opime aii pimose. Ils se—en marchant, opime aii pimosek.

Cou. Kwégan. Son—, okwégan. A mon—, ni kwéganing. A voir le—tel-, gwaiawe (en comp.). A voir le—long, kinogwaiawe; kinwabikigwaiawe. A voir le—court, takogwaiawe; takwabikigwaiawe. A voir le—petit, agäsigwaiawe; agäsübikigwaiawe; agäsakogwaiawe. A voir le—gros, mängigwaiawe. A voir le—croché, wägigwaiawe; wäckigwaiawe. A voir le—courbé en arrière, cucakigwaiawe. Faire telle chose avec le—, se mettre le—tel-, gwaiawen-i Courber le—en arrière, cacakigwaiawen-i. Courber le—en avant, wägigwaiawen-i. Prendre par le—, otäpikwen g. a. Porter au—, näbikan; -kaw g. a.; -käge (absolu). Lui mettre au—, näbikoj g. a. Ce qu'on suspend au—, näbikagan.

Couard, c. Être—, cägotete. Un—, mo—, ne-

la cigarette.
Couchant. *Subst.* Endajé apangicimote kizis ; eingipilhaanong ; epangicimok.

Couchant. *Adj.* *Soleil*—, epangicimote kizis. *Au soleil*—, epangicimote kizis ; apangicimote kizis (*au Futur*) ; ka apangicimote kizis (*au Passé*).

Couche.—*lit*, nīpagan.—*contortable*, apicimon. *Faire sa—de (telle chose)*, apikwecimon.—*linge pour enfants*, abinodjenjie pipakiwai-an.—*enfantement*, nikihawāzowin. *C'est le temps de ses—*, acate tibise kitei nikihawāzote. *L'enfant ses—*, wa nikihawāzote ; eni nikihawāzote ; megwate nakihawāzote ; apite (*ou*) megwate nakihawāzopan (*avec un Passé*). *Elle est morte en—*, ki nipo wa nikihawāzote.—*lit de terre*, i-pipakakāmikak. *Les—du terrain*, pepipakakāmikak. *Le terrain est par—*, papipakakāmika.—*de rocher*, e pipakābikak. *Les—du rocher*, pepipakābikak. *Le rocher est par—*, papipakābikat.—*enfuit de couleur*, ka wejiniakatek. *Une etc.*—, ningotin etc. ka wejiniakatek. *Je donnerai deux—*, nijin ninga wejiniage.

Coucher. *Subst.*—*action de se mettre au lit*, eni kāwicimōnāniwang. *C'est le temps du—*, acate ani kāwicimōnāniwan.—*garniture de lit*—, apicimon. *Faire un—*, apicimōutke. *En faire un—*, apikwecimon. *P'ai un bon—*, onieicin ij apicimōiān.—*descente sous l'horizon (d'un astre)*, epangicimote.

Coucher. *V.*—*être étendu pour dormir*, kāwicimō-o ; eingicin.—*de (telle) manière*, ijicin ; -cin, -ciu-o, cingi-(*en comp.*)—*par terre*, mitei cingicū ; mitei nīpa-pe.—*sur le plancher, sans rien sous la tête*, miteisak tamikwecin.—*sans couverture*, miteicin.—*sur (telle chose)*, cingicin (*avec le Loc.*) ; -cin (*en comp.*)—*sur le dos*, cingawikanecin.—*en long sur une planche*, nikelikocin.—*sur le ventre*, unimikocin.—*sur le côté*, opinécin ; anipécin.—*sur le coude*, otoskwānicin.—*étant bien arrangé*,—*confortablement*, nahicin ; ojicin.—*dans une posture indécente*, mānānicin.—*la poitrine découverte*, mitakikanécin.—*sans rien, avoir seulement de quoi—*, anisicin.—*les bras étendus*, tatajonikocin ; tatonikécin.—*auteurs que chez soi*, mangwa ; mangwāge.—*chez qq.* nīpendaw *g. a.* ; endāte nīpa-pe.—*avec qq.*, wipem *g. a.* *Ils—ensemble*, wipendiwāk. *Se—, se mettre au lit*, ani kāwicimō. *Se—pour dormir*, eingicin nīpaganing. *Je vais me—*, ninga nīpa ; nind awi nīpa. *Être toujours—*, kakikécin. *Être assez grandement—*, tebicin. *Être syncieusement—*, kecawicin. *Être—serré, piñé*, kakijiwicin. *Avoir le bras—en long*, cinginike. *Endroit du bois où l'on a—*, nīpéwin. *Homme de pierre—en long*, cingābewāsin. *Être—, prendre le repos de la nuit*, nīpa-pe. (*Tel astre*) *se—*, ani apangicimo. *Il est—*, apangicimo. (*Cet arbre, cette plante*) *est—*, pimākoicin *s. a.* ;—*osin s. in.*—*étendre sur un lit*, eingicin *g. a.* ;—*faire dormir*, nīpéh *g. a.* ;—hi-

we (*abs.*)—*étendre, incliner*, cingisiton ; -gicin *g. a.* ;—*gisiljige (abs.)* ; opinéciton, -écim *g. a.* ;—*gisiljige (absr)* (*sur le côté*)—*comme il faut*, ojicison ; ojicim *g. a.* ; ojisiljige (*abs*).

Couchette. Nīpagan.

Couci-couci. Kekat.

Coude.—*partie du bras*, -toskwān (*avec le Poss.*). *Son—*, otoskwān. *A mon—*, ni toskwāning. *S'appuyer sur le—* (*v. Accouder*). *Frapper du—* (*v. Couloyer*). *Danser en levant les—*, otoskwānicin-o.—*courbe d'une rivière*, endāje piskitikweiak ; i piskitikweiak ; endāje (*ou*) i wāckitikweiak. *Les—d'une rivière*, endāje (*ou*) i papiskitikweiak ; endāje (*ou*) i wawāckitikweiak.—*courbe d'un chemin*, endāje (*ou*) i wāckāmok. *Les—d'un chemin*, end je (*ou*) i wawāckāmok. *La rivière fait un—*, piskitikweia ; wāckitikweia. *Elle fait des—*, papiskitikweia ; wawāckitikweia. *Le chemin fait un—*, wāckāmok. *Il fait des—*, wawāckāmok.

Coudée. Ekotoskwānāniwang ; ekotoskwāning ; -toskwān (*avec le Num.*). *Une etc.*—, ningotin etc. ekotoskwāning ; ningo etc. toskwān.

Cou-de-pied. Pongan (*avec le Poss.*) ; potgesitan (*on parlant d'un animal*). *Son—*, onngan ; opongesitan.

Coudoyer. *Toskwāning pizokaw g. a.*, -kāge (*absolu*) (*précédés du Poss.*). *Il me—*, otoskwāning ni pizokāg.

Coudre. Gackikwātan ; -wāj *g. a.* ; -wās-āzo (*absolu*). *Il est—*, gackikwāzo *s. a.* ; -wate *s. in.*—*bien*, minokwātan etc. *Il est bien—*, minokwāzo etc.—*pour raccommo-der*, wāwēkwātan etc.—*croche*, wāckikwātan etc. ; wawāck... (*si avec plusieurs courbes*)—*droit*, gwāiwākwātan etc.—*solidement*, sōngikwātan etc.—*à petits points*, agisikwātan etc.—*à grands points*, ciboctahan ; -tav *g. a.* ; -talige (*abs*)—*un canot*, gackikōn-o. *Commencer à—*, mādjikwātan etc. *On a commencé à le—*, mādjikwāzo etc. *Faire de—*, kijikwātan etc. *On a fini de le—*, kijikwāzo etc. *Ce qui sert à—*, gackikwādjigan.

Couenne. Kokocwajakai ; kokoc ocakaan.

Coulant, e. *Adj.* (*Liquide*)—, pemidjijwang. (*La traîne etc.*) *est—*, coekosi *s. a.* ; -kwa *s. in.* *Le chemin est—*, coekwāmo. *Neud—*, coekigackandikapikibidjigan. *Être—en affaires*, minwēnindāgos-i ; nōkenindāgos-i. *Avoir un style—*, minotāgos-i.

Couler. (*Le liquide*)—, *suit sa pente*, -djiwan (*en comp.*) ; -tikweia (*id.*) (*une rivière*) ; pimādjijwan ; pimātikweia. *Il—par ici*, piteidjijwan. *Il—dans le sens de la rivière*, mahidjijwan. *Il—en tournoyant*, akikēdjijwan ; abamodjijwan. *Il—par les fissures*, il—*à travers*, cipadjijwan ; kwanakodjijwan. *Il—à gros bouillons*, mamāngatikodjijwan. *Il—avec bruit*, mātwēdjijwan. *Il—du haut d'un rocher escarpé*, kickābikēdjijwan. *Il—de telle manière*, ijēdjijwan. *Il—dans*, il—*vers*, ijēdjijwan (*avec le Loc.*). *Il—dans (un lac etc.)*,

matabidjiwan. (*Le liq.*)—, *s'échappe*. -kawi (*en comp.*); ondjikawi. *Il commence à—*, mādjikawi. *Il—un peu*, paugikawi. *Il—au milieu de son temps*, il est au milieu du temps qu'il doit—, abitokawi. *Il a fini de—*, ickwakawi. *Le sang—à qq.*, *s'échapper de son corps*. sakisk wakisi-i. *Faire—*, ondjikawiton ; -widjige (absolu). (*Cet objet*)—, *laisse échapper*, sikise, ondjikawi (*par le Loc.*); cicipatakātōzo s. a., -kātōte s. in. (*par la chaleur*). *Le vase—*, sikise onāgūing. *L'arbre—*, ondjikawi mitikong ; ondjikawi. *Faire—(un arbre)*, sikakohi g. a. ; ondjikawih g. a. *Faire—en en-taillant*, ojikav g. a. ; -kahige (abs.).—*à fond*, -soubrier, gouzabi. *Le temps—(v. Ecouler)*. (*La traine etc.*)—, cockosi s. a. ; -kwa s. in. (*V. Glisser*)—, *s'insinuer (v. ce mot)*. *Se—, se ruiner*, wānādjihitis-izo.—*bas, submerger*, nūping kindabiginan ; -gin g. a. ; -giūge (abs.) ; endjige gondawakāmik angoton ; -gohi g. a. ; -gohiwe (abs.).—*filtrer (v. ce mot)*.

Couleur. Enāndek keko.—*de (tel jet)*, obenānzote, s. a. ; enāndek s. in. *Être de telle—*, -ānz-o, -ānds s. in. (*en comp.*) ; inānz-o ; ande s. in. ; ināntis-izo ; -tite s. in. *De quelle—est-il*, anin enānzote s. a. ; anin enāntite s. in. etc. *Il est de—l'argent*, cōniang inānde s. in. etc. *Il est de la—du ciel*, bleu, wākwing inānzō s. a. *Il est d'une—éclatante*, wisākānzō s. a. ; pakakānde s. in. *Il est de toute—*, anote inānde s. in. *Donner une—(v. Colorer, Colorier)*

Coulange.—*endroit*, paiaakwaljiwang (*i. e. courant peu profond*).

Couleur. Kinēbik ; -kok (*plur.*) ; maskinēbik, omasāndamo (*serpent d'eau*).

Coup.—*action de frapper*, pas-, aganāndjigewin (*en comp.*) ; pakitehigewin. *Un etc.*, ningotin etc. i pakitehigewāniwang.—*impression produite sur un corps frappé*, pakitehigewin. *Un etc.*, ningotin etc. i pakitehigewāniwang. *Donner un—*, pakite-, pas-, aganāndjige (*en comp.*) ; pakitehige. *Donner un—sur—*, aganāndan, aganām g. a. (*en comp.*) ; pakitehan ; -tev g. a. *Donner, lui donner un—dans telle partie, de telle manière*, inaganāndan ; -nām g. a. ; -nāndjige (absolu) ; aganāndan etc. (*en comp.*). *Je lui donne un—au nez*, oktiwang nind inaganāna. *Donner, lui donner un bon—*, maiawaganāndan etc. *Donner, lui donner le—fluel*, āpitaganāndan etc. *Atteindre d'un—*, mikwaganāndan etc. *Manquer en donnant un—*, panaganāndan etc. *Donner, lui donner un—à la tête*, pasicikwanev g. a. ; pasindipev g. a. ; -eluge (abs.). *Recevoir un—, être frappé*, ekōs-ōzo, aganānigo-ma (*en comp.*) ; pakitehigo-tewa. *Être atteint du—d'une arme*, mikockos-ōzo. *Se donner un méchant—*, kokwanisakickos-ōzo. *Recevoir un—, éprouver un choc*, kocko-, pas- (*en comp.*) ; kockohigon-gon ; kockowebahogon-gon (*en voiture etc.*). *Recevoir un—à la joue*, pasanowehogowewa. *Recevoir un—provenant de branches etc. sur l'œil*, pasābidjin. *Recevoir des*

—, papas- (*en comp.*). *Donner, lui donner un—le pied*, tangickahan ; -kav g. a. ; -kabige (abs.) ; tangickau ; -kaw g. a. ; -kāge (abs.). *Donner des—de pied*, tatang... *Donner, lui donner un—de poing*, pikwakonindjitan ; -jittaw g. a. ; -jin-i. (abs.) ; pikwakaganāndan ; -nām g. a. ; -nāndjige (abs.). *Lui donner un—qui le fasse tomber*, pakitēcim g. a.—*d'arme à feu*, packisigewin. *Un etc.*, ningotin etc. i packisigenāniwang. *Tirer un etc.*, ningotin etc. packisige. (*Arme à un etc.*)—, i pejiko etc. takātek. *C'est un fusil à deux—*, nijwatakāte iim.—*d'œil*, nenek wābiwin. *Jeter un—d'œil*, nenek wābi- ; -būndam. *Jeter un—d'œil sur*, nenek wābūndan ; -būm g. a.—*action*, endināniwang ; ejitwanāniwang. *Faire un bon—*, mino ijtwa. *Faire un mauvais—*, patajittwa.—*de main*, witōkagewin. *Donner, lui donner un—de main*, witōkaw g. a. ; -kāge (abs.).—*de langue*, pakwanongewin. *Donner, lui donner un—de langue*, pakwanōm g. a. ; -nōnge (abs.).—*de boisson*, -ēmikwān (*en comp.*). *Un—*, ningotwēmikwān. *Je prends un—*, ningotwēmikwān ni minikwen.—*de soleil*, eni pakitehigonāniwang kizis. *Attraper un—de soleil*, pakitehok-kon kizis. *A—sûr, pour le—*, potcige. *Tout d'un—*, en une seule fois, māwandji- (*v. ce v.*). *Il les prend d'une—*, o māwandji takonā. *Tout à—*, soudainement, kaiaisikate. *Après—*, trop tard, nanapēna.

Coupable. *Être—*, māteci indint ; -dowa (*3^{ème} pers.*) ; māteci towa (id.). *C'est lui qui est—*, mi waam ka māteci indite. *Il est—de cela*, mi ka tite ; mi endogoban ; ki iji māteci totam ; mi ka ininte ; mi enēmiminte. *Je ne suis pas—*, kāwin ningot mi tisi. *Tu es—de vol*, keget win ki kimoti kit igo ; keget ki ki kimot. *Action—*, māteci indowin.

Coupant, e. (*Cet objet*)—, coupe, kiekijige s. a. ; -gemāgūt s. in. *Il est—*, bien aiguisé, klmisi s. a. ; -na s. in. ; kinābikisi s. a. ; -kat s. in. (*mét. ou min.*). (*Arme etc.*)—, qui coupe, kiekijigetc s. a. ; -gemāgāk s. in. (*Arme etc.*)—, bien aiguisé, i kinisite s. a. ; -nak s. in. ; i kinā ikisite s. a. ; -kak s. in. (*mét. ou min.*).

Coupe.—*vase pour boire*, minikwāgan.

Couper.—*diviser avec un instrument tranchant*, kiekī- (*en comp.*) ; -jan, -jv g. a. ; -jige (absolu) (idem) ; -kahan, -kav g. a. ; -kahige (abs.) (id. *avec la hache*) ; kiekijan etc. ; kiekahan (*avec la hache*) ; matijan etc. (*si on ne fait qu'une incision*) ; kiekick... mamat... (*si l'action est répétée*).—*par mégarde*, pitijan etc ; pituhan, -tav g. a. ; -tahige (abs.) ; wānādjiakan etc. (id.).—*séparer par parties*, pakēnan ; -kēn g. a. ; -kēnige (abs.) ; pakēbiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.) ; pakējan etc. (*avec un instrument tranchant*) ; tackijan etc. (*sur le long*).—*en deux*, nijojan etc. ; nijojan ; -joc g. a. ; -jotāge (abs.) ; nenawinan, -wij g. a. ; -witāge (abs.) (*par la moitié*).—*en dix*, mitāsojan etc. ; mitāsojan ; -soc g. a. ; -sotāge (abs.).—*également, à angle droit*, ta

tabiskoteſjan etc.—*en rond*, wāwiiſjan etc.; wāwiiſekotan, -koc g. a., -kedjige (abs.) (*du bois*).—*long, en longs morceaux*, kinwajan etc.; kinwakotan etc. (*du bois*); kinwakahan etc. (*avec la hache*).—*mince*, pipakajan etc.; pipakakotan etc. (*du bois*). *En—le meilleur*, nawanjoſjan etc.; nawanjakotan etc., nawanjokonan, -kon g. a., -konige (abs.) (*du bois*).—*en morceaux*, pākweſjan etc.; pākwekotan etc. (*du bois*); pākwekahan etc. (*avec la hache*); pākweſndan, -wēm g. a., -wēndjige (abs.) (*avec les dents*).—*en long, sur le long*, taekijan etc.; taekikahan etc. (*avec la hache*). *Il est—, on l'a divisé avec un instrument tranchant*, kickijidjiganiwi s. n.; -djikâte s. in.; matijiganiwi s. a., -jikâte s. in. (*si on n'y a fait qu'une incision*); kickahiganiwi s. a., -hikâte s. in. (*avec la hache*). *Il est—en deux etc.*, niſjō. -jidjiganiwi s. a., -djikâte s. in. etc.—*amputer* (v. ce mot). *Instrument pour—la verre*, kickijigan. *Instrument pour—la mèche, mouchettes*, kickanſejigan. —*les cheveux ou la barbe*, monjige. *Lui—les cheveux ou la barbe*, n o i j g. a. *On m'a—les cheveux*, ningi menj go.—*être coupant* (v. *Couper*). *Se—, se faire une amputation* (v. *Amputer*). *Se—les ongles*, kiekikiek wejotis-izo. *Se—les cheveux*, monjotis-izo. *Se—, se faire une incision*, matijotis-izo; pitijotis-izo, kijahotis-izo (*par mégarde*). *Se—à (telle partie)*, matijotis-izo etc. (*avec le Poss. et le Loc.*). *Il se—au doigt*, matijotizo onindjing; kijahotizo onindjing (*par mégarde*). *Se—, s'enlever un morceau avec un instrument tranchant*, pākwejotis-izo. *Se—à (telle partie)*, pākwejotis-izo (*avec le Poss. et le Loc.*); pākwe . . . cin (*séparés par le Subst.*). *Se—au pied*, pākweſtecin. *Se—à la jambe*, pākwekâtecin. *A voir la peau—par les liens*, kiekijebis-izo. *Métal, minéral bien—*, onābikijigan.—*Faunique*, nipi pākēhanikātan.—*mêler un liquide*, kinikawāgāmiton; acitinan, cāgwāgāmiton (*pour réduire*). *Je—l'eau avec du lait*, totoemābo niud acitinan niſing.—*fermer (un chemin)*, kipockau.—*traverser (un chemin)*, piſiteikame (*avec le Loc.*).—*diviser en deux paquets (les cartes etc.)*, nepawij g. a. *A voir la respiration—*, kickanām-o. *A voir la parole—*, se—la parole, se taire, kickōwe. *Lui—la parole, le faire taire*, kiekōweh g. a.

Couple.—*paire*, -wewan (*en comp.*); -ote (id.) (*pour des animaux*); -se, -sen (id.) (*pour des oiseaux*). *Un—, ningotewewan*; ningotote (*d' animaux*). *Deux etc.*, niſjewan etc.; niſjote etc. (*d' animaux*). *Un—de perdrix, une perdrix et son conjoint*, piue gaie witcein. *Un—de pigeons, un pigeon et sa compagne*, wābōmimi gaie witcein. *Deux—de chaque espèce*, nenſjote. *Sept etc.*, nenſjwasote etc. *Il y en a trois etc.*, niſotewiſiwāk etc. *Par—, i nanſjivate*. *Us sont par—*, nanſjiwāk s. a.; nenſjibizok s. a., -bite s. in. (*attachés*). *Attacher par—*, nenſjibij g. a. (*V. Accou-*

pler, Coupler).—*homme et femme*, kitote; kakitote (*plur.*). *Former un—*, kitotewi-i. *Les—sont partis. i. e. ils sont partis avec leurs femmes*, kakitote ki mādjik.

Coupler. Nenſjibitonau; -bij g. a.; -bidjige (absolu). *Ils sont—*, u niſjibizok s. a.; -bite s. in.

Coupon.—*reste d'une pièce d'étoffe*, aſigan.

Coupure.—*division faite par un instrument tranchant*, matijogowin.—*action de diviser avec un instrument tranchant*, matijowe-win; matijigowin. *Faire une—*, matijowe; matijige. *Faire des—*, mamātijowe; -jige.

Cour.—*entourage de (tel personnage)*, wadjiwigodji; ot oekoinikimā.—*tribunal*, tipakonigewini mikiwām; tipakonigewiniwikānik. *Faire la—*, minawādjige. *Faire la—à qq.*, minawaj g. a.

Courage.—*fermeté d'âme*, ſōngitehewin.—*bravoure*, maugotā iwin.—*zèle*, pajikwāſiwin. *A voir du—* (v. *Courageux*). *Perdre—*, manquer de—, cāgwēnin-o; anwenindjige. *Prends—*, wi maekawisn. *Ranimer le—de qq.*, ſōngiteheekaw g. a.; -kāge (absolu).

Courageusement. (*Faire telle chose*)—, swangitelingin, meekawisingin (*avec iji et lo v.*); (*ou autres tournures*). *Il travaille—*, wi maekawisi enanokite; swangitelingin inānoki. *P'y irai—*, iniwe ningat ija; maſiangotāſingin ningat inore.

Courageux, se. *Être—, avoir de la fermeté d'âme*, ſōngitehe. *Être—, brave*, maugotāſi-i. *Homme—*, maugotāſiwinini. *Femme—*, maugotāſiwininikwe. *Être—, avoir du zèle*, pajikwāſi-i.

Couramment.—*facilement*, wibāte; mino.—*d'une manière courante, ordinaire*, gwaiak. *Il parle—*, gwaiakwe. *Il lit—*, acacie gwaiak o nabowen maſinahigan.

Courant. *Subst. Du—, du mois qui court*, agōdjing. *Le cinq du—*, nāno agōdjing.—*fil de l'eau*, -djiwan (*en comp.*); eni piimidjiwang. *La tête du—*, wākitādjiwan. *Le pied du—*, niſādjiwan; cekādjiwan. *A l'entrée du—*, eko mādjidjiwang. *Le—est rapide*, kijidjiwan. *Le—est fort*, maekawidjiwan. *Le—est faible*, eſgodjiwan. *Le—est long*, kinwādjiwan. *Le—vient par ici*, pitādjiwan. *On entend le—*, mātwedjiwan. *Se comporter (de telle manière) dans le—*, -alēn-o, -aham (*en comp.*). *Monter le—*; nitaliam; nanaham (*dans un lieu*). *Descendre le—*, niſābōn-o; niſibōn-o (*un rapide*). *Se tromper de—, de chemin*, patābōn-o. *Être (tel) par le—*, -ābok-o, -ābōte s. in.; -ātan s. in. (*en comp.*). *Être transporté par le—*, piſābōk-o etc. *Suivre le—*, idom. *Être transporté par le—à (tel endroit)*, de (*telle manière*, inābōk-o etc. *Être transporté par ici par le—, être apporté par le—*, piſābōk-o etc. *Être emporté par le—*, animābōk-o etc. *Être entraîné au large par le—*, partir entraîné par le—, mācljibābōk-o etc. *Être jeté par le—sur (telle chose)*, wehābōk-o etc. *Être entraîné en arrière par le—*, aje-

ifabok-o etc. *Être transporté de côté et d'autre par le—*, anote ainabok-o etc. *Qu'est-ce donc qui est emporté par le—*, awékwenitok peni ibogote s. a.; wekotokwenitok pemālang s. in. ? —*d'air*, eni piticuowese; eni cābōndelāsing. *Il y a un—l'air*, cābōn-leiāsin; piticuowese. *Ce—l'air est bien frais*, cābōndelāsin minotakāsin.

Courant, e. *Adj.* Eau—, -ljiwan (en comp.); eni pimiidjiwang. (V. le précédent). (L'année etc.) —, agōljing.

Courante. —*Harvée* (v. ce mot).

Courbe. *Subst.* —*ligne courbe*, i wākasinahikātek. *Tracer une—*, wāka-inuhige. *Tracer des—*, wawākasinahige. —*de rivière*, endāje wackitikweiak; en lāje piskitikweiak; endāje wānonitikweiak; end. ije wawack... papisk... wawān... (plur.) *La rivière fait une—*, wackitikweia; piskitikweia; wānonitikweia. *La rivière fait des—*, wawalekitikweia etc. —*de chemin*, endāje wāckānok; endāje wānonimok; endāje wawāckānok; endāje wawānonimok (plur.). *Le chemin fait une—*, wawāckāmo; wānonimok. *Le chemin fait des—*, wawāckāmo; wawānonimok. —*varangue* (v. ce mot).

Courbe. *Adj.* (Cette chose) est—, cobakin s. in.; wāgisi s. a.; -ga s. in.; wāgābikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.); wāckākosī s. a., wākanākosī s. a., -kwat s. in. (bois); wawag... (Rédupl.); cocawabička (planche).

Courber. —*rendre courbe*, cobakinan; wākinan; -kin g. a.; -kinige (absolu); nawakinan etc. (en bissant); wākibikinan, nawakibikinan etc. (mét. ou min.); wākahan, -kaw g. a., -kahige (abs) (à l'aide d'un instrument); wākābikahan etc. (id.) (un mét. ou min.); wāwāk... (si l'action est répétée). (Cet objet) est—, ren la courbe, wākiniganī s. a.; wākābikiganī s. a. (mét. ou min.); -nikāte s. in.; wākahiganī s. a. (avec un instrument); wākābikahiganī s. a. (id.) (mét. ou min.); -likate s. in. Il est—, courbe (v. ce mot). Être—, se pencher en avant dans son maintien, wākēnis-i. Être—par la main, wākine. Être—par l'âge, wākiki-ka. Être—sous un fardeau, wākiwāne. —*le bras*, wākiniken-i; piskiniken-i. —*la jambe*, wākikāten-i; piskikāten-i. —*le doigt*, la main, wākinindjin-i; piskinindjin-i. —*les bras etc.*, wawak..., papisk... (Rédupl.). *Avoir le bras etc.*, wākinike, piskinike etc. *Avoir les bras etc.*, wawak... papisk... (Rel.). —*en avant*, wak-, nawak-, cāgack- (en comp.). —*le cou en avant*, wākigwānawen-i. —*le dos étant assis*, wākipikwanep-i. —*la tête*, nawakikwen-i. *Avoir le cou—*, wākigwānawe. *Avoir la tête—*, nawakikwe. So—, s'incliner, faire la révérence, cagack-i; nawakita; nawaki. So—étant assis, wākipikwanep-i. So—devant, cagackitan; -law g. a. —*la tête devant*, nawakikwetan; -law g. a. So—vite, se jeter par terre à plat ventre, cāgackipagis-izo. (Le serpent etc.) se

—, wawākinitizo; ani titibizo (s'il s'enroule). (Cette plan he) se—, ani cawabička. —*en arrière*, cacaki- (en comp.). —*le cou en arrière*, cacakigwānawen-i. —*la tête en arrière*, renvoyer la tête en arrière, cacakikwen-i. —*les doigts en arrière*, cacakiniindjin-i. *Avoir le cou etc.* —*en arrière* cacakigwānawe etc. —*le cou en arrière en marchant*, cacakigwānaweose. So—, être—en arrière, cacakita. So—en arrière étant debout, cacaki kāpāw-i. *Avoir le nez—en sens contraire*, cacakikīwan; cacakidjāne. *Avoir le bec—en sens contraire*, cacakikoje. —*abaisser*, humilier, tābāsis g. a.; cāgwih g. a.; -hiwe (abs.). —*soumettre*, cāgōljih g. a.; cāgwih g. a.; -hiwe (abs.).

Coureur. —*qui est habile à courir*, neta pimi-pātote. —*qui court partout*, neta pināsite. Être—, pinās-i; pinācka.

Courir. —*aller avec vitesse*, -pāto (en comp.); -pahiwe (id.) (en fuyant); pimi-pāto; pimi-pahiwe. —*à*, —*vers*, apāto (avec le Loc.); upahiwe (id.) (en fuyant). —*à qq.*, nādjinijun g. a. —*ça et là*, papāmpāto. —*de maison en maison*, pināātis-i; pinācka. —*la nuit*, nīpācka. —*sur les feuilles sèches*, kaskibakipāto. —*trop*, —*trop vite*, onzampāto. —*vite*, kījipāto; papapijise. —*à toute jambe*, kindjipāto. —*en arrière*, ajepāto. *Partir en—*, se mettre à—, nādjinipāto; -pahiwe (en fuyant). *Puir en—*, nādjinipahiwe. *Passer en—*, pimi-pāto; -pahiwe (en fuyant); pīmawajiwe (sur l'eau ou dans l'eau). *Venir en—*, pitcipāto; -pahiwe (en fuyant). *Arriver en—*, pakāmpāto; -pahiwe (en fuyant). *S'en retourner en—*, kīwepāto; -pahiwe (en fuyant). *Saisir en—*, nakwebiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). *Aller autour en—*, abāmpāto. *Faire—*, pimi-pātah g. a. —*poursuivre à la course*, nopinātan; mawinātan; -nāj g. a.; -nājiwe, -nādjige (absolu); nosonehan; -nev g. a.; -nehige (abs.); nōdjiton; -jih g. a.; -jihwiwe, -jidjige (abs.); nōte-, nōdj-, nōt- (en comp.) —*le caribou*, nōlātikwe. —*le rat musqué*, nōdjāckwe. —*le hard*, nōteimāngwe. —*après*, rochercher, misawēnīndan; nandawēnīndan; -ēnim g. a.; -ēnīndan (absolu); nōdjiton etc.; nanda-, nōte-, nōdj-, nōt- (en comp.). Il—à la gloire, misawēnīndan lei kiteitwawinintc. —*après les femmes*, nōtikwew-i. —*après les hommes*, nōteimāngew-i; nōtināhew-i. —*après les nouvelles*, nanda nōndāge; nandotāge. —*parcourir* (v. ce mot). —*le risque* (v. Exposer). (Les poissons) —*ensemble dans l'eau*, nāwāndokwājiwek. *L'eau—*, pimiidjiwan; kījīdjiwan (vite). *Le temps—*, ani kapikose; -pitose. *Le temps—rapidement*, kinipise pīmātisiwin.

Courlis. Patuckakanji.

Couronne. Sizokwebizowin.

Couronner. —*mettre, lui mettre une couronne*, cōtikwaning sizobij g. a.; sizokwebij g. a.; -bidjige (abs.). —*de fleurs*, wāhikon sizokwebij g. a. —*combler les vœux*, de qq., nenda-

wéndang kwaekwackinéckaw g. a.
Courrier.—*celui qui porte la malle, mäsinahigawinini; neta pimiwitote mäsinahigawan.*
Courroie.—*Eiap, -ap (en comp.).—de cuir, pi-cägünáp.—de soulers, mäksinéláp. (V. Lanière).*
Courroucer. (V. *Fächer*).
Courroux. (V. *Colère*).
Course.—*marche, ejanániwang; ejisenániwang.—de (tel astre), ejisete; enák wete, enasang (le soleil).—de Feu, eni pimidiwang; ejitjiwang. (V. Courant).—durée, ejitwebak keko; eni (avec le Subj.); megwate i (id.); megwate (avec le Participo).—de la vie, eni pimätisinániwang; megwate pemätisinániwang. Durant le—de sa maladie, megwate aikösipan.*
Course.—*action de courir, pemipätönániwang. A la—, eni pimipätönániwang; -pätö (en comp.); -pahiwe (ou fuyant). Arriver à la—, pakamipätö. (V. Courir). Aller au pas de—, pimipätö; pemipätöngin ijise. Tirer une—, kük wedjikäjiwe; -käljige; -kätahowe (sur l'eau). Tirer une—avec qq., kük wédjikä j g. a.; -kätaw g. a. (sur l'eau). Ils tirent une—, kük wedjikänitik; -kätahotiwäk (sur l'eau).—mouvement de (tel astre), ejisete; enák wete, enasang (le soleil); -akwe, -agan, -zau (id.) (en comp.). Le soleil est aux trois-quarts de sa—, äbitö kiweasam. (V. Soleil).*
Court. *Adv.—brusquement, kaisikate. Il s'arrête—, kaisikate nögicka. Couper—, abrèger son discours, kakam animitägosi; kakam ikit-o. Couper—, abrèger son chemin, kakamicka; -me.*
Court, e. (Cet objet) est—, *a peu de longueur, tako (en comp.); takosi s. a.; -kwa s. in.; takwäkosi s. a., -akwat r. in. (bois); takwäbikisi s. a., -kat s. in. (néb. ou min.); takwähigisi s. a., -gat s. in. (fil ou corde); tagwégisi s. a., -gat s. in. (peau ou étoffe). Tel membre etc. est—(v. le nom du membre etc.). (Cet objet) est trop—, *tat (en comp.); ta isi s. a.; tata s. in. Etre—, de petite taille, takös-özi. Etre—et épais (v. Trapu). Etre homme—, takwäbewisi. Etre femme—, takwakwewis-i. Avoir la respiration—, takwanäm-o. Ce cour d'eau est—, takodjiwan. Le chemin est—, takwämo. Le foin est—, takwäcka; täbüsäcka. C'est une forêt à bois—, takwakweia; täbüsäkweia; -kwa. (Ce bois) est sec—, takwakobodjiganowi s. a.; -jikäte s. in. (L'espace, le temps) est—, péco-, péca (en comp.); pécawat s. in. Le portage est—, pécawat onigäm. La vie est—, pécawat pimätisiwin. L'été est—, pécoübin. Les jours sont—, pécoüjigat.—abrégé, kakam. Son discours est—, kakam animitägosi; kakam ikit-o. Aller par le plus—chemin, kakam ija-ji; kakamicka; -me.*
Courtaud, e. *Etre—(v. Trapu).*
Courtement.—*brüvement (v. ce mot).**

Courtiser. *Minawäj g. a.; -wäljige (absolu).*
Courtois, e. *Etre—, ninwéndägos-i; minotägos-i (par ses paroles, le son); -gwat s. in. Il est—pour moi, ni minotäg. Il est—pour tous, kakina o nindo totäwä. (V. Civil).*
Cousin, e.—*entre hommes, twis (avec le Poss.). Son—, witäwisan. Avoir un—, witäwis-i. L'avoir pour—, witäwisim g. a. Ils sont—, witäwisindiwäk.—entre homme et femme, nimociuj (avec le Poss.). Son—, sa—; onimocünjan. Avoir un—, ue—; onimocünj-i. L'avoir pour—, onimocünjim g. a. Ils sont—, onimocünjindiwäk.—entre femmes, angocünj (avec le Poss.). Sa—, ot angocünjan. Avoir une—, otangocünj-i. L'avoir pour—, otangocünjim g. a. Elles sont—, otangocünjindiwäk. Mon—germain (entre hommes), nind akam nikänis. Son—germain, ot akam wikänisan. Avoir un—germain, akam wikänis-i. L'avoir pour—germain, akam w-känisim g. a. Ils sont—germain, akam owikänisindiwäk. Ma—germaine (entre femmes), nind akam ni ilik. Sa—germaine, ot akam witikik-o. Avoir une—germaine, akam owitikik-o. L'avoir pour—germaine, akam owitikikom g. a. Elles sont—germaines, akam owitikikondiwäk. Mon—germain, ma—germaine (entre homme et femme), nind akam nind awéma. Son—germain, sa—germain, ot akam ot awéau. Avoir un—germain, une—germaine, akam otawémaw-i. L'avoir pour—germain—germaine, akam otawémawim g. a. Ils sont—germain, akam otawémawindiwäk. Mon—germain aîné, nind akam ni saicns. Son—germain aîné, ot akam osaicnsan. Avoir un—germain aîné, akam osaicns-i. L'avoir pour—germain aîné, akam osaicnsim g. a. Ma—germaine aînée, nind akam ni misens. Sa—germaine aînée, ot akam o misensan. Avoir une—germaine aînée, akam omisens-i. L'avoir pour—germaine aînée, akam omisensim g. a. Mon—germain puiné, ma—germaine puinée, nind akam ni ciménj. Son—germain puiné etc., ot akam ociménjan. Avoir un—germain puiné etc., akam ociménj-i. L'avoir pour—germain puiné etc., akam ociménjim g. a.*
Coussin. *Apikwécimou; apäpiwin.*
Coût. *Enakinägwak keko; eniteninägwak keko.—(de telle chose), enakinädagosit s. a.; eniteninädagosit s. a.; -gwak s. in.*
Coûtant. *Prix—, ka inakinädagwak; wendjita apiteninägwak. Je le rends un prix—, ka inakinädagwak nind iji ätawen.*
Couteau. *Mokomän; mokotägau g. a. (croche); cüawekomän (droit, de table, à gaine); pis-käbikikomän, piskikomän (qui se plie, à ressort).—pointu, kinikoje mokomän. Grand—pour la chasse, kiti mokomän.—de chasse, à gaine, minikomän.—à deux tranchants, itawikomän. Avoir un—, omokomän-i. Travailler au—, travailler en bois, mokotan; -taw g. a.; -tas-o (absolu).*
Contelier. *Mokomänkewinini.*

Cofter.—valoir, inakindagos-i ; apitenindagos-i ; -akindagos-i (en comp.) ; gwat s. in. *Com-bien—t-il, anin epitenindagwak s. in. ? Voi-ci ce qu'il—, mi enakindagosite s. a.—cher, misakindagos-i ; kici apitenindagos-i ; gwat s. in. ; cōniaw-i. No pas—cher, wendia-i ; -dat s. in. —de l'argent, cōniaw-i.—de la peine à qq., animihigon-gon. Il n'en coſte de la peine, nind animihigon ; nind animis tim ondji.—du trouble à qq., animen. ndamihigon-gon. Il n'en—du trouble de partir, nind animen. ndamihigon i pōsian. Il n'en—de lui parler, ni tatakatenina kitei ganc nak. Il lui en—de prier, o tatakatenindan animiewin ; tatakatenindan tei animiata.*

Couteux, se. Etre.—causor de la dépense. mirakindagos-i ; kici apitenindagos-i ; gwat s. in. *Etre—, onbreux, sanakis-i ; -kat s. in.*

Coutume. Nāgātišiwīn ; ejiwebak ako ; ejiwebisi. nāniwang ako. *C'est lui—, mi ejiwebak ako ; mi ejiwebisi. nāniwang ako ; mi eji nāgātišiwīn wang. Telle était autrefois lui—, mi ejiwebatogobanen. C'est ma—, mi endotamanān ako ; mi eji nāgātišiwīn ; mi ejiwebisi. nāniwang ako. Une—frangaise etc, ejiwebak wemūgojīnang etc. Le—, ako. Il suit lui—, ejiwebisi. nāniwang ako mi ejiwebisi. nāniwang ako. Avoir—de, nāgātiš-i (avec i ou tei et le Subj.) ; nita (avec l'Ind.) ; ako (après le v.). Il a—de boire, minikwe ako. Il a—de se promener, ki nāgātiš-i tei papānoset. J'ai—de prier, ni nita animiata.*

Couture.—action de coudre, gackikwāzowin. *Faire de lui—, gackikwās-āzo.—assemblage de chose cousues, ka gackikwātek. C'est une belle—, minok wāte.*

Couturier, e. Neta gackikwāzote.

Couvée. Kakiina opineciujimā.

Couvert.—monstère (v. ce mot).—école de filles, endaje kikinohamawindwa ikwēsinsak.

Couver. Elle—, packawāzo ; patakawakikan.

Couvercle. Agwānahigan.—de casserole, agwānāhowehigan.

Couvert. Subst.—service de table, midjiwāganing enabātik. *Mettre le—, midjiwāganing enabātik onāton. Enlever le—, midjiwāganing enabātik kiteikonan —asile, endājikenāniwang. P'ai mon—chez lui, ninda-jike endate. (V. Asile).*

Couvert, e. Adj.—vêtu, abrité, recouvert (v. Couvrir.). *(Cet objet) est—, garni d'une couverture, d'un dessus, agwānapāk wāzo s. a. ; -wāte s. in. Voiture—, agwānapāk wāte otābān. (Cet endroit) est—, boisé. (en comp.). Le ciel est—, ningwanagwat ; ningwākwat. A mots—, eni kate animitāgosināniwang. Il le lui dit à mots—, o ki windamāwān i kate animitāgosite. A—de (v. Abri).*

Couverte.—de laine, wābowaiān.—de livres de penn entrelacés, asāpikwei ; asāpikōnens (Dhur.).—de drap, manitowēgin.—noire, pō-

sākātewēgin.—de drap blanc, wābigin.—de drap rouge, miskwēgin. *S'en-clopper dans sa—, kipwaiagwahotis-izo. Etre—dans sa—, kipwēgi ; gackāwaki. Etre tout habillé de sa—, kitanbis-izo.*

Couverturement. Kimote ; katc- (en comp.). (V. Châchette).

Couverture.—ce dont on se sert pour se couvrir, agwānāgan ; agwinān ; -wāian (en comp.) (si c'est une peau). *Etre sous une—, agwāni. Ils sont deux sous la même—, nijagwāniwāk. En faire une—, agwāniān.—de lit, n. pāgan agwānāgan ; wābowaiān (si c'est une couverture).—de table, midjiwāgan agwānāgan.—de livre, wiwākwē masināhigan ; masināhigan wiwākwēnigan.—toit (v. ce mot).—dessus de (voiture etc.). ij agwānapāk wāzote s. a. ; -wātek s. in. Elle a une—, agwānapāk wāzo s. a. ; -wāte s. in.*

Couvre-pied. Wābowaiān agwānāgan.

Couvrir.—mettre, y mettre le couvercle, agwānāhan ; -naw g. a. ; -nahige (absolu).—*lu marmite, le potage, agwānāhowehige.—abriter, tibinositon ; -nocim g. a. ; -nosidjige (abs.) ; agwih g. a. ; -hiwe (abs.)—mettre, y mettre un toit, apāk wātan ; ningwānapāk wātan ; agwānapāk wātan ; -ākwē (abs.).—répandre sur, ningwā-, nik-, sik- (en comp.) ; (ou autres formes).—l'eau, nikibāton ; -hā g. a. ; -bādjige (abs.). (Cet endroit) est—l'eau, nikipi (avec le Loc.).—de sang, miskwiwīnān ; -win g. a. ; -winige (abs.). Etre—de sang, miskwiw-i ; -wan s. in. (V. Ensanglanter).—de fleurs, ningwāwābikōnewiton ; -wih e. a. ; -widjige (abs.). Etre—de fleurs, ningwāwābikōnew-eho ; -ewan s. in.—de crachats, sasik wātan ; -wāj g. a. ; -wādjige (abs.). Etre—de crachats, sasik wānigo-na.—de boue, ningwāteicki wakinan ; -kin g. a. ; -kinige (abs.). Etre—de boue, ningwāteicki w-i ; ajakti w-i ; -wan s. in.—de poussière, ningwāpackinesewiton etc. Etre—de poussière, ningwāpackinesew-eho ; pingwiw-i ; -wan s. in. Avoir le visage—de poussière, ningwāpackinesewingwe. Etre—de terre, enterré, ningwahakās-āzo ; -kātō s. in. (V. Enterrer). Etre—de neige, ningwākwōne ; -nese ; ningwāno ; kōniw-i ; -wan s. in. La terre est—de neige, agwānicin kōn ; kōnikā āking ; kōniwān āki.—d'un voile, agoh-, agwi- (en comp.) ; agohigan ; agwigan ; -gin g. a. ; -ginige (abs.). Il est—d'un voile, agohiginiganiwi s. a. ; -nikāte s. in. ; agohikamodjiganwi s. a. ; -jikāte s. in. ; agohikamotjiganwi s. a. ; -wan s. in. ; agohikamo (un lit) ; agwānakāzo s. a. ; -kātō s. in. (put une écorce).—voiler, revêtir, agwān-, agohi-, agwi- (en comp.). agwānaw g. a. etc. ; agwih g. a. etc. Lui—le tête, agwānikwev g. a. ; -welige (abs.) ; agwānietikwānev g. a. ; -nelige (abs.) ; pitewākwānev g. a. etc. (avec son chapeau). Lui—le visage, agwingwev g. a. ; -webij g. a. So—le visage, agwingwen-i ; -webinitis-izo ; -weho-*

tis-izo. *Lui—la poitrine*, agwānakikaney g. a. *Lui—les jambes*, agwānikātey g. a. *Lui—les épaules*, agwāntinimanganey g. a. *Lui—les bras*, agwānikēy g. a. *Etre—, vêtu*, agwi; agwān. *Etre entièrement—*, kitanbisizo. *Etre—do (tel vêtement)*, agwānin. *Il est—do l'habit d'un autre*, pekintai ot agwānin. *Avoir (telle partie)—*, agwānahiganēy s. a., -hikate s. in. (*avec le Poss. & Subst.*); agwān-, agwi- (*en comp. avec le Subst.*). *J'ai le pied—*, agwānahikāte nisit. *Avoir la tête—*, agwānikēy-eho; agwāniclikwanev-eho; pitēiwāk.wa. (*avec son chapeau*). *Avoir le visage—*, agwāngwe. *Avoir la poitrine—*, agwānakikaney-eho. *Avoir les jambes—*, agwānikāte. *Avoir les épaules—*, agwāntinimanganey-eho. *Avoir les bras—*, agwānikēy-*en joignant le vêtement*, sip, gack- (*en comp.*); sipwehiginan etc. *Le—, lui at-toucher son vêtement*, sipwehigin g. a. *Etre—*, sipwehigi. *Lui—la poitrine*, gackakikaney g. a. *Avoir la poitrine—*, gackakikaney-eho. (*V. Vêtir, Habiller*) *Ecceus pour—*, agwānāgan. *Arbri-seau pour—*, agwānahimūnākinj. —*rendre pleine (en parlant de relations animales)*, andjikoh g. a.; -hiwe (abs.). —*affendre*, kipiv g. a.; -pihowe (abs.). —*ses fautes*, kipihotis-izo. —*cacher*, katon; kāj gē n.; kādjiye (abs.). *Le soleil se—*, ningwa-ci. *Le ciel se—*, pitanākwat. *Le temps est—*, ningwanākwat; ningwākwat.

Crachat. Sikowin (*avec le Poss.*). *Son—*, osikowin.

Crachement. Sikwādjigewin; sikowin.

Cracher. Sikwātan; -wāj g. a.; -wādjige (absolu); sikon-ko (id.); sasik... (*avec réitération*). *Il—le sang*, osikwātan o miskwi. —*sur*, sikwātan etc. *Lui—à la figure*, sikwāningwey g. a.

Crachoir. Sikonāgan.

Crailler. Elle—, nondāgosi enwete.

Craindre. —*appréhender*, gotau; goci g. a. (gosa-san *Ind. Prés.*); gociwe (absolu); gotate-i (id.); gotanēndap; -cēnim g. a.; -cēnindam (abs.); cāgwēnindan etc.; cāgwēnim-o (abs.); sekēnindan etc.; sekis-i (abs.). *Je—d'entrer*, ni cāgwēnim kitei pindikeian. *Je—qu'il ne soit blessé*, ni gotanenima kitei ni kwahogote kekōn. —*de penser*, kokwanisakēnindan; -cēnim g. a.; -cēnindam (abs.). —*de regarder*, gosābandan; -bām g. a.; -bāndam (abs.); gosāb-i (id.). —*de toucher*, gocinan; -cin g. a.; -cinige (abs.). —*de lui parler*, gocim g. a. —*d'entrer chez lui*, gocikaw g. a. —*le vent*, gotāc-i. —*d'entendre*, sekitan; -taw g. a.; -tāge (abs.). —*de goûter*, gocipitan; -piv g. a.; -pidjiye (abs.). —*de sentir*, gocimaudan; -mam g. a.; -ma djige (abs.). *Etre—do*, gotanenindāgos-i; sekēnindāgos-i; -gwat s. in. —*révéler*, mānadj-, mān- (*en comp.*); mānadjiton; -jih g. a.; -jihwe, -jihwemāgāt s. in. (abs.). —*de (faire telle chose par respect)*, mānadj-, mānat-, mian- (*avec le v.*). —*de lui parler*, mānadj ganōj g. a.; mianazom g. a.; -zonge (abs.).

—*de toucher*, mānatanganau; -gin g. a.; -ginige (abs.).

Crainte. —*appréhension*, gotanenindamowin; gotateiwīn; gociwewin; sekēnindamowin; sekisiwīn; eni sekisināniwang. *Entretenir une—(v. Craindre)*. *Bannir ses—*, pōnisēkis-i; ani māckawēnindam. *Bannir les—do qq.*, pomel g. a. *Cessez vos—*, ani māckawēnindamok; wi sōngēnindizok. *Vos—sont futiles*, ceekwat ki gotanenindam. *Do—que, do—de*, kitei eka (*avec le Subj.*). *Je m'enfuis de—de le voir*, nind ojim kitei eka wābūnāk. —*sentiment révérencieux*, mānadjihiwewin; eni mānadjihwēnāniwang. *Il a la—de Dieu*, ondjiŋta o mānadjihān kije Maniton.

Craincti, ve. Etre—, gugwēcis-i; gocis-i; gotateick-i.

Crainctivement. (*Faire telle chose*)—, saū, ki-singin, saiekenindamōngin (*avec iji et le v.*); sekēnindamī (*avec le v.*). *Il parle—*, sekēnindamī animāgōsi. *Il se conduit—*, saiekenindamōngin mātiŋsi.

Crampe. Opinigowin; eni opinigonniwang. *Avoir des—*, opinik-o. *Avoir des—au cœur*, opinigotehe.

Crampon. Takwakwahigan; takwābikahigan (*de mét. ou min.*).

Cramponner. Takwakwahan; -waw g. a.; -wahige (absolu); takwābikahan; -kaw g. a.; -kahige (abs.) (*avec un crampon de mét. ou min.*). *Se—*, kateici; sagakwahotis-izo.

Crâne. Octikwanikēkan.

Crapais. Napakatisi; akwatāci, -ciwāk (*plur.*) (*espèce de brème*).

Crapaud. Papikonakāki; papiko tanendi.

Crapule. —*intempérance (v. en mor.)*.

Craquer. *Il, elle—*, mātwe packikiteka; mātwe packizo s. a.; -kite s. in. (*à la chaleur*); mātwe packakwāci s. a., -wātin s. in. (*au froit*); mātwe papack... (*si le craquement est répété*). *Le bois—au feu*, mātwe papackitan mīsan. *La glace—*, mātwe packakwātin.

Craqueter. *Il, elle—*, fait entendre un léger craquement, pangī (*avec les vv. précédents*).

Crasse. Ka mōwidjiwang; ka wūnāk. *Couvert de—(v. Crasseux)*.

Crasseux, se. Etre—, convert de crasse, mōwidjiw-i; -wis-i; -wan s. in.; -wēcisi s. a., -wēgat s. in. (*peau en étoffe*); winis-i; -nat s. in.; mānō, wawin (*lédupl. pour les membres doubles ou le Superlatif*); mōwidji-, win- (*en comp.*). (*Cette écorce, ce papier est—*, mōwidjiwackweia. *Avoir la peau—*, mōwidjiwāje. *Avoir le visage—*, mōwidjiwingwe; winingwe. *Avoir les pieds—*, mamowidjiŋsite. *Avoir les mains—*, mamowidjiŋindji. (*V. Sale*).

Cravate. —*moreau d'étoffe pour le cou*, acitcigonāganēbahon.

Crayon. Masinahiganātik; ojpibiganātik; masinahiganābik, ojpibiganābik (*s'il est sans bois*).

Créance: Tēpwētānawin. *Etre digne de—*, tepweienindāgos-i; -gwat s. in.

Créancier, e.—*de qq.*, mesinamawadjin. *Etre* —*de qq.*, mesinamak-kon. *Je suis son*—, sa —, ni mesinamak. *Il est mon*—, *elle est ma* —, ni mesinamawa.

Créateur.—*qui crée*, mitei ka kijenindang. *Lo* —*du ciel et de la terre*. ka mitei kijenindang wakwi gaie äki. *Il est le—du ciel et de la terre*, o ki mitei kijenindanan wakwi gaie äki. *Il est votre*—, ki ki kijenimigowa.

Création.—*action de créer*, eni mitei kijenindanonaniwang; mitei kijihiwewin.—*ensemble des créatures*, mamawi ka mitei kijidjikatek; kakina keko ka kijidjikatek.

Créature.—*être créé*, ka mitei kijidjiganiwite s. n.; jikatek s. in.—*protégé de* (telle personne), ka mino tot. gota.

Crèche.—*auge pour animaux*, wisiniwagan (*précédé du nom de l'animal*).—*du bœuf*, nabetik wisiniwagan —*de l'Enfant Jésus*, eingopikan.

Credit.—*débit accordé pour payer*, mesinabigan. *Enire—à qq.*, *lui vendre à*—, mesinamak-kon. *Acheter à*—, anokadjigan masinahigen. *Acheter à—de qq.*, mesinamaw g. a.—*prestige*, apitenindagosiwin. *Avoir du—*, apitenindagosin. (V. *Acérédité*).

Crédule. *Etre*—, wibüte tēpwctam; wäkewitam.

Créer.—*tirer du néant*, mitei kijēndan; —*à* nūm g. a.; —*(nūndan)* (absolu); mitei kijifon; —*jih* g. a.; —*jihwi* (abs.). *Il est —*, mitei kijidjiganiwi s. a.; —*jikâte* s. in.—*nommer à un emploi*, anoj g. a.; —*anonige* (abs.). *Je te—chef*, nind anona tei okinawite. *Il est—chef*, okinaganiwi.

Cremaillère.—*ustensile pour cheminée*, äkikabik; kjisikwän (*improvisée*); akôte (*crochet on chaîne de fer*).

Crème.—*partie grasse du lait*, pemitewägänik; pakwakamahagan. *Il y a de la—*, pimitewägänin.

Crémone.—*cravate en laine*, pipön nabikagan.

Crêpe.—*étouffe teinte en noir*, mükätewegin.—*pâtisserie*, kwekisadjigan; sasipäkwejigan; pasikwahous.

Crêper.—*les cheveux, la barbe* (v. *Boucher*). *Se—*, *devenir crépu*, ani papisikandipe.

Crêpi. Cikwabik.

Crépine.—*sorte de frange*, akokwadjigan.—*graisse de la panse*, wis.

Crépir. Cikwabikatan; —*kaj* g. a.; —*kadjige* (absolu). *Il, elle est—*, cikwabikazo s. a.; —*kâte* s. in.

Crépuscule.—*ce qui suit le coucher du soleil*, cekwa acitawäkwet. *C'est le—*, awika; ic-kwa acitawäkwe. *Au—*, awikang.—*aurore* (v. *ce mot*).

Crête.—*excroissance de chair chez les gallinacés*, ocehaman.—*excroissance sur le dos des poissons*, macawikanän.—*touffe de plumes sur la tête* (v. *Huppe*).—*cime* (v. *ce mot*).

Crétin, e. Pizinatisinagosite. *Etre*—, pizinatisinagosin.

Crétiniser. Pizinadjih g. a.; —*hiwe*, —*hiwemä-*

gät s. in. (absolu).

Creuser.—*faire, y faire un creux*, wänikatan; —*kaj* g. a.; —*ke*, —*kenägät* s. in. (absolu); —*ke* (*avec le Loc.*) (dans tel terrain); —*kizan*, —*kizv* g. a., —*kizige* (abs.) (*à l'aide du feu*). *Il est —*, wänikazo s. a.; —*kâte* s. in. *Il, elle se—*, ani wäna: —*nikämika* (terrain); —*nätma* (montagne); ani wänabikisi s. a., —*ka* s. in. (*mét. ou min.*); ani wänakösi s. a., —*kwat* s. in. (*bois*).—*profondément*, iepänikatan etc.—*feuilleur la terre* (v. *Feuilleur*).—*un fossé* (v. *Fossé*).—*rendre creux*, winb-(*en comp.*); winbinan; —*bin* g. a.; —*binige* (abs.); winbahan, —*bav* g. a., —*babige* (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); winbäbikahan, —*kav* g. a., —*kalige* (abs.) (*mét. ou min.*); winbäkonan, —*kon* g. a., —*konige* (abs.) (*bois*); winbäkämikahan, —*kav* g. a., —*kalige* (abs.) (terrain). *Il est—*, winbinikazo s. a.; —*kâte* s. in.; winbahiganiwi s. a., —*hikâte* s. in. (*à l'aide d'un instrument*); winbäbikahiganiwi s. a., —*hikâte* s. in. (*mét. ou min.*); winbäkoniganiwi s. a., —*nikâte* s. in. (*bois*). *Il, elle se—*, ani winbisi s. a.; —*ba* s. in.; ani winbinikisi s. a.; —*kat* s. in.; ani winbäbikisi s. a., —*kas* s. in. (*mét. ou min.*); ani winbäkämika (terrain); ani winbätina (montagne). *Il se—la tête, le cerveau*, anän octikwängin wakwatanindan.

Creux. *Subst.* Endäje wänak; i wänuk keko; i wänikcak; endäje wänikämikak (*dans la terre*). *Il y a un—*, wäna; wänikämika (*dans la terre*). *Il y a un—d'eau*, i. e. un bassin etc., wanackopeia. *Le—de l'estomac*, momén-gipisikan; —*asimäke*. *Le—*, dans le—*de mon pied*, i wänisitetän. *Le—*, dans le—*de son pied*, i wänisitete. *Le—*, dans le—*de ma main*, etc., i wänimindjilan etc. *Présenter le—de la main*, wänimindjin-i. *Boire dans le—de sa main*, wänimindji minikwe.

Creux, se. *Adj.* *Il, elle est—*, a une cavité à l'intérieur, winb- (*en comp.*); winbisi s. a.; —*ba* s. in.; winbinikisi s. a.; —*kat* s. in.; winbäbikisi s. a., —*ka* s. in. (*mét. ou min.*); winbätina (montagne); winbäkämika (terrain); winbilaka (*feuille*); winbininäkisi s. a., —*kat* s. in. (*fruit*). *Sonner le—*, winbweve. *Herbe—*, roseau, winback. *Plante aux bois—*, su-reau, winbisagack. *Il, elle est—*, a une cavité à l'extérieur, pös, wän- (*en comp.*); wänisi' s. a.; —*na* s. in.; wänäbikisi s. a., —*kat* s. in. (*mét. ou min.*); wänakösi s. a., —*kwat* s. in. (*bois*); wänikämika (terrain); wänätina (montagne). (V. *Profond*). *Pied—*, pied des animaux à sabot, wänasit. *Se mettre la main—*, wänimindjin-i. *Avoir les yeux—*, wänikab-i. *Se mettre dans quelque chose de —*, pös-i

Crevasse.—*fente à la surface des corps*, tack- (*en comp.*); tatak- (*id.*, s'il y en a plusieurs); endäje tackikak; —*kikämikiek* (*dans un terrain*); endäje tackäbikak (*mét. ou min.*); —*kätinak* (montagne); —*katänwängak* (sable). *Il y a une—*, ikatecka; tackika s. in.; tackäbikisi s. a., —*kat* s. in. (*dans un mét. ou*

min.); tackakôsi s. n., -kwat s. in. (bois); tackakatôzo s. n., -tôte s. in. (à cause de la chaleur); tackidjiso s. n., -jite s. n. (id.); tackisikwâci s. n., -watin s. in. (à cause du froid); tackikâmika, -mikise (dans la terre); tackâtina (une montagne); tackatâuwânga (sable). Il y a des—, tatakicka etc.—gerçure, kipi- (en comp.); kakipi- (id., s'il y en a plusieurs ou si les organes sont doubles). Avoir un—, des—à (telle partie), kipi-, kakipi- (en comp. avec le Subst.). Avoir une—, des—à la main, aux mains, kipimindji; kaki-pimindji. Avoir un—, des—à la bouche, kipitôn; kakipitôn; kipitônéias-o (à la chaleur); kipitônewâte-i (au froid); kakijato... etc.

Crevasser.—faire, y faire des crevasses, tatak-itan; -kie g. a.; -kidjige, -kidjigemâgüt s. in. (absolu); tatakibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec le bras ou avec effort); tatakahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (avec un instrument); tatakinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (avec la main); tatakâbikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (un mêt, ou min.). Il, elle est—, a des crevasses, tatakika; tatakâbikisi s. n., -kat s. in. (mêt. ou min.); tatakâkôsi s. n., -kwat s. in. (bois); tatakakatôzo s. n., -tôte s. in. (à la chaleur); tatakidjiso s. n., -jite s. in. (id.); tatakisikwâci s. n., -watin s. in. (au froid); tatakikâmika (un terrain); tatakâtina (une montagne); tackatâuwânga (du sable). Etre—, avoir des gerçures, tackâje; tatakâje (si elles sont nombreuses); kipi- (en comp.) (si on les localise); kakipi- (en comp.) (si elles sont nombreuses ou affectent des organes doubles). Avoir (telle partie), kipi-, kakipi- (en comp. avec le Subst.). Avoir les mains, les bras etc.—, kaki-pimindji, kaki-pinike etc. (V. Crevasse).

Crever.—faire éclater, pack-, tat- (en comp.); papack-, tatat- (en comp.) (si l'action est répétée ou tombe sur des organes doubles).—faire éclater sur, packizan; -zv g. a.; -zige (absolu).—un ail, packâbahige; -gemâgüt s. in. (abs.).—les yeux, papackâbahige, —les yeux à qq., papackâbav g. n. Se—les yeux, papackâbanitis-izo; papackingwes-o (par accident); papackâbanos-ôzo (par la fumée). Avoir un œil—, packâb-i. Il, elle—, éclate, fend, packikieka; packizo s. n., -kite s. in. (à cause de la chaleur); pikôzo s. n., -kôte s. in. (idem); tâtôzo s. n., -tôte s. in. (id.); packakwâci s. n., -watin s. in. (à cause du froid); tâtwâci s. n., -wâtin s. in. (id.); tâto-cin s. n., -tosin s. in. (en tombant). L'apostume—, packiminkieka; packanani. Le tonnerre—éclate, packik wahanok.—percer, teakahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemâgüt s. in. (abs.); pâkwânehân; -nev g. a.; -nehige, -nehigemâgüt s. in. (abs.).

Cri.—son énergique de la voix, ajikwewin; eni ajikwenâniwang; sasâkwewin, eni sasâkwenâniwang (cri perçant, cri de joie); pi-

pakiwin, eni pipakinâniwang (pour appeler) Pousser un—(v. Crier). Pousser un—perçant, un—de joie, sasâkwe. Pousser le—de mort, le—qui annonce l'arrivée d'ennemis etc., wânwâng-i.—de (tel animal), ewete. Faire (tel)—, inwe. Faire le—de l'ours, makong inwe. Voici quel est son—, mi ewete.

Criailler.—crier en grondant, kijinanibikwe. —crier tout le temps, aiujikweek-i.

Crible. Nockadjigan.

Cribler.—passer par le crible, nockaton; -kâh g. a.; -kâdjige (absolu). Il est—, on l'a—, nockadjiganwi s. n., -jikâte s. in.—de trous, papakwânehân; -nev g. a.; -nehige, -nehigemâgüt s. in. (abs.). Etre—de trous, asabaukicka.—de coups, papakitelian; -tev g. a.; -tehige, -tehigemâgüt s. in. (abs.); asalaganânan; -nâm g. a.; -nandjige, -nandjigemâgüt s. in. (abs.); asabinav g. a., -nalige, -nahowe (abs.) (avec blessure). Etre—de coups (de pied, de feu etc.), asalickôso-ôzo.

Crier.—pousser un cri, ajikwe; sakwatan.—pousser des cris, aiujikwe; sasakwatan.—le frappeur, ajikwe.—de douleur, manâtwe.—de joie, sasâkwe.—d'une manière désagréable, wictas-tâgos-i.—de rage, ajikwekitâs-âzo.—de faim, papakâtem-o; mokenem-o (en pleurant).—pour appeler, pipak-i (absolu); -kim g. a.—proclamer, publier, pipakiandan; -kim g. a.; pipak-i, sakit-o (abs.); sasakwatan, -waj g. a., -we (abs.) (si ce sont des cris de joie). à l'aveugle, pipakâtawe (abs.); -wen g. in. & a. Celui qui—, le crieur public, sakitowinini. Faire—, ajikweh g. a.; aiujikweh g. a. (beaucoup); -hiwe, -hiwemâgüt s. in. (abs.). Faire—de joie, sasâkweh g. a.; -hiwe (abs.).—vers, supplier, pâgosênindan; -ênim g. a.; -ênindan (abs.); -ênindjige (id.).—contre, blâmer, nanibikim g. a.; -kwe (abs.). (Tel animal)—, nondjâgosi ewete. (Cet objet)—, kisibwewe.

Crime. Matei indowin. C'est un—, kitei mânatat.

Criminel, le. Subst. Ka matei indite. C'est un—, une—, ki matei indowa.

Criminel, le. Adj. Etre—, coupable de crime, kitei matei indit-dowa; kitei matei towa (aussi employé à la 3ème pers.) (Cette chose est—, illicite, kitei manatisi s. a.; -tat s. in. Son action est—, kitei mânatatini ot indowin; kitei mânatat endite.

Crin. Pepejikokäckwe ominisis.

Cririère. Minisisan.

Crique.—petite baie, waja; wikwet. Il y a un—, waja; wikwétowan. A la—, wikwétong.—ruisseau (v. ce mot).

Criquet.—insecte, minisis kiné-bikokési.

Cris, c. Subst. & Adj. Un—, de la tribu Crise, kinistino. Une—, kinistinokwe. Les—, kinisti nok. Etre—, kinistinowininiw-i; kinistinow-i; kinistinokwew-i (femme). La langue—, kinistinomwin. Parler le—, kinistinom-i. La nation—, kinistinok.

Crise.—*complication d'une maladie, pikinong en spinananiwang. Le malade a une—, pikinong in àpine aiakosite. —de nerfs, opinigowin; eni opinigonaniwang. Avoir une—de nerfs, opinik-o.*

Crispation.—*spasme nerveux, opinigowin; eni opinigonaniwang. Avoir des—, opinik-o. Avoir des—de cœur, opinikotehe.*

Crisper.—*contracter (v. ce mot). —causer, y causer un spasme nerveux, tei opinigote totaw g. a.; tei opinigonaniwang totage, -geniagat s. in. (absolu). Se—, opinik-o. Se—de colère, opinikokitäs-azo.*

Crisser. (*Cette chose*).—*kisihwewe; -bakosi s. a.; -bakwat s. in. (plante, arbre). (V. Grincer).*

Critique. *Subst.*—*art de juger, gweiakwenindamonaniwang.—qui juge des ouvrages, tipakonigewinini. —censure, anwäbandamowin; eni anwäbandamonaniwang.*

Critique. *Adj. Etre—porté à la censure, nita anwäbandam. (Cette chose) est—, annonce une crise, kiti säniagisi s. a.; -gat s. in. Sa position est—, sanagat endite. (V. Dangereux).*

Critiquer.—*juger, mabu apitänindan; -änim g. a.; -änindam (absolu). —désapprouver, anwäbandan; -bäm g. a.; -bändam (abs.); iekwäändan; anwänindan; -änim g. a.; -änindam (abs.). —repandre, nanäbikim g. a.; -kwe (abs.).*

Croasser. *Elle—, nondägosi enwete.*

Croc.—*instrument en métal à pointe recourbée, ka wäkäbikak. —perche avec pointe et crochet, atcikwadjigan; patakupidjigan.*

Croche. *Adj. Il, elle est—, wäkisi s. a.; -ka s. in.; wäkanakisi s. a.; -kat s. in. (bois); wäkäkäkösi s. a.; -kwat s. in. (id.). Avoir la main—, le doigt—, wäkinindji (V. Courbe).*

Crochet.—*croc pour unir une chose à une autre, gackäbikahigan; piwäbik atäbikisin. Unir par un—, gackäbikahan; -kaw g. a.; -kahige (absolu). —croc en métal, atcikwadjigan.*

Crochu, e. (*V. Courbe*).

Crocodile. *Wadjackömakäki.*

Croire.—*ajouter, y ajouter foi, tepwétan; -taw g. a.; -täge, -tam (absolu). Refuser de—, anwelan etc.—, penser être probable, inänindan; -änim g. a.; -änindam (abs.); inwäs-azo (id.); ijinan; -naw g. a.; -nam (abs.). Je le—sage, nibwaka nind inänima. Il se—riche, nind oöäniam inänindizo. Je—que tu es bon chrétien, sönga aiامية kit inänimin. Je—qu'il va venir, kata tagocin nind inänima. Je—qu'il pleut, kimiwan nind inänindam. Tu—en venir à bout, ninga gackiton kit inänindis. Je—qu'il est rouge, niskwa nind ijinan. Je le—homme, anicinabeng nind ijinawa. Ils—que c'est la fin du monde, acaie pön äkiwan ijinamok. Je—qu'il est nuit, kijiitetok nind inwäs. C'est lui à ce qu'il est—, mitok waam inwäzo.—que c'est lui,—que c'est elle, awelentim g. a.; awenim g. a. On me—la femme de Mangons, ni mangonsik-*

wew mi ewenimigoiän.

Croisée.—*ouverture dans un mur, onzäbiwagan.—châssis vitré, onzäbiwaganäk.*

Croiser.—*disposer en forme de croix, ajite- (en comp.). —les bras, ajiteniken-i.—les doigts, ajitenindjin-i.—les jambes, ajitekäten-i. Avoir les bras etc.—, ajitenike etc. (en retranchant n). Bois—, bois en croix, ajiteitätik. Ils sont—, teipaiatikökäzok s. a.; -käten s. in. Se—en chemin avec qq., ajitekav g. a.; nägäckaw g. a. Ils se—en chemin, ajitekahotiwäk; nägäckotatiwäk.—un chemin, pmitcikame. Les chemins se—, teipaiatikwimo. (Le navire)—, pimitcipite; pimipite. Bec—, cross-bill, oisenu, ajitekonési.—accoupler, nentjoh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu).*

Croître.—*pousser, nitawik-i; pimik-i; -kin s. in. Ma barbe—, nitawikin ni misakotonagan. Mes cheveux—, nitawiginon ni minisigan; ni nitawikindipe. (Le grain &) commence à—, säkanwi. Avoir fini de—, apitcik-i.—rapidement, kinipik-i.—lentement, pedjik-i. Faire—, nitawigiton; -gih g. a.; -gihwiwe, -gihiwemägät s. in. (absolu). —s'accroître, profiter, nitawigih-o; -homägät s. in. Il—, devient plus grand, ani mica s. in. Il—, devient plus long, ani kinözi s. a.; -nwa s. in. Les jours—, ani kino kijigat. Les nuits—, ani kinotibikat.*

Croix. *Ajiteitätik (i. e. bois croisé); teipaiätik (i. e. bois du cadavre); -kok (plur.); -kons (Dim.); -kom (avec le Poss.). Avoir une—, o-teipaiätikom-o. Porter une—, idem. Arborer la—dans un endroit, teipaiätik wasakwahan äki. La—est arborée, wasakwahikäte äki teipaiätik. Le signe de la—, teipaiätikonämätizowin. Faire, y faire le signe de la—, teipaiätikökau; -kaw g. a.; -ke (absolu); teipaiätikonämätis-izo (id.); teipaiätikonämäge (id); -mägen g. in.; -maw g. a. Chemin de la—, teipaiätiko mikän. Faire le chemin de la—, teipaiätiko mikänäke.*

Croquant. *Subst.—cartilage, totobikän.*

Croquer.—*manger ce qui croque, packandan; -kam g. a.; -kandjige (absolu). (Cette chose) —, fait du bruit sous la dent, packandjigan-niwi s. a.; -jikäte s. in.*

Croquignole.—*chiquenaude (v. ce mot). —pâtisserie, anakona; -nak (plur.).*

Crosse.—*bâton croche, ka wäkakwak; ka wäkakwak —bâton pour jouer, pakätowanäk. Jouer à la—, pakätowe; pasikawe (entre femmes). Jeu de—, pakätowan; -wewiu.—de fusil, packisiganäk; -nätik.*

Crosser.—*pousser, lancer avec la crosse, pakätowe (absolu); -wen g. in. & a.—maltraiter (v. ce mot).*

Crotte.—*boue (v. ce mot). —fiante, mö-(en comp.); möv; möwan (plur.).*

Crotter.—*salir avec de l'ordure, winiton; -nih g. a.; -nihiwe, -nihiwemägät s. in. (absolu); winickan, möwikan; -kaw g. a.; -käge, -kägemägät s. in. (abs.); mow-, win-(en comp.); ka-*

kaciton (en langage enfantin). *Être*—, winis-i; -nat s. in.; mōwīw-i; -iwan s. in.; mōwidjiw-i; -iwan s. in.; kakaciw-i, -iwan s. in. (en langage enfantin). (V. Sale).—*salir avec de la boue*, winidjicki-wakinan; ningwateicki-wakinan; -kin g. a.; -kinige (abs.). *Être*—, winidjickiw-i; ningwateickiw-i; ajackiw-i; -iwan, -iwaka s. in.—*barbouiller* (v. ce mot).

Crouler. *Il, elle*—, káwīse; nisise; pikwábikise (min. ou mét.); pikwakámikise (terrain). *Faire*—, káwīckan; -kaw g. a.; -káge, -kágemügät s. in. (absolu).

Croupe.—*partie d'un animal*, wákitécigan.—*sommet* (v. ce mot).

Croupière. Nakahanowehidjigan.

Croupion. Cigan (avec le Poss.).—*vidé*, ciko-cigan.

Croyable. *Être*—, tēpwéienindagos-i; -gwat s. in.)

Croyance. Tēpwétamowin; endēpwétamona-niwang. *C'est ma—*, mi endēpwétámán.

Croupir. (Telle eau)—, ani pákwatátánwan. *Elle est—*, acále pákwatátánwan.

Croûte.—*sur* (telle substance): eni pášote s. a.; eni pátek s. in.; meckawakatózote s. a., -tóték s. in. (provenant de la chaleur).—*sur le pain*,—*de pain*, meckawakatózote pákwejigan.—*sur la peau*, gale etc., omikiwin.—*sur la neige*, i wateiak. (Cette substance) *fait une—*, il y a une—*sur* (cette substance), pášo s. a.; páte s. in.; mackawakatózo s. a., -tóté s. in. (par suite de la chaleur). *Il y a une—sur la peau*, omikinániwan. *Il y a une—sur le pain*, mackawakatózote pákwejigan. *La—du pain est dñre*, mackawakónaiezo pákwejigan. *La neige fait—*, wateia. *La sang fait—*, watawan.

Cru, e. *Adj.* (Mets)—, acki. *Finnde*—, acki wias. (Celle nourriture) *est—*, ackinóso s. a.; -nóte s. in. *Manger—*, ackiponau; -pon g. a.; -poc g. a.; acki-p-o (absolu). *Peau—*, ackatai (V. Peau).

Cruche. Manóniki obotei; wábanóniki obotei.—*empaillée*, wábanóniki obotei piindahodjigan.

Crucifier. Teipaitikong acitakwaw g. a.; -wahige (absolu); teipaitikong teitahaskwáj g. a., -wádjige (abs.) (avec des clous). *Il est—*, teipaitikong acitakwahiganiwi s. a.; teipaitikong teitahaskwaniganiwi s. a. (avec des clous).

Crucifiment. Teipaitikong acitakwahigowin.

Crucifix. Teipaitik; -kok (plur.); -kons (Dim).

Crue. *Subst.*—*action de croître*, nitawikiwin. *Sa—est rapide*, kinipiki. *Avoir fait sa—*, a-piteik-i.—*élévation de niveau de l'eau*, eni mockahang. *Il y a—de la rivière*, ani mockahan sibi.

Cruel, le. *Être*—, nanekateihiwe; -wemügät s. in. *Être—envers*, nanekateih g. a. *Être—pour son enfant*, nanekateihawás-ázo.

Cruellement. (Faire telle chose)—, nenekateihwengin (avec iji-et le v.). *Il le frappe—*, ne

nekateihiwengin ot ináganáman; keget o nanekateihani eni pakitewate. *Il est—dégé*, wisákenindam iji iji wajejminte.

Cueillir.—*des fruits*, mawins-o. *Aller—des fruits*, nanda mawins-o.—*des fleurs*, wábikónike.—(telle plante), pákwakinan; -kin g. a.; -kinive (absolu); pákwatakibiton. -bij g. a., -bidjige (abs.) (si elle est ourcée); pákwakodjibikébiton etc. (id.).

Cuillère. Emikwán; -nens (Dim).

Cuillerée.—*de* (telle chose), emikwán (avec le Subst.). *Uno—*, ningotwémikwán. *Doux etc.*—*de sucre*, nijwémikwán etc. sinzipakwat.

Cuir.—*peau* (v. ce mot).—*peau corroyée*, pi-cigan.

Cuire.—*apprêter par le feu*, kijizan; -zv g. a.; -zige, -zigemügät s. in. (absolu).—*dans une casserole etc.*, sasikok wátan; -wáj g. a.; -we (abs.).—*à la broche* (v. Broche).—*sur le gril* (v. Griller).—*dans la friture* (v. Frire).—*dans l'eau* (v. Bouillir).—*sous la cendre*, ningwahabwátan; -wáj g. a.; -wadjige (abs.); ningwahabwe (id); -wen g. in. é. a.; ningwahabwaw g. a.; -wahige (abs.).—*avec assaisonnement*, apabowátan; -wáj g. a.; -we (abs.). *Il, elle est—*, kijizo s. a.; -jite s. in.; kijimínázo s. a., -náte s. in. (fruit). *Il est—un peu seulement*, de manière à rester mou, totbidjizo s. a.; -jite s. in. *On le—dans une casserole etc.*, sasikokwádjiganiwi s. a.; -jikáte s. in. *Il a été—*, il est—*dans une casserole etc.*, sasikokwázo s. a.; -wate s. in. *On le—sous la cendre*, ningwahabwádjiganiwi s. a.; -jikáte s. in. *Il a été—sous la cendre*, ningwahabwázo s. a.; -wate s. in. *Ce qui est—sous la cendre*, ningwahabwán. *Pain—sous la cendre*, kije pákwejigan. *On le fait—avec assaisonnement*, apabowádjiganiwi s. a.; -jikáte s. in. *Il a été—avec assaisonnement*, apabowázo s. a.; -wate s. in. *Ce qui l'on fait—avec*, apabowán. *Faire—pour qq.*, kijiteboe g. a. *Il, elle est bien—*, minózo s. a.; -nóte s. in. *Il, elle est mal—*, ajózo s. a.; -njóte s. in. *Il, elle est à peine—*, ackinózo s. a.; -nóte s. in.; -nowan s. in. *Pouvoir se—*, gackis-izo; -ite s. in. *Se faire—*, se brúler, kijizotis-izo. *Se sentir—(telle partie)*, sasak (en comp. avec le Subst.). *Se sentir la main—*, sasakinimíji. *Se sentir les yeux—*, sasákabis-o; sasakingwe (par la neige).

Cuisant, e. *Adj.* Sasak (en comp.). *Eprouver une douleur—aux yeux*, sasákabis-izo; sasakingwe (par la neige).

Cuisine.—*endroit où l'on prépare les aliments*, teipakwánikimik; teipakwewikámik. *Poêle de—*, teipakwekijábikizigan.—*art de préparer les aliments*, teipakwewin. *Faire la—*, teipakwe; paminékwe. *Faire la—pour qq.*, teipakwaw g. a. *Faire la—de* (telle; manière, inékwe).

Cuisinier, e. *Un—*, teipakwewinini; paminék-wewinini. *Être—*, teipakwewininiw-i; teipakwe. *C'est un bon—*, nitá teipakwe. *Uno—*, teipakwewikwe. *Être—*, teipakwewik-

- wew-i; teipakwe. *C'est une méchante*—, gote anote inékwe.
- Culsee.** Puam; -teingwan (*avec le Poss.*); teingwan- (*en comp.*). *Os de la*—, oskátikán; teingwanikán, teingwanikekan (*fémur*). *Avoir de grosses*—, mamangiteingwan-i. *Avoir une—plus grosse que l'autre*, napane mangiteingwan-i.
- Culvre.** Ozáwipiwábik; ákikwábik. *Il est en*—, ozáwipiwábikowi s. a.; -wan s. in.
- Cuivré, e.** *Adj. Etre*—, *avoir un teint*—, wickotewis-i; nitibábewis-i (*homme*); nitibikwewis-i (*femme*).
- Culvrer.**—*recouvrir de cuivre*, ozáwipiwábikáton; -káj g. a.; -kádjige (absolu). *Il est*—, ozáwipiwábikázo s. a.; -káte s. in.
- Cuf.**—*derrière* (v. ce mot).
- Culbute** *Abodj.*, abot- (*en comp.*); abodjikwamewin; eni abodjikwamenániwang; abodjikwamésewin, eni abodjikwamésenániwang (*accidentelle*).
- Culbuter.**—*renverser*, kwenibibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); kwánabibiton etc.; ajikiti-nau; -tin g. a.; -tinige (absolu); animikonan; -kon g. a.; -konige (abs.); kwakwen... , kwakwan... (*si on fait faire plus d'un tour*). *Etre*—*par le vent*, kwáuabác-i; -bátin s. in.—*bonlever*, wiclatiton; wiclatáci g. a.; wiclatáteige, -gemágüt s. in. (abs.). *Il est*—, wiclatáteiganiwi s. a.; -cikáte s. in.—*faire une culbute*, kwénibise; kwánabise, abódjikwame; abódjige; abódjikwamése (*par accident*); kwekwenibise, kwakwánabise (*si on fait plus d'un tour*).—*tomber*, pitakositécin; pakiticin; -tésin s. in.; pangicin; -gisin s. in.
- Culbutis.** Kwenib-, kwánab- (*en comp.*); gote anote kwaianabisekin; gote anote kwaianabisek keko.
- Culminant, e.** *Adj. Point*—, maiawaii. (*V. Sommet*).
- Culotte.**—*êtement*, anakápécágan. *Mettre ses*—, pitanakápécágane. *Oter ses*—, kitanaká-
- pécágane.
- Culte.** Kitáitwawidjigewin; -winigewin; eni kiteitwawinigenániwang. *Rendre, lui rendre un*—, kiteitwawinan; -win g. a.; -winige (abs.); kiteitwawiton; -wih g. a.; -widjige (abs.)
- Cultivateur.** Kitikewini; -niwák (*plur.*). *Etre*—, kitike; kitikewiniw-i.
- Cultiver.** Kitikátan; -káj g. a.; -ke (absolu). *Il est*—, kitikázo s. a.; -káte s. in.—*pour qq.*, kitikaw g. a.—*pour soi*, kitikás-ázo.
- Cumin.** Menwe; -wek (*plur.*).
- Cupide.** *Adj. Etre*—*avide, être*—*convoiter* (v. ces mots).
- Cupidité.** Misawenindamowin; eni misawenindamonániwang.
- Cure.**—*guérison* (v. ce mot).
- Curé.** Mekátewikonaie; -teik, -djik (*plur.*). *Mon*—, ni mákátewikonaie.
- Cure-dent.** Cecekwábitehon.
- Curer.** (*V. Nettoyer*).
- Curieux, se.** *Etre*—, *avide de*, nonda (*avec l'Ind.*); misawenindam (*avec kitci ou tei et la Subj.*). *Il est*—*de tout savoir*, kakina keko o nonda kikenéndan. *Je suis*—*de le voir*, ni misawenindam tei wábándamán. *Etre*—, *étonnant*, mamakáteníndágos-i; mamakásinágos-i (*à voir*); mamakásitágos-i (*à entendre*); -gwat s. in.
- Curiosité.**—*qualité de celui qui est avide*, neta nandawenindamonániwang.—*chose rare*, ka mamakáteníndágwak. *C'est une véritable*—, ondjita mamakáteníndágwat.
- Cuvette.**—*plat, bassin pour se laver*, kisisibanitizonágan.
- Cuvier.**—*cuve pour laver le linge*, kisisibádjige onágan.
- Cygne.** Mánábisi; wábisi; ininábisi.
- Cynique.**—*impudent, effronté* (v. ces mots).
- Cyprés.** Wanakwándak; amikwándak (*aussi épipette blanche*); okwik (*pin rouge*).

D

D'abord.—*premièrement*, nilam; pinäma.—*en attendant*, pinäma.

Daigner. Iji minwenindam. *Il—y aller*, iji minwenindam tei ijate. *Qu'il—avoir pitié de moi*, kekona iji minwenindam tei cawenimite! *Daignez l'écouter*, enäbigis cawenindamitawik!

D'ailleurs.—*d'autre part*, ningotiji waiej. *Cette maladie vient d'—*, ningotiji waiej ondjisin enäpinenäniwang nongom.—*de plus*, gué dac.

Dais. Kiteitwakawatehon.

Dalle. Mikiin äsin.

Dam. *Peine du—*, eka ondji wäbäminte kije Manito. *Is souffrent la peine du—*, käwin o wäbämäsiwawan kije Maniton wendji wisäkenindamowate.

Dame.—*femme d'un monsieur*, okimäkwe. *La—de (tel monsieur)*, owitikemäganau. *Ma—(en adressant la parole)*, wekimäkweiän.—*une des cartes*, okimäkwe.—*petit moreneau de bois qu'on pousse sur le damier*, kandinigan (i. e. *ce qu'on pousse*). *Jouer aux—*, kandinike (i. e. *pousser*). *Reine au jeu de dames*, okimäkwe. *Pion au jeu de—*, kandinigan.

Damier. Kandiniganisak.

Damnable. *Etre—*; *attirer la damnation*, ickwaienindägos-i; -gwat s. in. *Etre—, détestable*, mänatenindägos-i; -gwat s. in.

Damnation.—*punition éternelle*, kaiakike ickwaienindägosinäniwang. *Is encourent la—*, iji totamowate kata ondji käkike ickwaienindägosik.

Damné, e. Subst. Un—, anämakämik inini; anämakämikong däje inini. *Une—*, anämakämikikwe; anämakämikong däje ikwe. *Les—*, kakaikike tanakizodjik; kaiakike ickwaienindägosidjik.

Damner. Anämakämikong ickwaienindägosih g. a.; anämakämikong inenindägosih g. a.; kakike ickoteng inenindägosih g. a.; -hiwe, -hiwenügät s. in. (absolu). *Dieu—le méchant*, anämakämikong ot inenindägosihan kije Manito metci inätisindjij. *Il est—*, kakikekämik ickwaienindägosä. *So—*, kakikekämik ickwaienindis-izo.

Danger. Inanizänak; i nanizänenindägwar; nanizän-(*en comp.*). *Il y a du—*, nanizänat s. in.; -nenindägwat s. in. *Il y a du—pour la vie*, papanâte inätisinäniwan; pajinenäniwan; nanizänenindägwat. *En—*, papanâte; nanizän-(*en comp.*). *Etre en—*, nanizänis-i; papanätis-i; -tenindam; papanâte indint-dowa. *Nous sommes en—*, papanâte nind indinün. *Etre en—le perdre la vie*, pajine. *Sa vie est en—*, pajine sa gotc. *Encourir un—*, nanizänis-i. *Paraître en—*, nanizäninägos-i; -gwat s. in. *Croire en—*, nanizänändan; -änim g. a.; -änindam (absolu). *S'exposer à tous les—*, gotc anote iniwelüzo.

Dangereusement. (*Subir telle action*)—, nanizänenindägwat (*avec eji et le Subj.*); nanizänenindägwat (*avec i ki ou ka et le Subj.*) (*pour une action passée*); (*ou autres expressions*). *Je suis—blessé*, nanizänenindägwat i ki mijogoiän; ni nanizänis eji mijogoiän. *Il est—malade*, nanizänenindägwat enäpinetc.

Dans.—*à l'intérieur de*, plute; anäm; pind-(*en comp.*); *le Locatif.—l'église*, pinte aiämle mikiwäm; aiämle mikiwämng.—*l'eau*, anämijing; anämindim (*entre deux eaux*).—*le cœur*, anämite.—*la bouche*, pinteitön.—*le corps*, pinteina.—*la maison*, pindikämik; pindik.—*le canot*, pindönak; teinäning. *Mettre—, entrer—*, pindikätön; -käj g. a.; -kädjige (absolu). *Mettre la poudre—le fusil*, pindäkätewe.—*parmi*, mëgwe.—*les broussailles*, mëgwe sakahakwa; mitikökang.—*durant*, mëgwate (*avec le participe*); mëgwate i (*avec le Subj.*); eni (id.); *le Subj.* (*pour une chose future*); ka (*avec le Subj.*) (*pour une chose passée*); mëgwe (*avec un Subst.*).—*son délire il crie*, mëgwate i nikäbändang aiäjkwe.—*le jour il est mieux*, cöwate towa eni kijigatinik. *Tout à coup je me réveille—la nuit*, kaiasikate ni kweckosiän mëgwe tibik.—*la nuit le temps est clair*, tebikak micakwat. *Il est venu—la nuit*, ki tagoëin ka tibikatinik. *Fous partirez—la nuit*, panina tibikak kiga mädjäm.—*indiquant l'état*, mëgwe (*avec un Subst.*); *le Subst. verbalisé*, *Il est—la tristesse*, mëgwe gacke-nindamowiu äpi; gackenindam.—*indiquant le futur*, ki (*avec le Subj.*).—*deux ans*, ki ni-jo pipönägäk.

Danse.—*action de danser*, niniwiin; naminäniwang; eni niniwäniwang. *La—de David*, Dabid eji nimigolänen; Dabid onniwiin.—*action de danser à laquelle plusieurs prennent part*, ninihitiwiin; ninihitiwäniwang; eni ninihitiwäniwang. *Il y a une—*, ninihitiwäniwan. *As-tu été à la—*, ki ki widjiwe -na i ninihitiwäniwang? *La—est dangereuse*, gotanenindägwat i ninihitiwäniwang.

Danser. Nini-i.—*à la sauterie*, anicinäbänim-i.—*et chanter la danse du guerrier*, minawes-i.—*avec qq.*, ninih g. a.; widjikäm g. a.; widjicimotaw g. a. *Is—ensemble*, ninihitwäk. *Faire—*, ninih g. a.; -hiwe (absolu).

Danseur; se. Neta nimit. *Etre—*, nita nini-i.

Dard.—*engin de pêche ou de chasse*, cimägan; pajipaligan; anit (*avec perche*); cockwäbiki cimägan (*sans barbillon*); miteikiw (*à un, deux, trois barbillons*); -wäk (*plur.*).—*à esturgeon*, näme miteikiw (*à un barbillon*).—*à castor*, amik miteikiw (*à deux barbillons*). *Fer de—*, cimäganäbik. *Manche de—*, anitiäk.—*candoise*, awätösi.

Darder.—*frapper d'un dard*, teakikwätan;

-wâj g. n.; -wâdjige (absolu). — *transpercer d'une arme*, pajipahan; -pav g. a.; -pahige (abs.). *Il est—*, pajipahiganiwi s. a.; -hikâte s. in.

Dartre. Mini. *Avoir une—*, aminin-o.

Date. Apite tebisek keko. *A quelle—, andâpité? andâpitétok (Dubit.)? A quelle—arrivera-t-il, andâpité ke tagoeing? C'est à cette—qu'il est arrivé*, mi iim apite ka tagoeing. *C'est à cette—que j'arriverai*, mi iim apite ke tagoeing. *Do vieille—, ancien, kête. C'est un habit de vieille—, kête konas iim. De vieille—, depuis longtemps*, acacie waičekât.

D'avantage.—*plus*, êckâm; anhiandj; awaciménj (s'il y a comparaison). *Donne-m'en—, awaciménj mijicin. Je l'aime—, êckâm ni sakaha. (V. Plus.)—plus longtemps*, kinowenj kinawe. *Si tu attends—, kèpin pi-hôn kinowenj kinawe.*

De. *Prép.—indiquant la possession*, o, ot (suivis du nom de la chose possédée). *La robe —la femme*, ikwe okonas.—*indiquant l'extraction d'une chose*, -wi s. a., -wan s. in. (ajoutés au Subst. exprimant l'extraction); *en pêchant ce Subst. Il est—fer*, piwâbikowî s. a., -wan s. in. *Un chaîne—fer*, piwâbikô takobidjigan.—*indiquant de la part de*, ondji. *Je le tiens—teu Tawiskano (ce que je dis)*, Tawiskancban nind ondji nondan.—*indiquant l'endroit d'où*, ondji; ondi-, ond-, onz-, ako- (en comp.). *Il sort—ici*, ondâje ondji sakahan. *La pluie vient—mûli*, cawanong ondipihisan. *Venir par la glace—(tôt endroit)*, ondatakâk-o. *Venir—, onzika. Voir—, onzâli; akwâb-i. Entendre—, onzitâge. Être entendu—, onzitâgos-i; gwat s. in. Eudroit—où l'on lance des dards*, akopinwan.—*touchant, sur (v. Relativement).*

De. *Art. indéfini. Ne s'exprime pas. Eau, pain; nipi, pîkwejigan.—l'eau,—pain; nipi, pîkwejigan.*

Dé. *Subst.—instrument à pousser l'aiguille, kandahikawazon.—noyau, pour jouer, pâkésanak. Jouer aux—, pâkése. Jeu de—, pâkésewin; pâkésanak.*

Débaclé.—*de la glace*, eni wasikotote; wasikotote (avec un Entour); ka wasikotote (avec un Passé). *Je viendrai à la—, wasikotote ninga pite ija.*

Débacler. Elle—, wasikoto.

Déballer. Abiskonan; -kon g. a.; -konige (absolu).

Débander.—*enlever, en enlever le bandage*, abiskonan; -kon g. a.; -konige (absolu). —*détendre*, kecaw-, keciaw-, necang-, pagit-, nas- (en comp.): kecawebiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); keciawebiton etc.; necanga biginan, gin g. a., ginige (abs.) (corde ou fil); pagitabiginan etc. (id.); nasâbikinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (mét. ou min.). *Je—mon fusil, j'en lâche la détente*, ni nasâbikinan ni packisigan. *Il, elle est—, se—, keciawicka; keciawabigisi s. a., -gat s. in. (fil ou corde)—redresser (ce qui était cour-*

bû de force), cacakibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). — *disperser*, sisweckaw g. a.; -kâge, -kigemâgât s. in. (abs.). *Il se—, sisweckotatiwak; ani sisweckak; pâkêwinitiwak. Il sont—, gote anote âpiwak.*

Débarbouiller. Kisingwev g. a.; -wehige, -wehigemâgât s. in. (absolu). *Se—, kisingwev -weho.*

Débarcadaire, Kâpêwin; endâje kâpênâniwang

Débarquer.—*faire sortir d'un bateau ou véhicule*, agwahan; -wav g. a.; -wahige (absolu). — *la marmite. Ôter du feu*, kâpêtekwe.—*descendre à terre*, kâpa-pe; kâpato (pour faire portage).

Débarrasser.—*enlever, en enlever ce qui embarrassait*, pinoton; -nih g. a.; -nidjige, -nidjigemâgât s. in. (abs.) (avec un instrument); misakwahan, packwakwahan, -wav g. a., -wahige, -wahigemâgât s. in. (abs.) (en enlevant le bois).—*qq., lui enlever (ce qui l'embarrassait)*, kit ikonâmaw g. a.; -mâge, -mâgemâgât s. in. (abs.). *Se—de*, kiteckiwebinân, pagiteiwebinan; -bin g. a.; -binige (abs.); pagitiman; -tin g. a.; -tinge (abs.); pagiteiwâne (son fardeau); pagitendan, -tom g. a. (ce qui est sur le dos); miwiton, -wih g. a., -wihwiwe, -wihwemâgât s. in. (abs) (en le faisant s'éloigner). *Il se—du voleur*, o miwihan kinotiwinimivan. *Il s'est—de ce vice*, o ki pôniton eji patatotangiban.

Débarrer.—*enlever, en enlever ce qui le ferme*, abâbikahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemâgât s. in. (absolu). *Il, elle est—, abâbikahiganiwi s. a.; -hikâte s. in.*

Débat.—*discussion*, aiajtendiwin; eni aiajtendinâniwang. *Il y a un—, aiajtendinâniwan.—chicane*, kikândiwin; eni kikândinâniwang. *Il y a un—, kikândinâniwang.*

Débatte. Aiajtewé (absolu); kikit-o (id.) (en conseil); kikitotan g. in.—*avec qq., aiajtewé g. a.; nisitôtamoj g. a. Il—l'importance de la religion*, aiajtendiwak epitenindâgwatinik aiamewin; o kikitotanawa aiamewin epitenindâgwatinik (en conseil). *Il—en conseil la question de mon départ*, kikitowâk aminitok ke madjawânen. *Se—, nicipanilh-ho; gote anote mamâdji.*

Débauche.—*vice*, nicipijikwâtisiwin.—*intempérance (v. ce mot).*

Débaucher.—*pousser au vice*, matci inâdjih g. a.; nicipijikwateih g. a.; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu). *Être—, se—, matci inâttis-i; matci ijwebis-i; nita nicipijikwâtis i.*

Débile. Être—, cêwis-i.

Débillé. Cêwiswin; cawewisinâniwang.

Débiller. Cêwih g. a.; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu). (V. Affaiblir).

Débit.—*vente continue*, neta âtâwânâniwang. (Celle chose) a un grand—, kitei âtâwaniwi s. a.; -iwan s. in. *Je sur-vende le—de la marchandise*, nind akwâbandan eji âtâwaniwang anokâdjigan.—*vente en détail*, pepangi âtâwenâniwang.—*élocution*, eji aminitâgosinâ-

niwang *Il a un beau-*, minotāgosi eni kakikwete.

Débitier.—*rendre continûment*, ani ātāwe (absolu); *wen g. in. & a. Il—sa merchandise avec profit*, o wit, kagōn eni ātāwete ot anokādjiḡau.—*rendre en détail*, pepangi ātāwe (abs.); *wen g. in. & a.—exploiter*, minwā-bādjiḡon; *-jih g. u.; -jihīwe (abs.)—le bois*, mitikāke.—*bûcher (v. ce mot)*.—*rendre débiteur*, masināmāk-kon.—*des nouvelles*, papamādjiḡm-o.—*déclamer*, kakikwe.

Débiteur, trice. Ka masinahigete; mesinahigete. *Être le—de qq.*, masināmaw g. a. *Être—*, masinahige. *Il est mon—*; ni masināmāk.

Déblatération. Mānazōngewin.

Deblatérer. Mānazonge.—*contre*, mānazom g. a.

Déblayer. (V. *Débarrasser*).

Débolre.—*chagrin*, gackēnītamowin; geekēnīdamonāniwang; nesitamenīdamowin; eni nesitamenīdanonāniwang. *Eprouver des—*, nesitamenīdam.

Déboiser.—*enlever, en enlever le bois*, misakwakan; pakwakwatan; *-hige, -higemāgāt s. in. (absolu)*. (V. *Abutis*).

Déboîter. (V. *Démêtrer*).

Débonder.—*enlever, en enlever la bonde*, pāk-wakohan; *-hige, -higemāgāt s. in. (absolu)*; *cenan*; *-nige (abs.)*. *Il, elle est—*, kijeka. *Il, elle se—*, kijése. (*Tel liquide*)—, kijikawi; kwackwése; mōkidjiwan (eau).

Débondner. (V. *Débonder*).

Débonnaire. *Être—*, nōkātis-i.

Débord.—*excès de bile*, ozāwabiwin. *Avoir le—*, ozāwabi.—*diarrhée (v. ce mot)*.

Débordement.—*de l'eau*, eni amibing; eni aniwibing; eni iekopik; eni pajitebing; eni amikāmitek (en *ébullition*); eni pajiteljiwang (d'un courant).—*de (tel liquide)*, eni amisek; eni amikāmitek (en *ébullition*).

Déborder. *L'eau—*, *dépasse les bords*, amibi; aniwibi; iekopi; pajitebi; amikāmite (en *ébullition*); pajiteljiwan (d'un courant). (*Tel liquide*)—*dépasse les bords*, anise; amikāmizo s. a.; *-uite s. in. (en ébullition)*. *Il—*, *s'écoule abondamment*, kijikawi. (*Cet objet*)—*fait saillir*, tesisi s. a.; *tesa s. in.*; *o-cēia s. in.*; *tes-*, o-cē (en comp.). (V. *Proéminent*, *Dépasser*).

Débotter Kitakisineh g. a.; *-hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu)*. *Se—*, kitakisine.

Déboucher.—*enlever, en enlever ce qui le bouche*, cenan; *cen g. a.*; *cenige (absolu)*; pāk-wakohan; *-hige, -higemāgāt s. in. (abs.) (si c'est un bûril ou autre objet en bois)*. (*Cet objet*) *est—*, kijeka; *ceniganiwi s. a.*; *-nikāte s. in.*; *pikwakoliganiwi s. a.*; *-hikāte s. in. (un bûril ou objet en bois)*; pāk-wakobite kipahigan (avec *le Loc.*) (id.). *Il se—*, kijése.—*enlever, en enlever ce qui l'embarasse*, cewebahan; *-hige, -higemāgāt s. in. (abs.)*; *piniton*; *-nihiwe, -nihiwemāgāt s. in. (abs.)*. *Il est—*, cēka. *Le chemin est—maintenant*, acāie cēka mikān. *Il, elle—dans, abou-*

tit à, ijise (avec le Loc.); *ijidjiwan (id.) (si c'est un cours d'eau)*; *ināmo (id.) (un chemin)*. *La rivière—dans le lac*, ijdjiwan sibi sakahigauing. *Le chemin—dans le champ*, ināmo mikān kitikāning.

Déboucler.—*défaire, en défaire, la boucle*, abiskonan; *-kon g. a.*; *-konige (absolu)*. *Il, elle est—*, abiskoniganiwi s. a.; *-nikāte s. in.*—*déranger les boucles de (cheveux)*, piniskonanan; *piniskobitōnan*; *abiskonanan*.—*les cheveux de qq.*, omnisisan piniskobitamaw g. a.; *-konanaw g. a.*; *omnisisan abiskonanaw g. a.*

Débourber.—*ôter la bourbe (v. Décrorter, Nettoyer)*.—*ôter de la bourbe*, mokakakūmikibiton; *-bij g. a.*; *-bidjiḡe (absolu)*; *endāje ajackiwang kitcikonan*; *-kon g. a.*; *-konige (abs)*; *endāje ajackikang pāk wedjiḡiton etc.* *Il, elle est—*, mokakakūmikibidjiḡaniwi s. a.; *ajackikang pāk wedjiḡidjiḡaniwi s. a.*; *-jikāte s. in.* *Il, elle se—*, ani kitcise endāje ajackiwang; *ajackikang ani kitcise*.

Débourrer.—*ôter, en ôter le bourre*, kitaban; *-hige (absolu)*. *Il est—*, kitahikāte s. in.—*frçonner aux bonnes manières*, mino inādjiḡ g. a.; *minwadjiḡ g. a.*; *-hiwe, -hiwemāgāt s. in. (abs.)*. *Se—*, ani mino inātis-i; *minwadjiḡitis-izo*.

Débourser.—*de l'argent*, kicpinādjiḡe.

Débout. Maia; *kāpāw-*, *nip-*, *maia-* (en comp.). *Être—*, *nipāw-i*; *nanipāw-i (Redupl. plus souvent employé)*. *Être—arrêté*, nōkikāpāw-i. *Être—sur ses genoux*, *être à genoux*, *nipākwi*. *Être—sur le bout des pieds*, *teisikāpāw-i*. *Être—avec qq.*, *widjikāpāwitaw g. a.* *Ils sont—en rangs*, *nibinekāpāwik*. *Se tenir—droit*, *gwaiakokāpiw-i*; *maia kāpāw-i* *Se tenir ferme—*, *songikāpāw-i*. *Se lever—*, *pasikwi*. *Mettre—*, *nipāwitōn*; *-wilh g. a.*; *-wihīwe, -wihiwemāgāt s. in. (absolu)*; *nānipāwitōn etc.*; *maiawisitōn*; *-wicim g. a.*; *-wisidjiḡe (abs.)*; *maiawitōn*; *-bij g. a.*; *-bidjiḡe (abs.)*. *Mettre droit—*, *maia kāpāwitōn etc.*

Déboutonner.—*détacher, en détacher les boutons*, *nisākobitōn*; *-bij g. a.*; *-bidjiḡe (abs.)*.—*son habit etc. se—*, *nisākobinitis-izo*. *Lui—son (habit etc.)*, *nisākobitamaw g. a.*

Débrailler. *Micicikin g. a.*; *-kinige (absolu)*. (V. *Découvrir*).

Débrider.—*ôter, lui ôter la bride*, *abiskon g. a.*; *-konige (absolu)*.—*débander*, *abiskonan*; *-kon g. a.*; *-konige (abs.)*.

Débris.—*charpente qui reste*, *opikēgan*.—*du navire*, *nabikwan opikēgan*.—*de maison*, *mikiwamātik*; *matāndepwes (abandonnée)*.—*de (chose) tombée*, *i ki ondji pikockuk*.—*de (chose) brâlée*, *i ki ondji teagakizote s. a.*; *-kitek s. in.*—*de repas*, *ick wāndjiḡau*.

Débrouiller.—*démêler, distinguer (v. ces mots)*.—*remettre en ordre*, *ōnāton*; *-āci*; *-āteige (absolu)*. (*La côte etc.*) *se—*, *anibini-nāgosi s. a.*; *-gwat s. in. (Cette affaire etc.) se—*, *ani nisitolāgwat s. in.*

Débucher. *Il—, sort du bois.* sākawukopāto. —faire sortir du bois, sākawakonajav g. u.; -jahowe, -jahowemägät s. in. (absolu); -jahige, -jahigemägät s. in. (id.).

Débusquer. —chasser de son poste, niwih g. u.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). —déposséder de (son emploi), makam g. u. (avec ka et le Subj.).

Début. Maiadjisek keko; ani, mädji-, ocki- (en comp. avec le Subst. verbalisé). *Enire un—, mädjita.* Dès le—il perdit de l'argent, apite maiadji inlukite o ki wäniton conia; ka mädjitate o ki wäniton cänia. *Le—de, nu—de (telle chose), maiadji (avec le Subj.);* wecki (id.); eni (id.). *Au—de mon sermon,* maiadji kakikweitan; ka mädji kakikweitan (avec un l'assé).

Débüter. —entrer en action, mädjita. —par (telle chose), pinäma (avec l'Ind.); (ou autres expressions). *Il—par la prière,* pinäma aiämie; maiadjitate aiämie.

Déca. —de ce côté-ci, ondas inakäk; ondas. *En—, de ce côté-ci,* id. *En—, moins loin,* moins, nond. *Un peu en—, un peu de ce côté-ci,* ondas kinäwe. *En—de la pointe,* ondas inakäk neiaing. *Naviguer en—,* piteimicka. *Marcher en—,* piteimose. *Santer en—, nond* kwaekwan-i. —et de là, gotc a-note; papa.

Décacheter. Abiskonan; -kon g. u.; -konige (absolu).

Décadence. —état de ce qui tombe en ruine, eni pikoekak keko. —d'une maison, eni pikoekak mikiwän. *La—est en rapide,* wipäte pikoeka. —dépérissement moral, eni nond inenindägosinaniwang. *Leur—est munieste,* kikenindägwat epite nond inenindägosiwale.

Décaisser. (V. Déballer).

Décalogue. Kije Manito ot ikitowinan.

Décamper. —lever le camp, andjike; kos-i; pakinike (en enlevant les feux de la cabane). —s'enfuir, ojim-o.

Décaper. —démouler, pinäbikahan; -kav g. u.; -kahize, -kahigemägät s. in. (absolu); pinäbikizan, -zv g. u., -zige, -zigemägät s. in. (abs.) (par le feu). —gagner le large, ninimawehan; ninimau. (Le luteau)—, ninimawepite.

Décapitation. Kiekikwejigewin; eni kiekikwejigenaniwang.

Décapiter. —trancher, lui trancher la tête, kiekikwej g. u.; -jige (absolu); kiekikwebij g. u.; -bijawe (abs.). *A voir été—, être—,* kiekikwe. *Hest—, ou le—,* kiekikwejiganiwi.

Décapuchonner. Kitakwänikwev g. u.; -wehige, -wehigemägät s. in. (absolu). *Se—,* kitakwänikweotäis-izo. *Être—,* kitakwänikwev-cho.

Décarémer. *So—,* poni kihigocim-o; kinigocimowin pönitön.

Décéder. Pöni pimätisi-; nip-o.

Déceler. —lé ouvrir (ce qui est caché), mikawenindan; -enim g. u.; -enindam (absolu).

—faire connaître (ce qui était caché), kikenindamojiwe (abs.); -wen g. in. & u.

Décembre. Pitecippon kizis (i. e. l'ine de l'arrivée de l'hiver). *C'est le mois de—,* ani pitecippon kiziswägät.

Déceument. (Faire telle action)—, d'une manière décente, genawenindizongin (avec iji et le v.). *S'habiller—,* genawenindizongin ijiw-iho. —convenablement, na-, ön-(en comp.); mino. *Il lui répond—,* o mino nakwetawan.

Décence. Eni ganawenindizonaniwang.

Décent, e. Être—, observer la modestie, genawenindizongin ijiwebis-i; ganawenindiz-izo; nagatawenindis-izo. (Tel vêtement) est —modeste, teb agwänahowe s. u.; -wemägät s. in. (Cette chose) est—, convenable, oniciei s. u.; -ein s. in.; minose s. in. *Sa conduite est—,* mino ijiwebisi.

Déception. —état d'une personne trompée, eni waiejimigon niwang; waiejimigonaniwang. *Eprouver un—,* waiejimigo-na. —désappointement, mindawewin; eni mindawenaniwang. *Eprouver une—,* mindawe.

Décerner. —accorder, migiwe (absolu); -wen g. in. & u.; pagitinan; -tin g. u.; -tinige (abs.). —à qq., iji cawënim g. u. —infliger (v. ce mot).

Décès. Pöni pimä isiwän; eni pöni pimätisnaniwang. *Lors de son—,* ka pöni pimätisite.

Décevoir. —tromper, waiejih g. u.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu); waiejin g. u., -jinige, -jingemägät s. in. (abs.) (surtout en paroles); -jimiwe, -jimiwemägät s. in. (id.). —faire pêcher, pata totaw g. u.; -täge, -tägemägät s. in. (abs.). *Se—,* waiejindis-izo.

Déchaîner. —enlever, lui enlever les chaînes, ka piwäbiko takobitek abiskonan; ka piwäbiko takobizote abiskon g. u. *Hest—,* abiskoniganiwi ka piwäbiko takobizote s. u.; abiskonikäte ka piwäbiko takobitek s. in. *So—,* piwäbiko takobidjigan pitkawan; (ou autres expressions). *Il se—,* opik wäbikahan o piwäbiko takobidjigan; abiskonitizo ka piwäbiko takobizote. —donner libre cours à (telle passion), miawenindamihitis-izo (avec i ou ij et le Subj.); (ou autres expressions). *Il—sa colère,* minwenindamihitizo i nickätisite; apitei nickätisel. —ses passions, apitei nita wenindamihitis-izo. *Les vents se—,* wänina kitei notin.

Déchanter. —chanter faux (v. Détonner). —changer d'avis, kwekenindam; uajawenindam.

Décharge. —action de décharger une arme à feu, packisigewin; eni packisigenaniwang. *Être une—,* packisige. —action d'enlever une charge, pagiteiwänewin; eni pagiteiwänewinaniwang. —quittance, kasinzinahigewin; eni kasihikätek masinahan. *Donner une—,* kasinzinahige. *Donner une—à qq.,* kasinzinamaw g. u.; omasinahigan kasihamaw g. u. —déposition, tajingewin; eni tajingenaniwang. *Enire une—,* tajinge. *Faire une—contre qq.,* tajim g. u.; mijim g. u. —issu

d'un cours d'eau, sâki ; sâking (Loc.) : endjê koteiciwang ; i koteiciwang ; koteicing. (V. Décharger).

Déchargement. Agwahigewin ; eni agwahigewaniwang ; agwanâsowin ; eni agwanâsonâniwang.

Décharger.—*ôter, en ôter la charge.* agwahian ; -waw g. a. ; -wahige (absolu) ; agwanâs-izo (id.) ; -âzon g. in. d. u.—*enlever, lui enlever un fardeau,* pagiteciwânev g. a. ; -nehige (abs.). *Se—, pagiteciwâne ; pagitecinike (si le bras était chargé). En droit on se—, on fait halte,* pagiteciwagan.—*qq. lui ôter son emploi,* maldjinajav g. a. ; -jahige. -jahowe (absolu).—*débarasser de (poines etc.),* kakidjih g. a. (avec eni ou i ou ij et le Subj.). *Il se—de son regret,* o kakidjilan eni min-dawenite.—*débourrer (une arme à feu),* gitahan ; -hige, -higemagât s. in. (abs.).—*tirer une arme à feu,* packisige.—*son fusil sur,* packizan, -zv g. a.—*lâcher un coup,* packitehige ; -aganindjige (en comp.).—*un coup sur,* pakitehan ; -lev g. a. ; -aganindan, -aganâm g. a. (en comp.)—(V. Couper).—*tenir quitte d'une dette,* kasinzinâmaw g. a. ; o ma-inahigan kasihanaw g. a. ; kasinzinahige (abs.).—*tenir quitte d'une obligation,* abiskon g. a. (avec ka et le Subj.). *Il se—de l'impôt,* ot abiskonan ka iji kijekâzonite ; o caweniman wa ondinâmawânite kiteci okiman.—*porter témoignage en faveur de (tel accusé),* kasihanaw g. a.—*donner livre cours à,* minwenindamihitis-izo (avec i ou ij et le Subj.) ; (ou autres expressions). *Il—sa fureur,* minwenindamihitizo i nickâsiste ; apitei nickâsisi.—*son cœur,* anâmite ondji animitâgos-i. (Tel cours d'eau) *se—dans,* sâkiwan, sâkitekidjiwan, ijdjiwan (avec le Loc.) ; matâbidjiwan (id.) (dans un lac). *Où se—il, andi ejidjiwang ? Il se—à la mer,* kiteci kâming ijdjiwan. *Il se—dans le St-Laurent,* kiteci sibing sâkiwan. *Il se—dans le lac St-Jean,* piakwâgâming matâbidjiwan. (Telle eau) *se—dans,* koteidjiwan (avec le Loc.). *C'est dans l'Ottawa que se—le Grand Lac,* otewa sibing mi endjê i koteidjiwang kiteci sâkahigan.

Décharner. Pâkâteh g. a. ; -hiwe ; -hiwemâgât s. in. (absolu). *La maladie l'a—, acate pâkâte i ki akosite. Être—, pâkâkâtos-ôzo ; kiteci pâkâte ; anawise ; mitakatôs-ôzo ; cacakwâbewis-i (homme).*

Déchausser. Kitâkâsimêh g. a. ; -hiwe. -hiwemâgât s. in. (absolu). *Se—, kitâkâsine.*

Décheveler. Niskindipev g. a. ; -pehige, -pehigemagât s. in. (absolu). *Se—, niskindipehitis-izo. Être—, niskindipe.*

Décheviller. Pâkwakohan ; -kov g. a. ; -kohige, -kohigemagât s. in. (absolu).

Déchiffrer. Nisitawinan ; -naw g. a. ; -nam (absolu).

Déchiqueter. Pâkwéjan ; -jv g. a. ; -jige (absolu) ; pâpâkwéj ... (en beaucoup de morceaux). (V. Couper).

Déchirant, e. Adj. Il, elle est—, kiteci gitimâgenindâgos-i s. a. ; -gwat s. in. ; kiteci gitimâginâgos-i s. a., -gwat s. in. (à voir) ; kiteci gitimâgitâgos-i s. a., -gwat s. in. (à entendre).

Déchirement. Pikobidjigewin ; eni pikobidjigewaniwang ; eni pikobidjijkâtek keko.—*de cœur,* eni pikoteheckâgonaniwang ; eni gackenindamihetanâniwang. *Eprouver un—de cœur,* pikoteheckâgo-kawa ; gackenindamitehe.

Déchirer.—*diviser, mettre en pièces,* kiekibitan ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; kiekiekib... (Réd. en plusieurs morceaux) ; pikobiton etc ; tackibiton etc ; tatak... (réd.) ; pikoc-kau, -kaw g. a., -kâge (abs.) (vêtements) ; teitcikibiton etc. (en grattant) ; pikwândan, -wam g. a., -wândjige (abs.) (avec les dents). (Cat objet) *est—, pikoeka. Avoir des habits—, pikokonaie. Avoir les mitasses, les bas—, pikotâse. Se—, faire une déchirure à son habit.* pikokonaiebitis-izo ; pikieki e (avec le Poss. et le Subst.) *konas (si c'est par accident). Il se—, pikiekisen okonas. (Cat objet) se—, pikiekise ; ani pikoeka.—dillamer, outrager, nuire, tourmenter, troubler,* tanasak pikobij g. a. (avec epite et le Subj. da ce v. synonyme) ; (ou autres expressions). *Il—l'honneur de Paul (en l'outrageant),* tanasak o pikobinan Ponan epite mânâzomâte. *Tu—sa réputation (en le dillamant),* tanasak ki pikobitamâwa ka ondji kiteciwawenindâgosite. *Ils se—* tanasak pikobinitâwâk epite mânâzondiwate. *Être—de douleurs aigües,* ondjita wisâkines-i. *Être—, avoir l'âme—de peine,* ondjita wisâkenindam.

Déchirure.—*accroc (v. ce mot).*

Déchoir. Ondji pangicin ; ani nakikawenindâgos-i ; -gwat s. in. *Il est—de sa haute position,* ki ondji pangicin epenindâgosipan. *Sa réputation—, ani nakikawenindâgos-i. Les Anges—, ka patatidjik Anjeniwak.*

Déchnouer. Ka pâkwising pâkwakohan ; ka pâkwising onbahawâton. *Il est—, acate kitakwinda ka pâkwising.*

Décidé, e. Adj. Être—, résolu, sôngenindam ; mackawenindam. (Celle chose) *est—, tranchée, maia inenindâgos-i s. a. ; -gwat s. in.*

Décidément. (Être telle chose)—, d'une manière résolue, mecka wenindamongin (avec iji et le v.) ; sônga (avec le v.) ; sôngenindam— (en comp). *Il y va—, sôngenindami iji eadêje. Il lui parle—, o sônga gunonan,—assurément, tepwe ; keget.*

Décider.—*juger, résoudre, inakonige (absolu) ; inakonige (avec i ou ij ou ka & et le Subj.) g. in. Il a—leur différend,* acate ki inâkonige ka ondji kikândimipan. *C'est ainsi que je—la question,* mi enâkonigéân. *Je—qui a gagné,* ni windan awênên ka pakinwâgete.—*déterminer,* indâjih g. a. ; webih g. a. ; gackih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu) ; inâcim g. a., webim g. a., gackim g. a. (par paroles) ; -miwe (abs.) (idem) ; (ou autres termes). *Jel'ai—à y aller,* ningi gackiha tei tjate.

Je l'ai—à partir, ningi madji najiwa. *Se* —, *être*—, kijenindam ; songenindam ; iek-waienindis-izo. *Je me suis—à y aller*, ningi kijenindam tei ijaian.

Décisif, ve. (*Cette chose est—, fait cesser l'indécision*, apitei wawejidjiganiwi s. a. ; -djikate s. in. (*ou autres expressions*). *Ma réponse est—, acaie wawejidjikate i ki nakwetam in ; tipakonigewining inenindagwat ka nakwetaman. Voici le moment—, mi kiti-ci tibisek. C'est pour toi le moment—, keget acaie tibise kitei tian. Etre—, décisif, songenindam ; kijenindam ; iek waienindis-izo.*

Décision.—*judgment, arrêt, inakonigewin ; enakonigenaniwang. Rendre une—, inakonige. Quelle est sa—, anin enakonigete? Voici sa—, mi enakonigete.—détermination, kijenindamowin ; eni kijenindamonaniwang ; songenindamowin ; eni iek waienindizonaniwang. Prendre une—, kijenindam ; songenindam ; iek waienindis-izo. Revenir de sa—, uogenindam. Avec—, (v. *Décidément*).*

Décisivement. (*Faire telle chose—, de manière à ôter l'indécision, songenindami (avec le v.). (V. *Décidément*).*—*en dernier ressort, iek waiaie. Juger, prononcer—, inakonige ; iek waienindam (pour condamner).*

Déclamer.—*discourir, kakikwe.—parler violemment, manazonge.—contre, manazom g. a.*

Déclaration.—*déposition, tipadjimowin ; eni tipadjimonaniwang. Faire une—, tipadjim-o. Faire une—à, tipadjimotaw g. a.—aven, windlamagewin. Faire une—, windlamage. Faire une—à, windamaw g. a. Tu me fais une—importante, sanagat eni windlamawin.*

Déclarer.—*avouer, windan ; -damage (absolu).—nommer, wij g. a.—à qq, windamaw g. a. Se—, se faire connaître, tipadjindis-izo. Il s'est—tel qu'il est, endite mi maia ka tipadjindizote. J'avais me—sur cette question, ninga windan enenindaman ejwebak nongom.*

Déclin. Eni pônisek keko.—*de (telle chose), eni (avec le Subj.). Le—du jour, eni onagocik. Le—du soleil, eni kiweiasang. Au—du soleil j'y irai, kiweiasang ningat ija ; tabi'ic ani agodjing ningat ija.—de la vie, eni kikananiwang. Il est sur le—de la vie, acaie ani kika.*

Décliner.—*s'écarter, pake.—de, pakehaton. (V. *Fourcher, Ecarter*).—pencher vers sa fin, ani pônise. Le jour—, ani onagoci. Le soleil—, ani kiweiasang. Le malade—, ani nipo aikosite ; wi nipo aikosite ; ceküm akosi. Sa renommée—, ani nakikawenindagosi.—no pus agréer, anwenindam ; -énim g. a. ; -énindam (absolu).*

Déclare. Manimiteikanibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Il est—, manimiteikanibidjiganuwi s. a. ; -jikate s. in.*

Déclouer. Päk wadjiteitalhaskwanibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Il est—, päk wadjiteitalhaskwanibidjiganuwi s. a. ; -jikate s. in.*

Il se—, päk wadjiteitalhaskwanise.

Décocher.—*un trait, une flèche etc., pimotakwe ; pimodjige.—un trait sur, pimotan ; pinv g. a.*

Décoiffer.—*déranger, lui déranger les cheveux, niskindipev g. a. ; -pehige, -pehigenägüt s. in. (absolu). Se—, niskindipehotis-izo. Etre—, niskindipe.—enlever, lui enlever le chapeau, kiteiwäk waneh g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). Se—, être—, kiteiwäk wane.—délaisser, lui déléguer la coiffure, pikowäk waneh g. a. ; -hiwe, hiwemägüt s. in. (abs.). Se—, être—, pikowäk wane.*

Décollation. Kiekik wejigewin ; eni kiekik wejigenaniwang ; kiekik webidjigewin, eni kiekik webidjigenaniwang (*avec effort*). *Lu—du St J. B., apite kackik webidjiganuwi pan kiteitwa J. B.*

Décoller.—*détacher, päkwa (-en comp.) ; päk wadjisiton ; -jeim g. a. ; -jisidjige, -jisidjigenägät s. in. (absolu) ; päk wakinan, -kin g. a., -kinige (abs.) (avec la main) ; päk wadjibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec effort, on y mettant le bras) ; päk wakobiton etc (id.) ; päk wakohan, -kov g. a., -kohige, -kohigenägüt s. in. (abs.) (à l'aide d'un instrument) ; päk watandan, -tam g. a., -tandjige (abs.) (avec la bouche, les dents, la langue). Il, elle est—, se—, päk wadjise ; päk wasika ; päk watizo s. a., -tite s. in. (par la chaleur) ; päk watei s. a., -tin s. in. (par le froid) ; päk wahan (la glace).—ôter de place, kiteikobiton etc. ; kiteikibiton etc. Il, elle est—, se—, kiteikose ; -kocka ; -kwakose (bois).*

Décolleter. Metäk wä jebig waiawe bij g. a. ; -bijiwe (absolu) ; caginig waiawen g. a. *Se—, metäk wä jebig waiawe binitis-izo ; caginig waiawen-i.*

Décolorer.—*en lavant, enandek manabawaton ; enanzote manabawaj g. a.—en essuyant, enandek kasihan ; enanzote kasiv g. a. Il est—, se—par l'eau, anwabäwe. Il est—, se—par le soleil, anwäzo s. a. ; -äte s. in.*

Décombres. (*V. Débris*).

Décomposer. *Il est—, putréfié, pikickänan s. a. ; nat s. in. Il se—, ani pikick.... etc. (V. *Dissoudre*), (*Corrompre*).*

Décompte.—*délincation sur un compte, eni nawate nawat kindazonaniwang. Faire un—, nawate nawat kindas-azo.—déléption, wajejimonowin ; eni wajejimononaniwang ; weiejimononaniwang ; mindawewin (avec dépit), Eprouver un—, des—, wajejimonoma ; mindawe.*

Déconcerter.—*troubler, ocanimih g. a. ; wänickweh g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu).—décourager, babanatenamih g. a. ; kâwenindamih g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). Etre—, troublé, wänickwe. Etre—, découragé, babanatenandam ; kâwenindam. Se—, ani wänickwe ; ani baban.... etc.*

Déconfire.—*décontenancer, kâwenindamih g. a. ; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). Etre*

—, káweníndam.
Déconforter. (*V. Décourager*).
Déconseiller. (*V. Dissuader*).
Déconsidérer. Tábásih *g. a.*; tábáseníndágosih *g. a.*; nakikaweníndágosih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in.* (absolu). *Se—*, tábásihitis-izo.
Décontenancer. Wänickweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu). *Être—*, wänickwe.
Décorer. Onicieiton ; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in.* (absolu); -cidjige, -cidjigemägät *s. in.* (id.); wáwéjiton ; -jih *g. a.*; -jihíwe, -jihíwemägät *s. in.* (abs.). *Il est—*, onicieidjiganiwi *s. a.*; wáwéjidjiganiwi *s. a.*; -jikáte *s. in.*
Décortiquer.—*écortcer* (*v. co mot.*).—*pat-r*, pínakikotan ; -koc *g. a.*; -kodjige, -kodjigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, pinakikodjiganiwi *s. a.*; -jikáte *s. in.*
Découcher.—*coucher ailleurs, s'absenter pour un jour, katikoni.—plus d'une nuit et courrailler, papakatikoni.—courir la nuit.* nípacka ; tebíkak papámípiúto.
Découdre. Kakikibiton ; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu) ; kakikijan, -jv *g. a.*, -jige (abs.) (*en coupant le fil*). *Il est—, s'est—*, kakikiecka ; tatocka ; kakikingwecka (*le dessus du mocassin*). *Il se—*, ani kak... etc.
Découler. (*Le liquide*)—, pepangikawi. *Faire—*, pepangikawiton. (*V. Couler*).
Découper.—*couper par morceaux, pák wejan ; -jv g. a. ; -jige, -jigemägät s. in. (absolu) ; papák ... etc. (en plus. morceaux). Il est—, pákwejiganiwi s. a. ; -jikáte s. in.—couper d'auprès tel dessin, inikijan etc.—couper d'une manière régulière, ónijan etc. Il est—, ónijiganiwi s. a. ; -jikáte s. in.*
Découplé, e. *Être—, de belle taille, miteábe-wis-i (homme) ; miteikwewis-i (femme). Être—, vigoureux, kieinjawis-i ; weníndágos-i.*
Découpure.—*action de découper, enikijiganiwang ; ónijigewin.—chose décomposée, píwéjigan ; eigojigan.*
Décourageant, e. *Être—, babanateníndamihiwe ; káweníndamihiwe ; -wemägät s. in.*
Découragement. Anweníndjigewin ; babanateníndamowin ; káweníndamowin ; -dizowin ; eni káweníndamonániwang. *Tomber, jeter dans le—* (*v. Décourager*).
Décourager.—*ôter, lui ôter l'énergie, babanateníndamih g. a. ; káweníndamih g. a. ; -mi-*

manière remarquable, kaiacawate.
Découvert, e. *Adj.—qui n'a pas de couverture, eka agwánapák wazosik s. a. ; -wátesinok s. in. Voiture—, eka agwánapák watesmok otában. Terrain—, eka mitikókang. C'est une terre—, káwin mitikókasinon endlaje.*
Découverte. Mikágewin. *Faire une—, miká-ge.*
Découvrir.—*enlever, en enlever le couvercle, mángwánahigünibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; agwánahigun otápinan (avec le Loc.) ; mángwánabowehigünibiton etc. (si l'on parle d'une marmite etc.).—enlever, en enlever ce qui le cache, micie áton ; micie áci g. a. ; micicawisiton ; -wicim g. a. ; -wisidjige, -wisidjigemägät s. in. (abs.) ; nagoton ; -gohi g. a. ; -gohiwe, -gohiwemägät s. in. (abs.).—à qq., micicawisitamaw g. a. (Cet objet) est—, micicawicin s. a. ; -wisin s. in. La terre est—, débarrassée de neige, mitanite ; inite. Elle est—, sans eau qui la couvre, idem. Le ciel est—, micicakwan. Le soleil est—, sákasike. La planche est—, micicawigaka. L'arbre est—, pakwani. La rivière est—, cagimikiimi. (Cet objet) se—, ani micicawicin etc. (et ainsi des autres vv.).—enlever, en enlever le linge etc. qui le recouvre, pakinan ; mokinan ; -kin g. a. ; -kinge, -kingemägät s. in. (abs.) ; pakibiton, mokibiton, mitecibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec effort) ; cagini-, micie-(*en comp.*) ; pingwac-, metakwájé-(*id.*) (si l'on parle du corps) ; metakwájebiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (*idem.*). Je—une main etc., ni mitakwájebiton nindj etc.—qq., lui enlever la couverture, pakin g. a. ; pakibij g. a. (avec effort).—qq., lui enlever ses habits, micieikin g. a. ; metakwájebij g. a. ; pingwacágitobij g. a. Lui—(telle partie du corps), mitakwájebitamaw g. a. (avec o et le Subst.) ; pakibitamaw g. a. (id.) ; mitecibitamaw g. a. (id.) ; mitakwájé... bij g. a. (séparés par le Subst.) ; paki... bij g. a. (id.) ; cagini-, cacagini-(*Rédupt.*), micie-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). Lui—la main, oniadj mitakwájebitamaw g. a. ; mitakwájénindjibij g. a. Lui—le visage, mitakwájengwen g. a. ; pakingwen g. a. Lui—la tête, cagimindipev g. a. Lui—la poitrine, micicakikanen g. a. ; micicakikanebij g. a. (*en détachant le vêtement etc.*). Lui—les jambes, mitakwájekátebij g. a. Lui—les bras, pakimikebij*

nitis-izo ; pakingwenitis-izo ; pakingwebinilis-izo. *Se—la tête*, cagimindipehotis-izo. *Etre—avoir le corps—*, pingwacagit-o ; mitakwaje. *Avoir (telle partie du corps)—*, cagimii-, micie-, pakin-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir le visage—*, pakingwen-i. *Avoir la tête—*, cagimindipe. *Avoir la poitrine—*, micicakikán ; mitakikán ; -nécin (*étant couché*). *Avoir le bras—*, cagimii-ike. *Avoir la main—*, cagimindji. *Avoir l'épaule—*, caginitinimangane. *Avoir le cou—*, caginigwaiawe. *Avoir la jambe—*, cagimikáte. *Avoir le pied—*, caginisite. *Avoir les bras etc.—*, cacagimii-ike etc. *Avoir un des bras etc.—*, napane cagimii-ike etc.—*indécemment, d'une manière déshonnête*, moeki-, moski-, nipat-, nanipat- (*Réd.*)(*en comp.*). *Le—, lui—le derrière*, moskitiebij g. a. *Lui—(telle partie du corps)*, moski... bij g. a., nipat... bij g. a. (*séparés par le Subst.*). *Lui—la jambe*, nipatikátebij g. a. *Lui—les jambes*, nanipatikátebij g. a. *Lui—le derrière*, moskitiebij g. a. *Se—(telle partie du corps)*, moski... binitis-izo, nipat... binitis-izo (*séparés par le Subst.*). *Se—la poitrine*, nipatakikánebinitis-izo. *Se—la jambe*, nipatikátebinitis-izo. *Se—les jambes*, nanipatikátebinitis-izo. *Se—le derrière*, moskitiebinitis-izo. *Etre—*, moskinágos-i ; nipatáje. *Avoir (telle partie du corps)—*, moeki-, moski-, nipat-(*en comp. avec le Subst.*). *Avoir la poitrine—*, nipatakikán. *Avoir la jambe—*, nipatikáte. *Avoir le pied—*, nipatisite. *Avoir les jambes, les pieds—*, nanipatikáte, nanipatisite. *Avoir une des jambes etc.—*, napane nipatikáte etc. *Avoir le derrière—*, moskilúe.—*enlever la peau qui ferme l'entrée de (la cavité)*, pakindenan.—*trouver (ce qui était caché)*, mikán ; -kaw g. a. ; -káge, -kágenágit s. in. (abs.). *Aller—*, nanda wábinandan ; -báin g. a. ; -báindám (abs.). *Aller—le passage, les pistes de*, nandakanaweh g. a. ; nandawato (abs.).—*faire connaître*, kikenindamojiwo (abs.). ; -wen g. in. & a.—à qq., kikenindamoj g. a. *Je vis me—à toi*, kiga kikenindamonin endián. *Il lui—son cœur*, o kikenindamonan endite anámité. *Se—*, kikenindamonitis-izo. *Il se—sans façon*, gwaiak kikenindamonitizo.

Décrasser.—*ôter, en ôter la crasse*, piniton ; -nih g. a. ; pinihwe-, wemágüt s. in. (absolu) ; pinidjige-, gemágüt s. in. (id.) ; metcikak mánaláwaton, -wáí g. a., -wádjige-, -wádjigemá-

póni masinamák-kon ; (*ou autres expressions*). *Il m'a—*, ningi anwetak i ki masinamákiban.—*faire perdre la considération (v. Discréditer)*.

Décrapir.—*enlever, en enlever le crépi*, mánicikwábikibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu).

Il se—, kiticikikwábikise ; mánicikwábikise.

Décrapit, e. *Adj. Etre—, cassé par l'âge*, káwikika.

Décrapiter. *Il—*, mátwo papackizo s. a. ; -kite s. in. ; mátwo papackábikizo s. a., -kile s. in. (*mét. ou min.*).

Décrapitude. Eni káwikikanániwang ; káwikikawin. *La—est pénible*, animihiwemágüt eni káwikikanániwang.

Décret. Inákonigewin ; enákonikátek.—*de Dieu*, enakonigete kije Manito.—*de mort*, eni nípowining inákonigenániwang ; nípowining inákonigewin. *Porter un—contre*, ickwaicínindan ; -énim g. a. *Un—de mort a été porté contre lui*, nípowining ickwaienindá-gosi ; ickwaienindá-gosi kitei nisinte.

Décréter.—*ordonner*, anokim-o (absolu) ; anokim-o (*avec toi ou kitei et le Subj.*) g. in. & a. *Il—la prière le soir*, anokimo tei aiámianiwaninik oná-gocik.—*régler par décret*, inákonige ; inákonige (*avec toi ou i ou ij et le Subj.*) g. in. & a. *C'est ce que Dieu a—*, mi ka inákonigete kije Manito. *Il est—que tous doivent y aller*, kakina kata ijiwák mi enákonikátek. *Il a—la mort du malheureux*, ki inákonige tei nisiminte ka matei indite.

Décrier.—*déprécier, rabaisser*, nakikawenindágoton ; -gosih g. a. ; tábisiton ; -sih g. a. ; -sihiwe, -sihiwemágüt s. in. (absolu) ; matei tajindan, -jim g. a., -jinge (abs.), mijim g. a., -jinge (abs.) (*en paroles*).

Décrire.—*dépeindre par le discours*, ejinágwak tipatotan ; ejinágosite tipatolan g. a.—*raconter*, tipadjináun ; -jim g. a. ; -jim-o (absolu) ; tipatotan (id.).—à qq., tipadjimotaw g. a. ; (*ou autres expressions*). *Je lui ai—la bataille*, nanagate ningi windamáwa ka mikátinániwang. *Il me—le pays*, maia ni windanáak ejininiwagak áki. *Je lui—ce qu'est le prêtre*, ni windamáwa ejininiwakisite mekátewikonaiete.—*traver*, pejipihan ; -hige, -liligemágüt s. in. (abs.).—*sur (du papier etc.)* pejipihan.

Décrocher.—(*ce qui est suspendu*), pinahan ; -nav g. a. ; pinahige-, gemágüt s. in. (absolu). *Il est—*, on la—. *Pinahicaniwi s. a. ; -likáte*

- agâcinj-i ; -cinoŋja s. in. ; (ou autres expressions). (*Lu lune etc.*)—, ani agâcinji.—*baiser*, niw-(en comp.) ; (ou autres tournures). *Le feu*—, niwanje. *Sa santé*—, anawise ; ani akosi. *Les eaux*—, ani iskâte. *Sa réputation*—, ani nakikawenindâgosi. (V. *Diminuer, Dêpêrir*).
- Décrotter.**—*ôter, en ôter la croûte etc.*, piniŋton ; -niŋ g. a. ; pinihiwe, -wemâgât s. in. (absolu) ; pinawohan, -wev g. a., -wehige (abs.) (*en brossant*) ; teicahan, -cav g. a., -cahiige (abs.) (id.) ; mândjickiwâbawâton, -wâj g. a., -wâdjige (abs.) (*en en levant la boue*). (V. *Nettoyer, Décrasser*).
- Décru.** Eni iskâtek.
- Déçu, e.** *Adj.* Être—, avoir éprouvé une déception, mindawe.
- Décupler.**—*rendre dix fois plus nombreux*, mitâsin inakindan ; -kim g. a. ; -kindas-o (absolu). Être—, mitâsin inakindâgosi ; -gwat s. in.—*rendre dix fois plus grand en volume*, mitâsin inikik micâton ; -câdjige, -câdjigemâgât s. in. (abs.). Il est—, ou le —, mitâsin inikik micadjiganiwi s. a. ; -jikâte s. in.
- Dédaigner.**—*mépriser*, mânênindan ; -ênim g. a., -ênindam (absolu).—*regarder comme nul*, nakikawênindan etc. Il—*d'y aller*, anwênindam kitei ijate.
- Dédaigneux, se.** Être—, sasêkawenindam.
- Dédain.** Nakikawenindamowin ; eni nakikawenindamonâniwang. Avoir du—(v. *Dédaigner*).
- Dedans.** *Adv.* Pindik ; pinte aii ; anâm-(en comp.) ; pindikâmik (s'il s'agit d'une habitation). En—, idem. Être—, pins-ŋzo ; pindê s. in. ; pindik ü-pi (*chez soi*). Verser—, pinzibâton ; -bâj g. a. ; -bâdjige, -bâdjigemâgât s. in. (absolu). Ou le versé—, pinzibâdjiganiwi s. a. ; -jikâte s. in. Regarder—, pinzâbândan ; -bâm g. a. ; -bândam (abs.) ; pinzâb-i (id.). Entrer—, pindike. On entend du bruit—, mâtwehitawito. Avoir quelque chose en—*de l'œil*, pinzin-i. En—*de la bouche*, pinteiton. En—*du corps*, pinteina.
- Dedans.** *Subst.* Anâm aii. L'—*de (telle chose)*, anâm aii (*précédé du Subst. avec ou sans Loc.*) ; pinte aii (id.) ; anâm-, pind- (*en comp.*) ; anâmning, pinte (*avec le Subst.*). Le —*de la boîte*, mitigwac anâm aii. Le—*de la bouteille*, obotojing pinte aii. Le—*du plat*, anâmning onâgan ; pinte onâgan. Le—*du cœur*, anâmite. Le—*du canot*, pindônak. Le—*de la terre*, anâmakâning.
- Dédier.** Pagitinan ; -tin g. a. ; -tinige (absolu) ; -tinâmâge (id.).—*à*, pagitinâmaw g. a.
- Dédire.**—*désavouer* (v. ce mot). So—, retracter un engagement, piknong ikit-o.
- Dédommagement.**—*action de dédommager*, kijikâzowin ; -kâgewin.—*ce qui est donné pour dédommager*, ka kijikâzonâniwang.
- Dédommager.** Kijikâs-âzo, -kâjo (absolu) ; -kaw g. a. Tu vas le—*pour avoir détériorer sa maison*, kiga kijikâwa i ki wânâdjiton omikiwâm. So—, kijikotâtis-izo.
- Déduire.**—*retirer*, ondji otâpinan ; -pin g. a. ; -pinige (abs.) ; nawatakindin ; -kim g. a. ; -kindâs-âzo (abs.).—*inférer* (v. *Conclure*).
- Décêse.** Manitokwe.
- Défacher.** Kakidjil g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu) ; kakizom g. a., -zouge (abs.) (*en paroles*). Être—, atekitâs-âzo ; pôniki-tâs-âzo ; pônî nickâtis-i. So—, ani (*avec ces vv.*)
- Défaillance.**—*évanouissement*, nikâbândamowin ; eni nikâbândamonâniwang.
- Défaillir.** (*Cette chose*)—, fuit dénuât, nondêse.—*dépêrir* (v. ce mot).—*s'affaïser*, etc., pwânawito.—*s'évanouir*, nikâbândam.
- Défaire.**—*détruire*, pikobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; pikwahân, -waw g. a., -wahige, -wahigemâgât s. in. (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).—*démonter par pièces*, mamâni-biton etc. ; i pakisigok mamâni-biton g. in. Il se—, mânika.—*déranger*, piniskobiton etc. Il se—, piniskose ; -koka.—*enlever*, kiticikobiton etc. ; kiteikonan ; -kou g. a. ; -konige (abs.).—*détacher*, abiskonan etc. ; abahan ; abav g. a. ; abahige, -gemâgât s. in. (abs.). Il est—, abiskoniganiwi s. a. ; -nikâte s. in. ; abahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in. Il se—, abiskose ; abiskoka. abiskobaniw- illo (*à la suite de divers mouvements*), abiskota (*enfant qui s'agite*).— *casser, annuler*, angoton ; -goh g. a. ; goliwe, -gohiwemâgât s. in. (abs.) ; angodjige, -genûgât s. in. (id.) ; pikobiton etc. (*Cet arrangement etc.*) est—, angodjiganiwi s. a. ; -jikâte s. in.—*extêner*, pwânawitoh g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.).—*annuler*, pakâton g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.). So—*débarrasser de* (v. ce mot). So—*de faire mourir*, nici g. a. (nisa-san Ind. Prés.). So—*de, aliéner*, âttawe (abs.) ; -wen g. in. & n.
- Défait, e.** *Adj.*—*abattu* (v. ce mot).
- Défaiquer.** Nawate nawatakintan ; -kim g. a. ; -kindâs-âzo (absolu).
- Défaut.**—*manque*, eni nondêsek keko. Il y a un—, nondêsek keko. Faïro—, nondêse. (*Telle chose*) fuïre—*à qq.*, mânès-i (absolu) ; -sin g. in. & n.—*de (telle chose)*, eni nondêsete s. a. ; -sek s. in., eka (*avec le Participe*).—*de nourrir*, eni nondêsek midjîm.—*d'exercice*, eka enânokinâniwang. A—*de*, i ki nondêsete s. a. ; -sek s. in. Je m'en sers à—*d'autre*, nind âbâdjiton i ki nondêsek kotak.—*imperfection physique dans une personne*, eni mânjinâgosiâniwang ; mânjinâgosiwin ; eni pikonâgosiâniwang ; pikonâgosiwin. Avoir une—, mânjinâgosi ; pikonâgosi.—*imperfection physique dans une chose*, eni mânjinâgwak keko ; eni pikonâgwak keko. Elle a un—, mânjinâgosi s. a. ; pikonâgosi s. a. ; -gwat s. in.—*imperfection morale*, mânâtisîwin ; mânânâtisînanîwang ; metci inenûdâgosiâniwang ; awo-, anw-

wani-, wän- (*en comp.*). Avoir un—, anwenindagos-i ; manatis-i. Avoir des—, vices, une mauvaise conduite, matei inatis-i.

Défaveur. Anwenindagosiwang ; eni anwenindagosiwaníwang ; eni auwenimigonániwang. *Être en—*, anwenindagos-i.

Défavorable. (*Cette chose est—, n'est pas propice, avantageuse, káwin minwábätisisi s. n.; -tásinon s. in.; káwin minwenindagosisi s. a.; -gwastinon s. in.; (ou autres tournures).* La température est—, káwin minwenindagwasinon eji kijigak. *L'occasion est—*, káwin minosésinon ejiwebak nongon. *Être—, opposé à, anwábändan ; -bám g. n. (Cette chose) est—, nuisible à la santé, akosihíwe s. a.; -wemügät s. in.; akosiekäge s. a.; -gemügät s. in. Cette nourriture n'est—, nind akosiekágon ejisinian.*

Défection. Pwan witókágenániwang. *Faire—*, póni witókáge. *Se—nous afflige, ni gækénindamin i ki póni witókang.*

Défectueux, se. Il, elle est—, a des défauts de conformation, máujinágosi s. n.; pikonágosi s. n.; -gwat s. in. Il est—, insuffisant, nondée ; nond- (*en comp.*). Contrition—, nond anwenindizowin. (*V. Défait*).

Défendre.—*protéger, kípiv g. n.; kípíhowe, -wemügät s. in. (absolu); kípíwazom g. n., -zonge (abs.) (par paroles); mawinatamaw g. n., -máge (abs.) (en combattant).—son enfant, kípíhawás-ázo. Se—dans une attaque, nanakwi ; -konige ; -kwitáge. Se—contre, nanakwan ; -kon g. n.; -kwitaw g. n. Se—dans une discussion, aijitewe. Se—contre qq., aijitem g. n.—mettre à l'abri, tibinositon ; -nocim g. n.; -nosidjige, -nosidjigemügät s. in. (abs.); tibinoekaw ; -kaw g. n.; -káge, -kágemügät s. in. (abs.). Se—contre (v. Abriter).—excuser, kípíwazom g. n.; -zonge (abs.). Se—, kípíwazondis-izo ; minwadjindis-izo.—aider, witókaw g. n.; -káge, -kágemügät s. in. (abs.).—interdire, empêcher, kinalamáge (abs.); -gen g. in. & n.; ondjíhiwe (abs.); -wen g. in. & n.; (ou autres expressions) —à qq ; kinahamaw g. n.; ondjilí g. n. (*V. Interdire*).*

Défense.—*protection, kípíhowewin; eni kípíhowenániwang. Prendre la—(v. Défendre).—prohibition, hinahamágewin ; kenahamágénániwang ; ondjilíhowewin ; eni ondjíhiwenániwang. Faire une—(v. Défendre). P'en fais une—absolue, ondjita nind anwetam kitei ijiwebak.*

Défenseur. Kepíhowetc. *Mou—, kípíhotc. Son—, kípíhogote.*

Déférence.—*considération, minádjíhiwewin ; menádjíhiwenániwang. Avoir de la—, minádjíhiwe. Avoir de la—pour, minádjíton ; -jilí g. n. P'y va-on e par—pour lui, ni pagiténdan i ki minádjíhak.*

Déferer.—*déclarer, miigíwe (abs.) ; -wen g. in. & n. ; pagitman ; -tin g. n. ; -tínige (abs.).—à qq., iji cawemim g. n. Lui—des louanges, minwádjíim g. n.—dénoncer, mijim g. n.; -jin-*

ge (abs.).—condescendre, tepwétam ; iji minwenindam.—à, tepwétam ; -taw g. n. ; minwábändan ; -bám g. n.

Déferter.—*déployer les voiles, onbakwahan ; -waw g. n. ; -wahige (absolu) ; onbakikahan ; -kaw g. n. ; -kahige (abs.) ; onbakobiton ; -bij g. n. ; -bidjige (abs.) ; onbakoke (id.).*

Déferer.—*enlever, en enlever la ferrure, minipi wábikibiton ; -bij g. n. ; -bidjige (absolu).—(un cheval), kitákisíneli g. n. ; -nehige (abs.) Il se—, kitákisíne.*

Défeuille. (*V. Effeuiller*).

Défiance. Monenéndamowin ; anámenéndamowin. *Eprouver de la—, monenéndam ; anámenéndam. Inspirer de la—, gotanenéndagos-i ; -gwat s. in.*

Défiant, e. Adj. Être—, nita anámenéndam ; nita monenéndam. Être—à l'égard de, monéndan ; anámenéndam ; acowéndam ; -énim g. n.

Déficeler.—*ôter, en ôter la ficelle, manisésapíbiton ; -bij g. n. ; -bidjige (absolu). Il est—, on le—, manisésapíbidjiganiwi s. n. ; -jikáte s. in.—détacher, abiskonan ; -kon g. n. ; -konige (abs.).*

Défier.—*provoquer, kakánóljilí g. n. ; -hiwe, -hiwemügät s. in. (absolu) ; kakánzom g. n., -zonge (abs.) (en paroles) ; kákwedjíim g. n., -jímíwe (abs.) (id.). Il le—au combat, o kákwedjíman kitei mikanigote. Se—, acowéndam ; acowidjige (si on observe) ; aiangwamitan, -táge (ce qui se dit). Se—de, acowéndam ; -énim g. n. ; acowiton, -wij g. n. (si on observe) ; aiangwamitan, -taw g. n. (ce qu'on entend).*

Défigurer.—*rendre difforme, cikwekibiton ; -bij g. n. ; -bidjige (absolu) ; pikonágoton ; -gohi g. n. ; -gohíwe, -gohíwemügät s. in. (abs.).—altérer, maia kinágoton etc. Se—, maia kinágos-i ; gwat s. in.—abîmer, lui abîmer le visage, packikingwev g. n. ; -wehige, -wehigemügät s. in. (abs.). Se—, packikingwebotis-izo. Être—, packikingwe.—la vérité, napatítágos-i.*

Défiler.—*ôter, en ôter le fil, agakikibiton ; manisésapigibiton ; -bij g. n. ; -bidjige (absolu). Il est—, on le—, manisésapigíbidjiganiwi s. n. ; -jikáte s. in.—aller à la file, ni bineose.*

Définir.—*expliquer, maia tipatotan ; maia wíndan. Il—la religion, otípatotan aiumíewin ejininiwágátinik. Je vais—l'homme, maia nínaga wíndan ejininiwákisite aumímábe.—régler, inákonige (absolu). Il—le temps de la prière, inákonige apite ket aiamianiwaninik.*

Définitif, ve. (*Cette chose est—, ondjita mi eji wáwéjídjiganiwite s. n. ; -djikátek s. in. ; apitei wáwéjídjiganiwi s. n. ; -djikáte s. in. En—, keg.*

Définition.—*explication, signification, ejininiwágák keko. Donner une—(v. Définir).—décision (v. ce mot).*

Définitivement.—*en dernier ressort, iekwáiate. Il fa—régler, mi eji iekwáiate wáwéjítote.—une fois pour toutes, apitei. Il entre—en*

service, ani apitei auokitage.—*en définitive*, keg.

Dé fleurir—*ôter, en ôter les fleurs*, māniwābikomibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Il—, perd ses fleurs*, pinābikone.

Déflorer. Piteinak ābādjiton ; -jih g. a. ; -jihwe (absolu) ; piteinak andjikoh g. a. ; -hiwe (abs.) (*une vierge*) ; piteinak ābādjih g. a. (id.).

Défoncer—*ôter, en ôter le fond*, pasahan ; -sav g. a. ; -sahige, -sahigenāgāt s. in. (abs.) ; cābōndehan, -dev g. a. ; -dehige, -dehigenāgāt s. in. (abs.) (*par les deux bouts*). *Il est—*, nasitūlie-sin s. in.—*effondrer*, cābōckan ; -kaw g. a. ; -kam (abs.) ; pākwanēkūnikickan, -kaw g. a. ; -kam (abs.) (*un terrain*) ; towahan, -waw g. a. ; -wahige (abs.) (*la gluce*) ; towacin (id., *par son poids*) ; padjipaskobigiman (*la croûte*).—*feuille* *un terrain* (v. *Fouiller*).

Déformé, e. Adj. *Être—, avoir perdu sa forme*, pikonāgos-i ; maiakināgos-i ; -gwat s. in.

Déformer—*altérer, en altérer la forme*, maiakināgoton ; -goh g. a. ; -gohiwe, -gohiwemāgāt s. in. (absolu). *Il est—, on le—*, maiakināgotjiganiwi s. a. ; -jikāte s. in. *Il se—*, ani maiakināgosi s. a. ; -gwat s. in.—*rendre difforme*, pikonāgoton etc. ; cikwekibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.). *Il se—*, ani pikonāgosi s. a. ; -gwat s. in.

Défrayer—*payer les frais*, kijikamāge (absolu).—*les dépenses de qq.* kijikamaw g. a.

Défricher—*mettre en culture*, misakwahan ; -waw g. a. ; -wahige (absolu). *Il est—*, misakwahikāte s. in. *Terrain—*, misakwahigan.

Défrisier—*défaire, en défaire les boucles*, pīniskobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; pīniskonan ; -kon g. a. ; -konige (abs.).—*contrarier* (v. *ce mot*).

Défroque—*effets liassés*, ka pagitnikātek.—*vieux butin*, wiagaciwic ; -cun (plur).

Défubler. Kitākonateh g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu). *Se—*, kiteikonate.

Défunt, e. *Le—(tel ou tel)*, la—(*telle ou telle*). -han (*ajouté au nom*) ; -iban, -oban (*après une consoune*). *Le—Louis*, nowisiban. *Mon—père*, nosiban. *Son—, sa—*, -bamen (*après le Subst.*). *Son—père*, osibanen. *Un—, une—*, ka nipote. *Les—*, ka nipodjik.

Dégagé, e. Adj. *Être—, faire des mouvements aisés*, kicinjawisināgos-i. *Être—, élégant*, minwābamināgos-i ; kwenateiw-i.

Dégager—*retirer (ce qu'on avait mis en ga-*

odeur (v. *Sentir*).

Dégainer. Micicābikinan ; mitābikinan ; -kin g. a. ; -kinige (absolu) ; kiteipindahodjigani-biton ; -bij g. a. ; -bidjige (abs.). *Il est—*, micicābikinikāzo s. a. ; -kate s. in. ; kiteipindahodjiganihidjiganiwi s. a. ; -jikāte s. in.

Déganter. Kiteimindjikāwaneh g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu) ; o mindjikāwana mānibināmwaw g. a. *Se—*, kiteimindjikāwane.

Dégarnir—*enlever, en enlever ce qui le garnit*, majakobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Se—de ses feuilles, de son poil*, (v. *Effeuiller, Tomber*).

Dégât—*dommage*, ka wānādjidjikātek.—*de (tel animal)*, eni wānādjidjigete ; eni wānādjihiwete. *Causer du—*, wānādjitauāge.—*guspillage*, wānādjihiwewin. *Causer du—*, wānādjihiwē.

Dégel. Eni abāwa kijigak ; eni abāwiskotek. *Temps de—*, megwate ij abāwiskotek. *Jour de—*, eni abāwa kijigak. *C'est un jour de—*, abāwa kijigat ; abāwa nongon.

Dégelée. Papakitehigewin ; eni papakitehigenāniwang ; papakitehogowin (*reque*). *Donner, lui donner une—*, papakitev g. a. ; -tehige (absolu).

Dégeler—*faire cesser d'être gelé*, ningizan ; -zv g. a. ; -zige, -zigenāgāt s. in. (absolu).—*réchauffer* (v. *Echauffer*).—*cesser d'être gelé*, ningiskōs-ōzo ; abāwiskōs-ōzo ; -kōte s. in. *Être—, n'avoir plus froid*, abāwis-o. *La terre—*, ningakāmika ; ningakāmāte. *Il—, c'est un temps de dégel*, abāwa ; abāwiskote ; abāwa kijigat.

Dégénérer. (*Cette plante, cet animal*)—, ani māakinitawiki s. a. ; -kin s. in.—*perdre de ses qualités* etc., ani nakikawenindāgos-i ; -gwat s. in. (v. *Abâtardir*).

Dégingandé, e. Adj. *Être—*, kotikokanēcka.

Dégingander. *Se—*, ani kotikokanēcka.

Déglutition. Gondjigewin ; eni gondjigenāniwang. *La—chez moi se fait difficilement*, onawins ni gondjige ; onawins ni gackito tei gondjigeān.

Degobillage. Cicikāgowewin.

Dégobiller. Cicikāgowe.

Dégoiser—*parler trop*, ozamiton.—*parler avec volubilité*, tatahatabowe.

Dégommer—*enlever, en enlever la gomme*, mānipikawibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). (*Le canot se—*, ani pākwasika pikiw (*avec le Loc.*)).—*déstiter* (v. *ce mot*).

Dégourdi, e. *Adj.* *Etre*—*rusé*, waiejingeck-i. *Etre*—, *actif*, kicinjawis-i. *Etre*—, *éveillé*, kakitawenindagos-i.

Dégourdir.—*ruviver*, ába, ábak, ábaki, ceaw- (*en comp.*); ábaw g. a.; ábahowe, -wemägüt s. in. (absolu). *Se*—, abahotis-izo. *Etre*—, ábis-izo; ábiteis-izo; cecawita, -icka (*en s'agitant*). *Je me suis—des deux côtés*, úawina niud ábis. *Se—les mains*, ábakinindjis-izo; ábawinindjis-izo. *Se—les pieds*, ábakisites-ezo; ábahamas-o (*par un bain chaud avec certaines herbes*). *Se—les bras*, cecawiniketa. *Se—les jambes*, cecawikátécka. *rendre actif*, kicinjawisih g. a.; -hiwe, -iwemägüt s. in. (abs.). *Se*—, ani kicinjawis-i. *rendre moins simple*, kakitawenindagosih g. a. etc. *Se*—, ani kakitawenindagos-i. *faire tiédir*, ábackobizan; kijaekobizan; ábakämizan, niwbakämizan (*un liquide*); -zy g. a.; -zige, -zigemägüt s. in. (abs.). *Il est*—, ábackobizo s. a.; kijaekobizo s. a.; -hite s. in.; ábakämizo s. a., niwbakämizo s. a. (*liq.*); -míte s. in. (id.). *Il se*—, ani ábackobizo s. a. etc.

Dégout.—*manque d'appétit*, anopidjigewin; ani anopidjigenaniwang; eikapidjigewin; eimgipidjigewin. —*aversion*, eingenindamowin; eui eingenindamonániwang. —*déplaisir*, nesitamendadamowin. *Eprouver du—*(v. *Dégouter*).

Dégoutant, e. *Adj.* *Il, elle est—, insupportable au goût*, anokákonániwan s. in. —*mal-propre* (v. *Sale*). *Etre*—, *méprisable*, máne-nindagos-i; -gwat s. in. *Etre*—, *détestable*, eingenindagos-i; -gwat s. in.

Dégouter. (*Cette nourriture*)—*qq.*, *lui ôter l'appétit*, anokák-o. (*Ce fruit*)—*qq.*, anokágonáne. *Etre*—, *se—de*, eikapitan; eimgipitan; -py g. a.; -pidjige (absolu). —*inspirer*, *lui inspirer de l'honneur*, kokwanisakenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. *La bataille me—*, ni kokwanisakenindan mikátáwin. *Etre—de, se—de*, kokwanisakenindan; -énim g. a. —*inspirer, lui inspirer de l'envie*, eikate-nindamih g. a.; eingenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). *Etre*—, *se—de*, eikate-nindan; -énim g. a.

Dégoutant, e. *Adj.* (*Chose*)—, ani papangikawik; pepangikawik; eui teisikawik.

Dégouter. *Il, elle—*, papangikawi; teisikawi; teisika *ceci*. *Enire*—, papangikawiton; -wih-

pakowlininjan; -jv g. a.; -jige (absolu); má-nahipimi (*s'il s'agit de bouillon*). —*enlever, en enlever les taches de graisse*, ka piuitewinikátek mánábwáton; ka piuitewiniganiwite mánábwaj g. a.; ajiminwátan; -wáj g. a.; -wádjige, -wádjigemägüt s. in. (abs.). *Il est—, on l'a—*, ka piuitewiniganiwite mánábwázo s. a.; ka piuitewinikátek má-nábwáte s. in.

Dégravoyer. Abawánwángitan; -gin g. a.; -ginige (absolu); abawánwángahan, -gav g. a., -gahige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); mokokämikakan, -kaw g. a., -kahige (abs.) (id.). *Il est—*, abawánwángahiganowi s. a.; -hikate s. in.; mokokämikahiganowi s. a.; -hikate s. in.

Degré.—*marche d'un escalier* &, nanakwándawan. —*de parenté*, inawendiwin; enaweninániwang; eji teinawendiániwang. *A quel—êtes-vous parents, quel est le—de parenté entre vous*, anin enawendiég; anin eji teinawendiég? *Par—, peu à peu*, pepangi.

Dégréter. Enábáták mánihiton (*avec le Lor.*)! enábáták kiteikobiton (id.). *Le navire est—*, kiteikobidjikate nabikwaning enábáták.

Dégrever. Abiskon g. a.; -nige (absolu).

Dégringoler. Apiteicin; -cisin s. in.

Dégriser. Atébaj g. a.; -jiwe, -jiwemägüt s. in. (absolu). *Etre*—, atébi. *Se*—, ani atébi.

Dégrossir.—*ôter, en ôter le plus gros ou coupant*, agásijau; -jv g. a.; -jige (absolu); agásikotan, agásikókotan, -koc g. a., -kodjige (abs.) (*bois*); agásikókalan, -kaw g. a., -kahige (abs.) (*avec la hache*); agásikaw g. a.; agásábikókalan, aj isábikókalan, -kaw g. a., -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Il est—*, agásijiganowi s. a.; -jikate s. in.; agásikókodjiganowi s. a.; agásikókajiganowi s. a., -djikate s. in. (*bois*); agásikókahiganowi s. a., -hikate s. in. (*avec la hache*); agásábikókahiganowi s. a., -hikate s. in. (*mét. ou min.*); apisébikókahiganowi s. a.; -hikate s. in. —*ébaucher*, mádjí (*avec un v. à l'ulic*). *Il—son travail*, mádjí inánoki. —*rendre moins grossier*, míno inádjih g. a.; minwádjih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). *Se*—, míno inádjihitis-izo; ani míno inátús-i.

Déguenillé, e. *Etre*—, pikokonaie; cicabikotcin; wawasijes-o (*si on laisse apercevoir la noun*)

kotcināgoton ; -goh g. a. ; -gosih g. a. ; mee-
kotcināgotoliwe, -wemāgāt s. in. (abs.). —son
parler, sa voix. maikākitāgos-i. —sa langue,
maiakowe. So—, maikākināgosihitis-izo; mee-
kotcināgosihitis-izo.

Déguster. Kodjipitan; -py g. a. ; -pidjige (absolu); sobandan; -bam g. a. ; -bandjige (abs); soso (*Néol. pl.*).

Déhâler. Wabickiwev g. a. ; -wehige, -wehigemāgāt s. in. (absolu). So—, ani wabickiwe.

Déhancher. Kotikonokančekav g. a. ; -kahige, -kahigemāgāt s. in. (absolu); kotikonokanibij g. a. ; -bijiwe, -bijiwemāgāt s. in. (abs.) (*en tirant*). Etre—, avoir une mauvaise tournure, pikonāgos-i. So—, kotikonokančekahotis-izo.

Déharnacher. —enlever, lui enlever les harnais, abav g. a. ; abahowe, -wemāgāt s. in. (absolu); abiskon g. a. ; -nige (abs.). Il est—, abahiganawi s. a. ; abiskoniganawi s. a.

Déhonté, e. (V. *Dévergondé*).

Dehors. Adv. Agwāteing ; agwāte aii; sākidi-
sākisi, sāk-i, sāk- (*en comp.*). Aller—, sākahan. Mettre la tête—, montrer la tête, sākikwen-i. Aller—à la course, sākisipito ; sākidi-
jipito. La rivière coule en—des terres, sākidi-
jijawan. Tomber—, papise. Envoyer—, sākidi-
jinajav g. a. ; -jahowe, -jahowemāgāt s. in. (absolu). Placer—, sākisiton ; -kicim g. a. ; -kisdjige, -kisdjigemāgāt s. in. (abs.). Jeter—, sākidiwebinan; -bin g. a. ; -binige (abs.). Etre envoyé, mis—, sākisidjiganwi-i. Etre—de, agwāte (*suivi du Subst.*); agwāte aii (*précédé du Subst.*).

Dehors. Subst.—la partie extérieure, agwāte aii.—de (*telle chose*), agwāte aii (*précédé du Subst.*); agwāteing ineke (*avec le Subst.*); agwāteci—(*en comp. avec le Subst. au Loc.*). Le—de la maison, mikiwam agwāte aii ; agwāteciwikipāning. Le—de la boîte, agwāteing ineke mitigwac. Au—de (*telle chose*), agwāteci—(*en comp. avec le Subst. au Loc.*); agwāte (*avec le Subst.*). Au—de l'enceinte, agwāte wākahigan ; agwāteci wākahiganing. Les—apparences (v. *Apparence*).

Déifier. —faire, en faire une divinité, manitoke (absolu); -ken g. in. & a. ; -kāj g. a. ; -kād-
jige (abs.). Il est—, manitokādjiganwi s. a. ; -jikāte s. in.

Déjà. Acaie ; caie ; cacaié ; acaie ma, acnie gote (*avec plus de force*).

Déjeuner. Subst. Kekijebawisināniwangin.

Déjeuner. V. Kikijebawisin-i.

Déjoindre. Kitei, mian-, pāke-, tat—(*en comp.*); kiteikibiton ; kiteickibiton ; mianibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; mianjan, pākejān, -jv g. a. ; -jige (abs.) (*en comptant*); pākekotan, -koc g. a. ; -kodjige (abs.) (*bois*). Il, elle est—, se—, pākēse ; kiteikose ; kiteicocka ; tatocka (*objet cousin*). (Ces morceaux) se—, kikikwackocka ; ikatēcka (*charpente etc.*). (V. *Arracher*). (Se—un membre (v. *Démolir*)).

Déjouer. —faire échouer, ondamihiwe, -wemāgāt s. in. (absolu); -wen g. in. & a. ; onda-

mih g. a. Je vais—leur plan, tingat ouda-
mihak eji kijenindanowate.

Déjucher. Elle—, quitter le juchoir, nisibōni. —faire quitter le juchoir, nisibin g. a. ; -nige (absolu). —faire quitter une retraite, kosih g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (abs.).

Déjurer. So—, kwekwenindam.

Déjà. —plus loin, awas.—de l'autre côté, un delà, awas inakāk. De ça et—, gote anote.

Délabrer. —mettre en mauvais état, wānād-
jiton ; -jih g. a. ; -jihwe, -jihwemāgāt s. in. (absolu). Il, elle est—, wānādjidjiganwi s. a. ; -djikāte s. in. Ses habits sont—, pikokonaie. Sa santé est—, ani akosi.

Délacer. —retirer, en retirer le lacet, abiniskobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). —(*le soulier etc.*) qq., abiniskobitamaw g. a.

Délat. Eni pihigonāniwang. Je l'accorde un—, manote kiga pihin. Après un long—il m'écri vit, panina kinowenj ka pihak ningi oji-
pahaman.

Délaissement. —action d'abandonner, eni nāgātamonāniwang ; nāgādijigewin. —état d'une personne abandonnée, eni nāgāniwonāniwang.

Délaisser. —laisser sans assistance, nāgātan ; -gāj g. a. ; -gātam, -gādijige (absolu); nāgātalan, -tav g. a. ; -tabowe (abs.) (*sur l'eau*). —renoncer, y renoncer, pugitēnindan ; -ēnim g. a. ; -ēnindam (abs.). Etre—, sans ressource, kōtākit-o ; mānes-i.

Délassant, e. Adj. Etre—, amuser, otāmihwe ; -wemāgāt s. in. Etre—, reposer, anwebihiwe ; -wemāgāt s. in. La lecture est—pour moi, nind anwebihigon i kijikābandaman masinabigan.

Délassement. —amusement, wetāmihiwemāgāk. —action de se reposer, otāminowin ; wetāminonāniwang. —repos, anwebiwin ; eni anwebināniwang.

Délasser. —amuser (v. ce mot), —donner, lui donner du repos, anwebih g. a. ; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu). So—, anweb-i.

Délateur, trice. Ka tajingetc. Etre—, tajinge ; mijinge.

Délaton. Tajingewin ; eni tajingenāniwang. Faire uno—, tajinge ; mijinge.

Délatier. —enlever, en enlever les lattes, mānināpākisakonsibiton ; mānisakibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). Elle est—, mānināpākisakonsibidjiganwi s. a. ; -jikāte s. in.

Délayage, délayement. —mélange avec un liquide, kinikawesidjigewin ; cāgwāgāmidjigewin (*liq. avec liq.*). —mélange avec de l'eau, nipikādijigewin.

Délayer. —mêler avec un liquide, kinikawesiton ; -wecin g. a. ; -wesidjige, wesidjigemāgāt s. in. (absolu). Il est—, kinikawesidjiganwi s. a. ; -djikāte s. in. —mêler avec de l'eau, nipikātan ; -kāj g. a. ; -kādjige, -kād-
jigemāgāt s. in. (abs.) ; wānahan ; -nav g. a. ; -nahige (abs.) ; cāgwāgāmiton, -midjige (abs.) (*un liq.*). Il est—, nipikāzo s. a. ; -kātē s. in. ; cāgwāgāmidjiganwi s. a. ; -jikāte

s. in. (un liq.); cāgwāgāmizo s. a., -nite s. in. (id.) (par le teu).—*exprimer avec diffusion, onzamiton. Il—son recit. onzamiton enadjimote.*

Délabile. *Il est—, ta ki kashiganiwi s. a.; -hi-kāte s. in.*

Délectable—*agréable (v. ce mot). Il est—, excellent au goût, kitei minopogosi s. a.; -gwat s. in.*

Délectation. Minwenindamowin; menwenindamonaniwang. *Éprouver, causer la—(v. Délecter). Il n'est un sujet de—, ni minwēnindan; -énima g. a. Il le fait avec—, modjikenindam endotang.*

Délecter. Minwenindamih g. a.; minawasih g. a.; tebih g. a.; minawanigoh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). *Étro—, se—, minwenindam; modjikenindam; minawas-i; minawanigos-i. Se—de (telle chose), kitei minwēnindan; kitei sabēnindan; -énim g. a.; -énindam (abs.); kitei minotan, -taw g. a.; -tāge (abs.) (ce qu'on entend); kitei minopitan, -pv g. a., -pidjige (abs.) (ce qu'on mange). La marche me—, ni kitei sabēnindan i papamosenaniwang; ni kitei minwenindam tei papamoseiān. Le hit lo—, o kitei minopitan tolocanābowān.*

Délicé, e. Subst. Anonigan; medjidjiminte; ka anoninte.

Délicier. Midjidjim g. a.; midjitwe (absolu); anoj g. a.; anonige (abs.).

Délester.—*en enlever le lest, minawakawickodjigan mānibiton (avec le Loc.); minaw. . . kiteikobiton (id.); (ou autres expressions). Il—le navire, ot akwasiton kitei nangunāgatinik nabikwan. Le butenu est—, on le—, kiteikobidjikāte minawakawickodjigan teimāning.*

Délectère. *Il est—, vénéux, nanizansi s. a.; -nat s. in. Il est—, nuisible à la santé, akosihwe s. a.; -wemägät s. in.; akosickāge s. a.; gemägät s. in.*

Délibération.—*examen, kijibenindamowin; eni kijibenindamonaniwang. Être en—, kijibenindam.—discussion, kikitowin; eni kikitonaniwang. On est en—, ani kikitonaniwan. Avec—(v. Délibérement).*

Délibéré, e. Adj. *D'un ton—, sōngēnindami (avec le v.). Il parle d'un ton—, sōngēnindami animitāgosi. (V. Décide). De propos—, ondjita; anakāte. Cette parole est—, provient de propos—, anakāte ikitonaniwan. (V. Délibérement).*

Délibérement.—*avec préméditation, anakāte; ondjita; kijate i ki mitonenindamonaniwang. Il le fait—, ondjita wi totam; anakāte iji totam; kijate o mitonenindanapan endotang; panima mitoneuindang iji totam.—D'un ton délibéré, sōngēnindami (avec P Ind.). Il lui répond—, o sōngēnindami nakwetāwan.*

Délibérer.—*être en délibération, kijibenindam.—sur, examiner, kijibenindan; -énim g. a.—tenir conseil, discuter, kikit-o.—sur,*

kikilotan; -taw g. a. *On est à—, ni kikitonaniwan.*

Délicat, e. Il, elle est—, très agréable au goût, wickobisi s. a.; -bān s. in.; -bat s. in.; -bāgūni (liquide). *Il est—, artistiquement fait, mino kijidjiganiwi s. a.; maia ijidjiganiwi s. a.; -djikate s. in. (Cette chose) est—, difficile, sināgisi s. a.; -gat s. in. Avoir un esprit—, kakitawis-i; -wenindāgos-i. Avoir une conscience—, wi gwaiukwātis-i. Être—, frêle, nanobanis-i; -ban s. in.; kākikat s. in. (un canot). Être—, avoir l'air faible, nanobani pimātis-i. Il a les membres—, nanobanisi ij opākēsiwite.*

Délicatement.—*doucement, avec précaution, kākitate; min—(en comp.). Traiter—, mānadjiton; -jih g. a.; -jihwe, -jihiwemägät s. in. (absolu). Toucher—, mānatangin; -gin g. a.; -ginige (abs.). Parler, lui parler—, mānazōm g. a.; -zōnge (abs.).—élégamment, wāwē, wāwēj-, wāwen—(en comp.). Traiter—, arranger, wāwējton; -jih g. a.; -jihwe (abs.).*

Délicater. Kākikatci totaw g. a.; -tāge, -tāgemägät s. in. (absolu); nahēkdjij g. a.; mānādijih g. a.; -hiwe (abs.). *Se—, kākikatci totātis-izo; nahēkdjijitit-izo.*

Délicatesse.—*goût très agréable, i wickobak koko; ka wickobak.—caractère artistique, ka mino kijidjikātek. La—de cet ouvrage est admirable, mamakātenindāgwat epite mino kijidjikātek iim.—dans les manières, minwenindāgosiwin; menwenindāgosinaniwang.—l'esprit, kakitawenindāgosiwin.—de conscience, wa gwaiakwātisnaniwang.*

Délice. Minawanigosiwin; tebis-iwin. *Être dans les—, minawas-i; minawanigos-i; tebis-i. (Cette personne) fait mes—, ni kitei sakēnima; ni kitei minwēnima. (Ce chant, cette parole) fait mes—, ni kitei minopitan; -pwa g. a. Je suis mes—de l'étude, ni kitei minwenindam i kikinohamāgoiān.*

Délicieusement. *(Faire telle chose, éprouver telle chose)—, menawasingin (avec iji et lo v.); taiebisingin (id.). Je l'écoute—, taiebisingin nind initan; -tāwa g. a.*

Délicieux, se. Être—, extrêmement agréable à voir, à fréquenter, kitei minwenindāgos-i; -gwat s. in. Être—, extrêmement agréable à entendre, kitei minotāgos-i; -gwat s. in. Être—, d'un goût exquis, kitei minopogosi; -gwat s. in.; wickobis-i; -bān s. in.; -bat s. in. Liquide—, wackobāgimik. C'est un séjour—, ondjita minwenindāgwat endajikenaniwang.

Délicoter. Abiskobij g. a.; -bidjige (absolu); abiskon g. a.; -nige (abs.); abav g. a.; abahowe, -wemägät s. in. (abs.); abahige, -gemägät s. in. (abs.). *Il est—, abiskobidjiganiwi s. a.; abiskoniganiwi s. a.; abahiganiwi s. a.*

Délié, e. Adj. (Cet objet) est—, étroit, mince (v. ces mots). Être—, long et effilé, nahawis-i; -wat s. in.; nahawābewis-i (en stature).

Etre—, *menu, petit*, aiapiwicenjiw-i; piwik-i; pisika; pisu-pis-, piw-, papi— (*Mod.*) (*ou comp.*). *Avoir les jambes*—, papiwikâte. *Avoir les bras*—, papiwinike. *Etre*—*frêle*, nanobânis-i; -bat s. in. *Etre*—*par les mouvements que l'on se donne*, abiskota. *Avoir un esprit*—, kakitawenindâgos-i.

Détacher.—*détacher*, abiskonan; -kon g. a.; -konige (absolu); abiskobiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); âbahan; abav g. a.; âbahowe, -wemâgât s. in. (abs.); âbahige, -gemâgât s. in. (id.); âbaloton, -hoj g. a., -hojige (abs.), âbahoke (id.) (*ce qui est attaché avec un nœud*); pîniskobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (id.).—*un paquet, un fardeau, âbahiwine*. *Il, elle est*—, âbiskoniganiwi s. a.; -nikâte s. in.; âbiskobidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.; âbahi-ganiwi s. a.; -hikâte s. in.; âbalodjiganiwi s. a., -jikâte s. in. (*ce qui est attaché avec un nœud*); pîniskobidjiganiwi s. a., -jikâte s. in. (id.). *Etre*—, *se*—, âbiskwi; âbiskose; âbiskola, -koka, -kobaniv-iho (*en se débattant*).—*décharger de (telle obligation)*, abiskon g. a. etc.; âlav g. a. etc.; kashamaw g. a.; -mâge, -mâgemâgât s. in. (abs.). *Je le—de ses obligations*, mind âbahamâwa enenindâgosipau. *Il le—de ses fautes*, o kashamâwan ka patatinite.

Délimitation. Tipahigewin; eni tipahigenâniwang; tipakikiwin (*d'un terrain*). *Faire une*— (v. *Délimiter*). *En voici la—*, mi eji tipahiganiwite s. a.; -hikâtek s. in.

Délimiter. Tipahan; -pav g. a.; -pahige, -pahigemâgât s. in. (absolu).—*un terrain*, tipahiki. *Il est*—, tipahiganiwi s. a.; -hikâte s. in.

Délimitation. Masinâdjigewin; mesinâdjigenâniwang.

Délimiter. Mâsinâtan; -nâj g. a.; -nâdjige, -nâdjigemâgât s. in. (absolu). *Il est*—, mâsinâzo s. a.; -nâte s. in. *On le—*, mâsinâdjiganiwi s. a.; -jikâte s. in.

Délinquant, e. Ka matei indite. *Etre*—, matei indintow; matei towa (*autre 2^{ème} Pers.*).

Délire. Kîwânâdjinesiwîn; eni kîwânâdjinesinâniwang; kîwânâtsogowin (*delirium tremens*).

Délirer. Kîwânâdjines-i; wânîmikaw-i.

Délessé. Abotawenan; -wen g. a., -wenige (absolu) (*ce qui est poilé*); kâwâbikahan, -kaw g. a., -kahige, -kahigemâgât s. in. (abs.) (*mét. ou min.*); kackackâbikahan etc. (id. *ou grat-tant*); kâwakoton, -koc g. a., -kodjige, -kol-

Déliter. (*Le mét. ou min.*) *se*—, papipakâbikise. *Le faire se*—, papipakâbikahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemâgât s. in. (absolu)

Délivrance.—*action de libérer*, âbahowewin; eni âbahowenâniwang; abiskonigewin; agwâcingewin.—*état d'une personne délivrée*, âbahogowin; eni abahogonâniwang; eni abiskonigonâniwang; eni agwâcingonâniwang.

Délivrer.—*mettre en liberté*, âbav g. a.; âbahowe, -wemâgât s. in. (absolu); abiskon g. a.; kesikon g. a.; -konige (abs.); pagitin g. a.; -tinige (abs.); abiskobij g. a.; -bijiwe (abs.), -bidjige (id.) (*s'il était lié*). *Il est*—, âbahi-ganiwi; abiskoniganiwi; kesikoniganiwi; pagitiniganiwi; abiskobidjiganiwi (*s'il était lié*).—*sauver*, agwâcim g. a.; -ciuge, -cingemâgât s. in. (abs.); agwâcim g. a.; -cimindan (abs.). *Se*—, agwâcimâs-izo.—*défendre*, kipiy g. a.; kipihowe, -wemâgât s. in. (abs.).—*débarrasser (v. ce mot)*.—*délier d'une obligation*, abiskon g. a.; âbav g. a. etc. *Je le—de sa servitude*, mind âbahamâwa ewakanindipan. *Se*—, âbahotis-izo; âbiskonâs-izo.—*remettre*, pagitinan; -tin g. a.; -tinige (abs.).—*à qq.*, pagitinâmw g. a.

Délogement. Kôsiwin; eni kôsinâniwang.

Déloger.—*quitter son logement*, kôs-i.—*faire*, ojim-o.—*faire quitter son logement*, kôsili g. a.; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu).—*mettre en fuite*, miwih g. a.; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.). *Il est*—, miwihiganiwi.

Déloyal, e. *Etre*—, kâwin (*avec le v.*) têpwê-enindâgos-i; gwat s. in.; kâwin (*avec le v.*) gwaiakwâtis-i.

Déloyalement. (*Faire telle chose*)—, kâwin gwaiaak (*avec la forme négative*); (*ou autres tournures*). *Il parle*—, kawin gwaiakwâtisisi eji animitâgosite.

Déloyauté. Eka gwaiak wâtisinâniwang.

Déluge. Nikipiwîn; eni nikipiwang. *Le—universel*, apite nekipiwanogobânen engokwakâniak aki.

Déluré, e. (V. *Dégourdi, Dénimé*).

Démaigrir.—*devenir moins maigre*, ani wînin-no.—*rendre moins maigre*, ani wîninoh g. a.; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu); ani wîninôckaw g. a.; -kâge, -kâgemâgât s. in. (abs.); âitawigihwe (absolu), -wemâgât s. in. (id.), -wen g. in. (*terrain*).—*aviner* (v. ce mot).

Démailler.—*défaire, en défaire les mailles*, pîniskobiton; -bi s. a.; -bidjige (absolu) *Il*

Démancher.—*enlever, en enlever le manche*, kitéik wakohan; -kov *g. a.*; -kohige, -kohigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, kitéik wakohiganíwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Il se—*, kitéik wakose. —*démordre, déjoindre (v. ces mots)—désunir, disperser*, sisweckaw *g. a.*; -käge, -kägemägät *s. in.* (abs.). *Le parti se—*, pükéwiniñiwak ka witokotatidjik; sisweckotatíwük wadjin idjik; ani sisweckak wadjindidjik. (*Cette chose*) *se—, va mal*, matei ijiwebat *s. in.*; ani pikocka.

Demande.—*prêre, pagosenindjigewin*; nandotamägewin; eni pagosenindjigewin; —*question, kákwédjindiwín*; kákwétwewin; eni kákwétwéñaniwang. *Faire une—* *—jv. Demander*). *Votre—est exaucée*, ki cawenindamitagosim nendotamägege.

Demander.—*solliciter, exiger, nandotan*; -tamäge (absolu); pagociton; -cihíwe (abs.); -cihíwen *g. in. & a.*; pagosénindan; -énim *g. a.*; -énindam, -énim-o (abs.); nandawénindan etc. *Je—de l'argent*, ni pagocihíwen cóna. *Je—un terrain*, ni pagociton áki. *Que—tu, wekonen nendawenindamán?—à qq.*, nandotamaw *g. a.*; pagosénim *g. a.*; pagosénindamaw *g. a.* (*en faveur d'un autre*). *Je te—quelque secours*, kekou ki nandotanon. *Ne pas—davantage*, nahénindan; -énim *g. a.*; -énindam (abs.).—*avoir besoin de*, nandawénindan; -énim *g. a.*; (*ou autres termes*). *La terre—de Penn*, áking nandawenindágwat nipi.—*interroger, kákwédjím g. a.*; -wétwe (abs.).—*faire venir*, nadawénim *g. a.*; nandwéwem *g. a.*, pipakim *g. a.* (*en l'appelant*). *Il te—*, ondas kítik; ki nandawénimik. *On te—*, ondas kítik; ki nandawénimigo.—*s'informer de*, nanda kikenindan; -énim *g. a.*—*les nouvelles*, nandotäge. *Se—, s'étourner*, mamakátenindam. *Je me—ce qu'il va faire*, ni mamakátenindam ke tokwe; ni mamakátenima ke tokwe.

Demandeur, euse.—*qui sollicite*, nendotamägege; pagocihíwete; neta nandotamägege, neta pagocihíwete, nendotamackite (*par habitude*). *Être—*, nandotamack-i.—*qui pose souvent des questions*, neta kákwétwete. *Être—*, nita kákwétwe.—*qui intente une action en justice*, ka mijimiwete; taicjingege; mijimiwewinini (*homme*). *Être le—*, mijimiwe; lajinge.

D'mangeaison. Kínaki- (*en comp.*): kínakisi-

-wahigemägät *s. in.* (absolu). *Elle est—*, pik-wahiganíwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Démantibuler.—*rompre, lui rompre la mâchoire*, kotikotamikanibij *g. a.*; -hijiwe, -bidjige (absolu); otamikan kotikobitamaw *g. a.* *Il est—*, kotikotamikan. *Se—*, kotikotamikanibinitis-izo.—*briser, déranger*, pik-wahan; -wav *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.). *Elle est—*, pikwahiganíwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Elle se—*, ani pikocka.

Démarcation.—*tracé d'une limite*, tipahigan. *Ligne de—*, mesinátek tipahigan. *Il y a une ligne de—*, másináte tipahigan. (*V. Délimitation*).

Démarche.—*allure (v. ce mot)—manière de marcher*, inosewiti; enosenaniwang. *Avoir telle—*, inose; ijise; apitose. *Quelle est sa—*, amin enosete? *Il a la—d'un homme*, awicinábeng inose. *Tu as la—d'un ivrogne*, kawákwéwéngin kítijise. *Il a la—d'un cheval*, pepejikokúckweng apitose.—*ce qu'on fait pour réussir*, eni wikwadjitonaniwang. *Faire des—pour*, wikwadjito (*avec kitéi ou téi et le Subj.*).

Démarquer.—*ôter, en ôter la marque*, kasi-pihan; -hige, -higemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, kasipihikázo *s. a.*; -kâte *s. in.* *Il se—*, ani kasika.

Démarrer.—*détacher, ábahan*; ábav *g. a.*; ábahige, -gemägät *s. in.* (absolu); ábahowe, -wemägät *s. in.* (id.). *Il est—*, ábahiganíwi *s. a.*; -hikâte *s. in.* *Il se—*, abiskose; piniskose. *Il—, sort du havre*, sákidjipite; sákidjiwidjikâte *s. in.* (*s'il est remorqué*).

Démasquer.—*ôter, lui ôter le masque*, mitakwájengwen *g. a.*; pakingwen *g. a.*; -wenige (absolu). *Se—*, mitakwájengwenitis-izo. *Être—*, mitakwájengwe; pakingwe.—*faire connaître*, kikenindamojiwe (abs.).—*devant qq.*, kikenindamoj *g. a.* *Se—*, kikenindamonitis-izo. *Être—*, nisilawinápos-i; -gwat *s. in.*

Démastiquer.—*enlever, en enlever le mastic*, mánipikíwiliton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). (*Cet objet*) *se—*, pákwadjise pikíw (*avec le Loc.*); kitéikose pikíw (id.); ani pákwasi-ka pikíw (id.).

Démâter.—*ôter, en ôter les mâts*, mánipimáciwáganákóbiton; -bij *g. a.*; -bidjige (absolu). *Il est—*, mánipimáciwáganákóbidjiganíwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*; mánieka pimáciwága-

(abs.). — *débrouiller dans le lointain*. nawábāncan; — *bām g. a.*; — *bāndan* (abs.). — *disenter avec qq.*, nājitem *g. a.*

Démembrer. — *démètre, lui démettre les membres*, kotikobij *g. a.*; — *bijiwe* (absolu). *Il est* —, *ou le* —, kotikobidjiganiwi *s. a.* — *lui découper les membres*, i pākésite pākwejy *g. a.* *Il est* —, i pākésite pākwejiganiwi. — *désunir, disperser*, siswéckaw *g. a.*; — *kāge*, — *kāgemāgāt s. in.* (abs.). *Il—son armée*, o siswéckāwa o cimāganicā.

Déménagement. Kōsiwin; eni kōsināniwang.

Déménager. — *transporter dans un autre logement*, kōsinon; — *sih g. a.*; — *sidjige*, — *sidjigemāgāt s. in.* (absolu). — *changer de logement*, kōsi.

Démence. Pizin- (en comp.); pizinātisiwin; pezinatīsināniwang. *Être en—*, pizinātisi; kākīpātisi.

Démener. *Se—, s'agiter*, mimikopāniw-iho. (*V. Agiter*). *Se—, se donner de la peine pour*, wikwadjito (*avec tei ou kitei et le Subj.*).

Démenti. *Subst.* — *action de nier*, eka taiepwetamonāniwang; anwetamowin; eni anwetamonāniwang. *Donner un—*, ajitēwe; kāwin ijiwebīsinon ikit-o. *Donner à qq. un—*, ajitem *g. a.*

Démentir. — *nier*. kāwin ijiwebīsinon ikit-o. — *contredire*, ajitem *g. a.*; ajitēwe (absolu): aiaj. (*Réd.*). *Se—*, pepakān ikit-o. *Il—ses principes*, kāwin tisi ekitote. — *qq., lui dire qu'il a menti*, ki kīwānim iji *g. a.* — *n'être pas digne de*, kwātisiān-sīte (*avec kitei et le Subj.*): (*ou autres tournures*). *Il—sa renommée*, kāwin tisi enenindāgosite; kwātisiite kitei iji kīkaenindāgosite.

Démériter. — *devenir digne de mépris*, ani mānenindāgos-i; ani nakikawenindāgos-i. — *devenir digne de blâme*, ani anwenindāgos-i.

Démesuré, e. (*Chose*) —, plus qu'ordinaire. *ketci* (*avec le Subj.*). *Longueur—*, ketci kinwak. (*Grandeur—*, ketci micak. *Il est—*, kitei mica *s. in.* *Il est d'une longueur—*, kitei kinwa *s. in.* (*V. Long, Grand*). (*Chose*) —, excessive, outrée, wenzam (*avec le Subj.*). *Zèle—*, wenzam pajikwātisiāniwang. (*Cette chose est—*, onzām (*avec l'Ind.*). *Elle a une longueur—*, onzām kinwa *s. in.*

Démesurement. Onzām. *Il l'agrandit—*, onzām o micāton.

Démètre. — *disloquer*, kidjicki, kotiko- (en comp.). — *disloquer, lui disloquer (telle partie du corps)*, kidjicki... bij *e. a.* (*séparés par le Subst.*); kotiko... bij *g. a.* (id.); kidjicki... bijiwe, kotiko... bijiwe (absolu); kidjickibitāmaw *g. a.* kotikobitāmaw *g. a.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *Lui—le bras*, kidjickinikēbij *g. a.*; kotikonikēbij *g. a.*; onik kidjickibitāmaw *g. a.*; onik kotikobitāmaw *g. a.* *Lui—(telles parties du corps)*, kakidjicki... bij etc. *Lui—les jambes*, okātan kakidjickibitāmaw *g. a.* *Lui—les os*, kakidjicki-

kāncbij *g. a.* *Avoir (telle partie du corps)* —, kidjicki, kotiko- (en comp. *avec le Subst.*); kidjicki... cin, kotiko... cin (*séparés par le Subst.*) (*si la dislocation provient d'une chute*); kotikoeka, kidjickikadjikāte *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*). *J'ai la main—*, ni kotikonindji; ni kidjickinindji; kotikoeka ni indji; kidjickikadjikāte ni indji; ni kotikonindjicin, ni kidjickinindjicin (*par suite d'une chute*). *Avoir (telles parties du corps)* —, kakidjicki- (en comp. *avec le Subst.*); kotikoeka *s. in.*, kidjickikadjikāten *s. in.* (*avec le Poss. et le Subst.*); kakidjicki... cin (*séparés par le Subst.*). *Avoir la dislocation provient d'une chute*. *Avoir les genoux* —, kakidjickikitikwe; — *wecin* (*à la suite d'une chute*). *J'ai les coudes—*, kotikoeka ni toskwanin; kidjickikadjikāten ni toskwanin. *Elle se—*, kidjickikanēse; kiteikokanēse; ani kotikoeka; kotikoeka. *Se—(telle partie du corps)*, kotiko... binītis-izo; kidjicki... binītis-izo. *Se—la jambe*, kotikokātebinītis-izo; kidjickikātebinītis-izo. *Se—(telles parties du corps)*, kakidjicki binītis-izo. *Se—les pieds*, kakidjickitebinītis-izo. — *destituer*, kiwenajaw *g. a.*; mādjinajaw *g. a.*; — *jahowe*, — *jahowemāgāt s. in.* (abs.); miwih *g. a.*, — *hiwe*, — *hiwemāgāt s. in.* (abs.) (*pour s'en débarrasser*). *Se—de*, nāgātan; — *gāj.g. a.* *Il se—du gouvernement*, o nāgātan tibenindamowin.

Démeubler. *Je—ma maison*, kakina ni mānibiton enābitak ni mikiwāning; nind otāpinan enābitak ni mikiwāning. *Je—sa maison, je la—pour lui*, kakina nind otāpinan endāgok omikiwāning. *Je—sa maison, je lui enlève ses meubles*, ni makama kakina enābitak omikiwāning.

Demeure. — *domicile* (*v. ce mot*). *Mettre en—*, sommor, kakāndjih *g. a.*; — *jihwe*, — *jihwemāgāt s. in.* (absolu). *Je le mets en—de partir*, ni kakāndjiba tei mādjate.

Demeurer. — *avoir son domicile*, tajike, tanis-i, ta-te; indajike, indānis, indanaki, inda (*aux 1ère & 2ème Pers. lorsque le Mode demande l'Augment*): āp-i. — *en (tel) pays*, tanaki; indanāki (*aux 1ère & 2ème Pers.*). *Je—à Maniwaki*, maniwāking nind indanāki. *Je—dans le bus*, tābāic aī nind inda; — *dānis*. *Il—ici*, ondāje tajike; ondāje ni endājiketec. *Où—tu*, andi endān? andi endānisin (*présentement*)? andi endānikin (*quant au pays*)? — *dans (tel local, telle habitation)*, āpitan; — *taw g. a.* — *chez qq.*, āpitanw *g. a.* — *avec qq.*, dans le même endroit que qq., witetanākim *g. a.*; witanākim *g. a.*; — *ki* (absolu). — *avec qq.*, dans la même habitation que qq., witāpin *g. a.*; witikem *g. a.* (*surtout cohobiter maritalement*). *Ils—ensemble*, mamawikek; witanākindiwāk (*quant au pays*); witāpindiwāk (*quant à l'habitation*); witikendiwāk (*en parlant d'époux*). *Il—parmi les Français*, megwe wemitiigoji tanisi. *Je—parmi les Français*, wemitiigoji-

wak nind apitawak; wemitigojinang nind indandani; wemitigojinang mi endanükian.—*de côté et d'autre*, andu-cho; papa tanis-i; gotc anote tanis-i.—*ailleurs, changer de demeure*, andjike.—*ailleurs, sortir de la famille*, siki-totev-eho; mädjihotew-cho. *Aller*—, awitanis-i; awi tanäki (si on parle d'un pays).—(tel temps) ä, inikik tajike; inikik apitend-i. *J'ai—trois jours* ä Maniwaki, nisokon inikik ningi apitend Maniwaking.—*toujours*, kaki-keta-te.—*seul*, nicikewis-i; nicike äp-i.—*assis, pleurant, jonnant, jurant etc.*, tanäp-i, tanatem-o, tanakämikis-i, tanamngiton etc.—*reste en feu ä* (tel endroit), tanakis-izo; indanakis (autres Ière et 2ème Pers.); endan... (aux Modes ä Argument).—*continuer d'être*, keiäbäte ta-te; keiäbäte tagon s. in.—*continuer d'être (tel)*, keiäbäte, monjak ani (avec Plnd.). *Elle—bonne*, keiäbäte onicicin. *Elle—la même*, monjak ijiwebat. *Vas-toujours—paresseux*, monjak-ina kigat ani kitim? —*s'arrêter (ä cause d'accident ou autre chose)*, nögieka (V. Arrêter). *Demenrons-en ä*, mi minik; mi.

Demi, e. Adj.—*moitié de (telle chose)*, äbita.—*quart (ou autre mesure)*, äbita kan. *Une—heure*, äbita tipahigan. *Une—journée*, äbita kijik. *Et—, äcite äbita*. *Une heure et—*, ningo tipahigan acite äbita. *A—, ä moitié*, äbita. *La maison est ä—finie*, äbita kijidjikäte mikiwam. *A—, en partie*, kekat; (ou autres termes). *Elle est ä—terminée*, kä mäci kijidjikätesinon s. in.; kekat kijidjikäte s. in.

Demi-cercle. Aiabita wäwicieak.
Demi-mesure. Äbita tipahigan
Demi-mot. *A—, pour abrégé*, kakam. *A—, pour n'être pas compris des autres*, kimote.
Démission. Pöninänokiwün; eni pöninänokinaniwang. *Il donne sa—*, acate ni pöninäno-ki ikito.

Démissionnaire. Ka pöninänokite. *Etre—*, pöninäno-ki. *Je suis—*, acate ningi pöninäno-ki; ningi pöniton nind inanokiwün.

Demi-tour. Aiabita titibisek; aiabita wäka ijisek. *Faire un—*, äbita wäka ijise; äbita wäkacka (en marche); äbita wäkabiton (avec un objet); äbita titibise (objet roulant).

Demoiselle.—*filie*, okimäk wesins.—*insecte*, o-kickimunist; abodjietik wanisi.

Démolir.—*détruire pièce par pièce*, mamänibiton; -bij g. n.; -bidjige (absolu).—*abattre*, pikobiton etc.; pikwahan, -waw g. n., -wahige, -wahigemägät j. in. (abs.) (avec un instrument ou en enfonçant).

Démolition.—*action de détruire pièce par pièce*, mamänibidjigewin; eni mamänibidjigewinaniwang.—*action d'abattre*, pikobidjigewin; eni pikobidjigewinaniwang; pikwahigewin, eni pikwahigewinaniwang (avec un instrument ou en enfonçant)—*matériaux qui restent de (telle cabane etc.)*, i ki pikockak; ätik (en comp.) (charpente de cabane).

Démon. Matei manito; -tok (plur.). *Etre—*, matci manitow-i.

Démoniaque. Metci manitowingin enenindägosite. *Etre—*, metci manitowingin enenindägos-i; -gwat s. in. (V. Enorgueille).

Démonstratif, ve. (Cette chose) est—, sert ä démontrer, tépwétagosi s. a.; gwat s. in. *Etre—*, donner des signes extérieurs de (tel sentiment).—*käs-äzo* (en comp.). *Etre—en bien-villance*, kijewatiekäs-äzo.

Démonstration.—*action de prouver*, kikenindamojiwewin; eni kikenindamojiwewinaniwang.—*indice*, kekinawadjidjigemägik.—*témoignage de (tel sentiment)*, kekaieinidäg-wak (enenindamonaniwang). *Il lui fait des—de reconnaissance*, o kikenindamonau epite wi nakomaté.

Démonter.—*désassembler, en désassembler les pièces*, mamänibiton; -bij g. n.; -bidjige (absolu). (La machine) se—, mamänicka.—*renverser de sa monture*, pepejikokäck-weng pinewebij g. n.; -bijiwe (abs.).—*déconcerter* (v. ce mot).

Démontrer.—*prouver*, kikenindamojiwe, -wemägät s. in. (absolu); -wen g. in. & n.; -we (avec i, ij ou ka et le Subj.). *Je vais—son importance*, ninga kikenindamojiwe epite animak. (Cette chose)—, est l'indice, kikinawadjidjige s. a., -gemägät s. in. *Sa santé—sa force*, i mino pinätisite kikenindägwat wendjipamägätinik omackawisiwin; eji mino pinätisite kikinawadjidjigemägät epite mackawisite.—*prouver ä qq.*, kikenindamoji g. n.—*manifeste ä qq.*, wäbändah g. n.

Démoraliser.—*enlever, lui enlever le sentiment moral*, awesinsih g. n.; awesinsing inenindägosih g. n.; -sihiwe, -sihiwemägät s. in. (absolu).—*corrompre*, mijih g. n.; mätei inädjih; -jihwe, -jihiwemägät s. in. (abs.).—*décourager* (v. ce mot).

Démordre.—*lâcher (ce qu'on a mordu)*, pagitöndan; -täm g. n.; -tändjige (absolu).—*se désister*, pagitenindam; pönenindam; nökenindam.—*se désister de*, pagitenändan; -énim g. n.

Démunir. Nan-lopawinwing enäbätak kiteikobiton (ou) nänihibon (avec le Loc.). *Elle est—*, nandopawinwing enäbätak kiteikobidjikäte (ou) nänihibidjikäte. *Se—de*, pagitinan; -tin g. n.; -tinjige (absolu).

Démurer. *Celan*; -ceh g. n.; celhige, -gemägät s. in. (absolu). *Il est—*, celhiganiwi s. a.; -hikäte s. in.

Démuseler. Abiskotönebij g. n.; -bijiwe (absolu). *Il est—*, abiskotönebidjiganiwi. *Se—*, abiskotonelinütis-izo.

Dénantir. Ka pagitnikete kiteikonämaw g. n. *Se—*, abandonner un nantissement, pagitnigan kiteikonan (avec le Poss. préfixé au Subst.). *Se—dénunir* (v. ce mot).

Dénatter. Abahoton; -hoj g. n.; -hodjige, -hodjigemägät s. in. (absolu). *Elle est—*, abahodjiganiwi s. a.; -jikäte s. in.; piniskoka; abiniskoka. *Elle se—*, piniskose; abiniskose.

Dénaturé, e Adj. (Cette chose) est—, on en a changé la nature, maikenindägos-i; andji-

- nâgos-i ; gwat s. in. *Etre—, avoir perdu les sentiments de la nature, matcitehe.*
- Dénaturer.**—*changer, altérer*; -jih g. a.; -jihwiwe, -jihwemägät s. in. (absolu) —altérer, akwa (en comp.). (*V. Changer, Altérer*).—*faire perdre, lui faire perdre les sentiments de la nature, macei inâdjih g. a.*; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.); matciteheckaw g. a.; -kâge, -kâgemägät s. in. (abs.). *Se—, ani matcitehe*; macei inâdjihitis-izo.
- Dénégation.** Anwetamowin ; eka taipwetamonaniwang. *Faire un—, kâwin ijiwebasinon ikit-o.*
- Déni.**—*dénégation, refus, anwetamowin*; eka taipwetamonaniwang. *Faire un—, une négation, kawin ijiwebasinon ikit-o. Faire un—refus, anwetam.*
- Dénieriser.** Ani kakitawenindâgosih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Se—, ani kakitawenindâgos-i.*
- Dénicher.**—*faire quitter le nid, osasoning sâkidjiwebin g. a.*; -binige (abs.). *Il est—, osasoning sâkidjiwebiniganiwi s. a.*—*sortir du nid, osasoning mokise (ou) mokicka.*—*faire sortir de sa retraite, sâkidjiwenajav g. a.*; -jahowe, -jahowemägät s. in. (abs.); miwih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.) (*mettre en fuite*).—*découvrir la demeure de, endâte mikaw g. a.*—*s'évader, ojim-o.*
- Denier.** *Subst.*—*deux centins, nijwabik somanike*; nijo somanike. *Mes—, ni côniaum. Ses—, ocôniaum.*
- Dénier.** *V.*—*nier, kâwin ikit-o (absolu)*; anwetam (abs.); -tan g. in.; -taw g. a.; kâwin (*avec le v.*), tépwétan, -taw g. a.—*réuser, anwetam*; -taw g. a.; -tam (abs.).
- Dénigrer.** (*V. Déprécier, Décrier*).
- Dénombrer.**—*compter, akindan*; -kim g. a.; akindâs-âzo.—*énumérer, windan*; -wij g. a.; nabowatan ; -waj g. a.; -we (absolu).
- Dénomination.** Ejinikâtek keko.—*de (telle chose), ejinikâzote s. a.*; -kâtek s. in. *Quelle en est le—, anim ejinikâzote s. a.*; -kâtek s. in. ?
- Dénommer.**—*énoncer, en énoncer le nom, windan*; wij g. a.; windam (absolu); windamâge (id.).—*imposer, lui imposer un nom, ijinikâtan*; -kâj g. a.; -kâdjige, -kâdjigemägät s. in. (abs.). *Etre—, avoir reçu tel nom, wins-izo*; windjikâte s. in.; ijinikâs-âzo ; -kâte s. in.
- Dénoter.**—*désigner au moyen de signes, kikinawadjiwon*; -jih g. a.; -jihwiwe, -jihwemägät s. in. (absolu); -jidjige, -jidjigemägät s. in. (id.). *La boisson—une mauvaise conduite, kikinawadjidjigemägät iekotewâbo epite macei inâtsinaniwang*; i minikwenâniwang kikenindâgwat epite macei ijiwebinaniwang.
- Dénouer.**—*défaire, en défaire le nœud, abaloton*; -hoj g. a.; -hodjige, -hodjigemägät s. in. (absolu); abahoke, -kenmägät s. in. (id.); piniskobiton ; -bij g. a.; -bidjige (abs.). *Elle est—, abahodjiganiwi s. a.*; piniskobidjiganiwi ; -djikâte s. in. *Elle se—, pinisko-*se ; ani piniskoka ; ani abiniskoka. *venir à bout de comprendre, ani nisitolan*; -taw g. a.; -tam (abs.). *Elle se—, ani nisitolâgosi s. a.*; -gwat s. in.
- Dénouement.**—*solution, ejjwebak keko. En voilà le—, mi ejjwebak.*—*fin, eekwasek. Quel en est le—, anim eekwasek ?*
- Denrée.** Midjim.
- Dense.** *Il est— épais, kipakisi s. a.*; -ka s. in.; -kâgâmi (liqvide); pasakwâgâmi (id.). *Il est—, loué, pisate*; pisateiâgâmi (liq.).
- Dent.**—*petit os dans la mâchoire, -bit (avec le Poss.)*. *Sa—, wibit. Mes—, ni bitan. Ses—, wibitan. A ma—, ni biting. Petite—, bitens. Les—, -bitan (avec le Poss. ou autre mot). Les—d'en bas, tâbâsâbitan. Les—d'en haut, iepimâbitan. Les—du milieu, nawâbitan. Les grosses—, kitâbitan. Les—molaires, kwingwâ bitan. Belles—, ocâbitan. Avoir des—, owibita. Avoir les—(telles), -âbite (en comp.). Avoir ou sans Rédupl. au pluriel. Avoir les—longues, kakanwâbite ; kinwâbite. Avoir les—courtes, takwâbite. Avoir les—grosses, mângâbite. Avoir de petites—, agâsâbite. Avoir les—fortes, songâbite. Avoir de belles—, ocâbite. Avoir de bonnes—, minwâbite. Avoir de vilaines—, mânâbâte. Avoir les—blanches, wawâbickâbite. Avoir les—nettes, pinâbite. Avoir les—cariées, mosewâbite. Avoir les—agacées, nickâbite ; cocowâbite. Avoir mal aux—, tewâbite ; mosewâbite ; môsâbitanik-o (*de ce qu'elles ont le vor. i. e. sont cariées*). Le mal de—, tewâbitewin ; mosewâbitewin ; môsâbitanigowin (*provenant de ce qu'elles sont cariées*). Avoir les—serrées, sâkwâbite. Avoir les—chât-sèches, packâbite. Perdre ses—, pinâbite. Changer*

objets), wilité.
Denté, e. Adj. (*Cet objet*) est—, wibitakân-zo s. a. ; -kânde s. in.
Dentelé, e. Adj. (*Cet objet*) est—, owibiting inikijiganiwi s. a. ; -jikâte s. in.
Denteler. Wibitakandan.
Dentelle. Cipewâs-higian.
Dentier.—rangée de dents, nâpâne ij owibitanâniwang.—ensemble de dents artificielles, wibitakândjigan.
Dentiste. Pakwâbitebidjigewinini ; manibitebidjigewinini.
Dentition.—sortie de dents, sâkâbitewin ; eni sâkâbitenâniwang. *Durant sa—*, ka sâkâbitete ; apite sâkâbitépan.—ensemble des dents, kakiza wibitan ; endisowibitanâniwang.
Dénuder.—mettre à nu, micicikin g. a. ; -nige (absolu) ; mikakwâjebij g. a. ; pingwac.gito-bij g. a. ; -bijiwe, -bidjige (abs.) ; moskiti-ebij g. a. (*indécemment*).—dépouiller de son enveloppe naturelle (tel objet), kiteiko biton, -bij g. a. ; -bijiwe (ou) -bidjige (abs.) (*séparés par le Subst.*), man. biton etc. (*idem*) ; kiteiko . . . jau, -jv g. a. ; -jige (abs) (*si l'action se fait avec un instrument tranchant*) ; man. . . jau etc. (*id.*)—les os de (tel animal), kiteikokanejv g. a. —(tel arbre), mânanakokobij g. a.
Dénuer. Mânesih g. a. ; pâkâteh g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu).
Dénûment. Mânésiwîn ; menésinâniwang ; kâtâkitowin ; eni kâtâkitonâniwang. *Etre dans le—*, mânés-i ; kâtâkit-o.
Dépailler.—enlever, en enlever la paille, kiteikomijackobiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Elle est—*, kiteikomijackobidjiganiwi s. a. ; -djikâte s. in. *Elle se—*, kiteikomijackose.
Dépaqueter.—démêler (ce qui est empaqueté), abiskonan ; -kon g. a. ; -konige (absolu) ; abahan ; abav g. a. ; abahowe, -wemâgât s. in. (abs.) ; abahiwane (*idem*), *Il est—*, abiskoniganiwi s. a. ; -nikâte s. in. ; abahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in. *Il se—*, abiskose ; piniskose.—sortir, en sortir le contenu, kitinan ; -tin g. a. ; -tinige (abs.) ; kiteikonan, -kon g. a. ; -konige (abs.) (*avec force*). *Il est—*, kitiniganawi s. a. ; -nikâte s. in. ; kiteikoniganawi s. a. ; -nikâte s. in. (*avec force*). *Il se—*, kiteise.
Dépauffer. Pepakân ijton ; -jih g. a. ; -jihwe, -jihwemâgât s. in. (absolu). *Il est—*, pe-

uimitâgoa-i.—parler à tort et à travers, goté anote iuwe.
Départir.—distribuer (v. ce mot). *Se—désister*, pagitenindan. *Se—de*, pagitenindan ; -nim g. a.
Dépâsser.—ôter (ce qui était passé), kiteikobiten ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Il est—*, kiteikobidjiganiwi s. a. ; -djikâte s. in.—aller au delà de, plus loin que, cemak-, kapik- (*en comp.*) ; cemakise (abs.) ; cemakipâto (id) (*en courant*) ; kapikaw g. a. ; -kage (abs.) ; nâgâj g. a. ; -gâdjige (abs.). *Faire—*, lui faire—*Pendroît*, cemakisuh g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.) ; cemakiwij g. a. ; -widjige, -widjigemâgât s. in. (abs.) (*en conduisant*).—en hauteur, longueur, aniwih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.). *Il me—en taille*, nind aniwihik ekâzite.—*en grosseur*, aniwikim g. a. *Il me—en grosseur*, nind aniwikimik. (*Cet objet—*, excède en hauteur, teang- (*en comp.*) ; teangisi s. a. ; -ga s. in. ; teangabikisi s. a. ; -kat s. in. (*mêt. ou min.*) ; teangakwakosi s. a. ; -kwat s. in. (*bois*) ; teangakwegisi s. a. ; -gat s. in. (*peau, étoffe etc.*) ; teangakâmika (*terrain*) ; teangâtina (*montagne, côte*).—*excéder les bornes de (telle chose)*, pâjidjekan ; pâcite indint-dowa (*avec i ou ij et le Subj.*) ; onzan (*avec l'Ind.*). *Tu—les bornes de la vérité*, pâcite kit indint i mackawitehen. *Cela—mes ressources*, kâwin ni teb ocônianisi kitei jji totaman.
Dépaver. Lemijânawang manibiton (*avec le Loc.*).
Dépayer.—faire changer, lui faire changer de pays, andâkih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu). *Se—*, andâki.—*désorienter*, wânicim g. a. *Etre—*, wânicin.
Dépecer.—mettre en pièces, pikiekiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; pikieki-jan, -jv g. a. ; -jige, -jigemâgât s. in. (abs.) (*en coupant*).—*là où l'on a tué (ou gros gibier)*, winanil g. a. ; -nidjige, -nidjigemâgât s. in. (abs.) ; -ke (*ajouté au nom de l'animal*).—*un original, chevreuil, ours, mcz, wawackéi, makwa wananil g. a. ; monzoke, wawacké-cike, makoke. Il est—*, pikiekiibidjiganiwi s. a. ; -jikâte s. in. ; pikiekiiganiwi s. a. ; -jikâte s. in. (*en coupant*) ; winanidjiganiwi (où l'animal est tué).
Dépêche.—lettre concernant les affaires publiques, okima masinahigan. *Envoyer une*

vrage, ni wewibitwa ijondamitaiän. *Se—*, wewibitwa; kinipi; kakinipi (*beaucoup*). *Se—en travaillant*, tatahatäbi. *Se—en partant*, tatahatabowe; kinipowe. *Se—en cousant*, kinipik wäs-äzo. (*V. Häter*).

Dépeindre. Tipatotan; tipadjindan; -jim g.a.; -jim-o (absolu). (*V. Décrire*).

Deplotonner. Piniskobiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); piniskwabiginan, -gin g. a.; -ginige (abs.) (*corde ou fil*). *Il est—*, piniskoka. *Il se—*, piniskose; ani piniskoka.

Dépenaillé, e. (*V. Déguenillé*).

Dépendance.—*état de subordination*, tibendängosiwin; tebenindägo:inaniwang. *Être sous la—*, tibenindägo:si

Dépendre.—*ôter (ce qui est pendu)*, pinahan; -nav g. a.; -nahige, -nahigemägät s. in. (absolu). *Il est—*, pinahiganiwi s. a.; -hikäte s. in.—*être sous l'autorité, à la disposition de*, tibänimik-kon. *No—de personne, se suffire*, tibinäwewih-o. (*Cette chose—*, *provient de*, ondjise, -sin s. in. (*avec le Loc.*); *wendji (avec le Subj.)*. *D'où cela—il, auin wendjisek lim?* *Cette apparence—(du vent, i notation wendji ijindagwak. La fortune—de beaucoup de choses*, nibina kekon wendji wänatisinaniwang.

Dépens. *A mes—*, nin kajikázoiän. *A ses—*, win kajikázoté. *Il vit à mes—*, ni kijikamäwa wendji pimätisite: nind ondinäniwa wendji pimätisite. *Entretenir à ses—*, ondinänaw g. a.; -mäge (absolu). *Vivre aux—de qq.*, ondinänäk-kon.

Dépense.—*argent déboursé*, ka kiepinädjikä: kiepinädjigewin. *Faire me—, des—*, kiepinädjige.—*endroit pour conserver le manger*, midjim mlikiwan.

Dépenser.—*employer (de l'argent)*, kiepinäton; -nädjige (absolu).—*prodiguer*, miikiwe (abs.); -wen g. in. & a.; pagitinan; -tin g. a.; -tinige (abs.).—*consumer*, teaginän; -gin g. a.; -ginige (abs.). *Fy—toutes mes forces*, nind ani teaginän epitän.

Dépensier, e. *Être—*, onzäm nita kiepinädjige; nita teaginige.

Dépérir.—*diminuer en santé*, auawise.—*amaigrir*, ani päkäte; päkätehlitis-izo. *L'herbe, le foin—*, animiciwacka.

Dépérissement.—*état de celui qui perd sa santé*, eni anawisenaniwang.—*amaigrissement*, eni päkätenaniwang.

Dépêtrer.—*ses pieds*, kitekosite.—*les pieds de qq.*, kitekositebij g. a.—*débarasser, délivrer (v. ces mots)*.

Dépeupler.—*en faire sortir les habitants*, endanäkidjik säkidjinajav g. a. (*avec le Loc.*).—*en disperser les habitants*, endanäkidjik siswäckaw g. a. Maniwaki est—, säkidjinajaganiwiwäk Maniwäking endanäkidjik. (*Tel pays se—*, ani mädjawäk endanäkidjik (*avec le Loc.*)).

Dépêcer. (*V. Dépécer*).

Dépifier. *L'œuf—les cheveux*, nüpi wendji pinänikwenaniwang. *Se—*, perdre ses che-

voux, pinäniwe. *Se—*, perdre son poil, anik packos i; pinäwe; pinawécka.

Dépister.—*trouver en trouvant la piste*, mijahac g. a.; -hadjige, -hadjigemägät s. in. (absolu); nameh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.).—*aller découvrir, aller en découvrir la piste*, nandokanaweh g. a.; -hiwe (abs.).—*découvrir sa demeure*, endätc mikaw g. a.

Dépit. Nesitamenindamowin; eni nesitamenindamonaniwang; gackenindamowin. *E-prouver du—*, nesitamenindam; gackenindam. *N'avoir que du—pour*, käwin näpité (*avec le v.*) minwéniandan; -énim g. a. *Par—, de—*, iniwe. *Elle cria de—*, iniwe aiajakwe. *En—de*, ij anawi (*avec le Subj.*); (*ou autres tournures*). *En—de sa vieillesse*, ij anawi kikate; anawi kika enowek.

Dépiter.—*causer, lui causer du dépit*, nesitamenindamih g. a.; gackenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). *Se—*, nesitamenindam; gackenindam.

Déplacé, e. *Adj. (Celle chose) est—, n'est pas à sa place*, andäteiganiwi s. a.; -cikäte s. in. (*Cette chose) est—, inconvenante*, käwin onicicisi s. a.; käwin onicicisinson s. in.; käwin minosésimon.

Déplacement.—*action de déplacer*, andäteigewin; eni andäteigenaniwang.—*action de se déplacer*, andäpiwin; eni andäpinaniwang.

Déplacer. Mädjibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); andäton; -däci g. a.; andäteige, -gemägät s. in. (abs.). *Il est—*, mädjibidjiganiwi s. a.; -jikäte s. in.; andäteiganiwi s. a.; -cikäte s. in. *Se—*, andäpi.

Déplaire. (*Cette chose ou personne—à qq., ne pas l'agréer*, käwin (*avec le v.*) minwéniandan; -énim g. a. (*Cette chose ou personne—à qq., au toucher*, onawin wi tauginan; -gin g. a. (*Cette chose ou personne—à qq., à l'odorat*, anomandan; -mam g. a.; wictasomazy g. a. (*Cette chose—à qq. au goût*, anopitan; cingipitan; kokwanisakipitan; wictasopitan; manjipitan; -pv g. a. —pidjige (abs.). (*Cette chose ou personne—à qq. à l'ouïe*, wictasitan; cingitan; -taw g. a. —läge, -tam (abs.).—à qq., lui être désagréable, käwin (*avec le v.*) minwéniänik-kon.—*offenser*, nickihiwe; -wemägät s. in.—à qq., nickih g. a.—*causer du chagrin*, nesitamenindamihwiwe; -wemägät s. in.—à qq., nesitamenindamih g. a.; gackenindamih g. a.—*ennuyer, importuner*, mikockädjilhiwe; -wemägät s. in.; mikockädzönge (*en paroles—à qq.*, mikockädjih g. a.; -kázom g. a. (*en paroles*)). *Se—*, gackenindam; cikatenindam; cikata djito, cikadjito (*dans le pays*)).

Déplaisant, e. *Être—, détestable*, cingenindängos-i; -gwat s. in.—*désagréable (v. ce mot)*. *Être—, offensant*, nickihiwe; -wemägät s. in.

Déplaisir.—*chagrin*, gackenindamowin; gackenindamonaniwang; nesitamenindamowin;

wasitawenindamowin. *Eprouver du*—, gac-kenindam; nesitamenindam; wasitawenindam.—*lépit*, cingenindamowin; cangenindamonaniwang. *Eprouver du*—, cingenindam. *Ecouter, entendre, sentir etc. avec*— (v. *Désagréable*).

Déplancher.—*enlever, en enlever le plancher*, pāk wadjisakobiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). *Elle est*—, pāk watakobidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.

Déplanter. Pāk watakobiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). *Il est*—, pāk watakobidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.

Déplier.—*étendre (ce qui est plié)*, tajonan; -jon g. a.; -jonige (absolu); tajwabiginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (*corde ou fil*); tajwéginan etc. (*étouffe ou peau*); tajockwémaginan etc. (*papier ou écorce*); tajwábikinan etc. (*mét. ou min.*). *Il, elle est*—, tajoniganiwi s. a.; -nikâte s. in.; tajwabigisi s. a., -gat s. in. (*fil ou corde*); tajwégisi s. a., -gat s. in. (*peau ou étouffe*); tajockwémagisi s. a., -gat s. in. (*écorce ou papier*); tajwábikisi s. a., -kat s. in. (*mét. ou min.*).—*ou vrir (ce qui est enroulé)*, piniskobiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); piniskaskwémaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est*—, piniskobidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.; piniskaskwémagisi s. a., -gat s. in. (*écorce ou papier*).

Déplisser. Abiniskobiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); abiniskwéginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (*étouffe ou peau*); abiniskockwémaginan etc. (*papier ou écorce*). *Il, elle est*—, abiniskobidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.; abiniskwégisi s. a., -gat s. in. (*peau ou étouffe*); abiniskockwémagisi s. a., -gat s. in. (*écorce ou papier*).

Déplorable. *Étro*—, pitoyable, gitimágenindagos-i; gwat s. in. *Son sort est*—, gitimágenindágwat endite. *Être*—, regrettable, mindatenindagos-i; nesitamenindagos-i; gwat s. in.

Déplorablement. (*Faire telle chose*)—, pitoyablement, gitimágenindágwat (avec eji ot le *Sulj.*); gitimágenindágosingin (avec iji ot *Ind.*). *Il parle*—, gitimágenindágwat eji animitágosite; gitimágitágosi.—*mal, maíci*; (*ou autres termes*). *Il travaille*—, káwin nita inánokisi.

Déplorer.—*plaindre*, gitimágenindan; -énim g. a.; -énindam (absolu). *Je—son sort*, ni gitimágeninina endite.—*regretter*, mindaténindan; -énim g. a.; -énindam (abs.); mindatan; -daj g. a.; -dawe (abs.).

Déployer.—*ou vrir (ce qui est enroulé)*, piniskobiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); piniskaskwémaginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (*papier ou écorce*). *Il est*—, piniskoka. *Il se*—, piniskose; ani piniskoka.—*étendre*, tajonan; -jon g. a.; -jonige (abs.); tesinan; -sin g. a.; -sinige (abs.); tajwéginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (*étouffe ou peau*); tesiginan etc. (*idem*); tajwabiginan, tesabiginan etc. (*corde ou fil*); tajwábikinan, tesábikinan etc.

(*mét. ou min.*).—*par terre*, tajositon; -jocim g. a.; tajosidjige, gemágit s. in. (abs.). *Il, elle est*—, tesisi s. a.; -sa s. in.; tajwégisi s. a., -gat s. in. (*peau ou étouffe*); tajockwémagisi s. a., -gwat s. in. (*écorce ou papier*).—(*la voile*), onbakikahan; -kahige (abs.); onbakuwahan; -wahige (abs.); onbakobiton; -bidjige (abs.); onbakoke (id.).—(*tel membre*), tajo—(avec le subst. verbalisé); tatajo—(id.) (*si le membre est double*).—*le bras*, tajoniken-i.—*le coigt*, tajonindjin-i.—*la jambe*, tajokáten-i. *Avoir le bras etc.*—, tajonike etc.—*les bras etc.*, avoir les bras etc.—, tatauonik... etc. *Être couché les bras—*, tatauonikecin.—*les ailes, se—(en comp.)*. *Être à terre les ailes—*, seningwicin. *Marcher les ailes—*, seningose. *Courir les ailes—*, seningopáto. *Arbre aux branches—*, horizontales, sekwepinang.—*étaler*, wábándahiwe (abs.); -wen g. in. & a.—*faire preuve de, id.* *Il—une grande sévérité*, o wábándahiwen eji kici mackawitehetc. *Il—beaucoup d'éloquence*, o wábándahiwen eji kici minotágosite.

Déplumer.—*ôter les plumes (v. Plumer)*. *Il se*—, pinikwáne; pakko (*canard sauvage*).—*dépouiller, piller*, inakandwe (absolu); -wen g. in. & a.

Dépocher.—*tirer de la poche*, anapocing kicibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). *Il est*—, anapocing kicibidjiganiwi s. a.; -djikâte s. in.—*déboursier*, kiepináton; -náj g. a.; -nádjige, -nádjigemágit s. in. (abs.). *Il est*—, kiepinádjiganiwi s. a.; -jikâte s. in.

Dépollir.—*ôter, en ôter le poli*, káwábikahan, -kaw g. a., -kahige, -kahigemágit s. in. (abs.) (*mét. ou min*); kackackábikahan etc. (id.) (*en grattant*); káwakoton, -koc g. a.—*kodjige*, -kodjigemágit s. in. (abs.) (*bois*). *Il est*—, káwábikisi s. a., -kat s. in. (*mét. ou min*); káwakosi s. a., -kwat s. in. (*bois*). *Il se*—, ani káwisi s. a.; -wat s. in.; ani káwáb... etc.

Dépopulariser. Nakikawenindágosih g. a.; cingenindágosih g. a.; -hiwe, -hiwemágit s. in. (absolu). *Se—, se rendre impopulaire*, nakikawenindágosihitis-izo; cingenindágosihitis-izo. *Se—, devenir impopulaire*, ani nakikawenindágos-i; ani cingenindágos.

Déportation.—*action de déporter*, andákihiwewin; ani andákihiwenaniwang.—*être de celui qui est déporté*, andákihigowin; ani andákihiwonaniwang.

Déportements.—*mauvaise conduite*, metci inátisinaniwang; metci ijiwebisinaniwang. *Ses—sont connus*, kikenindágosi eji matci ijiwebisite.

Déporter. Andákihi g. a.; -hiwe, -hiwemágit s. in. (absolu). *Se—*, pagitenindam.

Déposant, e. Subst.—*qui fait une déposition*, taijajingetc; ka mijingetc.—*qui fait un dépôt*, ka átzotc.

Déposer.—*poser (ce que l'on portait)*, pagitinan; -tin g. a.; -tinige (absolu); áton; áci g. a.; átcige (abs.); ate—(*en comp.*).—*mettre en dépôt*, átzás-ázo (abs.); átzazon g. in.

de. a. ; asandjik-o (abs.), asandjikon g. in. & a. (des provisions).—entre les mains de qq., ganawenindamoj g. a.—se déponiller de, pagitinan etc.; pagitenindan; -énim g. a.; -énindam (abs.). Il a—tout ressentiment, kakina o ki pagitenindan ka nickátisipan.—déponiller d'un emploi etc., mádjinajav g. a. ; -jahowe (abs.).—faire une accusation, tájinge; mijinge; mijimiwe; patange (fausse).—contre, tájindan; miujindan; -jim g. a. ; patam g. a. (haussement).—en faveur de, mino tipadjindan ; minwádjindan ; -jim g. a. Ses larmes—de son chagrin, tipadjimonagáiton osipingon epite gackenindang.

Dépositaire.—Ka ganawenindanoninte.

Déposition.—témoignage, tipadjimowin ; tepadjimonániwang ; tájingewin ; taiajingenániwang. Faire une—, tipadjim-o ; tájinge.—accusation, mijingewin ; eni mijingenániwang ; patángewin, eni palángenániwang (fausse). Faire une—, mijinge ; mijimiwe ; patánge (faussement). (V. Déposer).—déstitution (v. ce mot).

Déposséder.—enlever, lui enlever ce qu'il possède, makám g. a. ; -kándwe (absolu).—d'un emploi etc., mádjinajav g. a.; -jahowe (abs.). Se—de, pagitinan ; -tin g. a. ; -tinige (abs.). Se—en faveur de qq., pagitenindamaw g. a.

Dépôster. Míwih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu) ; mádjinajav g. a. ; -jahowe, -jahowemägät s. in. (abs.). Il est—, míwihiganiwi ; mádjinajavahiganiwi.

Dépôt.—action de déposer, átázowin ; étázonániwang ; ásándjikowin, eni asandjikonániwang (des provisions). Faire un—(v. Déposer).—ce que l'on dépose, átázowin ; ásándjikon (provisions) ; kátásándjikon (une cache).—endroit où l'on dépose, endáje átázonániwang ; ásándjikon (provisions) ; kátásándjikon (cache).—sédiment laissé par un liquide, i pangiságámising. Il y a un—, il fait un—, pangiságámising.—amas d'humours, míni. Il y a un—, míniwan.

Dépouille.—peau enlevé à un animal, pakigin ; aekágin (non préparée).—corps d'une personne morte, teipai.—ce qu'on laisse en mourant, ka nagadjikátek.—butin enlevé, c'kokadjigan. Faire des—, makándwe.

Dépouiller.—enlever, lui enlever la peau, pákoj g. a. (V. Écorcher). (Tel animal) se—, andanakage.—enlever l'enveloppe natu-

Étre—du nécessaire, máncá-i ; nondeá-i ; pákâte (quant aux vivres). Se—de, pagitinan ; -tin g. a.

Dépourvu. Au—, kaiasikate ; (ou autres expressions). Son arrivée m'a pris au—, noni ki tagocin kawin ni piásiban.

Dépravé, e. Adj. Étre—, de mauvaises mœurs, máteci ijiwebis-i ; máteci ináfis-i. (Cet te chose) est—, changée en mal, ani mánatási s. a. ; -tat s. in.

Dépraver.—changer en mal, wánádjiton ; -jih g. a. ; -jihwe, -jihwemägät s. in. (absolu).—corrompre, mijih g. a. ; matci inádjih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). Se—, ani matci ináfis-i.

Déprécier.—rabaisser, en rabaisser la valeur, nakikawenindágoton ; -gosih g. a. ; -gosihwe (absolu) ; tábásih g. a. ; -liwe (abs.) ; nakikawenindan, -éúim g. a., -éúindam (abs.) (dans son esprit).

Déprédation.—pillage, makándwewin ; eni makándwenániwang ; panadjihwewin ; eni panadjihwewániwang. Commettre la—, makándwe, panadjihwe.—malversation, eka gweiakwátisinániwang. Il se rend coupable de—, káwin gwaiakwátisisei enánokite.

Déprendre.—séparer, kitéckibiton ; kitéckibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu).—décoller, dépêtrer, délier, délivrer (v. ces mots) (Telle eau gelée) est—, pakwawan. Se—d'un piège, kitábiki ; kitákwi (s'il est de bois).

Dépression.—enfouissement, i wának keko ; eni wának ; i wániekak keko ; eni wániekak ; i wánikúnikak (dans un terrain) ; eni wánábikak (dans un rocher). Il y a une—, wána ; -nikámika (dans un terrain) ; -nábikat (dans un rocher).—diminution de valeur, eni nakikawenindágwak keko. La—de la marchandise, eni nakikawenindágwak anokádjigan.—baisse de (tel instrument météorologique), eni tábásisek.

Déprimer.—produire, y produire un enfouissement, wánikatan ; -kác g. a. ; -ke, -kemägät s. in. (absolu) ; wánikizan, -zv g. a., -zige (abs.) (par le feu). Il est—, wánikázo s. a. ; -kâte s. in. Il, elle se—, ani wánisi s. a. ; -na s. in. ; -nikámika (terrain) ; -nátiina (montagne, côte) ; -nabika (mét. ou min.) ; -nákosi s. a. ; -nákwat s. in. (bois).—rabaisser, tábásiton ; -sih g. a. ; tábásenindágosih g. a. ; -sihiwe, -sihiwemägät s. in. (abs.).

Depuis.—(telle époque), ako, akwi; äpin; äpin igote; ondji. *Nous sommes ici—le matin*, jeba nind ondji äpinin.—*qu'il a cessé de vivre voilà bientôt deux ans*, ka ako pöni pimâtisite caie kekac nijo pipönügät.—*l'âge de connaissance*, eko piziskenündamân ni.—*que vous vivez*, eko pimâtisieg.—*que la terre existe*, eko äkiwang.—*la fondation de Montréal*, eko otewawang monian.—*que j'ai été baptisé*, ka ako sikahandazoiân.—*quand est-il ici*, andäpite ka ondji ta isite; andäpite mai-alji tanisite?—*longtemps*, pinawigo. *Es-tu malade—longtemps*, pinawigo-na ki ondji akos? *Il dort—longtemps*, pinawigo acalie nipe. *Je suis malade—longtemps*, pinawigo nind ondji akos.—*peu*, nomale; nanomale (*Réd.*).—*minuit*, abita tibikak akwi.—*ce temps-là*, äpine; mi äpine; äpin igote; äpin.—*ce temps il ne paraît plus*, mi äpine kawin nägosisi. *Il n'a pas mangé—hier*, käwin mäci wisinisi äpine teinügo.—*qu'il est arrivé il ne cesse de boire*, äpin igote mejäkate mönjak minikwe. *Je me suis confessé l'été dernier mais pas—lors*, nibinong ningi kopösew mi äpine.—*Il est ici—l'été dernier*, nibinong äpin igote ondäje äpi; nibinong ki mädji tanisi. *Il est—deux ans ici*, nijo pipön ki mädji tanisi. *Voilà—trois ans que je suis malade*, acalie niso pipönügät ka ako akosiân.—*Il ne fait que boire—ce matin*, äpine jeba monjak minikwe. *Il ne m'a pas écrit*—, mi äpin igote ningi ojipihamak.—(tal endroit), eko (avec le Subj.); *le Loc.*—*l'entrée du rapide*, eko mäddjijiwang.—*sa source*, ekodjiwang; eko tikweiak.—*la maison jusqu'à la rivière*, mikiwänging nananj sibing.—*la cime jusqu'aux racines*, ekwäkösite nananj odjipiking.—*le premier jusqu'au dernier*, nakaneündägosite ondji nananj iekwënhang enenündägosite; nitam nuananj iekwënhang.

Députation.—*envoi de député*, midjitwewin; eni midjitwenäniwang.—*fonction de député*, medjidjimigonäniwang; enonigonäniwang.

Deputé. *Subst.* Anonägan; anotägan.

Déraciner.—*ôter (ce qui était enraciné)*, päkwakodjipikebiton; -bij g. a.; -bijjiwe, -bidjige (absolu); päkwataköbiton etc. *Arbre—et renversé*, päkwandj; -jin (*plur.*).—*détruire, se défaire de (telle chose morale en physique)*, kicickiwëhënan; -bin g. a.; -binige (abs.).

lisingin (avec iji et l'Ind.). *Il travaille d'une manière*—, pezinätsingin inänöki.

Déraisonner. Anawädjim-o; nicipäniatanagiton; kakipätisitagos-i.

Dérangement.—*action de mettre en désordre*, wictatädjigewin; eni wictatädjigenäniwang.—*trouble dans*, eka minockasinok; eka minosösinok; eka minosek. *Tu es une cause de—*, kin eka ondji minosösinok; kin wetulji eka mino ijiwebak. *La boisson est une cause de—dans l'ouvrage*, iekotewäbo wendji eka minosösinok inänökiwin.—*d'espriit*, pezinenündamönaniwang; pizinenündamowin.—*du corps*, eka mino pimâtisinañiwang.

Déranger.—*ôter de sa place*, ändäton; -däci g. a.; -däcihiwe, -däcihiwemägät s. in. (absolu); -dädjige, -dädjigemägät s. in. (id.). *Être—*, wanäse; mäcköäp-i.—*mettre en désordre, bouleverser*, wictatätön; -täci g. a.; -tädjige, -tädjigemägät s. in. (abs.); -täcihiwe, -täcihiwemägät s. in. (abs.).—*altérer*, wänädjiton; -djih g. a.; -djilhiwe, -djilhiwemägät s. in. (abs.); -dljidge, -dljidjigemägät s. in. (id.); pikwahan; -way g. a.; -wahige, -wahigemägät s. in. (abs.). (*La machine*) se —, ani pikocka; käwin minockäsi g. a.; -käsinon s. in.—*empêcher de s'occuper*, ondämih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.); ondänenündämih g. a. etc.—*contrarier*, animenündämih g. a. etc.—*altérer, en altérer les facultés intellectuelles*, pizinädjih g. a.; -jilhiwe, -jilhiwemägät s. in. (abs.); wänickweh g. a.; -wehiwe, -wehiwemägät s. in. (abs.); kiwäckwev g. a.; -wehiwe, -wehigemägät s. in. (abs.). *Être—*, wänickwe; pizinätis-i (*si on agit dans cet état*).—*altérer, en altérer les fonctions organiques*, akosih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.); akosickaw g. a.; -käge, kägemägät s. in. (abs.). *La boisson me—*, nind akosickägon iekotewäbo. *Se—*, mener une vie déréglée, ani wänätis-i; wänädjihitis-izo.

Déraper. II—, cockoka.

Derechef. Minawate; andj; änd- (*en comp.*). *Faire—*, mamengawiton. (*V. Nouveau*).

Déréglé, e. Adj. *Être—*, sans règle, gotc anote ijiwebis-i. *Conduite—*, eni gotc anote ijiwebisinañiwang (ou) inätsinañiwang.—*contraire à la morale*, mätei; män- (*en comp.*); nipat- (id.). *Avoir une conduite—*, mätei iji-

—*la s. a.*; -kabin n. a. — *trouver dans le désordre*, maici ma djih g. a.; -*juive*, -jilhi-wenagät s. in. (abs.). *La voisine les maurs*, maici ma djihigonawan iekotewabe.

Dérider.—*effacer, lui effacer les ridos*, Cömingwev g. a.; minwingwev g. a.; onanikwingwev g. a.; -*wehige*, -wehigemägüt s. in. (absolu). *La joie le—*, cömingweni eni mödjikenindang. *So—*, cömingwen-i; minwingwen-i; onanikwingwen-i. *Être—*, cömingwe; minwingwe; onanikwingwe. *Se—dévaut*, comingwetan; -*taw g. a.*—*égayer*, minawanigockaw g. a.; -*käge*, -kagemägüt s. in. (abs.). *Être—*, *se—*, papinénim-o; ani minawanigos-i.

Dérision. Papinotägewin; papinotamowin; eni papinotagenaniwang; eni papinotamowanwang. *Tourner en—*, papinotan; -*taw g. a.*; -*läge*, -tam (absolu). *Je le dis par—*, wa papian mi wendji ikitoiän; ni papinowe eni aninitägosiän nöngom.

Dérive. *A la—*, -*äbök-o*, -*äbôte s. in.*, -*ätan s. in.* (en comp.). *Aller à la—*, pimäbök-o; -*äbôte s. in.*; -*ätan s. in.* *Aller à la—vors*, de telle manière, inäbök-o etc. *Aller à la—poussé par le vent*, pimität-i; -*täsin s. in.*

Dérivo.—*aller à la dérive* (v. *Dérive*). (*Cette chose—*, *tire son origine*, ondji pi s. a.; -*pamägüt s. in.*; ondji se; -*sin s. in.* *Elle—de ce mot*, iim ikitowining ondji pamägüt s. in. *Il—de l'intempérance*, neta kiwäckwebinaniwang mi wendji seing s. in.

Dernier, e.—*après tous les autres*, iekwaiate; iekwe- (en comp.). *D'hiver etc.—*, (v. *ces mots*). *La—maladie*, iekwaiate ka akosinaniwang. *La—neige*, iekwaiate ka sökipok. *La jugement—*, iekwaiate ke tipakonigonaniwang. *La—maison*, iekwekänik. *Le—enfant*, iekwedjägan. *Être assis à la—place*, iekwep-i. *La—fois*, iekwaiate. *Le—d'entre les frères*, äpitci cimenj. *Le—de tes frères*, äpitci ki cimenj. *Pour la—fois*, mamindjie; mi sa apine. *Tu l'as emporté pour la—fois*, mi sa apine ka mädjiwiton. *Je viens te voir pour la—fois*, mamindjie ki pi wäbämin. *En—lieu*, iekwénhiang; iekwe aii—*extrême*, äpitci. *C'est de la—importance*, äpitci animat s. in.—*le plus, la plus méprisable*, äpiäpitci nakikawenindagosite s. a.; -*gwak s. in.* *Avant—*, *toi* bwa maici iekwénhiang; teiciekwénhiang.

Dernièrement. Nomaie; nanomaie, wibütc kinäwe (plus récemment).

Dérobé, e. *Adj.*—*secret, invisible*, kaiateiganiwite s. a.; -*cikätek s. in.* *A la—*, kinotc (v. *Cachotte*).

Dérober.—*voler en cachette*, kimot-i (absolu); -*tiu g. in.* & *a.*—*à qq.*, kimotim g. a.—*aux yeux de qq.*, kätaw g. a. *Se—à qq.*, kätotaw g. a.

Dérogation.—*action de déroger à, d'y amener une modification*, eni pikinong inakonigenaniwang,—*état de ce qui déroge*, meia-

kemawgwak keko; ka miakemindägwak; iikionng ka inakonikätek. *C'est une—à la loi*, ki pikinong inakonikäte; käwin tipahigenaniwansinon ka inakonikätek.

Déroger.—*amener, y amener une modification*, käwin (avec le v.) tipahige (absolu); -*gen g. in.* & *a.*—*être, y être contraire*, ondjihiwe, wenägüt s. in. (abs.); -*wen g. in.* & *a.* *L'usage à la loi*, ejiwebisinaniwang ako käwin tipahigenaniwansinon ka inakonikätek. *Ceci—à l'usage*, nongom pikinong ijiwebat ejiwebak ako.—*à sa position*, täbisilitis-izo; nakikawenindagosihitis-izo.

Déroidir. (v. *Déraidir*).

Dérougir.—*ôter, en ôter le rouge*, ka miskwak ändjito; ka mskosite ändjih g. a.—*perdre son rouge*, ani põni miskos-i; -*kwa s. in.*; -*kwäbikat s. in.* (mét.)

Dérouiller.—*ôter, en ôter la rouille*, wäceäbikahan; -*kav g. a.*; -*kaliige*, -kahigemägüt s. in. (absolu); pinäbikahan etc.; -*kizan*, -*kizv g. a.*, -*kizige*, -kizigemägüt s. in. (abs.) (*par le feu*). *Il se—*, ani pinäbikat s. in.; ani wäceäbikat s. in.; -*kisi s. a.*—*façonner aux bonnes manières*, mino inädjih g. a.; minwädjih g. a.; -*hiwe*, -hiwemägüt s. in. (abs.). *Se—*, minwädjihitis-izo; ani mino inätis-i.

Dérouler.—*étendre (ce qui était roulé)*, piniskobiton; -*bij g. a.*; -*bidjiige*, -bidjigemägüt s. in. (absolu); piniskwabiganan, gin g. a., -*ginige*, -ginigemägüt s. in. (abs.) (*corde ou fil*); piniskwöginan etc. (*étosse ou peau*); piniskwäbikanan etc. (mét. ou min.). (*Cette chose*) *se—*, piniskose; ani piniskoka. (v. *Dépelotonner*).

Déroute.—*fuite* (v. *ce mot*).—*ruine dans les affaires*, wänitäsowin; eni wänitazonaniwang.

Dérouter.—*égarer, wäntcim g. a.*; -*cinge*, -cingemägüt s. in. (absolu). *Se—*, *être—*, wänicin.—*déconcertor* (v. *ce mot*).

Derrière. *Subst.*—*partie du corps, tiiän* (avec le Poss.). *Son—*, otiiän. (*Faire telle chose avec son—*, *tiie* (en comp.). *Montrer son—*, moekitiie. *Avoir le—(tel ou tel)*, -*tiie* (en comp.). *Avoir un gros—*, pikwakotiie. *Avoir le—sale*, möwitiiie.—*partie postérieure de (telle chose)*, awas inake; -*kak*.—*de la maison*, awas inakäk mikiwäm. (v. *Postérieur*).

Derrière. *Adv.*—*en arrière*, iekwénhiang; aban- (en comp.). *Il vient—*, iekwénhiang pimose. *Par—*, aban- (en comp.); pikwan- (id.). *Regarder par—*, abanäb-i. *Aborder par—*, pikwaneckaw g. a.; -*käge* (absolu).—*toi*, ki pikwanong inakäk; ki pikwanang. *Avoir le vent—*, namaham.—*en arrière de*, awas inake; -*käk*.—*la maison*, awas inakäk mikiwäm.—*la pointe*, i neiak awas inake.—*après*, iekwénhiang. *Il passe—toi*, iekwénhiang inenindagosi ij äpin kin.

Dés.—*depuis, depuis que*, äpine; äpin i gotc; eko, ka ako (avec le Sulf.).—*mon arrivée*, ka ako tagocinän.—*aussitôt* (v. *ce mot*).—

puisque, ma ; mega ; i ki (*avec le Subj.*). — *que tu es venu nous voulons te bien recevoir*, ki wi mino totoimin i ki tagocinin.

Désabuser. *Je vais le—*, gwaik ninga windamawa cjiwebak. *Il se—*, acae gwaikwenindam. *Tu vas le—*, keek kiga gwaikwenindam ; keek kiga piziskeniindam. *Je voudrais bien me—*, kekona keg nibwakaiſu nind inenindam.

Désaccord. — *mésintelligence*, nickenindiwini ; neckeniindaniwang. *Ils sont en—*, nickeniindiwak ; acae ka minwenindisik. — *différence d'opinions*, eni tetipan ineniindaniwang ; eka pejikwenindaniwang. *Être en— avec qq.*, káwin (*avec le v.*) minwénim g. a. ; nickenin g. a. *Tu us causé le— entre eux*, tu les us mis en—, kin wendji nickeniindiwak ; kin eka ondji minwenindisikwa. *Le— est général parmi eux*, kakina endätciwate pepakan inenindamok ; misiwe tetipan inenindamok. *Leurs idées sont en—*, tetipan inenindamok. — *manque d'harmonie*, metcitägwak ; eka tabiskote enwémägikini. (*Ces instruments de musique*) sont en—, tetipan (*ou*) pepakan inwémägäton s. in. *Leurs voix sont en—*, káwin kikinotatisik. *Il y a— dans leur chant*, tetipan inwewak nekämowate.

Désaccorder. (*Ces instruments de musique*) se —, acae káwin tabiskote inwémägäsinon s. in. ; nwésik s. a. ; acae tetipan inwéchnägäton s. in. ; ani tetipan inwéwäk s. a. *Il se— en chantant*, acae káwin kikinotatisik ; acae káwin pejikwan inwesik nekämowate. *Il se—, cessant d'être en bons termes*, acae nickenindiwak ; acae káwin minwenindisik ;

Désaccueillir. Ka nenijobizodjik tetipan aci g. a.

Désaccoutumer. Pöningateih g. a. ; -cihliwe, -cihiwemägät s. in. (absolu) ; ondjih g. a. (*avec kitei et le Subj.*). *Je vais le— de le fuire*, ningat ondjih wi iji totang ; ningat ondjih kitei inätisite. *Se—, pöningateihütis-izo*, (*ou autres tourmens*). *Il se— de fumer*, ondjihütizo kitei sagaswate.

Désaffectionner. *Je vais le— d'elle*, ningat ondjih kitei sakihäte ; uinga totäwa ket ondjii nakikawenimäte. *Se—de*, ani nakikawenindan ; -énim g. a.

Désagréable. *Être— au goût*, wictasopogos-i ; mänjipogos-i ; wicagopogos-i, matcipogos-i ; anopogos-i ; gwat s. in. ; wictatägämi, mänägämi (*un liq.*) ; pikikiwe (*animal et sa chair*). *Être— à l'odorat*, wictasomägos-i ; minägos-i ; anomägos-i ; mänjinägos-i ; akomägos-i (*à cause d'une odeur forte*) ; wicagomägos-i ; wicägos-i (*à cause d'une odeur de sueur*) ; gwat s. in. ; minagwägämi (*un liq.*). *Être— à l'ouïe*, wictasotägos-i ; wasitawitägos-i ; akotägos-i ; mätcitägos-i ; gwat s. in. *Faire un bruit—*, wictatwewehige ; gemägät s. in. *Quo tes paroles sont—*, ondjihä ki wictasotägos. *Être— à la vue*, anwabaminägos-i ; mänjinägos-i ; mätcinägos-i ; gwat s. in. ; mänätis-i ;

-tat s. in. *Être— au toucher*, kâw- (*en comp.*) kâwis-i ; -wa s. in. ; -wäbikisi s. a., -wäbikat s. in. (*mét. ou min.*) ; -wäbigisi s. a., -wäbigät s. in. (*corde ou fil*) ; -wakösi s. a., -wakwat s. in. (*bois*) ; -wégäsi s. a., -wégat s. in. (*étouffe ou peau*) ; -wibakisi s. a., -wibakat s. in. (*feuillage de plante*). *Trouver— au goût*, wictasopitan ; mänjipitan ; cingipitan ; anopitan ; -pv g. a. ; -päljige (absolu) ; wictatägämipitan (*un liq.*) ; mänägämipitan (id.). *Trouver— à l'ouïe*, wictasitan ; cingitan ; wasitawitan ; anotan ; akotan ; -faw g. a. ; -täge (abs.) ; -tam (id., *quelque fois*). *Trouver— à l'odorat*, wictasomändan ; anomändan ; -män g. a. ; -mänäjige (abs.) ; wictasomazy s. a. *Trouver— à la vue*, anwabündan ; kokwanisakäbändan ; cingäbändan ; -bäm g. a. ; -bändam (abs.). *Trouver— au toucher*, kâwa ijinan ; kâwisi ijinaw g. a. ; onawins wi tauginan ; -gin g. a. ; -ginige (abs.). — *offensant, déplaisant* (v. *Déplaisant*).

Désagréer. — *déplaire, dégrèer* (v. *ces mots*).

Désagrément. (V. *Déplaisir*).

Désajuster. Wänädjiton ; -jih g. a. ; -jihwe, -jihiwemägät s. in., -jidjige, -jidjigemägät s. in. (absolu). *Il se—*, ani wänätisi s. a. ; -tat s. in.

Désaltérer. Minawäbäwäg g. a. ; -wädjige, -we (absolu) ; -wemägät s. in. (id.). *Le vin me—*, ni minawäbäwänigon cöwminäto. *Se—*, minawäbäwe. *Être—*, tebibii ; pönüinpäkwé.

Désappareiller. (V. *Dépareiller*).

Désapparier. (V. *Déparier*).

Désappointement. Weiejimigonaniwang ; mindawewin (*s'il y a dépit*). *Eprouver un—*, wäiejimigo-ma ; mindawe. (V. *Contre-temps, Contrariété*).

Désappointer. Wäiejim g. a. ; -jinge, -jingo-mägät s. in. (absolu) ; mindatenindamih g. a., -mihwe, -mihiwemägät s. in. (abs.) (*s'il y a dépit*). *Être—*, mindawe. (V. *Contre-temps, Contrariété*).

Désapprendre. Wänike (absolu) ; -ken g. in. & a.

Désapprobation. Eni anawäbinaniwang ; eni anawäbändamönaniwang. *Donner, témoigner sa—*, anawäbändam.

Désapproprier. Makäm g. a. ; -kändwe, -kändwemägät s. in. (absolu). — *de (telle chose)*, kiteickinindjin g. a. ; -djibij g. a. *Se—*, pagitimize ; mikiwe. *Se—lo*, pagitinan ; -ün g. a. ; mikiwen g. in. & a. *Se—en faveur de qq.*, pagitiminaw g. a. ; -tenindamaw g. a.

Désapprouver. — *condamner*, anwabündan ; -bäm g. a. ; -bändam (absolu.) ; anwénindan ; -énim g. a. ; -énindan (abs.) ; iekwäénindan etc. — *blâmer*, matei tajindan ; -jim g. a. ; -jinge (abs.).

Désargenter. Päk wakocöniahan ; -niaw g. a. ; -niahige, -niahigemägät s. in. (absolu) ; i ki cöniakatek päkwakoban. *Il se—*, ani päkwadjise i ki cöniakatek s. in.

Désarmer. — *ôter, lui ôter une arme*, mänacwi-

winibiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu) ; ot acwiwin makam g. a. *Se—*, acwiwin pagitinan. — *licencier*, kiwenajaw g. a. ; -jahowe, -jahowemägät s. in. (abs.) ; sisweckaw g. a. ; -käge, -kägemägät s. in. (abs.). — *casser d'être sur un pied de guerre*, pônj mikäki. — *apaiser*, kakidjih g. a. ; -jiljwe, -jiljwemägät s. in. (abs.) ; kakizom g. a., -zouge (abs.) *par paroles*.

Désarroi.—*état de choses en confusion*, eni kinika mawandjiljikatekin. *Tout est en—*, kakina kinika ite. *Le—est parmi eux*, gote a-notc kinika ipiwäk.

Désarticuler. Kiteckibiton ; kotikobiton ; -bij g. a. ; -bijjwe, -bijjwemägät s. in. (absolu). (V. *Démètre*).

Désassembler. Sisweckaw g. a. ; -käge, -kägemägät s. in. (absolu). *Il se—*, sisweckotatiwäk ; päkewenitiwäk.

Désassocier. Sisweckaw g. a. ; -käge, -kägemägät s. in. (absolu). *Il se—*, päkewenitiwäk.

Désassortir. Pepakau ijton ; -jih g. a. ; -jidjige (absolu).

Désastre.—*grand malheur*, keteci kokwanisakenindägwak.

Désastreux, se. (*Cette chose*) est—, kokwanisakenindägosi s. a. ; -gwat s. in.

Désavantage.—*infériorité dans un concours*, pakinwägowin ; eni pakinwägonaniwang. *Avoir le—*, pakinwägo-nwa. — *du nombre*, eni awacamenj pangidjicakisinaniwang. *Avoir le—du nombre*, awacamenj pangidjicakis-i. — *mauvaise chance*, masakosiwin ; eni masakosinaniwang ; gitimägisiwin. *Avoir le—*, masakos-i ; gitimägisi-i. *Il a toujours le—dans les affaires*, monjak masakosi anote eni-nokigwen. *Au—de qq.*, wendji gitimägisi-te. *Ton action tourne à son—*, i ki totaman wendji gitimägisi-te.

Désavantager.—*faire tort, lui faire tort dans les affaires*, wänäljitamaw g. a. ; -mäge (absolu).—*qq.*, *diminuer sa part*, pangit makam g. a.—*enlever, lui enlever l'avantage*, paki-muw g. a. ; -uwäge (abs.).

Désavantageusement. (*Faire telle chose*)—, *d'une manière inférieure*, pekinwätisingin iji (*avec le v.*). *Il le fait—*, pekinwätisingin ot ijton. (*Faire telle chose*)—, *avec la mauvaise chance*, mesakosingin iji (*avec le v.*) ; gitimägisiwin iji (id.). *Il travaille—*, mesakosingin inanoki ; misakwätisi enänokite.

Désavantageux, se. (*Cette chose*) est—, uwa-

dan ; -bäm g. a. ; -bändam (abs.).

Desceller.—*ôter, en ôter les sceaux*, manipikiwibiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu) ; kitecikopikiwibiton etc. *Il est—*, manipikiwibizo s. a. ; kitecikopikiwibizo s. a. ; -bite s. in.—*détacher (ce qui est scellé)*, abiskongan ; -kon g. a. ; -konige, -konigemägät s. in. (abs.). *Il est—*, abiskoniganiwi s. a. ; -nikate s. in.

Descendance. Wendjipananiwang. *Quelle est sa—*, anli wentjipate ? *Il est de—française*, wemitigojinang ondjipi.

Descendant.—*Subst.* Anikobitagan ; anikobidjigan.—*de français*, wemitigojinang ka ondjipate ; ka aianike ocisimigodji wemitigojiwa. *Mes—*, nind aianikate noci-sak ; nind anikobitaganak ; nind ocisak aianikate ; nind anikobidjiganak ; nind aianike noci-sak. *Tous ses—*, kakina ot ocisä aianikate.

Descendant, e. Adj. (*Chose*)—, *qui laisse, eni täbisisek s. in.* ; eni nanjisek s. in. *Mavér—*, eni iskätek

Descendre.—*aller de haut en bas*, nis-, nanj- (*en comp.*) ; nisandawe.—*une colline &*, nisadjive.—*au vol*, nanjise ; nanjicim-o. *Faire—*, nisandawenajaw g. a. ; -jahowe, -jahowemägät s. in. (absolu).—*mettre plus bas*, nanjinan ; -jin g. a. ; -jinige, -jinigemägät s. in. (abs.) ; nisinan ; -sin g. a. ; -sinige, -sinigemägät s. in. (abs.) ; nisabiginan, -gin g. a., -ginige (abs.) (*avec une corde*) ; ponabiginan etc (id.) ; pinaban, -nav g. a., -mahige (abs.) (*en ôtant de dessus le feu*).—*un cours d'eau*, nisabön-o ; pinahan ; nicibön-o (*un rapide*). *Faire—un cours d'eau à qq.*, nisabönoh g. a. ; nicibönoh g. a. ; -hiwe (abs.).—*jusqu'à l'embouchure*, mitawabön-o.—*à la rivière*, mähäbök-o ; pinabök-o ; -äbete s. in., -ätan s. in.—*la nuit*, nipalahön-o.—*à la voile*, mahäc-i.—*en canot*, maham.—*sur la glace*, mahatakak-o ; malikose.—*à la nage*, mahataka-ke.—*à pied* (i. e. *en longeant le cours d'eau*), maheckam. (*Le bateau*)—, nisäljiwänipite.—*en chantant*, nanatjaham ; ani täbisahan ; nawitägosi.—*dans (tel endroit)*, nisandawe (*avec le Loc.*).—*tomber la tête en bas*, atcicise ; teingidjise (*violamment*).—*une pente en glissant*, cockwadjiwe.—*de bateau*, kapä-pé. *Le cours d'eau—vers, ijtiljwan*, ijtiljweia (*avec le Loc.*, *ou avec i. et le Sulj.*). *Le chemin—à, inämo (id.)*. (*Cette embarcation*)—, eni bandant s. in.

nous, nind otitibimin. *Sa barbe—jusqu'à la coiffure*, ekokiteibizote ijise omisakotcn.

Descente.—*action de descendre*, nisandäwewin; eni nisandäwewin. —*d'une pente quelconque*, nisadjiwewin; eni nigadjiwewin. —*d'un cours d'eau*, eni nisabönaniwewin; eni nicibönönaniwewin (*de rapide*). —*de bateau*, kapëwin; eni kapënaniwewin. —*des bois, action de revenir des bois*, matäbiwin; eni matäbinaniwewin. —*du St-Espirit*, äpite nesandäwegobanen Mino Manitö. —*pente* (v. ce mot).

Description. Tipatotamowin; eni tipatotamönaniwang. *Faire une*—(V. *Décrire*).

Déséchouer. (V. *Déchouer*).

Désemballer. (V. *Déballer*).

Désembarquer. (V. *Débarquer*).

Désembourber. (V. *Débourber*).

Désemmancher. (V. *Démancher*).

Désemparer.—*abandonner un lieu*, mädja-ji. *Sans—, immédiatement*, tec igotc. *Sans—, sans interruption*, monjak.—*démâter* (v. ce mot).

Désespérer. Piwimikanakokiwadjigan manäbawaton (*avec le Loc.*). *Il est—, piwimikanakokiwadjigan manäbawate* (*avec le Loc.*).

Désemplir.—*vider en partie*, ani cikouan; -kon g. a.; -konige, -konigemägät s. in. (absolu). *Il est—, cikoniganiwi s. a.*; -nikäte s. in. *Il—, devient moins plein*, ani cikosi s. a.; -kwa s. in. *La maison ne—pas*, monjak mockine mikiwäm; mönjak möckinelitinanin mikiwäming.

Désempoisonner.—(*une chose*), pitcipowin manäbawaton (*avec le Loc.*). *Elle est—, pitcipowin manäbawate* (*avec le Loc.*).—(*une personne*), ka pitcipote nodjimoh g. a. *Il est—, acaie nodjimo i ki pitcipote*.

Désempoissonner.—*enlever, enlever le poison*, manikikonsibiton; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu). *Il est—, manikikonsibidjikäte s. in.*; säkidjwebinganiwiwak kikon-sak (*avec le Loc.*).

Désemprisonner. (V. *Déprisonner*).

Désenchaîner. (V. *Déchaîner*).

Désenchanter. (V. *Désauber*).

Désenclouer. (V. *Déclouer*).

Désencrombrer. (V. *Débarrasser*).

Désenfiler. (V. *Défiler*).

Désenfleur.—*ôter, en ôter l'effleur*, niwahan; -way g. a.; -wahige, -wahigemägät s. in. (absolu). *Le remède me—, ni niwahok mae-kiki*. *Être—, niw(en coup)*; niwahok-o; -wahan s. in.—*perdre son enture*, ani niwahok-o; -han s. in.

Désengrener. Kiteikobiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu); kiteikwakokonan, -kon g. a.; -konige, -konigemägät s. in. (abs.) (*bois*); kiteikwakohan, -kov g. a.; -kohige (abs.) (*id., avec un instrument*); kiteikwabikahan, -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.) (*mét. ou min.*). *Elle se—, ani kiteikwakocka*.

Désenivrer. (V. *Dégriser*).

Désennuyer. Mödjikenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). *Se—, poni cika-tenindam*; poni wiakikenindam.

Désenrhumer. Ka akikokate nodjimoh g. a.; ka ososotang nodjimoh g. a. (*s'il s'agit d'ôter la toux*). *Être—, se—, pönakiköka*; pön ososotam (*s'il s'agit de la toux*).

Désenrouer. Ka kipiskwete nodjimoh g. a. *Je suis—, acaie käwin ni kipiskwesi*.

Désensevelir. Ka wiwäkwebiginiganiwite mitëbij g. a. (*ou*) mitëcikin g. a.

Désensorceier. Ka mäteinete nodjimoh g. a.; metëcinec nodjimoh g. a.; ka piuwackwad-jiganiwite nodjimoh g. a. *Il est—, acaie nodjimo i ki mäteinete*.

Désentêter. Wenzam mackawenindizote nodjimoh g. a. *Il est—, acaie käwin iji mackawenindizosi*.

Désentortiller. Piniskobiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu); piniskwabiginan, -gin g. a.; -ginige, -ginigemägät s. in. (abs) (*corde ou fil*); piniskwëginan etc. a. biskwataginan etc. (*étouffe ou peau*). *Elle se—, abiniskose*; ani abiniskoka.

Désentraver.—*ôter, lui ôter l'entrave*, abiskon g. a.; -konige, -konigemägät s. in. (absolu).—*délivrer*, agwäcim g. a.; -cinge (abs.).

Désert. *Subst.* Pakwatakäwik.

Désert, e. *Adj.* (*Cet endroit*) *est—, inculte*, käwin kitikenäninawinon (*avec le Loc.*). (*Cet endroit*) *est—, inhabité*, käwin äpinäniwan-sinon (*avec le Loc.*).

Désertes.—*abandonner*, nägitan; -gaj g. a.; -gadjige (absolu).—*son pays*, andäki.—*se sauver*, kind. *Faire—, kilmih g. a.*; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.).—*se sauver de*, nägätjindan; -jim g. a.; kimoto nägitan.—*gaj g. a.*

Déserteur.—*qui abandonne un parti*, ka nägänâte widjewaganä.—*d'une armée*, ka nägänâte wite cimäganica.—*qui se sauve*, ka kimate; kamite.

Désespérant, e. *Être—, babanatenindägos-i*; -gwat s. in.; babanatenindamihwe; -hiwemägät s. in.

Désespéré, e. *Adj.* *Être—, hors d'espoir*, äpitëci nanizänis-i; -nat s. in.; -nenindägos-i; -nenindägwat s. in. (*ou autres tournures*). *Non salut est—, acaie käwin inenindägwäsinon kitei agwäcindizote*. *Être—, sans espoir*, babanatenindam.

Désespéré, e. *Subst.* Ka babanatenindang.

Désespérer.—*ôter, lui ôter tout espoir*, babanatenindämih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu).—*affliger vivement*, äpitëci gackenindämih g. a. etc.—*épouvanter*, kockwenindämih g. a. etc.—*perdre tout espoir*, äpitëci anwenindjige. *Se—, être—, se laisser abattre entièrement*, babanatenindam; babanätis-i; äpitëci käwenindam.—*de*, babanatenindam; -ënin g. a.; (*ou autres termes*). *Il—d'y aller*, acaie käwin ninga gackitosi kitei ijaian inenindam.

Désespoir. Babanatenindamowin; eni babanatenindamönaniwang; nikipitei anwenindjigenaniwang. *Être* ou—, *jeté dans le*—(v. *Désespérer*).

Déshabiller. Kiteikonaiel *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu); kiteikonaielb; *g. a.*, -bijiwe, -bijiwemägät *s. in.* (abs.) (en *troub.*). *So*—, kiteikonaiel.

Déshabituier. (V. *Désaccoutumer*).

Déshéritier. Ke minindiban makam *g. a.*; ka mininte makam *g. a.* (si *l'héritage n'été déjà reçu*). *Il est*—, acnie ki makama enenindagosipan tei mininte.

Désheur. —*déranger, lui déranger ses heures d'occupations*, pikinong atin ke tipahiganek wawéjitamaw *g. a.*; -mäge (absolu).

Déshonnête. *Être*—, *sans probité*, káwin (avec *l'Ind. de*) gwaiak wátis-i; -kwenindagos-i; -kwenindagwat *s. in.* *Être*—, *sans pudeur*, nicipijikwátis i. *Être*—, *sans bienséance*, mäci inátis-i. (*Cette chose est*—, *inconvenante*, mánatis *s. a.*; -tat *s. in.*; káwin minosésinon *s. in.* *Elle est*—, *indécente*, mánatenindagos-i *s. a.*; -gwat *s. in.* *Plaisir*—, mäci minawanigosiwin; metci minawanigosi-naniwang. *Parole*—, mánatwewin; eni mánatwenaniwang. *Dire une parole, des paroles*—, mánatwe. *Faire un récit*—, mánadjim-o. *Atteignement*—, mánadjibijiwewin; eni mánadjibijiwenaniwang. (V. *Impur*).

Déshonneur. Mänenindagosinaniwang; eni mánenindagosinaniwang.

Déshonorant, e. *Être*—, tábásihiwe; tábásenindagosihwiwe; -wemägät *s. in.* *Ce serait pour moi*, ninda ki tábásenimigo.

Déshonorer. —*rendre méprisabile*, tábásih *g. a.*; tábásenindagosih *g. a.*; plwenindagosih *g. a.*; -siliwe, -siliwemägät *s. in.* (absolu).—*séduire*, waiejim *g. a.*; -jinge, -jingenmägät *s. in.* (abs.); mijih *g. a.*; -jijiwe, -jijihiwemägät *s. in.* (abs.).—*diffamer*, pákwandóm *g. a.*; mánazóm *g. a.*; -ónge (abs.); mäci tajim *g. a.*; -jinge (abs.). *So*—, tábásihitis-izo; tábásenindagosihitis-izo; plwenindagosihitis-izo.

Désigner. —*montrer*, wábándahiwe, -wemägät *s. in.* (absolu); -wen *g. in. & a.*; wábándahan; -hige, -higemägät *s. in.* (abs.); inohan, inow *g. a.*, inohige (abs.) (avec *le doigt*).—*désigner de l'œil*, kikáb-i (abs.); kikábandam (id.); -bándau; -bám *g. a.* *Chercher à de l'œil*, à *fixer son choix*, à *se marier*, nandakikáb-i.—à *qq.* wábándah *g. a.*; inohamaw *g. a.* (*du doigt*); kikahamaw *g. a.* (*par une marque*).—*faire connaître*, kikenindagoton; -gosiñ *g. a.*; -gosihiwe, -gosihiwemägät *s. in.* (abs.).—à *qq.*, kikenindamój *g. a.*—*nommer ou indiquer d'avance*, kijate wij *g. a.*—à *qq.*, kijate windámaw *g. a.*

Désillusionner. (V. *Désabuser*).

Désincorporer. Kiteikonan; -kon *g. a.*; -konige, -konigemägät *s. in.* (absolu).

Désinfatuer. (V. *Désabuser*).

Désinfecter. Akwapasau; -sv *g. a.*; -sige, -si-

gemägät *s. in.* (absolu); akwapisigámiton (*un liq.*). *Il est*—, akwapisikáte *s. in.*; -sikazo *s. a.*; -sigimáin (*un liq.*).

Désintéressé, e. *Adj.* *Être*—, *ne retirer aucun avantage de*, káwin (avec *l'Ind. de*) witókágon-gon. *Être*—, *ne pas être ni par l'intérêt*, cécawat ininoki; wándinindizo. *So concluite est*—, cécawat inátis; wenenindizongin inátis.

Désintéressement. Wänenindizowin; wenenindizowinaniwang. *Il préchoe avec*—, wenenindizongin iji kakikwe.

Désintéresser. Kijikaw *g. a.*; -káge, -kás-ázo (absolu)

Désinvestir. —*cesser de cerner*, pôni wákaká-páwitan; -táge (absolu).—*retirer, lui retirer un pouvoir*, pónitibenindamój *g. a.*; -jiwe (abs.).

Désir. Misaw-, nánda-(*au comp.*); misawenindamowin; mesawenindamönaniwang; misawinigewin; mesawinigenaniwang; nándawenindamowin; nendawenindamönaniwang. *Avoir un*—(v. *Désirer*).

Désirable. *Être*—, Misawenindagos-i; nándawenindagos-i; -gwat *s. in.*

Désiré. *Subst.* *Le*—*Atessie*, ka pihinte. *Le*—*des nations*, ka pihigodji kakina auicinábe.

Désiré, e. *Adj.* Nendawenindagosite *s. a.*; -gwak *s. in.*

Désirer. Misawinan; -win *g. a.*; -winige (absolu); misawenindan; -énim *g. a.*; -énindam (abs.); nándawenindan etc.—*pour soi*, misawenindamátis-izo; nándawenindamátis-izo.—(*ce qui appartient à*) *qq.*, misawinámaw *g. a.*; -wenindamaw *g. a.*; nandawenindamaw *g. a.*—*pour qq.*, págosenindamaw *g. a.*; kakandenim *g. a.*—*vainement de voir*, akawátan; -wác *g. a.*; -wádjiige (abs.).—*le malheur d'autrui*, kakandjikitaw *g. a.*; -táge (abs.).—*vainement manger*, kaskaskénindan; -énim *g. a.*; -énindam (abs).—*ardement*, matakés-i (abs.).

Désireux, se. *Être*—*de*, misawenindam (avec *kitci et le Subj.*); misawenindan (avec *le Subst.*); misawenim *g. a.* (id.).

Désister. *So*—, *renvenir de sa décision*, nógenindam; pagitenindam. *So*—*de*, *renoncer à*, pagitinan; -tin *g. a.*; -ténim *g. a.* (*de cœur*). *Je me*—*de mon bien en sa faveur*, ni pagitinámáwa tebenindámán.

Désobéir. Anwétam; kakánzitam.—à, ánwétan; -kakánzitan; -taw *g. a.*

Désobéissance. Anwétamowin; eni ánwétamönaniwang.

Désobéissant, e. *Être*—, nita ánwétam; ánwétam ako.

Désobligeant, e. *Être*—, *refuser de rendre service*, káwin (avec *le v.*) kijewátis-i. *Être*—à *l'égard de qq.*, ánwétaw *g. a.* *Être*—, *offensant*, akotéwis-i; nanapakandjijiwe.

Désobliger. —*rendre, lui rendre un mauvais service* mäci totaw *g. a.*; -táge, -tágemägät *s. in.* (absolu).—*refuser, lui refuser un service*, ánwétaw *g. a.*; -tam (abs.).—*causer, lui*

causer de la peine, gackenindāmih g. a.; mihwiwe, -mihwemägät s. in. (abs.).
D'sobstruer. (F. *Débarasser*).
D'soccupé., e. *Adj. Etre*—kāwin (avec les vr.) inānoki, ondamita.
D'soeuvré., e. *Etre*—, kitim-i.
D'soeuvrement. Kitimiwun; ketimināniwang.
Désolant. e. *Etre*—, très-alligeant, āpitei gackenindāgos-i; -gwat s. in. *Etre*—, funeste, gotānānindāgos-i; -gwat s. in.
Désolation.—*dévastation*, ka āpitei wānādjidjikātek.—*grande affliction*, keci nesitamendānāmāniwang; keci gackenindāmōnāniwang.—*vive contrariété*, keci anwerimigonāniwang.
Désoler.—*ruiner*, āpitei wānādjiton; -jih g. a.; -jihwiwe, -jihwemägät s. in. (abs.). *Il est*—, āpitei wānādjidjiganiwi s. a.; -djikātes, in.—*causer*, lui causer une grande contrariété, nanisanenindāmih g. a.; āpitei gackenindāmih g. a.; -mihwiwe, -mihwemägät s. in. (abs.). *Se*—, *être*—, nanisanenindām.
Désopier.—*déboucher*, y déboucher une obstruction, cewebahan; -baw g. a.; -bahige, -bahigemägät s. in. (absolu). *Il est*—, cewebahiganwi s. a.; -hikāte s. in. *Se*—, rīre à gorge déployée, nautip-i.
Désordonné. e. *Adj. Continuë*—, metei inādjihiwizonāniwang. *Passion*—, wenzam misawendāmōnāniwang; metei mis... etc. *Appétit*—, wenzam nanda wisināniwang.
Désordonnement. (*Faire telle chose*)—, à la manière d'un débauché, metei ijiwebisingin iji (avec lev.). *Il a visité*—, metei iji webisingin ot iji mawatisan.—*sans ordre*, gote anote.—*excessivement*, onzam.
Désordre.—*houleversement*, eni kinika ātek kakina. *Tout est en*—, kakina kinika āte.—*dégât*, eni wānādjidjikātek keko. *Causer du*—, wānādjihiwe, -wemägät s. in.—*manque de symétrie*, gote anote: e:jdjikātek. *Il y a du*—dans cet ouvrage, c'est fait avec —, gote anote: ijdjikāte s. in.—*dispute*, kīdāndiwun; eni kīkāndināniwang.—*égarement*, metei ijiwebisingināniwang. *Il a mis un terme à ses*—, acāie o ki pōniton ka matci ijiwebisingin; acāie pōnīmāteci ijiwebisi.
Désorganiser.—*détruire*, en *détruire* Porganisme, akosih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu); akosickaw g. a.; -kāge, -kāgemägät s. in. (abs.). *Le vin me*—, nind akosickāgon cōmūābo.—*(un plan)*, wānādjiton. *Je vais-leurs plains*, ninga wānādjitamawak enenindānowate.—*désuir*, pākōnājav g. a.; -jahowe, -jahowemägät s. in. (abs.). *Ils se*—, ani pākewāniwāk.
Désorienter.—*faire perdre*, lui faire perdre le chemin, wānicim g. a.; -cinge, -cingemägät s. in. (absolu). *Se*—, *être*—, wānicin.—*troubler*, lui troubler l'esprit, akawadjih g. a.; wānicikweh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Se*—, *être*—, wānicikwe.
Désormais. Ani etc. *Tu seras-malheureux*,

ki gatani animis.—*vous viendrez ici*, mi mōnjak ondāje ke togocineg. *Vous n'y irez plus*—, acāie kāwin kigat ijasim; mi apinigote acāie kā kigat ijasim.
Désosser.—*ôter*, en *ôter les os*, kīcikōkanebiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu); pādūjan; -jav g. a.; -jawe, -jawemägät s. in. (abs.); kīcikōkanejan, -jv g. a., -jige (abs.) (avec un instrument tranchant). *Il se*—, kīcikōkanece; -nete (s'il est cuit).
Désourdir.—*défaire*, en *défaire le tissu*, nanikitakibiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu).—*déjouer* (un complot etc.), wānādjiton; -djidjige, -djidjigemägät s. in. (abs.).
Despote.—*souverain absolu*, ondjita kīci okima.—*qui abuse de son pouvoir*, wenzam okimawite.
Despotique.—, onzam wi okimaw-i.
Despotiquement. (*Faire telle chose*)—, wenzam okimawingin iji (avec le v.). *Il les traite*—, wenzam okimawingin ot iji tobiwa.
Despotisme. Ondjita kīci okimawiwun.
Dessabler. Abāwānwānginan; -gin g. a.; -ginige (absolu).
Dessaisir.—*ôter*, lui ôter la possession de, makandwe (absolu); -wen g. in. & n.; makam g. a. *Il le*—de son argent, okimān o cōnānini. *Se*—, pagitīnige; pagitēnindām (de cœur). *Se*—de, pagitīnan; -tin g. a.; pagitēnindām, -cēm g. a. (de cœur). *Se*—en faveur de qq., pagitīnāmaw g. a.; -māge (abs.) (de cœur).
Dessaler. Tei eka ciwang akwīndjīn; tei eka ciwisite akwīndjīm g. a. *Il se*—, o wāniton ka ciwisite s. a.
Dessangler.—*ôter*, lui ôter la sanglo pāwawānginan; -gin g. a.; -ginige, -gingemägät s. in. (absolu). *Il se*—, o pagitīnan ot asodjipidjigan.
Dessécher.—*rendre sec*, pās-(en comp.); kask- (id.); pāsān; -sv g. a.; -sige, -sigemägät s. in. (absolu); kaskizan, -zv g. a., -zige, -zigemägät s. in. (abs.) (par la chaleur).—*du manger pour garder*, apwāndjike.—*de la viande*, pāsama-me; kaskwiāsike.—*du castor*, kaskamikōke.—*du poisson*, nāmētēkōke. *Peau*—, kaskatai. *Vinde*—, kaskwiās. *Castor*—, kaskamik. *Queue de castor*—, kakamikwano. *Etre*—, pās-o; pāte s. in.; cacagos-i, -gwa s in. (en amollissant); kask-, kakāt-(en comp.) (par la chaleur); kaskis-izo, -kite s. in. (id.); -katōs-ōzo, -tōte s. in. (id. en comp.); kaskakātōs-ōzo, -tōte s. in. (id.); kakakat.... kakask.... (rédupt. pour exprimer un superlatif). *Etre*—à en être dur, mackawakatōs-ōzo; -tōte s. in. *Etre*—à en être abattu, kīwakatōs-ōzo; -tōte s. in. *Etre*—à en être coupé, être extrêmement maigre, kīckakatōs-ōzo. *Etre*—par la malaria, kakatone. *Etre*—; amaigri, cacakwabe-wis-i; *Etre tout*—par la chaleur, kakatōs-ōzo; -tōte s. in. *Se*—, ani pās-o etc. (v. les verbes précéd.). *Avoir un membre*—, nīpo

(avec le Subst. verbalisé). Avoir la main etc. — nipoindji etc. (*Cette plante est—, micikakosi s. a.; -kwat s. in.—mettreà sec, iskahhan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.); iskahipi (id.); iskandan, -käm, -kändjige (abs.) (avec la bouche). (Le lac etc.) est—, isküte. (Le terrain) est—, n'est plus couvert d'eau, mokiskäte.*)

Dessein. Mitonëndjigan; inenindamowin; enenindamönaniwang; wa totamönaniwang. *Mon—, enenindaman; wa totaman. Quel est ton—, anin enenindaman? Tel est son—, mi enenindang. Former le—do, kijendand kiti (avec le Subj.); (ou autres termes). Il forme le—do partir, ninga mädja inenindam. Il a un—pervers, mänatati eni witolang; mänatati enenindang. Renoncer à son—, anwenindjige. A—, öndjita. Sans—, anica.*

Desseller. Manapäpiwinibiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu); -bijiwe, -bijiwemägät s. in. (id.). *Il est—, manapäpiwinibizo s. a.; -bidjigabiwi s. a.*

Dessemeler. Manimasinükisinanibiton; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absolu). *Elle est—, manimasinükisinanibite s. in.*

Desserrer. —relâcher (*ce qui est pressé*), keca-wilton; wäci g. a.; wäteige, wäteigemägäts in. (absolu). *Il se—, kecawicka.—relâcher (ce qui est attaché étroitement), kecawebiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (abs.); pagitabiginan, necangabiginan, -bigin g. a., -biginige (abs.) (corde ou fil). (V. Débander).*

Dessert. Menopogösite midjin.

Desservir. —ôter, en ôter les plats, mawandonägäne (absolu); -gänö (*avec le Loc. du rég. in. & a.*). —*faire le service de, papamëndandan, -ënim g. a.—(une mission, une population), aiame papamëndandan; -ënim g. a.*

Dessiller. —les yeux, kisisiekinjikweibawäljige; -gömägüt s. in. *Lui—les yeux, kisisiekinjikweibawälj g. a. So—, kisisiekinjikweibawänitis-izo; kisisiekinjikwe.*

Dessin. Mäsin (*en comp.*); masinadjigewin; eni masinadjigenaniwang. *C'est un beau—, mino masinäte.*

Dessinateur, trice. Un—, masinadjigewinai; neta masinadjigete. *Une—, neta masinadjigete ikwe.*

Dessiner. Mäsina (*en comp.*); masinätan; -näj g. a.; -nähige, -nahige (absolu). —*sur l'écor-*

Dessouler. (V. Dégriser).

Dessous. Adv. Anänamii; anäming. *Passer—, cipas-i; anämig ija-ji. Par—, neko (en comp.). Regarder par—, nekawäb-i; nenekwäb-i (freq.). Au— (v. ce mot). Ci—, ondäje anänamii.*

Dessous. Subst.—*partie inférieure, anätu aii. Le—de la table, midjiwagan anäm aii.—désavantage (v. ce mot)*

Dessuinter. —(*la lune &*), majinawatän; pinonon; -nih g. a.; -midjige (absolu).

Dessus. Adv. Wäkite aii; wäkite; wäkite (*en comp.*). *Par—, päcite; päcitei (en comp.); päjdji- (id.). Aller par—, päjdjise. Passer par— (v. Franchir, Enjamber); aniwipi, icokpi, päjitepi (si on parle de l'eau, d'un liq.). Jeter par—, päjdjiwebinan; -bin g. a.; -binige, -binigemägät s. in. (abs.). Sauter par—, päjdjikwackwän-i (abs.); -wänotan; -wänotaw g. a. Regarder—, (i. e. par dessus ce qu'il y a entre), päjtabändan; -bän g. a.; -bändam (abs.). Le tonnerre éclate par—nos têtes, i. e. plus loin que nous, päjtwewitamok. Au— (v. ce mot). Ci—, ondäje wäkite aii.*

Dessus. Subst.—*partie supérieure, wäkite aii. Le—de la boîte, nitägwac wäkite aii.—de souler, asëzon.—avantage (v. ce mot).*

Destin. —(*en parlant de choses*), ket ingi. —(*en parlant de l'homme*), ke täng. *Tel est son—, mi ke tokwe.*

Destinataire. —à qui on donne, ka minüte. —à qui on adresse, ka mindahiate.

Destination. —emploi, enäbätäk keko. *Quelle en est la—, anin enäbätäsite s. a.; -täk s. in.? En voilà la—, mi enäbätäsite s. a.; -täk s. in.—endroit où l'on va, eni ijinaniwang. C'est là ma—, mi endäje ijuän.—endroit où l'on est envoyé, endäje ijinajahonaniwang. Quelle est sa—, anditok ejinajahonden?*

Destinée. —destin (v. ce mot). —existence, pinätäsiwin; eni pinätäsinaniwang. —*effort du destin, engi wäkitaämik; enäkämigak.*

Destiner. —déterminer, en déterminer l'emploi, wi inäbädjitou; -jih g. a.; -jidjige, -jidjigemägät s. in. (absolu). *A quoi le—tu, anin wa inätädjitou?—envoyer à, nindahiwe (abs.), -wen g. in. & a. (avec le Loc.).—réserver, préparer à, ecowatan, -wëndandan, -wënim g. a. (avec kiti & le Subj.); inëndandan, -ënim g. a. (id.); inëndälögosih g. a.*

djinajahiganiwi s. a.; acaie ponanoniganiwi s. a.

Destitution.—*action de démettre d'un emploi*, pónanonigewin; eni pónanonigenáníwang.—*état de celui qui est démis de son emploi*, pónanonigowin; eni pónanonigonáníwang.

Destruction.—*action de détruire*, angodjigewin; eni angodjigenániwang.—*état de ce qui est détruit*, eni angodjikátek keko.

Désuétude. Eni pón ijiwebak. *Elle est tombée en—*, acaie káwin ijiwebasinon s. in. *Elle tombe en—*, ani pón ijiwebat.

Désunion.—*séparation des parties*, pákčwinitíwin; eni pákčwinitinániwang.—*mésintelligence*, eka pejikwenindinániwang; nickenindíwin; neekenindinániwang.

Désunir.—*déjoindre* (v. ce mot).—*mettre en discorde*, pákčnájav g. a.; -jahowe, -jahowemügüt s. in. (absolu). *Ils sont—*, acaie káwin pejikwenindisik; nickenindíwák. *Ils se—*, ani nickenindíwák.

Détachement.—*état de celui qui est dégagé de (telle chose)*, eka sábenindamónániwang; eni nakikawenindamónániwang.—*des biens*, eka sábenindamónániwang cónia.—*abandon de tout intérêt matériel*, nakikawenindizowin; eni nakikawenindizonániwang.

Détacher.—*délier* (v. ce mot).—*déjoindre, décoller* (v. ces mots).—*faire ressortir* (ce qui est point), maia masinátan; -náj g. a.; -nádjige (absolu).—*ôter, en ôter les taches*, ka máteikak manábáwátan; -wádjige, -wádjigemügüt s. in. (abs.). *Être—, se—le, renoncer à*, pagitenindan; -énin g. a.; -énindam (abs.).

Détail.—*vente par petites quantités*, pepangi áttáwenániwang. *En—*, pepangi (avec le verbe). *Vendre en—*, pepangi áttáwe (absolu); -wen g. in. & a.—*énumération des parties de*, maia windamónániwang. *En—, de point en point*, nanagaté.—*narration circonstanciée de*, maia tipádjimónániwang. *Donner les—, entrer dans les—* (v. Détailler).—*minutie*, nekikáwenindágwak.

Détailler.—*vendre en détail*, pepangi áttáwe (absolu); -wen g. in. & a.—*exposer de point en point*, nanagaté windan; -dam (abs).—*raconter de point en point*, maia tipádjindan; -jim g. a.; -jim-o (abs.).

Détaler.—*retirer de l'étalage*, sakakinan; -kin g. a.; -kinige (absolu).—*décamper*, ojim-o.

Détaxer.—*supprimer la taxe de*, ke kijikánikátek angotan; ke kijikaniganíwite angoh g. a.—*qq., l'exempteur de taxe*, ke kijikázote abiskonámaw g. a.

Déteindre.—*ôter, en ôter la teinture*, kasihábáwátan; -wáj g. a.; -wádjige, -wádjigemügüt s. in. (absolu); -we, -wemügüt s. in. (id.). *Elle—*, anwáte s. in.; -wázo s. a.

Dételer. Abiskon g. a.; -nige, -nigemügüt s. in. (absolu). *Il est—*, abiskonigániwi s. a.

Détendre.—*débander* (v. ce mot).—*son esprit*, necangenindam; manecangenindam (rédupt.); minawanigwenindam.

Détenir.—*garder*, ganawénindan; -énim g. a.; -énindam (absolu).—*retenir en prison*, kipav g. a.; -pahowe, -pahowemügüt s. in. (abs.); -pahige, -pahigemügüt s. in. (id.).

Détente.—*pièce d'une arme*, nasinigan; nasábikinigan; nasatenigan; webickatčigan (d'un piège). *Arranger la—de*, nanabísiton; nanabábikinan (mieux). *Lacher la—de*, nasábikinan.

Détention.—*action de détenir*, eni ganawénindamónániwang; kipahowewin, eni kipahowenániwang (en prison).—*état de ce qui est détenu*, ka ganawenindjikátek.—*état de celui qui est privé de liberté*, kipahogowin; eni kipahogonániwang. *Être en—*, kipahogopawa. *Il est, demeure en—*, kipaliganiwi s. a.

Détenu, e. Subst. Ka kipahiganiwite; kepaliganiwite.

Déterger.—*détacher*, ka máteikak manábáwátan; -wádjige, -wádjigemügüt s. in. (absolu).—*désinfecter* (v. ce mot).

Détériorer. Metc. met-, mes-(en comp.); wánát-(id.); wánádjiton; -jih g. a.; -jihíwe, -jihíwemügüt s. in. (absolu).—*(un habit)*, mesikan; -kaw g. a.; -káge, -kágemügüt s. in. (abs.). *Il est—*, wínátisi s. a.; -tat s. in.; metčicin s. a.; -cisin s. in.; metábikicicu s. a., -kisin s. in. (mét. ou min.); metčibózo s. a., -hôte s. in. (par le frottement); metábikizo s. a., -kite s. in. (mét. ou min., par le feu).

Détermination.—*décision* (v. ce mot).—*désignation*, eni kijate windamónániwang. *La—de l'heure est convenable*, kijate taki windamónániwan anin ke táso tipahiganek.

Déterminé, e.—*décidé* (v. ce mot).

Déterminément.—*décidément* (v. ce mot).—*précisément*, maia. *Je ne puis pas dire—quand*, káwin ni gackitosi kicé winúaman maia ket apite.

Déterminer.—*décider* (v. ce mot).—*fixer d'avance*, kijate windan. *J'ai—l'heure du départ*, kijate ningi windan andápíte ke mádjúaníwang.—*désigner, faire connaître*, inohan, -hige (absolu); tipototan (ou décrivant).

Déterrer.—*retirer de terre*, mókákámikibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); mókákámikahan, -kaw g. a., -kahige (abs.) (avec un instrument); mókahan, -kaw g. a. (id.).—*découvrir*, mikan; -káv g. a.; -káge (absolu).

Détestable. *Être—*, cingénindágos-i; -gwat s. in.; cingítágos-i, -gwat s. in. (à l'ouïe).

Détestablement. (*Faire telle chose*)—, cangenindágosingín iji (avec le v.); (ou autres tournures). *Il les traite—*, cangenindágosingín ot iji totáwa. *Il parle—*, cingítágosí eji animítágosite.

Déstestation. Cingénindamowin; eni cingénindamonániwang; cangenindamónániwang.

Détester. Cingénindan; -énim g. a.; -énindam (absolu); cingitan, apicikítetan, -taw g. a., -táge (ou)-tam (abs.) (ce qu'on entend).

Détrer. Cip-, cib-(en comp.); cacib-(id.) ,ré-

dupl.); cibinan; -bin *g. a.*; -binigo (absolu.); cibibiton, -bij *g. a.*, -bidjige (abs.) (*avec effort*); cibahan, -bav *g. a.*, -bahige (abs.) (*avec un instrum.*); cibiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*étouffé ou peiné*); cibabiginan, -gin *g. a.*, -ginige (abs.) (*cordo ou fil*); cibabikahan, -kav *g. a.*, -kahige (abs.) (*mét. ou min.*). *Se—*, *capici*.

Détiser. Pängidjic atâwehan; -wev *g. a.*; -wehige, -wehigemägät *s. in.* (absolu).

Détisser. Pîniskwéginan; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu); pîniskwabiginan etc. *Elle est—*, pîni kwégisi *s. a.*; -gat *s. in.* *Elle se—*, ani pin... etc.

Détonation. Eni packitek keko; ka packitek; ka mâtwestikemägäk.

Détoner.—produire une détonation, mâtwe-sige; -gemägät *s. in.*—faire explosion, packis-izo; -kite *s. in.*; packikieka (*pour autre cause que la chaleur*). *Faire—*, faire produire une détonation, mâtwestiton; -sidjige, -sidjigemägät *s. in.* (abs.) *Faire—*, faire éclater, packizan; -av *g. a.*; -zige, -zigemägät *s. in.* (abs.).

Détonner.—chanter faux, matcitâgos-i; wic-tasôtâgos-i.

Détordre. Abatehan; -tev *g. a.*; -tebige, -te-higemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abatehigamiwi *s. a.*; -hikâte *s. in.*

Détorquer.—(une parole), andjiton.—les paroles de qq., ekitotc andjitamaw *g. a.*

Détortiller. Abiskokotaginan; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il est—*, abiniskoka. *Il se—*, abiniskose; ani abiniskoka.

Détour.—circuit, endäje wânonak; -nämok (*dans la route*); -nackak (*où il y a des Jones*). (*V. Courbe, Conde*).—subtilité, waiejimiwe-win; eni waiejimiwenâniwang; wemawewin, eni wemawenâniwang (*sans dessin de tromper*). *Il y a un—*, circuit, wânonat; wanonâno (*dans la route*); wânonacka (*avec Jones*). *Faire un—*, kiwitaose; wânonieka. *Employer un—*, une subtilité; wânonieka. *Employer un—*, une subtilité; wânonieka. *Employer un—*, une subtilité; wânonieka.

Détourné, e. *Adj.*—écarté, endäje wânonak. *Chemin—*, endäje wânonämok. *Prendre un chemin—*, kiwitaose; wäckose; wânonieka.—caché, kaiteikâtek *s. in.*; kaiteicigamiwite *s. a.* *Moyen—*, kaiteikâtek endotamônâniwang.

Détourner.—écarter du chemin, wackosah *g. a.*; pakékanawesah *g. a.*; -sahive, -sahiwemägät *s. in.* (absolu).—(un cours d'eau), pâkê (*ou*) pîkan ijidjiwaniton; -nidjige, -nidjigemägät *s. in.* (abs.).—écarter (*ce qui vient sur soi*), nakanan; -kan *g. a.*; -kanige (abs.); nakahan, -kah *g. a.*, -kahiwe (abs.) (*avec un instrum.*); -kav *g. a.*, -kahiwe (abs.) (*sur l'eau*).—soustraire frauduleusement, kimot-i (abs.); kimotin *g. in.* & *a.*—conjuré (*v. ce mot*).—dissuader, ondjiñ *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le—de ses occupations*, of ondjiñan wa inânokiniñjin. *Tu le*

—de ses devoirs, kit ondjiha wa tibisatwatc.
 —s'écarter à droite ou à gauche, pâke.
 —s'écarter du chemin (*v. Chemin*).—s'éloigner à la course, âbanipâto. *Se—*, idem. *Se—de*, pakéwij *g. a.*; wemackan, -kaw *g. a.* (*en faisant un circuit*); kwekikwetan, -taw *g. a.* (*en tournant le dos*).

Détracter. Pakwanonge; pakwanotam.

Détracteur. Neta pakwanongetc.

Détraction. Pakwanongewin; eni pakwanongenâniwang; pakwanotamowin; eni pakwanotamônâniwang. *Faire uno—*, pakwanonge; pakwanotam.

Détriquer.—faire perdre, lui faire perdre ses bonnes allures, mâtei inosah *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (absolu).—déranger, en déranger le mécanisme, pikwahan; -waw *g. a.*; -wahige, -wahigemägät *s. in.* (abs.).—troubler, wâniekweh *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, ani wâniekwe.

Détrémper.—délayer (*v. ce mot*).—altérer (une boisson), cigwâgâmiton; -midjige, -midjigemägät *s. in.* (abs.). *Elle est—*, cigwâgâmitjikâte *s. in.*—ôter, en ôter le trempe, nôkâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige (abs.). *Il est—*, nôkâbikâzo *s. a.*; -kâte *s. in.* *Il se—*, ani nôkâbikâte *s. in.*

Détresse.—angoisse causée par le danger, sêkenindamowin; eni sêkenindamônâniwang. *Être dans la—*, sêkenindam.—angoisse causée par la douleur, wisakenindamowin; animenindamowin; eni... mênâniwang. *Être dans la—*, wisakenindam; animenindam.—dénûment (*v. ce mot*).

Détriment.—dommage (*v. ce mot*). *Tu le fais à son—*, ki wânâdjitamâwa endotamân. *Il agit à mon—*, ni wânâdjitamâk emotang. *Tu as gagné cet argent à mon—*, i ki wânâdjitamawân wendji gackitôn iim cônia.

Détroit. Obadjiwan; wahadjiwang (Loc.); cipahigan.

Détronger. (*V. Désabuser*).

Détrôner. Ikonajav *g. a.*; -jahowe, -jahowemägät *s. in.* (absolu).

Détrousser.—laisser retomber (*ce qui est retroussé*), pagiteginan; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, retombe après avoir été retroussé, pagitegi-e. *Se—*, laisser retomber son vêtement, pagiteginan konas (*avec le Poss.*).—voler de force, makandwe (abs.); -wen *g. a.*

Détrousseur. (*V. Brigand*).

Détruire.—démolir (*v. ce mot*).—abattre, pikobiton; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu). *Il se—*, ani pikoecka. *Il est—*, pikoecka.—faire disparaître, teâginan; -gin *g. a.*; -ginige, -ginigemägät *s. in.* (abs.); niton; niei *g. a.*, teâginaj *g. a.* (*ou étant la vie*). *Se—*, nisitis-izo. *Être—*, teâgine. *Être—par le feu*, teâgakis-izo; teâgis-izo; -kite, -gite *s. in.*

Dette. Mâsinahigan. *Contracter une—*, mâsinahige. *Contracter une—*, ewers qq., mâsinamaw *g. a.*; mâsinahamaw *g. a.* *Quelle est ta—*, anin inikik ka mâsinahigên? *Ma—est*

considérable, mica ni misinahigan. *Payer une*—, kijikás-ázo. *Payer une—à qq.*, kijikaw g. a. *Payer une—pour qq.*, kijikamaw g. a. ; *mawanié g. a.* (*mawanié-sa* Ind. Prés.). *Il a payé ma*—, ningi kijikamawani-sik.

Deuil.—*tristesse*, gackenindamowin ; *nesitamenindamowin* ; eni . . . *mónaniwang* ; *mindatenindamowin*, eni *mindatenindamónaniwang* (*à la suite de mortalité*).—*vêtements noirs en signe de tristesse*, makätewihowin. *Être en*—, *porter le*—, makätewih-o ; *pagis-o*.

Deux. *Num. Card.* Nijö ; nij (*devant une voyelle ou en comp.*) ; nijw (*en comp. devant une voy.*) ; nijö (*devant un nom de mesure*) ; nijwábik (*mét. ou min.*) ; nijwátik (*bois ou chose allongée*) ; nijyóminak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; nijwek (*étouffe ou chose flexible*) ; nijin (*avec un Num.*).—*hommes*, nij anicinábek. — *maisons*, nijö milkiwámin. — *jours*, nijö kon.—*pierres*, nijwábik ásinin. — *chandelles*, nijwátik wásakonenindamaganan.—*pommes*, nijóminak wábimínak.—*monchoirs*, nijwek móewen.—*nille*, nijin kicei niláso toutána.—*fois*, nijin.—*divaines*, nijótána ; *nictána*.—*sortes*, *espèces*, nijwaiak.—*choses*, *id.*—*bandes*, *couples*, *païres*, nijwewan.—*Pin et l'autre*, itawi. *Les—jambes*, itawi kat.—*par*—, nénij (*en comp.*). *Tous les—jours*, nénijö kijigak ; *awawak* kijigak.—*familles*, nijótö.—*canots*, nijónak. *Nous sommes*—, ni nijimin. *Tous êtes*—, ki nijin. *Ils sont*—, nijiwák ; *nijinou s. in.* *Être—sortes*, nijwaiákis-i ; *iagáton s. in.* *Être—bandes*, nijwewanakis-i. *Être—familles*, nijokämikis-i ; *nijotewis-i.* *Être—canots*, nijónakis-i. *Il y a—canots*, nijónagáton. *Être—en canot*, nijokam-o. *Il y a—minots de (patates &)*, nijowaneton s. in. (*patakan &*). *Il y a—terrines de (farine &)*, nijónagáncisiwák s. a. (*napanéna &*). *Il y a des pistes de*—, nijokanawek. *A voir—jambe &*, nijokáte &. *A voir—lunettes*, nijokwew-i. *Conper en*—, nijójan ; *-jv g. a.* ; *-jige* (absolu). *Porter à*—, nijokan ; *-kaw g. a.*

Deuxième. *Num. Ord.* Eko nijing ; eko nij (*en comp. avec le Subst.*). *Être le*—, eko nijing incinidápos-i ; *-gwat s. in.* *Le—jour*, eni nijö konágák ; eko nijö konágák.

Deuxième. Nijwaiak.

Deux-Montagnes. *Loc. des*—, kanaetage ; *geng* (*Loc.*).

Deux-Rivières. Kipobakat (*i. e. c'est fermé par des feuilles*) ; *kepobekuk* (*Loc.*).

Descaler. (*V. Descendre*).

Dévaliser. Makándwe (absolu) ; *wen g. in.* & n.

Dévançer.—*prendre les devants sur*, kapikáw g. a. ; *enósikaw g. a.* ; *-káge* (absolu).—*arriver avant*, nikamickaw g. a. ; *-káge* (abs.).—*marcher en avant de, idem.*—*avoir l'avantage sur*, pakinaw g. a. ; *-uáge* (abs.) ; *enimit g. a.* ; *-hiwe* (abs.).—*anticiper sur* *gackikaw g. a.* ; *gackik* (*avec l'Ind.*). *Il le—*

pour se marier, gackik nipáwi. *La fièvre—la petite vérole*, gackik kijizonánitwan iekwénhiang *dae omikiniánitwan*.

Devanciers.—*ceux qui nous ont précédés*, *na-labickawagok*.—*ancêtres* (*v. Aïeux, Aucteurs*).

Devant. *Prep. & Adv.*—*vis-à-vis, en face de*, *tibiskote* (*avec le Loc.*) ; *enásam ápite g. a.* ; *enásam átek g. in.*—*la maison*, *tibiskote mikiwáming*.—*Pantel*, *enásam átek anamensikan*.—*mon père*, *enásam ápite nos.* *Être*—, *enásam átek ápi-i* ; *enásam ápite ápi-i g. a.* ; *e. násam ápitau* ; *-taw g. a.* *Il est—moi*, *enásam ápián ápi.* *Au—de* (*v. Au devant*).—*en comparaison de, idem.*—*Dieu que suis-je*, *amin enlián enásam ápite k. in.*—*en avant*, *nikan* ; *nimitan* (*en comp., en canot*). *Être*—, *nikáni* ; *nikán ápi-i* (*étant assis*) ; *nikáni kápáw-i* (*debout*) ; *nikánaw-aho* (*sur l'eau*) ; *nimitamaham* (*si on avironne*) ; *nikánis-i* (*en dignité &*). *Passer*—(*v. Dévançer*). *Au*—(*v. ce mot*). *Par*—, *nikán* ; *nikán ondjí* (*s'il s'agit d'extraction*).

Devant. *Subst.*—*partie antérieure*, *nikán cteq.*—*de (tel objet)*, *nikáu* (*avec le Subst. terminé par*)—*kang*.—*de la maison*, *nikán mikiwámikang*.—*du canot*, *nimitanónak*. *Prendre les*—(*v. Dévançer*).

Dévastation—*action de ravager*, *wánádjihiwewin* ; eni *wánádjihiwenániwang*.—*état de ce qui est ravagé*, *ka wánádjidjikátek*.—*action de détruire*, *angodjigewin* ; eni *angodjigenániwang*.—*état de ce qui est détruit*, *ka angodjikátek*.—*ruine de*, *ka pikoekak*.

Dévaster.—*ravager*, *wánádjiton* ; *-jih g. a.* ; *-jihwiwe*, *-jihiwemágát s. in.* (absolu) ; *-jidjige*, *-jidjigemágát s. in.* (abs.). *Il est*—, *wánádjidjiganiwi s. a.* ; *-jikáte s. in.*—*détruire*, *angoton* ; *-goh g. a.* ; *-godjige*, *-godjigemágát s. in.* (abs.) ; *-gohiwe*, *-gohiwemágát s. in.* (id.) ; *ápitei pikwahán* ; *-waw g. a.* ; *-wahige*, *-wahigemágát s. in.* (abs.). *Il est*—, *angodjiganiwi s. a.* ; *-jikáte s. in.* ; *ápitei pikwahiganiwi s. a.* ; *-hikáte s. in.*

Développement.—*action d'ôter l'enveloppe*, *píniskobidjigewin* ; eni *píniskobidjigenániwang* ; *abiskonigewin* ; eni *abiskonigenániwang*.—*croissance*, eni *nitawiging keko* ; eni *nitawigihomágák keko* (*au moral*). *Le—de (telle chose)*, eni *nitáwikite s. a.* ; *-wiging s. in.* ; *-wigihóte s. a.*, *-wigihomágák s. in.* (*au moral*) ; eni *miek s. in.* *Le—de la ville*, eni *nitawigihomágák otenaw*.—*exposition détaillée*, *tipadjingewin* ; *tipadjimowin* ; eni *tipadjingenániwang* ; eni *tipadjimónániwang*. *L'aire un*—(*v. Développer*).

Développer.—*déployer, dérouler*, *píniskobiton* ; *-bij g. a.* ; *-bidjige*, *-bidjigemágát s. in.* (absolu) ; *abiskonan* ; *-kon g. a.* ; *-konige*, *-konigemágát s. in.* (abs.) ; *píniskoweginan*, *-gin g. a.*, *-ginige*, *-ginigemágát s. in.* (abs.) (*une étouffe etc.*) ; *píniskakwemakinan*, *-kin g. a.*, *-kinige* (abs.) (*papier ou écorce*). (*V. Déployer*).—*ôter, en ôter ce qui enveloppe*, *pa-*

kinan etc. ; pakibiton etc. ; mokibiton etc. ; miteibiton etc.—faire croître, nitawigiton ; -gih g. a. ; giliwe, -gihiwemägät s. in. (abs.) ; (ou autres tournures). Le jeu—les forces, ij otaminonaniwang wendji mackawisaniwang.—son esprit, kikin hamatis-izo.—ses forces, ani cekim mackawis-i. Se—, croître (v. ce mot).—décrire en détail, lipatotan. A voir un sens—(v. l'in).

Devenir. Indint-dowa *Glème pers. est aussi* to-wa.—(tel ou tel), ani indint-dowa ; ani (avec un v.). Il—gros, ani mindito. En—, endinaniwang. Quo—il, amin endite ? Voici ce que tu—, mi endian. Voici ce qu'il va—, mi ke tite. Faire—, ani (avec un v.). Je le fais—sage, mind ani nibwakalia.

Dévergondage. Metei inätisinaniwang ; metei ijwebisinaniwang.

Dévergondé, e. Adj. Etre—, mätei inätisi ; mätei ijwebisi-i.

Dévergonder. Mätei inädjih g. a. ; -jihwiwe, -jihiwemägät s. in. (absolu). Se—, mätei inädjihitis-izo ; ani mätei ijwebisi-i.

Déverrouiller. (V. Débarrier).

Devers. Adv. Par—(tel ou tel), eni tibénindang ; eni niang. A voir par—soi, atan ; aiaw g. a.

Devers, e. Adj.—penché (v. ce mot).

Déverser.—pencher (v. ce mot).—surplomber (v. ce mot). L'eau—, se répand, sikise nipi. L'eau se—dans, ijdjiwan (avec le Loc.).—répandre (v. ce mot).—le mépris sur, mänenindagosih g. a.

Dévêtir.—ôter (un vêtement), kiteikan ; -kaw g. a. ; -käge (absolu).—déshabiller (v. ce mot). Se—, se dégarnir de ses vêtements, pagitnan komas (avec le Poss.).

Déviation.—action de s'écarter du chemin, päkékanawesahitizowin ; eni päkékanawesahitizonaniwang ; eni päkékaniwang.—action de s'égarer, weniünaniwang.—détour (v. Courbe, Conde).—de l'esprit, wänenindamowin ; wänenindamönaniwang ; wänickwewin ; weniek weniwang.

Dévider.—mettre en peloton ou fechevenu, kakijwabiginan ; gin g. a. ; -ginige, -ginigemägät s. in. (absolu) ; kakijiwéwe, -wemägät s. in. (id.) ; pikötjanitwon ; -widjige (abs.). Il est—, kakijwabigisi s. a. ; -gät s. in.—rouler, titibinan ; -bin g. a. ; -binige, -binigemägät s. in. (abs.) ; piniskonan ; -kon g. a. ; -konige, -konigemägät s. in. (abs.).—démâler (v. ce mot).

Dévidoir. Abahodjigan ; titibahodjigan.

Dévier.—s'écarter du chemin, päkékanawesahitis-izo. Faire—, päkékanawesah g. a. ; sahiwe, sahiwemägät s. in. (absolu)—du chemin, s'égarer, wänicin. Faire—, wänicin g. a.—faire un détour (v. Détour). Faire—(v. De tourner).—de, s'écarter (des bons principes), päkëchaton. Il—de la bonne voie, o päkëchaton mino ijwebisiwini mikan ; o nagatan mino inätisiwin enenindagwatnik.

Devin, eresse. Neta nikan kikenindang ; neta

onwadjigete (qui angure par frémissement) ; onwadjigewinni (id. si c'est un homme).

Déviner.—prédire par angure (v. Augurer).—conjecturer, pressentir (v. ces mots).—(une énigme &), wi windan ; käkwedji-windan.

Dévineur. (V. Devin).

Devis. Ijdjigewini mäsinahigan.

Dévisager. Pakickingwev g. a. ; -weto-we, -howemägät s. in. (absolu). Etre—, pakickingwe. Se—, pakickingwehotis-izo.

Deviser.—sentence, ikitowin ; ekitonaniwang. C'est sa—, mi ekitote.—figure emblématique, -otem (avec le Poss.). L'ours est ma—, makwa mind otem.

Deviser.—avec qq., ganof g. a. Ils—ensemble, gaganonitiwik.

Dévisser. Pakiskobiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (absol.) ; piniskwakohan, -kov g. a., -kohige, -kohigemägät s. in. (abs.) (si c'est du bois et avec un instrument.) ; piniskwabikahan, -kav g. a., -kahiige, -kahiigemägät s. in. (abs.) (si c'est un mét. et avec un instrum.). Il est—, piniskoka. Il se—, piniskose ; ani piniskoka.

Dévoitement. (V. Diarrhée).

Dévoiler.—ôter, en ôter le voile, pakinan ; -kin g. a. ; -kinige, -kinigemägät s. in. (absolu) ; pakibiton ; miteibiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemägät s. in. (abs.). Se—, pakibinütis-izo.—le visage de qq., pakingwin g. a. ; -wenige ; -wenigemägät s. in. (abs.). Se—le visage, pakingwenütis izo.—révéler, windan ; wij. g. a. ; -windan (abs.).—à qq., windamaw g. a.—faire connaître qq., tajim g. a. ; tajinge (abs.) ; kikenindagosih g. a. ; -hiwe (abs.). Se—, tajindis-izo.

Devoir. V.—avoir une dette, masinahige. Je—dix piastres, mitaswabik mi iutik ka masinahigeän.—à qq., masinamaw g. a. Combien lui—tu, anu mindik mesinamawate? Je lui—dix piastres, ningi mäsinamawa mitaswabik iutik. Il me—, ni mäsinamak.—indiquant l'obligation, inenindagos-i. gwats s. in. (avec kitei et le Subj.) ; (le Conditionnel). Vous—Famour à vos parents, kit inenindagosim kitei sakihgwa ki nikihigowak. Je—y aller, inenindagwat kitei ijanän. Tu devrais partir, ki ta pös ; inenindagwat kitei päsän. Tu ne devrais pas le dire, ki pata ikit-o.—indiquant l'intention, le Fut. Il—y aller, kata iji.—indiquant la certitude, ondjita (avec le Fut.). Nous—mourir, ondjita kiga nipomia.—indiquant la vraisemblance, le Dubit. ; (ou autres tournures). Il—être quelque part, ningotiji ätetok s. in.

Devoir, Subst.—obligation, enenindagosinaniwang. Mon—, enenindagosian. C'est son—, mi enenindagosite. Tu manques à ton—, käwin ki tisi enenindagosin.—honneur, kiteitwawiniwewin ; kiteitwawiniwenaniwang. Rendre ses—à qq., kiteitwawin g. a.

Dévorant, e. Adj. (Lomp. etc.)—, getanawete. En—, eni teägitel. Chaleur—, keci ki-

jåtek. *Faim*—, eni wisåkipincinaniwang.
Dévoré.—*déchirer avec les dents*, pikwåndan; -wan *g. a.*; -wandjige (absolu).—*manger avidement*, gitan; -tanv *g. a.*; -tanawe (abs.); okajakim-i, -kajaké (id.).—*dissiper, détruire*, teåginaw; -gin *g. a.*; -ginige (abs.).—*dévaster*, wånådjiton; -jih *g. a.*; -jihwiwe, -jihwiweågät *s. in.* (abs.).—*brûler d'impatience*, kitei misawenindam.—*des yeux*, misawenindami inåb-i (abs.); -båndam (id.); -båndan; -båm *g. a.*
Dévôt, e. *Être*—, porté à la pratique de la religion, nita aiamia-ic. *Être*—, dénoter, inspirer la religion, kiteitwawenindågos-i; -gwat *s. in.*
Dévotement. (*Faire telle chose*)—, neta aiamięgin iji (avec le v.). (*V. Religieusement*).
Dévotieux, se. *Être*—, porté à la pratique de la religion, nita aiamia-ic. *Être*—, inspirer de la religion, aiamienågos-i; kiteitwawenindågos-i; -gwat *s. in.*
Dévoûtion.—*amour de la religion*, aiamie sakidjigewin.—*dévotionement*, sakenindamowin; sakihiwewin *Avoir de la*—pour, sakėnindan; -ėnim *g. a.*
Dévoûé, e. *Adj. Être*—, sakihwiwe; sakenindam. *Être*—à, sakėnindan; -ėnim *g. a.*
Dévouement.—*attachement*, sakihiwewin; sakenindamowin; eni sakenindamėnėnėniwang.—*abnėgation*, wånėnindizowin; eni wånėnindizonėniwang. *Montrer du*—, wånėnindis-izo.
Dėvouer. Pagitiman - *Ain g. a.*; -tinige (absolu). *Se*—, pagitiniis-izo; pagitinaėmėtis-izo. *Il se*—à la prédication, pagitiniizo kitei kakikwete.
Dėvoyer.—*détourner du chemin*, pakekana-wesah *g. a.*; wackosah *g. a.* (*en faisant faire un détour*); -sahwiwe, -sahwewinågät *s. in.* (absolu). *Se*—, pakekanawesahibitis-izo; pake; wånėcin (*si on s'égare*).—*donner, lui donner le dévoûement*, cåbozv *g. a.*; -zige, -zigeninågät *s. in.* (abs.). *Être*—, cåbokawis-i. *Se*—, cåbos-izi. *La boisson m'a*—, acie ni cåbokawis i ki nınikwefån.—*entraîner dans l'erreur*, wånėcin *g. a.*; -einge, -eingemågät *s. in.* (abs.).—*induire au mal*, mætei inådjih *g. a.*; -jihwiwe, -jihwewinågät *s. in.* (abs.). *Se*—, mætei inådjihitis-izo.
Dextérité. Wawingesiwin; eni wawingesiñaniwang. *Se*—est remarquable, kikaienindågwat epite wawingesiic.
Diabie. Mætei manito.
Diablement. (*V. Excessivement*).
Diablerie.—*sortilège*, mitewiwin.
Diabliesse. Mætei manitokwe.
Diadème. Kitei okima eji sizokwebizote; kitei okima sizokwebizowin.
Diagnostique. *Il est*—de (telle maladie), kikaienindågosi *s. a.*, gwat *s. in.* (enpincenėniwang).
Diagnostiquer.—*une maladie*, enėpincenėniwang nanda kikenindan.—*la maladie de qq.*, enėpinete kikahamaw *g. a.*

Diagonal, e. *Adj. Il est*—, pimitc ijise; kakam ijise.
Diagonale. *Subst.* Pimite ejsiek; kakam ejsiek; pimitc ka pejipihikåtek, kakam ka pejipihikåtek (*tracé*). *Faire une*—, pimitciphige. *Suivre la*—, kakame.
Diagonalement. Pimite; kakam.
Dialecte. Inwewin; enwewėniwang. *Parler tel*—, inwe; -m-o (*ajouté au nom*). *Parler le*—*algonquin*, omėniwininim-o. *Quel*—*parlent-ils*, anin ewewate?
Dialogue. Gaganonitiwin; eni gaganonitinėniwang. *Avoir un*—avec qq., ganoj *g. a.* *Ils ont un*—, gaganonitiwåk; -tik.
Dialoguer. *Nous*—, ni gaganonitiwin. *Ils*—, gaganonitiik.
Diamant. Ketei onicicig isin.
Diametralement.—*de part en part*, cåbo- (*en comp.*). *Percer*—, cåbõndehau. —*tout à fait*, åpitc.
Diamètre, Meia inigokwak. *Quel en est le*—, anin meia inigokosite *s. a.*; -kwak *s. in.*? *Il a trois pieds de*—, niso sit mi meia inigokwak *s. in.*
Diaphane. (*V. Transparent*).
Diaphragme.—*cloison entre la poitrine et l'abdomen*, kipahon.
Diapré, e. *Adj. Être*—, anote inaus-izo; -nde *s. in.*
Diaprer. Anote masinagoton; -goh *g. a.*; -godjige, godjigemågät *s. in.* (absolu). *Il a été*—, anote masinagodjiganiwi *s. a.*; -jikåte *s. in.*
Diarrhée. Mackitiwin; cåbokawisiwin; eni cåbokawisiñaniwang. *Avoir la*—, cåbokawis-i; mackiti.
Diatribe. Kitei månazõngewin; ketei månazõngeniwang.
Dictamen.—*de la cons.*, meia inenindizonėniwang. *Il suit le*—*de sa e.*, meia inenindizote mi enlite.
Dictateur. Ketei okimawingin endite. *Il agit en*—, ketei okimawingin inėtisi.
Dicté.—*imposer (telle chose)*, anokim-o (*avec kitei et le Subj.*); inåkoalige (id.).—*à qq.*, anokimoj *g. a.*; inåkon *g. a.*
Diction. Eji animitågosinaniwang. *Avoir telle*—, initågos-i. *Il a une belle*—, minotågosi.
Dictionnaire. Kwekowewini masinahigan.
Dicton. Ikitowin; ekitonėniwang.
Diète.—*abstinence de nourriture*, pagitåndjigewin; eni pagitåndjigenėniwang. *Faire la*—, pagitåndjige.—*assemblée*, mawandjihitiwin; eni mawandjihitinėniwang.
Dieu. Kije Manito; kitei Manito. *Être*—, kije manitow-i. —*le Père*, wekwisiite kije Manito. —*le Fils*, kije Manito weosite. —*le St-E.*, mino Manito. *Les*—, manitokådjiganak. —*venille qui*, kekona, kekona ki, ape (*avec le Subj.*).—*veuille que je sois capable*, kekona gackitoian!
Diffamant, e. *Adj. Être*—, mijihwiwe; wemågät *s. in.*; mijiwewe, mijinge, mijitågos-i, -gwat *s. in.* månazõnge, -gemågät *s. in.*

(par paroles). *Discours*—, manazongewin ; eni manazongewinwang.

Diffamateur. Manazongewin.

Diffamation. Manazongewin ; mijingewin ; malamazongewinwang ; eni mijingenaniwang. *Faire une*—(v. *Diffamer*).

Diffamatoire. (f. *Diffamant*).

Diffamer. Mijim g. a. ; mijimiwe, -jinge, -jitagos-i (absolu) ; manazom g. a. ; -zonge (abs.).

Différemment.—*d'une autre, d'une nouvelle manière*, pikinong ; pakân ; andj ; and—(en comp.) : papik... (*rédupl.*). *Se conduire*—, pikinong ijiwebis-i. *Se nommer*—, andjnikas-azo. *Ils veulent*—, papikinong (ou) papakan arândiwak. *Ils s'habillent*—, aiandjikonaiak. —*de diverses manières*, tipan ; tetipan (*répl.*, si on parle de plusieurs).

Différence.—*défaut de ressemblance entre l'une et l'autre manière dans le même sujet*, pikinong enenindagwat. *Il y a une*—, pikinong inenindagwat. *Il y a une*—*dans sa conduite*, pikinong inenindagwat ejiwebisite nongom. —*décorsité de manières dans divers sujets*, tipan enenindagwat ; tetipan enenindagwâkin (si l'on parle de plusieurs sujets). *Il y a une*—, (tipan inenindagwat ; tetip... (entre plusieurs). *Il y a une*—*dans la marche de celui-ci*, tipan inenindagwat enosete aam ; tipan inose aam. *Il y a une*—*dans leur langage*, tetipan inenindagwat enwewate ; tetipan inewewak.

Différencier. Tetipan eijnindagwâkin nesitawinan g. in. ; tetipan eijninagosidjik nisitawinaw g. a. *Se*—, kikinawalenindagos-i ; kikaiceninindagos-i ; -gwat s. in.

Différend. *Subst.*—*débat*, aiinjitendiwin ; aiinjitudinaniwang. *Avoir un*—*avec qq.*, aiinjitem g. a. *Ils ont un*—, aiinjitudinawak. —*chicane*, kikândiwin ; eni kikândinaniwang. *Avoir un*—*avec qq.*, kikâm g. a. *Ils ont un*—, kikâudiwak.

Différent, e. *Être*—, *autre, n'être point le même*, piki ; pikin s. in. ; pikinong inenindagos-i ; pakân inenindagos-i ; -gwat s. in. ; pikinong ijinagos-i ; pakân ijinagos-i ; -gwat s. in. *Il paraît un peu*—, menandjje pikinong ijinagos-i s. a. *Je suis*—, *non pas celui à qui tu erois parler*, piki niu. *Être*—, *dissemblable*, tipan—(en comp.) ; tetipan—(id., si on parle de plusieurs) ; tipanatakis-i ; -lagat s. in. ; tipan inenindagos-i ; tipaneninindagos-i ; pakân

sieurs, de plusieurs sortes, wiag—(en comp.) ; wiagi. — *poissons*, wiagamégwak. — *petits oiseaux*, wiagi pinécinjak. — *graines*, wiagi minan. *A*—*reprises*, aindasin. *Distribuer à*— *individus*, tetipanéh g. a. ; -hiwe (absolu).

Différer.—*être différent* (v. *Différent*). — *n'être pas du même avis*, tipan inenindam ; tetipan in... (si on parle de plusieurs). *Ils*—, tetipan inenindamok. — *avec qq.* (se dit aussi) anwâbâm g. a. — *tarder, retarder* (v. *ces mots*).

Difficile. (*Cette chose*) est—, *malaisée*, sanâgisi s. a. ; -gat s. in. ; -geuinâgosi s. a. ; -geuinâgwat s. in. ; aoiwat s. in. ; -menindagos-i s. a. ; -menindagwat s. in. *Parler une langue*—, sanâkowe. *Être*—, *exigent*, ouzau nita nandawenindam. *Être*—*acariâtre*, akotewis-i ; sanâkis-i. *Il est*—*à contenter*, kawin wibâte minwenindamihasi.

Difficilement. (*Faire telle chose*)—, onawins, aianimisingin iji (avec le v.). *Il marche*—, onawins pinose ; aianimisingin inose (i. e. iji pinose).

Difficulté.—*état de ce qui est difficile*, aianimak keko. *La*—*de (telle chose)*, aianimak s. in. ; i sanâgisite s. a. ; i sanâgak s. in. — *peine, obstacle, différend* (v. *ces mots*). *Avec*— (v. *Difficilement*). *Sans*—, wibâte.

Difforme. *Être*—, *de forme irrégulière*, pikonâgos-i ; mâteinâgos-i ; -gwat s. in. *Être*—, *hâbl.* mánatis-i ; -lat s. in. ; wiclasonâgos-i ; manjinâgos-i ; -gwat s. in.

Difformer.—*altérer, en altérer la forme*, pikonâgoton ; -goh g. a. ; -godjige, -godjigemâgat s. in. (absolu). — *enlâblir*, manjinâgoton etc. ; wiclasonâgoton etc. *Il est*—, pikonâgodjigauwi s. a. ; manjinâgodjigauwi s. a. ; wiclasonâgodjigauwi s. a. ; -jikâte s. in.

Difformité.—*défaut de conformation*, i pikonâgwak keko ; mectinâgwak. — *laideur*, mánatisiwin ; i mánatak keko, i manjinâgwak keko (en parlant de choses).

Diffus, e. *Adj.* *Il est*—, *repandu de tout côté* papa siswecka s. a. ; -wese s. in. *Être*—, *terreux*, onzamiton. (*Ce discours* &c) est—, ouzau kinwa s. in. — *confus* (v. *ce mot*).

Diffusément. (*Faire telle chose*)—*d'une manière prolixe*, wenzamitongin iji (avec le v.) ; onzau—(en comp.). *Raconter*—, wenzamitongin inâdjim o. *Parler*—, onzamiton. — *confusément*, gotc anote. *Il hurangue*—, gotc a-

higon -gon ; kâwin (avec le v.) nisan g. m., -sv g. a. (Tel aliment) se—bien, piniskwakizame. Il se—mal, kawin piniskwakizamesi-non s. in.—examiner, kijibcandau ; enitu g. a. ; enindam (abs.)—endurer *patiem ment*, pekate nanekaceton ; tenindan ; ténim g. a. ; ténindam (absolu).

Digestible. (Tel aliment) est—, piniskwakizame ; ta ki nisananiwan.

Digestif, ve. (Tel aliment) est—, witökâgemägä kitei piniskwakizamenaniwang.

Digestion. Nisigewin ; eni nisigenaniwang ; eni nisananiwang midjim. Avoir une bonne—, piniskwakizamen-ne. Avoir une mauv.—, matakikâne ; midjim akosihigon-gon ; kâwin (avec le v.) nisige.

Digne. Etre—, mériter, menindâgos-i ; -gwat s in ; -enindâgos-i (en comp.) ; -dâgos-i (id.) ; -gos-i (id.) ; -gwat s. in. Etre—de blâme, nanbikwewining inenindâgos-i ; anwenindâgos-i. Etre—d'amour, sakihigos-i ; -gwat s. in. Etre—de haine, cingenindâgos-i ; -gwat s. in. Etre—proportionné, tabiskote inenindâgos-i ; -gwat s. in. (ou autres expressions). Il est—de toi, tabiskote inenindâgos-i enenindâgosin ; enenindâgosin mi enenindâgosite. Cette récompense est—de lui, inenindâgos-i kitei iji napanoninte N'être pas—de, kôti-i, -tat s. in. (au Participe) ; (ou autres expressions). Il n'est pas—de toi, kwâtisite win enenindâgosin kin ; kâwin inenindâgos-i enenindâgosin. Je ne suis pas—que vous entriez chez moi, kwâtisian kitei pindikawileg ? Cette pensée n'est pas—de considération, kwâtak iim kitei mitonenindamönaniwang. Etre—, distingué par ses qualités, kiteitwawenindâgos-i ; (ou autres termes). C'est un—homme, keget mino ininwi. C'est une—femme, ondjiita mino ikewi.

Dignement. (Faire une chose)—, d'une manière convenable, enenindâgwate iji (avec le v.) ; kitei mino, mino (avec le v.) ; (ou autres tournures). Il prie—, enenindâgwate iji aamine ; enenindâgosite mi eji aamine. Il a été traité—, ki iji totawa enenindâgosipan. (Faire telle chose)—, avec dignité, keteitwawenindâgosingin iji (avec le v.). Il parle—, keteitwawenindâgosingin initâgos-i (i. o. iji animitâgos-i).

Digue.—construction pour contenir les eaux, kipakawahigan. Faire une—, kipakawahike. Il y a une—, kipakawahikâte.—obstacle (v. ce mot).

Dilacérer.—déchirer (v. ce mot).—mettre en pièces, pikwahau ; -wav g. a. ; -wahige, -wahigemägät s. in. (absolu) ; pikobiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec les bras). Il est—, pikwahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in. ; pikobidjiganiwi s. a., -jikâte s. in. (avec les bras).

Dilapider. (V. Gaspiller).

Dilater.—augmenter, en augmenter le volume, micâton g. in. ; -cadjige, -cadjigemägät s. in. (absolu) ; (ou autres termes). Je vais le—par la chaleur, ninga micâton i kijizamân. La chaleur le—, ani mica i kijâtek ; êc-kâm mica eni kijâtek. Il se—, ani mica s. in. ; ani mitâkosi s. a., -kwat s. in. (bois) ; ani mitâbikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.). Son cœur se—, tanasak êc-kâm manâugitehe.

Dilfection. Sakidjigewin ; eni sakidjigenaniwang ; sakenindamowin ; eni sakenindamönaniwang.

Diligemment.—promptement, wibâte ; wewib-(en comp.). Commencer—, wibâte mâtji-ta. Agir—, wewibitwa.—activement, pajikwat-(en comp.). Agir—, pajikwatis-i. Il le fait—, pajikwatisi endotaug.—immédiatement, wibâte ; tee igote.—avec soin, wewênint.

Diligence.—promptitude, wewibitwawin ; eni wewibitwananiwang. Faire—, wewibitwa ; tatatababi ; kakinipi.—soin attentif, pajikwatisiwin ; eni pajikwatisinaniwang. Faire preuve de—, pajikwatis-i.—voiture, papamâtisiwin otâbân.

Diligent, c. Etre—, prompt, wewibitwa ; kakinipi ; tatatababi ; pisipi. Etre—, laborieux, pajikwatakâmikis-i. Etre—, appliqué, pajikwatis-i.

Diligenter. (V. Activer, Hâter).

Diluer. Nipikâtan ; -kâj g. a. ; -kâdjige, -kâdjigemägät s. in. (absolu) ; wanahan ; -nav g. a. ; -nahige, -nahigemägät s. in. (abs.) ; câgwâgâmiwon, midjige, midjigemägät s. in. (abs.) (un liq.). Il est—, nipikâzo s. a. ; -kâte s. in. ; câgwâgâmidjiganiwi s. a., -jikâte s. in. (un liq.) ; câgwâgâmiwo s. a., -nite s. in. (id., par le feu).

Dilution.—mélange d'un solide avec l'eau, nipikâdjigewin ; eni nipikâdjigenaniwang.

epitak keko ; enigokwak keko.—*de (tel objet)*, epitakite s. a. ; epitak s. in. ; enigokosite s. a., -kwak s. in. ; enikinite s. a. ; enigokwakosite s. a., -kwak s. in. (*bois*) ; epitcigisite s. a., -gak s. in. (*peau ou étoffe*) ; epitcibikisite s. a., -kak s. in. (*mét. ou min.*) ; epitcibigisite s. a., -gak s. in. (*fil ou corde*) ; epitansikisite s. a., -kak s. in. (*livre ou autre matière terite*) ; enigokômagisite s. a., -gak s. in. (*vaisseau ou canot*). *Quelles en sont les—*, anin epitak etc. ? *Je vais t'en donner les—*, kiga windaman epitak etc. *Ha telles—* (V. *Étendue*).—*étendue (en largeur* (V. *Largeur*).—*étendue en longueur* (V. *Longueur*).

Diminuer.—*rendre moindre*, nond inenindâgoton ; -gosih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgit s. in. (absolu).—*la grandeur*, nawiton ; -wih g. a. ; agâcinonjiton ; -jih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgit s. in. (abs.). (V. *Kapetisser*).—*le nombre*, nawate pangî akindan ; -kim g. a. ; -kiindâsâzo (abs.). *Tu—le nombre de tes péchés*, nawate pangî kit akindanan ki palatowinan. —*ses dépenses*, nawate pangî teâginige.—*le prix*, nawate nawatakindan etc. ; nanj akindan etc. ; nond inakindan etc.—*faire paraître moindre*, agâcinonjiton etc. ; nawate pangî apitenindâgoton ; -gosih g. a. ; -gosih iwe (abs.) ; ani nakikawenindâgoton etc. (*ou autres expressions*). *Il—la distance à Québec*, nawate pangî apitca webitik weiang ikito.—*la réputation*, nakikawenindâgosih g. a. etc.—*devenir moindre*, nawate pangî inenindâgos-i ; -gwat s. in. ; niw- (*en comp.*). *Il—en grandeur*, nawate pangî apitci s. a. ; -ta s. in. ; nawate pangî inigokosi s. a. ; -kwa s. in. ; nawate pangî mica s. in. *Le feu—*, niwânje. *Le vent—* ani anwâtin. *Le malade—*, ani cewisi aiakosite. *Sa réputation—*, ani nakikawenindâgosi.—*perdre de (telle chose)*, ani pagitênindan ; -ênim g. a. ; -ênindam (abs.). *Il—de sa sévérité*, ot ani pagitênindan eji mac-kawitehepan.

Diminution.—*action de rendre moins grand*, agâcinonjidjigewin ; ani agâcinonjidjigenâniwang.—*action de diminuer le nombre*, eni nawate pangî akindâzonâniwang.

Dinde. Misise.

Dindon. Nâbe misise.

Dindonneau. Misigens.

Dindonnier, e. qui garde des dindons, neta nagatawenimâdji misise.

Diner. V. Abitôzamô wisin-i.

Diner. Subst. Abitôzamô wisinâniwang.

Diplomate.—*chargé d'affaires*, ka anonigote kitci okiman.—*homme fin*, ketci piziksenindang. *C'est un vrai—*, ondjita kakita wenindam.

Diplomatie. Kitci okima ot anotâganan enâ-nokinicljin.

Dire. V.—*exprimer par des mots*, -we, -tâgos-i, -âdjim-o, -im-o (*en comp.*) ; ikit-o ; ijiki-we, inwe, animitâgos-i, mitâgos-i, inâdjim-o (absolu) ; windan g. in. ; inâdjindan g. in.

—il, iwa ; ikitô.—ils, iwâk.—on, izan ; ikitonâniwan. *Disait-il*, iwipan. *Disaient-ils*, iwipanek. *On dirait*, pakwac.—*la vérité*, têpwê.—*une fausseté*, kiwânim-o (*i. e. parler en étourdi*).—*des choses surprenantes*, mamakâsitâgos-i.—*pour rire*, papinwe. *Il ne—pas un mot*, kâ ningot inwesi.—*ses prières*, —une prière, aiâmia-ic. *Lour ainsi—*, lanasak. *Entendre—*, initâge ; nond-ge. *Entendre qq.—*, nondaw g. a. ; initaw g. a. (*telle chose*). *Être entendu—*, initâgos-i. *Admirer ce que qq.—*, mamakâsitaw g. a. ; -t-ge (abs.). *Ilre de ce que qq.—*, wawiajitaw g. a. ; wawiatânim g. a. *Détester ce que qq.—*, cingitaw g. a. ; akotaw g. a.—â qq. ; iji g. a. ; itan (*à une chose personnifiée*). *Je lui—*, nind ina ; nind itan (*à une ch. pers.*). *Se—à soi-même*, itis-izo. *Ils se—l'un à l'autre*, iti wâk.—â qq. *des injures*, animim g. a. *Lui—des paroles flatteuses*, wawijim g. a. *Je vais lui—de sortir*, sakaham ningat ina. *Tu lui diras de venir*, pitc ijan kigat ina. *Je t'ai—de prier*, aiâmian ka iminan. *On lui—*, ina. *Il me—*, nind ik. *On me—*, nind igo. *Il me—de sortir*, sakaham nind ik. *Tu m'as—que tu me le donnerais*, kiga minin ka ijian.—*de*, itan ; iji g. a. *Il en—des merveilles*, mamakâtenindâgwat ot itan ; mamakâtenindâgosi ot inan g. a. *Il—qu'il y ira*, ningat ija ikifo. *Il—que Joseph est mort*, Jozep acaic nipo ot inan. *On—de lui*, ina. *On—qu'il est fou*, pizinâlisi ina ; pizinâlisi mi eninte. *On—de moi*, nind igo. *Que va-t-on—de moi*, anim ket igoân ? *On—que tu es vil*, tatatabahisi kit igo. *Il—de moi*, nind ik. *Il—que je suis paresseux*, kitimi nind ik.—*vrai de qq.*, tebin g. a. *Il—vrai de moi*, ni tebinik. *Il n'a pas—la vérité sur mon compte*, kâwin ningi tebinigosi.—*déclarer*, windan.—â qq., windanaw g. a. *Se—*, itis-izo ; -kâs-azo (*en comp.*) (*se faire passer pour tel*). *Se—dévôt*, aiâmickâs-azo. *Se—*, se figurer, inwâs-azo. *Il se—qu'il est riche*, ni wânatis inwâzo ; ni wânatis inenindâzo.—*raconter*, -âdjim-o (abs.). -âdjindan g. in., -âdjim g. a. (*en comp.*).—*de telle manière*, inâdjim-o etc.—*tout au long*, suivant la mesure, tipâdjim-o etc. ; tipatotan g. in.—*des nouvelles*, tipâdjim-o.—*bien*, ninwâdjim-o etc.—*mal*, anwâdjim g. a.—*correctement*, *juste*, gwai-akwâdjim-o etc.—*Commencer à—*, mâdjihâdjim-o etc. ; *Finir de—*, iekwâdjim-o etc. *Finir—*, pitâdjim-o etc.—*partout*, papamâdjim-o etc.—*par ci par là*, gotc anote inâdjim-o etc.—â qq., tipâdjimotaw g. a.—*de qq.*, tipâdjim g. a.—*de soi-même*, tipâdjindis-izo. *On—(telle chose)*, mâtwe (avec un v. à l'ind.). *On—qu'il est malade*, mâtwe akosi. *On—qu'il est mort*, mâtwe nipo.—*véciter*, nabowe (abs.) ; -wen, -watan g. in. *Il—sa leçon*, o nabowatan ka kikinobamawinte.—*déclamer*, kakikwe ; -tagos-i (*en comp.*). *Bien—*, minotâgos-i.

Dire. Subst.—*assertion*, ekitonâniwang ; eji-

kijwenaniwang. *C'est son*—, mi ekitote ; mi ejikijwete. *Au—de tout le monde*, eji misiwengotiji ikitonaniwang.

Direct, e.—*qui va droit*, gweiak ijisek. *Chemine*—, gweiak inamok. *Langage*—, gweiak ijikijwenaniwang ; gweiak animitagosinaniwang.

Directement.—*en ligne droite*, gwaiak. *Aller*—, gwaiak ijise. —*sans détour (au physique et au moral)*, gwaiak. *Il parle*—, gwaiak animitagosini. —*sans intermédiaire*, gwaiak ; (*ou autres tournures*). *Je m'adresse—à lui*, gwaiak ni ganona ; win tibinawe ni ganona.

Directeur, trice. *Meiaosete (i. e. qui marche en tête)*.

Diriger.—*côté vers lequel on se dirige*, endaje ijinaniwang. *Quelle—suit-il, quelle est sa—*, andi ejauc ?—*côté vers lequel une chose se dirige*, ejisek keko. *Dans la—de, inakak (précédé du Loc.)*. *Dans la—de la maison*, mikiwaming inakak. *Dans quelle—*, andi inakak ? *Dans cette—ci*, ondi inakak ; ondas inakak. *Dans cette—là*, awas inakak.—*administration*, nagatawenindjigewin ; nagatawenindamonaniwang.—*des affaires*, tibenindamowin ; tebenindamonaniwang. *Avoir la—, être sous la—(v. Diriger)*.

Diriger—*guider, conduire, mener*, kikinowiton ; pimiwiton ; mādjiwiton ; -wij g. a. ; -widjige, -widjigemagāt s. in. (absolu) ; pimahotan, -hoj g. a., -hodjige (abs.) (*par eau*) ; mādjihotan etc. (id.) ; kikinohotan etc. (id.).—*vers, ijiwiton etc.*, inahotan etc. (*par eau*).—*(un bateau)*, otake, atikwelham (*avec le Loc.*). *Se—vers, ani ija-ji, mātahan-i (avec le Loc.)*.—*expédier*, mādjiwon etc. mādji-hotan etc. (*par eau*).—*tourner vers*, ijiston ; -jeim g. a. ; -jisidjige, -jisidjigemagāt s. in. (abs.).—*administrer, gouverner*, nagatawenindam ; -enim g. a. ; -enindam (abs.).

Dirimer.—*annuler (v. ce mot)*.—*régler, wawejiton* ; -jidjige, -jidjigemagāt s. in. (absolu). *Elle est—*, wawejidjikate s. in.

Discernement.—*action de discerner, nesitawinamonaniwang*.—*jugement sain*, neta pizikenindamonaniwang.

Discerner.—*voir distinctement*, pagakabi (absolu) ; -bandam (id.) ; -bandan g. in. ; -bām g. a. ; nisitawinan, -naw g. a., -nam (abs.) (*si on distingue une chose de l'autre*).—*découvrir comment elle diffère d'une autre*, nisitawenindam ; -enim g. a. ; -enindam (abs.). (*Cette chose*) *se—*, maia nisitotagosini s. a. ; -gwat s. in.

Disciple.—*qui est sous un maître*, kekinohamagosite. *Le—de qq.*, kekinohamagote ; tepahiganadjin. *Les—de Jésus*, Jezosan ka widjiwagobaninak.

Discipline.—*règle, tipaligan* ; enakonikatek. *La—est sévère*, sanagat enakonikatek.—*direction, conduite*, nagatawenindamowin ; eni nagatawenindamonaniwang ; nagatawenindjigewin ; eni nagatawenindjigenaniwang.—*foiut, pasanjhigan. Donner, lui donner la*

—, pasanjew g. a. ; -jehige (absolu).—*former, mino inadjih g. a.* ; *minwadjih g. a.* ; *jihiwew. -jihiwemagāt s. in. (abs.)*. *Se—*, mino inadjihitisizo.

Discontinuer.—*cesser, interrompre (v. ces mots)*.

Disconvenance.—*défaut de convenance*, eka menosok.—*manque de proportion*, metei ijdjikatek ; tetipan enenindagwakin.

Disconvenir.—*n'être pas d'accord*, tipaninendaim.—*n'être pas en rapport*, tipan inenindagos-i ; -gwat s. in.

Discord. *Subst.*—*manque d'harmonie*, eni manjitagwak ; eni wietasotagwak ; metcitagwak.—*dissenion*, nickenindiw ; neckenindinaniwang (*V. Désaccord*).

Discord, e. *Adj.* (*Ces instruments de musique*) *sont—*, tetipan initagosik s. a. ; -gwaton s. in. ; tetipan inewwak s. a. ; -wemagaton s. in. ; pepakan init. ... etc. *Être—, inconséquent*, akawenindam.

Discordance. (*V. Désaccord*).

Discordant, e. (*Cet instrument de mus. &*) *est—faux*, manjitagosik s. a. ; wietasotagosik s. a. ; -gwat s. in. *Sa voix est—*, manjitagosik i nikamote ; wietasotagosik. (*Ces instr. de mus. &*) *sont—, ne sont pas d'accord*, tetipan ou pepakan initagosik s. a. ; -gwaton s. in. ; tetipan (*ou*) pepakan inewwak s. a. ; -wemagaton s. in. *Leurs voix sont—*, kawin kikinotatisik. *Leurs caractères sont—*, tetipan inenindagosik ij otehewate. *Leurs idées sont—*, tetipan inenindamok.

Discorde.—*dissentiment*, eni tetipan inenindamonaniwang. *Ils sont en—, la—s'est mise parmi eux*, tetipan inenindamok.—*querelle*, kikanindiw ; eni kikanindaniwang. *Ils sont—*, ani kikanidiwak. *Tu as mis la—parmi eux*, kin wendji kikanidwate.—*bronille*, nickenindiw ; eni nickenindinaniwang. *Ils sont en—*, ani nickenindiwak.

Discorder. (*V. Discordant*).

Discoureur. Neta kakikwete.

Discourir. Kakikwe.

Discours.—*action de s'exprimer*, animitagosin ; ejikijwenaniwang.—*composition oratoire*, kakikwewin.—*propos*, ekitonaniwang. *Vos—sont méchants*, manatat ekitoleg.

Discourtois, e. *Être —*, akotewis-i ; -tagos-i (*en paroles*) ; manazong (id.). (*Cette chose*) *est—*, kawin kakitawenindagosik s. a. ; -gwasinon s. in. ; akotagosik s. a., -gwat s. in. (*si c'est une parole*) ; manazong s. a., -gemagāt s. in. (id.).

Discrédit.—*perte de réputation de solvabilité*, eka ki kijekazonaniwang.—*perte de considération*, eni kakitawenindagosinaniwang.

Discréditer. *Tābisiton* ; -sih g. a. ; -sihiwe, -sihiwemagāt s. in. (absolu) ; tābisinindagoton ; nakikawenindagoton ; -gosih g. a. ; -gosihwe, -gosihwemagāt s. in. (abs.). *Se—*, tābisihitisizo ; -senindagosihitisizo ; ani nakikawenindagos-i.

Discret, e. *Etre—, circonspect*, kakitawenindam; -wis-i; nâgatawenindis-izo. *Il est—, capable de garder un secret*, gackito kitei kâ-tote aninîtâgosiwin. (*V. Prudent*).

Discretément. (*Faire telle chose*)—, kekita-wenindâgosingin iji (*avec le v.*); naiagata-wenindizongin iji (*id.*). (*V. Prudemment*).

Discretion.—*réserve prudente*, kakitawenindâgosiwin; nâgatawenindizowin. (*V. Réserve*). *A—, à volonté*, eji nâuwenindamânâni-wang. *Je l'en donnerai à—*, eji minwenindamâni mi minik ke mininan. *Je suis à la— de Paul*, inênimite Pon mi ke tiân. *A—, sans condition*, âpitei; (*ou autre terme*). *Ils se rendirent à—*, âpitei ki pagitiniitizok, (*V. Merci*).—*connaissance*, piziskenindamowin. *Avoir l'âge de—*, piziskenindam.

Disculper. (*V. Justifier*),

Discussion.—*controverse*, eni ajitendinâni-wang; ajitendiwin. *Ils ont une—, ils font la—*, ajitendiwâk.—*querelle*, kikâudiwin; eni kikâudinâniwang. *Ils ont une—*, kikândiwâk. *Leur—est inutile*, ceekwat kikândiwâk.

Discuter. Ajajitewe (absolu); kikit-o (*id.*) (*en conseil*).—*avec qq.*, ajajitem g. a.; nisitotamoj g. a. *Ils—*, ajajitendiwâk; kikitowâk (*en conseil*). *Ils—la question de mon départ*, kikitowâk ke mädjawânen

Disert, e. *Etre—*, minotâgos-i.

Disertement. (*Faire telle chose*)—, menotâgosingin iji (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *Il prêche—*, menotâgosingin iji kakikwe; minotâgosi i kakikwete.

Disette. Pâkâtewin; eni pâkâtenâniwang. *On est réduit à la—*, acaic pâkâtenâniwan.

Disetteux, se. *Etre—*, pâkâte.

Disgrâce.—*défauteur*, anwenindâgosiwin; eni anwenindâgosiwinâniwang. *Etre en—*, anwenindâgos-i. *Tomber en—*, ani anwenindâgos-i. *Encourir la—de qq.*, ani anweninik-kon.—*malheur*, gitimâgiswin; eni gitimâgisinâniwang. *Etre en—*, gitimâgis-i.

Disgracieux. Anwenim g. a.

Disgracieusement. (*Faire telle chose*)—, maianjinâgosingin iji (*avec le v.*); (*ou autres tournures*). *Il marche—*, maianjinâgosingin inose i. e. jji pimose. *Il parle—*, maianjinâgosingin ijkijôwe; manjitâgosi enwete.

Disgracieux, se. *Etre—, manquer de grâces*, manjinâgos-i; wictasimâgos-i; gwat s. in. *Etre—, discordant*, manlitâgos-i; wictasitâgos-i;

Le jour—, kiweiasan; ani onâgoci.—*s'éva-der*, ojim-o. *Faire—*, angoton; -goh g. a.; -gohiwe, -gohiwemâgât s. in. (abs-olu); -godjige, -godjigemâgât s. in. (*id.*). *Faire—pour qq.*, angotamaw g. a. *On l'a fait—*, ki angodjigamawi s. a.; -jikâte s. in.

Disparate. *Etre—*, tipan (*ou*) pakân ijinâgos-i; -gwat s. in.; tipan inenindâgos-i, gwat s. in. (*en condition, qualités*): tetip... (*ré-dupl. si on parle de plusieurs*).

Disparité. Eui tipan inenindâgwak keko.—*d'âge*, i tetipan apitisindinâniwang.—*de culte*, i tetipan aamianiwang.

Disparition. Ango, nik, pôn- (*en comp.*); pôn-nâgosiwin.—*par l'eau*, nikipiwin, ka nikipising s. in.—*par la chaleur*, eni angwâtek keko.—*par chute dans un trou, etc.*, nikisewin; eni nikisek keko s. in. *Après la—de l'étoile*, i ki pôn-nâgosite anangoc. *La—du malheureux*, eni pôn-nâgosite matci wen

Dispendieux, se. *Etre—*, misakindâgos-i; -gwat s. in.

Dispense.—*action d'exempter*, pagitenindâ-nâgosiwin; eni pagitenindâncâgenâniwang.—*exemption obtenue*, pagitenindâgosiwin; eni pagitenindâgosinâniwang.

Dispenser.—*exempter*, pagitindamaw g. a.; -nâge (absolu). *Je le—du jeûne*, ni pagite-nindamâwa i kiligocimânâniwang. *Nous sommes—de la messe*, ki pagitenindâgosi-min tei eka widjiweiang enauncsikâniwang. *Il les a—de l'empêchement*, o ki pagitenindamâwâ ka ondjihihindiban. *Ils sont—de l'emp. de parenté*, pagitenindâgosik ij anâ-wi ondjihihdwaban teinawendiwining ina-kâk. *Je te—de venir me voir*, manote ki pa-giteninuin eka nandawâbâmiân.—*répartir* (*v. Partager, Distribuer*). *Se—de, renoncer à*, pôn-nindam (*avec kitei et le Subj.*); pôn-nênindan; -enim g. a. *Il se—d'y aller*, pôn-nênindam kitei ijate.

Disperser.—*jeter ça et là*, siswebiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemâgât s. in. (absolu).—*séparer*, siswêckan; -kaw g. a.; -kâge, -kâgemâgât s. in. (abs.). *Ils se—*, siswêckotatiwâk s. a.; ani-siswêckak; siswese s. in. *Ils sont—*, gotc anote âpiwâk s. a.; siswêcka s. in.—*congédier*, kiwenajav g. a.; -jahowe, -jahowemâgât s. in. (abs.).—*mettre en fuite*, siswêckaw g. a. etc.; miwih g. a.; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (abs.).

Dispersion.—*action de jeter ça et là*, siswe-

cin *g. a.*; ojisiton; -jicim *g. a.*; nahisidjige, ojisidjige, -genägät *s. in.* (absolu); nahinan; -lin *g. a.* -hinige (abs.); omäton; omäci *g. a.*; onädjige, -genägät *s. in.* (abs.).—*appropriier*, oniciciton; -cib *g. a.* -cidjige, -cidjigenägät *s. in.* (abs.); -cibiwe, -cibiwemägät *s. in.* (id.); wäwäjiton; -jili *g. a.* etc.—*classer* (*v. ce mot*).—*préparer*, inakositon; -kocim *g. a.*; -kosidjige (abs.); ecowénindan; -énim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Il est—de telle manière*, inakote *s. in.* *Comment ton cœur est-il—*, amin enakotek ki te? *Il est bien—*, mino inakote *s. in.* *Être—prêt à*, iji minwenindam (*avec kici et le Subj.*); wi (*avec l'Ind.*); inakote *s. in.* (*avec le Poss.*, puis *te et kici*). *Il est—à y aller*, iji minwenindam kici ijata. (*V. Préparer*).—*faire ce qu'on veut de*, äpitei tibénindan; -énim *g. a.*; (*ou autres termes*). *Je puis en—*, iji minwenindamän mi ke tite. *Dispose de moi comme tu voudras*, enenimän mi ke tiän; iji totawicin enenimän.

Disposition.—*action de mettre par ordre*, ojisidjigewin; onädjigewin; eni ojisidjigenaniwang; eni onädjigenaniwang.—*action d'appropriier*, onicicidjigewin; wäwäjidjigewin; eni onicicidjigenaniwang; eni wäwäjidjigenaniwang.—(*d'un appartement &*), eni onicicidjigenaniwang; eni onicicidjiganiwite *s. a.*; -jikâtek *s. in.*—(*de tableaux &*), eni ojisidjiganiwiate *s. a.*; -jikatekin *s. in.*—*préparatifs*, ecowenindizowin; ecowenindizonaniwang. *Prendre des—*, ecowenindis-izo.—*aptitude* (*v. ce mot*).—*penchant* (*v. ce mot*).—*desssein* (*v. ce mot*). *Avoir à sa—*, avoir la—*de*, äpitei tibénindan; -énim *g. a.* *L'ai tout à ma—*, kakima ninda äbädjiton.—*sentiment*, mitonenindjigan; cjiitenaniwang. *Être dans telles—*, inakote (*avec le Poss. et le Subst. te*); (*ou autres expressions*). *Dans quelle—est-il*, *quelles sont ses—*, amin enakotenite eté; amin enenindang? *Être dans de bonnes—*, wi mito totam. *Être dans de mauvaises—*, wi matei totam. *Être dans telle—à l'égard de qq.*, inénim *g. a.* *Quelles sent ses—à son égard*, amin enenimite?

Disproportion. Tipan ejinägwak keko.

Disproportionné, e. *Adj.* *Être—*, tipan ijinägog-i; -gwat *s. in.*; tipan inenindagos-i, -gwat *s. in.* (*si on parle de condition, de*

(abs.). *Avoir l'habitude de—*, nanibikweck -i.—*lutter, concourir avec qq.*, wi auwih *g. a.*—*le pas*, wi nikáni.

Disputeur, euse.—*groudeur*, neta nanibikwete; ekotewisite.—*contradictieur*, neta ajitewete; aiajiteweckite.

Disque.—*de* (*tel astro*), i wawisite.

Dissection.—*action de désosser*, panijäwewin; kiteikanejwewin.

Dissemblable. (*V. Différent*).

Dissemblance. (*V. Différence*).

Dissémination.—*action d'éparpiller*, siswebidjigewin—*action de disperser*, siswebicägewin. *La—de ses idées*, eni tipädjimönaniwang enenindang.

Disséminer.—*semer* (*v. ce mot*).—*répandre*, siswebiton; -bij *g. a.*; -bidjige, -bidjigenägät *s. in.* (absolu). (*V. Répandre*).—*disperser* (*v. ce mot*).

Dissenston.—*dissentiment*, tetipan enenindamönaniwang. *Ils ont des—*, la—*est parmi eux*, tetipan inenindamok.—*querelle*, kikändiwän; eni kikändaniwang. *La—est parmi eux*, kikändiwäk.

Dissentiment. Tetipan enenindamönaniwang. *Il y a du—entre eux*, tetipan inenindamok; acie käwin pejkwanänini onitonenindjiganiwa.

Disséquer.—*désosser*, panijan; -jav *g. a.*; -jäwe *g. a.*; kiteikanejan; jv *g. a.*; -jige (absolu).

Dissertateur. Kakikwewinini.

Dissertation. Kakikwewin.

Dissertor. Kakikwe. *Il—sur la religion*, kakikwe aiandewining inakäk.

Dissidence. Tipan enenindamönaniwang. *Il y a des—parmi eux*, tetipan inenindamok.

Dissident, e. Tipan enenindang. *Être—*, tipan inenindam.

Dissimilaire. *Être—*, tipan inenindagos-i; -gwat *s. in.*; tetip- (*si on parle de plus*).

Dissimilitude. Tipan enenindagwak keko.

Dissimulateur, trice. Neta waiejingete; neta käzohitizote.

Dissimulation. Waiejingewin; waiejingewaniwang; käzohitizowin; käzohitizowanawang. *User de—*, waiejingo; käzohitiz-izo; (*ou autres tourmens*). *Il use de—*, o kätan enenindang; waiejingo. *User de—à l'égard de qq.*, waiejim *g. a.* *Il use de—à son égard*, o kätawan enenindang; o waiejiman.

ejinawete. *Se—, so retirer sans être vu, kâ-zohitis-izo.*

Dissipation.—*mauvais emploi, wânâdjilhiwe-win.—de (fortune &c), eni wânâdjiljikâtek s. in. ; -jiganiwite s. a.—distruction, otami-nowin ; wetaminonânawang.—désordre, kiwânâtisiwin ; eni kiwânâtisinânawang. *Vivre dans la—, kiwânâtis-i.**

Dissipé, e Adj. Etre—, étourdi, kiwan-, wâni-(en comp.) ; kiwânis-i ; wâniskwes-i. Etre—, dissolu, kiwânâtis-i. *Vie—, kiwânâtisi-win ; eni kiwânâtisinânawang.*

Dissiper.—*faire disparaître, détruire, angoton ; -goh g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu) ; angodjige, gemigât s. in. (id.).—disperser, mettre en fuite, siswêckaw g. a. ; mitakweckaw g. a. ; -kâge, -kâgemâgât s. in. (abs.). *Les ténébres sont—, mitakwêcka tibikâtisiwin. La nuée est—par le vent, iepâsin. Le brouillard est—, pinawan. (Celle chose) se—, disparaît, ani mitakwêcka.—les craintes de qq., osêkisiwin mitakwêckamaw g. a. ; sôngte-hockaw g. a.—gaspiller (v. ce mot).—faire perdre le temps à qq., mindjimin g. a. *Se—, mikimowin wâniton.—faire passer agréablement le temps à qq., otanilh g. a. ; minawaniwoekaw g. a. ; minawaniogh g. a. *Se—, otamin-no ; minawaniogis-i.—rendre dissolu, kiwânâdjih g. a. ; mâci inâdjih g. a. ; -jilhiwe, -jilhiwemâgât s. in. (absolu). *Se—, ani kiwânâtis-i ; ani mâci inâtis-i ; mâci inâdjihitis-izo.*****

Dissolu, e. Adj. Etre—, kiwânâtis-i ; kiwânis-i ; mânâtis s. a., -tat s. in. (si on parle d'une chose). *Discours—, mâci animitâgosiwin ; mânatwewin ; kiwânimowin.*

Dissoluble. (V. Soluble).

Dissolument. *Kiwan-, mân-(en comp.) ; mâci ; kawânâtisingin (avec iji et l'ind.). *Vivre—, kiwânâtis-i. Parler—, kiwânim-o ; mânatwe, mâci animitâgos-i (meilleurs mots pour la confusion). Il s'exprime—, kawânâtisingin iji animitâgosi.**

Dissolution.—*action de dissoudre, angohiwe-win ; angodjigewin ; eni angohiwenânawang ; eni angodjigenânawang.—état de ce qui est décomposé, i pikiekânak keko ; ka pikiekânak.—désordre, kiwânâtisiwin ; eni kiwânâtisinânawang. *Vivre dans la—, kiwânâtis-i.**

Dissonance. *Maijanjitarwak ; metcitâgwak ; eni wictasutâgwak. (V. Désaccord).*

Dissonant, e. (V. Discordant).

Dissoner. (Discoriant).

Dissoudre.—*décomposer, angoton ; wiigiton ; angoh g. a. ; wiigih g. a. ; -hiwe, -hiwemâgât s. in. (absolu). Etre—, pikiekânan ; -nat s. in. ; eingwâbikis-izo, -kite s. in. (par le feu) ; angwâbawe (par Feu). *Se—, ani pikiek...etc.—disperser, siswêckan- kaw g. a. ; -kâge, -kâgemâgât s. in. (abs.). *Je—(le parti, l'assemblée etc.), ni siswêckawak. (L'assemblée etc.) se—, ani siswêckan ; siswêckotatiwak.—casser, annuler, pikwalhan ; -waw g. a. ; -wahige, -wahigemâgât s. in. (abs.) ; pi-***

*kobiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemâgât s. in. (abs.) ; angoton etc. ; angotamaw g. a. (pour qq.). *Je vais—leur contrat, ningat angotamawak ka gwaiakondiwate.**

Dissuader. (V. Détourner).

Distance. *Epiteak. A quelle—, anin epiteak ? A quelle—sont-ils l'un de l'autre, andi episinâgosiwate s. a. ; -gwakin s. in. ? A quelle—est-il, anin epiteak s. in. A quelle—est cet homme, anin epiteak ij âpite aam imini ? A une grande—, kitei wasa. A une petite—, pé-côte. A une assez grande—, wasa enowek. *Il y a la—d'ici à l'autre bord, akâming apitca. Quelle—a-t-il parcouru, anin epiteak ka pimosece ? Il a parcouru une grande—, kitei apitca ka pimosece ; kitei wasa k'iji.—inégalité de conditions, tetipan enenindâgosiwânawang. *Il y a une grande—entre nous, kitei tetipan kit inenindâgosiwin. Je vais rapprocher les—entre nous, ningat angoton epite tetipan inenindâgosing. Il tient tout le monde à—, kakina e miwihâ.***

Distancer.—*dépasser (v. ce mot).—placer de distance en distance, siswebiton ; -bij g. a. ; -bidjige, -bidjigemâgât s. in. (absolu). *Tu les distanceras ainsi, ni ket iji siswêbiton.**

Distant, e. Combien est-il—, anin epiteak s. in. Il est—de trois milles, niso tipahigan inikik apitca s. in. Il est fort—, kitei apitca s. in. ; wasa tagon s. in. ; wâsawat ij âpite s. a. Il est peu—, pécôte tagon s. in. ; kâwin apitecasinon s. in. ; kâwin apitecasinon ij âpite s. a. *Combien sont-ils—l'un de l'autre, andi episinâgosiwate s. a. ; -gwakin s. in. ? Ils sont fort—, kitei apisinâgosi s. a. ; -gwaton s. in. Ils sont peu—, pangî eta apisinâg... etc.*

Distendre. *Cacipinan. -pin g. a. ; -pinige, -pinigemâgât s. in. (absolu) ; cacipahan, -pav g. a. ; -pahige, -pahigemâgât s. in. (abs.) (avec un instrument). Il est—, cacipinigiwani s. a. ; -nikâte s. in. ; cacipahiganiwi s. a. ; -hikâte s. in. (avec un instr.). *Se—, ani cacipi ; -pin s. in.**

Distiller.—*traiter par la distillation, pepangikawizan ; -zv g. a. ; -zige (absolu).—dégoutter (v. ce mot). *L'arbre—la sève, onzibanimi mitik.**

Distinct, e. Etre—, différent, piki ; pikin s. in. Etre—, séparé, tipan inenindâgos-i ; -gwat s. in. Etre—, clair à la vue, nisitawinâgos-i ; -gwat s. in. Etre—clair à l'ouïe, pagakitâgos-i ; -gwat s. in. Avoir une voix—, pagakitâgos-i ; pagakowe.

Distinctement. *Pagak-(en comp.). Voir—, pagakâb-i (absolu) ; -bândan (id.) ; -bâm g. a. ; -bândan g. in. Etre vu—, nisitawinâgos-i ; -gwat s. in. Parler—, prononcer—, pagakowe. Entendre—, pagakitan ; -taw g. a. ; -tâge (abs.). Etre entendu—, pagakitâgos-i ; -gwat s. in.*

Distinction.—*action de voir clairement, pagakâbiwin ; eni pagakâbinânawang.—action de distinguer, nisitawinanowin ; eni nisitawinanonânawang. *La—des couleurs, eni nisi-**

tawinanönaniwang enandek keko.—*ce qui indique une différence*, tipan enenindäg-wak keko.—*de condition, de rang*, tipan enenindägosiänaniwang.—*avantage de naissance, de mérite*, iepenindägosiwin; kikaieinindägosiwin; kiteitwawisiwin. *Avoir de ke—, jour de—*, iepenindägosi; kikaieinindägosi; kiteitwawisi. *Donner, lui donner une—, traiter avec—*, kiteitwawin *g. a.*; -winge (abs.). *Recevoir une—, kiteitwawinigo-na. A voir reçu une—*, kiteitwawisi; -wenindägosi. (*Faire telle chose avec—, d'une manière louable*, keteitwawenindägosingin (*avec iji et l'Indie.*); keteitwawisingin (*id.*). *Il parle avec—*, keteitwawisingin inwe (*ou*) ijkijöwe. *Il le fait avec—*, keteitwawenindägosingin iji totam.

Distingué, e. Adj. Être—, éminent, kiteitwawisi; -wat *c. in.*; kiteitwawenindägosi -gwat *s. in.* *Avoir l'air—*, kiteitwawinagos-i -gwat *s. in.*

Distinguer.—voir clairement, pagakäh-i (absolu); -bindam (id.); -bindan; -bitim *g. a.*—*discerner*, nisitawinan; -naw *g. a.*; -nam (abs.). *Je—le rouge des autres couleurs*, ni nisitawinan ka niskwak aiawawi tipan inandek kotak keko.—*diviser en classes etc.*, wate kiwenitimägäkin mäwandjitanon *g. in.*; wate kiwenitidjic mäwandjih *g. a.*—*signaler*, kikaieinindägosi; -gosiñ *g. a.*; -gosiñiwe, -gosiñiwemägät *s. in.* (abs.). *Ce qui le—*, iim wendji kikaieinindägosi. *Se—*, kikaieinindägosiñiñi-izo; ani kikaieinindägosi.

Distordre. Pimanan; -min *g. a.*; -minige, -minigemägät *s. in.* (absolu); pänahän, -may *g. a.*, -mahige, -mahigemägät *s. in.* (abs.) (*avec un instrum.*). *Se bouche se—*, pimiton. (*Ce bois*) *se—*, ani pimäkosi *s. a.*; -kwat *s. in.* (*V. Tordre*).

Distors, e. (Cet objet) est—, pium-(*en comp.*); pimicka; pimäkosi *s. a.*, -kwat *s. in.*, pimickicka (*bois*); pimäbickicka (*mét. ou min.*); pimakwawa (*peau*); pimibigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (*peau ou étoffe*); titibigisi *s. a.*, -gat *s. in.* (id.).

Distraction.—détournement, tibenindamonitizowin; eni tibenindamonitizonaniwang; makändewin, eni makändewenaniwang (*par force*); kimotiwini, eni kimotinaniwang (*en cachette*).—*démembrement*, kidjickikanebiñiwini.—*manque d'attention*, pikinong enenindamonaniwang. *Avoir une—*, pikinong inenindam.—*délassement*, otaminowin; eni otaminöaniwang. *Prendre une—*, otamin-no.

Distraire.—détacher, päkwadjisiton; -jicin *g. a.*; kidjickibiton, -biñ *g. a.*, -bidjige (absolu) (*en tirant*).—*détourner à son profit*, tibenindamonitiz-izo (abs.); -tizon *g. in. & a.*; makändewin (abs.). -wen *g. in. & a.* (*par force*); kimot-i (abs.), -tin *g. in. & a.* (*en cachette*).—*détourner, empêcher*, ondjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Il le—de son ouvrage*, ot ondjiban wa inänokinite.—*faire*

perdre, lui faire perdre le temps, onbih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); onbih *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*récréer*, otamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.). *Être—* (*v. Distraction*). *Se—*, otamin-no; minawanigos-i.

Distrait, e. Adj. Être—, manquer d'attention (*v. Distraction*).

Distrayant, e. Adj. Être—, agréable, minwenindägosi; -gwat *s. in.*; minawanigos-i; -gwat *s. in.* *Être—, détourner du travail*, onbihhiwe; onbihhiwe (*par la parole, le son*); -wemägät *s. in.*

Distribuer.—faire, en faire le partage, mätaheki (absolu); mätañoj *g. a.*; mätañawan.—*la soupe, mätañabowe.—la communion*, aiannie mätañoki.—*les cartes (au jeu)*, onanike.—*à, mätinämaw g. a.*; mätañamaw *g. a.*; tetipaneñ *g. a.*; nemanitaw *g. a.* (*à deux*).—*diviser en tas*, gote anote nönjakinan; -kin *g. a.*; -kinige (abs.).—*mettre en lieux divers*, sisweekan; -kaw *g. a.*; -käge, -kägemägät *s. in.* (abs.); -bij *g. a.*; -bidjige (abs.).

Distributeur, trice. Maiatahokite.

Distribution.—partage, mätañokiwini; mätinawewini; mätañonitiwini, eni mätañonitiniwang (*mutuelle*).—*action de mettre ça et là*, sisweekagewini; eni sisweckägenaniwang.

Distributivement.—séparément, tipan; tetipañ (*si on parle de plusieurs*).

Dit. Subst.—maxime, ekitonaniwang.

Dit, e. Adj. (Chose)—, réglée, eji wawejidjiganiwite *s. a.*; -jikâtek *s. in.* *J'arrivai à l'heure—*, maia iim apite ningi tagocin eji wawejidjikatéban.—*surnommé*, eninte *s. a.*; eji-nikázote *s. a.*; eji-nikâtek *s. in.* *Pierre—le fort*, Pien me; kawisite onite.

Diurne. (Chose)—, eni kijigak (*avec le Participe*); ou autres tournures. *Action—*, i kijigak indowin; eni kijigak endinaniwang. *Il fait une marche—*, megwate i kijigatinik ani pimose.

Divagation.—action de s'écarter du sujet, eni gote anote animitägosiñaniwang.—*action de tenir des propos incohérents*, pezinätsingin eji animitägosiñaniwang; kiwäckweñanimitägosiwin.

Divaguer.—errer ça et là, gote anote papamäñiti.—*s'écarter de la question*, gote anote animitägosi.—*tenir des propos incohérents*, pezinätsingin ijkijöwe (*ou*) inwe.

Divergence.—état de lignes qui s'écartent, eni siswësek.—*différence d'opinion*, tibatpan enenindamonaniwang.

Divergent, e. (Choses)—, qui vont s'écartant, eni pakëtikwanäkisiwate *s. a.*; -äkäkin *s. in.*—*contraire* (*v. ce mot*).

Diverger. (Ces choses)—, vont s'écartant, päke, ningita, siswe-(*en comp.*); pakëtikwanäkisiwäk *s. a.*; -akaton *s. in.*; siswese; ningitwäkosiwäk *s. a.*, -kwaton *s. in.* (*bois*); pakakoeka *s. in.* (id.); ningitawalikisiwäk *s. a.*, -katon *s. in.* (*vét. ou min.*); pakëtikwa-

nábikisiwák s. a., -katon s. in. (id.) ; pakábikieka (id.) ; pakémo, ningitawámo, ningitawámo (chemin). Les opinions—, tetipan inenindamónaníwan.

Divers, e.—différent (v. ce mot). De—sortes, wíng-(en comp.) ; wíngi.—plusieurs, níbima ; máno-(en comp.) ; aindáso (avec un nom de nombre ou mesure).—maisons, níbima níkiwámin.—années, aindáso pípón. Il y en a—espèces, mánewatákisiwák s. a. ; ákaton s. in.

Diversement.—d'une autre manière, pikinong ; pakán ; tipan (si cette manière est celle d'une autre personne) ; tetipan (s'il s'agit de plus. pers.). Il travaille—, pikinong inánoki, tipan inánoki (i. e. différemment d'une autre personne). Ils travaillent -, (non pas comme ici), tetipan inánokiwák. (Faire telle chose)—de plusieurs manières, aindáso iníj pikinong (avec l'inf.). Il travaille—, aindáso iníj pikinong inánoki.

Diversifier. Andjítón ; -jib g. a. ; -jibiwe, -jiliwemágát s. in. (absolu) ; -jidjige, -jidjigemágát s. in. (id.). Il est—, andjidjiganiwi s. a. -jikáte s. in.

Diversión. Andjidjigewin ; emí andjidjigenániwang. Faire—, andjidjige. Faire—à, andjítón ; -jib g. a. C'est une—à vos travaux, ní ket ondjí andjítoteq kit inánokiwiniwa.

Diversité.—état de ce qui est varié, ka andjidjikátek. La—des tableaux, eindáso iníj pikinong masinázodjik ; eindáso iníj masinázodjik.—état de ce qui est différent, tipan ejinágwak ; eka tabiskote ejinágwak. La—de leurs sentiments est telle que, epite tetipan inenindamowate.

Divertir.—détourner (v. ce mot).—réjouir, anámih g. a ; módjikenindamih g. a. ; -hiwe, -hiwemágát s. in. (absolu). Se—, anámis-i, módjikenindam-; kis-i ; minawas-i ; -wanigwenindam. Se—de, minawanigotau.—récréer, minawanigoh g. a. ; -hiwe, -hiwemágát s. in. (abs.) ; minawanigoekaw g. a. ; -kage, -kagemágát s. in. (abs.). Se—, minawanigohitis-izo ; minawanigos- ; otamín-o. Se—, plaisirer, papinowe.

Divertissant, e. (Cette chose) est—, minawanigoekage s. a. ; -gemágát s. in. ; minawanigwat s. in. Sa compagnie est—, minawanigwat i ganóime.

Divertissement.—délassement, minawanigo-

nitowi inénim g. a. ; keje Manitowíngin apiténim g. a. ; kije manitoke (absolu) ; -ken g. in. & a. Il est—, keje Manitowíngin apiténindágozi.

Divinité.—nature divine, kije Manitowíwin.—puissance, manitokadjigan ; -nak (plur.).

Divisement.—séparément, tipan ; tetipan (si on parle de plusieurs).

Diviser.—séparer en parties, pake-(en comp.) ; tipan-(id.) ; tacki-(id.) (sur le long, en long) ; pakéman ; -k n g. a. ; -kenige (absolu) ; pakébiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (avec effort) ; tackibiton etc. (en long) ; pakéjan, -jv g. a., -jige (abs.) (avec un instrum. tranchant) ; tackijan etc. (en long) ; tackikaban, -kav g. a., -kahige (abs.) (avec la hache).—en deux.—par la moitié, nenawinan ; -wij g. a. ; -widjige (abs.).—en quatre, newinan etc.—mettre en tas, classer, wate kiwenhitimigákin máwandjítónan ; wate kiwenhitidjik máwandjib g. a. (Cette chose) se—, touche, pake-(en comp.) ; ningita-(id.) (en deux branches égales) ; pakése ; pakétiwanákisi s. a. ; -ákut s. in. ; siswese ; pakékoeka, ningitawakosi s. a., -kwat s. in. (bois) ; pakétiwanábikisi s. a., -kat s. in., pakábikieka, ningitawábikisi s. a., -kat s. in. (mét. ou min.) ; pakémo, ningitawámo (chemin) ; pakéta, ningitawéjwan (rivière) ; ikateukámieka (les eaux en général). (V. Pourcher).—faire le partage de, mátawinan ; mátahoj g. a. ; -hoki (absolu).—entre (telles personnes), mátináuw g. a.—partager mentalement, tipanéindan ; -énim g. a. ; -nindám (abs.).—disperser, siswéckau ; -kaw g. a. ; -kage, -kagemágát s. in. (abs.) ; pakénájv g. a. ; -jahowe, -jahowemágát s. in. (id.). Ils se—, pakéwinitiwák ; siswéckotatiwák ; ani siswéckak. Il se—en deux etc. budes, níjin etc. pakétiwanátiwák. Tu les—mets en désaccord, kin wendji niekenéndiwate ; kin eka ondjí minwenéndisikwa. Ils se—, sout—, tetipan inenindamok, pepakán inenindamok ; acate niekenéndiwák ; acate káwin minwenéndisik. Ils se—, sout—sur cette question, tetipan pepéjik ot inenindanáwa iní inánokiwín.

Division.—action de séparer en parties, pakéuigewin ; pakébidjigewin (avec effort) ; pá-

nandagosik-ina ka wilikendidjik kitei paké-winitiwate ?

Divorcer. *Ils—*, pakéwinitiwak ; webinitik. —*à l'avec qq.*, pakéwij g. a. *Homme—*, picik-wabe. *Femme—*, picikokwe.

Dévoiler. Papamidjin-o (absolu) ; -jindan ; -jin g. a. —*des nouvelles*, papamidjin-o. (*Cette chose*) *se—*, siswése ; siswéeka.

Dix. *Num. Card.* Mitaswi ; -so (*davant un nom de mesure*) ; -swábik (*mét. ou min.*) ; -swáik (*bois ou chose allongée*) ; -sominak (*grain, fruit ou chose arrondie*) ; -swek (*étouffe ou chose flexible*) ; -sin (*avec un Num.*) —*hommes*, mitaswi antinábek, —*jours*, mitásokon—*piéres*, mitáswábik ásinin.—*chaud-froides*, mitáswáik wasakonenindamaganan.—*pommes*, mitásominak wábininak.—*monchoirs*, mitáswek moewen.—*mille*, mitásin kitei mitások mitána.—*fois*, mitásin.—*dizaines*, *cent*, mitások mitána.—*sortes*, *espèces*, mitáswaiak.—*choses*, *id.*—*bandes*, *couples*, *paires*, mitáswewan.—*par—*, memitas. (*en comp.*). *Tous les—jours*, memitások kijigak.—*familles*, mitásote.—*annots*, mitásónak. *Nous sommes—*, ni mitáteimin. *Vous êtes—*, ki mitáteim. *Ils sont—*, mitáteiwák s. a. ; —*cinon s. in.* ; mitásinon (id.). *Etre—sortes*, mitáswatáikis-i ; —*ákáton s. in.* *Etre—bandes*, *couples*, *paires*, mitáswewanáikis-i ; —*ákáton s. in.* *Etre—familles*, mitásokámikis-i ; mitásotewis-i. *Etre—annots*, mitásónakis-i. *Il y a—annots*, mitásónakáton. *Etre—en annot*, mitásokam-o. *Il y a—minots de*, mitáswanesik s. a. ; —*neton s. in.* *Il y a—terrinées de*, mitásónáganesiwák s. a. ; —*neton s. in.* *Il y a des pistes de—*, mitásokanawek.

Dix-huit. Mitáswi acite niéwáswi ; mitásin acite niéwásin (*avec un Num.*) —*mille*, mitásin acite niéwásin kitei mitások mitána.—*fois*, mitásin acite niéwásin. (*V. Douze et Substituez niéwáswi à nij pour tout le resto.*)

Dix-huitième. Eko mitáteing acite niéwáswi. (*V. Douzième.*)

Dix-huitièmement. Mitáswaiak acite niéwáswaiak.

Dixième. Eko mitáteing. *Etre le—*, eko mitáteing inéniéndagos-i ; —*gwat s. in.* *Le—jour*, eni (*ou*) eko mitásokómigák.

Dix-neuf. Mitáswi acite cángáswi ; mitásin acite cángásin (*avec un Num.*) —*mille*, mitásin acite cángásin kitei mitások mitána.—*fois*,

Dix-septièmement. Mitáswaiak acite nijwaswaiak.

Dizaine. —*total composé de dix*, mitána (*en comp.*). *Deux—*, *trois—*, *quatre—* &. *i. e. vingt, trente, quarante* &. nijotána (*pour nijo mitána*), nisomitána, nimitána.—*à peu près dix*, kekát mitáswi & (*V. Dix*).

Docile. —*Etre*, nita tépwetam ; nita papamitam ; —*táge*.

Docilement. (*Faire telle chose*)—, neta tépwétamongin (*avec iji et le v.*) ; neta papamitamongin (id.). *Se comporter—*, neta tépwétamongin ijiwebis-i.

Docilité. Papamitágewin ; eni papamitágenániwang.

Docte. *Etre—*, kakitawénindagos-i ; nihwaka.

Doctement. (*Faire telle chose*)—, kekitaewéniéndagosingin (*avec iji et le v.*) ; nebwakangin (id.). *Tu parles—*, nebwakangin kit inwe.

Docteur. —*médecin*, nandokonini ; -nikwe (*forme*). *Etre—*, nandokoniniw-i. (*V. Médecin*). —*savant* &, kekitaewéniéndagosite.

Doctrine. Kikinohamágewin ; kekinohamágenániwang. *Quelle est ta—*, wekonen kekinohamágen? *La—de Jésus*, eji kikinohamágete f.

Document. —*preuve* & *par écrit*, ka masinátek ; masináhagan.

Dodiner. —*osciller*, *boreer* (*v. ces mots*).

Dodu, e. *Etre—*, kipakikam-o ; winin-no.

Dogmatiser. —*prêcher une fausse doctrine*, kakikwekás-ázo ; máteci kikinohamáge.—*parler avec emphase*, sásékam-o ; sásékáwe.

Dogme. Tépwéwin. *C'est un—*, ondjita tépwéiéndágwat.—*de foi*, aiámie tépwéwin. *C'est un—de foi*, ondjita aiámie tépweienindágwat.

Dogue. Misáinim ; kitei animons.

Doguer. (*Le bétier* &)—, octikwaning pakitehige. *Ils se—*, pakitehakocákwanehokolatiwák.

Doigt. —*partie de la main*, nindjan (*en comp.*) ; nindj (*avec le Poss.*) ; -jin, -jan (*Plur.*). *Son—*, onindj. *Mes—*, ni nindjin. *Ses—*, onindjin. *Tous les—de ma main*, nibinak wa ni nindjin. *Petit—*, iekwenimljan.—*du milieu*, *gros—*, nawinindjan. (*V. Pouce, Annulaire, Index*). *Bout du—*, wanakonindj. *Avoir les—* (*toes*), -nindji (*en comp.*). *Avoir les—longs*, kakininindji. *Avoir les—courts*, tatakonindji ; takonindji. *Avoir les—gros*, mamángi-

—, papatakinindjij g. a. *Se piquer les*—, papatakinindjihotis-izo ; -jicin (*accidentellem.*). *Lui percer les*—, onindjin papakonehamaw g. a. *Se percer le*—, cacahwakodjin. *Lui couper les*—, kiekiekiniindjij g. a. *Se couper les*—, kiekiekiniindjihotis-izo ; -jicin (*accid.*). *Lui écraser les*—, cacakonindjickaw g. a. ; tatakoniindjickaw g. a. *S'écraser les*—, tatakoniindjickotâtis-izo ; cacakonindjickotâtis-izo ; -jiekos-ôzo (*accid.*). *Lui ensanglanter les*—, mamiskwiwiniindjin g. a. *S'ensanglanter les*—, mamiskwiwiniindjin-i. *Écarter les*—, namiskakonindjin-i. *Rémir les*—, m'awan-zikonau (*avec le Poss. et*) nindjin. *Avoir froid aux*—, kikatcinindjiwate-i. *Se sentir les*—*gourds*, papiskiniindjiwate-i ; tatakwaki-nindjiwate-i. *Avoir le*—*enveloppé etc.* (*les mêmes vv. moins la redupl. là où elle existe*). *Moubrer du*—, inohan ; inow g. a. ; inohige (absolu). *Savoir sur le bout des*—, ondjita kikké-nindan ; -énin g. a. ; -énindam (abs.). *L'avo-*
voir sur les—, être *châté*, pasanjehogo-jewa. *L'avo-*
voir sur les—, être *réprimandé*, anwenimigo-ma. *S'en mordre les*—, âpitéi gackenindan ; âpitéi nesitamendandam. *Le*—*de Dieu est là*, kikaeniindägwatini kije Manito ot indowin. *Il a été à deux*—*de la mort*, kekak ka nisinte. *La maladie m'a mené à deux*—*de la mort*, kekak ka nisigoiän akosiwin. *Un*—*de* (*vin etc.*), ningoto nindj i minikâtek (cöminäbo etc.). *Il y en a deux*—, niJonindj minikâte. —*partie du pied*, sitan ; sitän (*plur.*). *Gros*—, mifcicitinisan. *Petit*—, ickwesitan. —*du milieu*, nawisitan. —*partie de la patte* (*d'un animal*), onindj ; jin (*plur.*). —*partier* (*d'un gant &c.*), niskakonindj (*précédé du Subst.*).

Doléance. (*V. Plainte*).

Dolement. (*Faire telle chose*—), kakit-(*en comp.*) ; kaitakiteingin (*avec jji et le v.*). *Parler*—, kakitowe ; kaitakiteingin inwe.

Dolent, e. *Etre*—, souffrant, kakitei ; wisäkenindam (*intérieurement*).

Dollar. (*V. Piastre*).

Domaine. Inikik tebenindamönaniwang. *Mon*—, inikik tebenindamän. —*public*, inikik tebenindang kitei okima.

Dôme. Mikiwänging wäkite aii. *Il y a un*—, mikiwäwam wäkite aii.

Domestication. Eni nindasiwanindwa awésinsak.

Domestique. Subst. Anotägan ; anokitägan ; -nikwe (*femme*) ; kopaniekwe (id.) ; mijinäwe (*—d'un chef etc.*) ; ockinikam (*avec le Poss.*). *Etre*—, anokitäge. *Etre*—*de qq.*, anokitaw g. a. *Avoir un*—, nikänisiwiniü aw g. a. ; anokitago-tawa. *Avoir une*—, otanotäganikwem-i. *Engager un*—, nikänisiwiniü otäpin g. a.

Domestique. Adj. *Animal*—, nindasiwägan ; -nak (*plur.*). *Vie*—, eji pinätisinäniwang mikiwänging.

Domestiquer. Nindasiwaj g. a. (*V. Apprivoiser*).

Domicile. Apiwin ; endäje äpinäniwang ; en-

dajikenäniwang. *Mon*—, à *mon*—, endaiän ; endajikeän ; endäje äpin ; indäje ij äpin. *Son*—, à *son*—, endäte ; endajikete ; endäje äpité ; indäje ij äpité. *Au milieu du*—, äbitawing. *Avoir un*—, witike ; indajike ; tajike (*sième Pers.*). *Avoir son*—ä, witike (*avec la Loc.*). *Où est ton*—, andi endajiken ? andi ij äpin ? *Faire un*—, mikiwämike. *Avoir un bon*—, mino witike. *Changer son*— andjike. *Garder le*—, kijatike. *Aller de*—*en*—, *courir de maison en maison*, pinacka ; pinasi ; pinaiatis-i ; papa pindike.

Domicilié, e. *Adj. Etre*—, witike.

Domiciller. *Se*—, wi witike. *Je vais me*—*ici*, me ke taji witikeän.

Domination. Tibeñingewin. *Avoir la*—, tibeñinge ; tibeñindam ; maiaose. *Se*—*s'étend sur tous*, kakina o tibeñini. *Mais c'est une*—*paternelle*, auic dac wenidjanisingin iji tikeninge.

Dominer.—*commander*, tibeñindan ; -énin g. a. ; -énindam (absolu) ; -éninge (id.). —*maîtriser*, mägwiton ; -gwiw g. a. ; -goh g. a. ; cä-godjih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). *Se*—, —*ses passions*, kinalhamätis-izo ; cägodjihitis-izo. —*surpasser* (*v. ce mot*).

Dominal, e.—*du seigneur*, tibeñiniwang (*avec le Subst.*). *Jour*—, tibeñiminang okijikom. *L'oraison*—, tibeñiniwang ot ämiewin ; wenidjanisingin ämiewin.

Domage.—*action de nuire*, wänädjihiwewin ; eni wänädjihiwänaniwang ; mijihiwewin ; eni mijihiwänaniwang. *Causer, lui causer du*—, wänädjton ; -jih g. a. ; inikaton ; -kah g. a. ; wiakiton ; -kih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu) ; wiakickam, -kaw g. a. ; -kage, -kagemägät s. in. (abs.) (*en souillant*) ; mijindan, -jim g. a. ; -jinge, -jüngemägät s. in. (abs.) (*en paroles*). *Causer du*—*en mourant*, exciter *des regrets par sa mort*, wiakine. *Causer du*—*à* (*telle chose de*) qq., wänädjitamaw g. a. *Tu vas lui payer le*—, kiga kijikäwa ka ondji wänädjitamawate. *Eprouver du*—, wänädjitäs-äzo ; wänitäs-äzo ; wiakisi. *Eprouver du*—*de* (*telle chose*), wiakiton ; kikkickam. -kaw g. a. (*si on en contracte une souillure*). *Se faire*—, i-nikahitis-izo ; pahitis-izo ; patas-äzo ; wiakihitis-izo. —*chose regrettable*, mendate-nindägwak. *C'est*—, wiakate ; amakate ; maticänik. *C'est*—*qu'il soit mort*, wiakate ki nipo ; wiakine. *C'est*—*que sa fille soit morte*, wiakinen ot anisan. *C'est*—*que vous partiez*, amakate ki mäjtäm.

Dompter.—*réduire sous l'obéissance*, mägwih g. a. ; mägh g. a. ; cägwih g. a. ; cägodjih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). —*apprivoiser*, nindasiwaj g. a. ; -we (absolu) ; kikinohamaw g. a. ; nagatich g. a. (*par tel exercice*). *Je le*—*pour la traîne*, ni kikinohamäwa kitei otäbite ; nind ani nagateilha kitei otäbite. *Il est bien*—*pour la traîne*, a-caie nita otäbi ; mino kikinohamäwa kitei otäbite. —*maîtriser*, mägwiton ; -wih g. a. ;

kinahamaw g. a. *Se-*, —ses passions, kinahamatis-izo; eãgodjilitis-izo. *Il—son orgueil, o mágwiton o sisekawenindzowin; kinahamatizo wa sasekate.*

Don.—*action de donner, pagitinigewin.—ce qui est donné, pagitiugan. Faire un—, pagitinike; mikiwe. Faire un—de, pagitiniken g. in. & a.; —tinaw g. in.; —tin g. a. Faire un—à qq., pagitinimaw g. a.; apitei mij g. a.—aptitude, nitawitowin; gackitowin. A voir le—de, nita (avec l'Ind.); gackito (avec kitei et le Subj.). Il n le—de la parole, nita kakikwe; nitawe (si il ne s'agit que de la faculté de parler).*

Donataire. Ka nininte. *Etre—, mitigo-na.*

Donateur, trice. Ka pagitinike.

Donation.—*action de donner, pagitinigewin; mikiwewin.—ce qui est donné, pagitiugan.—acte public qui l'opère, mikiwewini masinahigan.*

Donc. *Conj.—indiquant une conclusion, indawate; nindawate.—indiquant l'étonnement, l'instance etc., dac; ninginiu; takin. Vous êtes trop de monde—je ne restera pas, onzani ka manem ka nindawate ninga tasi. Oh est—l'autre, audi dac kötök? C'est—celà, mi takin iim.—particule employée pour donner de l'énergie, inzina. Entre—, pindiken inzina. Laisse—en, aton inzina!*

Donnant, e. *Adj. Etre—, mamikiwe; kije-watis-i.*

Donne. Onanikewin. *Avoir le—, onanike. A qui le—, awènen ket onanikete?*

Donnée.—*fait certain, probabilité, ekitonânawang; kekenindágwak. D'après les—il devrait arriver, gwaikawenindágwate kata tagocin. J'ai des—sur cette affaire, acate ni kikenindan ejiwebak iim inánokiwín.*

Donner.—*faire, en faire un don, pagitinan; —tin g. a.; —tinige (absolu); mikiwe (id.). —wen g. in. & a.—à qq., aij g. a.—lui—à manger, ácam g. a.; áchange (abs.). —lui—à boire, minah g. a.; —hiwe (abs.). —un coup (v. Coup). li—sa vie, pakitinilitzo kitei nisinte.—lui—la main, sakinindjin g. a.; —jin-i (abs.). —les cartes (au jeu), onanike.—lui—le pouvoir, tibéndimój g. a.; —jiwe (abs.). —lui—son mal, ajokotij g. a.; —jiwe (abs.). —lui—la maladie, akosih g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. (abs.); akosickaw g. a.; —käge, —kägenuägät s. in. (abs.). —causer telle sensation (se rend par un v. dérivé du Subst.). Il lui—du courage, o sãgiteheckáwán. C'est cela qui me—de la force, mi wendji mackawisián.—raison à qq., ki tépwé lji g. a. On lui—raison, ki tépwé ina.—lui—sa main, épouser, wítikem g. a.; wiw-i (abs.); oc-i (s'il s'agit d'une femme). Se—consacrer, pagitinamátis-izo. Je me—entièrement à Dieu, ni pagitinimáwa kije Manito kukina endlián. Se—, s'adonner (v. Adonner). Se—des airs, onzani nanagatawemulhis-izo; wi minwábáminúgosikás-ázo; sásékawinúgos-i. Il se—pour devót, aianienúgosikázo. (V. Affecter).*

Dorage. Ozáwicóniakadjigewin; ozáwicóniakewin.

Doré.—*poisson, oka; okawak (plur.); okans (Dim.).*

Dorénavant. Ani. *Tu seras—heureux, kigat ani minawas. (V. Désormais).*

Dorloter. Onzani papámih g. a.; —hiwe (absolu). *Se—, onzani papámihlitis-izo.*

Dormant, e. *Adj. Etre—, —katui, —agami (en comp.); eka pemidjiwang. Il est—, simulé, o káton enenindang.*

Dormeur, euse. *Etre—, nípact-i; wingokane; nita nipa-pe.*

Dormir.—*être dans le sommeil, nipa-pe; —ingwám (en comp.). Commencer à—, máingwám.—de telle manière, ijingwám. Bien—, minóngwám.—debout, kápawingwám.—assis, ipingwám.—les yeux ouverts, wásábingwám.—la bouche ouverte, táwanóngwám.—tout chaussé, kikákisinéngwám.—sans rien (sans feu &c.), anisingwám.—profondément, pósingwám.—jusqu'à la nuit, tibikingwám.—le soleil étant haut, iepitengwám. Trop—, onzamingwám. Avoir chaud en—, kijongwám. Avoir froid en—, kikátcingwám. Parler en—, anzingwám. Rire en—, pápingwám. Pousser des cris d'effroi en—, apáwéngwám. Se tenir en—, i. e. par son sommeil, nisungwám. Mourir en—, apítíngwám.—aillours, mangwáge mangwa.—chez qq., nípéndaw g. a.; endáte nipa-pe.—avec qq., wípem g. a. Faire—, nípèh g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. (absolu). Empêcher de—, opaweh g. a.; —we (absolu); —weto (id., en faisant du bruit); —wem g. a.; —wemiwe (abs.) (en parlant); —wetágos-i (id.). Remède pour—, nipe mackiki. (Le liquide)—, pákwatátánwám.*

Dorsal. *e. Epine—, atisiwak. (V. Epine).*

Dortoir. Endáje nipanáníwang.

Dorure. Ozáwicónia cicobigan.

Dos.—*partie du corps, pikwan (avec le Poss.). A moi—, derrière moi ni pikwanang. Avoir une infirmité au—, makipikwane. Avoir froid au—, takipikwane. Sur le—, pikwanang. Faire telle action sur le—, ajikite (avec le v.); —ondan, —om g. a. (en comp.). Tomber sur le—, ajikidji pangcin. Etre couché sur le—, ajikidjicin; angawikancin. Endre sur le dos—, teikawoj g. a. Mettre sur son—, onbihóndan; —hóm g. a.; —hóngé (absolu). Porter sur son—, pimóndan; —óm g. a.; —óngé (abs.). Apporter sur son—, pitóndan etc. Enporter sur son—, mádjihóndan etc. Promener sur son—, papámóndan etc. Déposer de son—, pagitóndan etc. Laisser tomber de son—, panóndan etc.—à—, wewindjipikwan; animásan. Nous sommes—à—, nind animásan apimin. Se chauffer le—, kijopikwanés-ézo. Le—courbé, wágitikwan—(en comp.). Avoir le—courbé étant assis, wágitikwanep-i. Le—tourné par ici, anim—(en comp.). Se tenir debout le—tourné par ici, animikápaw-i. Etre assis le—tourné, animáp*

-i. *Etre couché le—tourné*, animécin. *Tourner le—à*, animápitán; animikápitáwitan (*de-bout*); -*taw g. a.*—*revers de la main*, opik-wákonindj. *Le—de ma main*, nipikwakominlj.—*d'un habit*, konas opikwaanang.—*d'un livre*, masinabigan opikwaanang.

Dose.—*quantité déterminée d'un remède*, epitenindágwak mackiki. *Quelle—prendra-t-il*, anin ket apitenindágwatunik omackiki?

Dossier.—*partie d'un siège*, tesápitwágan nakaiakwahigan.

Dot.—*de (telle fille qui se marie)*, ka ninuehinte.

Doter.—*(une fille qui se marie)*, ninch *g. a.*; -hiwe (absolu). (*V. Gratifier*).

Douane.—*espèce d'impôt*, kiteci okima i kijikawinte. *Payer la—*, kiteci okima kijikaw *g. a.*

Double. *Subst.*—*copie d'un écrit*, nasapibigan. *Faire, en faire un—*, nasapihan; -hiqe (absolu).—*chose semblable*, pejikwan ejinágwak. *Le—de (tel objet)*, pejikwan ejinágosite *s. a.*; -gwak *s. in.* *Le—*, *deux fois plus*, nijin epitenindágwak. *Le—de (telle chose)*, nijin epitenindágosite *s. a.*; -gwak *s. in.* (*Payer, donner &*) *le—*, nijin (*avec le v.*). *Tu paieras le—*, nijin kiga kijikas.

Double. *Adv.* *Voir—*, nenijwábandan; -bám *g. a.*; -bándan (absolu). *Au—*, kiteci awacamenj.

Double. *Adj.* (*Cette chose est—*, *deux fois autant en grandeur*, nijin apita *s. in.*; -tisi *s. a.* (*Cette chose est—*, *deux fois autant en quantité*, nijin inakindágosi *s. a.* -gwat *s. in.* (*Cette chose est—*, *deux fois autant en valeur*, nijin apitenindágosi *s. a.*; -gwat *s. in.*—*objet, en—*, *l'un par-dessus l'autre, pendant de l'autre etc.*, pito-(*en comp.*); agwitaw-(*id.*).—*gant, gant houré*, pitonigan.—*plaque de métal*, agwitawábikisigan. *Avoir—habit*, pitokonaie. *Avoir—paire de bras*, pitotase. *Avoir—chaussure*, pitokisime. *Faire—litière*, pitopicimnike. *Il y a—glace*, pitoskwámiwan; pitoskwátin. *Il y a—plancher*, pitosakicinok nápakisakok. *Il est—dissimulé*, o káton enenindang.

Doublement. *Adv.*—*de deux manières*, nijin iji. *Il est—fort*, nijin iji pikinong mackawisi.—*pour deux raisons*, nijin wendji (*avec le Subj.*). *Il est—béninble*, nijin ondjipauwágat wendji anwenindágosite; nijwalagat wendji anwenindágosite.

(absolu).—*se couvrir sur soi*, nabwekahaje.—*mettre, y mettre une douleur*, pitokwatan; -wáj *g. a.*; -wás-ázo (abs.). -wádjige (abs). *Il est—*, pitokwázo *s. a.*; -wáte *s. in.*—*le pas*, nijin kijikaoe.—*une pointe*, nikewekom-o; nikewaham, sakewaham (*en bateau*).—(*telle pointe*), nikewaham & (*avec le Loc.*).

Doublure. Pitokwadjigan. (*V. Doubler*).

Douceâtre. *Il est—*, fade, káwin éwansinon *s. in.*; -wisisi *s. a.*; -wágámisinon (*liquide*). *Etre—*, avoir une expression douceuse, nokinágosikás-ázo.

Doucement.—*lentement*, pékate. *Tout—*, pakikate.—*sans bruit, d'un ton modéré, sans emportement*, pakikate; pekáte. *Marcher—* (*pour ne pas effrayer le gibier etc.*), pékate pimose; pakikate pimose. *Parler—*, pakikate animítágos-i; pékatowe; pékate animítágos-i.—*pas si fort; pas si vite*, nahekate. *Parle—*, nahekate animítágosin.—*avec précaution, délicatement*, kakitáte; nahekate. *Devoir être traité—*, être susceptible, traile, sensible, kakitáti-i; -tat *s. in.* *Parler, lui parler—*, nahekazom *g. a.*; -zonge (absolu).—*avec douceur*, nók-(*en comp.*). *Traiter—*, nóknim *g. a.*; uwakitengahin ijtotaw *g. a.*—*paisiblement*, wáki. *Il meurt—*, wáki nipo. *Il passe—le temps*, wáki pimátisi.

Douceureux, se.—*douceâtre* (*v. ce mot*). *Etre—*, affecter la douceur, nokinágosikás-ázo.

Douceur.—*qualité de ce qui est doux, sans aspérité*, eni nókak keko.—*savoir, menopogwak. Lu—de ce mets le fait rechercher*, epite minopogwak iim nandawenindágwat.—*franchise*, sinzipakwátos.—*qualité de celui qui est doux*, nókátisiwin. *Se—le fait aimer*, i nókátisite wendji sakihinte.—*agréement*, menwenindágwak. *La—de mon séjour me fait renoncer au départ*, epite minwenindágwak oudjaje epian acaie niud anwenindjige kiteci mádjaián. *Avec—* (*v. Doucement*).

Douer.—*assigner un douaire à*, cónia tkenin-damoj *g. a.*—*gratifier* (*v. ce mot*).

Douillet, te. (*Cet objet est—*, *doux et mollet*, nókisi *s. a.*; -ka *s. in.* *Etre—*, tendre et déliant, nanobánis-i; nanobánisi pimátis-i. *Etre—*, sensible à la plus légère douleur, égo-tehe.

Douilletter. (*V. Délicater*).

Douleur.—*souffrance physique*, animisiwin; eni animisiwinawé (ou *mal de crâne*), tawé

wisäkikâte; tewikâte; -tecin (*à la suite d'une blessure*). Avoir une— *à la tête*, wisäkietikwane; tewikwecin. *Eprouver une—, des— dans les os*, tewikane. *Causer, lui causer une—*, nanekateihi; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); monjili *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.) (*peu forte*).—*peine morale*, nesitam-, gack- (*en comp.*); nesitamênindamôwin; gackênindamôwin. *Eprouver de la—*, nesitamênindam; gackênindam; -mitche (*dans le cœur*); wisâkenindam (*vivement*). *Témoin—*, nesitamênindamimagos-i; gackênindamimagos-i. *Je le dis avec—*, gackênindamitechiân nind ikil. *Causer, lui causer de la—*, nesitamênindamih *g. a.*; gackênindamih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in.* (abs.); wisâkenindamih *g. a.* etc. (*si c'est une peine cuisante*).

Douloureux, se. *Etre—, cause ou signe de souffrance physique*, kakit-, kakite-, nanekate-, nanekat- (*en comp.*); kakiteihiwe; nanekateihiwe; animihwe; -wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *Ma maladie est—*, ni nanekateihigon nind akosiwin; ni wisâkis enâpineân. *Pousser des crises—*, kakitowe. *Il le dit d'un ton—*, kaiakitowengin iji animitâgosi. *Etre—, antolori*, kakitis-i. *Etre—affligé*, gackênindâgos-i; nesitamênindâgos-i; -gwat *s. in.*; nesitamênindamihwe; gackênindamihwe; animihwe; -wemägät *s. in.*; (*ou autres termes*). *La perte de mon argent n'est bien—*, keget ni gackênindamihigon i ki wânitolân ni cômam.

Doute. Eka meia kikenindamônâniwang; eni anwetamônâniwang, eka anapitei tepwetamônâniwang (*refus de croire*). Avoir un— (*v. Douter*). *Sans—*, mitâsawi; nâpan inâb, nahapan (*ironiquement*).

Douter.—*ne pas croire*, anwêtam; kinawitam; akwackawa egwênindam. —*de*, anwetam; kinawitam; -law *g. a.*; akwackawa egwênindam; -ênim *g. a.* —*de tout*, kakina o kinawitam; kâ keko o tepwêtasûn. —*de ce que je dis*, ni kinawitak; kinawicki nind inênimik. —*ne pas être certain*, kâwin maia (*avec le v.*) kikenindam. *de*, namandj (*avec le Dabit.*); kâwin maia (*avec le v.*) kikenindam, -ênim *g. a.* —*si il est arrivé*, namandj tegocinogwen. —*de, se abster de*, gotanênindam; -ênim *g. a.* —*de, incliner pour, incliner (préférence de l'expression de cette chose)*, la un, wâli en wâli. *de, tomber*, wite;

wite; nind anwetak ekitolân.—*avec soupçon*, gwetamenindamongin (*avec iji et le v.*). *Il regarde—*, gwetamenindamongin inâbi. —*peut-être*, kâni ma; kôni; kanabate.

Douteux, se. (*Cette chose*) est—, incertaine, kâwin maia kikenindâgosisi *s. a.*; -gwasinou *s. in.* *Son arrivée est—*, kâwin maia kikenindâgosisi i ki tagocing; tegocinogwen kâwin maia kikenindâgwasinou. (*Cette chose*) est—, ambiguë, kâwin maia nisitotâgosisi *s. a.*; -gwasinou *s. in.* (*Cette expression est—*, kâwin maia nisitotâgwasinou iim ikitowin. *Sa réputation est—*, il est d'une réputation—, kâwin maia mîno tipatotâgosisi.

Dcuve.—*de (tonneau &)*, -âtik (*en comp. avec le Subst.*).—*de barit*, wâwiliandaganâtik.

Doux. *Subst.*—*ce qui est sans acreté*, eka wisâkak. —*ce qui plait à l'esprit*, menwentedâgwak.

Doux. *Adv.* *Filler—*, têpwêtam; papâmitam. *Tout—*, nahekate.

Doux, ce. *Adj.* (*Cette chose*) est—, agréable au goût, minopogosi *s. a.*; -gwat *s. in.*; wickobisi *s. a.*; -ban *s. in.*; -biwe, -biweia *s. in.* (*animal et sa chair*); miuwâgimi (*liq.*). (*Ce mets*) est—, pas assez assaisonné, kâwin te ciwisisi *s. a.*; -wansinon *s. in.*; wâgâmisinon (*liq.*). Avoir une odeur—, minomâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—au toucher*, nôkis-i; -ka *s. in.*; nôkâbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*). Avoir la peau—, nôkâje. Avoir une voix—, nôkitâgos-i. *Etre—, très bon*, agréable, wing- (*en comp.*); wingwâtis i; wingâgâwâ (*liqueur*). *Etre—, avoir de la douceur*, nôkâlis-i; nôkis-i; nôkenindam, nôkitehe (*intérieurement*). Avoir l'air—, nôkinâgos-i. *Etre réputé—*, nôkenindâgos-i; -gwat *s. in.* *Etre—à l'égard de*, nôkênindam; -ênim *g. a.* *Etre—patient*, pêkâtisi. (*Cet animal*) est—, wingawisi. *Le temps est—, la température n'est pas trop basse*, necangikijigat; âbâwi kijigat; âbâwa.

Douzaine. Kekat mitâswi acite nij etc. (V. Douze).

Douze. Mitâswi acite nij; mitâso acite nij (*de vant un nom de mesure*); mitâswâbik acite nij (*mét. ou min.*); mitâswâtik acite nij (*bois ou chose allongée*); mitâsominak acite nij (*grain, fruit ou chose arrondie*); mitâswek acite nij (*stoffé ou chose flexible*); mitâsin acite nijin (*avec un Num.*).—*hommes*, mitâswi wâswâbik mitâswi wâswâbik acite nij

nij. *Vous êtes—*, ki mitatein acite nij. *Ils sont—*, mitateiwäk acite nij; mitateinou acite nij *s. in.* *Etre—sortes, espèces*, mitäswnäkis-i acite nij; mitaswaigaton acite nij *s. in.* *Etre—bundes*, mitaswewanäkis-i acite nij; mitaswewanagaton acite nij *s. in.* *Etre—familles*, mitäsokämikis-i acite nij; mitäsötewis-i acite nij. *Etre—canots*, mitäsönäkis-i acite nij. *Il y a—canots*, mitäsönägaton acite nij. *Etre—en canot*, mitäsokam-o acite nij. *Il y a—minots de*, mitäsönägänesiwäk acite nij *s. a.* *Il y a des pistes de—*, mitäsokanawek acite nij. *Couper en—*, mitäsöjan acite nij; mitäsöjv *g. a.* acite nij; mitäsöjige acite nij (absolu).

Douzième. Eko mitateing acite nij. *Etre le—*, eko mitateing acite nij inenindägos-i; -gwat *s. in.* *Le—jour*, eni (ou) eko mitäsokönägak acite nij.

Douzièmement. Mitaswaiak acite nijwaiak.

Doyen, ne. —*le plus ancien de tous*, nitam.—*le plus âgé de tous*, sesikisite kakina enaäteiwate. *Etre le—*, sasikis-i ka kina endäteiwate.

Dragée. —*friandise*, sinezipakwatons.

Draguer. Wänikatan; -ke, -kemägät *s. in.* (absolu).

Drainage. Kitei pätek päsänigewin; kitei pätek eni päsänigenäniwang.

Drainer. Kitei pätek päsänike (absolu); -ke (*avec le Loc.*) *g. in.*

Drap. —*toffe*, -égin, -igin (*en comp.*), —*noir*, pösäkätewégin. —*bleu*, manitowégin. —*rouge*, miskwégin. —*jaune*, ozäwégin. —*vert*, ozäwäckwégin. —*écarlate*, pagakigin. —*mortuaire*, teipai mitigwac agwänahigan. —*de lit*, nipäganigin.

Drapeau. Kikinawadjihon; kikiwehon. *Häton de—*, kikiwehonätäk. *Porte—*, kikiu-wadjidjigan.

Draper. Mäkäätewégin akoton (*avec le Loc.*). *Se—, s'envelopper*, kipwégi; kipwaiagwahohis-izo; gäckawugi.

Dresser. —*lever, mettre debout, droit*, maia-, cimat (*en comp.*); eiawe (*id. pour qu'il ne plie pas*); maiawinan; -win; -winige (absolu); mäbakápawiton; maiawiton; -wil *g. a.*; -widjige, -widjigemägät *s. in.* (abs.); cimatinan; -tin *g. a.*; -tininge, -tiningemägät *s. in.* (abs.); maiawibiton; -bij *g. a.*; -tidjige (abs.);

nümateikápaw-i (*debout*); tajwajokápaw-i (*id.*); cacakita (*en se renversant au derrière*). *Ses cheveux se—*, niskinindipe; icpining iji-seniwan ominisisan. *Il se—sur ses pattes de derrière*, nänamatei kápawi. —*former*, nagateij *g. a.*; -hiwe, -luwemägät *s. in.* (abs.) *Je le—pour la traine*, nind ani nagateiha kitei ofäbite. —*instruire*, kikinohamaw *g. a.*; —*naäge* (abs.); mino inädjih *g. a.*; minuwädjih *g. a.*; -jihwe, -jihiwemägät *s. in.* (abs.). *Se—*, mino inädjihitis-izo.

Drisse. Pämäciwäganelap. —*le pavillon*, kiki-nawadjihonelap.

Droque. —*médecine*, mackiki. —*chose mauvaise*, eka menosésinok. *C'est de la—*, kawin minosésinou *s. in.*

Droguer. —*médecinalement grossièrement*, goté anote nandawih *g. a.*; -hiwe (absolu). *Se—*, goté anote nandawihitis izo. —*falsifier, altérer*, andjiton; -jih *g. a.*; —*jidjige* (abs.); cägwägämilton, —*midjige* (abs.) (*un liq.*). *Il est—*, cägwägämildjikäte *s. in.*

Droguiste. Mackikikewinini; mackikiwinini; —*nwäk* (plur.).

Droit. *Subst.* —*faculté*, pagitenindägosiw; tibeniindizowin. *A voir le—de*, pagitenindägos-i, tibeniindis-izo (*avec kitei et le Subj.*). —*justice*, enenindägosinänüwang. *Faire—à qq.*, enenindägosite iji totaw *g. a.* *C'est à bon—quo'il y va*, ondjita nind inenindägos kitei ijaian. —*impôts* (*v. Taxe*).

Droit. *Adv.* —*gwaiaik*; maia; eiawe, gwaiaik-, maiaw (*en comp.*). *Placer—*, gwaiakositon; -kocim *g. a.*; -kosidjige (absolu). *Marcher—*, cilawose; gwaiaikose. *Erapper—au bat*, maia mikawe. *Il l'a frappé—dans l'œil*, maia oekinjikoning o ki mikawan. —*ici*, ongwaiaik.

Droit, e. (*Cette chose*) *est—, n'est pas croche*. gwaiaik-, maia-, maiaw (*en comp.*); gwaia-kocka *s. a.*, -akwa *s. in.*; gwaiaikwäkosi *s. a.*, -wäk wat *s. in.* (*bois*); onäkosi *s. a.*, -kwat *s. in.* (*id.*); gwaiaikwäbikisi *s. a.*, -kat *s. in.* (*mét. ou min.*); gwaiaikwamo (*chemin*); maia wika na (*id.*); wawinika (*canot*). *En ligne—*, gwaiaik; maia (*V. Droit adv.*). *Etre—, avoir une position perpendiculaire*, maia-, maiaw-, cimat, eiawe, nämät (*en comp.*); maiaw-i; cimatisi-; -ta *s. in.* *Etre—étant debout*, maia kápaw-i; cimateikápaw-i; nümateikápaw-i. *Etre—étant assis*, maiawäp-i; cimatäp-i; nümatäp-i. *Etre—en marchant*, cimatose.

tikwen *g. n.*; gwaikokwen *g. n.* *Se mettre* —, malawita; tajwakota; namatäp-i; cimatiäp-i; malakäpaw-i, nämateikäpaw-i, cimaticäpaw-i, tajwakokäpaw-i (*debout*). *Etre* —, *se tenir* —, *recourbé en arrière, par affectation ou autrement*, cacaki (*en comp.*); cacakis-i; cacakita. *Etre* —, *se tenir—étant debout*, cacakikäpaw-i. *Se mettre* —, cacakita. *Tenir la tête* —, cacakikwe. *Tenir le cou* —, cacakigwaiawe. *Se mettre la tête* —, cacakikwen-i. *Se mettre le cou* —, cacakigwaiawen-i. *La main* —, kitei nindj. *Ma, ta, sa main* —, ni, ki, o kitei nindj. (*V. Droite*). *Le côté—ar*, o kitei nindj, o kitei niking inakäk (*précédés du Subst.*). *Le côté—de la maison*, mikiwam o kitei niking inakäk. *A mon côté* —, ni kitei nindjing inakäk; ni kitei niking inakäk. *Au côté—de la maison*, mikiwam o kiteiniking inakäk. *Etre* —, *avoir le cœur* —, gwaikwenindamitehe; -teimdam. *Rendre* —, *donner, mi donner un cœur* —, gwaikwenindamiteheckaw *g. n.*; -käge, -kagemägät *s. in.* (*abs.*).

Droite. *Subst.* Kitei nindj, kitei nik (*avec le Poss.*). *A sa—*, o kitei nindjing; o kitei niking. *A—*, kitei niking inakäk. *A—de la maison*, mikiwam kitei niking inakäk. *En à* —, kitei niking inakäk ijan. *A—et à gauche*, kitei niking inakäk gaie namaudming inakäk.

Droitement. (*Faire telle chose*) —, *d'une manière droite*, gwaik, gweiakwatisingiu iji (*avec le v.*). *Il prie* —, gweiakwatisingiu iji nianie. *Il se comporte* —, gwaik inätisi. (*Faire telle chose*) —, *judicieusement*, kekitaewenindägosingiu (*avec iji et le v.*). *Il remplit sa charge* —, kekitaewenindägosingiu inuolei.

Droitier, e. Ketei nikete. *Etre* —, kitei nike. **Droitüre.** Gwaikwenindamowin; gweiakwenindamönaniwang; gwaikotehewin, gweiakotehenaniwang (*du cœur*). (*V. Droit*).

Drôle. *Etre* —, *amusant*, wawiatäsi-i; wawiatenindägos-i; -gwat *s. in.*; wawijimamis-i; wawiatelägos-i. -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Homme* —, wawiateiniini. *Avoir un nom* —, wawiateinikäs-äzo; -käte *s. in.* *Se rendre* —, wawiateihitis-äzo. *Etre* —, *original*, mamakätenindägos-i; -gwat *s. in.*; mamakäsitätägos-i, -gwat *s. in.* (*à entendre*). *Un—amusé* *suj.*, mätei wen.

tisin. *Il est—habillé*, mamakätenindägwat ejihoté.

Drôlerie.—*bouffonnerie*, eni papinätisinäniwang. —*parole drôle*, papinöwewin; wawiateitägosiwän. *Dire des* —, wawiateitägos-i.

Drôlesse. Mätei ikwe.

Drû. *Adv.* Kitei; sönga; kakëtin. *La pluie tombe* —, kitei kimiwan. *Il frappe* —, sönga (*ou*) kakëtin pakitehige.

Drû, e. *Adj.*—*rapproché, sak—(en coup.)*. *Les portes sont* —, sakockwandeia. *Les fenêtres sont* —, sakonzabiwäganüwan. *Les étoiles sont* —, sakwanangocka. (*Ces plantes*) *sont* —, sakwakimon *s. in.*; -kik *s. n.* *Les arbres sont* —, *le bois est serré*, sakakweia; -kwa. *Les branches sont—conflues*, sakwandakönisika. *Mettre* —, sakätönan; sakäci *g. n.*; sakäteige (*absolu*); papëcote ätonan etc. *Ils sont placés* —, sakäteikäten *s. in.*; -ciganüwäwä *s. n.* *Semer* —, sakwakisiton. *Etre* —, *vigoureux, söngätis-i*; kicinjawis-i. *Etre* —, *vif, entreprenant*, pajikwätis-i; pajikwatakümi-kis-i.

Dû. *Subst.* Ke kijikägönäniwang. *Mon* —, ke kijikägöän; ka masinamägöän. *Il réclame son* —, o nandawenindan ke kijikawüte; o nandawenindan ka masinämawüte (*si on parle d'une dette*).

Dû, e. *Adj.*—*que l'on doit*, ke kijikäzonäniwang. *Combien est-il—*, anin niük ke kijikäzonäniwang?—*causé par*, wendjipate *s. n.*, -jipamägäk *s. in.*, -jising *s. in.*, -jisek (*avec le Loc.*); (*ou autres expressions*). *Son indulgence est—à sa paresse*, i kitimite ondjisin eji kotakitote; i kitimite mi wendji kotakitote.

Duc.—*souverain*, kitei okima.—*hibou à cornes*, ohömi-i.

Duchesse. Kitei okimäkwe.

Ducifcier. (*V. Adoucir*).

Duct.—*combat à deux*, nij i mikätiwate; -kakiwate. *Ils se battent en* —, i nijiwate mikätiwäk; -kakiwäk.

Dâment. Eäenindägwak.

Dune. Eëpäu wängak.

Duo.—*chant à deux*, nij i nikämowate. *Ils chantent un* —, i nijiwatenikämok.—*propos entre deux*, nij i ganonitiwate. *Ils font un* —, i nijiwate ganonitiwäk.

Dupe. Ka waiejiminte. *Il fait beaucoup de* —, nibina o waiejimä. *Etre—de*, waiejimik

Duplicité.—*mauvaise foi*, waicjingewin. *Sa—est connue*, kikenihlagwat apite waicjingec-kite.

Dur. *Adv.*—*avec difficulté*, onawins. *Hentend—*, onawins nondam. —*avec énergie*, kakétin; sōnga; pajik wat—*(en comp.)*. *Travailler—*, pajik watakamikis-i; kakétin ondamita.

Dur. *c. Adj.* *Être—*, difficile à entamer, mackaw—*(en comp.)*; mackawis-i; -wa s. in.; mackawibikisi s. a., -kat s. in. (*mét. ou min.*); mackawabigisi s. a., -gat s. in. (*fil ou corde*); mackawégisi s. a., -gat s. in. (*peau ou étoffe*); teitanakwégisi s. a., -gat s. in. (*id., par suite de mau vaise préparation*); mackawâte-i, -wat in s. in. (*par suite du froid*); mackawakato-ōzo, -tôte s. in. (*par suite de la chaleur*); mackawagāmi (*liquide*); mackawagūmizo s. a., -mite s. in. (*au feu*). *Rendre—*(v. *Durcir*). *Avoir la tête—*, mackawa cik wan (*présédé du Poss.*). *Il a la tête—*, mackawa octik wan. *Être—*, avoir plus ou moins de résistance à (*telle sensation*), cip-, cācip- (*réduit*) (*en comp.*); cipis-i. *Être—à la chaleur*, cipās-o; āte s. in. *Être—au froid*, cipāte-i; ain s. in. *Être—au travail*, cipita. *Être—à la souffrance*, cipine. *Avoir la vie—*, cipine. *Être—marcheur*, cipieka. (*Ce mets*) est—à cuire, cipizo s. a.; -pite s. in. *Être—à (telle tâche)*, cipis-i (*avec le Subj.*). *Il est—à la raine*, cipisi i pimic-kate. *Rendre—*(v. *Enduire, Fortifier*). *Être—*, fâcheux, anmenindagos-i; -gwat s. in.; sanagat s. in.; animat s. in. *Dire des paroles—*, mānazōge. *Être—*, affligé, guckenindāgo-i; nesitamēndāgos-i; -gwat s. in.; guckēndāmihiwe; nesitamēndāmihiwe; -wemāgāt s. in. *Être—*, rûde, akotewis-i; akotāgos-i (*dans son ton, langage*). (*Cette chose*) est—à entreprendre, à Forerille, akolāgos-i s. a.; -gwat s. in. *Hiver—*, akopipōn. *Être—*, inhumain, mackawitehe; nita naekateihiwe. *Il est—pour ses parents*, o nita naekateihā onikihigo. *Rendre—*(v. *Enduire*).

Durable. *Être—*, cipis-i; -picin; pisin s. in.; kinowen āpātis-i; -tat s. in.; cipābikiēin s. a., -kisin s. in. (*mét. ou min.*).

Durant.—*le long du temps de*, megwate (*avec le Partic.*); apite (*id.*); megwate i (*ou*) ka (*avec le Subj.*).—*la vie*, megwate pemātising; megwate i pimātising. *Il disait—sa vie*, ikitogoban apite pemātisingobanen. *Je le ferai—mon séjour*, ningat ojiton apite ket āpian. *Je mourrai peut-être—que j'y serai*, komi ninga nip ket-apitendūan. *Il partit—le mois de Décembre*, picēpipon kiziwagatolan ka mādjate.—*pour l'espace de*, inikik. *Heria—deux heures*, niō tipahigan inikik ki atajikwe.

Durcir.—*rendre dur*, mackawiton; -wih g. a.; -wihāwe, -wihiwemāgāt s. in. (*absolu*); -widjige, -widjigemāgāt s. in. (*abs.*); mackawinan, -win g. a., -winige (*abs.*) (*avec la main*); mackawābikaban, -kav g. a., -kahige, -kahigemāgāt s. in. (*abs.*) (*mét. ou min.*); mackawēgiman, -gin g. a., -ginige

(*abs.*) (*peau ou étoffe*); mackawābigan, -gin g. a., -ginige (*abs.*) (*fil ou corde*); mackawīgimōn, -midjige (*abs.*) (*liquide*); mizān, -miz g. a., -mizige (*abs.*) (*id., par le feu*).—*de cuir dur*, ani mackaw—*(en comp.)*. (V. *Dur. Raidir*).

Dure. *Subst.* *ce qui est ferme*, mackawak, —*terre dure*, mitei. *Il coule sur la—*, mitei nipe.

Durée. *Apite enibitak kelo.*—*de (telle chose)*, apite enibātisite s. a.; -tak s. in. *Avoir (telle)*, être de (*telle*)—, inikik inibātis-i; -tat s. in. (*ou autres expressions*). *Quelle en est la—*, anin inikik enibātisite s. a.; -tak s. in.? *Quelle sera la—de cette maison*, andipite ka pōni mikiwāniwang im? *Quelle fut la—de son séjour ici*, anin inikik ka tajikete onlāje? *De longue—*(v. *Durable*). *Être de courte—*, wakōwis-i; -wau s. in.; wenibik eta inibātis-i; -tat s. in.

Durement. (*Être telle chose*)—, d'une manière ferme, mackawitehengin iji (*avec le v.*). *Il gouverne—*, mackawitehengin iji tibeninge. (*Être telle chose*)—, d'une manière rude, ekotewisingin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il les enseigne—*, ekotewisingin ot iji kikinohamāwa. *Parler—*, akotāgos-i. *Lui parler—*, mānazōm g. a.; ināp-nem g. a. (*Être telle chose*)—, d'une manière inhumaine, nenekateihiwengin iji (*avec le v.*); (*ou autres expressions*). *Il le traite—*, nenekateihiwengin ot iji totāwān; ondjita o mīnjitotāwān. (*Être telle chose*)—, d'une manière pénible, aianimis-ingin iji (*avec le v.*); (*ou autres termes*). *Il travaille—*, aianimisingin inānoki; animisi enānokite; sānagat enānokite.—*sans ménagement, sans les choses qui adouciraient le sort*, anis—*(en comp.)*. *Vivre—*(i. e. *sans feu pour quelqu'un qui aime à se chauffer, sans boisson pour un ivrogne &c.*), anisātis-i; pimicpimātis-i.

Durer.—*continuer d'être*, ani fan; ani te (*de pers.*); ani abātis-i; -tat s. in.; -ūn s. in. *Combien va-t-il—*, anin inikik ket āpātisite s. a.; -tak s. in.? *L'âme durera éternellement*, kakikekāmik kata pimātisi ategoc. *Le bonheur du ciel durera toujours*, kakik kata mīmwasiwāniwang wakwing.—*viure jusqu'à la fin de*, kapektan.—*viure encore le jour*, kāpekijikanam-o.—*viure encore la nuit*, kāpekijikanam-o.—*être d'un long usage* (v. *Durable*).

Durété.—*état de ce qui est dur*, mackawak kelo.—*rûdesse*, akotewisiwān; eni akotewisimāniwang.—*inhumanité*, naekateihiwēwin; eni naekateihiwēniwāng.

Durillon.—*aux mains* (v. *Fermer*). *J'ai un—au pied*, ockāngewau ni nibinakwauzitan.

Du tout. *Point—*, kāwin ondjita; kā nāpite. *Je ne suis pas—entré chez lui*, kāwin nind ondjī pindikawasi. *Il n'y a pas—de poisson*, ondjita kā kikonsikāsinom. *Il n'y en a pas—*, kāwin kanake pejik tesi s. a. *Je ne veux*

pas—mourir, káwin nananj ni wi níposi. *Je ne m'en retournerai point—*, káwin nananj ninga klwesi.

Duvet. Písipiwaiian ; pisékwan ; -nak (*plur.*) (*Foisatt*).

Duveteux, se. *Il a le poil—*, opísipiwai ; tábá-

sipiwai. *Il a le plumage—*, opisekwananisi.

Dyspepsie. Eni akosickágonániwang midjim.

Dyspeptique. *Être—*, midjim akosickágon-gon.

Dyssenterie. Miskwábiwin ; eni miskwábiná-niwäng. *Avoir lu—*, miskwáb-i.

E

Eau. Nipi ; -âbo, -kâmi, -pik, -ip (en comp.).
Mon—, ni nipim. *Son—*, o nipiman. —*de-
 via*, iekotewâbo. —*bénite*, aiameiwâbo. —*clai-
 re* (i. e. ce n'est que de l'—ce bouillon etc.),
 amisâbo ; anisip. —*froide*, takip. —*de neige
 fondue*, cohaganip. —*sale*, winipik. *La belle
 —*, le printemps, minokâmi. *La gronde—*, la
 mer, kiteikâmi. *L'—est* (telle). *L'—devient
 (telle)*, -acka, -âgâmi, -kâma, -kâmi, -bi,
 -djiwan, -pîla, -tikweia (en comp.). *L'—est
 agitée*, mamngacka. *L'—commence à être
 agitée*, mâtakâmiecka. *L'—a cessé d'être agi-
 tée*, pônacka. *L'—fait du bruit*, mâtweiacka.
L'—fait beaucoup de bruit, kijjweiacka.
L'—est salée, ciwâgâmi. *L'—est troublée*, wi-
 nâgâmi. *L'—est chaude*, kijâgâmi. *Eteudue
 d'—*, -kâma, -kâmi (en comp.). *L'—est bou-
 uée*, minokâmi. *L'—est étendue*, eingikâma.
L'—est froide, takikâmi. *L'—est limpide*,
 wâcekâmi. *L'—est peu profonde*, pâkwakâ-
 mi. *L'—est profonde*, timikâmi. *L'—est dé-
 couverte* (i. e. la glace est partie), eâgikâ-
 mi. —*courante*, -djiwan, -pîla, -tikweia (en
 comp.). *L'—coule, suit sa pente*, pîmîdjî-
 wan. *L'—coule vite*, kijjîdjîwan. *L'—coule
 lentement*, pedjîdjîwan. *On entend couler
 l'—*, mâtwedjîwan. *L'—coule par ici*, piteid-
 jîwan. *L'—coule par là*, animîdjîwan. *L'—
 murmure*, sâsidjîwan. *L'—déborde*, pajited-
 jîwan. *L'—se ramasse*, mâwandackopiâ.
L'—est bonne, assez haute pour naviguer,
 minopiâ. *L'—est profonde*, timipîla. *L'—est
 peu profonde*, pâkwatikweia ; takwindima.
L'—agit de (telle) manière, -âi (en comp.)
 etc. *L'—déborde*, pajitebi ; anibi ; ani-
 wibi ; jekopi. *L'—â pénétré*, câbobi. *Il y
 a de l'—*, nipîwan. *Il y a de l'—sur l'herbe*,
 nîpiekopa. *Il y a de l'—sur le chemin*, nîpi-
 ka. *Il y a de l'—sur la glace*, nîpiskwat.
L'—s'en vient sur la pointe, pi nehakopi-
 wan. *L'—est haute*, mica nîpi, *L'—monte*,
 mockaban. *L'—baisse*, olaski ; ani iskâte.
L'—est basse, iskâte. *L'—*, le liquide décou-
 le, -kawi (en comp.) ; ondjîkawi. (V. Couler).
L'—est (telle) par le feu, -kâmizo s. a., -kâ-
 mite s. in. (en comp.). *L'—bouillonne*, ou-
 hikâmizo s. a., -mîte s. in. (suivant que c'est
 ue l'—d'érable ou toute autre. *L'—est*

guer). *Aller par—en marchant*, -atâkasi (en
 comp.). *Passer à gué dans l'—*, pimatâkasi.
 (V. Gué). *S'élever au-dessus de l'—*, sâkîpi.
Fuir l'—, être chassé par l'—, mîwipi. *Sortir
 de l'—*, mokipi. *Aller dans l'—en s'éloi-
 gnant de terre*, pagobi. *Glisser, tomber dans
 l'—*, pagobise. *Aller vers l'—*, mâtâbi ; nan-
 zipi. *Chercher de l'—*, wandobi. *Faire de l'—
 en réchauffant* (i. e. en faisant fondre de la
 neige), kijêbike. *Prendre l'—*, onzipi ; onda-
 hibi. *Prendre l'—de telle manière*, ijîpi. *A-
 voir de l'—jusqu'à*, akobi (avec le Lo. ou
 le Partie.). *J'ai de l'—jusqu'au cou*, ni kwe-
 ganing nind akobi ; eko kiteibizoiân nind
 akobi. *Quitter le bord de l'—*, s'éloigner de
 l'—, kôpi. *Aller vers l'—pour couper*, mâtâ-
 bihote. *Voler vers l'—*, mâtâbise. *Courir vers
 l'—*, mâtâbipîto. *Ne savoir où trouver
 l'—*, gwinobi. *Sauter à l'—*, pagobikwack-
 wan-i. *Tomber au fond de —*, mîjakise ; gon-
 zâpi. *Disparaître sous l'—*, nikipi. *Emerger
 de l'—*, môcka-ten comp.) ; môckan-o ; mî-
 kobi ; môkâbok-o ; môckahakwindjin s. a.,
 sâkakwindjin s. o., -de s. in. (en partie, en
 surnageant) ; kokaham (si on parle d'un
 poisson). *Se tirer de l'—*, akwabikaham ; ak-
 walatakasi (à pied) ; akwabita, akwata (du
 bain). *Être à fleur d'—*, tetebakwindjin ; -de
 s. in. *Flotter sur l'—*, akom-o ; tetebakwin-
 djin ; abeckahakwindjin ; -de s. in. *Aroser
 d'—*, sikahandaa ; -d'aw g. a. ; -dâge (absolu) ;
 siswebikandahan, -clay g. a., -dâhige (abs.)
 (en aspergeant). *Battre l'—* (i. e. comme un
 castor ou un baigneur), tumogaham. *Preu-
 per dans l'—*, akwindjin ; -de s. in. *Mettre
 dans l'—*, akwindjîton ; -jim g. a. ; sâkakwin-
 djîton, -jim g. a. (à moitié) ; pakobinan, -bin
 g. a. (doucement) ; pakowebinan, -bin g. a.
 (brusquement). *Aller quérir de l'—*, nipinat-î.
Faire pour aller quérir de l'—, nipinatwâgan.
Mélanger d'—, nipikâtan ; -kâj g. a. ; -kâdjî-
 ge (abs.). *Elle est mélangée d'—*, nipikâzo
 s. a. ; -kâte s. in. *Ne faire que de l'—* (i. e. au
 lieu de bouillon &c.), amisâboke. *Aller avec qq.
 par—*, âlawam g. a. *Porter le canot à l'—*, mâtâ-
 tatân-no. *Mettre pour passer dans l'—* (un
 min. ou mét.), epiatâbikesiton ; eâiabikesi-
 ton. *Être (tel) par l'—*, -âbâwe, -âbok-o. -â-

1 —, le vent vient de terre, mātābinotin. Le canot fait —, avoir un canot qui fait —, onzika. Il a les traits d' —, ni eji kindabackak (précédé de la profondeur).

Eau-de-vie. Iekotewābo.

Eau-forte. Meckawāgāuik.

Ebahir. Mamakātenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu). S' —, être —, mamakātenindam.

Ebahissement. Eni mamakātenindamonāniwang.

Ebarber. —enlever, en enlever les barbes etc. teicahan; -cav g. a.; -cahige, -cahigemāgāt s. in. (absolu); teicakwahan, -way g. a.; -walige, -wahigemāgāt s. in. (abs.) (bois); teicāhikahan, -kav g. a.; -kahige, -kahigemāgāt s. in. (abs.) (mét. ou min.); matahan, -tav g. a.; -tahige, -tahigemāgāt s. in. (abs.) (peau). —arracher, lui arracher la poil ou la barbe, packobij g. a.; -hijawe, -hijawemāgāt s. in. (abs.); packobinūmaw g. a. (avec le Poss. et le Subst.).

Ebāts. —mouvements joyeux du corps, modjikenindami mamādjiwin. Prendre ses —, modjikenindami mamādji.

Ebattre. S' —, modjikenindami mamādji; nisipipanih-o.

Ebaubi, e. Adj. Être —, kitei mamakātenindam.

Ebaucher. Maiadji ojidiakatek; maiadjisek ojidiwigwin.

Ebaucher. —(un ouvrage), mādji (avec un v.). —(une maison), mādjikan. —(une pièce de bois), agāsikotan; -koc g. a.; -kodjige (absolu); agāsakokotan; -koc g. a.; -kodjige (abs.); agāsakokahan, -kav g. a.; -kahige (abs.) (avec la hache).

Ebaudir. Mōdjikenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (absolu). S' —, mōdjikenindam.

Eblouir. Être —par la lumière, ciwās-āzo. Être —par la neige, sasakābis-izo. Le soleil m' —, ni ciwas i wāsēnsikete. La neige m' —, ni sasakingwe i wāsēkōnakak; ni ciwas i wāsēkōnakak.

Eblouissant, e. Être —, kitei wāsēnāgos-i; -gwāt s. in.; kitei wāsēn s. in.; wawas... etc. Avoir le visage —, wāsingwes-ezo.

Eblouissement. —effet de la lumière, kitei wāsēniak. —effet de la neige, kitei wāsēkōnakak. —étourdissement, kiwāckwewin; eni nikāhāndamonāniwang. Avoir un —, ki-

-jige (absolu). Il est —, manonimikojiganiwi s. a. -jikāte s. in.

Ebouriffé, e. Adj. Être —, avoir la chevelure ou coiffure en désordre, niskindipe;

Ebouriffer. —mettre, lui mettre la chevelure en désordre, niskindipev g. a.; -pehige, -pehigemāgāt s. in. (absolu). S' —, niskindipehotis-izo. —surprendre extrêmement, mamakātenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (abs.).

Ebrancher. Teikandawehan; -wev g. a.; -wehige, -wehigemāgāt s. in. (absolu); niijiwikone (en en coupant les branches).

Ebranlement. —action d'ébranler, kockobidjigewin; eni kockobidjigenāniwang. —impression vive, kockwenindamōwin; eni kockwenindamōnāniwang. (V. Agitation).

Ebranler. —mettre en branle, kockobiton; -bij s. a.; -bidjige (absolu). Il est —, kockobidjiganiwi s. a.; -jikāte s. in. —diminuer, en diminuer la solidité, cewiton; -wih g. a.; -wihīwe, -wihīwemāgāt s. in. (abs.). —modifier, en modifier les sentiments, ainekot inēnindamōj g. a.; -jīwe, -jīwemāgāt s. in. (abs.). —troubler, wāniekweh g. a.; -hiwe, -hiwemāgāt s. in. (abs.). S' —, se mettre en mouvement, mātaham.

Ebréché, e. Adj. (Cet objet) est —, pākwenocka; aciwa. Avoir une dent —, tawābite; tawāskwan. Avoir les dents —, tataw...; taw... (aussi employé).

Ebrécher. —faire, y faire une brèche, pākwenockan; -kaw g. a.; -kāge, -kāgemāgāt s. in. (absolu). —faire des brèches, papāk... —diminuer (v. ce mot).

Ebriété. Kiwāckwebiwin; eni kiwāckwebināniwang.

Ebruier. —laver, kisīsibāton; -bāj g. a.; -bādjige (absolu). —passer dans l'eau, akwindjiton; -jin g. a. Elle est —, kisīsibādjiganiwi s. a.; -jikāte s. in.; akwindjin s. a.; -de s. in. (Le chat etc.) s' —, potājiwe. (Le cheval) s' —, nondāgosi cewete. (V. Gourme).

Ebruiter. (V. Divulguer).

Ebuard. Tackikahigan.

Ebullition. Eni onbigānūtei. Être en —(v. Bouillir).

Ecacher. (V. Ecraser, Aplatir).

Écaille. —de (poisson), wanāka; -kens (Dim.). Il a de grandes —, mamanganāke. Il a de petites —, papisanāke. (V. Squaleux). —de tortue (v. Carapace).

Ecarlate. *Subst.*—couleur, ka pagakandeuk.—tollé, pagakigin; misk wégin.

Ecarlate. (*Cet objet est*)—, pagakanzo s. a.; —ande s. in.

Ecarquiller.—*écarter* (v. ce mot).—les yeux, tongáb-i; tatongáb-i (*rédupt.*).

Ecart.—*action de se détourner*, pakéwin; eni pakénaniwang; pakékanawesahitizowin; eni pakékanawesahitizonaniwang. *Faire un* —, paké; pakékanawesahitis-izo.—*action de se désorienter*, weniéinaniwang; eni wániéinaniwang. *A l'*—, pake-, nicike (*en comp.*); paké aii; tipan. *Être à l'*—, pakéwáp-i; nicikewáp-i; pakékápaw-i (*de bout*).—*action contraire à la morale etc.*, metei inátisinaniwang. *Faire un*—, des—, má-éi inátis-i.—*travers d'esprit*, weniéndamónaniwang. *Faire un*—, des—, wániéndam.

Ecarté, e. *Adj.*—isolé, paké endagok s. in.; —gate s. a. *Il est*—, paké áte s. in.; paké ápi s. a. *Chemin*—, endáje wánonámok. *Le chemin est*—, wánonámo.

Ecarteler. *l* pakésite kidjickibitamaw g. a.

Ecartier.—*éloigner*, kwangonan; —gon g. a.; —gonige (absolu).—*mettre de côté*, atéite ininan; —nin g. a.—*pour qq.*, atéite ininimaw g. a.—*rejeter*, miwitin; —wilí g. a.; —hiwe, —hiwemagát s. in. (abs.).—*détourner* (v. ce mot). *S'*— (v. *Détourner*). (*Le fusil*)—, siswéce; saswéce.—*séparer l'un de l'autre*, tipan áton; tipan áci g. a.; tetip... (*si on parle de plusieurs*); naniskak— (*en comp.*, *si on parle des parties d'une chose*); anakápe— (*id.*, *si on parle des jambes*).—*les doigts*, naniskonindjin-i. *A voir les doigts*—, naniskonindji.—*les jambes*, avoir les jambes—, anakápe-p-i; anakápekapaw-i (*debout*). *S'*—, *diverger* (v. ce mot).—*disperser* (v. ce mot).

Ecclesiastique. *Subst.* Mekátewikonaie; mákátewikonaie.

Ecervelé, e. *Adj.* *Être*—, pezineuéndamongin inátis-i; pizinátis-i.

Echafaud.—*ouvrage de charpente*, tesakwahigan; tesipitágan.—*appareil de la pendaison*, agóljwaman.

Echafauder.—*dresser des échafauds*, tesakwahige; —iganike.—*autour de*, tesakwahan; —way g. a.

Echalasser. Nakaiakwahan; —way g. a.; —wahige (absolu). *Il est*—, nakaiakwahiganawi s. a.; —hikáte s. in.

Echasser. Mitiko miteikan. *On y a mis un* —, mitiko miteikázo s. a.; —káte s. in.

Echalote.—*oignon*, cikákawinj.—*ail*, wábi cikákawinj.

Echancer. Wánijan; —jv g. a.; —jige, —jowe (absolu); i wának inijan &; i wának enikan, —kaw g. a. (*avec la hache*).

Echancrure. Ka wánijikátek; i wának ka inikalikátek, enikágewin (*avec la hache*).

Echange. Meekotónamátíwin; maieekotónamátinaniwang. *Faire un*—, meekotónámáge. *Faire un*—avec qq, meekotónámaw g. a. *Il font un*—, meekotátándiwák.

Echanger. Meekotónan; —tón g. a.; —tónige (absolu); meekotítáwe (abs.), —wen g. in. & n. (*des marchandises*).—avec qq, meekotónámaw g. a.; meekotítám g. a. (*des marchandises*). *Avons-notre argent ensemble*, ki meekotónamátim ki comáminan. *Ils*—leur polétrie, o meekot atándinawa omakindáganiwa. *Ils*—des marques de bienveillance, niackot mino totátíwák. *Ils*—des saluts, anámi-kotatiwák.

Echantillon. Abosan.—*de (telle chose)*, —ajose, —ábose (*en comp.*); éjinágosite s. a.; —gwak s. in. (*C'en est un*—, mi ma éjinágwak s. in. *Apporter, en apporter un*—, pitájositen; pitábose (absolu); —sen g. in. & n. a.

Echappatoire. Bji agwácinzonaniwang. *Il trouve toujours un*—, moujako o mikan wéndji agwácinzóte.

Echappée.—*action de s'échapper*, kihiwewin; eni kidjickisenaniwang; eni kidjickisek keko (*en parlant de choses*).—*action imprudente*, eni kákipátisinaniwang. *C'est une* —, kákipátisinaniwan. *L'ur*—, aiapíte. *A l'*—, kimote.

Echapper.—*s'évader*, s'—, s'esquiver ojím-o; kihíwe; kidjickise.—*de*, ojím-o (*avec la Loc.*); ojindan; ojím g. a.; kidjickih g. a.; kih g. a.; *Il m'*—, ni kihik. *S'*—*en cachette*, kimi. *Le faire*—*en cachette*, kimih g. a. *S'*—*d'un phéce*, l'esquiver. panakwás-ázo —à qq, le manquer, pan— (*en comp.*). *Il m'*—*de la main*, je le manque en voulant le saisir, ni paninan (panij g. a.). *Il m'*—*du dos*, je le manque en le portant sur le dos, ni panóndan (panom g. a.). *Il m'*—*de la bouche*, des dents, ni panándan (panám g. a.). *Il*—*à ma vue*, ni panábándan (panábám g. a.). *Il*—*à mon oreille*, ni panitan (panitaw g. a.). *Le mot*, l'expression *m'*—, ni panowe. *Il*—*à mon comp.*, je le manque en voulant le frapper, ni panaganándan (panaganám g. a.); ni panahan (panav g. a.) (*si on tire du fusil*). *Il*—*à mon face*, piège, ni panakwána (panakwáj g. a.). —*se soustraire aux regards de*, kázotaw g. a.—*à, être préservé de*, páji— (*en comp.*).—*à la mort*, *F*—*belle*, pájine. *Penser qu'on l'a* —*belle*, pájinewakenídam.

Echarde.—*piquant* (v. ce mot)—*petit fêtu dans les chairs*, cek-, kik— (*en comp.*). *Avoir une*—, kikatikwe. *Avoir un reste d'*—, kikakona. *Avoir une*—*sous l'ongle*, cékókáekwedjin. *Avoir une*—*dans la main*, cekosakinindjidjin.

Echardonner. Manzanak pákwadjibikebij g. a. (*avec la Loc.*).

Echarner. Teiteikibiton; —bij g. a.; —bidjige, —bijiwe (absolu); teicawéjan, —jv g. a., —jige (abs.) (*en coupant*). *Elle est*—, teiteikibidjiganawi s. a.; —jikáte s. in.; teicawéjiganawi s. a.; —jikáte s. in.

Echarnoir. Teicawéjigan.

Echarpe.—*large bande d'étoffe portée en sautoir ou à la ceinture*, akohiginigan. *Avoir une*—, akohiginike.—*bande qui pend du*

con, nabikagan. *A voir une—*, nabikás-azo.

Echarper.—*faire, y faire une grande coupure*, mátiy g. a.; -jówe (absolu).—*faire des grandes coup.*, mánát... etc.—*tailler en pièces*, pikickiý g. a.; -jówe, -jige (abs.); winanít g. a.; -nidjige, -nidjigemágát s. in. (absolu).

Echasse. Mitikokát. *Marcher avec des—*, mitikokáteose. *Faire des—*, mitikokáteke. *Lui faire des—*, mitikokátekaw g. a. *Se faire des—*, mitikokátekás-azo.

Echauboulure.—*petite élevation rouge*, pikwackoc. *A voir uno—*, pikwáje. *A voir des—*, papikwáje.

Echauder.—*mettre dans l'eau bouillante*, picakájézan; -zv g. a.; -zige (absolu); pinak... etc. *Il est—*, picakájézo s. u.; -jete s. in. *S'*—, picakájézois-izo.—*laver avec de l'eau de chaux*, cikwábikábong kisísibáton; -báj g. a.; -bádjige (abs.); cikwábikábong akwindjítan; -jün g. a. *Il est—*, cikwábikábong akwindjin s. u.; -de s. in. *S'*—, cikwábikábong kisísibanítis-izo.

Echauffaison.—*éruption accompagnée de démanchement*, kinikájewápinewin; eni kinikájewápinenániwang; kinikájewin; eni kinikájewánuíwang. *A voir une—*, kinikájewápine; kinikáje.

Echauffement.—*excès de chaleur animale*, kijizwápinewin; eni kijizwápinenániwang. *Eprouver un—*, kijizwápine; kijis-izo.

Echouer.—*chasser, en chasser le froid*, abizán; -zv g. a.; -zige (absolu). *S'*—*la maison*, nind abizán mikwáwan. *Elle est—*, abizo s. u.; kijite s. in.—*rendre chaud*, kijizán; abizán; -zv g. a.; -zige (abs.); abakámizán, abackóbizán etc. (*liquide*). *Il est—*, kijizo s. a.; -jite s. in.; abakámizo s. a., abackóbizo s. a., -míte s. in., -bíte s. in. (*liq.*). (*Ce mét. ou ma.*)—*la maison*, kijábikite mikiwáming.—*mettre près du poêle etc.*, awasan; -sv g. a.; -sige (abs.), *S'*—, awas -aso.—*ex-citer*, kijoj g. a. *S'*—, kijizotis-izo; onbilitis-izo (*un moral*).

Echauffourée.—*entreprise téméraire*, pezínátisingin wa jii totamonániwang. *Il fait une—*, pizínatenéndágwat wa totang. —*léger combat*, mikákiwin.

Echauffure.—*rougeur lors d'une échauffaison*; misko pikwackoc. *A voir des—*, papikwáje.

Echauler. (*V. Chauler*).

Echéance.—*terme du paiement*, apite ke kiji-kázonániwang. *Tu as un billet à courte—*, kit inenéndágos ketei wibáte kjiikamün ki masinahigan. *Il a un billet à longue—*, káwin inenéndágosisi ketei wibáte kjiikang omasinahigan.

Echec.—*mauvais succès*, pwanawitonániwang. *Subir un—*, pwanawito; (*ou autres termes*). *Il a éprouvé un—*, o ki pwanawiton wa totamopan. *Tenir en—*, kinahamaw g. a.; -máge, -mágemágát s. in. (absolu); ondjih g. a.; -hiwe, -hiwemágát s. in. (id.).

Echelette.—*ridelle sur le devant d'une charrette*, otábáni nakaiakwabigan.

Echelle. Ikwandáwagan; nanakwandáwanák. *Monter dans une—*, ikwandáwe.

Echelon. Nanakwandáwan; ikwandáwaganá-tik. *Disposer par—*, nanakwandáwaning iji-sítanon; -jicim g. a.; -jisidjige (absolu).

Echetonner. Siswebitonan; -bij g. a.; -bidljige (absolu). *Ils sont—*, *s'*—, siswebizok s. a.; -bítan s. in.

Echeniller. Manimemengweebiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); memengweecak manibij g. a. (*avec le Loc.*).

Echeveau. Ka kakijiwabigak.—*de (fil etc.)*, ka kakijiwabigísite s. a.; -gak s. in. *Mettre en—* (*v. Dévider*).

Echevelé, e. Adj. Etré—, niskindipe.

Echeveler. Niskindipev g. a.; -pehige, -pehigemágát s. in. (absolu).

Echne. (*V. Epine*).

Echinée. Kokoc otatakáwan.

Echiner.—*rompre, lui rompre l'échine*, otatakáwan kotikobitámaw g. a.; kotikotatakákwánibij g. a.; -bidjige (absolu). *S'*—, kotikotatakákwánibinítis-izo.—*exténuer*, pwanawitoh g. a.; -hiwe, -hiwemágát s. in. (abs.). *S'*—, pwanawitohítis-izo.

Echo. Eni cinawak. *Il y a de—*, cinawa. *Produire des—*, cinawahodjige. *Entendre l—*, *ce*, i cinawak nondan g. in.

Echoir. *Le terme de son crédit est—*, sa cétto est—, acáie tibise kítei kijikang omasinahigan. *Ce qui n'est—en partage*, endián i ki matinámagóáin.

Echoppe.—*pour vendre, à la wewikämik.*—*pour travailler*, inánokiwikämik.

Echouage.—*endroit où l'on met à terre*, endáje pákwicininániwang.

Echouer.—*mettre à terre*, cekisiton; -sidjige, -sidjigemágát s. in. (absolu). *S'*—, —*son bateau*, pákwicin; pákwác-i (*par suite du vent*). (*Le bateau s'*—, *est—*, pákwicin *s. in.*; cekise; pákwácin s. in. (*par suite du vent*).—*ne pas aboutir*, pwanawito. *Il a—dans sa tâche*, o ki pwanawiton wa totamopan. *Mes plans ont—*, ningi pwanawiton 'enenindamábán.

Ecimer. Wanakong kicav g. a.; -kahan g. in.; -kahige, -kahigemágát s. in. (absolu). *Il est—*, wanakong kicahiganíwi s. a.; -hikáte s. in.

Eclabousser. Pimwadjickiwáton; -wáj g. a.; -wádjige, -wádjigemágát s. in. (absolu). *Il est—*, pimwadjickiwádjiganíwi s. u.; -jikáte s. in.

Eclair. Eni wawatek. *Il y a des—*, wawate; wawasamok. *Bel—*, *plante*, atisikackwan.

Eclaircie.—*dans la brume etc.*, eni wásciak.—*dans le bois* (*v. Clairière*).

Eclaircir. *Le vent n—le temps*, acáie micákwat i ki nóting; ka nóting wendji wáse kjiigak. *Le vent n—le ciel, idem.* *Le vent n—le bronillard*, acáie pináwan i ki nóting. *Le temps, le ciel s'*—, ani micákwat; ani wáse

kijigal.—*rendre moins épais (un liquide)*, cika—*(en comp.)*; cika-hägäniton; —midjige.—*midjigemägät s. in. (absolu)*; cika-wäboke *(un brouet)*.—*rendre moins serré*, manumün äton; manin ici g. a.; siswebiton; —bij g. a.; —bidjige, —bidjigemägät s. in. (abs.).—*diminuer le nombre de*, nawale paugi maneton; —neh g. a.—*lustrer, polir*, wäsänägoton; gohi g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. (abs.); wäciábikahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (*mét. ou min.*). Il s'—, ani wäsänägos-i s. a.; —gwat s. in.; ani wäcänägocka; ani wäseia s. in.; ani wäciábikisi s. a., —kat s. in. (*mét. ou min.*).—*rendre intelligible*, nisitotägoton; gosih g. a.; ejinägwak maia tipatolan g. in.; ejinägosit maia tipatolan g. a. Je rais—*mes doutes*, pinga nanda kikenindan eka maia kikenindaman. (*Cette chose*) s'—, ani nisitotägos-i s. a.; —gwat s. in.

Eclaircissement. (V. Explication).

Eclairé, e. Adj. (*Cet endroit est—, reçoit de la lumière*, wäseia *(avec le Loc.)*; wäsakone *(id., une lumière autre que celle du jour)*. Être—, avoir des connaissances, pagakäts-i; kakitawenindägos-i.

Eclairer.—être lumineux, wäs—*(en comp.)*; wäsänägos-i; —gwat s. in.; wäseiasike, säkate *(soleil)*; wäsänägocka *(astre)*; wawenanangocka *(id.)*; wawenangoka *(id.)*; kijikäte *(la lune)*; wäsakone s. in., piskäne s. in. *(une chose allumée)*. (*L'astre*)—*(telle chose)*, wäseia *(avec le Loc.)*; wäwenangoka *(id.)*. Le soleil—*la maison*, wäseia mikiwämung eni wäseiasikete; wäseia mikiwämung. (*Cet objet allumé*)—*(telle chose)*, wäsakone, piskäne *(avec le Loc. du régime)*. La chandelle—*la maison*, wäskonenindamagan wäsakone mikiwämung; wäsakone *(ou)* piskäne mikiwämung.—*faire, y faire de la lumière*, wäskonenindan; piskänänindan; —enindjau *(absolu)*. P—*l'église*, ni wäskonenindan aiämie mikiwäm.—*qq.*, wäskonenindamaw g. a.; —mih g. a.; wäsciänindämih g. a. (*Cet appartement etc.*) est—, wäseia *(av. e le Loc.)*; wäsakone, piskäne *(id. si l'on parle d'une autre lumière que la lumière du jour)*. La nuit est—*par des nuages blancs*, wate. Il —, il fait un éclair, wasamok. Il —, il fait des éclairs, wäwasamok; wäwate.—*faire, lui faire comprendre*, kikenindamoj g. a.; —jiwe *(absolu)*.—*donner, lui donner des con-*

nitägosite.—*de la foudre*, eni packikawahamowate onimikik.—*du soleil*, eni wäseiasikete.—*splendeur*, ketei minwäbäminägwak. (V. Lustre).

Eclatant, e.—*brillant (v. ce mot)*. Il est—, d'une couleur voyante, pagakanzo s. a.; wisäkanzo s. a.; —ande s. in. Éttoffe—, pagakigin. Faire un bruit—, pagakitägos-i; wisäkitägos-i; —gwat s. in. Bruit—, eni pagakitägwak; eni wisäkitägwak. Avoir une voix —, pagakowe; wisäkowe.

Eclatement.—*détonation (v. ce mot)*.

Eclater.—*faire explosion, se briser par morceaux*, pack—, tat—*(en comp.)*; talawicin, —wisin s. in. *(en tombant)*; tatös-özo, tatöte s. in., packis-izo, packite s. in. *(par la chaleur)*; tatwäte-i, wätin s. in., packawäte-i, wätin s. in. *(par la froid)*. La foudre—, packikawahamok; päki nek.—*resplendir (v. Brillant)*.—*retentir*, pagakitägos-i; —gwat s. in. Sa voix—, pagakitägos-i; pagakowe.—*s'emporter*, mädjikitas-äzo.—*de rire*, packap-i; papackenim-o.—*en, se mettre violemment à*, mädji *(avec le v.)*. Il—*en reproches contre moi*, ni i mädji kikämite.

Eclipse.—*de (tel astre)*, eni käzote; eni nöpote. Il y a—*de (telle astre)*, nipo; käzo.

Eclipser. Il —*(un autre astre)*, o kaman g. a. La lune—*le soleil*, fibik kizis o kaman kijik kizison. Il est—, käzo; nipo.—*surpasser*, aniwih g. a.; eniwih g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. *(absolu)*. S'—, disparaître, pöninägos-i; —gwat s. in.

Eclisse.—*petite plaque pour divers usages*, näpäkisakons; —sak *(plur.)*.

Eclisser. Näpäkisakonsing akobiton; —bij g. a.; —bidjige *(absolu)*. (*La jambe &c*) est —, näpäkisakonsing akobizo s. a.; —bite s. in.

Ecloppé, e. Adj.—*boiteux, estropié, (v. ces mots)*.

Ectopper.—*rendre boiteux*, tadjikätel g. a.; —hiwe, —hiwemägät, s. in. *(absolu)*.—*estropier*, makisih g. a.; —hiwe, —hiwemägät s. in. *(abs.)*. S'—, makisihitis-izo.

Ectore.—*sortir de l'ant*, packi; packaweweho. Faire—, packikawas-äzo; packawas-äzo. (*La fleur*)—, packäbikone; acaie niskwäbikone; päniskoka; —kose.

Ecluse. Kipakawahigan. Fermer par une —, kipakawahigan; waw g. a.; —wahige, wahigemägät s. in. *(absolu)*. Il est fermé d'une

Econduire.—*mettre dehors*, sâkiidjiwebin *g. n.*; -binige (absolu); sâkiidjinajaw *g. n.*; -jahowe (abs.).—*rejeter*, webinan; -bin *g. n.*; -binige (abs.).

Econome. *Adj.* *Être*—, ménager, mănəkādjihiwe. *Être*—*de*, mănəkādjiiton; -jih *g. n.*

Econome. *Subst.* Nāgatawenindang conin.

Economie.—*qualité de celui qui est économe*, mănəkādjihiwewin.

Economique. (*Cette chose*) est—, épargne des frais, awacamenj wendisi *s. n.*; -dat *s. in.*

Economiquement. (*Faire telle chose*)—, de manière à épargner des dépenses, menəkādjihiwengin iji (*avec lui*); nahekataan (id.). *Il vit*—, nahəkatan acandizo; menəkādjihiwengin inātisi (i. e. iji pimātisi).

Economiser. Mănəkādjiiton; nahəkādjiiton; -jih *g. n.*; -jihwe, -jihwemägät *s. in.* (absolu); mănəkātāndan, nahəkātāndan, -tam *g. n.*, -tāndjige (abs.) (*la nourriture*).

Ecopier.—*épuiser, en épuiser l'eau*, isekahan; -kay *g. n.*; -kahibi (absolu).

Ecorce.—*d'arbre*, wanakek; -kop (*en comp.*); wikwās (*quelque fois employé*).—*de boucan*, wikwās. *Bonne*, de *P*—ā *canot*, inuack wai.—*pour les genoux (dans le canot)*, apiekamon. *Cassure d'*—, wikwemot). *Rouveau d'*—, titibinagan. *Canot d'*—, wikwās teiman. *Mon*—, ni wikwāsīm. *Seconde*—, -kop (*ajouté au nom de l'arbre*). *Seconde*—*de l'orme gras*, auibikop. *Troisième*—*de l'orme gras*, ojacikop.—*ronge (pour teindre)*, miskop. *Aller chercher de l'*—, nandokwan; andokwan. *Lever l'*—, manikwam, pakwahajikwe (absolu); pitobiton *g. in.*; picakikibiton *g. in.*; -bij *g. n.* *Lever la petite*—, manikop-i. *Avoir assez d'*—, tebigwam. *Lavez les—d'une cabane*, pakinike. *Rogner l'*—*d'un canot en construction*, teihcon-no.—*de (tel fruit)*, okonas.—*d'orange*, ozawamin okonas.

Ecorcer.—(*un arbre*), pīc-, picak-, pīnak- (*en comp.*); picanakékwe, pakwahajikwe, manikwam (absolu); pakonan *g. in.*; -koj *g. n.*; teikanakékwahau *g. in.*; -way *g. n.*; mananakékobiton *g. in.*; pitobiton *g. in.*; picakikibiton *g. in.*; -bij *g. n.*; manikop-i (*la petite écorce*).—(*du blé d'Inde*), picackin *g. n.*; picackine (abs.); pīn ... etc.—(*un fruit, légumes*), pinakikotan; -koe *g. n.*; -kodjige (absolu). *Instrument pour*—, pakwahajikwa-

S—*le doigt*, picakinindji. *S*—*la jambe etc.*, picakikite etc.; -tecin etc. (*en tombant*).—*enlever l'écorce (v. Ecorcer)*.—*parler mal (telle langue)*, pīkwana, gote anote (*avec le Subst. verbalisé*); -ock-i (*ajouté au v.*). *Il—Palyouquin*, gote anote omāmiwininimo; omāmiwininimoeki.—*les oreilles, déplaire à l'oreille*, tanasak picakitawakeheckaw *g. n.*; -käge, -kāgenägät *s. in.* (abs.). *Il nous—les oreilles par son chant*, tanak ki picakitawakeheckāgonan epite mūteitāgosite nākāmote.

Ecorchure. Picak- (*en comp.*); picakājewin; eni picakājewināniwang. *Avoir une*—, picakāje.

Ecorner.—*rompre, lui rompre une corne*, pokwēckaney *g. n.*; -nehige, -nehigenägät *s. in.* (absolu). *S*—, pokwēckanehotis-izo. *Il est*—, *il reste*—, pokwēckāne.—*briser, en briser un coin*, pākwenockan; -kaw *g. n.*; -kāge, -kāgenägät *s. in.* (abs.).—*couper, en couper un coin*, pākwejan; -jv *g. n.*; -jige (abs.); pākwekahan, -kaw *g. n.*, -kahige (abs.) (*avec la hache*). *Il est*—, pākwenocka; pākwecka.

Ecornifler. Pāgosābānge; pāgosāb-i; papā nanandockite; nanzipiwe

Ecorniffeur, euse. Neta pāgosābāngete; pepa nanandockitete.

Ecornure. Ka pākwenockak.

Ecorres.—*bord d'une falaise escarpée*, kakatin; i kakatinak eckwanātānwāngak

Ecoissais, e. *Un*—, aganēca. *Une*—, aganēcakwe. *Être*—, aganēcaw-i.

Ecosse. Aganēcawāki *Un*—, aganēcanang.

Ecosser. Picakibiton; -bij *g. n.*; -bidjige, -bidjigemägät *s. in.* (absolu).

Ecot.—*part à payer, ce kijikāzonāniwang. Je vais fournir mon*—, ninga kijikās enenindāgosian.

Ecoter.—(*du tabac etc.*), picakibiton; -bij *g. n.*

Ecoucher. Picakibiton; -bij *g. n.*; -bidjige, -bidjigenägät *s. in.* (absolu).

Ecouer.—*couper, lui couper la queue*, kiekānowejv *g. n.*; -jige (absolu). *Il est*—, kiekānowe.

Ecoulent.—*sortie d'un liquide par l'orifice*, -kawi (*en comp.*); eni ondjikawik. *Il y a*—, ondjikawi.—*mouvement d'un liq. sur une pente*, -djiwan (*en comp.*); eni pimidjiwang. *Il y a*—, pimidjiwan.—*gros débit*,

porte à une personne). *Son temps est—, pas-sé, acalc kápítose. Une année s'étant—, ka kápéseck ningo pipón; ka kápikoseck ningo pipón. La vie s'—, ani pimátisininiwan. La foule s'—, ani sákahamok. —déliter, vendre, átawe (absolu); —wen g. in. & a.*

Ecourté, e. Adj. Être—, porter un habit trop court, takokonaie. (Cet objet) est—, trop court, onzam takózi s. a.; —kwa s. in.

Ecourter. —rognar, couper court, onzam takojan; —jv g. a.; jige (absolu); onzám takokahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (avec la hache). —couper, lui couper la queue, kickanowajv g. a.; —jige (abs.). —couper, lui couper les oreilles, kickickitawakejv g. a.; —jige (abs.). —abrèger (v. ce mot).

Ecoute. —lieu où l'on écoute, ondiáe nagazotanániniwang. Être anx—, nanda nondáge. —cordage, ningásiniónciáp.

Ecouter. —prêter, y prêter l'oreille, pizindan; —daw g. a.; —dam, —däge (absolu); nagazotan, nahitan, gwaiakotan, —taw g. a., —täge —tam (abs.) (avec attention). —ajouter, y ajouter foi, tepwetan; —taw g. a.; —tam (abs.). —obéir, lui obéir, papamitan; —taw g. a.; —täge —tam (abs.). —avec admiration, mama-ká-itun; —taw g. a.; —täge (abs.). —exaucer, cawenindamitan; —taw g. a.; —täge (abs.). —prendre en considération, gwaiakotan; —taw g. a.; —täge —tam (abs.). Chercher à —, nanandotan; —taw g. a.; —täge (abs.); nanandockite (id.). —avec déplaisir, wasitawitan; cingitan; —taw g. a.; —täge (abs.). Être —avec déplaisir, wasitawitágos-i; cingitágos-i; —gwat s. in. (Êt ainsi des autres v r., en changeant taw en —tágos-i, —tágwat s. in.). Devoir être—, nahitágos-i; —gwat s. in. S'—, minwenindamihitis-izo.

Ecouteur, euse. Pezindágete.

Ecoutille. Nabikwan tabacic inakák ijickwándeniwang.

Ecouvillonner. (V. Nettoyer).

Ecraser. —aplatir, briser par une forte compression, cágoteiton; —cili g. a.; —ciliwe, —ciliwemägät s. in. (absolu); cágoteickan, patakockan, —kaw g. a., —käge (abs.) (avec le pied); cacäg. . . (rédupl.); cacakwahan, —wav g. a., —wahige (abs.) (à l'aide d'un instrument). Il est—, cágoteicahiganiwi s. a.; —hikâte s. in.; cágoteicahiganiwi s. a., —hikâte s. in. (avec le pied); cacäg. . . (rédupl.); cacakwahiganiwi s. a., —hikâte s. in. (à l'aide d'un instr.); cacakwábikahiganiwi s. a. (mét. on min.). —briser, lui briser la tête, cágoclikwanécakaw g. a.; —käge, —kágemägät s. in. (abs.). Être tout—, ápisikos-ózo Lui—le doigt, takonindji v g. a.; cacakonindji v g. a.; —hige, —higemägät s. in. (abs.). Lui—le pied, tukositeckaw g. a.; cacakositeckaw g. a.; —käge, —kágemägät s. in. (abs.). S'—la main, takonindjihotis-izo, cacákonindjihotis-izo. S'—Fongle, takokäckwehotis-izo. S'—le nez en tombant, cacákdjanécin; cacákokiwanécin. S'—le pied, cacakositeckotatis-izo. So

faire—le pied, cacákositeckos-ózo. Se faire —le doigt etc. par (belle chose), takonindjihogon-gon; cacákonindjihogon-gon. Il se fait —le pied par la porte, o cacákositeckágon ic-kwandem. —piler, takwahan; —wav g. a.; —wabiwe, —wawe, —wahige (abs.), —wahigemägät s. in. (id.); potahage (id.). —détruire, anéantir, angoton; —goh g. a.; —gohiwe, —gohiwemägät s. in. (abs.). —surcharger de, onzam (avec le Subst. verbifié); (ou autres formes). Tu P—de travail, onzam kit ondamiha. Il est—de dettes, onzam mica masinahigan. S'—se courber profondément, cágack (en comp.); cágack-i; cágackipakis-izo (rite).

Ecremer. Pakwákámahan; —maw g. a.; —mahige, —mahigemägät s. in. (absolu). Il est —, pakwákámahiganiwi s. a.; —hikate s. in.

Ecréter. Kiccocehamanejv g. a.; —jowe, —jige (absolu).

Ecrevisse. Acáge.

Ecrier. S'—, ajikwe, ajikwekit-o (par exclamation); aiaj. . . (rédupl.).

Ecrire. Masinaton; masinalan; ojipihan; —hige, —higemägät s. in. (absolu); —sinahige (en comp.); —pilihige (id.). —gros, mángasinalhige. —fin, písansinalhige. —bien, wáwesinalhige. —mal, mánjisinahige. —serré, sakasinalhige. —droit, tibieckosinalhige. —de nouveau, andjisinahige; andjipihige. —une lettre pour envoyer, mádjipihige; mádjisinahige. Ecris entre les deux lignes, ka masinátek nasaw aii ojipihigen. —à qq., ojipihamaw g. a.; mádjipihamaw g. a.; mádjisinamaw g. a. —à qq. de là ici, pitecinamaw g. a.; pitausinamaw g. a.; písiniamaw g. a. Il m'—, nind ojipihimák; ni písiniamák; ni pitecinámák. Écrivez-moi (plus tard), pitecinámawicéckeg; pitausinámawicéckeg. —pour qq., ojipihamawanie g. a.; másiámawanie g. a. (—nisa-san Ind. Prés.). Il—pour toi, kit ojipihamawanisik; ki másiámawanisik. Tu—pour moi, kit ojipihamawanie; ki másiámawanie. C'est —, másinâte s. in. Il est—à (tel endroit), inasinahikâte s. in. (avec la Loc.).

Ecrit. Subst. Masinalhigan.

Ecríteau. Ka masinátek.

Ecriture. —action d'écrire, ojipihigewin; másinahigewin; eni ojipihigeaniawang. Avoir une belle—, wáwesinalhige. (V. Ecrire). C'est une belle—, wéwesináte. —écrivit, masinalhigan; ka masinátek. La Sainte—, aiunie masinalhigan; kije Manito o masinalhigan.

Ecrivain. Masinalhigewini; neta masinalhigete.

Ecrouelles. Miniwápinewin; eni mintwindniwang. Avoir les—, miniwápine.

Ecrouer. Kipav g. a.; pahige (absolu). Il est —, kipahiganiwi s. a.

Ecrouir. Papakábikahan; —kav g. a.; —kahige, —kahigemägät s. in. (absolu). Il est—, papakábikázo s. a.; —kâte s. in. (V. Durcir).

Ecroulement. Eni káwicek keko; eni nisisek

keko; eni kâwakâmikisek, eni pikwakâmikisek (*de terre*); eni kâwâbikisek, eni pikwâbikisek (*de minéral ou métal*).

Ecrouler. (*Cette chose*) s'—, nisise; kâwise; kâwakâmikise, pikwakâmikise (*terre*); kâwâbikise, pikwâbikise (*minéral ou métal*). *Faire*—, kâwickan; -kav g. a.; -kage, -kagemügät s. in. (absolu).

Ecrouter. Kiteikonaiczan; -zv g. a.; -zige (absolu); pinakâkâmikahan, -kav g. a., -kahige, -kahigemügät s. in. (abs.) (*de la terre*). (*Le pain*) est—, kiteikonaiczo s. a. (*Ce terrain*) est—, pinakâkâmikâte s. in.

Ecruë, e. Adj. *Eloste*—, picikigin.

Ecu.—*cinquante cents*, âbitawâbik.

Ecuell.—*banc de sable*, ij ocoätängasing nekaw. —*rocher*, oceciâbik wâkîtipik. —*bas-fond en général*, pâkya. *Il*—est battu par les vents, pâkwacka. —*danger*, eni gotanênindâgwak.

Ecuëlle. Onâgan.

Ecuëlle. Mweckinek onâgan. *Une etc.*—, ningotin etc. mweckinek onâgan.

Ecuisser. Tatokâwahan; -wav g. a.; -wahige, -wahigemügät s. in. (absolu).

Ecume.—*mousse blanche sur un liquide*, pite. *Il y a de l'*—sur (*tel liquide*), pitewâgâmi; pitewikâmi (*Peau*). —*lave de (tel animal)*, eni pitewitônete. —*ramassis de gens vils*, awacamenj nekikawenindâgosidjik. —*de mer*, pite. *Pipe d'*—*de mer*, pite opwâgan.

Ecumer. (*Le liquide*)—, pitewâgâmi; pitewikâmi (*eau*). *Le vaisseau fait*—*Peau*, pitewikâmiise nabikwan. —*enlever, en onlover* l'*écume*, webâgâmahân; -mav g. a.; -mahige, -mahigemügät s. in. (absolu). *Instrument pour*—, webâgâmahân. —*avoir la bare*, pitewanâno; pitewitône. —*de rage*, nickipitewitônekîtâs-âzo; pitewitônekîtâs-âzo, nickikîtâs-âzo.

Ecumeux, se. (*Ce liquide*) est—, kitci pitewâgâmi. (*Cet animal*) est—, a la buve, pitewitône; pitewanâno.

Ecurer. (*V. Nettoyer. Eclaircir*).

Ecureuil.—*roux*, atcitamo. —*noir*, misanikö. —*gris*, asânâgo; -gok (*phr.*). —*volant*, cagacândâwe. —*rayé*, akwingos.

Ecurie. Pepejikokâek wewikâmik.

Ecuyer.—*celui qui dresse les chevaux*, naiagataweninâdji pepejikokâekwe.

Edenté, e. Adj. *Etre*—, pinabite; pikobitecka (*en parlant d'une chose*).

Edenter. Pikobitebiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu); pikwabitehan, -tev g. a., -tehige (abs.) (*à l'aide d'un instrument*).

Edicter. Inakonani; -kon g. a.; -konige (absolu). *Ille* est—, inâkoniganiwi s. a.; -nikâte s. in.

Edifiant, e. Adj. *Etre*—, minwadjihiwe; gwaiak inâdjihiwe; -wemügät s. in.

Edification.—*action de construire*, mikiwâmi-gewin; eni nikiwâmigenâniwang. —*action de porter à la vertu*, minwadjihiwewin; gwaiakwadjihiwewin; eni minwadjihiwenâ-

niwang; eni gwaiakwadjihiwewinâniwang. *Etre un sujet d'*—, menwadjihiwengin inâtis-i.

Edifice. Mikiwâmi.

Edifier.—*construire* (*v. Bâtir*). —*porter à la vertu*, minwadjih g. a.; gwaiak inâdjih g. a.; -hiwe, -hiwemügät s. in. (absolu).

Edit. Enâkonikâtek; ka inâkonikatek; inâkonigewin. *Faire un*—, inâkonige.

Editer. Ojiton; ojidjige (absolu). *Il est*—, ojidjikâte s. in.

Editeur. Masinahiganikewinini.

Édition.—*publication*, masinahiganikewin; eni masinahiganikenâniwang. *La première*—*de ce livre*, ockat ka ojidjikâtek iim masinahigan.

Edredon. Pisekwan; -nak (*phr.*).

Educateur, trice. Kekinohamâgetc.

Education.—*action d'éduquer*, kikinohamâgewin; eni kikinohamâgenâniwang. —*état de celui qui est éduqué*, kikinohamâgowin; eni kikinohamâgonâniwang. *Je l'aime à cause de la bonne*—*qu'il a reçue*, ni sakihâ i ki ondji mino kikinohamawinte.

Educorer. Mockahoton; -hodjige, -hodjigemügät s. in. (absolu); mockawâgâmiton, câgwâgâmiton, -midjige, -midjigemügät s. in. (abs.) (*un liquide*); câgwâgâmizan, -zv g. a., (abs.) (*par le feu*). *Il est*—, mockahodjikâte s. in.; mockawâgâmidjikâte s. in. (*un liq.*); câgwâgâmidjikâte s. in. (*idem*).

Eduquer.—*élever*, nitawigih g. a.; -hiwe (absolu). —*instruire, dresser*, kikinohamaw g. a.; -mâge (abs.).

Efauffer. Pisibiton; -bij g. a.; -bidjige, -bidjigemügät s. in. (absolu).

Effaçable. *Il est*—, ta ki kasihikâte s. in.; ta ki kasinzinahikâte s. in.; -higaniwi s. a..

Effacer.—*faire disparaître*, kasihan; -sih g. a.; -sihige, -sihigemügät s. in. (absolu); kasihâbâwâton, -wâj g. a.; -wâdjige (abs.) (*par l'eau*); kasihakizân, -zv g. a., -zige (abs.) (*par le feu*); kasinzinahan, -hige (abs.) (*ce qui est écrit*). —*pour qq.*, kasihamaw g. a. *Etre*—*par l'eau*, kasihâbâwe. *Etre*—*par le feu*, kasihakis-izo; -kite s. in. (*Cette chose*) est—, kasihiganiwi s. a.; -hikâte s. in.; kasinzinahiganiwi s. a., -hikâte s. in. (*chose écrite ou marquée*). (*Cette chose*) s'—, *devient effacée*, ani kasika s. in. *Elle s'*—, *peut être effacée*, taki kasihiganiwi s. a.; -hikâte s. in. —*pardonner, faire oublier*, kasihan etc. (*Cette chose*) est—, kasihikâte s. in.; kasika s. in. *Son repentir*—*sa faute*, kasikani opatatowin epite anwenindizote. *Sa bonne conduite*—*ses anciens méfaits*, kasihikâteni weckâte ka matci aindite ij ondji mino ijiwebisite. *Le temps*—*tout*, panina apite kakina ta kasika. — (*les péchés de*) qq., kasihamaw g. a. *Ses péchés sont*—, kasikaniwan opatatowinan. —*surpasser*, eniuih g. a.; aniwih g. a.; -hiwe, -hiwemügät s. in. (abs.); paki-naw g. a.; -nawâge, -nawâgemügät s. in. (abs.); aniwickaw g. a.; -kâge, -kâgemügät s. in. (abs.). *Il s'*—*devant les autres*, kâzohilitzo

enasan äpinite kötäkä.
Effaçure. Ka kasilikâtek.
Effaner.—*couper, en couper la tête, kiekik-wejan ; jv g. n. ; -jige (absolu). Il est—, kiekik-wejanwi s. a. ; -jikâte s. in.*
Effaré, e. *Adj. Être—, anânis-o.*
Effarement. Amânisowin ; eni amânisowanwang.
Effarer. Amaw g. n. ; amahowe, -wemägät s. in. (absolu).
Effarouchant, e. *Adj. Être—, amahowe ; -wemägät s. in.*
Effaroucher.—*épouvanter, amav g. n. ; amahowe, -wemägät s. in. (absolu). Il est—, amahiganwi. S'—, amânis-o.—le castor, amamiko.* (V. *Effrayer*).—*rendre moins traitable, mikonateih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.) S'—, ani mikonâtis-i.—mettre en défiance, gotanenindamih g. n. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). S'—, ani gotanenindam.*
Effectivement.—*véritablement, kegel ; ma gote.—c est du bois, mitik ma gote.—en effet, tånawi ; anawi.—il croit lentement, pedjiki tånawi.*
Effectuer.—*faire, ojiton ; ojili g. a. ; ojidjige, -gemägät s. in. (absolu). Il est—, ojidjiganwi s. a. ; -jikâte s. in.—accomplir, tibisatwan. Cela s'—, ani tibise. Il—sa promesse, o tibisatwan ka wawindamägete.*
Efféminé, e. *Adj. Être—, cägwâtis-i ; cägwiw-i.*
Efféminer. Ikweng inenindägosih g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). (V. *Amollir, Affaiblir*).
Effervescence.—*bouillonnement, eni onbigämitek. Il est en—, onbigämite s. in. ; -mizo s. n.—excitation, eni onbihigonâniwang. Être en—, onbihigo-ha (v. *Exciter, Agitation*).
Effet.—*ce qui est produit, ka ingi. Produire tel—, indiat-dowa ; ijwebis-i ; -bat s. in. Quel—n-t-il produit, anin ejjwebatopan ? Tel est l'—qu'il n produit, ni ejjwebatopan. Tels seront les—de sa conduite, ni ket ijwebak i ki inâtisite. Il produit un bon—sur eux, o minwenimigo.—objets d'un usage habituel, wiagas-(en comp.) ; ai-(id.). Mes—, ni wiagasimah ; nind aiman. Ses—, o wiagasiman ; ot aiman. Pauvres—, wiagaciwican. Apparter ses—, pitcilâs-âzo. Embarrasser ses—, nösitâs-âzo. Serrer ses—, plier bagage,**

(ou autres expressions). Il travaille—, gackitomägätini ot inânikiwu ; nelawitongin inâniki. J'ai employé—ce remède, ningi witokagon imi mackiki ka âbädjitoian ; ondjila ningi mino âbädjiton imi mackiki.
Efficacité. Eni gackitomägik keko. *L'—d'un remède, eji nodjimohiwemägik mackiki. L'—de cette prière est telle que, epite gackitomäkäk eji aiamianiwang.*
Effigie. Masinäzowin.—*de (telle pers. ou chose), i masinäzote s. a., -nâtek s. in.*
Effigier. Pecahan ; -cav g. a. ; -calige (absolu) ; masinâtan ; -nâj g. a. ; -nâdjige (abs.) ; masinak wahan, -waw g. a., -wahigo (abs.) (le bois) ; masinâck wemakahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (l'écorce). (On l'—, masinäzo s. a. ; -nâte s. in. ; masinak wâzo s. a., -wâte s. in. (bois) ; masinack wemakâzo s. a., -kâte s. in. (écorce).
Efrité, e. *Adj. (Cet objet) est—, kinisi s. a. ; -na s. in. ; kinackosi s. n., -kat s. in. (bois) ; kinâbikisi s. a., -kat s. in., -ka s. in. (mét. ou min.). Il a le museau—, kiniskiji.*
Effiler. Pisibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu). *Elle s'—, pisise.*
Efflanqué, e. *Adj. Être—, pâkätewinâgos-i.*
Efflanquer. Pâkâteh g. a. ; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu).
Effleuré, e.—*n'enlever, n'en enlever que la superficie, kekat picakibiton ; -bij g. a. ; -bidjige (absolu) ; kekat picakikotan, -koc g. a., -kodjige (abs.) (du bois, un végétal) ; kekat picakäjev g. a., -jige (abs.) (la peau).—raser, litis-(en comp.). Le vent—la terre, Peuu, litisaimat. (V. *Frôler*).
Effluence. Eni ondjise keko ; eni ondjikawik (d'un fluide). *Il y n—, ondjise keko ; ondjikawi (d'un fluide).*
Effluent, e. *Il est—, ondjise ; ondjikawi (fluide).*
Effondrement. Eni kawisek keko ; eni nisisek keko ; eni pikwânikisek (min. ou mét.) ; eni kâwakämikisek, eni pikwakämikisek (terrain).
Effondrer.—*foniller, wanina moñahan ; -higo (absolu).—enfoncez (v. ce mot.). Le terrain s'—, kâwakämikise. La maison s'—, kâwise mikiwâm.—briser, pikwahan ; -waw g. n. ; -wahige, -wahigemägät s. in. (abs.).
Efforcer. S'—, pajikwâtis-i ; -tenindam ; -ta-kämikis-i ; wikwatenindam ; wikwadjito ; -mâkâkâ-âzo, sindli-kodli-kodli-(en comp).**

win. *Se donner un—*, opinik-o.
Effraie. (*V. Chouette*).
Effrayant, e. *Étre—*, *repoussant*, kokwanisakenindagos-i; kokwanisakitagos-i (*à Forcible*); -gwat s. in. *Étre—*, *redoutable*, gotanenindagos-i; sekitagos-i (*à entendre*); -gwat s. in.
Effrayer.—*effrayer*, ocau g. a.; ocahige, -gemagat s. in. (absolu); amav g. a.; amahige, -gemagat s. in. (abs.); amahowe, -wemagat s. in. (*idem*); ocam g. a., ocamge (abs.) (*en criant*); ocakaw g. a., -kage (abs.) (*en marchant*); ocakanaw g. a., -mago (abs.) (*l'animal d'autrui*). *Étre—*, s—, amanis-i; gotate-i.—*faire tressaillir d'effroi*, kokwanisakenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemagat (abs.); kokwanisakenindamic-kaw g. a.; -kage, -kagemagat s. in. (abs.). *Étre—*, s—, kokwanisakenindam.—*faire, lui faire peur*, sekenindamih g. a.; sekih g. a.; gocih g. a.; -hiwe, -hiwemagat s. in. (abs.); sekénim g. a.; sekim g. a., -miwe (abs.) (*par paroles*). *Étre—*, s—, sekis-i; sekenindam. *Paraître—*, sekinagos-i.
Effréné. e. *Adj.* (*Personne ou chose*)—, eka tebenindagosik s. a.; -gwasinok s. in. *Il tient des propos—*, káwin tibeniindagosisi eni animitagosite. *Il se livre à des plaisirs—*, káwin tibeniindagosi i wi minawanigosite.
Effriter. Gitimágiton.
Effroi. Ketei sekenindamonániwang; ketei sekisinániwang. *Étre saisi d'—*, kokwanisakenindam.
Effronté. e. *Ad.* *Étre—*, káwikat (*avec un des* v. r.) ágitenindis-izo, -clam, ágate i.
Effroyable.—*effrayant* (*v. ce mot*). *Étre—*, *trés-haut*, kitei manátis-i. *C'était un spectacle—*, sekenindágwatakamik inoban.
Effusion.—*action de répandre etc.*, sik- (*en comp.*); sikinigewin; eni sikinigenániwang. *Il y a—de sang*, sikise miskwi. *Parler avec—de cœur*, epénimongin imitagos-i; epénimongin iji animitagos-i.
Egal, e. *Subst.* -ackiwe (*avec le Poss.*). *Mon—*, nitekiwe. *Son—*, witekiwenhian. *Tes—*, kitekiwénhiak. *Il n'a pas son—*, káwin tesi kitei tabiskote inenindagosite; káwin tesi kúak kitei witekiwénhiawate.
Egal, e. *Adj.* *Il sont—*, *semblables en valeur*, tabiskote apitenindagosik s. a.; -gwáton s. in. *Il sont—*, *avails en habileté*, tabiskote iji

Egalement.—*d'une manière uniforme*, monjak pejikwan. *Il marche—*, monjak pejikwan inose.—*autant*, tabiskote; nasab. *Il sont—généreux*, tabiskote iji minotehek. *Il croissent—*, tabiskotecikik s. a.; -cikinon s. in.
Egalier.—*égaler* (*v. ce mot*).—*être égal à*, wite inenindagosim g. a.; tabiskote inenindagos-i, -gwat s. in. (*avec eji et le Subj.*). *Tu l'—en habileté*, tabiskote ki gackito eji gackitote; eji gackitote mi endiam. *Il n'y a personne pour l'—en force*, káwin awia iji mackawisiti. —*comparer* (*v. ce mot*). *Il s'—un chef*, niwite inenindagosima okima inepindizo.
Egaliser.—*rendre semblable en apparence*, tabiskote ijinágoton; -goh g. a.; -gohiwe, -gohiwemagat s. in. (absolu). —*rendre semblable en qualités*, tabiskote inenindagoton; -gosih g. a.—*rendre semblable en valeur*, tabiskote apitenindagoton; -gosih g. a.—*mettre en même ordre, aligner*, tabiskoteisiton; -cicim g. a.; -cisidjige (abs.). —*rendre uni*, tabiskoteiton; -cidjige (abs.); tabiskoteikámikahan, onakámikahan, -kaw g. a., -kahiige (abs.) (*un terrain*).—*aplanir, cagaekiton*; -kidjige (abs.); cagaekikámikahan etc. (*un terrain*).—*polir* (*v. ce mot*).
Egalité.—*l'âge*, eni wite apitisiulinániwang.—*de conditions*, eni wite apitenindagosindinániwang.—*de caractères*, eni wite inenindagosindinániwang.—*de caractère*, eni pejikwan inenindagosinániwang.
Egard.—*action de prendre en considération*, eni nagatawénindamonániwang. *Avoir—à*, nagatawénindan; -cém g. a. *À l'—de, touchant* (*v. Relativement*).—*délivrance*, kiteitwawinigewin; eni kiteitwawinigenániwang. *Avoir des—pour*, kiteitwawinan; -win g. a.; -winige (absolu). *Par—pour, pour l'amour de, ondji* (*après le vèg.*). *Je ferai cela par—pour lui*, win ondji ningat iji tolam.
Egarement.—*action de se désorienter*, weni-cinániwang.—*trouble d'esprit*, pizinate-nitudanowin.—*dérèglement de mœurs*, pizinatisiwin; eni pizinatisinániwang. *Ses—sont connus*, kikenindágwat epite pizinatísite.
Egerer.—*désorienter*, wáni-cim g. a. *Se—, être—*, wáni-cim.—*détourner du chemin*, pakékanawesah g. a.; -hiwe, -hiwemagat s. in. (absolu). *S'—*, pakékanawesahitis-izo. —*jeter* (*v. ce mot*) wáni-cim g. a.; -cinge, -cinge-

—*lieu de prière*, aiامية mikiwâm.
Egoiser. Onzam icpenindis-izo ; onzam papamenindis-izo.
Egoïste. Wenzam papamenindizote. *Être*—(v. *Egoïser*).
Egorger.—*couper, lui couper la gorge*, kiki-konewejv g. a.; -jige (absolu). *S'*—, kiki-konewejotis-izo.—*massacer*, âpitcinaj g. a. *Ils s'*—, apitecinâniwâk.
Egosiller. *S'*—âpitci aiajakwe.
Egoutter.—*faire couler goutte à goutte*, papangikawiton ; -widjige ; -widjigemâgât s. in. (absolu). *Il s'*—, papangikawi.—*jusqu'au bout*, teagikawiton ; isikikawiton etc. *Il est tout*—, teagikawi. *Il s'*—*jusqu'au bout*, isikikawi. *Il a fini de s'*—, ickwakawi.—*faire couler l'eau qu'il contient*, sikakoton ; -koj g. a.; -kodjige, -kodjigemâgât s. in. (abs.). *Il s'*—, sikakote s. in.
Egrainer. (V. *Egrener*).
Egrapper. (V. *Egrener*).
Egratigner.—*gratifier*, (v. ce mot).—*faire, y faire une légère déchirure à la surface*, kacki—(en comp.); kackacki—(id. rédupl.); kackakibiton ; -bij g. a.; -bijawe (absolu), kackakibiton etc. *S'*—, kackakibinitis-izo.
Egratignure. Kackibijiwewin ; kackibidjigewin ; i ki kackibijitwenâniwang.
Egrener.—*enlever, en enlever les graines*, pinonginan ; -gin g. a.; -giniye (absolu); pinongahan, -gav g. a., -gahige, -gahigemâgât s. in. (abs.) (avec un instrum.)—*du maïs*, pinongahimone. (*Telle plante*) *s'*—, pinamine.—(ce qui est composé de grains), piwibiton ; -bij g. a.; -bidjige (abs.).
Egrillard, e. *Être*—, onzam minawânigos-i.
Egriser. Kawiboton ; -boj g. a.; -bodjige, -bodjigemâgât s. in. (absolu).
Egruger. Cacak wahan ; -wav g. a.; -waluge (absolu). (V. *Broyer*).
Eh !—*terme d'admiration*, makatate ! ondjita sa ! —*terme d'interrogation*, ah ? wah ? —*bien*, win ; pote ; nindawate, dac. *Tu me refuses*—*bien je ne t'aime pas*, kitanwetaw nin dac kawin ki sakihisison. *Tu ne veux pas venir avec moi*—*bien je m'en retourne*, pote inange ki wi widjw nindawate ninga kiwe.
Ehancher. (V. *Débrancher*).
Eherber. (V. *Sarcler*).
Ehonté, e. (V. *Dévergondé*).
Ehouper. (V. *Reimer*).
Elaguer.—*ébrancher* (v. ce mot).—*retrencher le superflu*, webinan ; -bing g. a.; -binige (ab-

kauâm-o. *Avoir des*—, teateakanâm-o. *Sentir un*—*à (tel endroit)*, teakanâm-o (avec le Loc.).
Elancer. *S'*—, *se jeter précipitamment*, kwackwese. *Il s'*—*pour le prendre*, kwackwese kitei takonâte.—*contre*, kwackwanotan ; taw g. a. (*Le poisson*) *s'*—, kokaham. (*Telle partie du corps*)—*à qq.*, teateakanâm-o (avec le Loc.). *La main lui*—, teateakanâm-o onindjig.
Elargir.—*rendre plus large*, mângatehan ; -tev g. a.; -tebige, -tebigemâgât s. in. (absolu) ; mângatemoton (un chemin). (*Cet objet*) *s'*—, ani mângatesi s. a. ; -teia s. in. (V. *Largir*). *Le chemin s'*—, ani mângatemo ; ani miteitmo. *La rivière s'*—, ani mângatikweia ; -gipia ; ani miteitikweia.—*délivrer* (v. ce mot).
Elasticité. Ka pasipakisek ; ka pasekikkak.
Elastique. (*Cet objet*) *est*—, pasipakisek ; pasekikka.
Electeur. Nawanjaweniñdjigewinini. *Mes*—, ka nanawanjoniwidjik.
Election.—*action d'élire*, nawanjaweniñdjigewin ; eni nawanjaweniñdjigenâniwang. *Après moi*—, ka nawanjonigoân. *Nous faisons les*—, nind ani nanawanjaweniñdjigemin. *C'est jour d'*—, acate nongou nawanjaweniñdjigenâniwan.
Electricité.—*étincelle électrique*, onimiki ickote. *Il est échuiré à l'*—, onimiki ickote wasakone (avec le Loc.).
Electrique. *Étincelle*—, onimiki ickote. *Lumière*—, ce qui produit l'éclairage—, onimiki wasakonenindamagan.
Electriser.—*rendre électrique*, onimiki sakâhan ; -kav g. a.; -kahowe, -kahowemâgât s. in. (absolu) ; -kahige, -kahigemâgât s. in. (id.). *Il est*—, onimiki sakâhiganiwi s. a. ; -hikâte s. in.
Élégamment. Wâwé, wâwéj, wâwên—(en comp.). *Être habillé*—, wâwéjw -jilho. *Parler*—, wâwéjtagos-i ; wawéj kijôwe. *Disposer*—, wâwéjton ; -jil g. a. ; -jidjige (absolu).
Élégance.—*état de ce qui a de la grâce*, minwâbaminâgwak ; menwenindâgwak.—*état d'une personne agréable*, minwâbaminâgosiwin ; minwenindâgosiwin. *Son*—*lui attire les hommes*, ij ondj minwâbaminâgosite o wikwadjihâ ininiwâ.
Élegant, e. *Être*—, *agréable à la vue*, minwâbaminâgosi ; -gwut s. in. ; kwenateiw-i ; wan s. in. *Avoir la taille*—, oimawe : -wi *Être*—.

dam. (V. *Hautour*).—*éminence*, endäje pik-wakämikak. *Il y a une—*, pikwakämika; pik-wätina; iepätina (*si elle est considérable*); pikwalawānga (*de sable*).

Eleve. Kekinohamāgosite. *Etre—*, kikinohamāgos-i. *Je suis son—*, ni kikinohamak. *C'est mou—*, mi waan kekinohamawak.

Élevé, e. *Adj. Etre—, considérable*, kiteitwawenindāgos-i; iepenindāgos-i; -gwat s. in. (V. *Éminent, Haut*).

Élever.—*lever en l'air*, icp-, iko-, onb-, tatak-, tetak- (*en comp.*); icpinan; -pin g. a.; -pinige, -pinigemägät s. in. (abs.); ikonan; ikon g. a.; ikonige, ikonigemägät s. in. (abs.); onbinan; onbin etc.; tetakinan etc.; tetakibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (*avec effort*); onbakonan etc. (*du bois*); onbabiginan, -gin g. a. etc. (*à l'aide d'une amarre*); ikwabiginan etc. (id.); pitabiginan etc. (id.).—*une char; poutre*, onbakonike.—*la tête*, onbikwen-i; tetakikwen-i; tetakikwese (*en parlant d'un animal*).—*les mains*, tetakinindjin-i; iepinindog iji mindjin i.—*les bras*, onbinken-i; tetakiniken-i.—*les jambes*, onbikāten-i; tetakikāten-i.—*les yeux*, tetakāb-i; tetakunāb-i. *Le vent—(la poussière &)*, onbāsin s. in. S'—, onbicka; onbise (*en volant*). *La fumée s'—*, onbapate. S'—*sur l'eau* (v. *Bau*). *Il est—*, iepiniganawi s. a.; -nikāte s. in. *Instrument pour—*, akwitahigan. *Etre plus—que le reste, surmonter, teang—(en comp.)*. *Tenir la tête—*, teangakwen-i. *Il tient la queue—*, il—*la queue*, teanganoweni.—*mettre debout*, nipāwiton; -wih g. a.; -wihwiwe, -wihwemägät s. in. (abs.); -widjige, -widjigemägät s. in. (id.).—*renure plus haut* (v. *Hausser*).—*construire* (v. ce mot).—*augmenter, en augmenter le prix*, awacamenj misakindan; -kim g. a.; -kindās-āzo (abs.). *Il s'—*, ani (ou) eokam misakindāgos-i s. a.; -gwat s. in. *Le tabac s'—à une pipe*, acate pepikwābik cōnia apitenindāgwat nasēma.—*augmenter, en augmenter la dignité*, kiteitwawenindāgoton; iepenindāgoton; -gosih g. a. S'—, ani kiteitwawenindāgos-i; ani iepenindāgos-i; -gwat s. in.—*éduquer*, nitawigih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.). *Etre—*, nitawik-i. *Fai été—à cet endroit*, mi ka taji nitawikiān.

Éligible. *Etre—*, nawanjawanindāgos-i; -gwat s. in.

Éliminer. *Webinan*; -bin g. a.; -binige (absolu); atēte ininan; -bin g. a.; -binige (abs.)

Eloge. *Minwadjimowin*; menwadjimōnāni-wang. *Faire, en faire l'—*, minwādjinan; -jim g. a.; -jim o (absolu); wāwijindan etc.; kiteitwawinan; -win g. a.; -winige, -winigemägät s. in. (abs.). *Recevoir des—*, minwadjimigo-ma; wāwijimigo-ma; kiteitwawinigo-na.

Eloigné, e. *Adj. Etre—, à une grande distance*, wāsa āp-i; wāsa āte s. in.; wāswat (*si on parle d'un endroit*). *C'est encore un peu—, ce n'est pas si proche*, nagewāswat. *Dans un avenir—*, papima apite.

Eloigner.—*envoyer à une certaine distance*, kwangonan; -gon g. a.; -gonige, -gonigemägät s. in. (absolu); mitakwenan; -wen g. a.; -wenige, -wenigemägät s. in. (abs.).—*se débarrasser de*, miwiton; -wih g. a.; -wihwiwe, -wihwemägät s. in. (abs.).—*de qq., le débarrasser de*, mitakwenamaw g. a.; -māgo (abs.).—*conjuré*, atēte ininan; -nin g. a.; -ninige (abs.). (V. *Détourner*).—*mettre en fuite*, mitakwekaw g. a.; -kāge, -kāgemägät (abs.).—*rajeter*, webinan; -bin g. a.; -binige (abs.). S'—, *se mettre plus loin*, awas ija -ji. S'—, *se mettre de côté*, mitakweta. S'—, *se détourner de*, pakewij g. a. S'—*du chemin* (v. *Chemini*). S'—, *s'absenter*, mādja -ji. S'—*de, fuir*, miwiton etc.—*séparer l'un de l'autre*, tipanāton; tij en tēi g. a.; tetip etc. (*si on parle de plusieurs*). *Son orgueil—tout le monde de lui*, kakita o miwihā epite sasēkate.

Eloquemment. (*Parler &*)—, menotāgosingin iji (*avec lo v.*); (*ou autres expressions*). *Il prêche—*, menotāgosingin iji kakikwe; minotāgosi i kakikwete.

Eloquence. Menotāgosināniwang. *Son— persuade tous ses auditeurs*, epite minotāgosite kakina o webinā pezindāgodji.

Eloquent, e. *Il est—, parle avec éloquence*, minotāgosi ejikijōwete; menotāgosingin iji-kijōwe. (*Ce sermon &*) *est—*, minotāgwat s. in.

Elu, e. *Subst.—qui est choisi par élection*, ka nawanjoninte.—*bienheureux*, menawasite wakwing.—*prédestiné au ciel*, wakwing enenindāgosite.

Élucider. (V. *Eclaircir*).

Éluder. (V. *Éviter*).

Émanciper.—*rendre libre*, abiskon g. a.; -nige, -nigemägät s. in. (absolu); abiskobij g. a.; -bidjige (abs.). S'—, abiskonitis-izo.—*rendre*

azo. *faire*—, *envoyer à*—, *pôsinajav g. a.*; -jahowe (abs.). *S'*—, *pôsi*.

Embarras.—*obstacle dans un chemin*, *kepikakagemägät.*—*difficulté*, *wendjihiwemägük.* *Causer des*—, *ondamihwe.* (V. *Embarrasser*).

Embarrassant, e. *Adj. Etre*—, *barrer le chemin*, *kipickäge*; -*gemägät s. in.* *Etre*—, *une cause de difficulté*, *ondjihawe*; *ondamihwe*; -*wemägät s. in.*; *animenindägos-i*; -*gwat s. in.*

Embarrasser.—*encombrer*, *kipahan*; -*pav g. a.*; -*pahige*, -*pahigemägät s. in.* (absolu); *kipickan*; -*kaw g. a.*; -*käge*, -*kägemägät s. in.* (abs.); *kipakwahan*, -*wav g. a.*, -*wahige* (abs.) (*voie du bois*). *Il est*—*par le bois*, *kekat kipakwa.* *Le chemin est*—*par les branches*, *kekat kipahikäte nikan epite otikwanwang*; *kipickägemägät mikänang ij otikwanwang.*—*le passage, la circulation*, *kipickäge*; -*gemägät s. in.*—*gêner*, *mindjimini*; -*min g. a.*; -*minige* (abs.); *ondjih g. a.*; -*jihawe*, -*jihiwemägät s. in.* (abs.); *ondamih g. a.*; -*hiwe*, -*hiwemägät s. in.* (abs.). *Etre*—*par* (tel objet), *mindjiminigon-gon g. in.*; *ondjihigon-gon g. in.*; *ondamihigon-gon g. in.* *Elle est*—*par sa robe, sa robe* *P*—, *et ondamihigon okonas*; *o mindjimini-gon okonas.* *S'*—, *être*—*dans les branches*, *mindjimwakwidjin.* (V. *Gêner*).—*troubler d'une charge etc.*, *ondamenim g. a.*; *ondamih g. a.*; *ondamenindamih g. a.*; -*hiwe*, -*hiwemägät s. in.* (abs.).—*mettre en peine*, *animih g. a.*; *animenindamih g. a.*; -*hiwe*, -*hiwemägät s. in.* (abs.).—*troubler par des paroles*, *wawanim g. a.*; *animim g. a.*; -*miwe* (abs.).—*confondre*, *constréner* (v. ces mots). *S'*—, *être*—, *dans le trouble*, *animenindam*; *note animenindam (de conscience)*; *ondamenindam (à cause des affaires)*. *S'*—, *être*—, *ne sachant quo faire*, *gwinawi*, *wawani* (ou comp.); *gwinawi totam*; *wawanitotam*; *wawanito*; *wawanis-i*; *wawane-nindam.* *Etre*—*par la misère*, *wawani gilmägis-i.* *Etre*—*dans son travail*, *animita*; *wawanito.* *Etre*—*pour dire*, *gwinawi ikit-o.*

Embaucher.—*engager* (v. ce mot).—*faire changer de patron* &, *makändwen g. a.*; -*we* (absolu).

Embaumer.—*parfumer*, *minomäkoton*; -*koh g. a.*; -*kohiwe*, -*kohiwemägät s. in.* (abs.). *Cette fleur*—*la maison*, *minomägwat mikiwaming ij ondji ätek wäbikon.* *Elle*—*mon habit*, *minomägwat ni konas ilm ondji.*—*arranger pour conserver*, *ciönawinan*; -*win g. a.*; -*winige* (abs.); *ciönan*; -*cön g. a.*; -*cönige* (abs.).—*de telle substance*, *ciönawinänaw g. a.*; *ciönamaw g. a.*

Embellir. *Oniciciton*; -*cih g. a.*; -*cihiwe*, -*cihiwemägät s. in.* (absolu); -*cidjige*, -*cidjigemägät s. in.* (id.). *S'*—, *ant onicic-i*; -*ciön s. in.*

Emblée. *D'*—, *du premier coup*, *wibäte.*

Emblème. *Eni kikinawadjiidjigemägük.* *Etre*

un—, *kikinawadjiidjige*; -*gemägät s. in.* *La coq est P*—*du le vigilance*, *näbe pakahakwan o kikinawadjiön atugwamenindizowin.* *Ce sont les*—*du royume*, *mi kekinnawadjiidjigemägük kitei okimawiwän.*

Emboiter. *Anikobiton*; -*bij g. a.*; *pindakositon*; -*kocim g. a.*; *anikwakobiton*, -*bij g. a.*, -*bidjige* (absolu) (*du bois*); *anikwäbikobiton etc.* (*mét. ou min.*). *Il sont*—, *s'*—, *anikobizok s. a.*; -*biten s. in.* *anikwakobizok s. a.*, -*biten s. in.* (*bois*); *anikwäbikobizok s. a.*, -*biten s. in.* (*mét. ou min.*); *aian.* (*rédupl.*). *Les os s'*—, *animikoekän kanan.*

Emboupoint. *Eni wininonäniwang.* *Avoir de P*—, *winin-no.* *Prendre de P*—, *wininodjikäs-azo.* *Repandre de P*—, *se refaire*, *minawiwihö.* *Avoir tel*—, *ap. tsikam-o.*

Embordurer. (V. *encadrer*).

Embouchure.—*entrée d'une rivière*, *i säkiwang*; *säki*; *säking* (*Loc.*). *Elle a son*—, *säkiwan*; *säkiteidjivan.* *Où est son*—, *andi wendji säkiwang*; *andi ejidjivan?* *Elle a son*—*dans la mer*, *kitei käming säkiwan*; *kitei käming ijidjivan.*

Embouer. *Ningwäteckiwakinan*; -*kin g. a.*; -*kinige*, -*kinigemägät s. in.* (absolu). *Il est*—, *ningwäteckiwä s. a.*; -*wan s. in.*; *totohidjickiwaka.*

Embourber. *Kindawädjickiwakisiton*; *nikidjickiwakisiton*; -*kicim g. a.*; *kisidjige*, -*kisidjigemägät s. in.* (absolu). *S'*—, *nikidjickiwakisite.*

Embourrer. (V. *Rembourrer*).

Embracement. (V. *Incendie*).

Embraser.—*incendier*, *brüler*, *enflammer* (v. ces mots). *Il est*—, *allumé*, *iekwakizor s. a.*; -*kite s. in.*; *piskane.* *Charbon*—, *eekwakitek.* *Il est*—*l'amour pour Dieu*, *tana'ak iekwäzo epite säkähite kije Maniton.*

Embrasser.—*serre avec les bras*, *acotinan*; -*tin g. a.*; -*tinige* (absolu).—*haiser*, *odjindan*; -*jim g. a.*; -*jinge* (abs.); *oiodj ... (fréquentati).*

Embrasure.—*de (fenêtre etc.)*, *endäje ij ätek s. in.*; *endäje äteikätek s. in.* *Il y a une*—*de la porte*, *päkwanäcia kitei äteikatek iekwandem.*

Embrouiller.—*mêler*, *mettre confusément*, *kinikawiton*; -*wih g. a.*; -*wihiwe*, -*wihiwemägät s. in.* (absolu); *kinikinan*; -*kin g. a.*; -*kinige*, -*kinigemägät s. in.* (abs.). *Ils sont*—, *kinika äpiwäk s. a.*; *kinika äten s. in.*—*vendre confus*, *mätei ijinägoton*; -*goh g. a.*; -*gohiwe*, -*gohiwemägät s. in.* (abs.); *mätei inenindägoton.* *Tu P*—*de vantage*, *kin kit indöwin wendji onawius nisitolägwak.* *Elle est*—, *onawius nisitolägwat s. in.* *S'*—, *pakwana inenindam*; *ani wäncin*; *wänenindam*; *pitenindam.*

Embrumer. *C'est ce qui*—*la ciel*, *mi wendji pakwënek*; *mi wendji garkawang.* *Lo ciel est*—, *pakwëne*; *pikikanaban.* (V. *Brume*).

Embu, e. *Adj. (Cet objet) est*—, *acaté manj inanzo s. a.*; -*ande s. in.*

- Embâche.**—*entrepris rôte*, kimote ka wawejidjikatek. — *endroit disposé pour prendre qq.*, endaje tagogigenaniwang. — *piège*, tisonagan. *Tendre une — à*, tisoj g. a.
- Embâcher.** Kiwenajav g. a.; -jahowe, -jahowemägät s. in. (absolu). *Il s'—*, kiwe nôpiming.
- Embuscade.**—*lieu où l'on veut surprendre*, endaje akandonaniwang. *Être en—*, akando. — *lieu où on veut prendre le gibier*, endaje newâbinaniwang. *Être en—pour*, acwâbâim g. a.; -wâbi (absolu).
- Embuser.**—*mettre en embuscade*, akandomjav g. a.; -jahowe (absolu). *Il est—*, akandonajahiganiwi.
- Emerger.**—*sortir de l'eau*, môcka-(en comp.); môckam-o. — *s'élever sur l'eau*, môckakakwindjin; -de s. in. (V. Sortir).
- Émerillon.**—*papillon, taucou (v. ces mots)*. — *de savane, chasseur de serpents*, nôdjikindihikese.
- Émerveiller.** Mamakâtenindamih g. a.; -hiwé, -hiwemägät s. in. (absolu). *S'—*, être —, mamakâtenindam — kâsitâge (en entendant). *S'—*, être —de, mamakâtenindam; -ênim g. a.; mamakâsitam, -taw g. a. (ce qu'on entend).
- Emette.** Kikenindâgoton; kikaikenindâgoton; -gosih g. a. *Il—son opinion*, o kikenindâgoton enenindang.
- Emeute.** Eni mikakinaniwang. *Il y a une —*, mikakinaniwan.
- Emietter.** Piwi-, pi- (en comp.); piwisiton; -wicim g. a.; -wisidjige, -wisidjigemägät s. in. (absolu); piwibiton, pisibiton, pikiekibiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (en brisant); piwandam, -am g. a., -andjige (abs.) (en mangeant on ce qui se mange). *Il s'—*, piwise; pisika.
- Émigrant, e.** Ka andâkîte.
- Émigration.** Andâkiwin; eni andâkinaniwang.
- Émigrer.** Andâki; andji tanâki.
- Émincer.** Papipakajan; -jv g. a.; -jige (absolu); papipakakotan, -koj g. a., -kodjige (abs.) (du bois). *Il est—*, papipakajiganiwi s. a.; -jikâte s. in.; papipakakodjiganiwi s. a., -jikâte s. in. (du bois).
- Éminemment.**—*au plus haut point*, kitei. — *par excellence*, iëin.
- Éminence.**—*élévation (v. ce mot)*. — *grandeur morale*, epenindâgosinaniwang.
- Éminent, e.** (Cet objet) est—, haut, iep-, piko-(en comp.); iepisi s. a.; -pa s. in.; -pâbikisi s. a., -pâbika s. in. (mét. ou min.); -pâtina, -pakâmika (terre); pikwakâmika (idem). *Être —supérieur*, aniwenindâgos-i; -gwat s. in. *Être—*, de grande dignité, kiteitwawenindâgos-i; -gwat s. in.
- Émissaire.** Subst. Anonagan; ka ijinajahiganiwite.
- Emmagasiner.** Sakakinan; -kin g. a.; -kini-ge (absolu).
- Émmailgrir.** (V. Amalgirir).
- Emmaillotter.** Takobij g. a.; -bijiwe, -bijiwemägät s. in. (absolu); wiwâkwehigin g. a.;
- ginige, -ginigemägät s. (abs.). — *son enfant*, takobinawâs-âzo. *Être—*, takobis-izo; -bite s. in. *S'—*, wiwâkwehiginis-izo.
- Emmancher.**—*mettre, y mettre un manche*, ijisiton; ijiem g. a.; ijisidjige, ijisidjigemägät s. in. (absolu); nabakositon, -kocim g. a., -kosidjige (abs.) (de bois). *Il—la luche comme il faut*, gwaak ot ijisiton wâkakat. *Il est—*, nabakocin s. a.; -kosin s. in.
- Emmêler.** (V. Broniller).
- Emménager.**—*mettre ses meubles en place*, enâbâtak mikiwâming nahisiton. — *qq., lui transporter ses meubles*, enâbâtak mikiwâming pitamaw g. a.; kosih g. a.
- Emmener.** Animiwiton; mädjwiton; ijiwiton (à tel endroit ou de telle manière); kiwewiton (en retournant); -wij g. a.; -widjige (absolu); mädjhotam, -hoj g. a. (par eau); ijihotan, -hoj g. a. (id., de telle manière ou à tel endroit); kiwehotam, -hoj g. a. (id. en retournant). *Être—par le courant*, animâbok-o; -bote s. in. *Être—par le vent*, animâc-i; -âsin s. in.
- Emmenotter.** Anikawikane takobij g. a.; -bi-jiwe, -bijiwemägät s. in. (abs.). *Être—*, anikawikane takobis-izo.
- Emmortaiser.** Pindakositon; -kocim g. a.; -kosidjige (absolu).
- Emmuscler.** (V. Muscler).
- Émoi.** — *perte de sang-froid*, amânisowin; eni amânisowanawang. — *inquiétude*, animewandamowin; eni animenindamönaniwang. (F. Agitation).
- Émoulement.** Napanonigowin; eni napanonigonaniwang. *Ses—*, eji napanoninte.
- Émotion.**—*agitation (v. ce mot)*. — *étonnement (v. ce mot)*.
- Émotionner.**—*agiter, étonner (v. ces mots)*.
- Émotter.** Pikiekimikahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (absolu). *Il est—*, pikiekimikahikate s. in.
- Émoucher.** Sakimek sâkadjiwebin g. a. (avec le Loc.).
- Émoudre.** Sisiboton; -boj g. a.; -bodjige (absolu).
- Émoussé, e.** (L'objet pointu) est—, pokokôje; pikwâbikoeka, metâbikisin s. in. (mét. ou min.). (L'objet tranchant) est—, aciwa; aciwâbikisin s. in. (mét. ou min.).
- Émousser.**—*ôter, en ôter la mousse*, maniwisapendjakonibiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). *Il est—*, maniwisapendjakonibidjiganiwi s. a.; -jikâte s. in. — *rendre moins pointu*, pokokôjenan; -jen g. a.; -jenige (abs.); pikwâbikoekan (mét. ou min.). *Il s'—*, ani pokokôje; ani pikwâbikoeka (mét. ou min.). — *rendre moins tranchant*, aciwâbikahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.). *Il s'—*, ani aciwâ; -wâbikisin s. in. (abs.).
- Émoustifier.** Modjikenindamih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu); minawanigockaw g. a.; -kâge, -kâgemägät s. in. (abs.). *S'—*, se démauer, mimikopaniy- niho. *S'—*, se ténir, ani minawanigos-i.

Emouvant, e. *Adj.* *Être*—, nôkiteheckâge ; câgoteheckâge ; gêmâgât *s. in.*

Emouvoir.—*mouvoir, agiter* (v. ces mots). —*exciter*, onbilh *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); onbim *g. a.*, -miwe (abs.) (*par paroles*).—*toucher, lui toucher le cœur*, nôkiteheckaw *g. a.*; câgoteheckaw *g. a.*; -kâge, -kâgemâgât *s. in.* (abs.); mikotehev *g. a.*, -lehige (abs.) (*par ses exhortations*).—*en faveur d'un autre*, gitiinâgenindamoj *g. a.*; -jiwe (abs.). *S'*—, *s'exciter*, onbilhitis-izo. *S'*—, *se laisser attendrir*, ani nôkitehe ; ani câgotehe ; nôkiteheckâgo- kawa ; câgoteheckâgo-kawa.

Empailler.—*garnir de paille*, minjack pitocimonisiton ; -nâcin *g. a.*; -nâsidjige (absolu). *Elle est*—, minjack pitocimonisidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*—*dresser* (un animal mort), pemâtisisingin ijisiton ; -jicin *g. a.* *Il est*—, pemâtisisingin ijicin *s. a.*

Empaqueter. Onackinaton ; -nah *g. a.*—*son butin*, onackinatâs-âzo ; wapilâs-âzo.—*la charge d'un traîneau*, wapiteilâbi.

Emparer. *S'*—, tebenindamonitis-izo. *S'*—*de*, tibenindamonitizon *g. in. & a.* ; aian ; aiaw *g. a.*

Empâté, e. *Adj.* (*Volaille &*)—, rempli de pâte, ka kakandackinâdjiganiwite *s. a.*; -djikâtek *s. in.*—*pâteux*, kipak- (*en comp.*). *Avoir la langue*—, kipakitenâniwe. *Avoir la bouche*—, kipakiton.

Empâter.—*emplir de pâte*, kakandackinaton ; onackinaton ; moekinaton ; -nah *g. a.*; -nâdjige (absolu). *Elle est*—, kakandackinâdjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.*

Empêchement.—*action d'empêcher*, naka-kina, ond-, ondâm- (*en comp.*) ; nakahigewin ; kinahamagewin ; ondjihiwewin. *Motter un—*, ondjihiwe, -wemâgât *s. in.*—*ce qui empêche*, wendjihiwemâgâk. *Quel-y a-t-il, wekonea wendjihiwemâgâk ? Il y a un—à son mariage*, ondjihiwemâgât keko kitei ni-pâwite. *Il n'y a aucun—*, kâwin keko ondjihiwemâgâsinon. *Ils sont sous l—de parenté*, ondjihak kitei witikendiwate ij ondji teinawendiwate.

Empêcher.—*susciter, lui susciter des obstacles*, naka-, kina-, ond-, ondâm- (*en comp.*) ; ondjih *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu) ; kinahamaw *g. a.* ; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (abs.). *Je l—de danser*, ni kinahamâwa

nanakin *g. a.* ; -kiniwe (abs.).

Empereur. Kitei okima.

Empesé, e. *Adj.*—*affecté* (v. ce mot).

Empeser.—*Piwiniikan akokâton* ; -kâdjigo (absolu).

Empester.—*répandre une mauv. odeur dans*, minâgos-i, -gwâl *s. in.* (*avec le Loc.*). (*V. Puer*).—*infester de la peste*, kicinâgan piton (*avec le Loc.*) ; kicinâganing inenindâgosih *g. a.*

Empêtrer.—*embarrasser, lui embarrasser les pieds*, mindjimisitev *g. a.* ; -tehowe, -tehowemâgât *s. in.* (abs.). *S'*—, *être*—, mindjimisitecin.—*embarrasser, lui embarrasser les jambes*, mindjimikâtev *g. a.* ; -tehowe, -tehowemâgât *s. in.* (abs.). *S'*—, *être*—, mindjimikâtecin.—*engager follement*, matci inâdih *g. a.*

Emphase. Sasëkamowin ; sasëkawewin. *Parler avec*—, sâsëkam-o ; sasëkawe.

Emphatique. *Être*—, sasëkam-o ; sasëkawe.

Emphatiquement. (*Faire telle chose*)—, sesëkawengin (*avec iji et le v.*) ; sesëkamongin (*id.*) ; (*ou autres expressions*). *Il s'exprime*—, sesëkawengin initâgosi ; sasëkamo. *Il le déclare*—, sasëkamo i windang.

Empierrer. Asinikaton ; -kaj *g. a.* ; -kâdjige, -kâdjigemâgât *s. in.* (absolu). *Il est*—, âsinikâzo *s. a.* ; -kâte *s. in.*

Empiéter. Tibenindamonitis-izo ; inenindâgosikâs-âzo ; makandwo.—*sur*, makandwen *g. in. & a.* ; makam *g. a.* *Tu—sur son droit*, ki makama enenindâgosite. *Il—sur la propriété de Pierre*, o makaman Pieman tebenindaminité.

Empiffrer.—*bourrer de nourriture*, kakandackinav *g. a.* ; -nahowe (absolu). *S'*—, kakandackinav-naho.—*rendre gros et gras*, wininoh *g. a.* ; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (abs.). *S'*—, ani winin-no. (*V. Engraisser*).

Empiler. Iepisiton ; -piecin *g. a.* ; -pisidjige (absolu) ; agwitawisiton ; okwisiton ; -wicim *g. a.* ; -wisidjige (abs.) ; aiag . . . , oiok . . . (*ré-dupl.*). *Ils sont—*, ils *s'*—, iepiecinok *s. a.* ; -pisinon *s. in.* ; agwitawicinok *s. a.* ; -wisinon *s. in.* ; okwicinok *s. a.* ; okwisinon *s. in.*

Empire.—*états d'un empereur*, kitei okima ot âki.—*influence*, tibenindamowin. *Avoir de l—sur*, tibeinim *g. a.*

Empirer.—*rendre, en rendre l'aspect pire*, mâteinâgoton ; -goh *g. a.* ; -gohiwe, -gohiwe-

Emplette.—*dépose, uchat,* kicpinadjigewin. *Être uno*—, kicpinadjige.—*objet ucheté,* ka kicpinadjikâtek.

Emplir.—*vendre plein,* mockinatón; -nah g. a.; -madjige, -nadjigemägät s. in. (absolu); mockineckahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.).—*de,* mockinatón etc.; mockinebatón, -bâj g. a., -bâdjige (abs.) (*de li- quide*).—*sa bouche de,* mockinênéndan; -nên g. a.; -nên djige (abs.). *Être*—, mocki- ne; mockineckâgo- kawa; mockinêbi (*d'eau*). (V. *Comblor*).

Emplol.—*usage,* âbüdjitowin; eni âbüdjito- nâniwang; aiowin. *Être de tel*—, inâbâtis-i; -tat s. in. *Quel—en fuis-tu,* anin enâbüdjiton? *Être d'un bon*—, minwâbâtis-i; -tat s. in. —*fonction, charge,* inânuokiwin; enânuoki- nâniwang. *A voir de l'*—, inânuoki; anokitâ- ge; âbâtis-i. *Quel est ton*—, anin enânuokin? ani enâbâtisin? *Je n'ai pas l'*—, kawin nind inânuokisi; kawin nind inâbâtisisi.

Employé, e. *Subst. Un*—, anonâgan; anotá- gan. *Une*—, anotáganikwe.

Employer.—*faire, en faire usage,* âbüdjiton; -jih g. a.; -jihwiwe, -jihwemägät s. in. (absolu); -jidjige, -jidjigemägät s. in. (id.); aion; aw g. a. *S'*—, *être*—, âhâtis-i; -tât s. in. *Il s'*—, âbâtisi s. a.; -tât s. in.; aioldjikâte s. in.; -jiganiwi s. a. *Ce mot ne s'*—pas, kawin â- bädjidjikâtesinon iim ikitowin.—*donner, lui donner de l'occupation,* anoj g. a.; anonige, -gemägät s. in. (abs.); ondamih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.); anokim g. a. *S'*—pour qq., *être*—par qq., anokitaw g. a.; -tâge (abs.).

Emplumer. Mikwânikatan; -kaj g. a.; -kad- jige, -kadjigemägät s. in. (absolu). *Être* —, mikwâniw-iwi; -iwan s. in.

Empocher.—*mettre dans son gousset,* gacki- bitâganing pindikâton; -kâj g. a.; -kâdjige (absolu).—*s'emparer de,* tibenindamonitis- izo (abs.); -izon g. in. & a.; otâpinan; -pin g. a.; -pinige (abs.).

Empoigner.—*prendre et serrer,* magonan; -gon g. a.; -gonige (absolu). *Il est*—, mago- niganiwi s. a.; -nikâte s. in.—*suisir,* tako- nan; -kon g. in.; -konige (abs.); nawatinan, -tin g. a.; -tinige (abs.) (*au passage*); nak- webiton, -bij g. a., -bidjige (abs.) (*à la course*). *Il est*—, takonimniwi s. a.; -nikâte s. in.;

Emportement. (V. *Colère*).

Emporter.—*enlever d'un endroit,* mädjiton; -jih g. a.; -jihwiwe, -jidjige (absolu); mädji- witon; -wij g. a.; -widjige (abs.); mädjinan, -jin g. a., -jinige (abs.) (*avec la main, dans la main*); mädjipah g. a. (*à la course*); mäd- jihotan, -hoj g. a., -hodjige (abs.) (*par eau*). *Le vent a—le pont,* ki webâsin asokan. *Lu maladie l'a*—, o ki nisigon akosiwin.—*se rendre, s'en rendre maître,* tibenindamonit- is-izo (abs.); -izon g. in. & a. *Être*—par le vent, webâc-i; -âsin s. in.; animâc-i; -âsin s. in. *Être*—par le courant, animâbok-o; -âbôte s. in.; -âtan s. in.; mädjihâbok-o; -hâbôte s. in.; -hâtan s. in. (V. *Courant*). *L'*—dans un combat, mägwihiwe. *L'*—sur, mägwiton; -wih g. a. *L'*—dans un con- cours, pakinwäge; enimihiwe; aniwihwiwe. *L'*—sur, pakinaw g. a.; enimih g. a.; aniwih g. a. (V. *Avantage*). *S'*—, *se fâcher,* mädji- kitâs-âzo. *S'*—contre, nickihik- kon g. a.; nickihigon- gon g. in.; nickênin g. a.

Empoter. Onâganing âton; onâganing aci g. a. *Il est*—, onâganing âtciganiwi s. a.; -cikâte s. a.

Empourprer.—*colorer de pourpre par la teinture,* pagakatisan; -sv g. a.; -sige (ab- solu).—*colorer de pourpre par la peinture,* pagakwejinan; -jin g. a.; -jinige (abs.).—*colorer de pourpre par le feu,* pagakâbikizan; -zv g. a.; -zige (abs.). *S'*—, ani pagakans- anzo; -ande s. in.—*colorer de rouge* (V. *Rougir*).

Empreindre. Masinahan; -nav g. a.; -nahi- ge, -nahigemägät s. in. (absolu); ejiton; ejidjige, -gemägät s. in. (abs.); eji- (*en comp.*); ena- (id.); masina- (id.).—*sur la boue,* ejitcickiwakinan; -kir g. a.; -kinige (abs.).—*sur le sol,* enakûmikahan; -xav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.).—*sur l'é- corce,* masinaekwemakahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.).—*sur un métal ou minéral,* masinabikahan; -kav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.).—*sur le bois,* masinakwahan; -wav g. a.; -wahige, -wahigemägät s. in. (abs.).—*avec ses dents,* enândan; enânu g. a.; enândjige (abs.).—*en frappant,* namaganândan; -nâm g. a.; -nândjige (abs.). *Être*—sur, iji masi- nâs-âzo, -âte s. in. (*avec le Loc.*); eji-, ena-, masina- (*en comp. avec le Subst. verbifié*).

mikawenindamo] *g. a.*; -jiwo, -jiwemägüt *s. in.* (abs.).

Empreinte. Eji-, eua-, name-, masina- (*en comp.*); ka ejising; mesináték; masinahi-gewin. *Faire une*—(v. *Empreindre*). *Faire P—de*, ijinágoton; goh *g. a.* *Laisser son—e*, jicin; -jisin *s. in.* *Laisser son—sur le sol*, enakámikicin; -kisin *s. in.* *Il y a P—de son passage*, nameto; nanameto (*si elle est répétée*). *Laisser son—sur la neige*, enakonecin; -nesin *s. in.* *Il y a une—sur la neige*, enakonesin. *Il y a P—d'un coup reçu*, name-sin.—*de la dent (du castor &)*, enandamoijigan. *Il y a une—sur l'écorce*, masinackwahikáte. (*V. Piste*).

Empressé, e. *Adj.* *Etre—, se donner beaucoup de peine*, wikwadjito; wikwatenindam; manitokás-ázo. *Etre—, s'offrir à tout faire*, kakétin wi ináno. *Etre peu—, tatákátenindam*.

Empressement.—*diligence*, wewibitwawin; eni wewibitwanániwang.—*action de donner de tendres soins*, caweningewin; mino totá-gowin.—*état de celui qui reçoit de tendres soins*, cawenimigowin; mino totágowin. *Il le reçut avec—, o ki caweniman i pindikánáté*.

Empresser. *S'*—, *être—, se donner beaucoup de peine*, wikwadjito; wikwatenindam. *S'—de, s'—pour*, wikwadjiton, -jih *g. a.* (*avec un Subst.*); wikwaténdan, -énim *g. a.* (*id.*); wikwatenindam (*avec kitci et le Subj.*). *Il s'—de me servir*, wikwatenindam kitci anokitawite. *S'—, se hâter*, wewibitwa. *S'—, être—, se montrer prévenant*, caweninge; mino totáge. *Ils s'—auprès de lui*, anote ot iji mino totáwawan.

Emprisonner. Kipahoti mikiwáming kipav *g. a.*; pahowe, pahowemägüt *s. in.* (absolu); -pahige, -pahigemägüt *s. in.* (*id.*). *Il est—, demeure—, kiphiganiwi s. a.*; -hikáte *s. in.*

Emprunt. Awihazowin. *Faire un—, awihás-ázo*.

Emprunter. Awihás-ázo (absolu); -ázon *g. in.* & *a.*—*do qq.*, awihik-kon.

Empuantir. (*V. Empester*).

Emulateur, trice. Wa aniwihiwete; wa enimihiwete; wa pakinwágete.

Emulation. Wa aniwihiwéniwang; wa pakinwágenániwang. *Il y a de P—entre eux*, wi aniwihitik; wi enimihitik; wi pakinwa-

catif; (aussi par la terminaison) -nang, -inang, -onang.—*mon pays*, nind áking.—*Fran. e.* wemitigojinang.—*indiquant l'origine*, ondji. *J'—arrive*, nind ondji tagocin. *Il—revient*, ondjipi; mi wendjipate. *S'—aller* (*v. Aller*).—*tant que, i, ij (avec le Subj.)*. *Jésus—tant que Dieu*, Jezos i kije Manitowitc.—*à la manière de (se rend par) le Loc.*; *le Gérondif. Il s'habille—femme*, ikweng ijiho; ekwewingiu ijiho.—*indiquant l'état, l'action persévérante, ani (avec un v.)*. *Etre—bonne santé*, ani mino pimátis-i; ani mino aia. *Etre—promenade*, ani papamátis-i. *Elle est—travail*, ani nkihawázo.—*par manière de*, engi (*avec un Subst.*) *g. in.*; endite (*id.*) *g. a.* *Il est—boule*, engi pikwakwat mi endite. *Avoir—horreur*, kokwanisakénindan; -énim *g. a.*; -énindam (absolu). *Avoir—abomination*, cingénindan, -énim *g. a.*; -énindam (abs.).

En. *Pron.*—*de cela, par cela, d'eux etc. (se rend par une forme spéciale du v.)*—*as-tu, kit aian-ina? Je m—sépare*, ni pakéwinau.

Enamourer. (*V. Anouracher*).

Encadrer.—*en bois*, mitikókatan; -káj *g. a.*; -kádjige, -kádjigemägüt *s. in.* (absolu); nabakositon; -kocim *g. a.*; -kosidjige, -kosidjigemägüt *s. in.* (abs.). *Il est—, mitikólkázo s. a.*; -káte *s. in.*; nabakocin *s. a.*; -kosin *s. in.*—*en métal*, nabahikatan; -káj *g. a.*; -kádjige, -kádjigemägüt *s. in.* (abs.). *Il est—, nabahikázo s. a.*; -káte *s. in.*

Encager. Kipav *g. a.*; -pahowe, -pahowemägüt *s. in.* (absolu); -pahige, -pahigemägüt *s. in.* (*id.*). *Il est—, kiphiganiwi s. a.*

Encaisser.—*mettre en caisse*, mitigowacing pindikaton; -káj *g. a.*; -kádjige (absolu). *Il est—, mitigowacing pindikádjiganiwi s. a.*; -jikáte *s. in.*—*mettre en sûreté*, sakakinan; -kin *g. a.*; -kinige (abs.). *Il est—, sakakini-ganiwi s. a.*; -nikáte *s. in.* (*La rivière &*) *s'*—, ani éckám kakábika teik akan (*avec le Loc.*).

Encan. Sakitowátawewin; sakitowátandiwin; pipakátáwewin. *Faire—, sakitowátáwe*; pipakátáwe. *Il y a un—, on fait—, sakitowátáwéniwan*; sakitowátandinániwan; ani pipakátáwéniwan. *Vendre à P—, eakitowátáwe* (absolu); -wen *g. in.* & *a.*

Encapuchonner. Kapotowaian agwánikwev *g. a.*; -wehige (absolu). *Etre—, kapotowaian agwánikwe*. *S'*—, kapotowaian agwánikwev

- kan. *Pieu d'*—, wakahiganák ; mitcikanák. *Il y a uno*—, wakahikáte ; mitcikáte.
- Enceinte.** *Adj. Être*—, andjik-o ; onidjanis-i. *Femme*—, endjikôte. *Depuis combien de temps est-elle*—, anin minik ki ondji ondjiko ? Andipite ka ondji andjikote ?
- Encens.** Aianie pikiw *g. a.* *Mettre de P*—, aemie pikiw pagitaw *g. a.*
- Encenser.**—*offrir, lui offrir la fumée de l'encens.* pakwedjinesatan ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemägüt *s. in.* (absolu) ; pakwenesatan ; -sataw *g. a.* ; -sadjige, -sadjigemägüt *s. in.* (abs.). *Il est*—, pakwedjinesadjiganiwi *s. a.* ; -jikáte *s. in.* ; pakwenesadjiganiwi *s. a.* ; -jikáte *s. in.*—*adorer*, ondjita manadjiton ; -jih *g. a.* ; -jihiwe (abs.) ; -jidjige (id.). *Il est*—, ondjita manadjidjiganiwi *s. a.* ; -djikáte *s. in.*—*flatter*, wawijim *g. a.* ; -jinge, -jiniwe (abs.).
- Encensoir.** Pakwedjinesadjigan ; pakwenesadjigan.
- Enchaîner.**—*lier avec une chaîne*, piwábiko takobiton ; -bij *g. a.* ; -bidjige (absolu). *Être*—, piwábiko takobis-izo ; -bite *s. in.*
- Enchantement.**—*sortilège*, mitewiwin ; wabanowiwin. *Faire un*—, mitew-i ; wabanow-i. *Il le fait comme par*—, metewingin iji totam. —*chose merveilleuse*, ketci mamakáenindágwak. —*joie vive*, ketci módjikenindamonániwang.
- Enchanter.**—*ensorceler*, mitekandaw *g. a.* ; -dage (absolu).—*charmer (v. ce mot). Être*—, ravi, kitci minwenindam.
- Enchanteur, erse.**—*qui ensorcelle*, mite ; wabano ; mitekwe, wabanokwe (*femme*). —*qui séduit*, ueta waejingete.
- Enchâsser.**—*dans (le bois)*, pindakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige, -kosidjigemägüt *s. in.* (absolu) ; nabakositon etc. ; mitikókatan ; -kaj *g. a.* ; -kádjige, -kádjigemägüt *s. in.* (abs.).—*dans (un métal ou minéral)*, nabahikatan, -káj *g. a.* etc.—*dans (la ciré &c.)*, nabisisiton ; -bicim *g. a.* ; -bisidjige, -bisidjigemägüt *s. in.* (abs.) ; pindikaton ; -káj *g. a.* ; -kádjige, -kádjigemägüt *s. in.* (abs.). *Il est*—, nabicin *s. a.* ; -bisin *s. in.* ; pindakocin *s. a.* ; -kocin *s. in.* (*bois*) ; nabahikázo *s. a.* ; -kátete *s. in.* (*mét. ou min.*).
- Enchère.** Eni awacamenj apitenindamonániwang. *Mettre, vendre à P*—, eni awacamenj apitenindamonániwang átáwe (absolu) ; -wen *g. a.* & *in.*
- Enchérir.**—*mettre, y mettre une enchère*, awacamenj apitenindam ; -énim *g. a.* ; -énindam nabahikatan, -káj *g. a.* ; -kádjige (abs.) (id.). *Ils s'*—, sont—, nabakocinok *s. a.* ; -kocinon *s. in.* ; pindábikiccinok *s. a.* ; -kiccinon *s. in.* (*mét. ou min.*).
- Enchiffrement.** Kipidjanewin ; eni kipidjanenániwang. *A voir un*—, kipidjane.
- Enchiffrener.** Kipidjanev *g. a.* ; -nehige, -nehigemägüt *s. in.* (absolu). *Le froid m'a*—, i ki kisinak wendji kipidjaneian ; acate ni kipidjane i ki kisinak. *Être*—, kipidjane.
- Enclaver.** Pindikaton ; -káj *g. a.* ; -kádjige, -kádjigemägüt *s. in.* (absolu) ; pindakositon, nabakositon, -kocim *g. a.* ; -kosidjige (abs.) (*du bois*) ; pindábikisiton, -kicim *g. a.* ; -kicidjige (abs.) (*mét. ou min.*).
- Enclin, e.** *Être*—à, wibâte (*avec l'Ind.*) ; nawekote (*avec le Poss. et le Subst. teh*). *Il est*—à *la colère*, wibâte nickátisi ; nickátisiwining nawekoteni oteh. *Nous sommes*—à *la bonne chère*, nipátisiwining nawekote ki tehinan ; onzam ki wi mino wásinimin.
- Enclore.**—*ceindre d'une clôture*, mitcikatan ; -káj *g. a.* ; -kadjige (absolu).—*ceindre d'un mur*, ásin mitcikatan etc. *Il est*—, mitcikázo *s. a.* ; -káte *s. in.*—*enfermer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige (abs.). *Il est*—, kipahiganiwi *s. a.* ; -hikáte *s. in.*
- Enclos.** *Subst.* Ka mitcikátek.
- Enclume.** Abikwehigan ; acotatahigan.
- Encocher.**—*faire, y faire une encoche (v. Entailler)*.—*appliquer à la coche de la flèche*, nabakositon ; -kocim *g. a.* ; -kosidjige (absolu).
- Encoffrer.**—*mettre dans un coffre*, mitigowacing pindikaton ; -káj *g. a.* ; -kádjige (absolu). *Il est*—, mitigowacing pindikádjiganiwi *s. a.* ; -jikáte *s. in.*—*serrer*, sakakinan ; -kin *g. a.* ; -kinige (abs.). *Il est*—, sakakiniganiwi *s. a.* ; -nikáte *s. in.*—*emprisonner*, kipav *g. a.* ; kipahowe (abs.). *Il est*—, kipahiganiwi *s. a.*
- Encolgnure.** Ij acaweiaek. *A P*—de, endáje acaweiaek.
- Encoller.** Pikikatan ; -kaj *g. a.* ; -ke, -keimägüt *s. in.* (absolu). *Il est*—, pikikázo *s. a.* ; -káte *s. in.*
- Encombrant, é.** *Être*—, ondjihawe ; -wemägüt *s. in.*
- Encombre.** Wendjihiwemägük. *Sans*—, eka wendjihigonániwang. (*V. Embarras, Obstacle*).
- Encombrer.**—*obstruer*, kipahan ; -pav *g. a.* ; -pahige, -pahigemägüt *s. in.* (absolu).—*le*

Je vais à l'— son entreprise, nind ani ondjiba wa totamöpan.

Encore.—*une fois de plus, minawate. Je vien- drai—, minawate ninga tagocin.—de nou- veau, en recommençant, anhiandj; andj; and— (en comp.); koki (avec un v. de mou- vement). Se confesser—, andj kopese-w-i. Nautre—, andjink-i. Faire—, andjiton; -jih g. a. Ecrire—, andjipihige. Etre—malade, andjine. Attacher—, andabiton; -bij g. a.; -bidjige (absolu). Aller—, koki ija-ji.—après comme avant, jusqu'à présent, keifäbäte; megwate; teiote. *Il est—vivant, keifäbäte piniätisi; megwate piniätisi. Il est—occupé, teiote ondamita. Il a—son habitude de boi- re, teiote nita minikwe.—plus, davantage, awacamenj; kinäwe; eekäm (s'il n'y a pas de comparaison). Il travaille—plus, awaca- menj win ondamita. Il est—plus malade, eekäm nongom akosi; eekäm keifäbäte ako- si. Pas—, käwin mäci; kä mäci. Il n'est pas —arrivé, kä mäci tagocinsi.—du moins, eno- wek.—s'il arrivait, kekona tagocing eno- wek!—bien que, ij anäwi (avec le Subj.); (ou autres tournures).—qu'il soit vieux il est tort, ij anäwi kikate mackawisi eno- wek; anäwi kika anic dac mackawisi keifä- bäte.**

Encorné, e. Adj. Etre—, oteckän-i.

Encorner.—*frapper de la corne, oteckäning teakahan; -kav g. a.; -kahige (absolu).*

Encourageant, e. Etre—, songiteheckäge; mackawiteheckäge; gemügät s. in.

Encouragement.—*action de fortifier l'âme, söngiteheckägwin; eni söngiteheckägenä- niwang.—force d'âme reçue, söngiteheckä- gowin. Un—alde beaucoup, kici awacamenj gackito ij ondjii söngiteheckawinte.*

Encourager.—*donner, lui donner du coura- ge, söngiteheckaw g. a.; mackawiteheckaw g. a.; -käge, -kägemügät s. in. (absolu).—fa- voriser, witökäge i (ou) ij (avec le Subj.); witökaw g. a.; mino totaw g. a.; cawenim g. a. Il—le commerce, witökäge ij ätändinä- niwaninik. J'—les bons, ni mino totawak gweiakwatidjik. Interjection pour—, aw haw!*

Encourir.—*s'attirer, inenindägosihitis-izo, inenindagos-i (avec le Loc.); totätis-izo kici (ou) tei (avec le Subj.); gackitamätis-izo kici (ou) tei (avec le Subj.); gackitamätizon g. in. & an. (avec un Subst.). Tu—su coldre, onickätisiwining kit inenindagos; ki gacki- tamätis tei nickeninik. Il—le mépris de tous, inenindagosihitizo kici mänenimigoto kakina.—s'exposer (v. Exposer, Danger).*

Encrasser. Whiton; nih g. a.; -nidjige, -nid- jigemügät s. in. (absolu). (V. Crasse).

Encre. Ojipihiganäbo; masinahigan nipi; mä- kite nipi.

Encrier. Ojipihiganäbo onägan.

Encroûter.—*recouvrir d'une croûte, agwate aii mackawiton; -wih g. a.; -widjige, -widjige- mügät s. in. (absolu). Il s'—, agwate aii ani*

mackawisi s. a.; -wih g. a.; -wäbikizo s. a., -wäbikite s. in. (mét. ou min. à la chaleur); -wäkatözo s. a., -wakatöte s. in. (pain ou ga- lette à la chaleur).

Encrasser.—*couvrir de crasse (v. Encras- ser).—couvrir de poussière, ningwapackine- sewiton; -wih g. a.; -widjige, -widjigemä- gät s. in. (absolu); ningwäteckiwakinan; -kin g. a.; -kinige (abs.). S'—de poussière, ningwapackinesewilitis-izo; ani ningwa- packinesewi-seho; ani ningwäteckiw-i; -iwan s. in. S'—de crasse (v. Crasseux, Su- lo).*

Encuver. Mitik onägäning pindikaton; -kaj g. a.; -kädjige (absolu).

Encyclique. Keci aiamie ganawäbäte omasi- nahigan.

Endenter. Elenikahan; -kav g. a.; -kahige (absolu). Elle est—, elenisi s. a.; -nat s. in. Elles s'—Pune dans l'autre, nabakocinok s. a.; -kosinon s. in.; pindäbikiecinok s. a., -kisinon s. in. (mét. ou min.).

Endetter. Kici masinahigete totaw g. a.; masinahigan pagitinämaw g. a. Voilà ce qui l'a—, mi ka ondjii masinahigete. Il est—, ki masinahige. S'—, masinahige.

Endêvé, e. Adj. Etre—, irritable, akotewis-i.

Endiable, e. Adj. Etre—, kicikitis-äzo; mai- akitis-äzo; kici nickätis-i.

Endiable.—*être furieux, maiakitis-äzo. Il —, se donne un diable, o pagitinämawan matci maniton wiaw.*

Endiguer. Kipakawahän; -wav g. a.; -wahi- ge, -wahigemügät s. in. (absolu). Elle est —, kipakawahiganwi s. a.; -hikäte s. in.

Endimancher. Wäwëpij g. a.; -jiwe, -jiwemä- gät s. in. (absolu). S'—, être—, wäwëpis- izo; wäwëjiv- jilho.

Endoctriner.—*enseigner, lui enseigner une doctrine, kikinohamaw g. a.; -mäge (abso- lu).—faire, lui faire la leçon, kakikim g. a.; -kwe (absolu).—qq, s'empare de son es- prit, ij omitonenindjiganite tibënim g. a.*

Endolori, e. Etre—, kakitis-i; wisäkis-i; wi- säkenindam; kakite, kakit-, tawi-, wisäk- (en comp.). (V. Douleur).

Endolorir. Kakiteih g. a.; nänekateih g. a.; -cihiwe, -cihiwemügät s. in. (absolu); animih g. a.; -mihiwe, -mihiwemügät s. in. (abs.). S'—, ani kakitis-i; ani wisäkis-i; ani animi- hiwemügät s. in.; ani kakiteihwemügät s. in.

Endommager. Wänädjiton; mijiton; -jih g. a.; -jihiwe, -jihiwemügät s. in. (absolu); -jidjige, -jidjigemügät s. in. (id.); kijicinin g. in. & n. akwa (en comp.). Il est—, wä- nädjijihaniwi s. a.; -hikäte s. in.; wänädjii- djiganiwi s. a.; -jikäte s. in.; akwakatözo s. a., -katöte s. in. (par la chaleur); ak wätei s. a., -wätin s. in. (par le froid).

Endormi, e. Adj. Etre—, engourdi, sans éner- gie, tatakatis-i; kitimätis-i.

Endormir. Nipel g. a.; -hiwe, -hiwemügät s. in. (absolu).—*son enfant, nipehawäts-äzo.*

S'—, wi nipa-pe; wi wam : kicingwac-i; cipángwac-i; kikiping...ac-i (si on cogne des clous); káwingwac-i (si on tombe de sommeil); ingwac-i (en comp.). *Etre*—, nipa-pe; ovingom-i.

Endosser.—(un habit), pieikan; -kaw. g. a.; -káge (absolu).—(un billet etc.), wlnütis-izo (avec le Loc.).—(une entreprise &), witökáge (avec l ou ij et le Subj.).

Endroit.—lieu, táje; táji; dáje; dáji; indáji i (ou) ij (avec le Subj.); endáje (id.). -iji (en comp.). *L'*—de sa sépulture, endáje ningwahakazote; ka táji ningwahakaníté. *L'*—od je suis, endanisián; endaián. *A cet—et*, ondáji; ondáji; ondi; ondinong (si on parle du corps). *A cet—là*, endáje; endáji; indí; awete (si c'est loin). *A quel—, en quel—, andi*; anditok (*Dubit.*); andinong (*endroit du corps*)? *A quel—est-il allé*, andi ka ijate? *En quel—devenure-t-il*, anditok ij ápigwen? anditok endajigwen? *Etre à tel—, tájike*; indájike; end... (pour l'Augment). *L'*—od il est, endájiketc. *Je ne sais à quel—il est*, anditok ij ápigwen (i. e. en répétant la question au *Dubit.*). *Dans quelque—, ningotiji*. *Si tu vas en quelque—, ningotiji iján*. *Dans quelque—que ce soit*, goté anote. *En quelque—qu'il aille il sera malheureux*, anditok ket ijagwen kata papa gitimágsi. *En nul—, káwin ningotiji*. *En quel—est-il mort*, andi ka tapinete? *C'est à cet—qu'il est venu*, mi ka táji tagocing. *Par—, à certains—, mamamin*. *La terre est découverte de neige par—, maminanite*. *De quel—, andi táji*? *De quel—est cette femme*, andi táji ikwe waam? andi wendjipate ikwe waam? *A l'*—, *Pégard de*, ondjí (après le régime); (ou autres tournures). *A l'*—de mon père, nos ondjí. *J'ai de la peine à ton—, ni gackenindam kin ondjí*. *Je n'ai pas de haine à son—, káwin ni eingéninási*.

Enduire.—katan, -káj g. a. (en comp.).—de chaux, cikwábikatan; -káj g. a.; -kádjige (absolu). *Il est—de chaux*, cikwábikázo s. a.; -káte s. in.—de peinture, wejinan; -jin g. a.; -jinige (absolu). *Il est—de peinture*, wejini-kázo s. a.; -káte s. in.—de gomme, pikikátan; -káj g. a.; -ke (abs.). *Il est—de gomme*, pikikázo s. a.; -káte s. in.

Enduit. *Subst.*—de chaux, ka cikwábikátek.—de peinture, ka wejini-kátek.—de gomme, ka pikikátek.—de cire, ka amopimitekátek. *Il y a un—de chaux*, cikwábikáte. *Il y a un—de peinture*, wejini-káte. *Il y a un—de gomme*, pikikáte. *Il y a un—de cire*, amopimite-káte.

Endurant. e. *Etre*—, cacipitam. (*V. Patient*).

Endurci, e. (*V. Dur*).

Endurcir.—dureir (v. ce mot).—rendre résistant, fortifier, mackawinan; -win g. a.; -winige (absolu); songinawiekaw g. a. *S'*—, ani mackawis-i. *S'*—à (telle chose), ani cip-(en comp.); ani cacip-(id., redupl.). *S'*—au travail, ani cipita. *S'*—au froid, ani cipáte-i.

S'—à la chaleur, ani cip. —rendre impitoyable, mackawiteheckaw g. a. *La richesse l'*—, o mackawiteheckágon wánátisi win.

S'—, mackawenindis-izo; ani mackawitehe; mackawiton (avec le Poss. & le Subst. tel). *Il s'*—, o mackawiton oteh; ani mackawitehe.—rendre obstiné, pajikwatisih g. a.; pajikwat -(en comp.). *S'*—, pajikwatakámikis-i; pajikwatenindis. *Il s'*—dans le mal, pajikwatakámikisi mánatatong.

Endurcissement.—du cœur, mackáwitehewin; meckawitehenániwang.—de la volonté, mackawenindizowin; meckawenindizonániwang.

Endurer. Nápékáteico (absolu); -kátis-i (id.); -káténindam (id.); -kátécion g. in.; -káténindan g. in.; -káténim g. a.; pagiténindan; -énim g. a.; -énindan (abs.).

Energie. Mackawitehewin; meckawitehenániwang.

Energique. (*Cette chose*) est—, a de la force agissante, mackawisi s. a.; -wa s. in. *l'*—wágami (liquide). *Etre*—, avoir l'âme forte, mackawitehe. *Etre*—, faire paraître sa force d'âme, mackawitehewinágos-i.

Energiquement. (*Faire telle chose*)—, meckawitehengin (avec ij et le v.). *Il se comporte*—, meckawitehengin ijiwebisi.

Energumène. Tebcmimigodjin matci maniton.

Enervant, e. (*Cette chose*) est—, affaiblissant, cágodjiihwe s. a.; -wemügüt s. in.; cewihwe s. a.; -wemügüt s. in. *Cette chaleur est*—, cewihwemügüt eji kijátek. (*Cette chose*) est—, abrutissant, pizinadjiihwe s. a.; -wemügüt s. in.

Enerver. (*V. Affaiblir, Abrutir*).

Enfance. Abinoteinjiwin; abinoteinjiéwin. *Durant mon—, megwate ebinoteinjiébanán*. *L'*—est folâtre, nita otaminowák abinoteinjiéak. *Etre en—, tomber en—, ani pizinátis-i*.

Enfant.—garçon ou fille jusqu'à l'âge de 3 ans, abinoteinj; -jic (*Dim.*); -jicak (*Dim. Plur., ordinairement employé*). *Etre*—, abinoteinjiw-i; abinoteinjiéw-i. *Faire l'*—, abinoteinjiéas-ázo; abinoteinjiéicás-ázo. *Se faire—, abinoteinjiéitis-izo; abinoteinjiéicá-izo.*—garçon depuis 3 à 12 ans, kwiwisens.—fille de 3 à 12 ans, ikwesins.—à l'âge de puberté, oekináwe; kíkang (fille).—fils ou fille, -jan, -onjan, -djagan, -ote (en comp.); nidjanis (avec le Poss.). *Faire telle chose par rapport à l'*—, awas-ázo, -onje, -nidji (en comp.). *Mon co—, l'*—de la même mère que moi, nite ijan. *Tou co—, kité ijan*. *Premier—, nitamonjan*. *Deuxième—, nasawóte*. *Dernier—, iekwe onjan; iekwedjagan*.—bâtard, kinimidjagan (i. e. enfant en cachette).—jumeaux, njjoténj. *Mon—, ni nidjanis*. *Son—, onidjanisan*. *Tes—, ki nidjanisak*. *O mes—, ni nidjanisitek*! *Avoir un—, onidjanis-i; onje, -nidji (en comp.)*. *Avoir un seul—, pejikonje*. *Avoir deux—, nijonje*. *Avoir trois—, nisonje*. *Avoir quatre—, néonje*. *Avoir son premier—, nitamonje*. *Avoir son dernier—, iekwaonje*. *Avoir un—mâle, nábeonje*. *Avoir*

une—, ikweonje. *Combien a-t-elle eu d'a—*, nin endisonje? *Avoir plusieurs—*, aindäsonje; mäneonje. *Avoir un—illégitime*, pakwatonje; kimindji. *Avoir des—jumeaux*, nijotenjike. *Avoir pour—*, onidjanisim g. a. *Être l'—de*, onidjanisimik-kon. *C'est mon—*, nind onidjanisima iaam. *Faire telle action sur son—*, awäs-äzo (en comp.). *Donner naissance à un—*, nikihawäs-äzo. *Alibiter son—*, nonawäs-äzo. *Tenir son—*, takonawäs-äzo. *Porter son—sur son dos*, pimowawäs-äzo. *Garder son—*, kijawäs-äzo. *Abandonner son—*, nagatawäs-äzo. *Passer, marcher avec son—*, pimosahawäs-äzo. *Marcher suivi partout de ses—*, papakikonjaneeose. *Défendre son—*, kipihawäs äzo.—*descendants de*, ot aianike ocisä. *Nous sommes les—d'Adam*, kit aianike ocisinigon Adan. *Avoir des—(au figuré)*, saktikwanakis-i; wenidjanisingin apitenindägos-i. *Vous êtes—de Dieu*, wenidjanisingin kit apitenimigowa kije Manitö.—*de cœur*, neta nanapanowetö.

Enfantement. (V. *Accouchement*).

Enfant. (V. *Accoucher*).

Enfantillage.—*façon de parler, d'agir comme un enfant*, enatisite abinotcinjic.—*bagatelle*, nekikawenindägwak.

Enfantin, e. *Air—, apparence—*, ejinägosite abinotcinjic; enäbäminägosite abinotcinjic. *Avoir l'air—*, abinotcinjiwinägos-i; abinotcinjing inäbäminägos-i. *Jeu—*, eji otaminote abinotcinjic *Ce sont des jeux—*, abinotcinjiwotaminowining inäbäminägwaton inim; abinotcinjiwotaminowinan inim. *Langage—*, enwetö abinotcinjic. *Il a un parler—*, abinotcinjicing inwe.

Enfer. Anämakämik.

Enfermer.—*mettre dans un objet fermé*, sakinan;—*kin g. a.*;—*kinige* (absolu). *Il est—*, sakakiniganiwi s. a.;—*nikâte s. in.*—*mettre dans un lieu fermé, en sûreté*, kipahan;—*pav g. a.*;—*pahige* (absolu). *Il est—*, kipahiganiwi s. a.;—*hikâte s. in.* *S'*—, kipahotis-izo.—*enclore* (v. ce mot).—*cerner*, wäkakäpawitan;—*taw g. a.*;—*täge* (absolu).—*contenir*, katon;—*käj g. a.*;—*kädjige* (abs.). *Il—son chagrin dans son cœur*, anämite o kätön eji gackenindang.

Enferer. (V. *Percer*).

Enfilade.—*de (tels objets)*, ka nabikwahikâtekin s. in.

Enfiler. Näbikwahan;—*wav g. a.*;—*wahige*,—*we*,—*wemägüt s. in.* (absolu); näbitohan

ickwakis-izo;—*kite s. in.* *Il s'—de colère*, tanasak ickwakizo epite nickätisite. *Il les—de courage*, tanasak o sakäwa epite söngiteheckäwäte.

Enflé, e. *Adj. Être—, augmenté de volume par maladie*, pak-, piko-(en comp.); papak-, papiko-(rédupl., si l'enflure est considérable ou qu'on parle d'organes doubles ou multiples); pakie-i;—*kisin s. in.*;—*pikos-i*;—*kwa s. in.* *Avoir la peau—*, pakije;—*pikwacka*. *Avoir (telle partie du corps)—*, päki-, päk-, piko-(en comp. avec le Subst. verbalisé); päkisin, pikwa (avec le Poss. et le Subst.);—*papäk-*, papik-(rédupl.). *J'ai le bras etc.—*, päkisin ni nik, ni päkinike, pikwa ni nik, ni pikonike etc. *J'ai les bras &—*, papäkinimon ni nikan, ni papäkinike;—*papikwa ni nikan*, ni papikonike. (La forme pak-étant préférable à la forme piko-, nous n'emploierons que celle-là dans les exemples suivants). *Avoir la bouche—*, päkitön. *Avoir la langue—*, pakitenaniwe. *Avoir le nez—*, päkidjane. *Avoir la joue—*, pakanowe. *Avoir la mâchoire—*, pakackanige. *Avoir l'œil—*, pakäb-i. *Avoir le visage—*, pakingwe. *Avoir le cou—*, päkigwaia we. *Avoir la gorge—*, päkigon-dägan. *Avoir la main—*, päkinindji. *Avoir le pied—*, päkisite. *Avoir la jambe—*, päkikâte. *Avoir la cuisse—*, päkipwäme. *Avoir le ventre—*, päkickäte. *Avoir les mains etc.—*, papäkinindji etc. *Être—gonflé*, potäcka. *Avoir le ventre—*, potädjicka.

Enfler.—*gonfler*, potatan;—*täj g. a.*;—*täjiwe*,—*täjiwewägüt s. in.* (absolu). *S'*—, potawa-(en comp.); potacka.—*accrotre*, micätön,—*cädjige*,—*cädjigemägüt s. in.* (abs.). *La pluie—la rivière*, ani mica sibi ij ondji kimiawang. (V. *Accrottre*).—*euorgueillir*, säsekawenidamih g. a.;—*hiwe*,—*hiwemägüt s. in.* (abs.). *Le succès F—*, ani säseka i ki nitawitotö.

Enflure. Eni päkicinäniwang; eni päkising. *Il y a—*, päkisin.—*à (telle partie du corps)*, eni päkising, päukising (avec le Poss. et le Subst.); eni päk-, päiak-(en comp. avec le Subst. verbalisé au Subj.).—*à mon bras*, eni päkising ni nik; eni päkinikeiän; päukini-keiän.—*au visage*, eni päkingwenäniwang; päikingwenaniwang. *Avoir une—(v. Enflé)*.

Enfoncement.—*action de pousser vers le fond*, kindahigewin; eni kindahigenäniwang; kindakämikisidjigewin (dans la terre); kokini-gewin (dans un liquide); kindä-, kind-, kok-(en comp.).—*croux* (v. ce mot).

gät s. in. (abs.) (*à l'aide d'un instrument*); kindji (*en comp.*).—*aller vers le fond*, s'—, kinda-, nik-, kok- (*en comp.*): kinda-kämikicka, nikakämikise (*dans la terre*); nikise (*dans un trou*); nawakickam (*dans un terrain mou*); nikidjickiwakise, kokwanakodjickiwese (*dans la boue*); kindalacka, kokise, koki, nikise, gonzabi (*dans l'eau*); kindawakonese, papadljipaham, papadljipise (*dans la neige*); tohâcin (*dans la glace*).—*perdre pied dans (une substance mouvante)*, nawaham; nawakickam; panakickam. S'—*le bras tout entier*, nikiukese.—*pénétrer dans*, kindji-, cek- (*en comp.*). *L'insecte s'—dans la sente*, cekote manidjoc. *Le soleil s'—dans le nunge*, cekanakose. S'—*dans la toule*, cecekwi; kindjitawi. S'—*dans la forêt*, cekawaham. S'—*une écharde* (v. *Echarde*).—*rompre, briser*, pikobiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.); pikwahan, -waw g. a., -wahige, -wahigemägät s. in. (abs.) (*avec un instrument*).—*vaincre*, cägödjuton; -jih g. a.; -jihuwe, -jihiwemägät s. in. (abs.).

Enforcer. (V. *Fortifier*).

Enfourer. Ningwahakatan; -kaj g. a.; -ki (absolu). *Être—*, ningwahakâs-âzo; -kâte s. in.

Enfourcher.—*monter à cheval, jambe de çà, jambe de là*, katetcannükäpëpitan; -taw g. a., -täge (absolu).—*un cheval*, oubipalik-o.—*percer avec une fourche*, patakahan; -kav g. a.; -kabige, -kahigemägät s. in. (abs.).

Enfourmer. Pindikeweh g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (absolu). *Il est—*, pindikewehigantwi s. a.

Enfreindre. Anwetan; -taw g. a.; -tam (absolu). *Il—la loi de Dieu*, ot anwetawan kije Maniton ka ikitonite. *Il—la loi du jeûne*, ot anwetan enakonikâtenik kihigocimowining inakäk.

Enfuir. S'—, ojim-o; mädjipahiwe (*à la course*). S'—*de*, ojindan; ojim g. a. *L'eau s'—*, kijdjijwan. *Le temps s'—*, kinpise pimätisiwin. *Faire s'—*, mitakwëckaw g. a.; -käge, -kägemägät s. in. (absolu).

Enfumer.—*boucaner* (v. ce mot).—*noircir par la fumée*, i mäkitewabâtek totan g. in. (abs.); i mäkitewabâzote totaw g. a.; mäkitewabâzoh g. a. *Être—*, mäkitewabâs-âzo; -bauc s. in.

Enfutailler. Wawiaudägaring pindikaton; -kâj g. a.; -kâdjige (absolu). *Il est—*, wawiaudägaring pindikâzo s. a.; -kâte s. in.

Engagement.—*action de mettre en gage*, on-

Engager.—*mettre en gage*, âtâs-âzo (absolu); -âzon g. in. & a.; ganawenindamöjiwe (abs); -wen g. in. & a.—*exhorter*, wikwâzom g. a.; kakanzom g. a.; -zonge (abs.); kakikiin g. a.; -miwe (abs.); inacim g. a.; -miwe (abs.); wikwadjiwin g. a. (*à aller*), -winige (abs.).—*envoler*, anoj g. a.; anonige (abs.). S'—, wi anokitäge. S'—*pour (tel) service*, wi inânoki. *Il s'—pour la wilice*, minisinowining wi inânoki; ot otapinan minisinowin. S'—*au service de qq.*, wi anokitaw g. a. —*lier*, kakândjih g. a.; -hiwe, -hiwemägät s. in. (abs.); inenindâgosih g. a. etc. S'—, wanwindamäge; (*ou autres tournures*). *Je me suis —à le faire*, ningi wanwindamage tci totamân; ningat iji totam mi ka wanwindamägeân; ningi inenindâgosihitis tci iji totamân. (V. *Promettre*).—*embarrasser* (v. ce mot).—*faire faire*, totaw g. a. (*avec kicel ou tci et le Subj.*). *Il F—dans la chasse*, ot totawan tci anokinite.—*amener, décider*, inenindamöj g. a. (*avec kicel ou tci et le Subj.*). *Il F—dans cette démarche*, ot inenindamouan tci iji totaminitc. S'—*dans (telle chose)*, api (*avec l'Ind.*); (*ou autres tournures*). *Depuis que je me suis—dans le commerce*, eko ani âtâweân. *Il s'—dans une vilaine affaire*, mä natat eni inânokite. S'—*avancer dans, mâtahami* (*avec le Loc.*). *Il s'—dans le chemin*, mâtahami mikânang.

Engainer. Pindahaton; -hâj g. a.; -hâdjige, -hadjigemägät s. in. (absolu). *Il est—*, pindahadjiganiwi s. a.; -jikâte s. in.

Engazonner. Minjack âton (*avec le Loc.*).

Engancer. (V. *Embarrasser, Importuner*).

Engelure. Mikawâciwin; eni mikawâteinâniwang; eni mackawâcinâniwang. *Avoir une —, des—*, mikawâte-i; mackawâte-i. *Avoir des—aux mains*, mackawanindjiwâte-i. *Avoir des—aux pieds*, mackawâsetwâte-i.

Engendrer.—*avoir un enfant*, -onje (*en comp.*); onidjanis-i; onidjanisim g. a.; nitawigih g. a.; -hiwe (absolu).—*produire*, nitawigiton; -gih g. a.; -gihiwe, -gihiwemägät s. in. (abs.); (*ou autres tournures*). *L'oisiveté—le vice*, kitimiwining ondjisim nateci indowin.

Engerber.—*mettre en gerbes*, anzibiton; -bij g. a.; -bidjige, -bijjige (absolu); anzah... etc. *Il est—*, anzibizo s. a.; -bite s. in.; anzab... —*empiler*, agwitawisiton; okwisiton; -wicim g. a.; -wisidjige, -wisidjigemägät s. in. (abs.);

Il est—, gondawakūmikiwebiniganīwi s. a.; -nikāte s. in. *S'*—, gondawase; gondawakūmikise; taekakūmikise; nikikūmikise; nikise; nikipi, gonzābi (*dans l'eau*).—*gaspiller*, wānādjiṭon; -jih g. a.; -jihīwe, -jihīwemāgūt, s. in. (abs.).—*judjige*, -judjigemāgūt s. in. (id.). *Il est*—, wānādjidjiganiwi s. a.; -jikāte s. in.

Engluer.—*enduire de glue*, pikikātan; -kāj g. a.; -ke (absolu). *Il est*—, pikikāzo s. a.; -kāte s. in.—*prendre à la glue*, idem.

Engoncé, e. *Adj. Être*—, takogwaiawe.

Engorer. Kipahan; -pav g. a.; -pahige, -pāhigemāgūt s. in. (absolu). *Le remède*—*les veines*, kipoekan misikweāpin iṭ onđji iji mackikiwang. *Elle s'*—, ani kipoeka.

Engouer. Kipiskwev g. a.; -wehowe, -wehowemāgūt s. in. (absolu); -wehige, -wehigemāgūt s. in. (id.). *Être*—, kipiskwe. *S'*—, ani kipiskwe. *S'*—, *s'éprendre* (v. *Eprendre*).

Engouffrer. (v. *Engloutir*).

Engouler. Okajakim-i, kajako (absolu). *Il*—*son manger*, kajake ni ejisinité.

Engoulevent. Wahonesi; peck.

Engourdir. Kik- (*en comp.*); kikimisih g. a.; -hiwe, -hiwemāgūt s. in. (absolu). *Le repos m'*—, nind ani kikimis iṭ onđji anwebiān. *Être*—, kikimis-i; kikāte-i (*par le froid*); kika (*par l'Age*). *A voir (telle partie)*—, kikum-, kikatei... wate-i (*en comp. avec le Subst.*). *A voir la main*—, kikimindji; kikateinindjiwate-i (*par le froid*). *A voir le pied*—, kikimisite; kikateisitewate-i (*par le froid*). *A voir le bras*—, kikiminike; kikateinikewate-i (*par le froid*); āpitcinikep-i (*par suite d'être appuyé*). *A voir la jambe*—, kikimikāte; kikateikilwate-i (*par le froid*); āpitcekep-i (*par suite d'être assis*). *A voir la langue*—, kikiṭipitenāniwe. *A voir (telles parties)*—, kakik... aiapito... etc. *Il a les pieds*—, kakikimisite; kakikateisitewate-i (*par le froid*).

Engourdissement. Kikimisīwin; eni kikimisīnāniwang; kikateiwin, eni kikateināniwang (*par le froid*).

Engrainer. (v. *Engrener*).

Engrais.—*action d'engraisser la terre*, nitawigihīwewin.—*action d'engraisser le bétail*, wininockāgewin; eni wininockāgenāniwang.—*ce qui sert à engraisser la terre*, netawigihīwemāgāk.—*ce qui sert à engraisser le bétail*, wininockādjiṭan.

Engraisser.—*rendre gras*, wininoh g. a.; -hiwe, -hiwemāgūt s. in. (absolu); wininockaw g. a.; -kāge, -kāgemāgūt s. in. (abs.); adji-*poj* g. a., oniki-*poj* g. a.; -jiwe, -jiwemāgūt s. in. (abs.).—*devenir gras*, ani winin-no; wininodjikās-āzo.—*rendre fertile*, nitawigihīwe, -wemāgūt s. in. (abs.); -wen g. in. & a.; netawigihīwemāgāk āton (*avec le Loc.*); ātikomowing pimitewinan (*si c'est à l'aide de fumier*). *Il est*—, netawigihīwemāgāk atekāte (*avec le Loc.*); ātikomowing pimitewinikāte (*à l'aide du fumier*).

Engranger, Mijackowikūmīkong pindikāton; -kāj g. a.; -kādjiṭe (absolu). *Il est*—, mijackowikūmīkong pindikādjiṭaniwi s. a.; -jikāte s. in.

Engrener.—*nourrir avec du grain*, min acam g. a.; -cange (absolu).—*unir, en unir les dents*, nab- (*en comp.*); nabakosinon.—*kosim g. a.*, -kosidjiṭe (abs.) (*si elles sont en bois*); nabahikātan, -kāj g. a., -kādjiṭe (abs.) (*en mét. ou min.*); pindābikisiton, -kicin g. a., -kisidjiṭe (abs.) (*idem.*). *Elles s'*—, sont—, nabakosinon s. in. (*en bois*); pindābikisiton s. in. (*mét. ou min.*).

Enhardir. Mangotāsih g. a.; -hiwe, -hiwemāgūt s. in. (absolu); sōngiteheckaw g. a.; -kāge, -kāgemāgūt (abs.). *S'*—, ani mangotas-i; ani sōngitelhe; ani sōngenindis-izo. (v. *Encourager*).

Enhancer. Otābāning takobidjiṭan pisikoj g. a.; otābāning takobij g. a.; -jiwe, -jiwemāgūt s. in. (absolu). (v. *Atteiler*).

Enherber. Mijack āton (*avec le Loc.*). (*Ce terrain est*—, mijack āte (*avec le Loc.*)).

Enigmatique. *Être*—, kāwin (*avec le v.*) misitotāgos-i, -gwat s. in.; kā gwete (*id.*); onawins (*id.*).

Enigme. Kate aninītāgosīwin; eni kate aninītāgosināniwang.

Enivrant, e. *Il est*—, kiwāckwebickāge s. a.; -gemāgūt s. in. *Boisson*—, kawāckwebickāgemāgūt nipi.

Enivrer. Kiwāckwebāḡ g. a.; -bādjiṭe, -bādjiṭemāgūt s. in. (absolu); kiwāckwebickaw g. a.; -kāge, -kāgemāgūt s. in. (abs.). *S'*—, *être*—, kiwāckwebi. *S'*—, *être*—*à moitié*, mōnḡito. *S'*—*aisément*, wakewibi.

Enjambée. *Subst.*—*pas*, takokīwin; eni takokināniwang. *Une etc.*—, ningo etc. takokīwin. *Faire une etc.*—, ningotin etc. takoki.—*pas d'un bord à l'autre*, ajawitakokīwin; eni ajawitakokināniwang. *Faire une*—, ajawitakoki—*pas par-dessus*, pācitakwīwin; eni pācitakwināniwang. *Faire une*—, pācitakwi.—*espace égal à un pas*, epitcuk takokīwin; epitcuk i takokināniwang.

Enjamber.—*passer la jambe par-dessus*, pācitahan; -tav g. a.; -tah g. a.; -tahige, -takwi (absolu); pācidjise (*id.*). *Il—la clôture*, o pācitahan mitekan.—*passer un jambe d'un bord à l'autre*, ajawi takokātan; -kāj g. a.; -ki (abs.). *Il—le fossé*, ajawi takoki pasakāmikahiganing.—*marcher à grands pas*, kakanwahami.—*empiéter* (v. *ce mot*).

Enjaveler.—*mettre en javelle*, kijate anzibiton; -bij g. a.; -bidjiṭe, -bijīwe (absolu). *Il est*—, kijate anzibito s. a.; -bite s. in.—*engerber* (v. *ce mot*).

Enjeu. Atwātīwin; eni atwātīnāniwang. *Mettre un*—, atwāge. *Mettre un—contre qq.*, atwaw g. a. *Mettre à l'*—, atwāgen g. in. & a. *Quel sera l'*—, wekonen atwātīwīnen? *Il y a un—de deux piastres*, ki inatwāgenāniwan nijwabik. (v. *Parier*).

Enjoindre. (v. *Commander*).

Enjoler. Wajicim *g. a.*; -jinge, -jingemägät *s. in. (absolu)*.
Enjoliver. Oniciciton; kwenatciton; -cih *g. a.*; -cihiwe, -cihiwemägät *s. in. (absolu)*; -cidjige, -cidjigemägüt *s. in. (id.)*. *Il est—* onicicidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* *Il s'—*, ani onicici *s. a.*; -cicin *s. in.*; ani kwenatciwi *s. a.*; -wan *s. in.*
Enjoué. *e. Etre—*, modjikis-i ako. (*V. Gai*).
Enlacer. -passer l'un dans l'autre, ptmiskonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*). (*Les cordes, fils*) *s'—*, ani mimikickak *s. a.*; -kan *s. in.* -êteindre (*v. ce mot*).
Enlaidir. Mânatisiton; -sih *g. a.*; -sihiwe, -sihiwemägät *s. in. (absolu)*; -sidjige, -sidjigemägüt *s. in. (id.)*. *S'—*, se rendre laid, ani mânatis-i; -tat *s. in.*
Enlever. -lever en haut, ikonan; -kon *g. a.*; -konige (*absolu*). (*V. Elever*). -retirer de là où il était, ikonan etc.; mânibiton; -bij *g. a.*; -bidjige (*abs.*); -mân- (*en comp.*). -le filet, mânasâp-i. (*V. Filet*). -le watap, mânatâp-i (*V. Watap*). -l'écorce (*v. Ecorce*). -le butin après la victoire, mânawiâne. -l'eau d'un bateau, gwakwapige. Ce dont on se sert pour l'eau, gwakwapigan. -à l'aide de l'eau, mânabâwâton; -wâj *g. a.*; -we (*abs.*). -à l'aide d'un instrument tranchant, mânijan; -jv *g. a.*; -jige (*abs.*). -en emportant, mânawiâne. -les taches de, ka matcikak mânabâwâton etc. *Les taches s'—*, ka matcikak anwâte. -décoller, pakwadjisiton; -jicim *g. a.*; -jisidjige (*abs.*). (*V. Décoller*). *Il s'—*, pakwadjise; pakwasika; kiticikose. -la peau, la pellicule, l'écaille, pteak-, pte- (*en comp.*); pteakibiton etc. (*V. Eplucher*). -effacer (*v. ce mot*). -arracher (*v. ce mot*). -sortir, sakisiton; -sidjige (*abs.*). -voler (*v. ce mot*). -ravir, makandwe (*abs.*); -wen *g. in et a.* *La maladie, l'a—*, o kinisigon akosiwin. -*(la neige etc.)*, webuhan; -bav *g. a.* -de sa bouche, webunendan; -nem *g. a.*; -nendjige (*abs.*). -retirer d'où on l'avait déposé, kiticiko-, kiti- (*en comp.*); kiticikonan etc.; kiticikobiton etc. (*avec effort*); kiticikwakonan etc. (*du bols*). -à qq., kiticikonâmw *g. a.* *Lui—des mains*, kiticikinindjin *g. a.*; -jibij *g. a.* -les os de (tel animal), kiticikanejv *g. a.*; -jige (*abs.*). -ses vêtements, kiticikonaie. -ses bas, kicitâse. -ses souliers, kitâksine. -son chapeau, kitiwiikwâne. -ses raquettes, kitâkime. -*(tel vêtement)*, kisikan; -kaw *g. a.* -son bras d'où on l'avait mis, kiticikonike. -pour garantir etc., otâpinan; -pin *g. a.*; -pinige (*abs.*). -de dedans, kitinan; -tin *g. a.*; -tinige (*abs.*).
Enlier. Gackâbikahan; -kav *g. a.*; -kahige (*absolu*). *Elles sont—*, gackâbikaliganiwiwak *s. a.*; -hikâteu *s. in.*

Enligner. (*V. Aligner*).
Enluminer. -colorier (*v. ce mot*). -enflammer, lui enflammer le visage, miskwingwev *g. a.*; -wehige (*absolu*). *La fièvre—son visage*, miskwingwe i ki kijizotc.
Ennemi. *e. Subst.* Cangênindang. *Mon—*, cangênimitc.
Ennemi. *e. Adj.* Etre—, cingênindam. Etre -de, cingênindan; -ênim *g. a.* *Je suis son—*, ni cingênimik.
Ennoblir. Kiteitwawiton; -wih *g. a.*; -wihwe, -widjige (*absolu*). *Il est—*, kiteitwawidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*
Ennoblement. Kiteitwawihewin; -widjigewin; eni kiteitwawihewânâniwang; -widjigênâniwang.
Ennuï. -profond dégoût, cikat-, cikadj-, wiakisk- (*en comp.*); cikatenindamowin. -tristesse, gackênindamowin. *Causer, éprouver de l'—* (*v. Ennuyer*).
Ennuyant. *e. Etre—*, mikockat- (*en comp.*); mikockâtis-i; -kâdjihwe, -kâdjihwemägät *s. in.*; -kâsitâgos-i, -kâsitâgwat *s. in. (pour l'oreille)*; -kâzonge (*en paroles*); wiakiskitâgos-i (*id.*).
Ennuyer. -causer, lui causer du dégoût, cikatenindâmih *g. a.*; wiakiskênindâmih *g. a.*; mtkockâdjih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in. (absolu)*; wiakiskim *g. a.*; -miwe (*abs.*), mtkockâzong *g. a.*, -zonge (*abs.*) (*en paroles*). *S'—*, cikatenindam; wiakiskênindam; cikatajdjito, cikâdjito (*à cause du séjour*). -causer, lui causer de la tristesse, gackênindâmih *g. a.* etc. *S'—*, gackênindam. -causer, lui causer du regret, mindatenindâmih *g. a.* etc. *S'—*, mindatenindam; -dawe. *S'—* à cause de, mindatan; -daj *g. a.*; amindatenindan; -ênim *g. a.*
Ennuyeux. *se. Etre—*, wiakiskênindâgos-i; wiakiskitâgos-i, cikâsitâgos-i (*à entendre*); -gwat *s. in.*
Enoncer. Windan; -dam, -damâge (*absolu*); wij *g. a.* *Il est—*, *s'—*, windjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*; winzo *s. a.*
Enorgueillir. Sâsekawentindâmih *g. a.*; -hiwe, -hiwemägät *s. in. (absolu)*. *S'—*, sâsekawentindis-izo; -dam; -ani sâsêka; *S'—* de, sâsekandan; -daw *g. a.*
Enorme. -de proportions plus qu'ordinaires, kiti-, kije (*avec le mot pour Grand, Gros*); mis-, mte- (*en comp.*). *Homme—*, misâbe. *Chien—*, misânim. *Vautour—*, misanzi. *Loup-cervier—*, lion, mtepic.
Enormément. Wanina kiti-, kiti-
Enquêrir. *S'—*, nanda kikenindam; -kâkwêtwe. *S'—* de, nanda kikenindan; -ênim *g. a.* *Il s'—* de l'état de son père, o nanda kikeniman osan eji pimâtisinitc. *Il s'—* des nouvelles, nandotâge; o nanda kikenindan enakâmigâtinik. *S'—* auprès de qq., kiukwêdjim *g. a.*
Enquête. Nenda. kikenindamoniwang. *Faire une—*, nanda kikenindam. *Il y a*

une—, on fait une—, ani nanda kikēn-
damonāniwan.

Enquêter. (*V. Enquérir*).

Enraciner.—faire prendre racine à, tei odjipikite totaw g. a. Il s'—, ani odjipiki. —confirmer, fortifier, sōngisiton; —gicim g. a.; —gisidjige (*absolu*); (ou autres expressions). Il—son habitude, o sōngisiton eji nagatisite; ani êckām nagatisi. (Celle chose) s'—, ani êckām (avec le v.). Le vice s'—, ani êckām matci inātisināniwan. Ses mauvaises habitudes s'—, ani êckām nagatisi i matci totang.

Enragé, e. *Etre—, avoir la maladie de la rage, nickigitaswapine; kiwäckkwewāpine.*

Etre—, passionné, kījozināgos-i; anote mitonēnindjigan onbihigon—gon (ou) inadjihigon—gon.

Enrager.—éprouver un vif dépit, wisākitas—azo. *Faire—, ondjita nickih g. a.; —hiwe (absolu).*

Enrégistrer. *Wij g. a.; masinahiganing inansinahan g. in.; —hige (absolu). Il est—, winzo s. a.; wtdnjikāte s. in.*

Enrhumer.—qq., lui donner la toux, tei ososotang tataw g. a. *Le froid l'a—, i kisinak ki ondji ososotam. S'—, être—, ososotam. —qq., lui donner le rhume de cerveau, tei akikōkate totaw g. a. Le froid l'a—, i kisinak ki ondji akikōka. —boucher, lui boucher la gorge, kipiskwev g. a.; —wehige (absolu). S'—, être—, kipiskwe; satewe, sategondāgan-i (avec une voix rauque).*

Enrichir.—rendre riche, wānadjih g. a.; —hiwe (*absolu*). S'—, se rendre riche, wānadjihitis-izo. S'—, devenir riche, ani wānatis-i. —orner, onicicion; —cih g. a.; —cihiwe, —cidjige (*abs.*). *Il est—, onicici-djiganiwi s. a.; —jikāte s. in.*

Enrôler. *Acitakim g. a.; otāpin g. a. S'—, wi acitakindāgos-i. S'— dans, otāpinan; ani acitakindāgos-i (avec le Loc.). Il s'— dans la milice, ot otāpinan minisinowin. Je m'— comme soldat, nind otāpinan enātisiwate cimāganicak.*

Enrouer. *Kipiskwev g. a.; —wehige, —wehowe (absolu). Le vent l'a—, i ki nōting ki ondji kipiskwe. S'—, être—, kipiskwe; satewe; sategondāgan-i.*

Enrouiller.—rendre rouillé, akwakobikahan;

—gādjige (*abs.*).

Ensangler. *Miskwiwinan; —win g. a.; —winige (absolu). S'—, être—, miskwiw-i; —iwan s. in.; sakiskwakis-i (si le sang coule). S'— (telle partie); miskwtw— (en comp. avec le Subst.); miskwiwinan (avec le Poss. et le Subst.). S'— la main, miskwtwaindjini-i; miskwtwinan nindjin (avec le Personnel et le Poss.). Il s'— la main, o miskwtwinan onindjin. S'— le pied, miskwtwisiten-i. S'— la figure, miskwtwingwen-i. S'— (telles parties), mamiskw... S'— les jambes, mamiskwiwikāten-i. Avoir (telle partie)—, miskwtw— (en comp. avec le Subst.); miskwtwi s. a., —iwan s. in. (avec le Poss. et le Subst.). Avoir le pied etc.—, miskwtwisite etc.; miskwtwan sit (avec le Poss.). J'ai le bras—, ni miskwtwainke; miskwtwan ni nik. Avoir (telles parties)—, mamiskw... Avoir les mains—, mamiskwtwinindji.*

Enseigne.—beriteau (*v. ce mot*). —drapeau (*v. ce mot*). —porte-étendard, kikinawadjidjigan; —nak (*plur.*). —indice, marque, inohigan. *Mettre pour—, kikinawate āton; kikinawate āci g. a.*

Enseignement.—instruction, précepte, kaktkwewin. —art d'enseigner, kikinohamāgewin; eni kikinohamāgenāniwang. L'— le fatigue, ot aiekohigon i ki kikinohamāgetc.

Enseigner.—instruire, kikinohamaw g. a.; kikinawahamaw g. a.; —māge (*absolu*). —donner la connaissance de, kikinohamāge, kikinwahamāge (avec i ou ij ou kitci et le Subj.). J'— la lecture, ni kikinohamāge i nabowenāniwang masinahigan. Je leur— l'écriture, ni kikinohamawak kitci ojpihi-gewate. —indiquer, windāmaw g. a.; —māge (*abs.*).

Ensemble.—l'un avec l'autre, māmawi; witc, wit-, anz- (*en comp.*). *Ils vont—, māmawi ijiwāk. Ils sont—, māmawihitik. Mettre—, māwandjiton; —jih g. a.; —jihwe, —jidjige (absolu). Liez—, anzibiton; —bij g. a.; —bidjige (*abs.*). Ils hivernent—, witc pipōnecindik. Ils demeurent—, wita-pindiwāk. —en masse, kiki nodjim; kiki. Pas—, séparément, tipan; tetipan (si on parle de plusieurs). —en même temps, tabiskote. Nous partîrons—, tabiskote ki ga pōsimin.*

-nikate s. in. —mettre dans la sépulture (v. Enterrer). —perdre dans l'oubli, wântiton; —taw g. a.; wânke (abs.).

Ensorceler. Mitekandaw g. a.; —dâge (absolu). Etre—, avoir reçu une mauvaise maladie, mâtéine. On l'a—, pimwackwadjiganiwi.

Ensouffrer. (V. Souffrer).

Ensuite.—après, mi dac. —subséquentement, panima apite. —de lui, à sa suite, win nitam. —des autres, kotâkok nitam. Et—, anin dac?

Ensuir. Que s'— il, anin ejwebak iim ondji? Il s'— que, mi ejwebak (suivi d'une phrase indépendante). Il s'— que je partirai, mi ejwebak ninga mädja. Ils s'—, suivent, nopinakiwäk.

Entacher. (V. Tacher).

Entaille.—coupure et enlèvement de la partie coupée, enijigewin; enikahowewin (avec la hache); enandamodjigan (avec les dents). Faire une— (v. Entailler). —blessure faite avec un instrument tranchant, matijigowin. —action de blesser avec un instrument tranchant, matijigewin.

Entailler.—couper en enlevant le morceau, enijan; —jv g. a.; —jige (absolu); enikahan, —kav g. a., —kahige (abs.), —kahowe (id.) (avec la hache); enandan, enam g. a., enandjige (abs.) (avec les dents).

Entaillure. (V. Entaille, Coupure).

Entame.—premier morceau enlevé de, ka nitam pükwejjiganiwite s. a.; —jikâtek s. in. —entaille d'une dent, enandamodjigan. (V. Entaille, Coupure).

Entamer.—faire, y faire une incision, matijan; —jv g. a.; —jige (absolu). —ôter, en ôter une partie, enijan, päkwejan etc.; enikahan, päkwekahan, —kav g. a., —kahige (abs.) (avec la hache); enandan, enam g. a., enandjige (abs.) (avec les dents); päkwendan, —wem g. a., —wendjige (abs.) (id.). Etre—, enis-i. —commencer, mädji (avec un v.). —un arrangement, mädji wawejiton keko. —faire tort à, wânädjion; —jih g. a.; —jihwi, —jidjige (abs.). —la réputation, nakikawenindâgosih g. a.; —hiwe (abs.).

Entasser. Agwitawiton; —taw g. a.; —tâge (absolu); agwitawison; —wicim g. a.; —wisidjige (abs.); aiag . . . oiok . . . (rédupt.).

pisitan etc. Chercher à—, nandotan etc. Etre accoutumé d'—, nagatcitan etc. —distinctement, pagakitan etc. —suffisamment, tebitan etc. Ne pas pouvoir—, panitan etc. Aimer à—, —avec plaisir, minotan etc. Détester d'—, cingitan etc. —d'ici, pitwewetan etc. —là où il est, indanitan etc.; tanitan etc. —de telle manière, initan etc. —de (tel endroit), onzitan etc. Etre—, —tâgos-i, —tâgwat s. in. (en comp.); nondâgos-i; —gwat s. in. Etre—distinctement, pagakitâgos-i etc. Etre—suffisamment, tebitâgos-i. Ne pouvoir être—, panitâgos-i; nawitâgos-i. Etre—avec plaisir, minotâgos-i. Etre—avec déplaisir, cingitâgos-i; wictasitâgos-i. Etre—d'ici, pitwewetâgos-i. Etre—de (tel endroit), onzitâgos-i. Etre—de telle manière, initâgos-i. Etre à la portée de se faire—, tebâbüdjiganiw-i; —wan s. in. —(telle action) se faire, se faire—, être—faire (telle action), mâtwe-, —wewe, —we (en comp.). Etre—parler, mâtwe animitâgos-i. Etre—parler là où l'on est, tanwewitam. Etre—parler d'ici, pitwewitam. Etre—faire du bruit là où l'on est, indanwewe; indanweweto; tanwewe; tanweweto, tanw- (3ème Pers.); endanw- (pour les Modes à Augment.). Etre—tirer du fusil là où l'on est, tanwewesike. Etre—bücher là où l'on est, tanwewehige. Etre—avec sa geosse voir, mângewitam. —parler là où il est, indanitaw g. a.; tanitawan (3ème Pers.); endan- (pour les Modes à Augment.). Là où je l'—, endanitawäk. Etre—venir ici, pitwewecin. Etre—venir à la course, pitwewepäto. Etre—répliquer, ajitewitam. On—le courant d'ici, le courant est—d'ici, pitwewedjiwan; mâtwedjiwan. On—de loin le courant, le courant est suffisamment—, tebewedjiwan. On—sonner d'ici (i. e. il est—résonner d'ici), pitwewecin; mâtwesin. On—suffisamment sonner (i. e. il est suffisamment—résonner), tebewecin. On—pleuvoir, mâtwe pihisan. Etre—tomber, résonner en tombant, mâtweecin; —wesin s. in. Etre—aboyer, mâtwe mik-i. Etre—ronfler, mâtwe ngwam. Etre—manger, mâtwendjige. Etre—marcher, pitikose. Etre—tomber dans l'eau, mâtwekamicin; —misin s. in. Etre—tomber sur le sol, mâtwekamiki. Etre—

initagos-i. *A l'— on dirait que tu te fâches, neckâtisingin kit initagos. —parler de telle manière, initaw g. a. —dire, initage; nondage; mâtwe (avec un v.). J'— dire qu'il est mort, ki nipo nind initage; mâtwe nipo. Je viens d'— dire qu'il est malade, pitcinak ni nondage ij akosite. On—dire que je pars, ni mâtwe mādja; kata mādji nind igo. Faire—, faire résonner, nondagoton; —gosh g. a.; —godjige (abs.); —écouter avec attention, gwaikotan, pamitan; —taw g. a.; —tâge, —tam (abs.); papam... (rédupl.); —comprendre, nîsitotan etc. —tu ce qu'il dit, ki nisitotûw-na ekitokwen? (Celle chose) s'—, nisitotâgosi s. a.; —gwat s. in. —connaître, nita (avec un v.). Il—l'ouvrage, nita inâ-noki. S'—, être versé dans, nita (avec un v.); gackito (avec i ou kitci et le Subj.). Il s'— dans la culture, nita kitike; gackito kitci kitikete, —assister à (tel exercice), wîdjîwe (avec le Loc. ou le Partic.). Je vais—la messe, ninga wîdjîwe enamensikâniwang. S'—s'accorder avec, nakom g. a.; gwaia-kom g. a. Ils s'— pour partir, nakondiwâk kitci pôsiwatc. —exiger, nandawênindan; —ênindam (abs.), J'— qu'il— parte, ni nandawênindam kitci mādjatc. —avoir intention, inênindam, inênindis-izo: J'— y aller, ningat ija nind inênindam; —raison, gwaikwênindam.*

Entendu (Bien). Locut. Keget.

Entente. —connaissance, eni kikenindamoniwang. L'— en gouvernement, eni kikenindamonaniwang tibeningewin; —arrangement fait par plusieurs, nakondiwin; eni nakondinaniwang. Ils ont une—, nakondi-wâk; gwaikondi-wâk. —bonne intelligence, minwenindiwin; menwenindinâniwang. L'— est parfaite, parmi eux, ondjita minwenindi-wâk.

Enter. —greffer (v. ce mot).

Enterrement. Ningwahâktwin; eni ningwahâkinaniwang.

Enterrer. Ningwahâkatan; —kâj g. a.; —kâdjige, —ki (absolu); âking ningwahan; —waw g. a.; —wahige (abs.); ningwakâ-miginan; —gin g. a.; —ginige (abs.); ningwawânginan etc. (dans le sable). Il est—, ningwahâkazo s. a.; —kâte s. in.; ningwakâ-miginaniwi s. a.; —ginikâte s. in.; ningwawânginaniwi s. a., —ginikâte s. in. (dans le sable).

Entêté, e. Adj. Etre—, cacipenindam; mackawoetikwan-i; mackawenindis-izo; tipahiganntis-izo; pajikwatakîmikis-i.

Entêtement. MackawenIndizowin; eni mackawenIndizonaniwang; pajikwatakî-mikisiwin; pajikwatenIndamowin. Son—est regrettable, gackenIndâgwat eji tipahiganntizote. Avec—, waïendic.

Entêter. —étourdir, ktwickewv g. a.; —wehige (absolu); wântekweh g. a.; —wehiwe (abs.). —passionner, onbih g. a.; —hiwe

(abs.); onbih g. a., —miwe (abs.) (par paroles). —enorgueillir (v. ce mot). S'—, s'opiniâtrer, mackawenindis-izo; —dam; pajikwatakîmikis-i; —tenfndam; —tis-i; ani mackawoetikwan-i; mamagotis-i; tipahiganntis-izo. Tu l'— à vouloir de l'argent, mamagote ki nandawenindan cônia; ki pajikwatis i nandawenindamân cônia. Il s'— à y aller, mamagote wî jî.

Enthousiasme. Wenbihigonâniwang.

Enthousiasmer. Onbih g. a.; mamakâte-nfndamih g. a.; —hiwe (absolu); onbih g. a.; —miwe (abs.) (en paroles). Son sermon les—, ot onbihigo i kaktikwenitc. S'—, être transporté, onbihilis-izo. S'—, s'éprendre (v. Eprendre). S'—, admirer outre mesure, onzamenindan; onzam mamakâtê-nindan; —ênim g. a.; —ênfndam (abs.); onzam mamakâsitan, onzam ninotan, —tuw g. a., —tâge (abs.) (ce qu'on entend).

Enticher. —gâter (v. Corrompre). —passionner, onzamenindamoj g. a.; —jiwe (absolu). S'— (v. Eprendre).

Entier, e. —complet, kiki memiji; kakina; enigokosite s. a.; —kwak s. in.; mîzîwe; mîz— (en comp.). Arbre—, mîzâtik. L'univers—, enigokwakâmikak âki. Le jour—, kâpe kljîk. La nuit—, kâpe tibik. Des jours—, kekâpe ktjik. Chose—, mef-wciak. Etre—, mîzîwes-i; —weia s. in.; —weminakisi s. a., —weminâgût s. in. (fruit). En—, tout rond, kiki nôdjim; kiki miji; kiki memiji; mîzîwe; kiki mîzîwe (avec ce qu'il a).

Entièrement. —complètement, kiki nôdjim; kiki miji; kiki mîzîwe; mîzîwe. —couvert de glace, kiki mikwâm. —tout à fait, nâpitc; âpitci. Me voici—gêlé, megwatc nind aptatc. —seul, nicike.

Entonner. —commencer un chant, mādjiham. —mettre, en tonneau, wawiiandâganing pndikâton; —kâj g. a.; —kâdjige (absolu).

Entonnoir. Pînzîpâdjigan.

Entorse. Kotiko— (en comp.); eni kotikockananiwang. Avoir une— au pied etc., kotikosite etc.; —tecin etc. (en tombant). Avoir une—à l'épaule, kotikotini-mangane; —necin (en tombant); —neta (en travaillant).

Entortiller. —envelopper en tortillant, titibinan; —bin g. a.; —binige (absolu); titibabginan, —gin g. a., —ginige (abs.) (corde ou fil). Il est—, titibizo s. a.; —bite s. in. (Le serpent etc.) s'—, titibise. —enrouler (v. ce mot).

Entourer. —se tenir autour, wakanîpitan; —taw g. a.; wâkakâpûwitan etc. (debout); wâkakâpûw-i (absolu) (id.), —de ses paroles, avoir toujours à la bouche, pijipim g. a. —de ses pensées, se préoccuper de, pijipênindan; —ênim g. a. Il s'— de pauvres, o nandwewemâ kwetakitondi tci papa wîdjîwîgotc. (V. Environner). La rivière—, serpente autour, abamodjiwan;

kiwitatikweia. *Le chemin*—, titibewemo. —*ceindre, encadrer* (v. ces mots).
Entours.—*environs* (v. ces mots).
Entr'accorder. *S'*— (v. *Accorder*).
Entr'accuser. *Ils s'*—, mamtjindiwik. *Nous nous*—, ni mamtjindimin; ki mamtjindimin.
Entr'aider. *Ils s'*—, wtkokatatiwak; wtdjihitiwak. *Vous vous*—, ki wtkokatatim; ki wtdjihitim.
Entrailles. *Nügin* (avec la *Poss.*). *Sos*—, onügin. —*de la terre, anänakümüik*; anäm äking.
Entr'aimer. *Ils s'*—, sakihitiwak. *Nous nous*—, ni sakihitim; ki sakihitim.
Entrain. *Onbihewin*; wenbihewenaniwang. *Il y a de l'*—, onbihitinaniwan. (*Faire telle chose*) avec—, eni pajikwatisingin (avec *iji et le v.*); (ou autres *tournures*). *Il travaille avec*—, eni pajikwatisingin inänoki; pajikwatisi eni inänokitc; wenbihewingin inänoki.
Entrainant, e. *Être*—, onbihiwe; wikwadjihiwic; —wemügät s. in.; wtkwazongc, —gemügät s. in. (par *paroles*).
Entrainer.—*trainer, wtkobiton*; —*bij g. a.*; —*bidjige* (absolu). —*emmener* (v. ce mot). —*conduire à, ijiwiton*; —*wij g. a.*; —*widjige* (abs.); inahotan, —*hoj g. a.*; —*hodjige* (abs.) (par *eau*); inäcih, inädjih g. a., —*hiwe* (abs.) (au sens figuré). *Être—vers, ijiwikocka. Il est—vers le rapide, pawitkong ijiwikocka. Il est—au péché, putatowining ijiwikocka. —enthousiasmer, onbih g. a.*; —*hiwe* (abs.); onbim g. a., —*miwe* (abs.) (par *paroles*). —*préparer au concours, ecowih g. a.*; —*hiwe* (abs.); ecowenim g. a. *S'*—, ecowenindisizo.
Entr'appeler. *Ils s'*—, pipakindiwak. *Nous nous*—, ni (ou) ki pipakindimin.
Entrave.—*lien aux jambes, tadjikebidjigan*; tadjikebizon. —*obstacle, ondjihiwewin*; wendjihiwewaniwang.
Entraver.—*mettre, lui mettre une entrave, tadjikebij g. a.*; —*bijiwe, —bijiwemügät s. in.* (absolu); —*bidjige, —bidjigemügät s. in.* (id.). *Il est—, tadjikebizo s. a.* —*mettre, y mettre obstacle, onäjih g. a.*; —*hiwe* (abs.); —*hiwemügät s. in.* (id.); —*hiwen g. in. et a.*
Entre.—*au milieu de, nasaw aii*; nasaw (en comp.). —*deux, nasaw aii. —la maison et le jardin, mkiwäm gaie kitikan nasaw aii. —eux deux, i nijiwate, nasaw aii. —deux maisons, nasawikümüik. —les deux épaules, nasawitnigan. —parmi, mëgwe. Qui d'—vous, awenen endätcië? (V. Parmi).*
Entre-bailler. *Pangi cenan* (v. *Ouvrir*).
Entre-choquer. *Ils s'*—, se heurtent (v. *Choquer*). *Ils s'*—, se contredisent, aiajiten-diwäk. *Ils s'*—, rivalisent, wi ondjihiti-wäk.
Entre-couper.—*couper en divers endroits,*

gotc anote (avec le mot *pou: Couper*). *Le ruisseau—le chemin, sipiwicencjic gotc anote cäbodjiwan mikanang. Les pleurs—ses paroles, aiactok animitägosi gaie mawi.*
Entre-croiser.—*croiser en chemin, ajitekav g. a.*; näkückaw g. a.; nakav g. a., —*kahowe* (abs.) (sur l'eau). *Ils s'*—, näkückotatiwak; nakahotiwäk (sur l'eau). *Les chemins s'*—, tcipaiatikwamo. —*disposer en croix* (v. *Croiser*). —*entrelacer* (v. ce mot).
Entre-déchirer. *Ils s'*—, ptkobinttiwak. *Nous nous*—, ki, ni ptkobinttimin.
Entre-détruire. *Ils s'*—, angodjihitiwak s. a.; —*timügätön s. in.*
Entre-deux. *Subst.* —*partie qui est au milieu, nasaw etek*; nasaw aii.
Entre-deux. *Adv.* *Maia*; nasaw aii.
Entre-dévorcr. *Ils s'*—, gitamotiwäk.
Entre-donner. *Ils s'*—, maminttiwak. *Nous nous*—, ni maminttimin; ki maminttimin.
Entrée.—*action de pénétrer à l'intérieur en marchant, pndikewin*; pndikewaniwang. *Faire son—, pndike. Faire sa première—, pitcnaik pndike. C'est une belle—, onicicin eji pndikewaniwang. Depuis son—ici, ka ako pndiketc ondäje. —action de pénétrer sans marcher, pntc aii ejisenaniwang. —endroit par où on entre, endäje pndikewaniwang. L'—de la maison, endäje pndikewaniwang mtkiwämang. —privilege d'entrer, pndikanigowin*; eni pndikanigowananiwang. —*action d'introduire, pndikajigewin*; eni pndikajiwewaniwang —*en charge, pitcnaik enänokinaniwang. Il a fait son—en charge, acacie ki mädi inänoki enoninte.*
Entrefaite. *Dans cette—, sur ces—, iim apte*; nahitak (si la *circonstance est heureuse*).
Entre-frapper. *Ils s'*—, se donnent des coups, pakitchotiwäk. *Nous nous*—, ni pakitchotim; ki pakitchotimin. *S'*—, s'entre choquer (v. *Choquer*).
Entr'égorger. *Ils s'*—, se coupent la gorge, kicckickikonewejotiwäk. *Ils s'*—, s'entre-tuent, nanisttiwak.
Entre-lacer. *Papimiskonan*; —*kon g. a.*; —*konige* (absolu). *Ils sont—, s'*—, mimi-kickak s. a.; —*kan s. in.*
Entre-louer. *Ils s'*—, minwadjindiwäk. *Nous nous*—, ki minwadjindimin; ni minwadjindimin.
Entre-luire. (*Cet astre*)—, aiapite wasenagocka.
Entre-manger. *Ils s'*—, gitamotiwäk.
Entre-mêler. *Kinikawiton*; —*wih g. a.*; —*widjige, —widjigemügät s. in.* (absolu); kinikawinn; —*win g. a.*; —*winigc* (abs.). *Ils sont—, kinikawidjiganiwiwäk s. a.*; —*jikaten s. in.*; kinikawiniganiwäk s. a.; —*winkäten s. in.*, *Ils s'*—, kinikawüpiwäk s. a.; kinikawäten s. in.
Entremettre. *S'*— en faveur de qq., gaganotanaw g. a. *S'*— dans (une querelle etc.),

wi wawéjiton ; witokage (avec kitci, i, ij et le Subj.).

Entremise.—action de s'entremettre; witokagewin. C'est par son— que j'ai obtenu grâce, i ki witokawite wendji cawenimigoian.

Entre-nuire. Ils s'—, se font obstacle, ondji-hitiwak. Ils s'—, rivalisent, wi aniwihiti-wik.

Entre-percer. Ils s'—, papajipahotiwak.

Entrepôt.—endroit où l'on dépose qq. chose, etcikâtek keko.

Entre-pousser. Ils s'—, kakandahotiwak. (V. Pousser).

Entrepreneur, e. Etre—, nita kâkwedjito.

Entreprendre.—prendre le parti de, kijenindam (avec kitci et le Subj.). J'— d'y aller, ni kijenindam kitci ijaian. —s'engager par contrat à, wawindamâge (avec kitci et le Subj.). Il—la construction de l'église, wawindamâge kitci ojitote aiame mikiwâm ; ningat ojiton aiame mikiwam ikito. —de, commencer à, mādji (avec l'Ind.). J'ai—de le faire, ningi mādji ojiton. —(tel ouvrage), mādji (avec l'Ind.).

Entreprise.—action de vouloir faire, kijenindamowin ; eni kijenindamonâniwang. Mon—n'a pas reçu, ningi pwanawiton ka kijenindaman ; kawin ki minosésin ene-nindamânbân ; kawin ki insinon wa totamânbân.

Entre-quereller. Ils s'—, kikândiwak. Nous nous—, ki kikândimin.

Entrer.—pénétrer à l'intérieur en marchant, pindike. —chez qq., pindikaw g. a. —dans, pindike (avec le Loc.). Faire—, pindikâton ; —kâj g. a. ; —kâdjige (absolu) ; —kâdjigemâgüt s. in. (id.). Faire—dans, pindikâton etc. (avec le Loc.). —à la course, pindikepato. —en se traînant, pindikeote. —en dansant, pindikecim-o. —de maison en maison, papindike ; papa pindike. —sans marcher, pinte ijise. —en bateau, pindjita waham. —porter dans, pindikâton etc. —mettre dans, pînahân ; —nav g. a. ; —nahige (abs.). —du bois, pindikenise. Ne pouvoir faire—dans, pwapindikâton etc. Ne pouvoir faire—dans la bouche, nonêndan ; —nem g. a. ; —nêndjige (abs.). —se ferrer dans (une fente, le bois etc.), kindji—, kindâ—, eek—, cecek— (redupl.) (ên comp.). —dans la foule, cecekwi. (La racine etc.) —dans la terre, kindakimikiaka.

conque), kijitahan ; —tav g. a. ; —tahige, —tahigemâgüt s. in. (abs.) ; kindjitasiton, —tacin g. a., —tasidjige (abs.) (en pressant). Faire—dans la gorge de qq., pindjikone-weckaw g. a. ; —kâge, —kâgemâgüt s. in. (abs.). Faire—dans l'oreille de qq., pindjiceu g. a. —en, commencer, mādji (avec l'Ind.). Il—en fonction, âni mādji inanoki enoninte.

Entre-regarder. Ils s'—, ktjikâbandiwak. Nous nous—, ni, ki kijikâbandimin.

Entre-saluer. Ils s'—, anâmikotatiwak. Nous nous—, ni, kit anâmikotatimin. Quand on s'—, le jour de l'an, anâmikotâtinâniwang.

Entre-secourir. Ils s'—, wtkotatiwak. Nous nous—, ni, ki wtkotatimin.

Entre-suivre. Ils s'—, nabickotatiwak ; nibineosek (en marchand). Nous nous—, ni, ki nabickotatimin ; ni, ki nibineosemin (ên marchand).

Entre-tailler. (V. Entre-couper).

Entretenir.—tenir en bon état, nagatawê-nindau ; papamêndindau ; —ênim g. a. ; —ênindam (absolu) ; pamikan ; —kaw g. a. ; —kâge (abs.) ; pamiton ; —mih g. a. ; —mihiwe (abs.). —fournir, lui fournir le nécessaire, ondinamaw g. a. ; —mâge (abs.) ; pimâdjih g. a. ; —hiwe (abs.) ; pamikaw g. a. etc. S'—, nagatawêndis-izo. S'—avec qq., —qq., lui parler, ganog g. a. ; (ou autres termes). Je l'—de mon projet, ni windamawa wa totamân. Ils s'—, gaganontik.

Entretien.—action de tenir en bon ordre, nagatawêndamowin ; nagatawêndjigewin. —action de fournir le nécessaire, pimâdjihiwewin ; eni pimâdjihiwênâniwang ; eni ondinamâgenâniwang. —état de celui qui reçoit le nécessaire, eni pimâdjihigonâniwang ; eni ondinamâgonâniwang. —conversation, gaganonitiwin ; eni gaganonitinâniwang. Ils ont un—, gaganontik.

Entre-tuer. Ils s'—, nanisitiwak.

Entre-visiter. Ils s'—, mawatisitiwak. Nous nous—, ni, ki mawalisitimin.

Entrevoir.—voir en passant, gotc anote wâbandân ; —bâm g. a. ; —bândam (absolu). On l'—, onawins nâgosi s. a. ; —gwat s. in. —prévoir confusément, gotc anote kiate kikêndân : —ênim g. a. ; —ênin-

akindan; akim g. a.; akindas-azo (absolu). —nommer l'un après l'autre, nabowatan; -wanj g. a.; -we (abs.).

Envahir. Ils—, occupent par force, usurpent par violence, o tibenindamonitizonawa g. in. et a.; tibenindamonitizok (absolu). L'eau—les environs, otitibi waka aii.

Envaser. (Cet objet) s'—, se remplit de vase, ani ajackiwi s. a.; -wan s. in. (V. Embourber).

Enveloppe. Wiwakwenigan; wtwakwehiginigan (en étoffe ou peau). —de lettre, masinaligan wtwakwenigan.

Envelopper.—mettre, y mettre une enveloppe, wtwakwenan; -wen g. a.; -wenige, -wenigemägät s. in. (absolu); wtwakwehiginan, -gin g. a., -ginige, -ginigemägät s. in. (abs.) (avec une étoffe ou peau); wtwakwekwemaganan etc. (avec une écorce). S'—, wtwakwenitis-izo; wtwakwehiginitis-izo (avec une étoffe ou peau); wtwakwekwemaginistis-izo (avec une écorce); kipwaiagwahotitis-izo, kipwegi, gackawagi (dans sa couverture). Etre—gisant, wtwakwehiginin. Avoir la tête—, wtwakwectikwanebis-izo. S'— (telle partie du corps), sizobiton, -bij g. a. (avec le Poss. et le Subst.); sizo— (en comp. avec le Subst.). Il s'— le doigt, o sizobiton onindj; sizonindjibis-izo. Avoir le doigt —, sizonindjibis-izo. —environner (v. ce mot).

Envenimer. Le froid l'a—, i kisinnak kakitcihiwe s. a.; -wemägät s. in. (La blessure) s'—, ani kakitcihiwemägät s. in. —aigrir (v. ce mot). Tu—son courroux, êckäm ki nickiha.

Envers. Prép. —à l'égard de, (souvent rendu par le verbe). Il use de ruse—mot, ni wäicjimik. —pour, ondji (après le Subst.). —les hommes, anicinâbek ondji.

Envers. Subst. —côté opposé à l'endroit, abot— (en comp.). —de (telle chose), ij aboticing s. a.; -tising s. in. Mettre en dehors l'— de, abotinan; -tin g. a.; -teisiton, -teicim g. a., -teicidjige (absolu) (en étendant par terra); abotawen g. in. et a., -we (abs.) (pelleterie, en rebrousant le poil). A l'—, abo—, abot—, abodj— (en comp.). Mettre à l'— (tel habit), abozikan; -kuw g. a.; -kâge (abs.). Mettre ses bas à l'—, abotcitase. Il est à l'—, abotceicin s. a.; -teicin s. in.

ominim-o. —peau qui se détache autour des ongles, picakijekäckewin. Avoir une —, des—, picakäjekäckwe.

Envisailir.—faire paraître vieux, waieckatci nâgoton; -goh g. a.; -gohiwe, -gohiwemägät s. in. (absolu); -godjige, -godjigemägät s. in. (id.); kikawinâgoh g. a. (seulement en parlant d'une personne). S'—, kikawinâgohitis-izo; kikawinâgohitis-izo. —devenir vieux, ani kika; ani micomis-i; ani kete inenindâgosi s. a., -gwat s. in. (en parlant d'une chose).

Envier.—jalouser, tcisawakênindan; kjawênindan; -ênim g. a.; -ênindam, -ênindjige (absolu); kosinatan; -nâc g. a.; -nâdjige (abs.); kaskaskênindan etc. (si on parle du manger); tcisawakenindamaw g. a. (ce qui appartient à qq.); kaskaskênindamaw g. a. (le manger de qq.). —désirer, misawênindan; -ênim g. a.; -ênindam (abs.); -ênindamaw (ce qui app. à qq.).

Envieux, se. Etre—, éprouver un chagrin jaloux, tcisawakenindam; kosinâdjige. Etre—, être désireux de ce qu'on n'a pas, misawênindam; mitawênindam; kaskaskênindam (s'il s'agit de manger).

Enviné, e. Etre—, cõwiminâbong ijimâgos-i; -gwat s. in.

Environ. Adv. Kekat.

Environnant, e. Waka aii endâc s. a.; -dâgok s. in.; waka aii ij âpite s. a.; -ij âtek s. in. Lieux—, waka aii.

Environner.—se mettre, être autour de, wakanâpitan; -taw g. a.; waka kâpawitan, -taw g. a. (debout); wakawâp-i, waka kâpaw-i (avec le Loc.). —ceindre (v. ce mot). Je vais l'— de futailles, waka aii ningat âtonan wawiiandâganau. J'— la maison de soldats, miawiâming waka aii nind asak cimâganicak. Il s'— de gens honnêtes, o nandwewemâ, meno inatistinidji kici widjiwigote.

Environs. Pécôte; pâpécote. Aux—, waka aii; sesik; tek aii; abam— (en comp.).

Envisager.—regarder en face, maia kijikâbândan; -bâm g. a.; -bândam (absolu). —diriger ses regards vers, kijikâbândan etc. —considérer par l'esprit, mamitonênindan; -ênim g. a.; -ênindam (abs.).

Envol.—action d'envoyer, nindahiwewin. Faire un—, nindahiwe. —chose envoyée,

g. a. —faire aller devant, nkānfnajav *g. a.* —faire aller par ici, pteinajav *g. a.* —à qq. nindah *g. a.* —à qq. ici, pi nindah *g. a.* Il est—, on le fait porter, mādjidjiganiwi *s. a.* —djikāte *s. in.* Lettre—, missive, nindahiwe masinahigan. —dehors, jeter en dehors, saktici webinan; —bin *g. a.*; —binige (abs.). Il est—dehors, saktici webiniganiwi *s. a.*; —nikāte *s. in.* —dehors, faire sortir, saktici najav *g. a.*; —jahowe (abs.). Il est—dehors, saktici najahiganiwi *s. a.* —lancer (v. ce mot). —dans l'autre monde, pon pimātisih *g. a.*; —sihiwe (abs.).

Epais. Subst. (*V. Epaisseur*).

Epais, se. Adj. Etre—, kipakis-i; —ka *s. in.*; kipakābikisi *s. a.*, —kat *s. in.* (mét. ou min.); kipaklgi *s. a.*, —gat *s. in.* (peau ou étoffe); kipakakōsi *s. a.*, —kwat *s. in.* (bois); kipakāgāmi (liquide); pasakwāgāmi (id.); kipakatci *s. a.*, —atin *s. in.* (objet gelé); kipakansika, kipakisika (livre); pingwate, pingwabikite *s. in.*, pisatē (ce qui cesse d'être liquide). Avoir le poil—, pisakawe; pisakwawe; pisakwandakawe; pisakwananawe. Avoir (telle partie du corps)—, non pas mince, kipak— (en comp. avec le Subst. verbifié). Avoir la langue—, kipakatenāniwe. Avoir telle partie—, pātēuse (v. Pâteux). C'est une—forêt, saka-kweia; —kwa. (Cette chose) est—, druē (v. Dru). Il fait une nuit—, gackitibikat.

Epaisseur. —état d'une personne épaisse, kipakiswiw; eni kipakisinañiwang. —état d'une chose épaisse, eptceikak keko, eji kipakak keko. Avoir telle—, être de telle—, aptceikis-i; —ka *s. in.*; aptceisakisi *s. a.*, —ka *s. in.* (bois); iji kipakis-i etā (v. Epais). Quelle en est l'—, combien a-t-il d'—, anin eptceikisite *s. a.*; —kak *s. in.*; anin eji kipakisite *s. a.*; —kak *s. in.*? etc. En voici l'—, mi eptceikisite *s. a.* etc.

Epaisir. —rendre épais, kipakiton; —kih *g. a.*; —kidjige, —kidjigemāgūt *s. in.* (absolu); kipakāgāmiton, —midjige, —midjigemāgūt *s. in.* (abs.) (liquide). Il—, s'—, ani kipakis *s. a.*; —ka *s. in.*; —kāgāmi (liq.). (*V. Epais*).

Epancher. —répandre (v. ce mot). Il s'—, il—son cœur, o wñdan ejitehete; kikenānāgosihitizo ejitehete.

Epandre. —éparpiller (v. ce mot). —répandre (v. ce mot).

Epanouir. Le soleil—les fleurs, sakasiketē wendji packābikonek. La fleur s'—, packābikone; acāie niskwābikone; piniskoka wābikon; piniskose wābikon. Son visage s'—, mōdjikingwe. Sa vue—tous les cœurs, kakina mōdjikitehewāk i wābāma-wate.

Epargne. Mānekāt—, nahekāt— (en comp.); mānekādjihiwewin. Avec—, nahekātām; mānekāt— (en comp.). Agir avec—, faire une—, mānekādjihiwe.

Epargner. —ménager, mānekādjiton; —jih

g. a.; —jihwiwe (absolu); nahekatin *g. in.*; —teih *g. a.*; mānekātandan, nahekātandan, —tam *g. a.*, —tundjige (abs.) (ce qui se mange); mānekāsikan, —kaw *g. a.*, —kāge (abs.) (le vêtement). —dispenser, cawenim *g. a.* Veux-tu m'—le trouble d'y aller, ki wi cawenim-ina kitei eka ijaian? —préserver, cawēnfn- dan; —ēnim *g. a.*; —ēnñdam, —ēnñdjige (abs.). —respecter, mādndj—, mān— (en comp.); mānādjiton; —jih *g. a.*; —jihwiwe (abs.). S'—, ménager (sa peine etc.), mīlnē- kadjiton (avec le Poss. et le Subst.).

Eparpiller. —jeter ça et là, siswebiton; —bij *g. a.*; —bidjige (absolu). —placer séparément, tetipan ūton; tetipan ūci *g. a.*; tetipan ūteige (abs.). —gaspiller, wānādji- ton; —jih *g. a.*; —jihwiwe, —jihwemāgūt *s. in.* (abs.). —jidjige, —jidjigemāgūt *s. in.* (id.). S'—, se disperser, siswese. Ils sont—, sisweckak *s. a.*; —cka *s. in.* (*V. Dissiper*).

Epars, e. Ils sont—, gotē anote āpiwāk *s. a.*; ptwicinok *s. a.*; —wisinon *s. in.*; kiwan akwindjinok *s. a.* (sur l'eau). Avoir les cheveux—, niskindipe.

Epatē, e. Adj. Etre—, courtaud (v. Trapu). Etre—, avec un pied cassé, pokosite. Avoir le nez—, napakidjane.

Epater. —déconcerter, bubanatenñdamih *g. a.*; —hiwe, —hiwemāgūt *s. in.* (absolu). —ébahir (v. ce mot).

Epaule. Timimangan; tinigan (omoplate). Son—, otinimangan. Avoir les— (telles), —tinimangane (en comp.). Avoir les— larges, mamangitininangane. Mettre sur l'—, onbikāton; —kāj *g. a.*; —kādjige (absolu); tinimanganing ūton; tinimanganing ūci *g. a.* Porter sur l'—, piminikā- ton; —kāj *g. a.*; —ke (abs.). —quartier de devant de (tel animal), nikan osakñ (précédé du nom de l'animal).

Epaulée. Eni kandahigenāniwang tinimanganing; kandahigewin. Donner une— (v. Pousser).

Epauler. —démètre, lui démettre l'épaule, kotikotinimanganebij *g. a.*; kidjikitini- manganebij *g. a.*; —bijiwe (absolu). S'—, kotikotinimanganebinñtis-izo; —gane (accidentellement); —ganeçin (en tombant). —appuyer contre l'épaule, tinimanganing otāpinan; —pin *g. a.*; —pinige (abs.). —aider, wltokaw *g. a.*; —kāge (abs.).

Epaulette. Sesidjigan. Avoir des—, sesidji- ke. N'avoir qu'une—, napane etā sesidjige.

Epave. Subst. —ce qui reste d'une ruine, ka wānādjidjikāte. —de la mer, ka wānādji- djikāte kitei kāmning.

Epave. Adj. (Cette chose) est—, wānādjidji- ganiwi *s. a.*; —djikāte *s. in.*

Epée. —arme, cimāgan; ajaweck. Porter l'—, avoir une—, ocimāgan-i. Tire ton—, micicābikinān kit cimāgan. Rengatne ton —, pñdaoton kit acaweck.

Epeler. Eji masināte. wñdan.

Eperdu, e. Etre—, kockwawatenñdam;

-watis-i (*extérieurement aussi bien qu'intérieurement*).

Eperdument. (*Faire telle chose*)—, dans un état d'agitation, kweckwawatisingin (*avec iji et le v.*). Il parle—, kweckwawatenindamongin initagosi. —*riement*, sōnga. Aimer—, sōnga sakidjige. Désirer—, ajikéim-o. —*volément*, kaketin; eptcināniwang. Il le frappe—, eptcite o pakite-wan.

Eperlan. Kikonsins; —insak (*Plur.*).

Eperon.—*de cavalier*, teakahigan. —*de certain animal*, ockanjin; —nan (*Plur.*). (*L'animal*) a des—, ockanji.

Eperonné, e. *Adj.* Etre—, avoir des éperons pour aller à cheval, oteakahiganin —nini. Il est—, a des éperons aux pattes, ockanji.

Eperonner.—*appliquer, lui appliquer les éperons*, teakav g. a.; —kahige (*absolu*). —*frapper de l'éperon*, idem. Il est—, teakahiganiwi s. a. —*stimuler*, kakandjih g. a.; onbih g. a.; —hiwe, —hiwemügüt s. in. (*abs.*); kakanzōm g. a.; —ōnge (*abs.*), ombim g. a.; —miwe (*abs.*) (*par paroles*).

Epervier. Kékék; —ékwak (*Plur.*); kékékons (*Dim.*); —sak (*Plur.*); sákwatamo (*espèce qui crie beaucoup*).

Ephémère. Etre—, nakawe ābūtis-i; —tāt s. in. Le bonheur est—, nakawe eta minawasināniwan.

Epi.—*de (telle plante)*, ontmik; —kon (*plur.*). —*de blé d'Inde*, manzākosi; —sik (*Plur.*). —*de maïs qui ne peut se tresser faute de feuilles*, kickikwebitagan.

Epice. Anote ejināgwak tipweban.

Epicer. Anote ejināgwak tipweban acitinan (*avec le Loc.*). (*Tel mets*) est—, anote āte tipweban ejināgwak (*avec le Loc.*).

Epicerie.—*toute sorte d'épices*, anote ejināgwak tipweban. —*commerce d'épices*, etāwaniwang anote ejināgwak tipweban.

Epicier. Neta itāwete anote tipweban ejināgwatinik.

Epidémie. Kicindāgan.

Epidémique. (*Cette maladie*) est—, gackihiwe s. a.; —wemügüt s. in.

Epier.—*observer secrètement*, kimābandan; —bām g. a.; —bāndam, kimāb-i (*absolu*); acwābām g. a., acwāb-i (*abs.*) (*à la chasse*). —*écouter en cachette*, kimitan; —taw g. a.; —tāge (*abs.*). —*surveiller comme sentinelle*, akamāw g. a.; akandō (*abs.*); acwamanis-i (*id.*).

Epierrer. Mānāstānibiton; —bij g. a.; —bidjige (*absolu*). Il est—, mānāstinibidjiganiwi s. a.; —jikāte s. in.

Epilepsie. Opinigowin; eni opinigonāniwang. Tomber d'—, opinik-o.

Epileptique. Etre—, nita opinik-o; opinik-o ako.

Epiler.—*enlever, lui enlever le poil, les cheveux*, packobiton; —bij g. a.; —bijwiwe, —bijwemügüt s. in. (*absolu*); —bidjige, bidjigemügüt s. in. (*id.*); teikakwahan,

—waw g. a., —wahige (*abs.*), —wahigemügüt s. in. (*abs.*) (*si on parle d'une peau*). Peau—, packwēgin. Instrument pour—, packobināgan. Etre—, avoir été—, packos-i. Avoir la tête—, packondipe; packoctikwan. Avoir le devant de la tête—, packou-gine; packoskātikwe.

Epiloguer.—*censurer (v. ce mot)*.

Épine.—*arbrisseau*, minens akanj; —jik (*Plur.*). —*piquant*, minens. —*épine* (*pimbina*), ānibminakanj (*arbrisseau*); ānibmin (*fruit*). —*dorsale*, nawawikan; naw pikwan; tatakākwan; atisiwak (*filet*). Son—, o tatakākwan. Avoir mal à l'— dorsale, otatakākwanines-i.

Épinette.—*rouge*, mackikwātik; wāginagan. —*blanche*, minulik; —ikok (*Plur.*); kawandak, amikwandak (*veut aussi dire cyprès*); —kok (*Plur.*). —*noire*, sēsekan-dak; —kok (*Plur.*). Il y a beaucoup d'—, c'est un endroit aux—, —ka, —ika, —oka (*ajoutés au Subst.*). Il y a beaucoup d'— blanches, kawandakoka. Racine d'— pour coudre, watap. Vieilles racines d'— wata-picak.

Épineux, se. Il est—, a des épines, kāwisi s. a.; —wa s. in. Il a un feuillage—, kāwabakisi s. a.; —ka s. in. Il est—, hēriassé de difficultés, sanagisi s. a.; —gat s. in.

Épingle. Patakābāzowin.

Épingler. Patakābāhan; —bāv g. a.; —bāhige, —bāhigemügüt s. in. (*absolu*). Il est—, patakābāzo s. a.; —bāte s. in.

Épinglette.—*épingle employée comme ornement*, kwenatc patakābāzowin. Bande—, okojamagan. —*sorte d'agrafe*, gackakikanehon.

Épiphanie.—*fête de la manifestation de Jésus aux Rois*, i kikenindāgosihitizote Jezos. —*fête des Rois*, i mikwandjiganwang (*i. e. quand on trouve en mangeant*).

Épiscopal, e. Pouvoir—, eiamie ganawābite otibentindamowin. Ornaments—, ejikonaiete eiamie ganawābite.

Épiscopat.—*corps des évêques*, endūciwate eiamie ganawābidjik. —*ordre sacré*, eiamie ganawābihiwewin.

Épisode. Ka ingi. Raconter une—, lipād-jim-o.

Épitaphe. Ka masinābikāte.

Épithète. Ijinikāzowin; ejinikāzonāniwang. Il lui donne toute sorte d'—, anote ot ijinikānan.

Épître.—*lettre*, masinahigan. Côté de l'—, anamensikan nāmāndining inakāk.

Éploré, e. Etre—, māw-i. Il est tout—, aptei mawi.

Eplucher.—*peler, écorcer (v. ces mots)*. —*le maïs*, kitcikonaiesike, picicakine, picacine (*absolu*) g. a. —*nettoyer*, pfniton; —nih g. a.; —nidjige, —nidjigemügüt s. in. (*absolu*); —nihiwe, —nihiwemügüt s. in. (*id.*). —*enlever, enlever*

ce qui est gâté, pinakikotan; -koj g. a.; -kodjige (abs.). —*examiner* (v. ce mot).
Epointer.—*émousser, en émousser la pointe, pokokojenan*; -jen g. a.; -jenige (absolu). *Il est—, pokokoje. Il s'—, ani pokokoje.*
Eponge. Iskahipán; atakip.
Eponger.—*nettoyer avec une éponge, iskahipáning piniton*; -nih g. a. —*blancher avec une éponge, iskahipi.*
Epoque. *A quelle—, anin apite? andápíte? andápítitok (Dubitatif). A une— reculée, waieekat; pinawigo. A une— rapprochée, nomaie; nanomaie. A une— non éloignée dans le futur, panima apite; wibúte enwek.*
Epoudrer. V. *Epousseler*.
Epouiller. Nandonac g. a. S'—, nótikome; nódjítikome; nondomakome; packahítikome (si on les écrase).
Epoumonner. Otcaniminésch g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). S'—, otcaniminéschitis-izo. *Etre—, otcaniminése; otcanimanánt-o.*
Epousailles. Wiwindiwin.
Epouse. Witikemágan; wic (en style familier); pijikokwé (divorcée); w- (en comp.). Son—, o witikemágan; wíwan. Mon—, ni witikemágan; ni wic (en style familier). L'— de (tel mari), o witikemágan; wíwan; -ikwe, -okwe, -kwe (après le Subst.). L'— de Joseph, Josepikwe. Lui et son—, kitote. Pierre et son—, Píeh kitote. Eux et leurs—, kakitote. Ils y vont eux et leurs—, ijiwák kakitote. *Etre—, onábem-i; oc-i; pijikokwé-i (divorcée). Avoir une—, owtikemágan-i; wíw-i; wíwic-i (méchante); -kwé-i (en comp.). Avoir tant d'—, túsokwé-i. Combien a-t-il d'—, anin endúsokwéite? Avoir plusieurs—, mánekwé-i. Avoir deux etc.—, níjokwé-i etc. Prendre pour—, avoir comme—, wítikem g. a.; wíwim g. a.; wíwin g. a. Lui procurer une—, wíwikaw g. a.*
Epouser.—*marier* (v. ce mot). —*supporter la cause de, kipiv g. a. —supporter les intérêts de, wítokaw g. a.*
Epousseter. Papawahan; -waw g. a.; -wahige, -wahigemägüt s. in. (absolu). S'—, teicahotís-izo; pínawehotís-izo. (V. *Brosser*).
Epouvantable. *Etre—, effrayant, kokwanísakenIndágos-i; kokwanísakitágos-i (à entendre); -gwat s. in. gotamingwenin-*

parle du gibier). —le castor, namamikoke. Il est—, amahiganiwi. S'—, être—, ecowanís-o; amanís-o.
Epoux. Witikemágan; -c (en comp.); nábem (avec le Poss.); picikwábe (divorcé). Son—, o wítikemágan; onábeman. Elle et son—, kitote. Marie et son—, Mani kitote. Les—, watikendidjik. Avoir un—, onábem-i; oc-i. Prendre pour—, ocinotaw g. a. Avoir pour—, onábemim g. a.; wítikem g. a.; ocim g. a. *Etre—divorcé, picikwábew-i. Ce sont les—, ocindiwák.*
Epreindre. Mágonan; -gon g. a.; -gonige, -gonigemägüt s. in. (absolu).
Eprendre. S'—, onzamentúdam; icpénindam. S'—de, onzamentúdan; icpénindam. —*enim g. a. —gg., onzamentúdamoj g. a.*
Epreuve.—*expérience, kúkwedjítowin; eni kúkwedjítónániwang. Faire une—, kúkwedjito. (V. Eprouver). —malheur, gitimágiswin. Subir une—, animihigon-gon; animís-i. Il subit toute sorte d'—, anote kekon ot animihigon. (V. Peine).*
Eprouver.—*faire, en faire l'essai, kúkwedjítowin; -jih g. a.; -jihíwe, -jihíwemägüt s. in. (absolu). (V. Essayer). —qq., lui faire subir une épreuve, nanda kíkénim g. a.; kúkwedjih g. a. —ressentir, inadjihigon-gon g. in. (avec le Subst.); le Subst. verbeifé. —de la tristesse, inadjihigon-gon gackenindamowin; gackenindam.*
Epuer. Papik pawíwebináw g. a.
Epuisant, e. *Etre—, propre à abattre les forces, kítci aiekohíwe; pwanawítóhiwe; -wemägüt s. in. C'est une marche—, kítci aiekohíwemägüt enosenániwang.*
Epuisement.—*éti d'une personne épuisée, eni apítci aiekosinániwang; eni pwanawítónániwang. Il tombe d'—, kawíse epíte pwanawítoté; o pakítecimigon aiekosíwin.*
Epuiser.—*mettre à sec, iskahan; -kaw g. a.; -kahige, -kahigemägüt s. in. (absolu); iskahíbi (de l'eau); iskandan, -kam g. a.; -kandjige (abs.) (avec la bouche). —consumer, consommer* (v. ces mots). —*abattre, pwanawítow g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.); kítci (ou) apítci aiekoh g. a. etc.; pakítecim g. a.; kítci cewih g. a. etc. Son travail l'—, ot apítci aiekohigon ot infánokíwin. Le remède m'a—, níngi pakítecimigon macktki. Il s'— en travaillant, ani pwanawító enanokíte. —appauvrir,*

Equarrir. —tailler à angle droit sur quatre faces, acawekahan; —kav g. a.; —kahige, —kahigemügät s. in. (absolu); acaweiábikahan etc. (mét. ou min.). Il est—, acawekahiganiwi s. a.; —hikâte s. in.; acaweiábikahikâte s. in. (mét. ou min.). —tailler à angle droit sur deux faces, teikikahan; —kav g. a.; —kahige, —kahigemügät s. in. (abs.); teikábikahan etc. (mét. ou min.). Il est—, teikikahiganiwi s. in. (mét. ou min.). *Arbre—sur quatre faces, acawekahigan. Instrument pour—, teikikahigan. Celui qui—, teikikahigewini.*

Equerre. —instrument composé de deux branches à angle droit, siacaweik tipahigan. Il est d'—, acawe s. a.; —weia s. in.; acaweiábikisi s. a., —kat s. in. (mét. ou min.).

Equilibre. —état d'un corps se tenant droit, maiawiw. Il est en—, maiawi s. a.; maiawâte s. in. —résultat de forces se neutralisant, tabiskote epitenindágwakin. Ils sont en—, tabiskote apitenindágosik s. a.; —gwaton s. in.; wítaptinigosindiwák s. a. (en pesanteur); tabiskote apitinigosik s. d.; —gwaton s. in. (id.).

Equilibrer. —établir l'équilibre entre, tabiskote ijinágotonan; —goh g. a.; tabiskote aptinigitonan, —gosih g. a. (quant au poids). Ils s'—, tabiskote ijinágosik s. a.; —gwaton s. in.; wítaptinigosindiwák s. a.; tabiskote aptinigosik s. a., —gwaton s. in. (en poids). —mettre d'aplomb, maiawitón; —wih g. a.; —wihiwe, —wihiwemügät s. in. (absolu). S'—, ani maiaw-i; ani maiawâte s. in.

Equipage. —suite de (tel personnage), wadjiwigodji. L'— du roi, kitci okima wadjiwigodji. —personnel de (tel navire), pepamácidjik (avec le Loc.).

Equiper. —qq., le munir de choses nécessaires, ondinámaw g. a. —accoutter (v. ce mot.). —(un navire etc.), enábittik áton (avec le Loc.).

Equipollent, e. (V. Equivalent).

Equipoller. (V. Equivaloir).

Equipondérant, e. Ils sont—, tabiskote aptinigosik s. a.; —gwaton s. in.

Equitable. *Ntre—, gwaiakwenindágos-i; —gwat s. in.; gwaiakwatis-i. Rendre—, gwaiakwadjih g. a.; —jhiwe, —jhiweimá-*

apitenindágosi s. a.; —gwat s. in.; tabiskote inakindágosi s. a., —gwat s. in. (quant au prix).

Equivaloir. Tabiskote apitenindágos-i; —gwat s. in. (absolu); wítci apitenindágosim g. a. Il—à l'autre, o wítci apitenindágosiman.

Equivoque. *Adj. Il est—, kawin mainisitotágosisi s. a.; —gwasinon s. in. (V. Ambigu).*

Equivoquer. Pakwana animitágos-i.

Erable. —arbre, ininátik. —bois, ininátikosak. *Eau d'—, ininátikonipi. Sucre d'—, inin sinzipakwat.*

Eradication. —action de déraciner, pákwakodjibikebidjigewin; eni pákwakodjibikebidjigendiwang. —action d'arracher, mámbidjigewin, kitcikobidjigewin. *Travailler à l'— des vices, wíkwadjiotok kitci sákidjiwebinimeg matci aindowinan.*

Eraiser. (V. Effleurer, Ecorcher).

Erailler. Cipawasehiginan; —gin g. a.; —ginige, —ginigemügät s. in. (absolu). Elle s'—, ani cipawasehigisi s. a.; —gat s. in.

Erater. —essouffler (v. ce mot).

Ere. (L'année telle de l'— chrétienne, eko ondjita aiámianiwang.

Ereinter. —rompre, lui rompre les reins, pokwahiciganev g. a.; —nehige, —nehigemügät s. in. (absolu); pokwahitikosiv g. a.; —sihowe, —sihowemügät s. in. (abs.); pokociganebij g. a., pokwahitikosibij g. a. (en tirant). S'—, ére—, pokwahiciganev —fatiguer à l'excès, pwanawitoh g. a.; kitci aiekh g. a.; —hiwe, —hiwemügät s. in. (abs.). S'—, aiekosiwín pakitecimigon-gon —qq., lui faire perdre sa réputation, matci tipadjim g. a.

Érésiþele. (V. Erysþele).

Ergot. —ongle d'animal, —ckanjin (avec le Poss.). Ses—, o ckanjinan. *Avoir les— (iels), faire avec les— (telle action), —kanji, —käckwe, —cka— (en comp.). Il a les— longs, kákankanji. Il a les— courts, tatakokanji. Il a les—pointus, kakinikanji.*

Ergoté, e. Il est—, ockanji.

Ergoter. Nita ajitêwe; ajitêweck-i.

Ergoteur, euse. Ajijitewekite.

Eriger. —mettre debout, maiawitón; nipi-witón; nanpi— (redupt.); —wih g. a.; —wihiwe, —wihiwemügät s. in. (absolu). —sleuer (v. ce mot). —construire (v. ce mot). S'— se constituer par empiement, —kás

(v. ce mot). Il— en chef okimáká-

pakwana ijinaniwang. — *action de se tromper*, wentcinaniwang. *Faire—, faire une—*, wüntciu. *Je vais le tirer de son—*, ninga wasabiha eji wüntcing. *Il l'a fait par—*, i ki wüntcing ki ondji totam. (V. Tromper).

Eroné, e. *Adj.* *Cette assertion est—*, ktwänimonaniwan nongom ekitonaniwang. *Ce que tu dis est—*, ki ktwänim eji animitägosin.

Eruetation. Pinzipiwin; eni pinzipinaniwang. *Avoir des—*, pinzipi; pekate. *Ce remède produit l'—*, pinzipinaniwan ij ondji abudjitonaniwang iim macktki.

Erudit, e. *Etre—*, kakitawentndam.

Eruption.—de boutons. eni pikwackananiwang; eni pikwajukeniwang; papkwajewin. *Souffrir d'une—*, papkwajewin. *Souffrir d'une—à la figure*, mintwingwe.

Erysipèle. Onämäninésiwini. *Avoir un—*, onämänines-i.

Escabeau. Ikwandüwagan.

Escalader. Ikwandüwe (*absolu*); ikwandüwe (*avec le Loc.*) g. in.

Escale.—relâche d'un navire. eni nökipitek. *Il fait—*, nökipite. —*relâche en marche*, eni nökisenaniwang. *Faire—*, nökise.

Escalier. Ikwandüwagan.

Escamoter. Kimot-i (*absolu*); kimot otäpinan; —*pin g. a.*; —*pinige (abs.)*.

Escamoteur, euse. —*prestidigitateur*, memanda ijinindjinitc. —*flou*, neta kimotitc.

Escampette. *Prendre la poudre d'—*, ojim-o.

Escapade. —*action de fuir pour échapper au devoir*, metci ojimonaniwang. —*acte contre la bienéance*, matci indowinens; anota papinotägewin.

Escarpé, e. *Adj.* —*abrupt, à pic (v. ces mots)*. *Il est—*, difficile, sanagat s. in.

Escarpement. Eji kakakümigak.

Escarper.—(un terrain). kakakümikahan; —*kahige*, —*kahigemägüt s. in. (absolu)*. *Il s'—*, ani kakakümika; ani kakábika (*rocher*); ani kakätina (*mont.*).

Esclent, A mon—. peziskenndamän. *Il l'a fait à son—*, peziskenndamoban ka wiji totang; peziskenndamongin ki iji totam. *Je ne l'ai pas fait à mon—*, käwin nisita ningi totansi. *A bon—*, pizisk- (*en comp.*); peziskenndamongin. *Agir à bon—*, piziskätis-i; peziskenndamongin iji totam.

Esclavage.—condition d'esclave. awakanigowin; eni awakanigonaniwang. *Réduire en—*, awakaj g. a.; —*jiwe*, —*jiwemägüt s. in. (absolu)*. *Etre en—*, awakaniw-i; paniw-i.

Esclave. *Subst.* Awakan; apanini, pani (*de race américaine*); panikwe (*id.*; *si c'est une femme*). *Mon—*, nind awaganim; ni panim (*de race américaine*); ni panikwem (*id.*, *si c'est une femme*). *Son—*, ot awaganiman; o paniman (*de race américaine*); o panikweman (*id.*, *si c'est une femme*). *Aller faire des—*, nandopani; —*pan-e.*

Esclave. Adj. *Etre—*, awakaniw-i; paniw-i (*de race américaine*); panikwew-i (*si c'est une femme*).

Escorte.—troupe armée. cimäganicak. *Une nombreuse—l'accompagne*, nibina cimäganica owdtjigowo. —*acte de politesse*, midjizokägewin; midjizokotawin (*mutuelle*).

Escorter. Midjizokan; —*kaw g. a.*; —*käge*, —*kägemägüt s. in. (absolu)*; wtdjiw g. a.

Escourmins.—endroit. ässibi.

Escrimer. S'—, *se battre*, mikaki. S'—, *se démenar*, mimikopaniv —*niho*. S'—, *discuter (v. ce mot)*. S'— *appliquer à*, pajikwatis-i (*avec i ou ij ou tci et le Subj.*). (V. Appliquer).

Escroc. Weiejingetc.

Escroquer. Weiejingengin iji aian; —*iaw g. a.*; waiejinge (*absolu*).

Escroquerie. Waiejingewin.

Espace.—étendue de lieu. eptteuk. *Quel— a-t-il parcouru*, anin eptteak ka pimosec? D'— *en —*, mamamin. —*intervalle entre deux choses*, taw- (*en comp.*). *Il y a de l'—*, tawa. *Il y a un—entre (ces objets)*, tawute endäwate s. a.; —*dägokin s. in.* *Il y a un — entre les montagnes*, tawitina. —*étendue de temps*, megwate pematisinaniwang. *Que faisait-il durant cet—de temps*, anin endipan iim aptc? *Court—de temps*, wenibik. *Long—de temps*, kinowenj.

Espacer. Tipan ätonan; tipan äci g. a.; siswebitonan; —*bij g. a.*; —*bidjige (absolu)*. *Je les—ainsi*, mi eji siswebitoän.

Espagnol, e. Un—, espanio. Des—, espaniok, Une—, espaniokwe. *Langue—*, espaniomowin. *Parler l'—*, espaniom-o.

Espèce.—division du genre. towak (*en comp.*). —*humaine*, anicinäbek towak. —*bovine*, ätikwak towak. *Il appartient à l'—bovine*, ätikwak pejik towa. —*sorte (v. ce mot)*. *Les saintes—*, päkwejiganens cöminäbo gaie ejinägwäkin.

Espérance. Apënimowin; eni apënimonaniwang.

Espérer. Apënim-o, apahiweientndam (*absolu*); apënim-o, apahiweientndam (*avec tci ou kitci et le Subj.*); (*ou autres tournures*). J'— *d'y aller*, nind apënim kitci ijaian; keget ninga pagitenndägos kitci ijaian. J'— *que tu viendras bientôt*, wibäte inab kiga tagocin. —*avoir pour avocat*, nanäpimon g. a. —*en*, apënimon g. a. et in.; apahiweientndam (*avec le Loc.*). J'— *en J.-C.*, nind apënimon Jezos wiuw. *Tu —en la miséricorde de Dieu*, kit apahiweientndam Kije Manito cawenndjikewining.

Espion. Neta kimäbite.

Espionner. (V. Espier).

Espoir. (V. Espérance).

Esprit.—substance incorporelle. manito. *Etre —*, manitow-i. *Etre—comme (tel autre)*,

wlta manitom g. a. *Le Saint*—, l'— saint, Mino Manito. —être invisible avec lequel le sorcier prétend s'entretenir, kijikoke; —kem (avec le Poss.); —kek (Plur.). —revenant, manitok pejik towa. (V. Fantôme). —faculté de penser, mitonenndjigan. Mon—, ni mitonenndjigan; ij omi-tonenndjiganiân. *Cultivez votre*—, kikinohamattzok ij omi-tonenndjiganieg. *Avoir de l'—*, nibwaka. *Avoir l'— (tel)*, être en— (tel ou tel), —enndam, —enim— mo (en comp.). *Avoir l'— vis*, kicinjawenndam. *Avoir l'— judicieux*, être prudent, sage, kaki-tawenndam. *Avoir l'— haut*, être fier, iepënim-o. *Avoir l'— bas*, être humble, tûbâsënim-o. *Avoir l'— timide*, ne pas ôser, câgwënim-o. *Garde dans son—*, takwëndan; —enim g. a.; —enndam (abs.); kanwike (abs.); —ken g. a. et in. *Ma vie passée reste dans mon—*, ni takwëndan wâieckût endiânban. *Perdre dans son—*, oublier, wânëndan etc. *Cet homme échappe à mon—*, ni wânënimâ iiaam endite. —humeur, caractère, enëndâgosinâniwang; (ou autres tournures). *C'est un—dissipé*, nita ktwënndam. —liqueurs alcooliques, ickotewabong ejinâgwak.

Esquif, Tetman.

Esquimaud, e. Un—, ackipok pejik towa; ackimwak pejik towa. Une—, ackipokwe. *Être*—, ackip-o. *Langue*—, enewate ackipok. *Pays*—, endanâkiwato ackipok.

Esquisse.—*premier trait d'un dessin*, maia-djisek masinâdjigewin; maia-dji masinâdjigewaniwang.

Esquisser.—*tracer à la grosse*, mâdji masinatan; —naj g. a.; —nadjige (absolu).

Esquiver.—*éviter (v. ce mot)*. —échapper à, kih g. a.; kidjickih g. a. Il m'—, ni kihik. S'—, kihjwe; kidjickise; ktmî, *Faire s'—*, ktmih g. a.; —hiwe, —hiwemügüt s. in. (absolu).

Essai. Kodj-, kükwedj-, kükwet— (en comp.); kükwedjitolwin; eni kükwedjitolâniwang. *C'est un coup d'—*, un—, ani kükwedjitolâniwan.

Essaim.—*d'abeilles*, eni nonimisewate amok.

Essaimer, Elles—, ani nonimisek.

Essarter. (V. Défricher).

Essayer.—*faire, en faire l'essai*, kükwedjito; —jih g. a.; —jito (abs.); kodjiaiağa (avec un v. au Fut.) (lorsqu'il y a doute etc.); kodj-, kükwedj-, kükwet— (en comp.). *J'— de le traduire*, ni kodjikwekoweton; kodjiaiağa ninga kwekoweton (si on doute du succès). —*de lever*, kodji onbinan; —bin g. a. —*de boire*, kükwete minikwe. —*de marcher*, kükwetose. —*de toucher le fond avec le pied*, kotakickam. —*un fusil*, kükwetahakwe; kotahakwe. —*de marcher à la raquette*, kükwetakimose. —(une plume), kodjishah g. a. —(un habit), kosikan; —kaw g. a. —*s'efforcer*, manitokâs-âzo; wkwadji to; wkwatëndam. —

(telle chose), wkwadji to etc.; wkwatëndan; —enim g. a.; kodj-, kodjiaiağa (avec un v.); *Essayez d'aller à l'église*, kodj ijak alame mkiwaming. *Essaie d'entrer*, kodji pndiken. —*d'obtenir*, wi gackiton; —kih g. a.

Essence.—*ce qui constitue la nature d'une chose*, meia ijininiwagak keko. —*de (telle chose)*, meia ijininiwakisite s. a.; —wagak s. in.

Essentiel, le. *Être*—, ondjita abâtis—; —tâ s. in. (V. Nécessaire).

Essentiellement.—*par essence*, ondjita maia; (autres expressions encore). *Dieu est—bon*, i kije manitowitc wendji onicicite kije Manito. —*extrêmement*, wanina; âpitci.

Essieu. Ka titibisek enâbatâk mitikons.

Essor.—*action (d'un oiseau) prenant son vol*, maia-djisek. *Prendre son—*, pasikaw—kaho; mâdjise. *Pouvoir prendre son—*, gackisav—saho. *On l'entend prendre son—*, mâtwe sisiskange. (V. Elancer).

Essoriller. Kickickitawakejy g. a.; —jige (absolu).

Essoucher. Monadjipikakahan; —kav g. a.; —kahige, —kahigemügüt s. in. (absolu).

Essouffier. Otcanimnëseh g. a.; —hiwe, —hiwemügüt s. in. (absolu). S'—, être—, otcanimnâm-o; otcanimnëse.

Essuie-main. Pengonindjicimowin; kasi-higan.

Essuyer.—*ôter, en ôter l'eau, assécher*, pengon (en comp.); pengwanan; —wan g. a.; —wanige, —wanigemügüt s. in. (absolu). —*ôter, en ôter l'eau ou autre chose*, kasihan; —sih g. a.; —sihige, —sihigemügüt s. in. (abs.); kisihan; —siw g. a.; —sihige, —sihigemügüt s. in. (abs.). —*pour qq.*, kasihamaw g. a. Lui— (telle partie), kasihamaw g. a. (avec le Poss et le Subst.); kasi-, kisi- (en comp. avec le Subst.). —*le visage de qq.*, kasingwey g. a.; kisingwey g. a. —*les larmes de qq.*, kasisipingwen g. a. —*son enfant*, kisihawâs-âzo. —*un plat*, kisinâgane; onagan kisihan. Il est —, kasihiganiwi s. a.; —hikâte s. in.; kasika s. in. S'—, kisihotis-izo, S'— (telle partie), kasi-, kisi- (avec le Subst.). S'— *le visage*, kisingwehotis-izo; kisingwey-eho; kas. S'— *les mains*, kisi-nindji; pengonindjicim-o (pour les assécher), S'— *les pieds*, kisisitev-eho; kasisitecim-o; pengositecim-o (pour les assécher). —*ses larmes*, kisingwehotis-izo. *Natte pour s'— les pieds*, kasisitecimon; kisisitecimon.

Est. Subst. Wâbâng inakâk; wendji mokahang kizis; wâbân— (en comp.). *Vent de l'—*, wâbânndin. *Terre de l'—*, wâbanâki. *C'est l'—*, mi wendji mokahang kizis. *La pluie vient de l'—*, wâbânpiisan. *Le vent vient de l'—*, wâbâng ondanimat.

Est. V. Il—, elle—, existe, te s. a.; tagon

s. in. (V. *Etre*).

Estafette. Masinahaniwinini.

Estaminette. Endiſje sagaswehitinaniwang (là ou l'on fume).

Estampe.—image gravée sur bois, masinakwahigan. —image gravée sur mét. ou min., masinábikahigan: —ce qui sert à étamper, idem.

Estamper.—(du bois), masinakwahan; —*wav g. a.*; —wahige, —wahigemägät *s. in.* (absolu). —(un mét. ou min.), masinábikahan; —*kav g. a.*; —kahige, —kahigemägät *s. in.* (abs.).

Estampiller. Kikinawadjiton; —*jih g. a.*; —jidjige, —jidjigemägät *s. in.* (absolu). Il est — kikinawadjidjiganiwi *s. a.*; —djikâte *s. in.*

Estimable. *Etre*—, pouvoir être évalué, aptenindagos-i; —*gwat s. in.* La vertu n'est pas—à prix d'argent, kawin tabiskotc aptenindagwasinon mino inätisiwin eptenindagwak conia, *Etre*—, mériter la consid., icpenindagos—; —*gwat s. in.*

Estimation. Eptenindamonaniwang. Quelle —en à été faite, quelle en est l'—, anin eptenindagositc *s. a.*; —*gwak s. in.* Telle en est l'—, mi eptenindagositc *s. a.*; —*gwak s. in.*

Estime.—appréciation, eptenindamonaniwang. A mon—, eptenindamân. Il n'y a rien de mieux dans son—, mi kitci onicing ot aptenindan; o kitci aptenindan. —considération, sakidjigewin; eni saki djigenaniwang. —pour (telle personne ou chose), eni sakidjiganiwitc *s. a.*; —jikâtek *s. in.* —de soi-même, icpenindizowin; sasakawenindizowin.

Estimer.—évaluer, aptenindan; —*enim g. a.*; —enindam (absolu); inenindan etc.; —enindan etc. (en comp.); inakindan, —*kim g. a.*, —kindas-azo (abs.) (à prix d'argent); tipakindan etc. (id.); ipinehan, —*nev g. a.*, —nehige (abs.) (id.). —de peu de valeur, nakikawenindan etc. —à une grande valeur, icpenindan etc.; misakindan etc. (à prix d'argent). Je l'—à dix piastres, mitaswabik nind aptenima: On l'a—à vingt piastres, nictâna täswabik inakindagosi *s. a.* *Etre* —tant, aptis-i; aptenindagos-i; —*gwat s. in.*; —enindagos-i, —*gwat s. in.* (en comp.); inakindagos-i, —*gwat s. in.* (à prix d'argent); —plus, préférer, aniwenin-

Estomac.—intestins, ventre (v. ces mots).
Creux de l'—, memengipisike.

Estropié, e. *Etre*—, avoir perdu un membre, kicki—, kicki— (en comp. avec le Subst.). (V. *Amputer*). *Etre*—, avoir un membre hors de service, mäkis-i; *Etre*—de (tel membre), maki—, nanepatci— (en comp. avec le Subst.). *Etre*—d'un bras, mäkinike; nanepatcinike. *Etre*—d'une main, mäkiniindji; nanepatcinindji. *Etre*—d'une jambe, mäkikâte; nanepatcikâte. *Etre*—d'un pied, mäkisite; nanepatcisite. *Etre*—des bras etc., mamäkinike etc.

Estropier.—ôter, lui ôter l'usage d'un membre, mäkisih *g. a.*; —hiwe, —hiwemägät *s. in.* (absolu). —ôter l'usage de tel membre (V. *Amputer*, *Arracher*, *Rompre*, *Démêtrer*). —blesser (v. ce mot).

Esturgeon. Nâme. Queue de l'—, nâmewiton; Peau de l'—, nâmewician. Colle d'—, nâmekwei.

Et. Conj. Gaie; dac; idac; gaie dac.

Etable. Atiko wikiwâm.

Etablir.—rendre solide (V. *Fortifier*). —une loi, inakonige. —sa résidence, s'—, wi tajike. S'—sur une terre, ani kitike. S'—, faire famille à part, tipanotewis-i.

Etagé. Il y a un—, elle a un—, ningotin icpimisakowan. Il y a, elle a cinq etc.—, nananin etc. icpimisakowan. Il y a, elle a plusieurs—, aindâsin icpimisakowan. Maison à deux etc.—, i njin etc. icpimisakowan. mkiwâm. —d'en haut, icpimisak. Au premier—, i ningotin icpimisakowan. Au troisième etc.—, i nisin etc. icpimisakowan.

Etagère. Ikwandâwâganing inâton; —nâci *g. a.*; ikwandâwâganing ijisiton; —*jicim g. a.*; —jisidjige (absolu). Il est—, ikwandâwâganing ijicin *s. a.*; —*jisin s. in.*

Etagère. Ikwandâwâganing enâbâminâgwak.

Etale. (V. *Etançon*).

Etain.—métal pour ustensiles, wâbackikoman. —métal pour souder, akokiwabik.

Etalage. Wâbândahiwewin. Faire— (v. *Etaler*).

Etale. V. *Imp.* (La mer)—, nôgicka.

Etaler.—exposer à la vue, wâbândahiwe (absolu); —*wen g. in.* et a. —déployer, étendre (v. ces mots); —faire parade de, sasëkan-dan; —*daw g. a.*; —dâge (absolu).

Etalon.—cheval. nâbe nepëikokäckwe.

—sige, —sigemägät s. in. (abs.).
Etançon. Nakaiakwahigan.
Etançonner. Nakaiakwahan; —wav g. a.; —wahige, —wahigemägät s. in. (absolu). Il est—, nakaiakwahiganiwi s. a.; —hikâte s. in.
Etang. Pitockob; pitöbik. (s'il provient du débordement d'une rivière).
Etape.—provisions, mldjim. —endroit où l'on s'arrête, endäje kapëcinaniwang. Faire —, kapëc-i. (V. Campement). —distance d'un campement à l'autre, kosiwin. (V. Camper).
Etat.—manière d'être, endinaniwang. —de santé, enamandjihonaniwang; eji pimätisinaniwang. Etre en (tel) —de santé, inamandjiv-ihö; iji pimätis-i. Etre en bon—, mino mandjiv-ihö; mino pimätis-i. Etre dans un triste—, niciwanätis-i. Revenir en bon—, apisiwatis-i; apisiwis-i; apisicin. Il est dans le même—, mi goto pejikwan enamandjihote; pejikwan inamandjiho. —condition (v. ce mot). —profession, inänokiwin; enänokinaniwang. Quel est son—, anin enänokite? —inventaire, mémoire, tipatotamowin. Dresser, un —de, tipatotan. —royaume, etc., kitci okima ot äki. L'—, l'administration; le gouvernement, kitci okima. Je suis payé par l'—, ni kijikak kitci okima.
Etiau.—en bois, takwakwahigan. Mettre dans un—, takwakwahan; —wav g. a.; —wahige, —wahigemägät s. in. (absolu). —en métal, takwábikahigan. Mettre dans un —, takwábikahan; —kav g. a.; —kahige, —kahigemägät s. in. (abs.).
Etayer. (V. Etançonner).
Été. Subst. —saison, ntbin. Un—, ningo ntbin. L'— prochain, nibing. L'— dernier, ntbinong. L'avant dernier—, awas ntbinong. Un bel—, mino ntbin. C'est l'—, acaie ntbin. On est en—, ani ntbin. Au commencement de l'—, eni mädji ntbing; maiadji ntbing. Au milieu de l'—, aiabita ntbing. A la fin de l'—, eni ktwe ntbing. En—, näbing; eni ntbing; i ntbing. Il est parti dans l'—, nabinfnik ki posi. Durant cet—, nongom näbing. Tous les—, täsin näbingin. L'— est avancé, akwantnbin. C'est la fin de l'—, acaie ktwe ntbin. C'est le milieu de l'—, acaie abita ntbin. C'est le commencement de l'—, mädji ntbin. Passer l'—, ntbinic-i. Passer l'— avec qq. wite ntbi-

—, pied, atäweckan; —kaw g. a.; —käge (abs.). —avec de l'eau, atäweckabawaton; —waj g. a.; —wadjige, —we (abs.). —avec de la neige, atäweckakonaton. Il est—par le vent, atäweckaci s. a.; —iäsin s. in. Il parle d'une —voix—, onawhns nondägosi ij, animitägo-site.
Etendard. Kikinawadjihon; kikiwehon; —honens (Dim.). Arbrer un— (v. Arbrer). Porte—, kikinawadjidjigan; —nak (plur.). Bâton d'—, kikiwehonatik; kikinawadjihonatik.
Etendre.—déployer, étirer, allonger, tendre (v. ces mots). —mettre dans le sens horizontal, tesisin; —sin g. a.; —sinige, —sinigemägät s. in. (absolu); tesisigan; —gin g. a.; —ginige (abs.) (une étoffe ou peau); cingisiton; —gicim g. a.; —gisidjige (abs.) (en inclinant jusqu'à terre, en mettant à plat, à bas); cingablginan; —gin g. a.; —ginige (abs.) (id.; si on parle d'une étoffe ou peau); —la main, tesisindjin-i. —la main vers, tesisindjitan; —taw g. a. —raide mort, äpiticioim g. a. S'—, être—, être dans le sens horizontal, tesis-i; —sa s. in. S'—, être—, être à plat, à bas, —cin, cing— (en comp.); cingicin s. a.; —gisin s. in.; käwicim-o. (Cette personne) maigre est—par terre, sepikecin. S'—, être—la face contre terre, s'—, être—sur le ventre, animikocin. (Cet arbre) est—par terre, sekwecin s. a. Arbre dont les branches s'— horizontalement, sekwepimak. (La peau) est—sur le cheval, tajweckagona s. a. S'—, se répandre (v. Répandre). (Cette chose) s'— jusqu'à, attein, ijise (avec le Loc. ou le Participe); inämo (id.; un chemin); ijidjiwan (id.; un cours d'eau).
Etendu, e. Adj. Il est—, väste, mica s. in. (V. Grand).
Etendue. Subst. —espace (v. ce mot). —dimension, superficie, enigok— (en comp.); epttak keko; ekwak keko; enigokwak keko. —de (tel objet), eptteite s. a.; —tak s. in.; enigokosite s. a.; —kwak s. in.; enikinte s. a.; enigokwakosite s. a.; —kwak s. in. (bois); eptteigisite s. a.; —gak s. in. (peau ou étoffe); eptteäbikisite s. a.; —kak s. in. (mét. ou min.); eptteäbligisite s. a.; —gak s. in. (fil ou corde); epttansikisite s. a.; —kak s. in. (livre ou autre matière écrite); enigokonagisite s. a.; —gak s. in. (vaisseau ou canal); ekösite s. a.; ekwak s. in. (en longueur ou hauteur); ekwäkö-

s. in. (vaisseau ou canot); akózi s. a., akwa s. in. (en longueur ou hauteur); akwákósi s. a., kwa s. in. (id.) (bois). Il a six pieds d'—, ningotwaso sit inogkwa s. in. etc. Il a une grande—, kiti mica s. in. C'est une petite—de terre, ce terrain a peu d'—, agásakámika. De toute l'—de, enigok— (en comp.). De toute l'—de la maison, enigokwak níkiwám. De toute l'—de la terre, enigokwakámikak. De toute l'—de son corps, enigokonawite. De toute l'—de mon cœur, enigokotehián. L'—d'une faule, epite animak patatowin; eji patatinániwang.

Eternelle, le. Etre—, kakikekámik tan; kakikekámik te (3ème Pers.).

Eternellement. Kakikekámik.

Eternité. Kaiakikekámik tanisinániwang; kakikekámik tanisiwin; kakike aiawin. Une—de souffrances, kaiakikekámik animisinániwang.

Eternuer. Aianim-o; teatám-o. Faire—, teatámoh g. a.; -hiwe, -hiwemágüt s. in. (absolu).

Etêter.—(un clou), kidjickictikwanábikibiton. —(une plante), kidjickictikwanebiton. —bij g. a. —(un arbre), wanákong kickav g. a.; -ckijv, g. a. (avec une scie ou un couleau).

Etincelant, e.—brillant (v. ce mot). La lumière est—, kiti wasein. Avoir les yeux—, wasabis-o.

Etinceler. Le soleil—, waseiasike (V. Briller, Brillant).

Etincelle. Ickotens; sisikine. Faire des—en agitant, sisikinanjewebahan; -bav g. a.; -bahige, -bahigemágüt s. in. (absolu); sisikinebiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.). Il fait des—au vent, sisikinanjeiáci s. a.; -iásin g. in. Il fait des—en pétillant, sisikinanjese.

Etioler. L'absence du soleil—les plantes, eka naiagosisik kziis anogin anote keko. Elle s'—, anj anogin. (V. Affaiblir, Rabougrir).

Etique. Etre—, cikwakatós-ózo; ; káwakatós-ózo.

Etiqueter. Kikinawadjiton. -jih g. a.; -jidjige, -jidjigemágüt s. in. (absolu). Il est—, kikinawadjidjiganiwi s. a.; -djikáte s. in.

Etiquette. Kikinawadjidjigan; kikinawadjihon. Il y a une—, il porte une—, kikinawadjidjikáte s. in.

Etrier. Cipinan; -pin g. a.; -pinige (absolu); ctpibiton; -bij g. a.; -bidjige (abs.) (avec le bras, avec effort); ctpahan, -pav g. a.; -pahige (abs.) (avec un instrument); ctpigtnan, -gín g. a.; -gínige (abs.) (une étoffe ou peau); ctpigbítón etc. (id., avec le bras, avec effort); ctpábikíton (mét. ou min.); ctpábikahan, -kav g. a., -kahige (abs.) (id., avec un instrument); cactp. (réductif, plussouvent employé). S'—, cactpi; cactpigisi s. a., -gat s. in. (peau ou étoffe); cactpábikisi

s. a., -kat s. in. (mét. ou min.). S'— le bras, ctpiniken-i. S'— la jambe, ctpikáten-i. S'— le doigt, ctpinindjiu-i. S'— les bras etc., cactpiniken-i etc.

Etoffe. -égin, -igin (en comp.). —teinte, onandewégin. —de couleur éclatante, pakakigin. —d'une seule couleur, sans mélange de couleurs, ceckigin. —tacheté, kitaktigin. —rouge, miskwégin. —à robe, ikwekonaswégin. —écru, picicikigin. —de cultivateur, kitikewininiwégin. L'—est (telle), -gisi s. a., -gat s. in. (en comp.). (Cette pièce etc.) d'—est tacheté, kitaktigisi s. a., -gat s. in. L'—est bandée, cactpigisi s. a., -gat s. in.

Etoile.—astre, anangoc; -cak (Plur.); anang (en comp.). —du matin, wábananang. —du soir, onágoc anang. —du jour, kljik anangoc. —du pécan, la grande-ourse, odjtkanang. —polaire, la petite-ourse, opikwanic. A la belle—, micicawakámik. Il y a des—, anangoka. Il a une heureuse—, il est né sous une heureuse—, monjak mino inenidjike.

Etoilé, e. Le ciel est—, anangoka kijikong. Il est bien—, sakwanangoka. (Cette chose) est—, anangoc ejinágwakin atcikáten (avec le Loc.).

Etoiler.—ornier d'étoiles, anangoc ejinágwakin atonan (avec le Loc.). —découper en étoiles, anangoc inikijan; -jv g. a.; -jige (absolu).

Etole.—insigne du prêtre, mekatéwikonaieto onabikágan.

Etonnement. (Faire telle chose)—, mamakátenIndágwat epite (avec le Subj.). Il travaille—, mamakátenIndágwat epite ondamitac.

Etonnant, e. Etre—, mamakátenIndágos-i; -gwat s. in.; mamakásitágos-i, -gwat s. in. (à l'oreille); mamakátakámigat (chose qui arrive); mamakátakámikise (ce qui se passe). chose—, makátac; mamakátc; maka; makátenIndágwat (avec indignation)!

Etonnement. MamakátenIndamowin. Eprouver de l'—, mamakátenIndam.

Etonner.—qq., mamakátenimik-kon; mamakátenIndamih g. a. Il m'—, ni mamakátenIndan; -énima g. a.; ni mamakásitan, -taw g. a. (à cause du son). S'—, étre—, mamakátenIndam. S'—de, étre—de, mamakátenIndan; -énim g. a.; mamakásitan, -taw g. a. (à cause du son, de la parole).

Etouffant, e. Etre—, kipwanámonige; -gemágüt s. in.; kipwanámonik-kon g. a., kipwanámonik-kon g. in. (i. e. être étouffé par); (ou autres formes). La fumée est—, nekwanabasonániwan; kipwanámonániwan epite pakwenek; kipwanámonozonániwan. L'atmosphère est—, kipwanámonániwan epite kijatek; kipwanámonigemágüt eji kijigak; kipwanámonigonániwan eji kijigak. Cette odeur est—, kipwa-

nāmonigemūgūt ejimāgwāk; kipwanāmonigonāniwan ejimāgwāk.

Etouffer.—*empêcher de respirer*, kipwanāmon g. a.; -nige, -nigemūgūt s. in. (*absolu*); kipinewen g. a., -wenige (*abs.*) (*si on met la main sur la gorge*); kipinewepv g. a. (*id.*); kipinewebij g. a., -bijiwe (*abs.*) (*avec une corde*); kipitonebij g. a., -bijiwe (*abs.*) (*avec un baillon*); *Etre*—, —ne pouvoir respirer, kipwanām—o. *Etre*—par une corde, kipinewebis-izo. —dans l'eau, kipwanā-mabāwāj g. a.; -wadjige (*abs.*). *Etre*—par l'eau, kipwanāmabāwe. *Etre*—par l'odeur, kipwanāmlnos-ozo. Cette odeur m', ni kipwanāmonigon ejimāgwāk. *Etre*—par la fumée, nekwānabās—o; kipwanā-mānos-ozo. S'—en mangeant, pakwenickak—o; anov—oho. S'—en buvant, pakwenickagobi.

Etoupe. Metci sēsīpiwang.

Etouper. Metci sēsīpiwang kipahan; -pav g. a.; -pahige (*absolu*).

Etourderie. Ktūwāntisiwin; ktwānimowin (*en paroles*).

Etourdi. e. *Adj.* *Etre*—, wānickwes-i; ktwānis-i. *Agir en*—, ktwāntis-i; kawānisingin inātis-i. *Parler en*—, ktwānim—o; kawānisingin iji animitāgos-i. (*Homme etc.*)—, ktwānate (*avec le Subst.*); kawānisiite (*id.*).

Etourdimement. (*Faire telle chose*)—, ktwān— (*en comp.*); pakwana (*avec le v.*); kawānisingin (*avec iji et le v.*). *Se conduire*—, ktwāntis-i; kawānisingin inātis-i; kawānisingin ijiwebis-i. *Parler*—, ktwānim—o; pakwanotam; pakwanonge.

Etourdir.—causer, lui causer un dérangement dans le cerveau etc., ktwāc—, ktwān—, wānt— (*en comp.*); ktwāckwev g. a.; -webige, -webigemūgūt s. in. (*absolu*); wāntckweh g. a.; -wehiwe, -wehiwemūgūt s. in. (*abs.*), —par le bruit, wāntckwehem g. a.; -miwe, -miwemūgūt s. in. (*abs.*). —par un coup, ktwāckweganān g. a.; -nandjige, -nandjigemūgūt s. in. (*abs.*). —par la boisson, ktwāckwebāj g. a.; -bādjige, -bādjigemūgūt s. in. (*abs.*). *Etre*—, wāntckwe; ktwāckwe; -weienindam (*troubé*); nikāblndam, nikenindam (*en syncope*). *Etre*—par (telle chose), ktwāckwehok—kon g. a.; ktwāckwehohon—gon g. in. Il est—par le tabac, o ktwāckwehohon nasēma. *Etre*—par la boisson, ktwāckwebi. *Etre*—par (telle boisson), ktwāckwebanigon—gon. *Etre*—par l'odeur, ktwāckwenos—ozo. *Etre*—par l'apploitation des yeux, ktwāckweibāindam. *Etre*—par les vagues, ktwāckwehok—o. *Etre*—par le mouvement, ktwāckwese. *Etre*—par un choc, ktwāckwekos—ozo. *Etre*—par une chute, ktwāckwecin. *Etre*—par la chaleur, ktwāckwes—ezo. *Etre*—, s'—en (faisant telle action); ktwāckwehohon—gon (*avec i ou ij et le Subj.*). Il s'—en courant,

o ktwāckwehohon i pimipūtote. —troubler, consterner, distraire (*v. ces mots*).

Etourdissant. e. *Adj.* *Etre*—, wāntckwehiwe; -wemūgūt s. in.; ktwāckwehige; -gemūgūt s. in.; ktwāckwebickāge s. a.; -gemūgūt s. in. (*en parlant de boisson*). (*V. Etourdir*).

Etourdissement. Ktūwāckwewin; wāntckwewin; ktwānadjineisiwin (*détre*); nikā-blndamowin (*éblouissement*). *Avoir un*—, causer un— (*v. Etourdir*).

Etourneau. Teatcakano; -nok (*plur.*); asikinak.

Etrange. *Etre*—, māmakātenindāgos—; -gwat s. in. *Chose*—! makātate! (*V. Etouner*).

Etrangement. (*Faire telle chose*)—, māmakātenindāgwat (*avec i ou ij et le Subj.*); māmakātenindāgosingin (*avec iji et le v.*); (*ou autres tournures*). Il marche—, māmakātenindāgwat enosete. Il est—laid, māmakātenindāgwat epite mānatisite.

Etranger. e. *Subst.* Un—, maikiniini; maikanicinābe; maiaawinini. Une—, māniakikwe; maiaawikwe.

Etranger. e. *Adj.* *Etre*—, d'une autre nation etc., maiaata—, maiaak (*en comp.*); maiaawis-i; māniakis-i. *Pays*—, maiaak āki; maiaawiki. *Loi*—, maiaak āniābēk ēnakonigewate. *Langue*—, māniakowewin. *Parler une langue*—, māniakowe. *Avoir une voix*—, un ton—, māniakitāgos-i. Il a un son—, māniakitāgosi s. a.; -gwat s. in. *Avoir une apparence*—, māniakināgos-i; -gwat s. in. *Avoir une odeur*—, māniakimāgos-i; -gwat s. in. *Avoir une saveur*—, māniakipogosi; -gwat s. in. *Etre réputé*—, māniakenindāgos-i; -gwat s. in. Ceci est—au sujet, pikinong inenindāgwaton iim guie ka ikitonāniwang. (*V. Différent*). J'ai été—à son action, kāwin ningi wilo-ktwāsi. Il est—à l'agriculture, kāwin o kikenindānsin kitikewin.

Etranger. V. Andākih g. a.; -hiwa, -hiwemūgūt s. in. (*absolu*); mādjinajav g. a.; -jahowe, -jahowemūgūt s. in. (*abs.*). S'—, andāki.

Etrangler.—empêcher de respirer par la main, kipinewen g. a.; -wenige (*absolu*); kipinewepv g. a. —empêcher de respirer à l'aide d'une corde, kipinewebij g. a.; -bijiwe (*abs.*). (*V. Etouffer*).

Etre. *Subst.* —ce qui existe, endāte s. a.; endūgok s. in. Tous les—, kakina endātciwate endādjik s. a.; kakina endūgok keko s. in. L'—suprême, ketci anienindāgosite. —existence, tanisiwin; endānsināniwang. J'ai reçu l'—de Dieu, ningi minik Kije Manito kitei tālan. De tout son—, epiteite.

Etre. V. —verbe substantif (joint à un qualificatif se rapportant à un sujet quelconque) is—i, s—i, iv—iho, iw—i, iv—iwi, atis—i, Ac—i,

akis-i, is-o, es-ezo, akis-i, ic-i, es-i, se, akós-ózi (terminaisons du s. a.); a, an, at, wau, inat, ata, te, in, se, ásin, ágüt, et, akwat (terminaisons du s. in.). — (se rapportant à) du bois, -ákózi s. a., -akwat s. in. (Cet arbre, cette plante, ce bois)—long, kinwákozi s. a.; -kwat s. in. —(se rapp. à) un mét. ou min., -ábikisi s. a.; -ábikat s. in. (Cet objet de fer, pierre etc.) —long, kinwábikisi s. a.; -kat s. in. — (se rapp. à) une peau ou étoffe, -égisi s. a., -igisi s. a.; -égat s. in., -ígat s. in. (Celle peau, étoffe) —longue, kinwégisi s. a.; -gat s. in. —(se rapp. à) du fil, une corde, -abgisi s. a.; -abígat s. in. (Ce fil, cette corde)—long, kinwábígisi s. a.; -gat s. in. —(se rapp. à) un cours d'eau, -djiwan; -tikweia. La rivière—longue, kinodjiwan; kinotikweia. —(se rapp. à) un lac; étang, -kámli. Le lac—long, kinokámi. —(se rapp. à) une montagne, côte, -átina. La montagne—longue, kinwátina. —(se rapp. au) nombre, -akis-i; táciwak s. a.; tásin s. in. —en petit nombre, memandjicakis-i. Combien—ils, anin endátciwate s. a.; anin endásing s. in.? —exister, tan; ta; te (3ème Pers. sing.); tewak (3ème Pers. plur.); aia. Dieu—de toute éternité et sera toujours; kakikékámik tepan kije Manito gaie kakik kata te. Il y a probablement une bête puante ici, niatok ondúje cikáko. —devenir (tel), —dans (telle) condition, aia; indint—dowa; towa (autre 3ème Pers.). Comment—tu, anin endíian? Je—bien, ni mino aia. —tel (au Négatif), aw-i. Je ne—pas celui que tu penses, káwin nind awisi enénimáté. C'—(un tel), towa (présédé du Déterminatif); C'—un méthodiste, metodis towa. —à, —dans l'acte de, megwate; ani; tan (en comp.). Nous—à manger, ni wlsintmin megwate; ni tanandjikemin; nind ani wlsintmin. Il—, arrive, in.; ijiwebat. Il en—ainsi, mi ejiwebak; mi ejinágwak. C'—ce qui arrivera, mi ket ingi. C'—ce qui—arrivé, mi ka ingi. Je vous dis ce qui en—, ki windamonim ejiwebak. C'—cela, mi iim. Ce n'—que cela, mi eta. C'—, ce—(plur.) (indiquant l'hésitation), ains s. a.; aii s. in.; aain s. a. (plur.); (mots qu'on répète comme en jonglant). Qui—ce? C'—

tanis (3ème pers.). Où—il, andi endáté? andi endájketé? —à la maison, y—, up-i. —hors du logis, inend-i. —quelque part hors du logis, tanend-i. Croire qu'il y—, indanéńindan; tanéńindan (3ème pers.); —énim g. a.; endan... (aux temps à augment). —, venir de, ondjipa-pi. D'où—il, andi wendjipate? Il—d'un autre pays, kotak áking ondjipi. —appartenir à, tibenimik-kon g. a.; tibenimigon-gon g. in.; (ou autres termes). Je—à Dieu, ni tibenimik kije Manito. A qui—ceci, awénen tebenindang iim? awénen iim? Ceci—il à toi, kin-ina iim? Il—à moi, nin aam s. a.; nin iim s. in. En—, du nombre de, mindowiv—dowa; mindowa s. in. (Es-tu un des sauvages etc.?). Oui j'en—, ehe ni mindowiv. C'en—un, mindowa. En—ils, mindowak—ina?

Etrécir. (V. Rétrécir.)

Etreindre.—lier fortement, sindabiton; —bij g. a.; —bidjige, —bidjigemágit s. in. (absolu); —bijiwe, —bijiwemágit s. in. (id.). —serrer dans ses bras, acotinan; —tin g. a.; —tinige (abs.). —serrer dans ses mains, mágonan; —gon g. a.; —goniwe (abs.).

Etreinte.—action de serrer dans ses bras, acotiniwewin; —nigewin. —action de serrer dans ses mains, mágoniwewin; —nigewin. Il les enlace tous dans une même—, kakina mamawi ot acotiná.

Etrene.—cadeau, pagitinigan. Faire des— à qq., pagitinámaw g. a. —premier usage, eni ockát ábádjitonániwang.

Etrener.—qq., lui faire des étrennes, pagitinámaw g. a. —faire, en faire un premier usage, ockát ábádjiton; —jih g. a.; —jidjige (absolu).

Etrésillonner. (V. Etrangonner.)

Etrier. Nakasitebizon.

Etrille. Pepéjikokáckwe pinakwán.

Etriller. Pinakwev g. a.; —wehige (absolu).

Etriper. Pakodjintatodjic g. a.; —ciwe (absolu). Sans être—, kikinagicsin.

Etriquer.—écourter (v. ce mot). (Cet objet) est—, manque d'ampleur, onzam agácinjici s. a.; —gácinonja s. in.

Etroit, e. (Cet objet) est—, wibosi s. a.; —bwa s. in.; agásatesi s. a.; —teia s. in.; agásadeha s. in.; agásadehakosi s. a.; —kwat s. in. (bois); agásadehábkisi s. a.; —kat s.

stndj- (en compos.); nonikan, stnzikan, -kaw g. a. (si c'est le vêtement). *Mon gilet est trop*—, ni nonikan ni kamizon. *Mes mitaines sont trop*—, ni stnzikawak ni mindjikawanak. *Mes souliers sont trop*—, ni stnzikan ni makisin. *Etre assis à l'—*, asanüp-i; nonüp-i; stndüp-i. (V. *Serrer*). *C'est un esprit—*, il a yn esprit—, mi gotc monjak pejikwan enenindang. *Il y a union—entre eux*, ondjita acotenIndiwäk.

Etroitement.—à peine, onawins. —en ménageant, chichement, manekat—, nahekat— (en comp.). *En user—*, manekadjiton; -jilh g. a.; -jihive (absolu); manekatan-dan, -tam g. a., -tandjige (abs.) (du manger); manekasikan, -kaw g. a., -kåge (abs.) (des habits); nahekatin, -tcih g. a., -tcihive (abs.). *Il les traite—*, sesakisingin ot iji totawä. (V. *Chichement*). *Ils s'aiment—*, acotenIndiwäk epite sakihitiwate.

Etroitesse.—état de ce qui est étroit, ka wibwak. —d'esprit, nond enenindamonäniwang. —de cœur, eka i kiejwatisinäniniwang.

Etronçonner. Kiekikwev g. a.; -wehige, -wehigemägät s. in. (absolu); wanakong kickav g. a.; -kahige, -kahigemägät s. in. (abs.). *Il est—*, wanakong kiekahiganiwi s. a.

Etude. Kikinohamätizowin; eni kikinohamätizonäniwang.

Etudiant, e. Kekinohamätizote; kekinohamätigosite; kekinohamawinte.

Etudié, e. (V. *Affecté*).

Etudier. Nanda kikénindan; -énim g. a., -énindam (absolu); kikinohamätis-izo, kikinohamägo-mäwa (avec i ou ij et le Subj.). *J'— l'algonquin*, ni kikinohamätis ij omämiwininimonäniwang; nind ani kikinohamägo kitei omämiwininimoian. *Il— les hommes*, o nanda kikenimä anicinäbe. *Il—son projet*, wewenint o mitonenindan ke totang.

Etui. Pindahodjigan.

Etuver. (V. *Enfourner*).

Etymologie. Wendjising ikitowin. *Quelle en est l'—*, andi wendjising? *Il tire son— de ce mot*, iim ikitowining ondjisin.

Eucharistie. Okanistiwin; kicitwa Ostiwin.

Eux, elles. Winawa. *Ce sont—*, mi wak.

Evacuer.—sortir de, säkaham (avec le Loc.);

gan.

Evangile.—*Nouv. Test.*, Jezos ka tite masinahigan. *Côté de l'—*, endäje nabowadjikatek aiامية masinahigan. —*religion*, aiämiewin.

Evanouir. S'—, perdre connaissance, nikäbandam; apishienindam. S'—, disparaître (v. *ce mot*).

Evanouissement. Eni nikäbandamonäniwang.

Evaporer.—résoudre en vapeur, pitewägämiton; -mizan, -mizy g. a., -mizige (absolu) (par le feu); iskägämizan etc. (id.), pitewikämizan etc. (de l'eau); iskikämizan etc. (id.); —l'eau d'érable, iskikämisige. (Ce liquide) g.—, ani pitewägämi; -mizo s. a., -mite s. in. (par le feu); ani pitewikämi (eau); -mizo s. a.; -mite s. in. (id., par le feu); ani iskägämi etc.; ani iskikämi etc. (eau).

Evasé, e. Adj. *Il est—*, mica wakite aii s. in.

Evaser. Wakite aii micätan; -cädjige (absolu). *Il s'—*, ani mica wakite aii s. in.

Evasif, ve. (Chose)—, wendji wemackägenäniwang; waiemackägämägük. *Elle est—*, wemackäge s. a.; -gemägät s. in. *Parole—*, anote animitägosin; eka meia animitägosinäniwang. *D'une manière—* (v. *Evasivement*).

Evasion. Kihiwewin; eni kihiwenäniwang. *Lors de son—*, ka kihiwetc.

Evasivement. Gotc anote; anote; käwin maia. *Il répond—*, käwin maia nakotansi. *Tu parles toujours—*, anote kit ikit mi endiian monjak.

Eve. Eba; nitam ikwe.

Evêché. Eiamie ganawäbitc endätc.

Eveil.—avertissement, windamägewin; —alarme, amanisitägewin. —appel aux armes, ecowamanisitägewin. *Etre en—*, amanis-o; ecowamanis-o (en guerre etc.). *Tenir en—*, amanisitaw g. a.; ecowamanisitaw g. a. (en guerre etc.).

Eveillé, e. Adj. *Etre—*, gai, nita mödjikis-i. *Etre—*, awisä, kakitawenindam.

Eveiller.—tirer du sommeil (v. *Réveiller*). S'—, kockos-i (v. *Réveiller*). —exciter (v. *ce mot*).

Evènement. Engi. —passé, ka ingi. —futur, ket ingi. *C'est un grand—*, kitei animat ka ingi. *A tout—*, quoiqu'il arrive, aianaw ijiwebak; iniwe manotc.

batokwen. *Il est prêt a toute—*; ket ijiwabatokwen mi ke tiian inenindam.

Eventuel, le. *Ce résultat est—*, ket ijiwabatokwen káwin kikenindágwasinon. *Les succès sont—*, káwin maia kikenindágwasinon kitci gackitonániwang.

Eventuellement. *Je l'entreprends—*, ni wi ojiton anic dac káwin kikenindágwasinon ke gackitowánen; nind ani ojiton anic dac káwin ni kikenindansi kitci gackitoida.

Evêque. Eiamie ganawábitc; ketci mukáwewikonaietc. *Notre—*, eiamie ganawábáminuitg.

Evertuer. *S'— exciter (v. ce mot). S'— efforcer, stndji*; wikwatenindam.

Evidement. *d'une manière évidente, kikinawate*; kaicawate. *—certainement, keget.*

Evidence. Naiagwak. *Etre en—*, nágos-i; -gwat s. in. *Mettre en—*, kikinawate áton; kikinawate itci g. a.; kikinawate átcige (absolu). *Il se rend à l'—*, acaie ni wábándan ikito.

Evident, e. (*Cette chose*) est—, manifeste aux sens, kmacawate áte s. in.; mitci nágosi s. a.; -gwat s. in. *Elle est—*, claire à l'intelligence; wbatc nisitotágosi s. a.; -gwat s. in. *Il est—que, keget (avec l'Ind.).*

Evider. *—échaner, découper (v. ces mots).*

Evincer. *—déposséder de sa demeure, sákidjiwebin g. a.; —nige (absolu). Il est—*, sákidjiwebinigiawani s. a. *—déposséder d'une charge etc., makam g. a.*

Evitable. (*Cette chose*) est—, kita mitákwenániwan s. in.

Eviter. *—se détourner de, wemackan*; -kaw g. a.; -káge (absolu). *—esquiver, kih g. a.; kihíwe (absolu); kidjickise (id.). —fuir, ojindan*; ojim g. a.; ojim-o (abs.).

Evoluer. (*Les militaires*)—, papamosek eji kikinohamawindwa.

Evolution. *—mouvement des troupes, enosewate cimáganicak.*

Evoquer. *—(un mort), nandwewem g. a.*

Ex. *Particule. —exprimant ce qu'a été qq., wáieckat ka (avec le Subj.); ka (id., si la destitution est récente); —ban (ajouté au Subst.); —goban (id., si la destitution est vieille). L'— commís, wáieckát ka átáwewiniwite; átáwewiningoban.*

Exact, e. *Etre—*, ponctuel à, nanagate (avec l'Ind.). *Il est—à payer, nanagate kijikázo. Cet examen est—*, correct, maia wawábándamonániwan. *Cet examen est—*; minutieux; nanagate wawábándamonániwan. (*Cette chose*) est—, correcte, gwaiakwenindágosi s. a.; -gwat s. in. *Elle est—*, conforme à la réalité, maia inenindágosi s. a.; -gwat s. in. *Ton calcul est—*, wewenint kit akindas. *C'est—*, mi ejiwebak.

Exactement. (*Faire telle chose*)—, ponctuellement, enenindágosián-site (avec iji et le v.);

(autres tournures encore). *Il vient—*, ponctuellement, enenindágosite mi eji pitc-ijate. *—d'une manière précise, juste, maia*; gwaiak. *—de point en point, sans rien omettre, nanagate*; nasub; nisitam (avec une négation). *Je le fais—*, nanagate nind ojiton. *Raconte—le fait*, nasab igotc ka inogwen inadjimon. *Je ne l'ai pas fait—*, káwin nisitam ningi totansi.

Exaction. *—action d'exiger le dû, nendawenindamonániwang. —action d'exiger plus, metci nandawenindamonániwang. Etre coupable d'—*, matci nandawenindam.

Exactitude. *—ponctualité à (telle chose), enenindágosiániwang iji (avec l'Ind.). —précision dans (telle chose), éni nanagate (avec le Subj.); nanagate (avec le Participe). —dans un récit, nanagate enadjimonániwang. —d'un calcul, éni wewenint akindázonániwang.*

Exagération. *—amplification, onzamitónowin. —en racontant, éni mamungadjimonániwang; wenzamitonániwang. —action d'outré-passer, éni onzam, wenzam (avec le Subj.). —dans l'étude, wenzam kikinohamátizonániwang. Commettre une, des— (v. Exagérer).*

Exagéré, é. *Adj. (Cette chose) est—*, onzam (avec l'Ind.). *Ce nombre est—*, onzam akindázonániwan. *Ce récit est—*, onzamitonániwan enadjimonániwang. (*V. Excessif*).

Exagérer. *Onzam—*, mamang- (en comp.); onzam (avec l'Ind.). *—en parlant, onzamiton—*. *—en racontant, mamangádjim-o. —la valeur de, onzam icpénindan; onzam apiténindan; —énim g. a.; —énindam (absolu). —le prix de, onzam misakindan; mamisakindan; —kim g. a.; —kiúdás-ázo (abs.). —la grandeur de, onzam miccton; —cádjige (abs.).*

Exalter. *—louer extrêmement, kitcitwawinan; —win g. a.; —winige (absolu); ápitci minwadjindan; —jim g. a.; —jim-o (abs.). S'—*, ápitci minwadjindis-izo. *—porter à l'enthousiasme, onbih g. a.; —hiwe, —hiwemágüt s. in. (abs.); onbih g. a., —miwe (abs.) (par paroles). S'—*, prendre de l'élevation, ani icpenindágosi; ani kitcitwawis-i; —wenindágosi.

Examen. *Eni wawábándamonániwang; éni mamitonenindamonániwang (en esprit). —de conscience, mitonenindizowin; éni mitonenindizonániwang. —interrogatoire, kákwedjindiwin.*

Examiner. *—regarder attentivement, wawábándan; —bíim g. a.; —bándam (absolu). —considérer en esprit, kijibéndan; mami-tonénindan; —énim g. a.; —énindam (abs.). —chercher à connaître, nanda kikenindan etc.; kodji kikenindan etc. —peser en esprit, tipapatenindan etc. —interroger, kákwedjim g. a. —éprouver, nanda kikénim g. a. —sa conscience, mitonenindis-izo.*

Exaspérer. Apitci nickih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). S'—, être—, Apitcikitäs-Azo.

Exaucer. CawenIndamitan; -taw g. a.; -täge (absolu). Il—ma prière, ni cawenIndamitag ciamiaian; ni cawenIndamitag pegosenIndjgeiañ.

Excavation.—action de creuser, monahige-win; eni monahigenaniwang. —creux fait dans un terrain, i monahikâtek; i monätânwängahikâtek (dans le sable). Il y a une—, ki monahikâte; ki monätânwängahikâte (dans le sable).

Excédent. Ka aniwisek; eniwisek. Il y a un—, aniwise keko. (V. Rogner).

Excéder.—dépasser (v. ce mot). —épuiser de fatigue, Apitci aiekoh g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu). Son travail l'—, ot Apitci aiekohigon ot inänokiwin; kawise epite ondamitate. Tu l'—, onzam kit aiekohitis. —importuner à l'excès, Apitci mikockädjih g. a.; -jihwe, -jihwemägüt s. in. (abs.); Apitci mikockázom g. a., -zonge (abs.) (par paroles).

Exceller. Kitci mino; maia.

Excellent, e. Etre—, exceller, aniwenIndägos-i; -gwat s. in. Etre—, très-bon en son genre, wing— (en comp.); kitci oniciici s. a.; -cicin s. in. Herbe—, wingack. Breuvage—, wingägämi. Eau—, wingäkämi. Tabac—, kitci nasëma. Homme—, kitci kwenate anicinäbe. (Cette chose) est—au godt, kitci minopogosi s. a.; wingipogosi s. a.; -gwat s. in.; wingägämi, kitci minwägämi (un liq.).

Exceller. AniwenIndägos-i; -gwat s. in. —sur (les autres), enimih g. a. Il—en habileté, kawin kotak ijij gackitosi; kakina ot enimihä i gackitot.

Excentrique. Etre—, mamakätenIndägos-i; -gwat s. in.

Excepté.—(telle personne ou chose), káwin acitakindägosisi s. a.; -gwasinon s. in.

Excepter. Káwin (avec le v.) acitakindan, -kim g. a., -kindäs-Azo (absolu). Ils sont ivrognes mais j'— les vieux, nita, ktwäckwebiwäk anic dac káwin nind acitakimasik kije ininiwak. Tous se comportent mal mais il faut — Paul, kakina matei ijiwebisik anic dac káwin acindägosisi Pon.

Exception.—action d'excepter, ecitakindäzonaniwansinok. A l'— de, eka ecitakindägosisik s. a.; -gwasinok s. in.; (ou autres termes). Je les punirai tous à l'— d'un seul, kakina ninga pasanjewak aric dac pejik káwin nind acitakimasi.

Exceptionnel, le. Etre—, káwin (avec le v.) acitakindägos-i, -gwat s. in.; tipan inenIndägos-i; -gwat s. in. Sa position est—, káwin kotak inenIndägosisi enenIndägosinitc. Ceci est—, káwin kotak keko kitci ijinägwak.

Excès.—excédent, ka aniwisek. —ce qui

dépasse le degré ordinaire, wenzam (avec le Subj.). —de malice, wenzam matcitechënananiwang. Il y a—de bonté, onzam kije watisinaniwan. A l'— (v. Excessivement), —débauche, matei inatisiwin, metci ijiwebisinaniwang.

Excessif, ve. Etre—, pousser les choses à l'excès, pacite indint—dowa; onzam (avec un v. à l'Ind.). Il est—dans ses demandes, onzam o nandawenindan keko. Ta rigueur est—, pacite kit indint eni anawenIndamän. Sa douleur est—, onzam gackentdam. (Cette chose) est—, très-grande, kitci, wanina (avec l'Ind.).

Excessivement.—trop, onzam. Il est—sévère, onzam mackawitehe. —beaucoup, très, kitci; wanina.

Excitant, e. (Cette substance) est—, fait agir plus vivement, onbihiwe; -wemägüt s. in. (Cette chose) est—, encourageante, söngiteheckäge; -gemägüt s. in. (Cette parole) est—, onbimiwe; -wemägüt s. in.

Excitation.—état de celui, qui est excité, wenbihigonaniwang.

Exciter.—stimuler, onbih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (absolu); onbim g. a., -miwe, -miwemägüt s. in. (abs.) (par paroles). S'—, onbihitis-izo; kockwawatenindam. (V. Agitation). —la compassion, faire pitié, gitimagenIndägos-i; -gwat s. in.; inikatägos-i (par paroles). —la compassion de qq., gitimagenimik -kon. Interjection pour—, aw! kaw! —le courage de qq., söngiteheckaw g. a., -pousser, ä, kakandjih g. a.; webih g. a.; inacih g. a.; inadjih g. a.; acih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.); kakanzom g. a., -zonge, -zongemägüt s. in. (abs.) (par paroles); inacim g. a., webim g. a., -miwe; -miwemägüt s. in. (abs.) (id.). Je l'— au bien, kitci mino totang nind inadjihä. Ton langage l'— au vol, kitci kimotitc ki kakanzoma eji animitägosin. —à la joie, modjikenIndamih g. a.; -hiwe, -hiwemägüt s. in. (abs.). —à la colère, nickih g. a. etc.

Exclamation. Ajikwewin; eni ajikwenaniwang; aiaj. . . (si elle est répéte). Pousser une—, ajikwe. Pousser des—, aiajikwe.

Exclamer. S'—, ajikwe; aiajikwe (plusieurs fois).

Exclure.—repousser, webinan; -bin g. a.; -binige, -binigemägüt s. in. (absolu). —expulser, sakidjiwebin g. a.

Exclusif, ve. Etre—, rejeter toute autre manière de voir, nিকে inenIndam. (Chose)—, qui a force d'exclure toute autre, nিকে enenIndägositc s. a.; -gwak s. in. Il a le droit—de, win nিকে inenIndägos-i kitci (avec le Subj.).

Exclusivement. Jusqu'à celle-là—, nananj kitci otisintc aam. Je suis allé jusqu'à l'lle—, ningi ija nananj kitci otitamä mini-tik.

Excommunier. Sakidjiwebin *g. a.*; -binige (absolu).

Excorier. (*V. Effleurer*).

Excrément.—matière fécale qui sort naturellement, miziw; moy (en comp.); mowan (plur.). —de vache, atikomov. —matière fécale dans le corps de l'animal, ometc. Salir en mettant le pied sur des—, mowikan. Etre sali d—, mowiw-i; mowiwan *s. in.*

Excroissance.—tumeur qui saillit, pikwack. —bosse (*v. ce mol.*).

Excursion.—course au dehors, pepamâtisnaniwang. Faire une—, papamâtis-i. —irruption, eni kâkwedji pindikenaniwang. Ils font une—, kâkwedji pindikek.

Excusable. Etre—, cawenindâgos-i; -gwat *s. in.* Ta conduite est—, ki ta cawenimigo aianawi ijiwebisin; ki, cawenindâgos ejiwebisin.

Excuse. Kipiwarzongewin.

Excuser.—disculper, kipiwarzom *g. a.*; -zongge, -zongemâgât *s. in.* (absolu); wiiaw onzom-o. —accepter les excuses de, cawenim *g. a.* S'—, kipiwarzondis-izo; câgwênimotâgos-i (sur son incapacité).

Exécutable. Etre—, kokwanisakenindâgos-i; -gwat *s. in.*

Exécrablement. (Faire telle chose)—, cawenindâgosingin iji (avec le *v.*); kwakwanisakenindâgosingin iji (*id.*); Apitci matci (*id.*). Il se comporte—, âpitci matci ijiwebisi.

Exécrer. Kokwanisakenindan; -ênim *g. a.*; -ênindam (absolu).

Exécutable. (Celle chose) est—, ta ki ojjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.*

Exécuter.—mettre à exécution, tipahige (avec *i* ou *ij* et le *Subj.*). J'— l'arrangement, ni tipahige eji wawejidjicatek. —faire (un ouvrage), ojiton; -jih *g. a.* Il est—, ojjidjiganiwi *s. a.*; -djikâte *s. in.* —faire mourir par autorité, âpitcinaj *g. a.*; nici *g. a.* Il s'—, se résout à faire une chose, kijenindam kitci titc.

Exécution.—action d'accomplir, eni tipahigenaniwang. —action de faire un ouvrage, eni ojitonaniwang. Il est facile d—, wibâte ojjidjiganiwi *s. a.*; -jikâte *s. in.* —action de faire mourir par autorité, âpitcinajiwewin; eni âpitcinajiwênaniwang.

win. Donner un—, kikinawâbândahiwe. L'— de qq., eni kikinawâbâmintc. Suivre l'— de qq., kikinawâbâm *g. a.*; kikinawênim *g. a.* Donner un—à qq., kikinawâbândah *g. a.* Lui donner (tel)—, inâdjih *g. a.* Il lui donne un mauvais—, o matci inâdjihan. C'est un criminel sans—, kâwin kotak ki ijiwebisisi eji matci totâminite. Par—, koni ma.

Exempt, o. Etre—, non assujetti, kâwin (avec le *v.*) tibenindâgos-i; kâwin (avec le *v.*) inenindâgos-i, -gwat *s. in.* Il est—du service militaire, kâwin tibenindâgosisi minisowining inakâ; kâwin inenindâgosisi minisowining. (*V. Dispenser*). Etre—de, ne pas éprouver, kâwin (avec le *v.*) animihigon-gon *g. in.* Il est—de maladie, kâwin ot animihigosin akosiwin. Il est—d'inquiétude, kâwin animenindansi.

Exempter. Pagitenindamaw *g. a.* Il s'—d'y aller, pagitenindazo kitci eka ijasik. Il est—de tout impôt, kâwin tibenindâgosisi i kijiawinte kitci okima inakâk.

Exercer.—dresser, former, nagatcih *g. a.*; -hiwe, -hiwemâgât *s. in.* (absolu); kikinohamaw *g. a.*; -mâge, -mâgemâgât *s. in.* (abs.). (*V. Entraîner*). —éprouver, kâkwedjiton; -jih *g. a.*; -jihwe (abs.). —accoutumer (*v. ce mol.*). —une fonction, une profession, un métier, inânokî. Quel métier —t-il, anin enanokite? Il—le métier de menuisier, il—la menuiserie, mokotâsowining inânokî. J'— le saint ministère, nind aiamie anokitâge. S'—accoutumer, nagatcihitis-izo; (ou autres termes). Il s'—à la marche, nagatcihitizo kitci pimosetc. S'—à la raquette, kâkwetakimose. Je m'—à la langue sauvage, ni kikinohamâtis kitci anicinabemoiân. (*V. Accoutumer, Appliquer*).

Exercice.—action de s'exercer, nagatcihitizowin. Pratiquer un—, nagatcihitis-izo. —militaire, kekinohamawindwa cimâganicak. Ils font l'—militaire, ani kikinohamawak cimâganicak. —fonction, inânokiw; enânokinaniwang. Il entre en—, mi pitcain enânokite.

Exfolier.—effeuiller (*v. ce mol.*). Il s'—écaille, ani pinakâjecka.

Exhaler.—émettre une odeur, ijmâgos-i; -gwat *s. in.*; -mâgos-i, -mâgwat *s. in.* (en comp.). —une odeur de brûlé, -mas-o (en

hiwen *g. in. et u.*
Exhortation. Kakanzongewin. *Faire une—; (v. Exhorter).*
Exhorter.—*exciter d.* kakanzom *g. a.*; —zonge, —zongemägüt *s. in. (absolu)*; kakikim *g. a.*; —miwe, —miwemägüt *s. in. (absolu)*; mikom *g. a.*; —konge, —kongemägüt *s. in. (abs.)*. —*encourager*, söngiteheckaw *g. a.*; —käge, —kagemägüt *s. in. (abs.)*. —*parler, lui parler au cœur*, mikotchev *g. a.*; —hehige, —hehigemägüt *s. in. (abs.)*. *Interjection pour—*, aw! haw!
Exhumer. Mokahan; —kav *g. a.*; —kahige (*absolu*). (*V. Déterrér*).
Exigeant, e. *Adj. Etre—*, onzam nandawenindam.
Exigence.—*caractère de celui qui est exigeant*, wenzam nandawenindamonániwang. —*besoin, nécessaire*, nendawendägwak.
Exiger. Nandawenindam; —*enim g. a.*; —*enindam (absolu)*. *Sa santé—beaucoup de soins*, nandawenindägwat tci mino pamihintc wi mino pimätisitc. *La chasse—du travail*, awiak wi anokitc nandawenindägosi tci ondamitate. *J'— qu'on m'obéisse*, ondjita ninga pupamitago.
Exigible. (*Cette chose*) *est—*, ta ki nandawenindägosi *s. a.*; —*gwat s. in.*
Exigu, e. *Etre—*, äpitci agäcinjic-i; —*gäcinonja s. in.*
Exigüité.—*petitesse*, eni agäcinonjak keko. —*modicité*, nakikawenindägwak keko.
Exil.—*expulsion hors de la patrie*, andikihiwewin. —*état de celui qui est expulsé*, andükilighowin; eni andükilighonániwang.
Exiler.—*éloigné de son pays*, andükih *g. a.*; —hiwe, —hiwemägüt *s. in. (absolu)*. *S'—*, andüki. —*emprisonner*, kipav *g. a.*; —pahowe, —pahowemägüt *s. in. (abs.)*; —pahige, —pahigemägüt *s. in. (abs.)*. *Il est—*, kipahiganiwi *s. a.* *S'—*, kipahotis-izo.
Existence. Tanisiwin. *Mon—*, endiän; *endanisiän*. *Son—est misérable*, gitimagenindägwat enditc.
Exister. Ta, inda (*1ère et 2ème pers.*); te, tewäk (*3ème pers.*); end- (*augment*). *Il a toujours—*, kakike tagoban *s. a.*; —gonogoban *s. in.* *Où—t-il*, andi endätc *s. a.*; —dägok *s. in.?*
Exonérer.—*Pagitenindamaw g. a.*; —mäge, —mägemägüt *s. in. (absolu)*; agwacim *g. a.*; —cinge, —cingemägüt *s. in. (abs.)*; (*autres termes suivant le complément*) *Ja*

Exorbitant, e. (*Cette chose*) *est—*, onzam (*avec l'Ind.*). *Ta demande est—*, onzam ki nandawenindam. *Ce prix est—*, onzam misakindazonániwan; —dägwat. *Cette somme est—*, onzam mänet iim conia.
Exorciser. Wiawing matci manito säkidjiwebin *g. a.* *Il est—*, on l'a—, säkidjiwebinigiwi matci manito wiawining.
Exorcisme. Eni säkidjiwebinintc matci manito anicnabe wiawining. *Faire un—*, matci manito säkidjiwebin *g. a.*
Expansif, ve. *Etre—*, se dilater (*v. Dilater*). *Etre—*, s'épancher facilement, wibätc tipadjindis-izo.
Expansion.—*dilatation*, eni micak keko. —(*tel corps*) *est—*, eni micak *s. in.*; eni mitcäbikak *s. in. (mét ou min.)*. —*qualité de celui qui est communicatif*, eni wibätc tipadjindizonániwang.
Expatrier. Andükih *g. a.*; —hiwe, —hiwemägüt *s. in. (absolu)*; ot äking mädjijajav *g. a.*; —jahowe, —jahowemägüt *s. a. (abs.)*. *S'—*, andüki.
Expectative. Pihowin; eni pihonániwang. *Etre dans l'—*, pih-o.
Expectorer. Sik-o.
Expédient. *Subst. (V. Moyen)*.
Expédient, e. *Adj. (Cette chose) est—*, onicici *s. a.*; onicicin *s. in.*; minose *s. in.* *Il est—que tu le fasses*, onicicin kin kitci ojiton.
Expédier.—*hâter l'exécution de*, wewib ojiton; —jih *g. a.*; —jjidjige (*absolu*); wewibitwa (*avec i ou ij et le Subj.*). *Il—l'affaire*, wewibitwa i wawejitote inänokiwin. —*envoyer, nindahan*; —hiwen *g. a. et in.*; —hiwe (*abs.*); —d qq., nindah *g. a.* —*se débarrasser de*, mädjijajav *g. a.*; —jahowe, —jahowemägüt *s. in. (abs.)*.
Expéditif, ve. *Etre—*, tatahatab-, kinip-, wewib- (*en comp.*); tatahatabis-i; wewibitwa. *Etre—à faire la cuisine*, tatahatabisekwe. *Etre—à cuire*, tatahatabikwas-azo. *Etre—à travailler*, tatahatabi; wewibitwa.
Expédition.—*voyage de découverte*, nendawäbandamonániwang äki. *Faire une—*, äki nandawäbandan. *Faire une—de guerre*, nandopani. *Ils partent pour une—de guerre*, awi nandopaniwäk.
Expérience.—*essai, épreuve*, käkwedjito-win; eni käkwedjitonániwang. *Faire une—*, käkwedjito. —*connaissance acquise*, käkwedjito-äki (*après de l'—*) käki-

kitei gackito (aveo i ou ij et le Subj.). Il est — en écriture, kitei gackito i masinahigete.

Expertiser. (V. Estimer).

Expiable. (Cette chose) est—, cawenindagosi s. a.; —gwat s. in. Ton crime est—, kita cawenimigo ka matci totaman.

Explor. Kijikás-ázo (avec i ki et le Subj.); kijikás-ázo (absolu). Il—son meurtré, kijikázo i ki niciwete. —(le péché etc.) de qq., kijikamaw g. a.; —wanis g. a. Il—les péchés des hommes, o kijikamawanisá anicinabe metci aindindji.

Expirant, e. Adj. Etre—, kiwine; ani nip-o; wi nip-o.

Expiration.—échéance d'un terme, fin d'une chose, eni kapitosek keko. L'— d'un contrat, eni kapitosek ka nakondinaniwang. A l'— de son année de service il partira, kapitosenik ningo pipun ket apite anokitágete kata mádji.

Expirer.—expulser l'air, pagitanám-o; apitanám-o; nasannám-o. —rendre l'esprit, pónnése. Il vient d'—, nongom ki ickwanám-o. (Cette chose)—, est terminée, kapitose. Ton année de service est—, acanie kapitose ningo pipun eko anokitágen.

Explicable. (Cette chose) est—, taki windamonániwan ejinagosite s. a.; —gwak s. in.

Explication. Meia windamágenaniwang. Donner une— (V. Expliquer).

Explicite. Etre—, gwaiakowe; —wemýgát s. in. Sa réponse est—, gwaiakowe i nakotang; gwaiaak nakotam.

Explicitement. Gwaiaak.

Expliquer. Meia ijininiwakisite windan g. a.; mea ijininiwagak windan* g. in.; mea windamáge (absolu). J'— la religion, mind ani wewenint windan alamiewin ejininiwagak; ni windan mea ijininiwagak atamiewin. —à qq., mea windamaw g. a.; kikenindamoj g. a. Il lui—sa pensée, mea o windamawan enenindang. Je vais m'—, mea ninga windan enenindaman.

Exploit.—militaire, minisinowin. Se distinguer par un—, faire des—, minisinow-i.

Exploitable. (Cette chose) est—, peut-être exploitée, ta ki minwábádjidjiganiwi s. a.; —jikáte s. in.

Exploitation.—action de faire valoir, menwábádjitonaniwang; minwábádjidjige win.

Exploiter.—faire valoir, minwábádjiton; —jih g. a.; —jidjige (absolu); (ou autres tournures). Il—une terre, o kúkwedjiton kitikan eji minosenikwen. —abuser, matci ábádjiton etc.; onzam ábádjiton etc. Tu —sa générosité, onzam ki wi ábádjiton i kije-wantisite.

Explorateur.—qui veut découvrir un pays, nendawábándang áki. —qui va à la recherche du bois, nendawábándang mitikokang.

Exploration. Nendawábándamonaniwang. Faire une—, nendawábándam. Aller en—,

reconnaître l'ennemi etc., nandawato.

Explorer.—aller examiner, nandawábándan; —bám g. a.; —bándam (absolu). —reconnaître l'ennemi etc. nandawato (i. e. chercher son passage).

Explosible. (Cette matière) est—à la chaleur, ta ki packizo s. a.; —kite s. in. Elle est—au froid, ta ki packikwatei s. a.; —watin s. in.

Explosion.—action d'éclater par la chaleur, eni packitek keko. —action d'éclater par le froid, eni packikwatek keko. Il fait—, packizo s. a.; —kite s. in.; packikwatei s. a.; —watin s. in. —mouvement subit, mádji— (en comp.). —de colère, maiadjikítasonániwang; eni mádjikítasonániwang.

Exporter. Waiej mádjiton; —jih g. a.; —jidjige (absolu); waiej mádjiwiton; —wij g. a.; —widjige (absolu). Il est—, waiej mádjíwidjiganiwi s. a.; —jikáte s. in.

Exposé. Subst. Windámágewin; eni windámágenaniwang. L'— de sa requête, eni windámágete nendawenindang. Après l'— que tu m'en as fait, i ki windamawin mea ijinágwak.

Exposer.—étaler (v. ce mot). —placer, tourner d'un certain côté, ináton; ináici g. a.; ináitcige, —gemýgát s. in. (absolu). —au soleil, i wasiasikete áton etc. —au vent, i nóting áton etc. —à la vue, mitcinágoton; —goh g. a.; —gohiwe, —gohiwemýgát s. in. (abs.). Etre—au vent, i nóting áp-i; nótiwic-i; i nóting áte s. in. Etre—au soleil, i wasiasikete áp-i; i wasiasikete áte s. in. Etre—à la vue, mitcinágos-i; —gwat s. in. S'— à la vue, mitcinágohtis-izo. —faire connaître, ejininiwakisite windan g. a.; ejininiwagak windan g. in. —expliquer, mea windamáge (abs.); mea ijininiwakisite windan g. a.; mea ijininiwagak windan g. in. —mettre en péril, iniweton; —weh g. a.; —wehiwe, —wehiwemýgát s. in. (abs.). Tu l'— à la mort, nipowining kit iniwaha. Il—sa bourse, ot iniweton o cóniam. Il—sa vie, ot iniwetinandam o pimatisiwin. S'—, iniwehitis-izo. S'— à, wi, iniwé (avec un v. au mode de Exposer); iniwehitis-izo (avec le Loc. ou Part.); iniwehitis-izo (avec tei et le Subj.). Tu l'— trop, tu es trop— à tomber, onzam ki wi pangicin. Il s'— à être méprisé, mánenindagosiwining iniwelitizo. Il s'— à être tué, iniwelitizo te nisinte. Avoir été—, avoir échappé à, pajine (en comp.). Avoir été—à périr, pajine. Avoir été—à le tuer, pajinanj g. u. Avoir été—à se tuer, pajinanhtis-izo. Penser qu'on a été—, qu'on l'a échappé belle, pajinewakentndam.

Exprès. Subst. (V. Messenger).

Exprès. Adv. Anakate; ondjita (avec wi). Tu le fais—, ondjita ki wi totam; ondjita ki totam.

Exprès, se. Adj. Cette parole est—, ondjita k

ikitonaniwan. *Ses paroles sont—*, ondjita ikito.

Expressément.— *d'une manière formelle*, ondjita. *Je l'ai dit—*, ondjita ningi ikit. —*à dessin*, anakate; ondjita (avec wi). *J'y vais—*, ondjita ni wi ija.

Expressif, ve. *Ce mot est—*, maia ikitonaniwan; *mino inwemägüt ihm ikitowin*. *Son langage est—*, maia animitägosi. *Sa figure est—*, ockinjikong kikenindägwat endite.

Expression.— *ce qui exprime le sentiment etc.*, cjinägohitizonaniwang; —*nägosi-naniwang (en comp.)*. —*de tristesse*, eni guckenindaminägosi-naniwang. *Votre figure est l— de votre pensée*, kickenjikoawang kikenindägwat enenindameg. —*manière de s'exprimer*, ekitonaniwang; eji animitägosi-naniwang. *C'est une belle—*, mino ikitonaniwan.

Expressivement. Maia. *Il parle—*, maia animitägosi; maia ikito wa ikitote.

Exprimable. (*Cette chose est—*, peut être rendue, ta ki wudjiganiwi s. a.; —*jikäte s. in.*; ta ki ikitonaniwan (avec une forme verbale). *La religion est—*, ta ki ikitonaniwan eji aiamianiwang. —

Exprimer.— *tirer, en tirer le liquide qu'il contient*, sin— (en comp.); sininan; sinin g. a.; sinnige, —*gemügüt s. in. (absolu)*; sinibiginan, —*gin g. a.*, —*ginige*, —*ginigemügüt s. in. (abs.) (étouffe ou peau)*. —*manifeste*, wäbündaliwe (abs.); —*wemügüt s. in. (id.)*. —*wen g. in et a.*; kikenindamojjwe etc. —*rendre par des mots*, windan; —*dam*, —*damäge (abs.)*. —*à qq.*, windamaw g. a. S'—, animitägosi. S'— *de (telle) manière*, inwe; —*we (en comp.)*. S'— *autrement*, pikinong inwe. S'— *bien*, gwaiakowe. S'— *clairement*, pagakowe. *Voici comment il s'—*, mi enwete. *Il s'— par gestes*, gotc anote mamädji i wi animitägositc. *Je vais m'— devant vous*, enasam apieg ninga windan enenindamän.

Exproprier. Tebenindang makam g. a. — *qq. de*, makam g. a. *Il l'— de sa maison*, o makaman omkiwamini.

Expulser.— *chasser*, säkidjiwebinan; —*bin g. a.*; —*binige (absolu)*; miwiton; —*wih g. a.*; —*wiliwe*, —*wiliwemügüt s. in. (abs.)*. *J'— les humeurs*, ni säkidjiwebinan mnt. —*exclure*, webinan etc.

Exquis, e. (V. Excellent).

Extasier. S'—, *être en extase*, käwin keko (avec le v.) monjiton. S'—, *être dans l'admiration profonde*, kiteci mamakätenindam. *Il s'— devant elle*, waiäbämate o kiteci mamakäteniman.

Extension.— *tendue (v. ce mot)*. —*relâchement*, eni keciawickak keko. —*de (tel objet)*, eni keciawickak; —*wabgisite s. a.*, —*wabgik s. in. (fil ou corde)*; —*wëgisite s. a.*, —*wëgäk s. in. (peau ou étoffe)*; —*wäbi-*

kitc s. a., —*wäbikak s. in. (mét. ou min.)*. —*action d'étendre*, ctpinigewin ctp-, cactp— (en comp.).

Exténuer. (V. Épuiser).

Extérieur. Subst. —*dehors, apparence, physiologie (v. ces mots)*.

Extérieur, e. Adj. *Partie—de*, agwätcing ineke (avec le Subst.); agwätci— (en comp. avec le Subst. et Loc.); agwate aii (précédé du Subst.). *La partie—de la maison*, mkiwam agwate aii; agwätcing ineke, mkiwam; agwätciwawaming. *La muraille—*, awas inakäk kitikanäbik. *Il entend une voix—*, o nondun ij agwätcing ondji mätwenaniwaninik.

Extérieurement. (V. Dehors).

Exterminer.— *faire disparaître*, angoton; —*goh g. a.*; —*gohiwe*, —*gohiwemügüt s. in. (absolu)*; —*godjige*, —*godjigemügüt s. in. (id.)*. *Il est—*, angodjiganiwi s. a.; —*ljikäte s. in. S'— épuiser (v. ce mot)*.

Extirper. (V. Déraciner).

Extorquer. (V. Arracher).

Extraction.— *descendance*, wendjipananiwang. *Il est de basse—*, nakikawenindägosi nkiwining inakäk; nakikawenindägositc ka nkilihogdji. —*action d'extraire de la terre*, mokakämikibidjigewin.

Extradition. Eni kitwewininte ka tagoniganiwite.

Extraire.— *tirer de*, kitecikonan; —*kon g. a.*; —*konige (absolu)*; kitecikobiton, —*bij g. a.*, —*bidjige (abs.) (avec effort ou avec un lien)*; mokinan, —*kin g. a.*, —*kinige (abs.) (pour mettre en vue)*; mokibiton etc. (id., si c'est avec effort ou à l'aide d'un lien); mokahan, —*kav g. a.*, —*kahige (abs.) (id., si c'est à l'aide d'un instrument)*; mokakämikibiton etc. (id., si on le tire de la terre); mokakämikihän etc. (id., si on le tire de la terre à l'aide d'un instrument). (V. Tirer, Arracher). —*faire sortir en pressant*, sin— (en comp.); sininan; sinin g. a.; sininige (abs.). —*avec les lèvres*, sucer, sinandan; —*nam g. a.*; —*handjige (abs.)*; —*nepwe (id.)*. —*de la vache, traire*, sinätikwe. —*des tripes, vider des tripes*, sininagici. —*la morve, se moucher*, sinisikikome. *Il est—par la chaleur*, sinizo s. a.; sinite s. in.

Extraordinaire. Subst. Memandawak keko.

Extraordinaire. Adj. *Être—*, mamandawis-i; —*wat s. in. Chose—pour le temps et le lieu*, andiäptekämik (i. e. de quand et d'où)!

Extraordinairement. (*Faire telle chose—*, memandawisingin (avec iji et le v.); (ou autres tournures). *Elle est—belle*, mamakätenindägwat epite kwenatciwite. *Il travaille—*, memandawisingin inanoki.

Extravagamment. (*Faire telle chose—*, kekipatilingin (avec iji et le v.). *Tu te comportes—*, kekipatilingin kit ijiwebis.

Extravagant, e. *Être—*, kakipatenindä-

gos-i; pizinenendagos-i; -gwat s. in.
Extravaguer. Kakipâtis-i; pizinâtis-i.
Extravaser. Il s'—, ondjikawi.
Extrême. *Subst.* —deux dernières limites, tibickote wanâkong endâgokin. —dernière limite, wanâkong endâgok. *La pauvreté et la richesse sont les—, gitimâgisiwin gaie wânatisiwin tannak tibickote wanâkong âten. —le contraire, tipan ençendâgwak. (V. Contraire);*
Extrêmement. Wanina; apitci; kitci; ondjita.
Extrême-Onction. Ickwaiate nominlwe-win; eckwaiate aiamie nominlwenâniwang.

Donner l'—, ickwaiate aiamie nominlwe. Donner l'— à qq., ickwaiate aiamie nomin g. a. Recevoir l'—, ickwaiate aiamie nominigo-na.
Extrémité. —bout (v. ce mot). —mains et pieds de qq., onindjin gaie ositan. *Etre à l'—, sur le point de mourir, kiwine; papânâtis-i. Etre à l'—, dépourvu du nécessaire, kakatawine; ondjita mânes-i. Il se porte aux—, à la dernière—, acnie kâwin kinahamâtizosi.*
Exubérant, e. *Adj.* —abondant (v. ce mot). *(Cette chose) est—, superflue, aniwise.*